叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 生命的谜题以及它是如何构(the Puzzle Of Life And How It Has Been Put) 000001

2. 生命的谜题以及它是如何构(the Puzzle Of Life And How It Has Been Put) 000002

3. 生命的谜题以及它是如何构(the Puzzle Of Life And How It Has Been Put) 000003

4. 生命的谜题以及它是如何构(the Puzzle Of Life And How It Has Been Put) 000004

5. 生命的谜题以及它是如何构(the Puzzle Of Life And How It Has Been Put) 000005

6. 生命的谜题以及它是如何构(the Puzzle Of Life And How It Has Been Put) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

生命的谜题以及它是如何构(The puzzle of life and how it has been put)

[ðə; ði]
THE
这

这

['pʌz(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] .
PUZZLE OF LIFE .
谜 的 生活 .

人生的谜题。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['spɑːtɪswʊd] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] - [striːt] [skwer]
SPOTTISWOODE AND CO . , NEW - STREET SQUARE
斯波蒂斯伍德 和 一氧化碳 . , 新的 - 街道 正方形

SPOTTISWOODE AND CO.，新街广场

[ænd; ənd] ['pɑːrləmənt] [striːt]
AND PARLIAMENT STREET
和 议会 街道

以及国会街

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði] ['mæməθ] .
The Mammoth .
这 长毛象 .

猛犸象。

[ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] ;
THE PUZZLE OF LIFE ;
这 谜 的 生活 ;

生命的谜题;

[ænd; ənd]
AND
和

和

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [tə'geðər] .
HOW IT HAS BEEN PUT TOGETHER .
如何 它 有 到过 放 一起 .

它是如何组装起来的。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

A	**SHORT**	**HISTORY**	**OF**	**THE**	**FORMATION**	**OF**	**THE**	**EARTH**	**,**
一个	短的	历史	的	这	形成	的	这	地球	,

地球形成简史

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['vedʒtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] ,

WITH	**ITS**	**VEGETABLE**	**AND**	**ANIMAL**	**LIFE**	**,**
和	它是	蔬菜	和	动物	生活	,

拥有丰富的蔬菜和动物资源

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [taɪmz] ,

FROM	**THE**	**EARLIEST**	**TIMES**	**,**
从	这	最早	时代	,

自古以来，

[ɪn'kluːdɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

INCLUDING	**AN**	**ACCOUNT**	**OF**
包括	一个	帐户	的

包括一份账户

[prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] [mæn] , [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] , [tuːlz] [ænd; ənd] [wɜːrks] .

PRE	**-**	**HISTORIC**	**MAN**	**,**	**his**	**WEAPONS**	**,**	**TOOLS**	**and**	**WORKS**	**.**
预	-	历史性	男人	,	他的	武器	,	工具	和	作品	.

史前人类及其武器、工具和作品。

[baɪ]

BY
经过

经过

['ɑːrθər] ['nɪkəlz] , [ef] . [ɑːr] . [dʒiː] . [es] .

ARTHUR	**NICOLS**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**G**	**.**	**S**	**.**
亚瑟	尼古拉斯	,	F	.	拉	.	G	.	S	.

亚瑟·尼科尔斯，英国皇家地理学会会员

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] ['fredrɪk] ['wɒdi] .

WITH	**ILLUSTRATIONS**	**by**	**FREDERICK**	**WADDY**	**.**
和	插图	经过	弗雷德里克	棍棒	.

由弗雷德里克·瓦迪绘制插图。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

SECOND	**EDITION**	**.**
第二	版	.

第二版。

['lʌndən] :

LONDON	**:**
伦敦	:

伦敦：

['lɔːŋmənz] , [griːn] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . - .

LONGMANS	**,**	**GREEN**	**,**	**AND**	**CO**	**.**	**1877**	**.**
朗文	,	绿色的	,	和	一氧化碳	.	-	.

朗文、格林公司，1877 年。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .

All	**rights**	**reserved**	**.**
全部	权利	预订的	.

版权所有。

[tuː; tə]

TO
到

到

[maɪ] [jʌŋ] [frendz]
MY **YOUNG** **FRIENDS**
我的 年轻的 朋友们

我的年轻朋友们

['biətriks] , [gai] , ['sɪlviə] , [meɪ] , [ænd; ənd] ['dʒerəld] .
BEATRIX **,** **GUY** **,** **SYLVIA** **,** **MAY** **,** **and** **GERALD** **.**
比阿特丽克斯 , 盖伊 , 西尔维娅 , 可能 , 和 杰拉尔德 .

比阿特丽克斯、盖伊、西尔维娅、梅和杰拉尔德。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
THE **CHILDREN** **OF**
这 孩子们 的

孩子们

[dʒɔːrdʒ] [diː'ju] ['mɔːriər] .
GEORGE **DU** **MAURIER** **.**
乔治 杜 莫里埃 .

乔治·杜·莫里哀。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ'ɛks]]
[**Pg** **ix** **]**
[页 九]

[第 ix 页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
THE **SECOND** **EDITION** **.**
这 第二 版 .

第二版。

[ðə; ði] ['feɪvərəbl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [hæz; həz] [ɪn'djʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv]
The **favourable** **reception** **accorded** **to** **the** **first** **edition** **has** **induced** **me** **to** **give**
这 有利 接待 同意 到 这 第一的 版 有 诱导 我 到 给
[ðə; ði]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [mɔːr] ['defɪnət] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['kærəktər] .
the **present** **a** **more** **definite** **educational** **character** **.**
这 展示 一个 更多的 定 教育 特点 .

第一版受到的好评促使我赋予本版更明确的教育性质。

[fʊt] - [noʊts] [ɑːr; ər] [ə'pendɪd] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ɔːl]
Foot **-** **notes** **are** **appended** **,** **referring** **to** **the** **position** **in** **the** **British** **Museum** **of** **all**
脚 - 笔记 是 附加 , 指 到 这 位置 在 这 英国 博物馆 的 全部
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [æn'tɪkwətiːz] ,
the **principal** **antiquities** **,**
这 主要的 古董 ,

文末附有脚注，注明所有主要文物在大英博物馆的收藏位置。

['fɒslz] , [ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][tekst] ;
fossils **,** **and** **implements** **mentioned** **in** **the** **text** **;**
化石 , 和 实施 提及 在 这 文本 ;

文中提到的化石和工具;

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spesɪmənz] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ] ['eni] [jʌŋ] ['stuːd(ə)nt] [huː] [wɪʃɪz] ,

so	that	the	specimens	can	easily	be	found	by	any	young	student	who	wishes	,
所以	那	这	标本	能	容易地	是	成立	经过	任何	年轻的	学生	WHO	愿望	,

这样，任何有兴趣的年轻学生都能轻易找到这些标本。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['rekərdz] [ʌv; əv]

with	the	book	in	his	hand	,	to	make	himself	familiar	with	these	records	of
和	这	书	在	他的	手	,	到	制作	他自己	熟悉的	和	这些	记录	的

[pæst] [taɪm] .

past	time	.
过去的	时间	.

他手里拿着这本书，以便熟悉这些过去时代的记录。

[ðɪs] [wɪl] ['prɑːbəbli] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] [baɪ][ðə; ði]

This	will	probably	facilitate	the	search	for	and	recognition	of	specimens	by	the
这	将要	大概	促进	这	搜索	为了	和	认出	的	标本	经过	这

['riːdər] .

reader	.
读者	.

这或许有助于读者查找和识别标本。

[[ˌpiː 'dʒiː][eks]]

[	Pg	x	]
[	页	x	]

[第 x 页]

[ðə; ði] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][tekst][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['tʃiːfli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

The	additions	to	the	text	consist	chiefly	of	a	more	extended	account	of
这	新增内容	到	这	文本	由	主要	的	一个	更多的	扩展	帐户	的

[ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [diːp] - [siː] [fɔr'meɪʃənz] ,

the	deposition	of	chalk	and	other	deep	-	sea	formations	,
这	沉积	的	粉笔	和	其他	深的	-	海	阵型	,

新增内容主要包括对白垩和其他深海地层沉积的更详细描述，

['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['tʃælɪndʒər] ” [ænd; ənd] “ [, tʌskə'rɔːrə; -'rəu-] ” [ekspɪ'dɪʃnz] ,

founded	on	the	results	of	the	“	Challenger	”	and	“	Tuscarora	”	expeditions	,
创立	在	这	结果	的	这	“	挑战者	”	和	“	图斯卡罗拉	”	探险	,

建立在“挑战者号”和“塔斯卡罗拉号”探险的结果之上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθwɜːks] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [maʊnd] - ['bɪldərz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	a	sketch	of	the	earthworks	of	the	Ohio	mound	-	builders	and	the
和	一个	草图	的	这	土方工程	的	这	俄亥俄州	冢	-	建筑商	和	这

[stoʊn] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] ['iːstər] ['aɪlənd] .

stone	monuments	of	Easter	Island	.
石头	纪念碑	的	复活节	岛	.

以及俄亥俄州筑墩者的土方工程和复活节岛石碑的草图。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk][ɑːrt][ænd; ənd] [leɪk] - [d'welɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

Examples	of	pre	-	historic	art	and	lake	-	dwellings	have	been	added	to	the
示例	的	预	-	历史性	艺术	和	湖	-	住宅	有	到过	额外	到	这

[ˌilə'streiʃəns] .

illustrations	.
插图	.

插图中新增了史前艺术和湖上居所的实例。

[ə; eɪ] . [en] .

A	.	N	.
一个	.	N	.

一个

['hæmpˌstɛd] : [mɑːrtʃ] - .
Hampstead : March 1877 .
汉普斯特德 : 行进 - .

汉普斯特德：1877 年 3 月。

[[ˌpiː 'dʒiː][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[Pg xi]
[页 十一]

[第 xi 页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] [fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] .
THE FIRST EDITION .
这 第一的 版 .

第一版。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðæt] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][laɪf][ə'pɑːn][ðə; ði]
Having found that children could be interested in the history of life upon the
拥有 成立 那 孩子们 可以 是 感兴趣的 在 这 历史 的 生活 之上 这
[ɜːrθ] ,
Earth ,
地球 ,

发现孩子们可能对地球上的生命历史感兴趣后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'piːld] ['fɔːrsəbli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
and that it appealed forcibly to their understanding ,
和 那 它 上诉 强制 到 他们的 理解 ,

而且它有力地诉诸于他们的理解力，

[aɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [maɪt] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər]
I considered that a little book upon the subject might give them the taste for
我 经过考虑的 那 一个 小的 书 之上 这 主题 可能 给 他们 这 品尝 为了
[mɔːr] [ɪk'stendɪd] ['stʌdi] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] .
more extended study in after years .
更多的 扩展 学习 在 后 年 .

我当时觉得，一本关于这个主题的小册子或许能让他们产生兴趣，在多年以后进行更深入的研究。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] , [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['nɑːv(ə)l] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv][dʒi'ɑːlədʒi] , ['ɔːf(ə)n]
The difficulty of treating the , to them , novel conclusions of geology , often
这 困难 的 治疗 这 , 到 他们 , 小说 结论 的 地质学 , 经常
['faʊndɪd] [ɑːn]['æbstrækt] ['riːzənɪŋ] ,
founded on abstract reasoning ,
创立 在 抽象的 推理 ,

对他们而言，地质学中那些新颖的结论往往建立在抽象推理之上，而处理这些结论的难度在于：

[ɪn] ['læŋgwɪdʒ] ['sɪmp(ə)l][ɪn][fɔːrm] [jet] ['steɪtɪŋ] ['klɪrli] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðɪs]
in language simple in form yet stating clearly the great principles upon which this
在 语言 简单的 在 形式 然而 声明 清楚地 这 伟大的 原则 之上 哪个 这
['riːzənɪŋ] [rests] ,
reasoning rests ,
推理 休息 ,

语言形式简洁明了，却清晰地阐述了这一推理所依据的伟大原则。

[wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ə'pærənt] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ] .

will	probably	be	apparent	on	every	page	.
将要	大概	是	明显	在	每一个	页	.

可能每一页都会有明显体现。

[bredθ] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [maɪ'njutnɪs] , [hæz; həz] [bɪn] [eɪmd] [æt; ət] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ə; eɪ]

Breadth	,	rather	than	minuteness	,	has	been	aimed	at	,	in	the	belief	that	a
宽度	,	相当	比	微小	,	有	到过	旨在	在	,	在	这	信仰	那	一个

['dʒen(ə)rəl]

general
一般的

人们追求的是广度而非细致，因为人们相信，一般而言……

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	Pg	xii	]
[	页	十二	]

[第十二页]

[vjuː] , [nɑːt] [ˌoʊvər'kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['diːteɪlz] , [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ɪm'presɪv] .

view	,	not	overcrowded	with	details	,	is	likely	to	be	the	most	impressive	.
看法	,	不是	过度拥挤	和	细节	,	是	可能	到	是	这	最多	感人的	.

视野开阔、细节不繁杂的画面，往往是最令人印象深刻的。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][pɑːrt][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['streɪtə]

Thus	,	in	the	geological	part	the	leading	features	of	the	succession	of	strata
因此	,	在	这	地质	部分	这	领导	特征	的	这	演替	的	地层

[hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] ,

have	been	preserved	,
有	到过	保存完好	,

因此，在地质部分，地层序列的主要特征得以保存。

[bʌt; bət][noʊ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['entərd] ['ɪntuː] .

but	no	details	of	systematic	classification	entered	into	.
但	不	细节	的	系统	分类	进入	进入	.

但并未进行系统分类的具体细节。

['sɪmələrli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

[praɪ'miːv(ə)l][mæn][ɪz] [kən'sɪdərd] ['meɪnli] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə]['grædʒuəl] ['prɑːgres] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

Primeval	Man	is	considered	mainly	with	reference	to	gradual	progress	from	a
原始	男人	是	经过考虑的	主要	和	参考	到	逐渐地	进步	从	一个

[ruːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

rude	to	a	more	civilized	condition	.
粗鲁的	到	一个	更多的	文明	状况	.

原始人主要从粗野状态逐渐发展到更文明状态的角度来探讨。

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɪk'splɪsɪt] , [wer] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,

To	have	been	more	explicit	,	where	there	is	still	much	difference	of	opinion	,
到	有	到过	更多的	显式	,	在哪里	那里	是	仍然	很多	不同之处	的	观点	,

如果能更明确一些，尤其是在意见分歧仍然很大的情况下，

[wʊd] [hæv; həv][əb'skjuəd][ðə; ði] [meɪn] [fækts][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔːr; fər]['mænz] [greɪt] [æn'tɪkwəti] .

would	have	obscured	the	main	facts	of	the	evidence	for	man's	great	antiquity	.
会	有	模糊不清	这	主要的	事实	的	这	证据	为了	男人的	伟大的	古代	.

这会掩盖人类历史悠久这一主要事实。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɑːrbɪtreri] [bʌt; bət] [kən'viːniənt]

The	illustrations	are	typical	examples	of	the	three	arbitrary	but	convenient
这	插图	是	典型的	示例	的	这	三	随意的	但	方便的

[dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][laɪf] — [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ,

divisions	of	the	history	of	life	—	the	vegetable	,
部门	的	这	历史	的	生活	—	这	蔬菜	,

这些插图是生命史三种人为划分但又方便的划分方式的典型例子——植物、

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] — [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi][moʊst] ['redɪli] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn]

the	animal	,	and	the	human	—	such	as	will	be	most	readily	met	with	in
这	动物	,	和	这	人类	—	这样的	作为	将要	是	最多	容易	遇见	和	在

[mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] .

museums	.
博物馆	.

动物和人类——例如在博物馆中最容易见到的那些。

[slaɪt] [æz; əz] [ðɪs] [sketʃ] [ɪz] , [ðə; ði] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [baɪ][sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒənt] ['tʃɪldrən] ,

Slight	as	this	sketch	is	,	the	liking	for	it	shown	by	some	intelligent	children	,
轻微	作为	这	草图	是	,	这	喜欢	为了	它	所示	经过	一些	聪明的	孩子们	,

虽然这幅素描很简单，但一些聪明的孩子却很喜欢它。

[huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['mænjuskrɪpt] ,

who	saw	it	in	manuscript	,
WHO	锯	它	在	手稿	,

谁在手稿中看到了它，

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv]

encouraged	me	to	believe	that	there	are	many	others	to	whom	it	might	prove
鼓励	我	到	相信	那	那里	是	许多	其他的	到	谁	它	可能	证明

['ɪntrəstɪŋ] .

interesting	.
有趣的	.

这让我相信，可能还有很多人会对此感兴趣。

[sʌm; səm] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][fækts][ɪn] ['saɪəns] [ɪz] ['deɪli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr]

Some	acquaintance	with	the	leading	facts	in	science	is	daily	becoming	more
一些	熟人	和	这	领导	事实	在	科学	是	日常的	成为	更多的

['nesəseri]

necessary
必要的

对科学领域主要事实有所了解正变得越来越必要。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	Pg	xiii	]
[	页	十三	]

[第十三页]

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ə'spaɪər][tuː; tə] ['lɪbərəl] ['kʌltʃər] ,

to	those	who	aspire	to	liberal	culture	,
到	那些	WHO	渴望	到	自由主义	文化	,

对于那些向往自由文化的人来说，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ʌv; əv][sʌm; səm]

and	instruction	in	them	is	a	recognised	feature	in	the	curriculum	of	some
和	操作说明	在	他们	是	一个	已确认	特征	在	这	课程	的	一些

['pʌblɪk] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['praɪvət] [skuːlz] .

public	and	leading	private	schools	.
民众	和	领导	私人的	学校	.

在一些公立学校和一流私立学校的课程中，教授这些内容是一项公认的特色。

[ðʌs] ,
Thus **,**
因此 ,

因此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɑːljəm] [meɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][tekst] -
it **is** **hoped** **that** **the** **present** **volume** **may** **to** **some** **extent** **serve** **as** **a** **text** **-**
它 是 希望 那 这 展示 体积 可能 到 一些 程度 服务 作为 一个 文本 -
[bʊk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɔːrm] .
book **without** **the** **severity** **of** **such** **a** **form** **.**
书 没有 这 严重性 的 这样的 一个 形式 .

希望本书能在某种程度上起到教科书的作用，但又不至于像教科书那样严苛。

[ðə; ði] [best] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [ə'θɔːrətiz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sʌltid] ,
The **best** **English** **and** **foreign** **authorities** **have** **been** **consulted** **,**
这 最好的 英语 和 外国的 当局 有 到过 咨询 ,

我们咨询了英国和外国最权威的专家，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['trʌstwɜːrði] ['sɔːrsɪz] — [æz; əz] ['pepərz] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saiətiz] — [drɔːn]
and **other** **trustworthy** **sources** **—** **as** **papers** **read** **before** **scientific** **societies** **—** **drawn**
和 其他 值得信赖的 来源 — 作为 文件 读 前 科学 社会 — 绘制
[ə'pɑːn] ,
upon **,**
之上 ,

以及其他可信赖的来源——例如在科学学会上宣读的论文——所引用的

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪtɪst] [taɪm] .
bringing **the** **information** **down** **to** **the** **latest** **time** **.**
带来 这 信息 向下 到 这 最新的 时间 .

将信息更新至最新时间。

[ðoʊ] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['pɜːrsənz] , ['ʌðər] ['riːdɜ-z] , [pər'hæps] ,
Though **these** **pages** **are** **designed** **for** **young** **persons** **,** **other** **readers** **,** **perhaps** **,**
尽管 这些 页面 是 设计 为了 年轻的 人 , 其他 读者 , 也许 ,

虽然这些页面是为年轻人设计的，但其他读者或许也会感兴趣。

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
who **are** **not** **familiar** **with** **the** **subject** **,**
WHO 是 不是 熟悉的 和 这 主题 ,

不熟悉该主题的人，

[meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'tɜːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌnesə'serəli]
may **find** **some** **interest** **in** **them** **if** **they** **are** **not** **deterred** **by** **the** **necessarily**
可能 寻找 一些 兴趣 在 他们 如果 他们 是 不是 威慑 经过 这 一定
['sɪmp(ə)l] [staɪl] .
simple **style** **.**
简单的 风格 .

如果他们不因风格必然简单而却步，或许会对它们感兴趣。

[maɪ] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [biː] . ['wʊdwərd] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ]
My **thanks** **are** **due** **to** **Mr** **.** **H** **.** **B** **.** **Woodward** **,** **of** **the** **Geological** **Survey**
我的 谢谢 是 到期的 到 先生 . H . B . 伍德沃德 , 的 这 地质 民意调查
[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] ,
of **England** **and** **Wales** **,**
的 英格兰 和 威尔士 ,

我谨向英格兰和威尔士地质调查局的HB Woodward先生表示感谢。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .
for **some** **valuable** **suggestions** **made** **during** **the** **progress** **of** **the** **work** **.**
为了 一些 有价值的 建议 制成 期间 这 进步 的 这 工作 .

感谢您在工作过程中提出的宝贵建议。

[ə; eɪ] . [en] .
A . **N** .
一个 . N .

一个

['hæmpˌstɛd] : [noʊ'vembər] - .
Hampstead : **November** **1876** .
汉普斯特德 : 十一月 - .

汉普斯特德：1876 年 11 月。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌɛksˌaɪ'viː]]
[**Pg** **xiv** **]**
[页 十四]

[第十四页]

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [wʌn]
The **Framework** **of** **the** **Puzzle** **1**
这 框架 的 这 谜 1

谜题框架 1

[ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][pɑːrt] -
The **Geological** **Part** **17**
这 地质 部分 -

地质学第17部分

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [pɑːrt] -
The **Vegetable** **Part** **56**
这 蔬菜 部分 -

蔬菜篇 第56部分

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][pɑːrt] -
The **Animal** **Part** **77**
这 动物 部分 -

动物篇 第77部分

[ðə; ði]['hjuːmən][pɑːrt] -
The **Human** **Part** **120**
这 人类 部分 -

人类第120部分

[kən'kluːʒ(ə)n] -
Conclusion **168**
结论 -

结论 168

['ɪndeks] -
Index **171**
指数 -

索引 171

[[ˌpiː 'dʒiː]['ɛks'viː]]
[**Pg** **xv** **]**
[页 十五]

[第十五页]

[ˌilə'streiʃəns] .
ILLUSTRATIONS **.**
插图 .

插图。

[ðə; ði] ['mæməθ] ['frʌntɪspiːs]
The **Mammoth** **Frontispiece**
这 长毛象 卷首插图

巨幅扉页

[aɪ] . [ʌp'hiːv(ə)l] : [səb'saɪdnsˌsʌbsɪdns] :
I **.** **Upheaval** **:** **Subsidence** **:**
我 . 动荡 : 地面沉降 :

一、剧变：沉降：

[ˌdɪnju'deɪʃən] -
Denudation **51**
剥蚀 -

剥蚀作用 51

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][plænts][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] ['fɔrists] -
Different **Kinds** **of** **Plants** **of** **the** **Coal** **Forests** **65**
不同的 种类 的 植物 的 这 煤炭 森林 -

煤林中不同种类的植物 65

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['traɪləbaɪt] -
Trilobite **79**
三叶虫 -

三叶虫79

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[fuːt'prints] [ʌv; əv] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] : [fuːt'prints] [ʌv; əv][bɜːrdz] , ([ˌtuː'tuː]) [wɪð; wɪθ][maːrks][ʌv; əv] [reɪn] -
Footprints **of** **Labyrinthodon** **:** **Footprints** **of** **Birds** **,** **(** **2** **)** **with** **marks** **of** **Rain** **-**
脚印 的 迷齿龙 : 脚印 的 鸟类 , (2) 和 标记 的 雨 -
[drɑːps] -
drops **83**
滴 -

迷齿兽的足迹：鸟类的足迹，(2）带有雨滴痕迹 83

[viː] . [fɪʃ] - ['reptaɪlz] -
V **.** **Fish** **-** **Reptiles** **87**
V . 鱼 - 爬行动物 -

V. 鱼类-爬行动物 87

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[bɜːrd] - ['reptaɪlz] -
Bird - Reptiles 93
鸟 - 爬行动物 -

鸟类-爬行动物 93

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

['fɒslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] -
Fossils of the Chalk 97
化石 的 这 粉笔 -

白垩纪化石 97

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[dʒaɪˈgæntɪk] ['aɪrɪʃ] [stæg] (['sɜːrvəs] [mɛˈgæsɪrˌɑːs]) -
Gigantic Irish Stag (Cervus Megaceros) 108
巨大 爱尔兰 麅 (宫颈 巨角鹿) -

巨型爱尔兰雄鹿（Cervus Megaceros）108

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [ˌmegəˈθiəriəm] -
The Megatherium 112
这 巨型地懒 -

巨型地懒 112

[eks] . [wʌn] .
X . 1 .
X . 1 .

X. 1.

[flɪnt] ['æroʊ] - [hed] ; [ˌtuːˈtuː] .
Flint Arrow - head ; 2 .
燧石 箭 - 头 ; 2 .

燧石箭头；2.

[stoʊn] [æks][ɪn]['hænd(ə)l] ; [θriː] .
Stone Axe in Handle ; 3 .
石头 斧头 在 处理 ; 3 .

带柄石斧；3.

[flɪnt] [naɪf] ; [fɔːr] .
Flint Knife ; 4 .
燧石 刀 ; 4 .

燧石刀；4.

[boʊn] [hɑːrˈpuːn] ; [faɪv] .
Bone Harpoon ; 5 .
骨 鱼叉 ; 5 .

骨质鱼叉；5.

[boʊn] ['niːdlz] ; [sɪks] .
Bone Needles ; 6 .
骨 针头 ; 6 .

骨针；6.

['septər] [meɪd] [ʌv; əv] [hɔ:rn] ; ['sɛvən] .

Sceptre	made	of	Horn	;	7	.
权杖	制成	的	喇叭	;	7	.

角质权杖；7.

['mæroʊ] [spu:n] -

Marrow	Spoon	129
骨髓	勺子	-

骨髓勺 129

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [prɪ] - [hɪ'stɔ:rɪk] ['drɔɪŋz] -

Examples	of	Pre	-	historic	Drawings	135
示例	的	预	-	历史性	图画	-

史前绘画示例 135

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[leɪk] - [d'welɪŋz] -

Lake	-	dwellings	148
湖	-	住宅	-

湖上居所 148

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [ˌgwɑ:də'lu:p] ['hju:mən] ['fɑ:s(ə)l] -

The	Guadaloupe	Human	Fossil	159
这	瓜德罗普岛	人类	化石	-

瓜德罗普岛人类化石 159

[[ˌpi: 'dʒi:] [wʌn]]

[	Pg	1	]
[	页	1	]

[第1页]

[ðə; ði]

THE
这

这

['pʌz(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] .

PUZZLE	OF	LIFE	.
谜	的	生活	.

人生的谜题。

[ðə; ði] ['freɪmwɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] .

THE	FRAMEWORK	OF	THE	PUZZLE	.
这	框架	的	这	谜	.

拼图的框架。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] ['ɔ:f(ə)n] [hæv; həv] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['aʊərz] ,

You	must	often	have	looked	with	wondering	eyes	at	this	World	of	ours	,
你	必须	经常	有	看起来	和	好奇	眼睛	在	这	世界	的	我们的	,

你一定经常带着好奇的目光审视我们这个世界吧。

[ænd; ənd] [æskt] [jɔːr'selvz] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	asked	yourselves	questions	about	it	.
和	问	你们自己	问题	关于	它	.

然后你们自己去思考这个问题。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [hɪr] ?

How	did	it	come	here	?
如何	做过	它	来	这里	?

它是怎么到这儿来的?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʌv; əv] ?

What	is	it	made	of	?
什么	是	它	制成	的	?

它是由什么制成的?

[haʊ] [oʊld][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

How	old	is	it	?
如何	老的	是	它	?

它有多老了?

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kwestʃənz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ænsər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [θɔːt]

All	of	them	questions	not	to	be	answered	without	a	great	deal	of	thought
全部	的	他们	问题	不是	到	是	回答	没有	一个	伟大的	交易	的	想法

[ænd; ənd] ['stʌdi] ,

and	study	,
和	学习	,

这些问题都需要经过大量的思考和研究才能回答。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [nɑːt][soʊ] ['pɜːrfɪktli] [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] .

and	even	then	not	so	perfectly	as	we	should	like	.
和	甚至	然后	不是	所以	完美	作为	我们	应该	喜欢	.

即使如此，也远未达到我们希望的完美程度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] , ” [ænd; ənd] “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

It	is	easy	to	say	“	It	is	here	,	”	and	“	It	is	made	of	earth	,
它	是	简单的	到	说	“	它	是	这里	,	”	和	“	它	是	制成	的	地球	,

说“它在这里”和“它是由泥土构成的”很容易，

” [ænd; ənd] “ [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][biː; bi][oʊld] , ” [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɑːt]['sætɪsfaɪ][juː 'es] .

”	and	“	It	surely	must	be	old	,	”	but	that	will	not	satisfy	us	.
”	和	“	它	一定	必须	是	老的	,	”	但	那	将要	不是	满足	我们	.

“它肯定很旧了”，但这并不能让我们满意。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][ðæn; ðən] [ðɪs] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

We	want	to	know	something	more	certain	than	this	,	if	possible	.
我们	想	到	知道	某物	更多的	肯定	比	这	,	如果	可能的	.

如果可能的话，我们希望知道比这更确切的信息。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [klɑːk] [goʊz][wɪð; wɪθ] [wiːlz] ,

We	can	see	that	a	clock	goes	with	wheels	,
我们	能	看	那	一个	钟	去	和	车轮	,

我们可以看到，钟表是由轮子驱动的。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd]

but	we	are	not	very	intelligent	people	if	we	do	not	want	to	find
但	我们	是	不是	非常	聪明的	人们	如果	我们	做	不是	想	到	寻找

但如果我们不想寻找，那我们就不是很聪明的人。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuːˈtuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[aʊt] [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [klɑːk] [goʊ] .

out	what	makes	the	clock	go	.
出去	什么	制作	这	钟	去	.

找出时钟运转的原理。

[wʌn] [weɪ] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɪz][tuː; tə] [pʊl] [θɪŋz] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

One	way	of	finding	out	is	to	pull	things	to	pieces	,
一	方式	的	寻找	出去	是	到	拉	事物	到	件	,

找出答案的一种方法是把事物拆解开来。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪg'zæktli][duː] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld] .

but	we	cannot	exactly	do	this	with	the	World	.
但	我们	不能	确切地	做	这	和	这	世界	.

但我们不能对世界这样做。

[wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	must	think	about	it	,
我们	必须	思考	关于	它	,

我们必须认真考虑一下。

[ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðər] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wiː; wi][kæn; kən] [geɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd]

and	put	together	all	the	knowledge	we	can	gain	from	the	outside	and
和	放	一起	全部	这	知识	我们	能	获得	从	这	外部	和

[ˌɪn'saɪd] ,

inside	,
里面	,

并将我们从外部和内部获得的所有知识整合起来，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ,

and	from	the	other	Worlds	around	us	,	which	we	can	see	,
和	从	这	其他	世界	大约	我们	,	哪个	我们	能	看	,

以及从我们周围可以看到的其他世界来看，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [get] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['ænsər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

and	when	we	have	done	this	we	may	get	something	like	answers	to	our
和	什么时候	我们	有	完毕	这	我们	可能	得到	某物	喜欢	答案	到	我们的

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

当我们这样做之后，我们或许就能得到一些问题的答案。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [hɪr] ?

How	did	it	come	here	?
如何	做过	它	来	这里	?

它是怎么到这儿来的?

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

But	this	is	not	quite	the	right	way	of	asking	the	question	,
但	这	是	不是	相当	这	正确的	方式	的	问	这	问题	,

但这并不是提问的正确方式。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['nevər] [fɔːr; fər] [tuː] ['moʊmənts] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

because	the	World	is	never	for	two	moments	together	in	the	same	place	.
因为	这	世界	是	绝不	为了	二	时刻	一起	在	这	相同的	地方	.

因为世界永远不会在同一地点停留两刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]

It	is	travelling	in	a	great	circle	round	the	Sun	at	the	rate	of	more	than
它	是	旅行	在	一个	伟大的	圆圈	圆形的	这	太阳	在	这	速度	的	更多的	比

['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

sixty	thousand	miles	an	hour	,
六十	千	英里	一个	小时	,

它正以超过每小时六万英里的速度绕太阳做大圆运动。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['evər] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

and	has	been	ever	since	it	was	formed	.
和	有	到过	曾经	自从	它	曾是	形成	.

自成立以来一直如此。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] [wɜːrld] ['træv(ə)l] [raʊnd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wɜːrld]

That	is	a	wonderful	arrangement	by	which	all	Worlds	travel	round	some	other	World
那	是	一个	精彩的	安排	经过	哪个	全部	世界	旅行	圆形的	一些	其他	世界

['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,

larger	than	themselves	,
更大的	比	他们自己	,

那是一种奇妙的安排，所有世界都围绕着比自身更大的另一个世界运转。

[ɪn] ['greɪtər] [ɔːr] [les] ['sɜːrkl] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

in	greater	or	less	circles	,	and	we	do	not	know	why	it	is	,
在	更大的	或者	较少的	界	,	和	我们	做	不是	知道	为什么	它	是	,

或多或少呈圆形，我们不知道为什么会这样。

[ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .

though	we	are	certain	that	it	is	so	.
尽管	我们	是	肯定	那	它	是	所以	.

虽然我们确信事实如此。

[ðə; ði] [muːn] ['trævlz] [raʊnd] [ˌjuː 'es] [wʌns] [ɪn] [ə'baʊt] ['evri] [mʌnθ] ,

The	Moon	travels	round	us	once	in	about	every	month	,
这	月亮	旅行	圆形的	我们	一次	在	关于	每一个	月	,

月球大约每月绕地球运行一周。

[ænd; ənd][wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [tə'geðər] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [wʌns] [ɪn] ['evri] [jɪr] .

and	we	and	the	Moon	together	round	the	Sun	once	in	every	year	.
和	我们	和	这	月亮	一起	圆形的	这	太阳	一次	在	每一个	年	.

我们和月亮每年一起绕太阳公转一周。

[ðen] [ə'gen] , ['ʌðər] [p'lænɪts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Then	again	,	other	planets	,	with	their
然后	再次	,	其他	行星	,	和	他们的

然而，其他行星，以及它们的

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[muːnz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['dʒuːpɪtər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['træv(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]

moons	,	such	as	Jupiter	,	for	instance	,	travel	round	the	Sun	in	much	larger
月亮	,	这样的	作为	木星	,	为了	实例	,	旅行	圆形的	这	太阳	在	很多	更大的

['sɜːrkl] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][wɜːrld] ,

circles	than	our	World	,
界	比	我们的	世界	,

例如，像木星这样的卫星，它们绕太阳运行的轨道比我们地球的轨道大得多。

[ænd; ənd] [teɪk] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [waɪl] ['viːnəs] ,

and	take	many	years	to	do	the	journey	,	while	Venus	,
和	拿	许多	年	到	做	这	旅行	,	尽管	金星	,

这段旅程需要很多年才能完成，而金星，

[wɪtʃ] [ɪz] ['nɪrər] [ðə; ði] [sʌn] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , ['trævlz] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ['sɜːrk(ə)l] ,

which	is	nearer	the	Sun	than	we	are	,	travels	in	a	much	smaller	circle	,
哪个	是	更近	这	太阳	比	我们	是	,	旅行	在	一个	很多	较小的	圆圈	,

它比我们更靠近太阳，因此它的运行轨道也小得多。

[ænd; ənd] [teɪks] [les] [taɪm] .

and	takes	less	time	.
和	需要	较少的	时间	.

而且耗时更少。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [pər'siːv] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [soʊ][fæst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [siː] [ɪz]

We	do	not	perceive	that	we	are	moving	so	fast	because	everything	we	see	is
我们	做	不是	感知	那	我们	是	移动	所以	快速地	因为	一切	我们	看	是

['muːvɪŋ] ['iːkwəli] [fæst][wɪð; wɪθ][juː 'es] ;

moving	equally	fast	with	us	;
移动	同样地	快速地	和	我们	;

我们感觉不到自己移动得如此之快，是因为我们所看到的一切都和我们一样快速地移动着；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['spɪnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [æn; ən]

but	there	is	no	doubt	that	we	are	spinning	along	at	sixty	thousand	miles	an
但	那里	是	不	怀疑	那	我们	是	旋转	沿着	在	六十	千	英里	一个

['aʊər] .

hour	.
小时	.

但毫无疑问，我们正以每小时六万英里的速度飞驰。

[ɪf] [wiː; wi][æsk][æn; ən] [ə'strɑːnəmər] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrld] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,

If	we	ask	an	astronomer	how	our	World	came	into	existence	,
如果	我们	问	一个	天文学家	如何	我们的	世界	来了	进入	存在	,

如果我们问一位天文学家我们的世界是如何形成的，

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [mæs] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [sʌn] ,

he	will	tell	us	that	it	is	probably	a	mass	separated	from	the	Sun	,
他	将要	告诉	我们	那	它	是	大概	一个	大量的	分开	从	这	太阳	,

他会告诉我们，那很可能是一块从太阳分离出来的天体。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns] [red] - [hɑːt] ,

that	it	was	once	red	-	hot	,
那	它	曾是	一次	红色的	-	热的	,

它曾经炽热无比，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [kuːld] [daʊn] [ʌn'tɪl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plænts] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

and	that	it	slowly	cooled	down	until	animals	and	plants	could	live	upon	it
和	那	它	缓慢地	冷却	向下	直到	动物	和	植物	可以	居住	之上	它

.

:
.

然后它慢慢冷却下来，直到动植物可以在其上生存。

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [bɪ'saɪdz] , [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['væliz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

He	will	tell	us	besides	,	that	he	can	see	mountains	and	valleys	in	our
他	将要	告诉	我们	除了	,	那	他	能	看	山脉	和	山谷	在	我们的

[muːn] ,

Moon	,
月亮	,

此外，他还会告诉我们，他能从我们的月球上看到山脉和山谷。

[ænd; ənd][lænd][ænd; ənd] [siː] , [snoʊ] [ænd; ənd] [klaʊdz] , [ɑːn][ðə; ðɪ] ['plænɪt] [mɑːrz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt]

and	land	and	sea	,	snow	and	clouds	,	on	the	planet	Mars	,	with	his	great
和	土地	和	海	,	雪	和	云	,	在	这	行星	火星	,	和	他的	伟大的

['teliskəups] .

telescopes	.
望远镜	.

他还用他的大型望远镜观测了火星上的陆地和海洋、雪和云。

[wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [p'lænɪts] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [wɜːrld] ,

When	he	thinks	about	the	planets	and	our	own	World	,
什么时候	他	思考	关于	这	行星	和	我们的	自己的	世界	,

当他思考行星和我们自己的世界时，

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['piːsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [wɜːrld] — [pər'hæps]

then	he	believes	them	to	be	pieces	of	some	much	larger	World	—	perhaps
然后	他	相信	他们	到	是	件	的	一些	很多	更大的	世界	—	也许

[ðə; ði] [sʌn] — [wɪtʃ] [naʊ] ['træv(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt]

the	Sun	—	which	now	travel	round	the	Sun	and	receive	their	light	and	heat
这	太阳	—	哪个	现在	旅行	圆形的	这	太阳	和	收到	他们的	光	和	热

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

然后他认为它们是某个更大的世界（也许是太阳）的一部分，现在围绕太阳运行，并从太阳获得光和热。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] “ [ɜːrθ] ,

The	World	is	made	of	what	we	call	“	earth	,
这	世界	是	制成	的	什么	我们	称呼	“	地球	,

世界是由我们称之为“地球”的东西构成的，

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [miːn] [tuː; tə]

”	and	it	is	of	this	I	mean	to
”	和	它	是	的	这	我	意思是	到

而我指的正是这一点

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[tel] [juː; jʊ] [naʊ] — [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] , [wʌt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

tell	you	now	—	how	it	was	formed	,	what	changes	have	taken	place	in	it	,
告诉	你	现在	—	如何	它	曾是	形成	,	什么	变化	有	已采取	地方	在	它	,

现在就告诉你——它是如何形成的，它经历了哪些变化，

[wʌt] [plænts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [lɪvd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

what	plants	and	animals	have	lived	upon	it	,
什么	植物	和	动物	有	居住地	之上	它	,

这里曾经生活过哪些动植物?

[ænd; ənd] [wʌt] ['riːz(ə)nz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [oʊld] [pleɪs]

and	what	reasons	there	are	for	thinking	that	it	is	an	exceedingly	old	place
和	什么	原因	那里	是	为了	思维	那	它	是	一个	非常	老的	地方

,

,

,

有哪些理由认为这是一个极其古老的地方?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] .

with	a	long	and	interesting	story	to	tell	.
和	一个	长的	和	有趣的	故事	到	告诉	.

还有一个漫长而有趣的故事可以讲述。

['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [noʊn] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['lɜːrnɪd] [men] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ]

Little	was	known	thirty	or	forty	years	ago	by	the	most	learned	men	about	the	age
小的	曾是	已知	三十	或者	四十	年	前	经过	这	最多	学习	男人	关于	这	年龄

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɜːrld] ,

of	our	World	,
的	我们的	世界	,

三四十年前，即使是最有学问的人对我们世界的年龄也知之甚少。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæd; həd][nɑːt] [lɪvd] [hɪr] ['veri] [lɔːŋ] .

and	it	was	thought	that	the	human	race	had	not	lived	here	very	long	.
和	它	曾是	想法	那	这	人类	种族	有	不是	居住地	这里	非常	长的	.

人们认为人类在这里居住的时间并不长。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [noʊn] [ðæt] ['meni] [lɑːrdʒ] ['ænɪmlz] , [huːz] [hjuːdʒ] [boʊnz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd]

It	was	indeed	known	that	many	large	animals	,	whose	huge	bones	have	been	found
它	曾是	的确	已知	那	许多	大的	动物	,	谁	巨大的	骨头	有	到过	成立

,

,

人们确实知道，许多大型动物，它们巨大的骨骼，都被发现过。

[mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [bɪ'fɔːr] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

must	have	lived	before	man	came	to	inhabit	the	Earth	,
必须	有	居住地	前	男人	来了	到	居住	这	地球	,

它们一定生活在人类出现之前。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n][fɑːr] ['smɔːlər] ['kriːtʃərz] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd][kræbz] , [ænd; ənd]

and	that	even	far	smaller	creatures	—	such	as	fishes	,	and	crabs	,	and
和	那	甚至	远的	较小的	生物	—	这样的	作为	鱼	,	和	螃蟹	,	和

['ɪnsekts] ,

insects	,
昆虫	,

甚至包括体型小得多的生物——例如鱼类、螃蟹和昆虫，

[ænd; ənd] [ʃel] - [fɪʃ] — [moʊst] ['prɑːbəbli] [lɪvd] [fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

and	shell	-	fish	—	most	probably	lived	for	many	generations	,
和	壳	-	鱼	—	最多	大概	居住地	为了	许多	几代人	,

贝类——很可能已经存活了很多代，

[ænd; ənd][daɪd][ænd; ənd][left][ðer; ðər][boʊnz][ænd; ənd] ['ʃɛlz] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst]

and	died	and	left	their	bones	and	shells	in	the	soil	long	before	the	first
和	死亡	和	左边	他们的	骨头	和	贝壳	在	这	土壤	长的	前	这	第一的

[mæn][ɔːr][ðə; ði][fɜːrst][traɪbz] [ʌv; əv][men] [keɪm] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

man	or	the	first	tribes	of	men	came	to	share	the	World	with	them	.
男人	或者	这	第一的	部落	的	男人	来了	到	分享	这	世界	和	他们	.

早在第一个人或第一批人类部落来到地球之前，它们就已经死去，并将它们的骨骼和贝壳留在了土壤中。

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

I	hope	to	be	able	to	tell	you	something	of	the	strange	and	beautiful
我	希望	到	是	有能力的	到	告诉	你	某物	的	这	奇怪的	和	美丽的

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,

history	of	all	these	animals	,
历史	的	全部	这些	动物	,

我希望能够向你们讲述这些动物奇特而美丽的过往历史。

[ænd; ənd][ʌv; əv][mæn] [hɪm'self] ,

and	of	man	himself	,
和	的	男人	他自己	,

以及人类自身，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] ['riːz(ə)nz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən]

and	to	show	you	what	reasons	there	are	now	for	thinking	that	the	human
和	到	展示	你	什么	原因	那里	是	现在	为了	思维	那	这	人类

[reɪs] [hæz; həz] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn'diːd] ,

race	has	inhabited	this	Earth	for	a	very	long	time	indeed	,
种族	有	有人居住的	这	地球	为了	一个	非常	长的	时间	的确	,

为了向你们展示现在有哪些理由认为人类确实已经在地球上居住了非常非常长的时间，

[ænd; ənd]
and
和

和

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[haʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [geɪnd] [ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðər] [piːs] [baɪ] [piːs] .
how all this knowledge has been gained and put together piece by piece .
如何 全部 这 知识 有 到过 获得 和 放 一起 片 经过 片 .

这些知识是如何一点一点积累起来的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] - [mæp] ,
It is something like the different parts of a puzzle - map ,
它 是 某物 喜欢 这 不同的 部分 的 一个 谜 - 地图 ,

它有点像拼图地图的不同部分，

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['skætərd] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] ,
which might be scattered all over the house ,
哪个 可能 是 疏散 全部 超过 这 房子 ,

可能散落在房子的各个角落，

[ænd; ənd] [faʊnd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [meɪd] [ʌp]
and found at one time or another in different places , and at last made up
和 成立 在 一 时间 或者 其他 在 不同的 地方 , 和 在 最后的 制成 向上
[ˌɔːltə'geðər] .
altogether .
共 .

它们曾多次在不同的地方被发现，最终被完整地组合在一起。

[sʌm; səm] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [faʊnd] [jet] ['sɜːrt(ə)nli] ; [bʌt; bət] [soʊ] ['meni]
Some parts of the puzzle have not been found yet certainly ; but so many
一些 部分 的 这 谜 有 不是 到过 成立 然而 当然 ; 但 所以 许多
[hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] ,
have been collected ,
有 到过 集 ,

谜题的某些部分尚未找到；但已经收集到了很多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪt] ['ɪntuː] [wʌn] [ə'nʌðər] [soʊ] [wel] ,
and they fit into one another so well ,
和 他们 合身 进入 一 其他 所以 出色地 ,

它们彼此契合得非常好。

[ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪts] ['riːəl] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [saɪz] .
that we can begin to see its real shape and size .
那 我们 能 开始 到 看 它是真实的 形状 和 尺寸 .

我们终于可以开始看到它的真实形状和大小了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pər'hæps] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['piːsɪz] [ɑːr; ər]
It will perhaps be a very long time before some of the missing pieces are
它 将要 也许 是 一个 非常 长的 时间 前 一些 的 这 丢失的 件 是
[faʊnd] ;
found ;
成立 ;

或许要过很久才能找到一些缺失的部分；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]

but	in	the	meantime	we	can	go	on	without	them	,	and	put	the
但	在	这	与此同时	我们	能	去	在	没有	他们	,	和	放	这

['freɪmwɜːrk] [tə'geðər] ,

framework	together	,
框架	一起	,

但与此同时，我们可以先不用他们，先把框架搭建起来。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ɪn] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['pʌz(ə)l] ,

and	no	doubt	in	time	we	shall	see	what	our	puzzle	,
和	不	怀疑	在	时间	我们	将	看	什么	我们的	谜	,

毫无疑问，总有一天我们会解开这个谜题。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wʌz; wəz][laɪk] .

the	history	of	life	on	the	Earth	,	was	like	.
这	历史	的	生活	在	这	地球	,	曾是	喜欢	.

地球生命史，就像这样。

[bɪ'fɔːr] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] [ɪts][pɑːrts][ɑːr; ər] ,

Before	telling	you	what	its	parts	are	,
前	讲述	你	什么	它是	部分	是	,

在告诉你它的各个组成部分之前，

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [wer] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ,

I	ought	to	say	where	many	of	them	have	been	found	,
我	应该	到	说	在哪里	许多	的	他们	有	到过	成立	,

我应该说说其中许多是在哪里发现的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['biːɪŋ] [lʊkt] [fɔːr; fər] .

and	how	they	are	still	being	looked	for	.
和	如何	他们	是	仍然	存在	看起来	为了	.

人们仍在寻找他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [keivz] , [ɪn] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [siː]

They	are	found	upon	the	ground	,	under	it	,	in	caves	,	in	rivers	,	and	in	the	sea
他们	是	成立	之上	这	地面	,	在下面	它	,	在	洞穴	,	在	河流	,	和	在	这	海

.

:
.

它们存在于地面上、地面下、洞穴里、河流里和海洋中。

[sɪns] ['reɪlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][juːz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tʌnlz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ,

Since	railways	have	been	in	use	a	great	many	tunnels	have	been	made	,
自从	铁路	有	到过	在	使用	一个	伟大的	许多	隧道	有	到过	制成	,

自铁路投入使用以来，已经修建了大量的隧道。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veri] [diːp] ['kʌtɪŋz] [θruː] [hɪlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['sevrəl]

as	well	as	very	deep	cuttings	through	hills	,	and	some	of	these	are	several
作为	出色地	作为	非常	深的	插条	通过	丘陵	,	和	一些	的	这些	是	一些

[maɪlz] [lɔːŋ] .

miles	long	.
英里	长的	.

以及穿过山丘的非常深的切口，其中一些切口长达数英里。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi][hæv; həv]

In	this	way	we	have
在	这	方式	我们	有

这样我们就有了

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[kʌm] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

come	to	know	something	of	the	Earth	below	the	surface	.
来	到	知道	某物	的	这	地球	以下	这	表面	.

了解地球地表以下的一些情况。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʌnlz] [ɑːr; ər] [bɔːrd] [raɪt] [θruː] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['maʊntnz] ,

Some	of	these	tunnels	are	bored	right	through	high	hills	and	even	mountains	,
一些	的	这些	隧道	是	无聊的	正确的	通过	高的	丘陵	和	甚至	山脉	,

有些隧道直接穿过高山和山峰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] [ɑːr; ər] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][haɪd] [haɪ] ['haʊzɪz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt]['ɪntuː]

and	the	cuttings	are	deep	enough	to	hide	high	houses	if	they	were	put	into
和	这	插条	是	深的	足够的	到	隐藏	高的	房屋	如果	他们	是	放	进入

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果把这些插条插在高楼里，插条的深度足以把高楼藏起来。

[waɪl] [dɪgɪŋ] [ðiːz] [ðə; ði] ['wɜkmən] [hæv; həv] [faʊnd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pʌz(ə)l]

While	digging	these	the	workmen	have	found	many	of	the	parts	of	our	puzzle
尽管	挖掘	这些	这	工人	有	成立	许多	的	这	部分	的	我们的	谜

,

,
,

工人们在挖掘过程中找到了许多解开谜题的关键部件。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

which	are	the	bones	of	animals	,	and	fishes	,	and	shells	,	and	even
哪个	是	这	骨头	的	动物	,	和	鱼	,	和	贝壳	,	和	甚至

['smɔːlər] [θɪŋz] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɪnsekts] .

smaller	things	—	such	as	insects	.
较小的	事物	—	这样的	作为	昆虫	.

其中包括动物、鱼类、贝壳，甚至更小的东西——如昆虫的骨骼。

[ðiːz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ðer; ðər][baɪ] ['eniwʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

These	could	not	possibly	have	been	put	there	by	anyone	,	because	they	were
这些	可以	不是	可能	有	到过	放	那里	经过	任何人	,	因为	他们	是

['meni] ,

many	,
许多	,

这些东西不可能是人放的，因为数量很多。

['meni] [jɑːdz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌg] [ʌp] ,

many	yards	below	the	surface	,	and	,	until	they	were	dug	up	,
许多	码	以下	这	表面	,	和	,	直到	他们	是	挖	向上	,

在地下许多码远的地方，直到它们被挖出来为止，

['noʊbɑːdi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ðer; ðər] .

nobody	imagined	that	they	could	be	there	.
无人	想象	那	他们	可以	是	那里	.

谁也没想到他们会在那里。

['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [hæv; həv] [bɪn] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] ['nɪrər] [ðə; ði]

Many	other	things	besides	have	been	dug	out	of	these	places	,	but	nearer	the
许多	其他	事物	除了	有	到过	挖	出去	的	这些	地方	,	但	更近	这

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

除了这些地方还挖掘出了许多其他东西，但更靠近地表的是.....

[sʌtʃ] [æz; əz] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [tu:lz] [meɪd] [ʌv; əv] [flɪnt] , [ænd; ənd] [stoʊn] , [ænd; ənd] [boʊn] , [ænd; ənd]
such **as** **weapons** **and** **tools** **made** **of** **flint** **,** **and** **stone** **,** **and** **bone** **,** **and**
这样的 作为 武器 和 工具 制成 的 燧石 , 和 石头 , 和 骨 , 和
['met(ə)l] ,
metal **,**
金属 ,

例如用燧石、石头、骨头和金属制成的武器和工具，

[ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [rʌf] ['krɑ:kəri] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ɔrnəmənts] ,
and **pieces** **of** **rough** **crockery** **,** **and** **various** **ornaments** **,**
和 件 的 粗糙的 陶器 , 和 各种各样的 装饰品 ,

以及一些粗糙的陶器碎片和各种装饰品，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:r] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd] [ju:st] [baɪ]
all **of** **which** **must** **at** **some** **time** **or** **other** **have** **been** **made** **and** **used** **by**
全部 的 哪个 必须 在 一些 时间 或者 其他 有 到过 制成 和 用过的 经过
['pi:p(ə)l] ['veri] [laɪk] [ɑ:r'selvz] .
people **very** **like** **ourselves** **.**
人们 非常 喜欢 我们自己 .

所有这些东西，都必然在某个时候被和我们非常相似的人们制造和使用过。

[ɪn] [dɪgɪŋ] [kə'nælz] , [tu:] , [ðə; ði] [seɪm] [kaɪndz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ,
In **digging** **canals** **,** **too** **,** **the** **same** **kinds** **of** **things** **have** **been** **found** **,**
在 挖掘 运河 , 也 , 这 相同的 种类 的 事物 有 到过 成立 ,

在挖掘运河的过程中，也发现了同样的东西。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [keivz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lmoʊst] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
and **some** **caves** **are** **almost** **filled** **up** **with** **them** **.**
和 一些 洞穴 是 几乎 已填 向上 和 他们 .

有些洞穴几乎都被它们填满了。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['ʌðər] [mi:nz] , [tu:] , [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
We **have** **other** **means** **,** **too** **,** **of** **knowing** **what** **is** **under** **the** **surface** **of**
我们 有 其他 方法 , 也 , 的 会心 什么 是 在下面 这 表面 的

我们还可以通过其他方式了解表面之下的真相。

[[ˌpi: 'dʒi:] ['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[ðə; ði] [graʊnd] [wi:; wi] [wɔ:k] [ə'pɑ:n] .
the **ground** **we** **walk** **upon** **.**
这 地面 我们 走 之上 .

我们脚下的土地。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊl] - [maɪnz] [ɑ:r; ər] [soʊ] [di:p] [ðæt] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ɔ:r] [ˌes 'ti:] . ['pɔlz]
Many **of** **the** **coal** **-** **mines** **are** **so** **deep** **that** **the** **Tower** **of** **London** **,** **or** **St** **.** **Paul's**
许多 的 这 煤炭 - 矿井 是 所以 深的 那 这 塔 的 伦敦 , 或者 英石 . 保罗的
[kə'θi:drəl] ,
Cathedral **,**
大教堂 ,

许多煤矿都非常深，以至于伦敦塔或圣保罗大教堂都无法看到。

[ɔ:r] [jɔ:k] ['mɪnstər] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['berid] [ɪn] [ðem; ðəm] !
or **York** **Minster** **,** **or** **even** **the** **Pyramids** **of** **Egypt** **could** **be** **buried** **in** **them** **!**
或者 约克 部长 , 或者 甚至 这 金字塔 的 埃及 可以 是 埋葬 在 他们 !

或者约克大教堂，甚至是埃及金字塔都可能埋在里面！

[ɪn] [dɪgɪŋ] [ðiːz] [ðə; ði] ['wɜkmən] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]
In digging these the workmen have had to go through a great quantity of
在 挖掘 这些 这 工人 有 有 到 去 通过 一个 伟大的 数量 的
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

挖掘这些土方时，工人们不得不穿过大量的泥土。

['sʌmtaɪmz] [tʃɔːk] , [sænd] , [ɔːr]['græv(ə)l] , [ɔːr] [kleɪ] [ɔːr] ['laɪmstoʊn] , ['leɪər] [ə'pɑːn] ['leɪər] , [pleɪst] ,
sometimes chalk , sand , or gravel , or clay or limestone , layer upon layer , placed ,
有时 粉笔 , 沙 , 或者 碎石 , 或者 黏土 或者 石灰石 , 层 之上 层 , 放置 ,

有时是白垩、沙子、砾石、粘土或石灰石，一层一层地放置。

[laɪk] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [bʊks] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['θɪknəs] , [wʌn][ə'pɑːn][ðə; ði]
like a pile of books of different kinds and different thicknesses , one upon the
喜欢 一个 桩 的 图书 的 不同的 种类 和 不同的 厚度 , 一 之上 这
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

就像一堆不同种类、不同厚度的书，一本叠着一本。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊl] .
until they have come to the coal .
直到 他们 有 来 到 这 煤炭 .

直到他们找到煤矿为止。

[ɪn] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['leər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ,
In these different layers of earth parts of the puzzle have been found ,
在 这些 不同的 层 的 地球 部分 的 这 谜 有 到过 成立 ,

在地球的不同地层中，人们发现了拼图的部分碎片。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [wʌt] [pɑːrts][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][koʊl] [ɪt'self]
and we shall see by - and - by what parts have been found in the coal itself
和 我们 将 看 经过 - 和 - 经过 什么 部分 有 到过 成立 在 这 煤炭 本身
.
:
.

我们稍后就会看到在煤炭本身中发现了哪些成分。

[ðen] [ə'gen] , [wen] [diːp] [maɪnz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['metlz] , ['aɪərn][ænd; ənd][goʊld]
Then again , when deep mines are made to get the metals , iron and gold
然后 再次 , 什么时候 深的 矿井 是 制成 到 得到 这 金属 , 铁 和 金子
[ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
and silver ,
和 银 ,

然而，当人们开凿深矿开采金属，如铁、金和银时，

[ðiːz] ['leər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌg] [θruː] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
these layers of earth have to be dug through ; and when the beautiful
这些 层 的 地球 有 到 是 挖 通过 ; 和 什么时候 这 美丽的
[kaɪndz][ʌv; əv] [stoʊn] ,
kinds of stone ,
种类 的 石头 ,

必须挖穿这些土层；而当那些美丽的石头，

[laɪk] ['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd] ['laɪmstoʊn] , [ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪdz]
like marble and limestone , are wanted , they must be dug out of the sides
喜欢 大理石 和 石灰石 , 是 通缉 , 他们 必须 是 挖 出去 的 这 侧面
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
of the hills ,
的 这 丘陵 ,

像大理石和石灰石这样的石材，人们需要它们，就必须从山坡上开采出来。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [stɪl] [mɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][hænd] .

and	in	doing	this	still	more	pieces	of	the	puzzle	come	to	hand	.
和	在	正在做	这	仍然	更多的	件	的	这	谜	来	到	手	.

这样做之后，更多的拼图碎片就落到了我手中。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] ['neɪtʃər] [hɜːr'self] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃoʊn] [juː 'es]

But	there	are	other	places	where	Nature	herself	seems	to	have	shown	us
但	那里	是	其他	地方	在哪里	自然	她自己	似乎	到	有	所示	我们

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

some	of	them	without	the	trouble	of	searching	for
一些	的	他们	没有	这	麻烦	的	搜索	为了

但在其他地方，大自然似乎已经向我们展示了其中一些，而无需我们费力寻找。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [baɪ][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] ['rɪvəz] ,

In	many	parts	of	the	World	,	by	the	sea	,	and	on	the	banks	of	rivers	,
在	许多	部分	的	这	世界	,	经过	这	海	,	和	在	这	银行	的	河流	,

世界许多地方，在海边和河岸边，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [klɪfs] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [haɪ] , [laɪk][ðə; ði] [tʃɔːk] [klɪfs] [æt; ət]['doʊvər][ænd; ənd]

there	are	cliffs	hundreds	of	feet	high	,	like	the	chalk	cliffs	at	Dover	and
那里	是	悬崖	数百	的	脚	高的	,	喜欢	这	粉笔	悬崖	在	多佛	和

['ræmz,git] ,

Ramsgate	,
拉姆斯盖特	,

这里有数百英尺高的悬崖，例如多佛和拉姆斯盖特的白垩悬崖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sændi] [klɪfs] [æt; ət] ['fəukstəun] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] [ʌv; əv] ['devənʃə] .

and	the	sandy	cliffs	at	Folkestone	and	on	the	south	coast	of	Devonshire	.
和	这	沙	悬崖	在	福克斯通	和	在	这	南	海岸	的	德文郡	.

还有福克斯通和德文郡南海岸的沙质悬崖。

[ðiːz] [klɪfs] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði] [siː] ['veri] ['grædʒuəli] ,

These	cliffs	have	been	cut	into	by	the	sea	very	gradually	,
这些	悬崖	有	到过	切	进入	经过	这	海	非常	逐步地	,

这些悬崖是海水缓慢侵蚀形成的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wɔːl] [hæz; həz] [bɪn] [left] ,

and	a	kind	of	wall	has	been	left	,
和	一个	种类	的	墙	有	到过	左边	,

于是，一道墙就此留下。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	from	the	sides	of	the	cliffs	great	numbers	of	the	pieces	of	the
和	从	这	侧面	的	这	悬崖	伟大的	数字	的	这	件	的	这

['pʌz(ə)l] ,

puzzle	,
谜	,

从悬崖边上掉落了大量的拼图碎片，

[boʊnz] , ['ʃɛlz] , & [siː] . , [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz]

bones	**,**	**shells**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**have**	**been**	**collected**	**and**	**taken**	**away**	**to**	**museums**
骨头	,	贝壳	,	&	c	.	,	有	到过	集	和	已采取	离开	到	博物馆

.

:

.

骨头、贝壳等已被收集并运往博物馆。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wiː; wɪ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [maɪnz] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] ['tʌnlz] [ɪz] ['nʌθɪŋ]

But	**the**	**little**	**we**	**can**	**do**	**with**	**our**	**mines**	**and**	**railway**	**tunnels**	**is**	**nothing**
但	这	小的	我们	能	做	和	我们的	矿井	和	铁路	隧道	是	没有什么

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

in	**comparison**	**with**	**the**	**work**	**of**	**Nature**	**.**
在	比较	和	这	工作	的	自然	.

但是，我们利用矿山和铁路隧道所能做的微不足道的事情，与大自然的杰作相比，简直微不足道。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [tʃeɪnz] — [ðə; ðɪ] ['ændiːz] , [ðə; ðɪ][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] ,

In	**some**	**of**	**the**	**great**	**mountain**	**chains**	**—**	**the**	**Andes**	**,**	**the**	**Himalayas**	**,**
在	一些	的	这	伟大的	山	链条	—	这	安第斯山脉	,	这	喜马拉雅山	,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ælps] ,

and	**the**	**Alps**	**,**
和	这	阿尔卑斯山	,

在一些伟大的山脉中——安第斯山脉、喜马拉雅山脉和阿尔卑斯山脉，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][saɪdz][ʌv; əv] ['maʊntnz] [hæv; həv]['fɔːlən] [daʊn] ,

for	**instance**	**—**	**parts**	**of**	**the**	**sides**	**of**	**mountains**	**have**	**fallen**	**down**	**,**
为了	实例	—	部分	的	这	侧面	的	山脉	有	倒下	向下	,

例如——部分山体侧翼已经崩塌，

[ænd; ənd] [rents] ['meni] [maɪlz] [lɔːŋ] [hæv; həv] [bɪn] [left] ,

and	**rents**	**many**	**miles**	**long**	**have**	**been**	**left**	**,**
和	租金	许多	英里	长的	有	到过	左边	,

租客们留下了绵延数英里的房租，

['ʃoʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['berɪd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][sɔɪl] ;

showing	**what**	**had**	**been**	**buried**	**there**	**in**	**the**	**different**	**kinds**	**of**	**soil**	**;**
显示	什么	有	到过	埋葬	那里	在	这	不同的	种类	的	土壤	;

展示了不同类型土壤中埋藏的物品；

[ænd; ənd] [wer] ['rɪvəz] [hæv; həv][kʌt] [diːp] , ['nærəʊ] ['tʃænlz] [θruː] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , [laɪk][ðə; ðɪ]

and	**where**	**rivers**	**have**	**cut**	**deep**	**,**	**narrow**	**channels**	**through**	**the**	**earth**	**,**	**like**	**the**
和	在哪里	河流	有	切	深的	,	狭窄的	频道	通过	这	地球	,	喜欢	这

[ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Cañons	**of**	**Colorado**	**,**
峡谷	的	科罗拉多州	,

以及河流在地面上切割出深而狭窄的河道的地方，例如科罗拉多峡谷。

[ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl]['maɪnərz][hæv; həv] [tɜːrnd] [aʊt] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːrts][ʌv; əv] “ [ðə; ðɪ] ['pʌz(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf]

these	**natural**	**miners**	**have**	**turned**	**out**	**more**	**of**	**the**	**parts**	**of**	**“**	**the**	**puzzle**	**of**	**life**
这些	自然的	矿工	有	转向	出去	更多的	的	这	部分	的	“	这	谜	的	生活

” [ðæn; ðən][wiː; wɪ][kæn; kən][wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['leɪbər] .

”	**than**	**we**	**can**	**with**	**all**	**our**	**labour**	**.**
”	比	我们	能	和	全部	我们的	劳动	.

这些天生的矿工们比我们所有人辛勤劳作所能获得的“生命拼图”的碎片还要多。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	**Pg**	**9**	**]**
[	页	9	]

[第9页]

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈiːzi] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwʌndɚz] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ]

It	will	not	be	easy	at	first	to	understand	all	the	wonders	I	have	to	show
它	将要	不是	是	简单的	在	第一的	到	理解	全部	这	奇迹	我	有	到	展示

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

一开始，你可能不会很容易理解我将要向你展示的所有奇妙之处。

[bʌt; bət] , [wen] [wiː; wi][get] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] ,

but	,	when	we	get	further	on	,	you	will	see	them	one	by	one	,
但	,	什么时候	我们	得到	更远	在	,	你	将要	看	他们	一	经过	一	,

但是，随着剧情的推进，你会逐一看到它们。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] .

and	there	will	be	very	little	difficulty	.
和	那里	将要	是	非常	小的	困难	.

而且几乎不会遇到什么困难。

[juː; jʊ] [noʊ] [naʊ] [wer] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] : ['prɪnsəpli] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [juː; jʊ]

You	know	now	where	these	things	are	to	be	found	:	principally	in	the	ground	you
你	知道	现在	在哪里	这些	事物	是	到	是	成立	:	主要	在	这	地面	你

[wɔːk] [əˈpɑːn] ,

walk	upon	,
走	之上	,

现在你知道这些东西在哪里可以找到：主要就在你脚下的土地里。

[wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz] [bɪˈniːθ] [juː; jʊ] .

without	knowing	all	there	is	beneath	you	.
没有	会心	全部	那里	是	下面	你	.

却对脚下的一切一无所知。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [hɪr] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɒnstəz] [ʌv; əv] [ˈferi]

The	creatures	here	are	much	more	wonderful	than	any	of	the	monsters	of	fairy
这	生物	这里	是	很多	更多的	精彩的	比	任何	的	这	怪物	的	仙女

[teɪl] [ɔːr][ˈfeɪb(ə)l] ,

tale	or	fable	,
故事	或者	寓言	,

这里的生物比童话故事或寓言中的任何怪物都要奇妙得多。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːr; ər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [men] [huː]

because	the	works	of	God	are	greater	than	the	imagination	of	men	who
因为	这	作品	的	上帝	是	更大的	比	这	想像力	的	男人	WHO

[hæv; həv] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['drægənz][ænd; ənd] ['grɪfɪn] ,

have	invented	the	stories	of	flying	dragons	and	griffins	,
有	发明	这	故事	的	飞行	龙	和	狮鹫	,

因为上帝的作为远胜于人类的想象力，而人类却能编造出飞龙和狮鹫之类的故事。

[ænd; ənd] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skaɪz] ;

and	trees	which	grew	up	into	the	skies	;
和	树木	哪个	生长	向上	进入	这	天空	;

还有那些直插云霄的树木；

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [wʌt] [men] [θɔːt] [maɪt] [wʌns]

but	I	cannot	help	thinking	that	this	imagination	shows	what	men	thought	might	once
但	我	不能	帮助	思维	那	这	想像力	演出	什么	男人	想法	可能	一次

[hæv; həv] [bɪn] ,

have	been	,
有	到过	,

但我忍不住认为，这种想象力展现了人们曾经认为可能存在的东西。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] “ [truːθ] [ɪz]['streɪndʒər][ðæn; ðən]['fɪkʃ(ə)n] .

and	we	shall	see	that	“	truth	is	stranger	than	fiction	.
和	我们	将	看	那	“	真相	是	陌生人	比	小说	.

我们将会看到，“现实比小说更离奇”。

” ['kriːtʃərz] ['riːəli] [dɪd][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [greɪt] [saɪz] [ðæt]

”	Creatures	really	did	live	on	this	Earth	of	such	strange	shapes	and	great	size	that
”	生物	真的	做过	居住	在	这	地球	的	这样的	奇怪的	形状	和	伟大的	尺寸	那

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [roʊt] [ðə; ði] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][dɪd][nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪt] [mʌtʃ] ;

the	imaginations	of	those	who	wrote	the	fairy	tales	did	not	exaggerate	much	;
这	想象力	的	那些	WHO	写道	这	仙女	故事	做过	不是	夸大	很多	;

“地球上确实生活着形状奇特、体型巨大的生物，以至于童话故事的作者们的想象力并没有夸张多少；

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [noʊ] ['flaɪɪŋ] ['sɜːpənts] [ɔːr] [ɪ'mens] [bɜːrdz] [laɪk] [ðə; ði][rɑːk][ɑːr; ər]

and	,	though	we	know	that	no	flying	serpents	or	immense	birds	like	the	Roc	are
和	,	尽管	我们	知道	那	不	飞行	蛇	或者	巨大	鸟类	喜欢	这	鹏	是

['lɪvɪŋ] [naʊ] ,

living	now	,
活的	现在	,

而且，尽管我们知道现在已经没有飞蛇或像巨鹰那样巨大的鸟类存活了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['biːnstɔːk] [wɪtʃ] [grəuz] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'sliːp]

and	that	there	is	no	beanstalk	which	grows	up	into	the	sky	while	we	are	asleep
和	那	那里	是	不	豆茎	哪个	生长	向上	进入	这	天空	尽管	我们	是	睡着了

,

,

,

而且，在我们睡觉的时候，并不会长出一根豆茎直插云霄。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['lɪzərdz] [æz; əz]

we	shall	see	that	there	were	lizards	as
我们	将	看	那	那里	是	蜥蜴	作为

我们将看到那里有蜥蜴。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[lɑːrdʒ][æz; əz] [weɪlz] , [ænd; ənd][bɜːrdz] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] ['elifənts] , [ænd; ənd] [greɪt] [sloʊθ] [strɔːŋgər]

large	as	whales	,	and	birds	taller	than	elephants	,	and	great	sloths	stronger
大的	作为	鲸鱼	,	和	鸟类	更高	比	大象	,	和	伟大的	树懒	更强

[ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [ɔːr] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ,

than	the	rhinoceros	or	hippopotamus	,
比	这	犀牛	或者	河马	,

体型如鲸鱼般庞大，鸟类比大象还要高大，巨型树懒比犀牛或河马还要强壮。

[ænd; ənd] ['fɜːnz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][oʊk] [triːz] , [ænd; ənd] [mɔːsɪz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['guːsberi]

and	ferns	as	high	as	oak	trees	,	and	mosses	as	large	as	gooseberry
和	蕨类植物	作为	高的	作为	橡木	树木	,	和	苔藓	作为	大的	作为	醋栗

[bʊʃɪz] ;

bushes	;
灌木丛	;

蕨类植物像橡树一样高，苔藓像醋栗灌木一样大；

[ænd; ənd] [ðæt] [pər'hæps] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] [gruː] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] [naʊ] ,

and	that	perhaps	these	animals	and	plants	grew	much	faster	than	they	do	now	,
和	那	也许	这些	动物	和	植物	生长	很多	快点	比	他们	做	现在	,

或许这些动植物的生长速度比现在快得多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ded] ['bɑːdɪz] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

and	that	their	dead	bodies	form	a	very	large	part	of	the	earth	of	our
和	那	他们的	死的	身体	形式	一个	非常	大的	部分	的	这	地球	的	我们的

[wɜːrld] .

World	.
世界	.

它们的尸体构成了我们世界地球的很大一部分。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

This	is	not	imagination	,
这	是	不是	想像力	,

这不是想象，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mju'ziːəm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndɚz] [fɔːr; fər]

and	when	you	go	to	a	museum	you	can	see	all	these	wonders	for
和	什么时候	你	去	到	一个	博物馆	你	能	看	全部	这些	奇迹	为了

[jɔːr'selvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

当你去博物馆的时候，你就能亲眼看到所有这些奇观了。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;

just	as	they	were	taken	out	of	the	earth	;
只是	作为	他们	是	已采取	出去	的	这	地球	;

就像他们从地里被取出时一样；

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [boʊnz] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] .

but	of	course	the	bones	only	of	the	animals	are	there	.
但	的	课程	这	骨头	仅有的	的	这	动物	是	那里	.

当然，那里只有动物的骨头。

[ðə; ði] [fleʃ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

The	flesh	has	long	since	gone	away	,
这	肉	有	长的	自从	已消失	离开	,

肉体早已消逝，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːks] [ænd; ənd] [frɑːnd] ([liːvz]) ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɝːnz] [rɪ'meɪn]

and	some	of	the	stalks	and	fronds	(	leaves	)	only	of	the	ferns	remain
和	一些	的	这	茎	和	叶状体	(	树叶	)	仅有的	的	这	蕨类植物	保持

[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː 'es] [haʊ] [lɑːrdʒ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] [ænd; ənd]

to	show	us	how	large	they	must	have	been	when	they	were	alive	and
到	展示	我们	如何	大的	他们	必须	有	到过	什么时候	他们	是	活	和

['groʊɪŋ] .

growing	.
生长	.

只剩下一些蕨类的茎和叶片，向我们展示了它们活着生长时有多么巨大。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪmz] ,

It	will	be	necessary	to	use	a	few	scientific	names	,
它	将要	是	必要的	到	使用	一个	很少	科学	姓名	,

有必要使用一些科学名称。

[moʊst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

most	of	which	are	borrowed	from	the	Greek	and	Latin	languages	,
最多	的	哪个	是	借来的	从	这	希腊语	和	拉丁	语言	,

其中大部分词汇都源自希腊语和拉丁语。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli]

but	I	will	explain	the	meaning	of	them	all	,	so	that	they	will	be	easily
但	我	将要	解释	这	意义	的	他们	全部	,	所以	那	他们	将要	是	容易地

[rɪ'membər] .

remembered	.
记得	.

但我会解释它们的含义，以便大家容易记住。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðen] , [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['fɒslz] ,

First	of	all	,	then	,	the	pieces	of	the	puzzle	are	called	fossils	,
第一的	的	全部	,	然后	,	这	件	的	这	谜	是	称为	化石	,

首先，拼图的碎片被称为化石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lætn] [wɜːrd] ['miːnɪŋ] “ [dʌg] [aʊt] ; ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

and	the	name	comes	from	a	Latin	word	meaning	“	dug	out	;	”	because	they
和	这	姓名	来	从	一个	拉丁	单词	意义	“	挖	出去	;	”	因为	他们

[hæv; həv] [bɪn]

have	been
有	到过

这个名字来源于拉丁语，意思是“挖出来的”；因为它们一直

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['iːðər] [baɪ][mæn][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd] [maɪnz] ,

dug	out	of	the	ground	either	by	man	in	making	railways	and	mines	,
挖	出去	的	这	地面	任何一个	经过	男人	在	制作	铁路	和	矿井	,

人类在修建铁路和矿山时从地下挖掘出来的

[ɔːr][baɪ] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] ['meni] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɜːrks] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [klɪfs] [ænd; ənd]

or	by	Nature	in	the	many	ways	in	which	she	works	by	cutting	down	cliffs	and
或者	经过	自然	在	这	许多	方式	在	哪个	她	作品	经过	切割	向下	悬崖	和

['skuːpɪŋ] [aʊt] ['væliz] .

scooping	out	valleys	.
舀取	出去	山谷	.

或者通过大自然的多种方式，比如削平悬崖、开凿山谷。

[ðiːz] ['fɒslz] [ɑːr; ər] [boʊnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] , [ðə; ði] [skɪnz] , ['ʃɛlz] , [ænd; ənd] [wɪŋz]

These	fossils	are	bones	of	animals	and	fishes	,	the	skins	,	shells	,	and	wings
这些	化石	是	骨头	的	动物	和	鱼	,	这	皮肤	,	贝壳	,	和	翅膀

[ʌv; əv] ['ɪnsekts] ,

of	insects	,
的	昆虫	,

这些化石包括动物和鱼类的骨骼，以及昆虫的皮、壳和翅膀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːks] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv][plænts] ,

and	the	stalks	and	leaves	of	plants	,
和	这	茎	和	树叶	的	植物	,

以及植物的茎和叶，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [leɪn] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

some	of	which	have	lain	so	very	long	in	the	ground	that	they	have	become
一些	的	哪个	有	莱恩	所以	非常	长的	在	这	地面	那	他们	有	变得

[æz; əz][hɑːrd][ænd; ənd] ['hevi] [æz; əz] [stoʊn] .

as	hard	and	heavy	as	stone	.
作为	难的	和	重的	作为	石头	.

有些石头在地下埋藏了太久，已经变得像石头一样坚硬沉重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] ,

But	the	shape	of	them	always	remains	,
但	这	形状	的	他们	总是	遗迹	,

但它们的形状始终保持不变。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wʌns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

and	the	moment	you	look	at	them	you	see	that	they	once	belonged	to
和	这	片刻	你	看	在	他们	你	看	那	他们	一次	属于	到

['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] .

living	creatures	.
活的	生物	.

你只要看一眼它们，就会发现它们曾经属于生物。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɒslz] ;

I	shall	give	you	pictures	of	some	of	these	fossils	;
我	将	给	你	图片	的	一些	的	这些	化石	;

我将给你们看其中一些化石的图片；

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [laɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk]

and	no	doubt	you	will	be	able	to	find	some	like	them	in	the	chalk
和	不	怀疑	你	将要	是	有能力的	到	寻找	一些	喜欢	他们	在	这	粉笔

[ænd; ənd][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːsaɪd] — ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [boʊnz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] .

and	sands	of	the	seaside	—	beautiful	shells	and	bones	of	fishes	.
和	沙子	的	这	海滨	—	美丽的	贝壳	和	骨头	的	鱼	.

毫无疑问，你可以在海边的白垩土和沙子里找到一些类似的东西——美丽的贝壳和鱼骨。

[juː; jʊ] [meɪ] [pɪk] [ðiːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,

You	may	pick	these	out	of	the	cliffs	,
你	可能	挑选	这些	出去	的	这	悬崖	,

你可以从悬崖上捡到这些东西。

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [puːlz] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] [left] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [baɪ][ðə; ði] [ebɪŋ]

and	then	go	to	the	pools	of	salt	water	left	among	the	rocks	by	the	ebbing
和	然后	去	到	这	游泳池	的	盐	水	左边	之中	这	岩石	经过	这	退潮

[taɪd] ,

tide	,
潮	,

然后前往退潮后岩石间留下的咸水洼地。

[ænd; ənd] [kəm'per] [jʊr; jər] ['fɒslz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ʃel] - [fɪʃ] ,

and	compare	your	fossils	with	the	living	shell	-	fish	,
和	比较	你的	化石	和	这	活的	壳	-	鱼	,

并将你的化石与现存贝类进行比较，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['nɪrli] [ðoʊz] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['oʊʃnz] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['kriːtʃərz]

and	see	how	nearly	those	inhabitants	of	the	ancient	oceans	resemble	the	creatures
和	看	如何	几乎	那些	居民	的	这	古老的	海洋	类似	这	生物

[wiː; wi][faɪnd] [naʊ] ,

we	find	now	,
我们	寻找	现在	,

看看古代海洋中的那些生物与我们现在发现的生物有多么相似，

['spɔːrtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

sporting	in	the	water	,
体育	在	这	水	,

在水中进行运动，

[dʒʌst][æz; əz] [ðiːz] ['fɒslz] [dɪd] [wen] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [tʃɔːk] [klɪfs] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .

just	as	these	fossils	did	when	the	sand	and	chalk	cliffs	were	under	the	sea	.
只是	作为	这些	化石	做过	什么时候	这	沙	和	粉笔	悬崖	是	在下面	这	海	.

就像这些化石在沙子和白垩悬崖位于海底时一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ðə; ði] [braɪt] ['kʌlərz] [ɑːr; ər] [gɔːn]
Of **course** **all** **the** **bright** **colours** **are** **gone**
的 课程 全部 这 明亮的 颜色 是 已消失

当然，所有鲜艳的色彩都消失了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɒslz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [feɪdz] [ə'weɪ] [suːn] ['æftər] [ðeɪ] [daɪ] ,
from **the** **fossils** **,** **for** **the** **colour** **of** **animals** **fades** **away** **soon** **after** **they** **die** **,**
从 这 化石 , 为了 这 颜色 的 动物 淡出 离开 很快 后 他们 死 ,

从化石上看，因为动物死后不久颜色就会褪去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [dʌz] [nɑːt][læst] [lɔːŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][hɑːrd][pɑːrts] — [ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd] ['ʃɛlz]
and **the** **flesh** **does** **not** **last** **long** **;** **but** **the** **hard** **parts** **—** **the** **bones** **and** **shells**
和 这 肉 做 不是 最后的 长的 ; 但 这 难的 部分 — 这 骨头 和 贝壳
— [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [dɪ'strɔɪd] ,
— **are** **not** **easily** **destroyed** **,**
— 是 不是 容易地 损毁 ,

肉质部分不易保存；但坚硬的部分——骨头和壳——却不容易被破坏。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [æz; əz] ['rɑːks] .
because **they** **are** **made** **of** **the** **same** **material** **as** **rocks** **.**
因为 他们 是 制成 的 这 相同的 材料 作为 岩石 .

因为它们是由与岩石相同的物质构成的。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['fɑːs(ə)l][plænts][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
And **when** **we** **look** **at** **the** **fossil** **plants** **we** **see** **the** **same** **thing** **.**
和 什么时候 我们 看 在 这 化石 植物 我们 看 这 相同的 事物 .

当我们观察化石植物时，也会发现同样的情况。

[ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] [hæv; həv] [kwaɪt] ['feɪdɪd] ,
The **colours** **of** **the** **green** **stems** **and** **leaves** **have** **quite** **faded** **,**
这 颜色 的 这 绿色的 茎 和 树叶 有 相当 褪色 ,

绿色的茎叶颜色已经褪得很厉害了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['delɪkət] [ʃeɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][greɪn][ʌv; əv]
but **the** **delicate** **shapes** **of** **the** **leaves** **and** **branches** **,** **and** **the** **grain** **of**
但 这 精美的 形状 的 这 树叶 和 分支 , 和 这 粮食 的
[ðə; ði] [wʊd] ,
the **wood** **,**
这 木头 ,

但是，树叶和树枝的优美形状，以及木头的纹理，

[kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] ,
can **still** **be** **seen** **,**
能 仍然 是 已见 ,

仍然可以看到，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʌns] [lɪvd] [ænd; ənd] [bɔːr] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːt]
and **you** **will** **have** **no** **doubt** **that** **they** **once** **lived** **and** **bore** **flowers** **and** **fruit**
和 你 将要 有 不 怀疑 那 他们 一次 居住地 和 钻孔 花朵 和 水果
,
,
,

你一定会确信它们曾经生活过，开过花，结过果实。

[ænd; ənd][daɪd] , [æz; əz][plænts][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['evri] [deɪ] .
and **died** **,** **as** **plants** **are** **living** **and** **dying** **every** **day** **.**
和 死亡 , 作为 植物 是 活的 和 垂死 每一个 天 .

然后就死了，就像植物每天都在经历生与死一样。

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][soʊ][fɑːr] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['fɒslz] [ɑːr; ər] ,

You	**have**	**got**	**so**	**far**	**now**	**that**	**you**	**know**	**what**	**fossils**	**are**	**,**
你	有	得到	所以	远的	现在	那	你	知道	什么	化石	是	,

既然你已经了解了化石是什么，那就说明你已经学到了这么多。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .

and	**where**	**they**	**may**	**be**	**found**	**.**
和	在哪里	他们	可能	是	成立	.

以及它们可能出现的地方。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['pʌz(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] " —

You	**know**	**that**	**they**	**are**	**the**	**small**	**and**	**large**	**pieces**	**of**	**the**	**"**	**puzzle**	**of**	**life**	**"**	**—**
你	知道	那	他们	是	这	小的	和	大的	件	的	这	"	谜	的	生活	"	—

[ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

of	**all**	**sorts**	**of**	**different**	**shapes**	**and**	**sizes**	**—**	**and**	**you**	**know**	**that**	**they**	**are**
的	全部	排序	的	不同的	形状	和	尺寸	—	和	你	知道	那	他们	是

['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

scattered	**about**	**the**	**Earth**	**,**
疏散	关于	这	地球	,

你知道它们是构成"生命拼图"的大大小小的碎片——形状和大小各异——你也知道它们散落在地球各地。

[diːp] [daʊn] [ɪn] [koʊl] - [maɪnz] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['maʊntnz] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv] ['rɪvəz] ,

deep	**down**	**in**	**coal**	**-**	**mines**	**,**	**on**	**the**	**tops**	**of**	**mountains**	**,**	**at**	**the**	**bottoms**	**of**	**rivers**	**,**
深的	向下	在	煤炭	-	矿井	,	在	这	最高额	的	山脉	,	在	这	底部	的	河流	,

[ɪn] [diːp] [keɪvz] ,

in	**deep**	**caves**	**,**
在	深的	洞穴	,

在煤矿深处、山顶上、河底、深洞里，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .

and	**under**	**the**	**sea**	**.**
和	在下面	这	海	.

以及海底。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] ['klevər] [men] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [spent] [ɪn] ['gæðərɪŋ]

The	**patience**	**and**	**industry**	**of**	**clever**	**men**	**have**	**been**	**well**	**spent**	**in**	**gathering**
这	耐心	和	行业	的	聪明的	男人	有	到过	出色地	花费	在	采集

[tə'geðər] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] ,

together	**all**	**they**	**can**	**find**	**,**
一起	全部	他们	能	寻找	,

聪明的人们花费了大量的耐心和勤奋，收集了他们所能找到的一切资料。

[ænd; ənd] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

and	**arranging**	**them**	**in**	**museums**	**for**	**our**	**instruction**	**,**
和	安排	他们	在	博物馆	为了	我们的	操作说明	,

并将它们安置在博物馆中供我们学习，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**13**	**]**
[	页	-	]

[第13页]

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	**making**	**a**	**history**	**of**	**them**	**which**	**is**	**more**	**wonderful**	**than**	**the**
和	制作	一个	历史	的	他们	哪个	是	更多的	精彩的	比	这

[ə'reɪbiən] [naɪts] ,

Arabian	**Nights**	**,**
阿拉伯	夜晚	,

并为他们谱写一段比《一千零一夜》还要精彩的历史。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [truː] .

and	more	beautiful	because	it	is	all	true	.
和	更多的	美丽的	因为	它	是	全部	真的	.

正因为这一切都是真的，所以才更美。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['kriːtʃərz] [mɔːr]

though	you	may	think	it	strange	that	I	promise	to	show	you	creatures	more
尽管	你	可能	思考	它	奇怪的	那	我	承诺	到	展示	你	生物	更多的

['mɑːrvələs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

marvellous	than	those	of	the	fairy	tales	,
奇妙	比	那些	的	这	仙女	故事	,

虽然你可能会觉得奇怪，但我承诺会向你展示比童话故事里更奇妙的生物，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðæt] ['prɑːmɪs] ['feɪθfəli] .

I	shall	keep	that	promise	faithfully	.
我	将	保持	那	承诺	忠实	.

我将信守承诺。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][noʊ]['dʒiːnɪˌaɪ][wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] [læmps][ænd; ənd]['mædʒɪk] [rɪŋz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

We	shall	find	no	Genii	with	wonderful	lamps	and	magic	rings	,	because	they
我们	将	寻找	不	天才	和	精彩的	灯	和	魔法	戒指	,	因为	他们

['nevər] ['riːəli] [lɪvd] ,

never	really	lived	,
绝不	真的	居住地	,

我们将找不到拥有神奇神灯和魔法戒指的精灵，因为他们从未真正存在过。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

though	it	gave	us	much	pleasure	and	amusement	to	read	about	them	;
尽管	它	给予	我们	很多	乐趣	和	娱乐	到	读	关于	他们	;

虽然阅读这些故事给我们带来了很多乐趣和娱乐；

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wʌt] [gɑːd] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ɔːl] ,

but	we	shall	see	what	God	,	the	greatest	Genius	of	all	,
但	我们	将	看	什么	上帝	,	这	最	天才	的	全部	,

但我们终将看到上帝，这位最伟大的天才，会如何安排。

[hæz; həz] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'dʒɪʃnz] — [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

has	done	by	means	of	His	magicians	—	the	laws	of	Nature	.
有	完毕	经过	方法	的	他的	魔术师	—	这	法律	的	自然	.

祂通过祂的魔法师——自然法则——做到了这一点。

[ðiːz] [mə'dʒɪʃnz] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp] [haɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [dʌg] [aʊt] ['væliz] ,

These	magicians	have	built	up	high	mountains	and	dug	out	valleys	,
这些	魔术师	有	建造	向上	高的	山脉	和	挖	出去	山谷	,

这些魔法师堆砌了高山，开凿了山谷。

[ænd; ənd] [sent] ['maɪti] ['rɪvəz] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

and	sent	mighty	rivers	sweeping	down	to	the	sea	,
和	发送	强大的	河流	扫荡	向下	到	这	海	,

并引发奔腾的河流，最终汇入大海。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [fɪld] [ʌp] ['oʊʃnz] [wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd] [tʃɔːk] ,

and	even	filled	up	oceans	with	sand	and	chalk	,
和	甚至	已填	向上	海洋	和	沙	和	粉笔	,

甚至还用沙子和白垩填满了海洋。

[ænd; ənd] ['berid] ['eɪnʃənt] ['fɔrists] [di:p] [daʊn] ['ʌndər] [si:] [ænd; ənd][lænd] .

and	buried	ancient	forests	deep	down	under	sea	and	land	.
和	埋葬	古老的	森林	深的	向下	在下面	海	和	土地	.

并将远古森林埋藏在海洋和陆地深处。

[ðeɪ] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ]['faɪər] , [ænd; ənd] [er] , [ænd; ənd]['wɔ:tər] ; [nɑ:t] ['kwɪkli] ,

They	worked	with	fire	,	and	air	,	and	water	;	not	quickly	,
他们	工作	和	火	,	和	空气	,	和	水	;	不是	迅速地	,

他们运用火、空气和水进行创作；但速度并不快。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [streŋθ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] ,

but	with	such	strength	that	nothing	could	resist	them	,
但	和	这样的	力量	那	没有什么	可以	抵抗	他们	,

但他们拥有如此强大的力量，没有任何东西能够抵挡他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['grædʒuəli] ['məʊldɪd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [soʊ] [ðæt]

and	they	gradually	moulded	the	Earth	into	the	beautiful	thing	it	is	,	so	that
和	他们	逐步地	模制	这	地球	进入	这	美丽的	事物	它	是	,	所以	那

他们逐渐将地球塑造成如今这般美丽的模样。

[ɪn] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,

In	contemplation	of	created	things	,
在	沉思	的	创建	事物	,

在对受造物的沉思中，

[baɪ] [steps] [wi:; wi] [meɪ] [ə'send] [tu:; tə][gɑ:d] . — ['mɪltən] .

By	steps	we	may	ascend	to	God	.	—	Milton	.
经过	步骤	我们	可能	上升	到	上帝	.	—	米尔顿	.

我们可以循着阶梯攀升至上帝面前。——弥尔顿

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[bʌt; bət] , ['lʌvli] [æz; əz][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] ,

But	,	lovely	as	the	Earth	is	,
但	,	迷人的	作为	这	地球	是	,

但是，尽管地球很美丽，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][pər'hæps][hæv; həv] [θɔ:t] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn]

we	should	not	perhaps	have	thought	so	much	of	it	if	there	had	been
我们	应该	不是	也许	有	想法	所以	很多	的	它	如果	那里	有	到过

['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] .

nothing	to	discover	.
没有什么	到	发现	.

如果没有什么可发现的，我们或许就不应该想那么多。

[wi:; wi] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ju: 'es][æn; ən] [ɪ'mensli] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] ;

We	see	that	it	has	been	prepared	for	us	an	immensely	long	time	ago	;
我们	看	那	它	有	到过	准备	为了	我们	一个	非常	长的	时间	前	;

我们看到，它很久以前就为我们准备好了；

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

and	when	we	know	a	little	,
和	什么时候	我们	知道	一个	小的	,

当我们略知一二时，

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [hoʊl] [plæn][ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ,

we	want	to	search	further	and	find	out	what	the	whole	plan	of	Creation	is	,
我们	想	到	搜索	更远	和	寻找	出去	什么	这	所有的	计划	的	创建	是	,

我们想进一步探索，找出整个造物计划的真相。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

so	far	as	we	can	.
所以	远的	作为	我们	能	.

尽我们所能。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv][pæst][laɪf][ðer; ðər][ɑːr; ər]

You	will	be	surprised	when	you	know	how	many	signs	of	past	life	there	are
你	将要	是	惊讶	什么时候	你	知道	如何	许多	标志	的	过去的	生活	那里	是

[ə'raʊnd] [juː; jʊ] — ['meni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪ] .

around	you	—	many	more	than	you	can	see	with	the	eye	.
大约	你	—	许多	更多的	比	你	能	看	和	这	眼睛	.

当你了解你周围有多少过去生活的痕迹时，你会感到惊讶——比你肉眼所能看到的要多得多。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][wʌn] [greɪt] ['beriɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .

The	Earth	is	one	great	burying	-	place	of	creatures	which	have	passed	away	.
这	地球	是	一	伟大的	埋葬	-	地方	的	生物	哪个	有	通过了	离开	.

地球是所有逝去生物的巨大墓地。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd]['fɑːs(ə)l] ['bɑːdɪz] [æt; ət]['ɔːlmoʊst] ['evri] [step] .

You	are	walking	over	their	dead	and	fossil	bodies	at	almost	every	step	.
你	是	步行	超过	他们的	死的	和	化石	身体	在	几乎	每一个	步	.

你几乎每走一步都是踩在它们的尸体和化石上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] ,

They	are	built	into	the	walls	of	our	houses	,
他们	是	建造	进入	这	墙壁	的	我们的	房屋	,

它们被砌入我们房屋的墙壁中，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [stoʊnz] [ʌv; əv]

and	there	are	millions	of	them	in	some	of	the	commonest	stones	of
和	那里	是	百万	的	他们	在	一些	的	这	最常见的	石头	的

[ðə; ði] ['peɪvmənt] .

the	pavement	.
这	路面	.

在一些最常见的路面石块中，就含有数百万个这样的微粒。

[ðoʊz] [raʊnd] , [smuːð] ['peblz] , [kɔːld] [flɪnt] [stoʊnz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['græv(ə)l]

Those	round	,	smooth	pebbles	,	called	flint	stones	,	which	we	pick	out	of	the	gravel
那些	圆形的	,	光滑的	鹅卵石	,	称为	燧石	石头	,	哪个	我们	挑选	出去	的	这	碎石

[wɔːks] ,

walks	,
散步	,

那些圆润光滑的鹅卵石，被称为燧石，我们从碎石路上捡出来的。

[wɜːr; wər] [wʌns] ['pɑːrtli] [sʌtʃ] [sɔːft] ['tendər] [θɪŋz] [æz; əz] ['spʌndʒɪz] ; [bʌt; bət] [taɪm] [hæz; həz] ['hɑrdnd]

were	once	partly	such	soft	tender	things	as	sponges	;	but	time	has	hardened
是	一次	部分	这样的	柔软的	投标	事物	作为	海绵	;	但	时间	有	硬化

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它们曾经部分像海绵一样柔软细腻；但时间使它们变硬了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [roʊld] [tə'geðər] [ɪn] ['siːz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːlweɪz] ['muːvɪŋ]

and	they	have	been	rolled	together	in	seas	and	rivers	by	the	always	moving
和	他们	有	到过	滚动	一起	在	海域	和	河流	经过	这	总是	移动

['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [bluː]

water	until	they	have	become	quite	different	to	look	at	from	the	rough	blue
水	直到	他们	有	变得	相当	不同的	到	看	在	从	这	粗糙的	蓝色的

[flɪnts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [aʊt]

flints	they	were	when	they	were	washed	out
燧石	他们	是	什么时候	他们	是	洗过	出去

它们在海洋和河流中被奔流不息的水流卷绕在一起，最终变得与最初被冲刷出来的粗糙蓝色燧石截然不同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] [bedz] .
of the chalk beds .
的 这 粉笔 床 .

白垩岩层。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['siːˌkoʊsts] ,
When you are walking along the sands of some seacoasts ,
什么时候 你 是 步行 沿着 这 沙子 的 一些 海岸线 ,

当你沿着某些海岸的沙滩漫步时，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tredɪŋ] [ɑːn]['lɪt(ə)l] [speks] [ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [flɪnts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [graʊnd] [daʊn]
you are treading on little specks of these small flints which have been ground down
你 是 踩踏 在 小的 斑点 的 这些 小的 燧石 哪个 有 到过 地面 向下
[faɪn] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [mɪl] ,
fine in that great mill ,
美好的 在 那 伟大的 磨 ,

你脚下踩着的，是那些在大磨坊里被磨成细粉的小燧石碎屑。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
the ocean .
这 海洋 .

海洋。

[ðə; ði] ['spʌndʒɪz] , [ðen] , [dɪd][sʌm; səm][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
The sponges , then , did some part in the building up of the Earth .
这 海绵 , 然后 , 做过 一些 部分 在 这 建筑 向上 的 这 地球 .

由此可见，海绵在地球的形成过程中发挥了一定作用。

[ðə; ði] ['veri] [tʃɔːk] [juː; jʊ] [drɔː] [wɪð; wɪθ][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [siː] - ['ænɪmlz] .
The very chalk you draw with is composed of the shells of sea - animals .
这 非常 粉笔 你 画 和 是 由 的 这 贝壳 的 海 - 动物 .

你用来画画的粉笔就是由海洋动物的贝壳制成的。

[jʊr; jər] [sleɪts] [ænd; ənd] [sleɪt] ['penslz] [wɜːr; wər] [wʌns] [ə; eɪ] [faɪn] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Your slates and slate pencils were once a fine mud at the bottom of the
你的 石板 和 石板 铅笔 是 一次 一个 美好的 泥 在 这 底部 的 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

你的石板和石板笔曾经是海底的细泥。

[sɪns] [bɪ'kʌm] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] ,
since become so hard that it is used for covering the roofs of our houses ,
自从 变得 所以 难的 那 它 是 用过的 为了 覆盖 这 屋顶 的 我们的 房屋 ,

由于它变得非常坚硬，以至于被用来覆盖我们房屋的屋顶，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [mʌd] [lɪvd] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ʃel] - [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [left]
and in this mud lived myriads of small shell - fish which have sometimes left
和 在 这 泥 居住地 无数 的 小的 壳 - 鱼 哪个 有 有时 左边
[ðer; ðər] [freɪl] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [sleɪt] [bedz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] .
their frail houses in the slate beds to tell us how they were made .
他们的 脆弱 房屋 在 这 石板 床 到 告诉 我们 如何 他们 是 制成 .

在这片淤泥中，生活着无数的小贝类，它们有时会在板岩层中留下脆弱的巢穴，向我们讲述板岩层是如何形成的。

[ðæt] [sleɪt] [ɪz][ðə; ði] ['hɑrdnd] [mʌd] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [siː] ['bɑːtəm] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl]

That	slate	is	the	hardened	mud	of	an	old	sea	bottom	,	there	is	no	doubt	at	all
那	石板	是	这	硬化	泥	的	一个	老的	海	底部	,	那里	是	不	怀疑	在	全部

.

:

.

那块板岩是古老海底硬化的淤泥，这一点毋庸置疑。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn] ['kɑːmən] [juːz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] .

There	are	many	other	things	in	common	use	which	show	us	the	life	that	was	.
那里	是	许多	其他	事物	在	常见的	使用	哪个	展示	我们	这	生活	那	曾是	.

还有许多其他常用物品可以向我们展示过去的生活。

[pər'hæps][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [koʊl] [ɑːr; ər] [kəm'prest] [plænts] ,

Perhaps	you	did	not	know	that	coals	are	compressed	plants	,
也许	你	做过	不是	知道	那	煤炭	是	压缩	植物	,

或许你不知道煤炭也是压缩的产物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [taɪm] !

and	that	we	are	now	burning	the	vegetation	of	the	past	time	!
和	那	我们	是	现在	燃烧	这	植被	的	这	过去的	时间	!

而我们现在却在焚烧过去时代的植被！

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðer; ðər] [raɪt] ['pleɪsɪz] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,

But	these	will	be	described	in	their	right	places	by	-	and	-	by	,
但	这些	将要	是	描述	在	他们的	正确的	地方	经过	-	和	-	经过	,

但这些内容稍后会在合适的地方进行详细描述。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] ['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənɪst]

and	you	will	see	how	certain	it	is	that	some	of	the	commonest
和	你	将要	看	如何	肯定	它	是	那	一些	的	这	最常见的

你会发现，一些最常见的情况是多么确定无疑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[θɪŋz] [wiː; wi][juːz][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [plænts] .

things	we	use	were	living	creatures	and	graceful	plants	.
事物	我们	使用	是	活的	生物	和	优美	植物	.

我们使用的东西是活生生的动物和美丽的植物。

[hɪr] [ɪz] " [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] ,

Here	is	"	the	framework	"	of	the	puzzle	,
这里	是	"	这	框架	"	的	这	谜	,

这就是谜题的“框架”，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['pleʒər] [ɪn] ['pʊtɪŋ]

and	I	think	you	will	agree	with	me	that	we	shall	have	pleasure	in	putting
和	我	思考	你	将要	同意	和	我	那	我们	将	有	乐趣	在	推杆

[ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['kwɪrli] - [ʃeɪpt] ['piːsɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

it	together	with	all	the	queerly	-	shaped	pieces	we	shall	find	in	the	following
它	一起	和	全部	这	奇怪地	-	形状	件	我们	将	寻找	在	这	下列的

['tʃæptərz] .

chapters	.
章节	.

我想你会同意我的看法，我们将乐于把它和我们在接下来的章节中发现的所有奇形怪状的碎片放在一起。

[wiː; wi][hæv; həv]['fɑːs(ə)l][plænts][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [gruː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

We	have	fossil	plants	to	show	us	what	grew	upon	the	Earth	,
我们	有	化石	植物	到	展示	我们	什么	生长	之上	这	地球	,

我们拥有植物化石，它们向我们展示了地球上曾经生长过什么。

['fɑːs(ə)l] [boʊnz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['ænɪmlz] [lɪvd] [hɪr] ,

fossil	**bones**	**to**	**tell**	**us**	**what**	**animals**	**lived**	**here**	**,**
化石	骨头	到	告诉	我们	什么	动物	居住地	这里	,

化石骨骼可以告诉我们这里曾经生活过哪些动物，

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['fɑːs(ə)l] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ]

and	**thousands**	**of**	**different**	**kinds**	**of**	**fossil**	**shells**	**and**	**fishes**	**to**	**show**
和	数千	的	不同的	种类	的	化石	贝壳	和	鱼	到	展示

[ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['siːz] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [pæst] [taɪm] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪf] ;

us	**that**	**the**	**seas**	**in**	**the**	**long**	**past**	**time**	**were**	**crowded**	**with**	**life**	**;**
我们	那	这	海域	在	这	长的	过去的	时间	是	挤	和	生活	;

还有成千上万种不同的化石贝壳和鱼类，向我们展示了很久以前的海洋里充满了生命；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['rɪt(ə)n] ['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huːm] [wiː; wi]

and	**besides**	**,**	**though**	**there**	**are**	**no**	**written**	**histories**	**of**	**the**	**men**	**whom**	**we**
和	除了	,	尽管	那里	是	不	书面	历史	的	这	男人	谁	我们

[ʃæl; ʃəl] [riːd] [ə'baʊt] ,

shall	**read**	**about**	**,**
将	读	关于	,

此外，虽然我们将要读到的这些人并没有留下任何文字记载的历史，

[ðeɪ] , [tuː] ,

they	**,**	**too**	**,**
他们	,	也	,

他们也一样

[hæv; həv] [left] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [keivz] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]

have	**left**	**many**	**things**	**which**	**they**	**used**	**in**	**the**	**caves**	**where**	**they**	**lived**	**and**	**in**	**their**
有	左边	许多	事物	哪个	他们	用过的	在	这	洞穴	在哪里	他们	居住地	和	在	他们的

[greɪvz; grɑːvz] ,

graves	**,**
坟墓	,

他们留下了许多在居住的山洞里和坟墓里使用过的物品。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['evər]

to	**make**	**us**	**feel**	**certain**	**that**	**they**	**were**	**some**	**of**	**the**	**oldest**	**people**	**that**	**ever**
到	制作	我们	感觉	肯定	那	他们	是	一些	的	这	最老	人们	那	曾经

[lɪvd] .

lived	**.**
居住地	.

为了让我们确信他们是历史上最长寿的人之一。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][help] [ˌjuː 'es] ,

With	**all**	**these**	**things**	**to**	**help**	**us**	**,**
和	全部	这些	事物	到	帮助	我们	,

有了这些帮助我们，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

it	**will**	**be**	**strange**	**if**	**we**	**cannot**	**make**	**out**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**the**	**history**	**of**
它	将要	是	奇怪的	如果	我们	不能	制作	出去	一个	伟大的	交易	的	这	历史	的

[laɪf][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] .

life	**upon**	**our**	**Earth**	**.**
生活	之上	我们的	地球	.

如果我们无法了解地球上生命历史的大部分内容，那将是一件很奇怪的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**17**	**]**
[	页	-	]

[ðə; ði][ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [pɑːrt] .

THE	GEOLOGICAL	PART	.
这	地质	部分	.

地质部分。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [bʊks] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp]

You	will	have	learned	from	other	books	something	about	the	size	and	shape
你	将要	有	学习	从	其他	图书	某物	关于	这	尺寸	和	形状

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɜːrld] :

of	our	World	:
的	我们的	世界	:

你可能已经从其他书籍中了解到一些关于我们地球的大小和形状的信息：

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] ['bɑːdi] , [ɔːr] ['ræðər] [mɔːr] [laɪk] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ,

for	instance	,	that	it	is	a	great	round	body	,	or	rather	more	like	an	orange	,
为了	实例	,	那	它	是	一个	伟大的	圆形的	身体	,	或者	相当	更多的	喜欢	一个	橙子	,

例如，它的形状呈圆形，或者更像一个橙子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flætər] [wʌn] [weɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [eɪt] , - [maɪlz] [θruː] ,

a	little	flatter	one	way	than	the	other	,	and	about	8	,	000	miles	through	,
一个	小的	奉承	一	方式	比	这	其他	,	和	关于	8	,	-	英里	通过	,

一边比另一边略微平坦一些，全程大约8000英里。

[frʌm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [raʊnd] [wʌns] [ɪn] ['evri] ['twenti] -

from	one	side	to	the	other	,	and	that	it	turns	round	once	in	every	twenty	-
从	一	边	到	这	其他	,	和	那	它	转弯	圆形的	一次	在	每一个	二十	-

[fɔːr] ['aʊərz] ;

four	hours	;
四	小时	;

从一侧到另一侧，每二十四小时旋转一周；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] .

but	I	have	only	to	tell	you	now	what	it	is	made	of	.
但	我	有	仅有的	到	告诉	你	现在	什么	它	是	制成	的	.

但我现在只需告诉你它是由什么制成的。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz] [kɔːld] [rɑːk] , [ɜːrθ] , [ɔːr] [sɔɪl] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	material	is	called	rock	,	earth	,	or	soil	;	and	there	are	many	kinds	of	it	,
这	材料	是	称为	岩石	,	地球	,	或者	土壤	;	和	那里	是	许多	种类	的	它	,

这种物质被称为岩石、泥土或土壤；它有很多种类。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['grænɪt] , ['grævə(ə)l] , [kleɪ] , [sænd] , [tʃɔːk] , [mʌd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ;

such	as	granite	,	gravel	,	clay	,	sand	,	chalk	,	mud	,	and	so	on	;
这样的	作为	花岗岩	,	碎石	,	黏土	,	沙	,	粉笔	,	泥	,	和	所以	在	;

例如花岗岩、砾石、粘土、沙子、白垩、泥浆等等；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪfrənt] [sɔɪlz] [kən'teɪn] ['dɪfrənt] ['fɒslz] .

and	we	shall	see	that	many	of	these	different	soils	contain	different	fossils	.
和	我们	将	看	那	许多	的	这些	不同的	土壤	包含	不同的	化石	.

我们将会看到，这些不同的土壤中含有不同的化石。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [pæst] [waɪl] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [leɪd] [wʌn]

It	is	supposed	that	a	very	long	time	passed	while	these	were	being	laid	one
它	是	据称	那	一个	非常	长的	时间	通过了	尽管	这些	是	存在	铺设	一

[ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ,

upon	another	,
之上	其他	,

据推测，这些物品一层层堆叠起来的过程持续了很长时间。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [plænts] [ɔːr] [ˈænɪmlz] [lɪvd] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [gʊd] [ˈriːz(ə)nz]

and	before	many	plants	or	animals	lived	here	,	and	there	are	good	reasons
和	前	许多	植物	或者	动物	居住地	这里	,	和	那里	是	好的	原因

[fɔːr; fər]

for
为了

此前这里曾生活着许多动植物，这其中有充分的理由。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌʌndərˈniːθ] [ðiːz] [sɔɪlz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ˈveri] [hɑːt] , [pərˈhæps] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmeltɪŋ] [steɪt] ,

thinking	that	underneath	these	soils	the	Earth	is	very	hot	,	perhaps	in	a	melting	state	,
思维	那	下	这些	土壤	这	地球	是	非常	热的	,	也许	在	一个	融化	状态	,

认为这些土壤下面地球温度很高，可能处于熔化状态。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [vɔlˈkeɪnəuz] [laɪk] [viˈsuːvjəs] [ænd; ənd] [θroʊ] [aʊt] [fleɪm] [ænd; ənd]

because	we	know	that	volcanoes	like	Vesuvius	and	Ætna	throw	out	flame	and
因为	我们	知道	那	火山	喜欢	维苏威火山	和	埃特纳火山	扔	出去	火焰	和

[smoʊk] [ænd; ənd] [ˈlɑːvə] ,

smoke	and	lava	,
抽烟	和	岩浆	,

因为我们知道像维苏威火山和埃特纳火山这样的火山会喷出火焰、浓烟和熔岩，

[wɪtʃ] [ɪz] [meltid] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [rɑːk] ;

which	is	melted	earth	and	rock	;
哪个	是	融化	地球	和	岩石	;

即熔化的土石；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˈlɑːvə] [hæz; həz] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [fɔːr; fər] [maɪlz] ,

and	that	this	lava	has	run	down	the	sides	of	the	mountains	for	miles	,
和	那	这	岩浆	有	跑步	向下	这	侧面	的	这	山脉	为了	英里	,

而且，这些熔岩已经沿着山坡流淌了数英里。

[ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [striːm] [ʌv; əv] [ˈlɪkwɪd] [məˈtɪriəl] , [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [hoʊl]

in	a	great	stream	of	liquid	material	,	and	covered	up	and	destroyed	whole
在	一个	伟大的	溪流	的	液体	材料	,	和	涵盖	向上	和	损毁	所有的

[ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] .

villages	and	towns	.
村庄	和	城镇	.

大量的液体物质涌入，淹没并摧毁了整个村庄和城镇。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈəːθkweiks] , [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃeɪks] [ænd; ənd] [kræks] , [ænd; ənd]

You	have	heard	of	earthquakes	,	when	the	ground	shakes	and	cracks	,	and
你	有	听到	的	地震	,	什么时候	这	地面	奶昔	和	裂缝	,	和

[ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər] [θroʊn] [daʊn] ,

houses	are	thrown	down	,
房屋	是	抛掷	向下	,

你一定听说过地震，地面摇晃开裂，房屋倒塌。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [ɪn] [speɪn] , [ˈɪtəli] , [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

as	they	have	often	been	in	Spain	,	Italy	,	and	South	America	.
作为	他们	有	经常	到过	在	西班牙	,	意大利	,	和	南	美国	.

就像它们经常在西班牙、意大利和南美洲出现一样。

[ðɪs] [kən'vinsiz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

This convinces us that the inside of the earth must be very different from

这 令人信服 我们 那 这 里面 的 这 地球 必须 是 非常 不同的 从

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

the outside .

这 外部 .

这使我们确信，地球内部一定与外部截然不同。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [maʊnt] [vi'suːvjəs] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ʌp] ,

Two or three years ago Mount Vesuvius was boiling up ,

二 或者 三 年 前 山 维苏威火山 曾是 沸腾 向上 ,

两三年前，维苏威火山正在喷发，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [θroʊ] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and the people of Naples feared that it would throw out some of the

和 这 人们 的 那不勒斯 害怕 那 它 会 扔 出去 一些 的 这

['terəb(ə)l] ['lɑːvə] [ænd; ənd] [red] - [hɑːt] ['sindəz] ,

terrible lava and red - hot cinders ,

糟糕的 岩浆 和 红色的 - 热的 煤渣 ,

那不勒斯人担心它会喷出可怕的熔岩和炽热的火山灰。

[ænd; ənd] [bɜːrn] [ʌp] [ðer; ðər] ['vɪnjədz] [ænd; ənd] [pər'hæps] ['ɪndʒər] [ðer; ðər] ['sɪti] ;

and burn up their vineyards and perhaps injure their city ;

和 烧伤 向上 他们的 葡萄园 和 也许 损伤 他们的 城市 ;

烧毁他们的葡萄园，甚至可能伤及他们的城市；

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ]

and during the last two or three years many people have been killed by

和 期间 这 最后的 二 或者 三 年 许多 人们 有 到过 被杀 经过

['əːθkweiks] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

earthquakes in South America .

地震 在 南 美国 .

过去两三年里，南美洲发生地震，造成多人死亡。

[ðiːz] [θɪŋz] ['seldəm] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

These things seldom happen in the North of Europe ,

这些 事物 很少 发生 在 这 北 的 欧洲 ,

这些事情在北欧很少发生。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['slaɪtli] [felt] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kɪld] ,

and when they do they are only slightly felt , and people are not killed ,

和 什么时候 他们 做 他们 是 仅有的 轻微地 毛毡 , 和 人们 是 不是 被杀 ,

即使发生这种情况，也只会感到轻微的震动，不会造成人员伤亡。

['niːðər] [ɑːr; ər] ['haʊzɪz] [θroʊn] [daʊn] .

neither are houses thrown down .

两者都不 是 房屋 抛掷 向下 .

这两栋房子都不是被推倒的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 19]

[页 -]

[第19页]

[stɪl] , [ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [greɪt] [fɔːrs] [ˌʌndər'niːθ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]

Still , this shows that there must be some great force underneath us , and

仍然 , 这 演出 那 那里 必须 是 一些 伟大的 力量 下 我们 , 和

['veri] [mʌtʃ] [hiːt] .

very much heat .

非常 很多 热 .

但这表明我们脚下一定存在某种强大的力量，以及极高的热量。

[wiː; wi] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] ,

We	see	nothing	of	this	when	we	look	upon	the	green	fields	,
我们	看	没有什么	的	这	什么时候	我们	看	之上	这	绿色的	字段	,

当我们眺望绿油油的田野时，却看不到这一切。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['skersli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt]['hɪstɔːiːz, 'hɪstriːz] [ə'baʊt]

and	we	should	scarcely	think	it	possible	if	there	were	not	histories	about
和	我们	应该	几乎	思考	它	可能的	如果	那里	是	不是	历史	关于

[ðiːz] [ɪ'rʌpʃənz] ,

these	eruptions	,
这些	喷发	,

如果没有关于这些火山喷发的历史记载，我们几乎无法想象这种情况会发生。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] .

as	they	are	called	.
作为	他们	是	称为	.

正如人们所称呼的那样。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['tremb(ə)l] ,

But	when	I	tell	you	that	I	have	felt	the	Earth	tremble	,
但	什么时候	我	告诉	你	那	我	有	毛毡	这	地球	颤抖	,

但当我告诉你我曾感受到大地颤抖时，

[ænd; ənd] [siːn] ['faɪər] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] [huːz] [saɪdz]

and	seen	fire	rushing	out	from	the	top	of	a	high	mountain	whose	sides
和	已见	火	匆忙	出去	从	这	顶部	的	一个	高的	山	谁	侧面

[wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

were	covered	with	snow	,
是	涵盖	和	雪	,

看到火焰从一座高耸的山峰顶喷涌而出，而山峰两侧都被积雪覆盖。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['riːəl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [soʊ] [streɪndʒ] .

you	will	understand	how	real	it	is	—	though	it	may	seem	so	strange	.
你	将要	理解	如何	真实的	它	是	—	尽管	它	可能	似乎	所以	奇怪的	.

你会明白这是多么真实的——尽管它看起来可能很奇怪。

['piːp(ə)l] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [laɪkt] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] ['paʊərf(ə)l] ['spɪrɪts] [lɪvd] [ɪn] [vɔl'keɪnəuz] [ænd; ənd]

People	at	one	time	liked	to	fancy	that	powerful	spirits	lived	in	volcanoes	and
人们	在	一	时间	喜欢	到	想要	那	强大的	烈酒	居住地	在	火山	和

[meɪd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['wəːkʃɔps] :

made	them	their	workshops	:
制成	他们	他们的	研讨会	:

人们曾经喜欢幻想强大的神灵居住在火山中，并将火山作为它们的作坊：

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] ['betər] [naʊ] .

but	we	know	better	now	.
但	我们	知道	更好的	现在	.

但我们现在明白了。

[wel] , [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['evɪdəntli] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrt][wiː; wi]

Well	,	the	interior	of	the	Earth	is	evidently	very	different	from	the	part	we
出色地	,	这	内部的	的	这	地球	是	显然	非常	不同的	从	这	部分	我们

[lɪv; laɪv][ə'pɑːn] ;

live	upon	;
居住	之上	;

地球内部显然与我们居住的地球表面截然不同；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [naʊ] ,

and	it	is	the	outside	we	have	to	think	about	now	,
和	它	是	这	外部	我们	有	到	思考	关于	现在	,

而我们现在必须考虑的是外部环境。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['dredfəli] [koʊld] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [nɑːt] [ʃaɪn] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	would	be	dreadfully	cold	if	the	sun	did	not	shine	upon	it	,
哪个	会	是	极其糟糕	寒冷的	如果	这	太阳	做过	不是	闪耀	之上	它	,

如果没有阳光照射，这里会非常寒冷。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɪz] [soʊ] [hɑːt] .

though	the	inside	is	so	hot	.
尽管	这	里面	是	所以	热的	.

虽然里面很热。

[aɪ] [hæv; həv] [kɔːld] [ðɪs] “ [ðə; ði] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [pɑːrt] ,

I	have	called	this	“	the	Geological	Part	,
我	有	称为	这	“	这	地质	部分	,

我把这部分称为“地质部分”，

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kʌmz] [frʌm; frəm] [tuː] [griːk] [wɜːrdz] ['miːnɪŋ] “ [ə; eɪ] [tɔːk]

”	and	the	name	Geological	comes	from	two	Greek	words	meaning	“	a	talk
”	和	这	姓名	地质	来	从	二	希腊语	字	意义	“	一个	讲话

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ;

about	the	earth	;
关于	这	地球	;

“地质学”这个名称来源于两个希腊词，意思是“关于地球的谈话”。

” [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] ['ɪŋglɪʃ] [dres] [ˌaɪ 'tiː]

”	but	now	you	know	it	in	its	English	dress	it
”	但	现在	你	知道	它	在	它是	英语	裙子	它

但现在你知道它用英语怎么说了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .

will	be	easy	to	recollect	it	.
将要	是	简单的	到	追忆	它	.

很容易就能记住。

[dʒi'ɑːlədʒi] [ɪz] [ðen] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['fɒslz] [wɪtʃ] ['meɪˌkʌp]

Geology	is	then	the	study	of	the	many	kinds	of	rocks	and	fossils	which	makeup
地质学	是	然后	这	学习	的	这	许多	种类	的	岩石	和	化石	哪个	化妆品

['aʊər; ɑːr] [wɜːrld] ,

our	World	,
我们的	世界	,

地质学是研究构成我们世界的各种岩石和化石的学科。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] .

but	we	must	know	something	of	the	way	in	which	they	are	placed	.
但	我们	必须	知道	某物	的	这	方式	在	哪个	他们	是	放置	.

但我们必须了解它们的摆放方式。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] ['meni] ['dʒəːniz] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv]

You	may	have	noticed	,	if	you	have	made	many	journeys	to	different	parts	of
你	可能	有	注意到	,	如果	你	有	制成	许多	旅程	到	不同的	部分	的

['ɪŋglənd] [ɔːr] [weɪlz] ,

England	or	Wales	,
英格兰	或者	威尔士	,

如果你曾多次前往英格兰或威尔士的不同地区，你可能已经注意到，

[ðæt] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɔːr] [sɔɪlz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .

that	the	rocks	or	soils	are	very	different	in	various	places	.
那	这	岩石	或者	土壤	是	非常	不同的	在	各种各样的	地方	.

不同地方的岩石或土壤差异很大。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][faɪnd] ['nuːmərəs] [tʃɔːk] - [pɪts] , [æz; əz][ɪn][pɑːrts][ʌv; əv] [kent] , [ɔːr] ['sʌsɪks] ;

Sometimes	we	find	numerous	chalk	-	pits	,	as	in	parts	of	Kent	,	or	Sussex	;
有时	我们	寻找	很多的	粉笔	-	坑	,	作为	在	部分	的	肯特	,	或者	苏塞克斯	;

有时我们会发现许多白垩坑，例如在肯特郡或苏塞克斯郡的部分地区；

[ɪf] [wiː; wi][goʊ]['ɪntuː] ['devənʃə] [wiː; wi] [meɪ] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['veri] [red] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd]

if	we	go	into	Devonshire	we	may	notice	the	very	red	colour	of	the	soil	and
如果	我们	去	进入	德文郡	我们	可能	注意	这	非常	红色的	颜色	的	这	土壤	和

[ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,

of	the	cliffs	,
的	这	悬崖	,

如果我们去德文郡，可能会注意到那里的土壤和悬崖都是鲜红色的。

[ɪ'speʃəli] [nɪr] ['sɪdˌmaʊθ] , ['dɔːlɪʃ] , [ænd; ənd] ['teɪnˌmaʊθ] ; [ɪn] [nɔːrθ] [weɪlz] [wiː; wi][faɪnd] [greɪt]

especially	near	Sidmouth	,	Dawlish	,	and	Teignmouth	;	in	North	Wales	we	find	great
尤其	靠近	西德茅斯	,	道利什	,	和	蒂格茅斯	;	在	北	威尔士	我们	寻找	伟大的

['kwɔːriːz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ʌv; əv] [sleɪt] ;

quarries	and	hills	of	slate	;
采石场	和	丘陵	的	石板	;

尤其是在锡德茅斯、道利什和泰恩茅斯附近；在北威尔士，我们发现了巨大的采石场和板岩山；

[waɪl] [ə'raʊnd] ['lʌndən] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [kleɪ] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [brɪks] ,

while	around	London	we	see	a	great	deal	of	clay	used	for	making	bricks	,
尽管	大约	伦敦	我们	看	一个	伟大的	交易	的	黏土	用过的	为了	制作	砖块	,

在伦敦周边地区，我们看到大量黏土被用于制造砖块。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] ,

and	called	the	London	clay	,
和	称为	这	伦敦	黏土	,

并将其称为伦敦黏土

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [pɪts] [ɪn]['græv(ə)l][soʊ]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [pæðz] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [roʊdz]

as	well	as	many	pits	in	gravel	so	useful	for	making	paths	and	mending	roads
作为	出色地	作为	许多	坑	在	碎石	所以	有用	为了	制作	路径	和	修补	道路

,

,

,

此外，还有许多砾石坑，非常适合用来修建小路和修补道路。

[ænd; ənd][ɪn] [kent] [ænd; ənd] ['sʌsɪks] [tʃɔːk] [klɪfs] [ænd; ənd] [hɪlz] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] .

and	in	Kent	and	Sussex	chalk	cliffs	and	hills	are	common	.
和	在	肯特	和	苏塞克斯	粉笔	悬崖	和	丘陵	是	常见的	.

在肯特郡和苏塞克斯郡，白垩悬崖和山丘很常见。

[naʊ] ['æftər] ['stʌdiɪŋ] [ðiːz] ['veriəs] ['rɑːks] [ɔːl]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

Now	after	studying	these	various	rocks	all	over	our	country	,
现在	后	学习	这些	各种各样的	岩石	全部	超过	我们的	国家	,

在研究了全国各地这些不同的岩石之后，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['regjələr]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] ;

we	find	that	there	is	a	certain	regular	order	in	which	they	are	found	;
我们	寻找	那	那里	是	一个	肯定	常规的	命令	在	哪个	他们	是	成立	;

我们发现它们的出现有一定的规律性；

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [waɪl] [moʊst][kaɪndz] [kən'teɪn]

some	have	been	made	a	long	time	before	others	,	and	while	most	kinds	contain
一些	有	到过	制成	一个	长的	时间	前	其他的	,	和	尽管	最多	种类	包含

[sʌm; səm] ['fɒslz] ,

some	fossils	,
一些	化石	,

有些化石的制作时间比其他化石早得多，而且大多数种类都含有一些化石，

[ðoʊz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['oʊldɪst] ['rɑːks] [ɑːr; ər]
those found in the oldest rocks are
那些 成立 在 这 最老 岩石 是

在最古老的岩石中发现的那些是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[mʌtʃ] [les] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [plænts] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɒslz] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði]
much less like the living plants and animals than the fossils we find in the
很多 较少的 喜欢 这 活的 植物 和 动物 比 这 化石 我们 寻找 在 这
[njuər] ['rɑːks] .
newer rocks .
较新的 岩石 .

与在新岩层中发现的化石相比，它们与现存的动植物的相似度要低得多。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [tel] [ðæt] [wʌn] [rɑːk] [ɪz] ['oʊldər]
But you will want to know how it is that we can tell that one rock is older
但 你 将要 想 到 知道 如何 它 是 那 我们 能 告诉 那 一 岩石 是 老
[ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ,
than another ,
比 其他 ,

但你肯定想知道我们是如何判断一块岩石比另一块岩石更古老的。

[wen] [bəuθ] [ə'pɪr] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
when both appear at the surface of the earth .
什么时候 两个都 出现 在 这 表面 的 这 地球 .

当两者都出现在地球表面时。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ,
It would take a long time to make sure of this for ourselves ,
它 会 拿 一个 长的 时间 到 制作 当然 的 这 为了 我们自己 ,

我们需要很长时间才能自行确认这一点。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] [klɪfs] , ['kwɔːriːz] ,
but it will be enough to say that the various cliffs , quarries ,
但 它 将要 是 足够的 到 说 那 这 各种各样的 悬崖 , 采石场 ,

但只需说明，各种悬崖、采石场、

[ænd; ənd] ['reɪlweɪ] - ['kʌtɪŋz] ['ɔːf(ə)n] [ʃoʊ] [wʌn] [kaɪnd] [ʌv; əv] [rɑːk] ['restɪŋ] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ,
and railway - cuttings often show one kind of rock resting upon another ,
和 铁路 - 插条 经常 展示 一 种类 的 岩石 休息 之上 其他 ,

铁路路堑经常可以看到一种岩石覆盖在另一种岩石之上。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɔːlweɪz] [ə'kɜːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['ɔːrdər] .
and these always occur in a certain order .
和 这些 总是 发生 在 一个 肯定 命令 .

而且这些事情总是按一定的顺序发生。

[ðʌs] [wiː; wi] ['nevər] [faɪnd] [ðə; ði] [tʃɔːk] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] ,
Thus we never find the Chalk resting on the London Clay ,
因此 我们 绝不 寻找 这 粉笔 休息 在 这 伦敦 黏土 ,

因此，我们从未发现白垩层直接覆盖在伦敦黏土层上。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kɑːnstəntli] [faɪnd] [ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃɔːk] .
but we constantly find the London Clay resting on the Chalk .
但 我们 不断地 寻找 这 伦敦 黏土 休息 在 这 粉笔 .

但我们经常发现伦敦黏土层位于白垩层之上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [pruːvd] [ɪn] [əˈnʌðər] [weɪ] , [baɪ] [diːp] [wel] - [ˈbɔːrɪŋz] .

And	this	is	proved	in	another	way	,	by	deep	well	-	borings	.
和	这	是	已证实	在	其他	方式	,	经过	深的	出色地	-	无聊	.

而深井钻探也用另一种方式证明了这一点。

[ˌʌndərˈniːθ] [ˈlʌndən] [ˈmeni] [welz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkærid] [daʊn] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [ˈlʌndən] [kleɪ] ,

Underneath	London	many	wells	have	been	carried	down	right	through	the	London	Clay	,
下	伦敦	许多	水井	有	到过	携带	向下	正确的	通过	这	伦敦	黏土	,

在伦敦地下，许多水井都直接穿过了伦敦黏土层。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈoʊnli] [kənˈtɪnjuːd] [diːp] [ɪˈnʌf] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [riːtʃ] [ðə; ði] [tʃɔːk] .

and	if	only	continued	deep	enough	they	always	reach	the	Chalk	.
和	如果	仅有的	持续	深的	足够的	他们	总是	抵达	这	粉笔	.

只要继续往下挖，总能到达白垩层。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

In	the	same	way	,
在	这	相同的	方式	,

同样地，

[ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈrɑːks] [hæz; həz] [bɪn] [æsəˈteind] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

the	order	of	the	other	rocks	has	been	ascertained	in	different	parts	of	the
这	命令	的	这	其他	岩石	有	到过	已确定	在	不同的	部分	的	这

[ˈkʌntri] ,

country	,
国家	,

该国不同地区其他岩石的顺序已经确定。

[baɪ] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][pɪts][ænd; ənd] [ˈkwɔːriːz] , [ænd; ənd] [klɪfs] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋz] ,

by	examining	all	the	pits	and	quarries	,	and	cliffs	and	cuttings	,
经过	检查	全部	这	坑	和	采石场	,	和	悬崖	和	插条	,

通过考察所有矿坑、采石场、悬崖和切口，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈnɑːlɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm] [diːp] [maɪnz] [ænd; ənd]

with	the	help	of	what	knowledge	can	be	obtained	from	deep	mines	and
和	这	帮助	的	什么	知识	能	是	获得	从	深的	矿井	和

[welz] .

wells	.
水井	.

借助从深矿和井中获取的知识。

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [waɪ] [ðə; ði]

You	will	now	begin	to	wonder	why	the
你	将要	现在	开始	到	想知道	为什么	这

你现在会开始疑惑为什么

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ˈoʊldər] [ˈrɑːks] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

older	rocks	should	appear	at	the	surface	.
老	岩石	应该	出现	在	这	表面	.

较老的岩层应该会露出地表。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈəːθkweiks] ,

I	have	told	you	about	earthquakes	,
我	有	讲述	你	关于	地震	,

我曾跟你们讲过地震的事，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['meni] ['dredf(ə)l] ['əːθkweiks] [mʌst; məst][ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz] [hæv; həv]

and	you	will	find	that	many	dreadful	earthquakes	must	in	former	times	have
和	你	将要	寻找	那	许多	可怕	地震	必须	在	以前的	时代	有

['rævɪdʒd] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

ravaged	our	country	.
饱受蹂躏	我们的	国家	.

你会发现，过去我们的国家一定遭受过许多可怕的地震。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][oʊld] ['rɑːks] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

The	reason	why	the	old	rocks	come	to	the	surface	is	because	they	have	been
这	原因	为什么	这	老的	岩石	来	到	这	表面	是	因为	他们	有	到过

['lɪftɪd] [ʌp] ['sʌmtaɪmz] ['vaɪələntli] ,

lifted	up	sometimes	violently	,
抬起	向上	有时	暴力	,

古老岩石之所以会露出地表，是因为它们有时是被猛烈地抬升起来的。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] ['veri] ['sloʊli] .

but	more	often	very	slowly	.
但	更多的	经常	非常	缓慢地	.

但更多时候速度非常慢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuər] ['rɑːks] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] ['restɪd] [ɑːn][ðem; ðəm][hæv; həv] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [kwaɪt]

And	the	newer	rocks	which	formerly	rested	on	them	have	very	often	been	quite
和	这	较新的	岩石	哪个	以前	休息	在	他们	有	非常	经常	到过	相当

[wɑːʃt] [ə'weɪ] ,

washed	away	,
洗过	离开	,

而原本覆盖在其上的较新的岩石，往往已经被冲走了。

['iːðər] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ɔːr][baɪ] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [striːmz] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] ['æktɪd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

either	by	the	sea	or	by	rivers	and	little	streams	which	formerly	acted	upon	them	.
任何一个	经过	这	海	或者	经过	河流	和	小的	溪流	哪个	以前	行动	之上	他们	.

要么是受海洋影响，要么是受河流和小溪的影响，这些河流和小溪以前曾作用于它们。

[sə'poʊz] [ðen] [wiː; wi] [teɪk] [sɪks] [bʊks] , [sʌm; səm] [θɪk]

Suppose	then	we	take	six	books	,	some	thick
认为	然后	我们	拿	六	图书	,	一些	厚的

假设我们拿六本书，其中一些很厚。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪn] , [ænd; ənd][paɪl][ðem; ðəm][ʌp] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

and	some	thin	,	and	pile	them	up	together	on	the	table	,
和	一些	薄的	,	和	桩	他们	向上	一起	在	这	桌子	,

还有一些薄的，把它们堆放在桌子上。

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] [wʌn] .

the	lowest	being	a	good	thick	one	.
这	最低	存在	一个	好的	厚的	一	.

最便宜的是厚实的那种。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] ['grænɪt] , [ðə; ði][nekst] [sleɪt] , [ðə; ði][θɜːrd] ['sændstoʊn] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [koʊl]

The	lowest	we	will	call	granite	,	the	next	slate	,	the	third	sandstone	,	the	fourth	coal
这	最低	我们	将要	称呼	花岗岩	,	这	下一个	石板	,	这	第三	砂岩	,	这	第四	煤炭

,

,
,

最底层的我们称之为花岗岩，其次是板岩，第三层是砂岩，第四层是煤。

[ðə; ði] [fɪfθ] [tʃɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪksθ][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] .

the	fifth	chalk	,	and	the	sixth	the	London	clay	.
这	第五	粉笔	,	和	这	第六	这	伦敦	黏土	.

第五个是白垩，第六个是伦敦黏土。

[ðiːz] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][kaɪndz][ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

These	will	represent	some	of	the	principal	kinds	of	earths	,
这些	将要	代表	一些	的	这	主要的	种类	的	地球	,

这些将代表几种主要的土壤类型，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['fænsi] ['meni] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [neɪmz] ['kʌmɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;

and	you	can	fancy	many	more	with	other	names	coming	between	them	;
和	你	能	想要	许多	更多的	和	其他	姓名	未来	之间	他们	;

你还可以想象更多，并在它们之间加上其他名字；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] [kæn; kən]['nevər] [biː; bi] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['grænɪt] [nɔːr][ðə; ði] [tʃɔːk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

but	the	London	clay	can	never	be	below	the	granite	nor	the	chalk	below	the
但	这	伦敦	黏土	能	绝不	是	以下	这	花岗岩	也不	这	粉笔	以下	这

[koʊl] ,

coal	,
煤炭	,

但伦敦的黏土层不可能低于花岗岩层，白垩层也不可能低于煤层。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [koʊl] [bedz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [kleɪ] .

for	the	great	coal	beds	were	formed	long	before	the	chalk	and	clay	.
为了	这	伟大的	煤炭	床	是	形成	长的	前	这	粉笔	和	黏土	.

因为巨大的煤层形成于白垩和粘土形成之前很久。

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli]

They	generally
他们	一般来说

他们通常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[kʌm] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [neɪmd] [ðem; ðəm] ,

come	in	much	the	same	order	as	we	have	named	them	,
来	在	很多	这	相同的	命令	作为	我们	有	命名	他们	,

它们的排列顺序与我们命名的顺序基本一致。

[hɑːrd] ['rɑːks] [laɪk] ['grænɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [ɜːrθ] , [laɪk] ['sændstoʊn] ,

hard	rocks	like	granite	at	the	bottom	,	and	softer	earths	,	like	sandstone	,
难的	岩石	喜欢	花岗岩	在	这	底部	,	和	更柔和	地球	,	喜欢	砂岩	,

[tʃɔːk] [ænd; ənd] [kleɪ] ,

chalk	and	clay	,
粉笔	和	黏土	,

底部是花岗岩等坚硬岩石，上面是砂岩、白垩和粘土等较软的土壤。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

a	long	way	above	them	.
一个	长的	方式	多于	他们	.

远远高于他们。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ɔːl] [ðiːz] [ɜːrθ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dɪg]['evər][soʊ]

But	we	do	not	always	find	all	these	earths	in	one	place	even	if	we	dig	ever	so
但	我们	做	不是	总是	寻找	全部	这些	地球	在	一	地方	甚至	如果	我们	挖	曾经	所以

['diːpli] ,

deeply	,
深	,

但是，即使我们挖掘得再深，也不总能在一个地方找到所有这些地球。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['grænɪt] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪf] [wiː; wi] [went] [diːp]

though	the	granite	would	always	be	found	at	the	bottom	if	we	went	deep
尽管	这	花岗岩	会	总是	是	成立	在	这	底部	如果	我们	去	深的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

只要我们下潜足够深，总能在底部找到花岗岩。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['grænɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [oʊld] ['rɑːks] [hæv; həv] [bɪn] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpər]

Sometimes	the	granite	and	other	old	rocks	have	been	pushed	through	the	upper
有时	这	花岗岩	和	其他	老的	岩石	有	到过	推动	通过	这	上

['leər] [baɪ][sʌm; səm] [greɪt] [fɔːrs] ,

layers	by	some	great	force	,
层	经过	一些	伟大的	力量	,

有时，花岗岩和其他古老岩石会被某种强大的力量推出上层地层。

[ænd; ənd][hæv; həv]['broʊkən][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['rɪzn] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['maʊnt(ə)n]

and	have	broken	them	and	risen	above	them	in	magnificent	mountain
和	有	破碎的	他们	和	升起	多于	他们	在	壮丽	山

[tʃeɪnz] ,

chains	,
链条	,

并将它们击碎，耸立于其上，形成雄伟壮丽的山脉。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] [ɪn] [saʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

like	those	of	the	Andes	in	South	,	and	the	Rocky	Mountains	in	North	America	,
喜欢	那些	的	这	安第斯山脉	在	南	,	和	这	洛基	山脉	在	北	美国	,

就像南美洲的安第斯山脉和北美洲的落基山脉一样，

[ðə; ði] ['wikləu] ['maʊntnz] [ɪn]['aɪərlənd] , [ðə; ði] ['græmpiənz] [ɪn] ['skɑːtlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːrnɪʃ]

the	Wicklow	Mountains	in	Ireland	,	the	Grampians	in	Scotland	,	and	the	Cornish
这	威克洛	山脉	在	爱尔兰	,	这	格兰屏山脉	在	苏格兰	,	和	这	康沃尔郡

['maʊntnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

mountains	in	England	.
山脉	在	英格兰	.

爱尔兰的威克洛山脉、苏格兰的格兰屏山脉和英格兰的康沃尔山脉。

[wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bʊks] ([ðə; ði] ['grænɪt] [bʊk])

We	can	easily	suppose	that	the	lowest	of	our	books	(	the	granite	book	)
我们	能	容易地	认为	那	这	最低	的	我们的	图书	(	这	花岗岩	书	)

[hæz; həz] [bɪn] [pʊʃt] ['ʌpwərdz] [baɪ][sʌm; səm] [greɪt] [fɔːrs] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

has	been	pushed	upwards	by	some	great	force	from	below	,
有	到过	推动	向上	经过	一些	伟大的	力量	从	以下	,

我们可以很容易地推断，我们最下面的那本书（花岗岩书）是被下方某种强大的力量向上推的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

生命的谜题以及它是如何构(The puzzle of life and how it has been put)

[ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['broʊkən] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [reɪzd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ;

and	parts	of	it	broken	through	the	others	,	and	raised	high	above	them	;
和	部分	的	它	破碎的	通过	这	其他的	,	和	提高	高的	多于	他们	;

其中一部分冲破其他部分，高高地耸立在它们之上；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['riːəl] ['rɑːks] .

and	this	is	what	has	actually	been	done	with	real	rocks	.
和	这	是	什么	有	实际上	到过	完毕	和	真实的	岩石	.

这就是人们用真正的石头实际做过的事情。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʌp'hiːv(ə)l] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

And	as	this	kind	of	upheaval	has	taken	place	at	different	periods	of	the	earths	history	,
和	作为	这	种类	的	动荡	有	已采取	地方	在	不同的	时期	的	这	地球	历史	,

而且，这种剧变在地球历史上的不同时期都曾发生过，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [g'rænɪts] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

we	find	that	granites	have	come	to	the	surface	at	different	times	.
我们	寻找	那	花岗岩	有	来	到	这	表面	在	不同的	时代	.

我们发现花岗岩是在不同的时期露出地表的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[wen] [ðə; ði] ['leər] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['broʊkən] [θruː] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['tɪltɪd] [ʌp][ɑːn][end][ænd; ənd] ['tʌmbld] [ə'baʊt] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] .

When	the	layers	are	thus	broken	through	they	are	often	tilted	up	on	end	and	tumbled	about	in	confusion	.
什么时候	这	层	是	因此	破碎的	通过	他们	是	经常	斜	向上	在	结尾	和	翻滚	关于	在	困惑	.

当这些层被突破时，它们常常会竖起来，混乱地翻滚着。

[bʌt; bət] [wer] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [dɪ'stɜːrbəns] [laɪk] [ðɪs] ,

But	where	there	has	been	no	disturbance	like	this	,
但	在哪里	那里	有	到过	不	干扰	喜欢	这	,

但凡没有发生过类似骚乱的地方，

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [rest] ['iːvnli] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['ɔːrdər] .

they	generally	rest	evenly	upon	one	another	in	their	proper	order	.
他们	一般来说	休息	均匀地	之上	一	其他	在	他们的	恰当的	命令	.

它们通常按顺序均匀地叠放在一起。

['grænɪt] , [ænd; ənd] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] [tʃɔːk] , [ɔːr] [kleɪ] ,

Granite	,	and	rocks	of	the	same	kind	,	are	not	in	the	least	like	chalk	,	or	clay	,
花岗岩	,	和	岩石	的	这	相同的	种类	,	是	不是	在	这	至少	喜欢	粉笔	,	或者	黏土	,

花岗岩以及同类岩石与白垩或黏土截然不同。

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['sændstoʊn] ,

or	even	sandstone	,
或者	甚至	砂岩	,

甚至是砂岩，

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	when	once	you	have	seen	any	of	these	you	will	not	be	likely	to
和	什么时候	一次	你	有	已见	任何	的	这些	你	将要	不是	是	可能	到

[mɪs'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

mistake	it	for	the	others	.
错误	它	为了	这	其他的	.

一旦你见过其中任何一种，你就不太可能把它和其他的混淆。

['grænɪt] [ɪz] [ɪk'sesɪvli] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] [wen] ['pɑːlɪʃt] ,

Granite	is	excessively	hard	,	and	has	a	beautiful	appearance	when	polished	,
花岗岩	是	过度	难的	,	和	有	一个	美丽的	外貌	什么时候	抛光	,

花岗岩硬度极高，抛光后外观精美。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [waɪt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [dɑːrk] [speks] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

with	a	number	of	brilliant	white	and	some	dark	specks	in	it	.
和	一个	数字	的	杰出的	白色的	和	一些	黑暗的	斑点	在	它	.

上面有许多亮白色斑点和一些深色斑点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [taʊnz] ,

It	is	used	for	paving	the	streets	of	towns	,
它	是	用过的	为了	铺路	这	街道	的	城镇	,

它用于铺设城镇街道。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kʌt] ['ɪntuː] ['ɑːblɔːŋ] [blɑːks] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv] [faɪn]

for	which	purpose	it	is	cut	into	oblong	blocks	,	and	for	the	pillars	of	fine
为了	哪个	目的	它	是	切	进入	长方形	积木	,	和	为了	这	柱子	的	美好的

['bɪldɪŋz] .

buildings	.
建筑物	.

为此，它被切割成长方形石块，并用于建造精美建筑物的柱子。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɑːrk] [braʊn] , ['sʌmtaɪmz] ['redɪʃ] , [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [greɪ] .

Sometimes	it	is	dark	brown	,	sometimes	reddish	,	but	generally	a	bluish	grey	.
有时	它	是	黑暗的	棕色的	,	有时	微红	,	但	一般来说	一个	蓝蓝色	灰色的	.

有时呈深棕色，有时呈红色，但通常呈蓝灰色。

[ðɪs] [rɑːk] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['krɪstl] ,

This	rock	is	composed	of	a	great	quantity	of	crystals	,
这	岩石	是	由	的	一个	伟大的	数量	的	晶体	,

这块岩石由大量的晶体组成。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [meltid] [æt; ət] [wʌn]

and	for	this	reason	it	is	thought	it	must	have	been	melted	at	one
和	为了	这	原因	它	是	想法	它	必须	有	到过	融化	在	一

[taɪm] [baɪ] [ɪn'tens] [hiːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

time	by	intense	heat	in	the	earth	,
时间	经过	激烈的	热	在	这	地球	,

因此，人们认为它必定曾经在地底深处被高温熔化过。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['sloʊli] [kuːld] .

and	afterwards	slowly	cooled	.
和	然后	缓慢地	冷却	.

然后慢慢冷却。

[tʃɔːk] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd] ['sændstoʊn] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [hɑːrd] , [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst]

Chalk	is	very	different	,	and	sandstone	,	though	it	is	also	hard	,	not	in	the	least
粉笔	是	非常	不同的	,	和	砂岩	,	尽管	它	是	还	难的	,	不是	在	这	至少

[laɪk] ['grænɪt] .

like	granite	.
喜欢	花岗岩	.

白垩岩与花岗岩截然不同，砂岩虽然也很坚硬，但与花岗岩完全不同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[haʊ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] .
HOW THE ROCKS WERE FORMED .
如何 这 岩石 是 形成 .

岩石是如何形成的。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
What I have just said is about all that we know of the formation of the
什么 我 有 只是 说 是 关于 全部 那 我们 知道 的 这 形成 的 这
['oʊldɪst][ænd; ənd]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['grænɪt] ['rɑːks] :
oldest and hardest granite rocks :
最老 和 最难 花岗岩 岩石 :

我刚才所说的，就是我们目前对最古老、最坚硬的花岗岩形成过程所知的一切：

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] [naʊ] [wɪtʃ] [kən'fɜːmz] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz]
but there is something going on now which confirms the belief that the materials
但 那里 是 某物 去 在 现在 哪个 确认 这 信仰 那 这 材料
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [wɜːr; wər] [meltid] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] ['greɪtər] [hiːt] [ðæn; ðən][wiː; wi]
of which they are made were melted together by a greater heat than we
的 哪个 他们 是 制成 是 融化 一起 经过 一个 更大的 热 比 我们
[kæn; kən] [meɪk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['fəːnisiz] [fɔːr; fər] ['meltɪŋ] ['aɪərn] ;
can make in our furnaces for melting iron ;
能 制作 在 我们的 熔炉 为了 融化 铁 ;

但现在发生的一些事情证实了这样一种观点：构成它们的材料是在比我们熔炼铁的炉子所能达到的更高的温度下熔化的；

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [melt] ['aɪərn][ænd; ənd] ['kɑːpər] [ðæn; ðən] ['grænɪt]
for I should tell you that it is easier to melt iron and copper than granite
为了 我 应该 告诉 你 那 它 是 更轻松 到 熔化 铁 和 铜 比 花岗岩
['rɑːks] .
rocks .
岩石 .

因为我必须告诉你，熔化铁和铜比熔化花岗岩容易得多。

[vɔl'keinəuz] ['ɔːf(ə)n] [θroʊ] [aʊt] [meltid] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [wen] [kuːld] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]
Volcanoes often throw out melted earths which when cooled appear to be made of
火山 经常 扔 出去 融化 地球 哪个 什么时候 冷却 出现 到 是 制成 的
[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəlz] [æz; əz] [ðiːz] [g'rænɪts] .
much the same materials as these granites .
很多 这 相同的 材料 作为 这些 花岗岩 .

火山经常喷出熔融的土层，冷却后这些土层看起来与花岗岩的成分非常相似。

['sændstoʊn] .
SANDSTONE .
砂岩 .

砂岩。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sændstoʊn] .
But we know more of the manner of the formation of sandstone .
但 我们 知道 更多的 的 这 方式 的 这 形成 的 砂岩 .

但我们对砂岩的形成方式了解更多。

[ðɪs] [rɑːk] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['raʊndɪd] [greɪnz] [ʌv; əv][sænd][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ə'pɑːn][ðə; ði]
This rock is composed of rounded grains of sand just like that we find upon the
这 岩石 是 由 的 圆润 谷物 的 沙 只是 喜欢 那 我们 寻找 之上 这
[siː] [ʃɔːr] .
sea shore .
海 支撑 .

这块岩石是由圆形的沙粒组成的，就像我们在海边发现的沙粒一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [ðɪs] [sænd][ænd; ənd] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] ,
If you take a handful of this sand and squeeze it tightly ,
如果 你 拿 一个 少数 的 这 沙 和 挤 它 紧紧 ,

如果你抓起一把沙子，用力捏紧，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [tə'geðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
it will keep together a little while .
它 将要 保持 一起 一个 小的 尽管 .

它还能保持一段时间。

[naʊ] [sə'poʊz] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [ðɪs] [sænd][wʌz; wəz] [prest] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [weɪt] — [ðə; ði]
Now suppose a quantity of this sand was pressed by a very great weight — the
现在 认为 一个 数量 的 这 沙 曾是 按下 经过 一个 非常 伟大的 重量 — 这
[weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
weight of a
重量 的 一个

现在假设一定量的沙子被一个非常大的重量压住——这个重量相当于一个.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[lɑːrdʒ] [hɪl] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — ['æftər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] [greɪnz] [wʊd] [stɪk] ['fɜːrmli] [tə'geðər] ,
large hill for instance — after many years the grains would stick firmly together ,
大的 爬坡道 为了 实例 — 后 许多 年 这 谷物 会 戳 牢牢 一起 ,

例如，一个大土堆——经过多年，谷粒会牢牢地粘在一起。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [stoʊn] .
and become a sort of stone .
和 变得 一个 种类 的 石头 .

变成一种石头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['sændstoʊn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] , [ænd; ənd][pər'hæps] [hiːt]
It is in this way the sandstones must have been formed , and perhaps heat
它 是 在 这 方式 这 砂岩 必须 有 到过 形成 , 和 也许 热
[helpt] [ðə; ði][wɜːrk] ,
helped the work ,
帮助 这 工作 ,

砂岩必定就是这样形成的，或许热量也起到了促进作用。

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [hiːt] [æz; əz] [meltid] [ðə; ði] ['grænɪt] .
though not so great a heat as melted the granite .
尽管 不是 所以 伟大的 一个 热 作为 融化 这 花岗岩 .

虽然温度没有高到足以熔化花岗岩。

[ðə; ði][sænd] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] ,
The sand , after it had been washed upon the sea shore ,
这 沙 , 后 它 有 到过 洗过 之上 这 海 支撑 ,

沙子被冲到海滩上之后，

[bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɜːrθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [θɪk] ,
became gradually covered with other earths hundreds of feet thick ,
成为 逐步地 涵盖 和 其他 地球 数百 的 脚 厚的 ,

逐渐被数百英尺厚的其他土壤覆盖，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [weɪt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [prest] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [stoʊn] :

and	the	immense	weight	above	it	pressed	it	into	stone	:
和	这	巨大	重量	多于	它	按下	它	进入	石头	:

它上方巨大的重量将它压成了石头:

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

but	you	may	imagine	how	very	long	a	time	it	took	to	do	this	.
但	你	可能	想象	如何	非常	长的	一个	时间	它	采取	到	做	这	.

但你可以想象，这需要花费多长时间。

['sændstoʊn] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][læst] ['veri] [lɔːŋ] ;

Sandstones	are	used	for	building	,	but	they	do	not	last	very	long	;
砂岩	是	用过的	为了	建筑	,	但	他们	做	不是	最后的	非常	长的	;

砂岩可用于建筑，但它们并不耐用;

[ðə; ðɪ][frɔːst] [meɪks] ['lɪt(ə)l] [kræks] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] ['krʌmb(ə)l] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪnz]

the	frost	makes	little	cracks	in	them	and	they	soon	crumble	away	to	the	grains
这	霜	制作	小的	裂缝	在	他们	和	他们	很快	崩溃	离开	到	这	谷物

[ʌv; əv][sænd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] .

of	sand	of	which	they	were	made	.
的	沙	的	哪个	他们	是	制成	.

霜冻会在它们身上留下细小的裂缝，它们很快就会崩解成组成它们的沙粒。

['sevrəl] ['fɒslz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['sændstoʊn] ,

Several	fossils	are	found	in	some	of	these	sandstones	,
一些	化石	是	成立	在	一些	的	这些	砂岩	,

在一些砂岩中发现了几处化石。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [æt; ət] ['meni] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːθs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

which	have	been	formed	at	many	different	periods	of	the	earth's	history	.
哪个	有	到过	形成	在	许多	不同的	时期	的	这	地球的	历史	.

它们形成于地球历史上的许多不同时期。

[tʃɔːk] .

CHALK	.
粉笔	.

粉笔。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðoʊz] [haɪ] [klɪfs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [koʊst] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

You	have	seen	those	high	cliffs	of	chalk	along	the	south	coast	of	England	,
你	有	已见	那些	高的	悬崖	的	粉笔	沿着	这	南	海岸	的	英格兰	,

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

你或许见过英格兰南部海岸那些高耸的白垩悬崖吧?

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	you	have	wondered	what	that	beautiful
和	你	有	想知道	什么	那	美丽的

你是不是一直好奇那美丽的东西是什么?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[waɪt] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðer; ðər] .

white	earth	was	,	and	how	it	came	there	.
白色的	地球	曾是	,	和	如何	它	来了	那里	.

白土曾经存在过，以及它是如何形成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

It	is	found	in	many	parts	of	the	world	,
它	是	成立	在	许多	部分	的	这	世界	,

它分布于世界许多地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑːr; ər][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent]

and	the	south	and	south	-	east	of	England	are	to	a	great	extent
和	这	南	和	南	-	东方	的	英格兰	是	到	一个	伟大的	程度

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

composed	of	it	.
由	的	它	.

英格兰南部和东南部很大程度上由它构成。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] ['kemɪsts] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv] [laɪm] .

The	material	is	called	by	chemists	carbonate	of	lime	.
这	材料	是	称为	经过	化学家	碳酸盐	的	酸橙	.

化学家称这种物质为碳酸钙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['mɪnɪt] ['ʃɛlz] [kɔːld] [fəˌræmə'nɪfərə] ,

It	is	almost	entirely	made	up	of	minute	shells	called	foraminifera	,
它	是	几乎	完全	制成	向上	的	分钟	贝壳	称为	有孔虫	,

它几乎完全由称为有孔虫的微小贝壳组成，

[frʌm; frəm] [tuː] ['lætn] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['oʊpənɪŋz] [ɔːr] ['tʃembər] [ɪn]

from	two	Latin	words	which	mean	that	there	are	many	openings	or	chambers	in
从	二	拉丁	字	哪个	意思是	那	那里	是	许多	开口	或者	房间	在

[ðer; ðər] ['ʃɛlz] ,

their	shells	,
他们的	贝壳	,

源自两个拉丁词，意思是它们的贝壳上有很多开口或腔室。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɒslz] [kɔːld] ['æməˌnaɪts] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] .

and	there	are	many	beautiful	fossils	called	ammonites	imbedded	in	the	chalk	.
和	那里	是	许多	美丽的	化石	称为	菊石	嵌入式	在	这	粉笔	.

白垩岩中还嵌有许多美丽的化石，称为菊石。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ʃel] - [fɪʃ] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'krɔːs] ,

These	are	shell	-	fish	,	two	or	three	inches	,	and	sometimes	a	foot	across	,
这些	是	壳	-	鱼	,	二	或者	三	英寸	,	和	有时	一个	脚	穿过	,

这些是贝类，两三英寸长，有时甚至有一英尺宽。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃeɪp] [ɪz] ['veri] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [fɜːrn]

and	their	shape	is	very	like	that	of	the	young	leaves	of	the	common	fern
和	他们的	形状	是	非常	喜欢	那	的	这	年轻的	树叶	的	这	常见的	蕨类

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

before	it	has	opened	in	the	spring	.
前	它	有	打开	在	这	春天	.

它们的形状与春天蕨类植物尚未展开的嫩叶非常相似。

['mɪljənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['taɪni][fəˌræmə'nɪfərə][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [naʊ] [ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] [ænd; ənd]

Millions	of	these	tiny	foraminifera	are	living	now	in	parts	of	the	Atlantic	and
百万	的	这些	微小的	有孔虫	是	活的	现在	在	部分	的	这	大西洋	和

[pə'sɪfɪk] ['oʊʃnz] ,

Pacific	oceans	,
太平洋	海洋	,

数百万只这种微小的有孔虫现在生活在大西洋和太平洋的部分海域中。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪ] [ðer; ðər] ['ʃɛlz] [sɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [mʌd]

and	when	they	die	their	shells	sink	to	the	bottom	and	form	a	greyish	mud
和	什么时候	他们	死	他们的	贝壳	下沉	到	这	底部	和	形式	一个	灰蒙蒙的	泥

,

,

,

它们死后，贝壳沉入水底，形成灰蒙蒙的泥浆。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [tʃɔːk] .

something	like	chalk	.
某物	喜欢	粉笔	.

类似粉笔的东西。

[wen] [eɪtʃ] . [em] . [es] . “ ['tʃælɪndʒər] ” [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

When	H	.	M	.	S	.	“	Challenger	”	was	sent	out	in	the	year	1873	,
什么时候	H	.	M	.	S	.	“	挑战者	”	曾是	发送	出去	在	这	年	-	,

1873年，“挑战者”号战列舰出海时

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːpəst] ['siːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

to	find	out	what	was	at	the	bottom	of	the	deepest	seas	of	the	World	,
到	寻找	出去	什么	曾是	在	这	底部	的	这	最深处	海域	的	这	世界	,

为了探明世界最深海域的底部究竟有什么，

[greɪt] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [felt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi]

great	interest	was	felt	in	the	expedition	,	because	we	were	sure	that	we
伟大的	兴趣	曾是	毛毡	在	这	远征	,	因为	我们	是	当然	那	我们

[ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn]

should	learn
应该	学习

人们对这次探险表现出了极大的兴趣，因为我们确信我们应该能学到很多东西。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] .

something	about	the	manner	in	which	some	of	the	rocks	were	formed	.
某物	关于	这	方式	在	哪个	一些	的	这	岩石	是	形成	.

关于某些岩石的形成方式的一些内容。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['siːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'siːvɪŋ]

We	knew	that	the	whole	of	the	beds	of	the	present	seas	must	be	receiving
我们	知道	那	这	所有的	的	这	床	的	这	展示	海域	必须	是	接收

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

the	washings	of	the	rivers	and	the	bodies	of	many	fishes	and	animals	,
这	洗涤	的	这	河流	和	这	身体	的	许多	鱼	和	动物	,

我们知道，如今所有海床都必然会受到河流冲刷以及众多鱼类和动物尸体的侵蚀。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fɔːmiŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [baɪ] [ðiːz]

and	that	the	rocks	of	the	future	must	be	forming	down	there	by	these
和	那	这	岩石	的	这	未来	必须	是	成型	向下	那里	经过	这些

[əˌkjuːmjə'leɪʃənz] .

accumulations	.
累积	.

未来的岩石必定是由这些物质的堆积作用在地下形成的。

[lɔːŋ] [laɪnz] [wɜːr; wər] [let] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dredʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,

Long	lines	were	let	down	from	the	ship	with	a	dredge	at	the	end	,
长的	线条	是	让	向下	从	这	船	和	一个	疏通	在	这	结尾	,

船上放下长长的缆绳，缆绳末端系着一个挖泥器。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp][ænd; ənd] ['kerfəli]
and **thus** **parts** **of** **the** **bottom** **of** **the** **sea** **were** **brought** **up** **and** **carefully**
和 因此 部分 的 这 底部 的 这 海 是 带来 向上 和 小心
[ɪg'zæmɪnd] .
examined **.**
检查 .

因此，海底的部分物质被打捞上来，并进行了仔细检查。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋz] , [stoʊnz] , [kleɪ] ,
It **was** **found** **that** **the** **washings** **,** **stones** **,** **clay** **,**
它 曾是 成立 那 这 洗涤 , 石头 , 黏土 ,

人们发现，洗涤物、石头、粘土、

[ænd; ənd] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wɜːr; wər] ['kærid] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
and **mud** **of** **the** **land** **were** **carried** **hundreds** **of** **miles** **out** **to** **sea** **,**
和 泥 的 这 土地 是 携带 数百 的 英里 出去 到 海 ,

陆地上的泥沙被冲到数百英里外的大海中。

[ænd; ənd] [leɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
and **laid** **upon** **the** **bottom** **.**
和 铺设 之上 这 底部 .

并放置在底部。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [diːpər] [pɑːrts] ,
But **in** **the** **deeper** **parts** **,**
但 在 这 更深 部分 ,

但在更深的深处，

[wer] [ðə; ði] [ælps] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['kʌvərd] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [greɪ] [mʌd]
where **the** **Alps** **would** **be** **almost** **covered** **—** **there** **was** **a** **fine** **grey** **mud**
在哪里 这 阿尔卑斯山 会 是 几乎 涵盖 — 那里 曾是 一个 美好的 灰色的 泥
[kəm'poʊzd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fəˌræmə'nɪfərə] ,
composed **almost** **entirely** **of** **the** **shells** **of** **the** **little** **foraminifera** **,**
由 几乎 完全 的 这 贝壳 的 这 小的 有孔虫 ,

阿尔卑斯山脉几乎被完全覆盖的地方——覆盖着一层细腻的灰色泥浆，这层泥浆几乎完全由小型有孔虫的贝壳组成。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [noʊ] [daʊt] , [ɪz][ðə; ði] [tʃɔːk] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] [taɪmz] , [ɔːr][pər'hæps] ['laɪmstoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **this** **,** **no** **doubt** **,** **is** **the** **chalk** **of** **future** **times** **,** **or** **perhaps** **limestone** **of** **a**
和 这 , 不 怀疑 , 是 这 粉笔 的 未来 时代 , 或者 也许 石灰石 的 一个
['hɑːrdər][kaɪnd] .
harder **kind** **.**
更难 种类 .

毫无疑问，这就是未来的白垩，或者说是更坚硬的石灰岩。

[diːpər] , [tuː] , [ðæn; ðən] [wer] [ðɪs] [greɪ] [mʌd] [ɪz] [faʊnd] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['redɪʃ] [mʌd] ,
Deeper **,** **too** **,** **than** **where** **this** **grey** **mud** **is** **found** **,** **there** **is** **a** **reddish** **mud** **,**
更深 , 也 , 比 在哪里 这 灰色的 泥 是 成立 , 那里 是 一个 微红 泥 ,

而且，在比这种灰色泥浆更深的地方，还有一层红色的泥浆。

[ɪk'siːdɪŋli] [faɪn] [ænd; ənd][sɔːft] .
exceedingly **fine** **and** **soft** **.**
非常 美好的 和 柔软的 .

极其细腻柔软。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪg'zæktli] [seɪ] [jet] ['weðər] [ðɪs] [ɪz] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] ;
We **cannot** **exactly** **say** **yet** **whether** **this** **is** **formed** **from** **the** **remains** **of** **shell** **-** **fish** **;**
我们 不能 确切地 说 然而 无论 这 是 形成 从 这 遗迹 的 壳 - 鱼 ;
[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
but **it** **is** **,**
但 它 是 ,

我们目前还不能确切地说它是否是由贝类残骸形成的；但它确实是。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ['veri] [laɪk][ðə; ði] [kleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ɪn]

at	all	events	,	very	like	the	clay	of	the	land	,	and	in
在	全部	活动	,	非常	喜欢	这	黏土	的	这	土地	,	和	在

总之，它非常像这片土地上的黏土，而且在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[sʌm; səm]['fjuːtʃər] [taɪm] [wɪl] [moʊst] ['laɪkli] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ðæt] [stɪf] [mʌd] [wiː; wi] [noʊ] [soʊ] [wel] .

some	future	time	will	most	likely	become	like	that	stiff	mud	we	know	so	well	.
一些	未来	时间	将要	最多	可能	变得	喜欢	那	僵硬的	泥	我们	知道	所以	出色地	.

未来某个时候，它很可能会变得像我们非常熟悉的那种坚硬的泥浆一样。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [brɪks] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [naʊ] ,

So	that	even	the	materials	for	bricks	are	being	made	now	,
所以	那	甚至	这	材料	为了	砖块	是	存在	制成	现在	,

所以现在连制砖的材料都在生产了。

[ænd; ənd][pər'hæps] [wen] [ɔːl] [ðoʊz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['aɪləndz] ['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n]

and	perhaps	when	all	those	hundreds	of	islands	scattered	about	the	Pacific	Ocean
和	也许	什么时候全部		那些	数百	的	岛屿	疏散	关于	这	太平洋	海洋

[ɑːr; ər] [dʒɔɪnd] ['ɪntuː] [wʌn] [greɪt] ['kɑːntɪnənt] ,

are	joined	into	one	great	Continent	,
是	加入	进入	一	伟大的	大陆	,

或许当散布在太平洋上的数百个岛屿连成一片，成为一块巨大的大陆时，

[ðɪs] [red] [mʌd] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [nuː]

this	red	mud	will	be	raised	and	made	use	of	for	building	the	houses	of	new
这	红色的	泥	将要	是	提高	和	制成	使用	的	为了	建筑	这	房屋	的	新的

['piːpəlz] [ænd; ənd] [neiʃəns] .

peoples	and	nations	.
人民	和	国家	.

这些红泥将被扬起，用于建造新民族和国家的房屋。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ðɪs] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [naʊ] ,

When	we	see	this	going	on	now	,
什么时候	我们	看	这	去	在	现在	,

当我们看到现在这种情况发生时，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɔːk] ,

of	course	it	is	very	easy	to	conclude	that	the	chalk	,
的	课程	它	是	非常	简单的	到	结束	那	这	粉笔	,

当然，很容易得出结论，那就是粉笔，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] [naʊ] ,

a	great	deal	of	which	is	above	the	sea	now	,
一个	伟大的	交易	的	哪个	是	多于	这	海	现在	,

其中很大一部分现在都位于海平面以上。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt]

must	have	been	formed	in	the	same	way	at	the	bottom	of	an	ancient
必须	有	到过	形成	在	这	相同的	方式	在	这	底部	的	一个	古老的

['oʊʃ(ə)n] ,

ocean	,
海洋	,

它必定是在远古海洋底部以同样的方式形成的。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ʌpwərd] [fɔːrs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['grænɪt]

and	afterwards	raised	by	the	same	kind	of	upward	force	which	made	the	granite
和	然后	提高	经过	这	相同的	种类	的	向上	力量	哪个	制成	这	花岗岩

[breɪk] [θruː] ['ʌðər] [ɜːrθ] .

break	through	other	earths	.
休息	通过	其他	地球	.

随后，它又受到与使花岗岩突破其他地层相同的向上作用力而隆起。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] [naʊ] ,

If	we	did	not	know	that	the	same	cause	was	at	work	now	,
如果	我们	做过	不是	知道	那	这	相同的	原因	曾是	在	工作	现在	,

如果我们不知道现在也是同样的原因在起作用，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪndz][ʌv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [daʊn] [nuː] [bedz]

and	that	the	same	kinds	of	shell	-	fish	were	living	and	laying	down	new	beds
和	那	这	相同的	种类	的	壳	-	鱼	是	活的	和	躺下	向下	新的	床

[ʌv; əv] [tʃɔːk] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] ,

of	chalk	under	the	sea	,
的	粉笔	在下面	这	海	,

而且，同样种类的贝类也生活在海底，并在海底沉积着新的白垩岩层。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

we	should	not	know	how	to	account	for	the	quantities	of	chalk	in	the	world	.
我们	应该	不是	知道	如何	到	帐户	为了	这	数量	的	粉笔	在	这	世界	.

我们不应该知道如何计算世界上粉笔的数量。

[fɔːr; fər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [hæv; həv] [ðʌs] [bɪn] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]

For	innumerable	ages	these	little	creatures	have	thus	been	paving	the	floor	of
为了	无数	年龄	这些	小的	生物	有	因此	到过	铺路	这	地面	的

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ded] ['bɑːdɪz] ,

the	ocean	with	their	dead	bodies	,
这	海洋	和	他们的	死的	身体	,

无数个世纪以来，这些小生物一直用它们的尸体铺满海底。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['kaʊntləs] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd]

and	you	may	suppose	that	countless	millions	of	them	must	have	lived
和	你	可能	认为	那	无数	百万	的	他们	必须	有	居住地

[ænd; ənd][daɪd] !

and	died	!
和	死亡	!

你可能会认为，他们当中一定有数以百万计的人曾经生活和死去！

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

In	some	of	the
在	一些	的	这

在某些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[tʃɔːks] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði][fəˌræmə'nɪfərə][kæn; kən][biː; bi] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

chalks	the	shells	of	the	foraminifera	can	be	quite	distinctly	seen	with	a
粉笔	这	贝壳	的	这	有孔虫	能	是	相当	明显地	已见	和	一个

['maɪkrəskoʊp] ,

microscope	,
显微镜	,

用显微镜可以非常清晰地看到有孔虫的壳。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʌnz] ,

and	**when**	**these**	**are**	**compared**	**with**	**the**	**shells**	**of**	**living**	**ones**	**,**
和	什么时候	这些	是	比较的	和	这	贝壳	的	活的	一个	,

当这些与活体动物的贝壳进行比较时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .

they	**are**	**seen**	**to**	**be**	**almost**	**exactly**	**alike**	**.**
他们	是	已见	到	是	几乎	确切地	同样	.

它们看起来几乎一模一样。

[nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [pæs] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kʌtɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪn] ['goʊɪŋ]

Next	**time**	**you**	**pass**	**through**	**one**	**of**	**the**	**railway**	**cuttings**	**through**	**the**	**chalk**	**in**	**going**
下一个	时间	你	经过	通过	一	的	这	铁路	插条	通过	这	粉笔	在	去

[tuː; tə] ['braɪtn] ,

to	**Brighton**	**,**
到	布莱顿	,

下次你去布莱顿的路上经过白垩岩层的铁路路堑时，

[ɔːr] ['ræmz,git] , [ɔːr]['doʊvər] ,

or	**Ramsgate**	**,**	**or**	**Dover**	**,**
或者	拉姆斯盖特	, 或者		多佛	,

或者拉姆斯盖特，或者多佛，

[rɪ'membər] [ðæt] [ðoʊz] [haɪ] [klɪfs] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌp] [baɪ] [ðiːz] [lɪlәpjuːʃən] ['dʒaiənts] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː]

remember	**that**	**those**	**high**	**cliffs**	**were**	**built**	**up**	**by**	**these**	**Liliputian**	**giants**	**under**	**the**	**sea**
记住	那	那些	高的	悬崖	是	建造	向上	经过	这些	小人国	巨人	在下面	这	海

,

,

,

记住，那些高耸的悬崖是由海底的小人国巨人建造的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] [æz; əz] “ [fəˌræmə'nɪfərə] [ɜːrθ] ” .

and	**you**	**may**	**think**	**of**	**the**	**chalk**	**as**	**“**	**foraminifera**	**earth**	**”**	**.**
和	你	可能	思考	的	这	粉笔	作为	“	有孔虫	地球	”	.

你可以把白垩土想象成“有孔虫土”。

[koʊl] .

COAL	**.**
煤炭	.

煤炭。

[juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [blæk] ['ʃaɪnɪŋ] ['sʌbstəns] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] ,

You	**see**	**this**	**black**	**shining**	**substance**	**almost**	**every**	**day**	**,**
你	看	这	黑色的	灼灼	物质	几乎	每一个	天	,

你几乎每天都能看到这种黑色的闪亮物质。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌg] [ʌp][frʌm; frəm] ['veri] [diːp] [pɪts] [wer] [ðə; ði] [pʊr] ['maɪnərz][ɑːr; ər]

and	**you**	**know**	**it**	**is**	**dug**	**up**	**from**	**very**	**deep**	**pits**	**where**	**the**	**poor**	**miners**	**are**
和	你	知道	它	是	挖	向上	从	非常	深的	坑	在哪里	这	贫穷的	矿工	是

['ɔːf(ə)n] [kɪld] [baɪ] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv][gæs] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

often	**killed**	**by**	**explosions**	**of**	**gas**	**escaping**	**from**	**it**	**.**
经常	被杀	经过	爆炸	的	气体	逃脱	从	它	.

你知道，这些煤是从很深的矿坑里挖出来的，可怜的矿工经常被从矿坑里逸出的瓦斯爆炸炸死。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]

But	**it**	**is**	**as**	**well**	**to**	**know**	**what**	**it**	**is**	**and**	**how**	**it**	**comes**	**to**	**be**	**so**
但	它	是	作为	出色地	到	知道	什么	它	是	和	如何	它	来	到	是	所以

['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

useful	**to**	**us**	**.**
有用	到	我们	.

但了解它是什么以及它对我们有何用处是很有必要的。

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['kemɪstri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] “ ['kɑːrbən] ” ,

In	the	language	of	chemistry	it	is	called	“	carbon	”	,
在	这	语言	的	化学	它	是	称为	“	碳	”	,

在化学术语中，它被称为“碳”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [neɪm] [ʌv; əv] “ [kəm'prest] ['sʌnlaɪt] ” .

and	a	great	writer	has	given	it	the	poetical	name	of	“	compressed	sunlight	”	.
和	一个	伟大的	作家	有	给定	它	这	诗意的	姓名	的	“	压缩	阳光	”	.

一位伟大的作家给它起了个诗意的名字：“压缩的阳光”。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [æsk] [haʊ] ['sʌnlaɪt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [get]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [maɪn] ,

But	you	will	ask	how	sunlight	could	possibly	get	into	a	deep	mine	,
但	你	将要	问	如何	阳光	可以	可能	得到	进入	一个	深的	矿	,

但你可能会问，阳光怎么可能照射到深矿井里呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kəm'prest] [ðer; ðər] .

and	how	it	could	be	compressed	there	.
和	如何	它	可以	是	压缩	那里	.

以及如何在那里进行压缩。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt]

You	will	see	that
你	将要	看	那

你会发现

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['riːəli] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

explanation	is	really	quite	simple	by	-	and	-	by	.
解释	是	真的	相当	简单的	经过	-	和	-	经过	.

其实解释起来很简单。

[ðɪs] [koʊl] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə'bʌv] [graʊnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [pɑːm] - [triːz] , [ænd; ənd] ['fɝːnz] ,

This	coal	was	once	above	ground	,	and	was	a	splendid	forest	of	waving	palm	-	trees	,	and	ferns	,
这	煤炭	曾是	一次	多于	地面	,	和	曾是	一个	灿烂	森林	的	挥手	棕榈	-	树木	,	和	蕨类植物	,

这片煤层曾经位于地面之上，那里曾是一片壮丽的森林，棕榈树摇曳生姿，蕨类植物遍布。

[ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] [mɔːsɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɒslz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	gigantic	mosses	,	as	you	will	see	by	the	pictures	of	the	fossils	of	them	.
和	巨大	苔藓	,	作为	你	将要	看	经过	这	图片	的	这	化石	的	他们	.

还有巨大的苔藓，从它们的化石图片中你就能看到。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts][ʌv; əv][pæst] [taɪmz] [wɜːr; wər]['dʒaiənts] [kəm'perd] [tuː; tə]

Many	**of**	**the**	**animals**	**and**	**plants**	**of**	**past**	**times**	**were**	**giants**	**compared**	**to**
许多	的	这	动物	和	植物	的	过去的	时代	是	巨人	比较的	到

[ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ,

those	**living**	**now**	**,**
那些	活的	现在	,

与现在的动植物相比，古代的许多动植物体型都非常庞大。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ɔːr][kaɪnd] ,

of	**the**	**same**	**species**	**or**	**kind**	**,**
的	这	相同的	物种	或者	种类	,

同种或同类的，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [ɑːr; ər] ['dwɔrfs] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**many**	**of**	**the**	**plants**	**of**	**the**	**present**	**time**	**are**	**dwarfs**	**to**	**those**	**of**	**the**
和	许多	的	这	植物	的	这	展示	时间	是	矮人	到	那些	的	这

[seɪm] [kaɪnd] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði][koʊl] [bedz] .

same	**kind**	**which**	**formed**	**the**	**coal**	**beds**	**.**
相同的	种类	哪个	形成	这	煤炭	床	.

而现在许多植物都比形成煤层的同类植物矮小。

['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [triːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [groʊn] [ænd; ənd][daɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

Many	**generations**	**of**	**trees**	**must**	**have**	**grown**	**and**	**died**	**,**	**and**	**others**
许多	几代人	的	树木	必须	有	生长	和	死亡	,	和	其他的

[mʌst; məst][hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] ,

must	**have**	**sprung**	**up**	**,**
必须	有	弹簧	向上	,

许多代的树木必定生长、死亡，又有许多代的树木萌发而出。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ʌn'tɪl] [bedz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [sʌm; səm][ten] , ['ʌðər] ['twenti] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['θɜːrti]

and	**so**	**on**	**,**	**until**	**beds**	**of**	**them**	**,**	**some**	**ten**	**,**	**others**	**twenty**	**,**	**or**	**even**	**thirty**
和	所以	在	,	直到	床	的	他们	,	一些	十	,	其他的	二十	,	或者	甚至	三十

[fiːt] [θɪk] ,

feet	**thick**	**,**
脚	厚的	,

如此往复，直到形成厚厚的层层树丛，有的厚达十英尺，有的厚达二十英尺，甚至厚达三十英尺。

[wɜːr; wər] [fɔːrmd] .

were	**formed**	**.**
是	形成	.

已经形成。

[hɪr] , ['berid] [ɪn][ðə; ði][koʊl] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [stemz] , [liːvz] , [baːrk] , [ruːts] , [fruːt] , [ænd; ənd] [siːdz]

Here	**,**	**buried**	**in**	**the**	**coal**	**,**	**are**	**the**	**stems**	**,**	**leaves**	**,**	**bark**	**,**	**roots**	**,**	**fruit**	**,**	**and**	**seeds**
这里	,	埋葬	在	这	煤炭	,	是	这	茎	,	树叶	,	吠	,	根	,	水果	,	和	种子

[ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] ,

of	**these**	**trees**	**,**
的	这些	树木	,

这里，埋藏在煤层中的，是这些树的茎、叶、树皮、根、果实和种子。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊl][ɪz]

and	**we**	**can**	**have**	**no**	**doubt**	**that**	**almost**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**coal**	**is**
和	我们	能	有	不	怀疑	那	几乎	这	所有的	的	这	煤炭	是

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

composed	**of**	**them**	**.**
由	的	他们	.

我们可以毫不怀疑，几乎整个煤炭都是由它们组成的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn] ['evri] [piːs] [ʌv; əv][koʊl][juː; jʊ]

You	must	not	expect	to	find	the	shapes	of	these	in	every	piece	of	coal	you
你	必须	不是	预计	到	寻找	这	形状	的	这些	在	每一个	片	的	煤炭	你

[meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

may	happen	to	look	at	,
可能	发生	到	看	在	,

你不应该期望在你偶然看到的每一块煤中都能找到这些形状。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [weɪt] [ænd; ənd]

because	most	of	it	has	been	greatly	changed	by	the	great	weight	and
因为	最多	的	它	有	到过	非常	已更改	经过	这	伟大的	重量	和

['preʃər] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

pressure	upon	it	,
压力	之上	它	,

因为大部分都因承受的巨大重量和压力而发生了极大的变化。

[ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] : [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbstəns] — [wʊd]

and	the	length	of	time	:	but	it	is	certainly	all	the	same	substance	—	wood
和	这	长度	的	时间	:	但	它	是	当然	全部	这	相同的	物质	—	木头

[tɜːrnd] ['ɪntuː] [koʊl] .

turned	into	coal	.
转向	进入	煤炭	.

以及时间的长短：但它们本质上都是同一种物质——木头变成了煤。

[ðə; ði]['fɑːs(ə)l]

The	fossil
这	化石

化石

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[plænts][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl][ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn'taɪərli] [blæk] ,

plants	of	the	coal	are	of	course	entirely	black	,
植物	的	这	煤炭	是	的	课程	完全	黑色的	,

煤炭植物当然完全是黑色的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [wʌns] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [plænts] .

but	there	is	no	mistake	about	their	having	once	been	living	plants	.
但	那里	是	不	错误	关于	他们的	拥有	一次	到过	活的	植物	.

但毫无疑问，它们曾经是活的植物。

[juː; jʊ] [wɪl] [æsk][pərˈhæps] [haʊ] [ðə; ði][koʊl] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [soʊ] [diːp] .

You	will	ask	perhaps	how	the	coal	came	to	be	buried	so	deep	.
你	将要	问	也许	如何	这	煤炭	来了	到	是	埋葬	所以	深的	.

你或许会问，煤炭怎么会被埋得这么深?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['ɔːlweɪz] , ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

It	is	not	so	always	,	being	sometimes	at	the	surface	.
它	是	不是	所以	总是	,	存在	有时	在	这	表面	.

并非总是如此，有时它会浮出水面。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['grænɪt] [hæz; həz] [bɪn] [pʊʃt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['rɑːks] ,

But	just	as	the	granite	has	been	pushed	up	through	the	other	rocks	,
但	只是	作为	这	花岗岩	有	到过	推动	向上	通过	这	其他	岩石	,

但正如花岗岩被推挤穿过其他岩石一样，

[soʊ][hæz; həz][ðə; ði][koʊl][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [bɪn] [ˌʌpˈlɪftɪd] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [hæz; həz] [sʌŋk] [daʊn] .

so	has	the	coal	in	some	places	been	uplifted	and	in	others	has	sunk	down	.
所以	有	这	煤炭	在	一些	地方	到过	提升	和	在	其他的	有	沉没	向下	.

所以有些地方的煤炭被抬升，而有些地方的煤炭则下沉。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [ˈkʌvərd] [ʌp][baɪ] [ˈʌðər] [ɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] ,

It	was	often	covered	up	by	other	earths	to	a	great	depth	,
它	曾是	经常	涵盖	向上	经过	其他	地球	到	一个	伟大的	深度	,

它常常被其他地层深深覆盖。

[ˈæftər][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [kəmˈpoʊzd] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][daɪd] ;

after	the	trees	which	composed	it	had	died	;
后	这	树木	哪个	由	它	有	死亡	;

组成它的树木都已枯死；

[bʌt; bət] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ðiːz] [njuər] [ɜːrθ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈæftərwərdz]

but	where	it	is	now	at	the	surface	these	newer	earths	have	been	afterwards
但	在哪里	它	是	现在	在	这	表面	这些	较新的	地球	有	到过	然后

[wɔːrn] [əˈweɪ] .

worn	away	.
磨损	离开	.

但是，这些较新的地球如今位于地表，后来都被侵蚀殆尽了。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [əˈpɑːn] [ðiːz] [koʊl] [triːz] [ðeɪ] [tʊk] [ɪts] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈɪntuː][ðer; ðər]

When	the	sun	shone	upon	these	coal	trees	they	took	its	warmth	and	light	into	their
什么时候	这	太阳	闪耀	之上	这些	煤炭	树木	他们	采取	它是	温暖	和	光	进入	他们的

[stemz] [ænd; ənd] [liːvz] ,

stems	and	leaves	,
茎	和	树叶	,

当阳光照射到这些煤树上时，它们将阳光的温暖和光芒吸收到茎叶中。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] ,

for	they	could	not	live	without	,
为了	他们	可以	不是	居住	没有	,

因为他们离不开.....

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [groʊ] [soʊ][fæst][ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ʌnˈtruː]

and	this	made	them	grow	so	fast	and	become	so	large	that	it	is	not	untrue
和	这	制成	他们	生长	所以	快速地	和	变得	所以	大的	那	它	是	不是	不属实

[tuː; tə][kɔːl] [koʊl] “ [kəmˈprest] [ˈsʌnlaɪt] .

to	call	coal	“	compressed	sunlight	.
到	称呼	煤炭	“	压缩	阳光	.

这使得煤炭生长得如此迅速，体积如此庞大，以至于称煤炭为“压缩的阳光”并不为过。

” [ˈtʃɑːrkoʊl] [ɪz][ɪn][sʌm; səm][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks][soʊ] [laɪk] [koʊl] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm]

”	Charcoal	is	in	some	respects	so	like	coal	that	it	would	seem
”	木炭	是	在	一些	尊重	所以	喜欢	煤炭	那	它	会	似乎

[tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] .

to	you	at	once	that	they	were	probably	the	same	material	.
到	你	在	一次	那	他们	是	大概	这	相同的	材料	.

“木炭在某些方面与煤非常相似，以至于你会立刻觉得它们很可能是同一种材料。”

[ˈtʃɑːrkoʊl] [ɪz] [ˈsɪmpli] [bɜːrnt] [wʊd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][koʊl] [ˈfɔrists] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] ,

Charcoal	is	simply	burnt	wood	,	and	when	the	coal	forests	had	died	down	,
木炭	是	简单地	烧焦的	木头	,	和	什么时候	这	煤炭	森林	有	死亡	向下	,

木炭其实就是燃烧过的木头，当煤炭森林枯竭之后，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [bedz] [sæŋk] [daʊn] [bɪˈniːθ] [ˈʌðər] [ˈleər] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ænd; ənd]

and	when	these	beds	sank	down	beneath	other	layers	the	pressure	and
和	什么时候	这些	床	沉没	向下	下面	其他	层	这	压力	和

当这些床层沉入其他地层之下时，压力和

[hiːt] [tə'geðər] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [liːvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːrd] [mæs] [laɪk] ['tʃɑːrkoʊl] [ɪn] ['kʌlər] ,

heat	**together**	**turned**	**the**	**wood**	**and**	**leaves**	**into**	**a**	**hard**	**mass**	**like**	**charcoal**	**in**	**colour**	**,**
热	一起	转向	这	木头	和	树叶	进入	一个	难的	大量的	喜欢	木炭	在	颜色	,

高温使木头和树叶变成像木炭一样坚硬的块状物。

[bʌt; bət]['hevɪərðən'er][ænd; ənd] [mɔːr] ['sɑːlɪd] ,

but	**heavier**	**and**	**more**	**solid**	**,**
但	较重	和	更多的	坚硬的	,

但更重更结实，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] [hæv; həv] [bɪn] [left] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es]

and	**just**	**enough**	**of**	**the**	**stems**	**and**	**leaves**	**have**	**been**	**left**	**to**	**enable**	**us**
和	只是	足够的	的	这	茎	和	树叶	有	到过	左边	到	使能够	我们

[tuː; tə] [noʊ] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [koʊl] [wʌz; wəz] [wʌns] [wʊd] .

to	**know**	**with**	**certainty**	**that**	**coal**	**was**	**once**	**wood**	**.**
到	知道	和	肯定	那	煤炭	曾是	一次	木头	.

煤炭的茎叶残存程度刚好足以让我们确信，煤炭曾经是木头。

[wiː; wi] [laɪt] ['aʊər; ɑːr][fairz] [naʊ] [ænd; ənd] [draɪv] ['aʊər; ɑːr] [stiːm] - ['endʒɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv]

We	**light**	**our**	**fires**	**now**	**and**	**drive**	**our**	**steam**	**-**	**engines**	**with**	**the**	**heat**	**of**
我们	光	我们的	火灾	现在	和	驾驶	我们的	蒸汽	-	发动机	和	这	热	的

[ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊl] ['fɔrists] ,

the	**sun**	**which**	**shone**	**upon**	**the**	**coal**	**forests**	**,**
这	太阳	哪个	闪耀	之上	这	煤炭	森林	,

现在我们点燃炉火，利用阳光照射在煤炭森林上的热量来驱动蒸汽机。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [stɔːrd] [ʌp][fɔːr; fər] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	**has**	**been**	**stored**	**up**	**for**	**many**	**thousands**	**of**	**years**	**in**	**the**	**Earth**	**,**
和	有	到过	存储	向上	为了	许多	数千	的	年	在	这	地球	,

并且已经在地球内部储存了数千年。

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] .

to	**be**	**brought**	**out**	**once**	**more**	**to**	**give**	**us**	**light**	**and**	**warmth**	**.**
到	是	带来	出去	一次	更多的	到	给	我们	光	和	温暖	.

再次被带出来，给我们带来光明和温暖。

[kleɪ] [ænd; ənd] [mʌd] .

CLAY	**AND**	**MUD**	**.**
黏土	和	泥	.

黏土和泥土。

[waɪl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɔrists] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][koʊl] [bedz] ,

While	**the**	**ancient**	**forests**	**were**	**growing**	**up**	**to**	**form**	**the**	**coal**	**beds**	**,**
尽管	这	古老的	森林	是	生长	向上	到	形式	这	煤炭	床	,

当远古森林逐渐生长形成煤层时，

[ænd; ənd][ðə; ði][fə,ræmə'nɪfərə][wɜːr; wər] ['sloʊli] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tʃɔːk] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd]

and	**the**	**foraminifera**	**were**	**slowly**	**building**	**up**	**the**	**chalk**	**,**	**as**	**I**	**have**	**explained**
和	这	有孔虫	是	缓慢地	建筑	向上	这	粉笔	,	作为	我	有	解释

,

,

,

正如我之前解释过的，有孔虫一直在缓慢地堆积白垩土。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [draɪ][lænd] ,

the	**Earth**	**was**	**covered**	**with**	**water**	**in**	**some**	**places**	**which**	**are**	**now**	**dry**	**land**	**,**
这	地球	曾是	涵盖	和	水	在	一些	地方	哪个	是	现在	干燥	土地	,

地球某些地方曾经被水覆盖，而现在这些地方已经变成了陆地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [naʊ] [floʊz] ['oʊvər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][wʌns][ðə; ði]

and	the	sea	now	flows	over	parts	of	the	World	which	were	once	the
和	这	海	现在	流量	超过	部分	的	这	世界	哪个	是	一次	这

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

habitations	of	plants	and	animals	.
居住地	的	植物	和	动物	.

如今，海水流淌在世界上曾经是动植物栖息地的部分地区。

[ðiːz] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [left] [ðer; ðər][maːrks][ə'pɑːn] ['meni] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,

These	great	changes	have	left	their	marks	upon	many	a	mountain	side	,
这些	伟大的	变化	有	左边	他们的	标记	之上	许多	一个	山	边	,

这些巨大的变化在许多山坡上留下了痕迹。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən][oʊld]['rɪvər][ɔːr] [siː] [bed][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fɪld] [ʌp] .

and	many	an	old	river	or	sea	bed	has	become	filled	up	.
和	许多	一个	老的	河	或者	海	床	有	变得	已填	向上	.

许多古老的河床或海床都被填满了。

[ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] ['jʊrəp] ['dʊrɪŋ]

A	map	of	Europe	during
一个	地图	的	欧洲	期间

欧洲地图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ðə; ði] [tʃɔːk] ['pɪriəd] [wʊd] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] ['pærɪs] , ['lʌndən] , [ˌkəupən'heigən] ,

the	chalk	period	would	show	that	the	places	where	Paris	,	London	,	Copenhagen	,
这	粉笔	时期	会	展示	那	这	地方	在哪里	巴黎	,	伦敦	,	哥本哈根	,

粉笔画时期表明，巴黎、伦敦、哥本哈根等地.....

[ænd; ənd][bɜːr'lɪn] [naʊ] [ɑːr; ər][wɜːr; wər] [ðen] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ;

and	Berlin	now	are	were	then	under	the	ocean	;
和	柏林	现在	是	是	然后	在下面	这	海洋	;

而现在的柏林，当时则在海底；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪftɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [mʌd] , [kleɪ] ,

but	since	then	these	places	have	been	lifted	up	,	and	mud	,	clay	,
但	自从	然后	这些	地方	有	到过	抬起	向上	,	和	泥	,	黏土	,

但自那以后，这些地方被抬升，泥土、粘土、

[ænd; ənd]['græv(ə)l] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] ['rɪvəz]

and	gravel	swept	over	the	chalk	in	many	places	by	the	action	of	new	rivers
和	碎石	扫荡	超过	这	粉笔	在	许多	地方	经过	这	行动	的	新的	河流

[ænd; ənd] ['siːz] .

and	seas	.
和	海域	.

在许多地方，新河流和海洋的作用将砾石冲刷到白垩土上。

['wɔːtər] , [juː; jʊ] [pər'siːv] , [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ,

Water	,	you	perceive	,	has	had	a	great	deal	to	do	with	these	changes	,
水	,	你	感知	,	有	有	一个	伟大的	交易	到	做	和	这些	变化	,

你会发现，水在这些变化中起到了很大的作用。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] [tuːlz] ,

and	indeed	it	is	one	of	Nature's	most	powerful	tools	,
和	的确	它	是	一	的	自然的	最多	强大的	工具	,

它确实是大自然最强大的工具之一。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [wɑːʃ] [daʊn] ['rɑːks] [ænd; ənd] [klɪfs] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪts] [wei] [ɪn] ['rɪvəz] [fɔːr; fər]

for	it	can	wash	down	rocks	and	cliffs	and	cut	its	way	in	rivers	for
为了	它	能	洗	向下	岩石	和	悬崖	和	切	它是	方式	在	河流	为了

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] .

thousands	of	miles	over	the	Earth's	surface	.
数千	的	英里	超过	这	地球的	表面	.

因为它能冲刷岩石和悬崖，并在地球表面冲刷出数千英里的河流。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [daʊn] [mʌd] , [ænd; ənd] [kleɪ] , [ænd; ənd]['græv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [sɔɪl] , [wɪtʃ] [hæz; həz]

It	carries	down	mud	,	and	clay	,	and	gravel	,	and	this	soil	,	which	has
它	携带	向下	泥	,	和	黏土	,	和	碎石	,	和	这	土壤	,	哪个	有

[bɪn] [neɪmd] [ə'luːviəm] ,

been	named	alluvium	,
到过	命名	冲积	,

它携带泥浆、粘土和砾石向下沉积，这种土壤被称为冲积土。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

is	one	of	the	most	interesting	of	all	to	us	,
是	一	的	这	最多	有趣的	的	全部	到	我们	,

对我们来说，这是最有趣的问题之一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['ænɪmlz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [ə'baʊt]

because	it	contains	the	bones	of	the	immense	animals	we	shall	talk	about
因为	它	包含	这	骨头	的	这	巨大	动物	我们	将	讲话	关于

['prez(ə)ntli] ,

presently	,
目前	,

因为它里面包含着我们接下来要谈到的那些巨型动物的骨骼。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst]['reɪsɪz][ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd]

as	well	as	those	of	the	oldest	races	of	men	with	their	weapons	and
作为	出色地	作为	那些	的	这	最老	种族	的	男人	和	他们的	武器	和

['ɔrnəmənts] .

ornaments	.
装饰品	.

以及那些最古老的人类种族及其武器和饰品。

[ðə; ði] [mʌd] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['græv(ə)l][eɪdʒ] [naʊ] ,

The	mud	age	,	and	we	are	in	the	mud	and	gravel	age	now	,
这	泥	年龄	,	和	我们	是	在	这	泥	和	碎石	年龄	现在	,

泥泞时代，而我们现在正处于泥石流时代。

[biˈlɔŋz] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['tɜːrʃieriˌ'tɜːrʃəri] ['pɪriəd] ,

belongs	to	what	is	called	the	Tertiary	period	,
属于	到	什么	是	称为	这	第三	时期	,

属于所谓的第三纪时期，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ðɪs] [eɪdʒ][hæz; həz] ['læstɪd] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [ɔːl'redi] ,

and	we	shall	see	that	this	age	has	lasted	a	very	long	time	already	,
和	我们	将	看	那	这	年龄	有	持续	一个	非常	长的	时间	已经	,

我们将会看到，这个时代已经持续了很长时间。

[soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑːn] , [ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [lɪvd]

so	long	that	though	it	is	still	going	on	,	the	most	extraordinary	animals	have	lived
所以	长的	那	尽管	它	是	仍然	去	在	,	这	最多	非凡的	动物	有	居住地

[ænd; ənd]

and
和

时间如此漫长，尽管这种现象仍在继续，但最非凡的动物已经生存了下来，并且

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[daɪd] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [naʊ] [left] [əˈlaɪv] .
died , and not one of them is now left alive .
死亡 , 和 不是 一 的 他们 是 现在 左边 活 .

全部遇难，现在没有一个活着的了。

[stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [wɪtʃ] [ˈberid] [ðer; ðər] [boʊnz]
Still the same washing and cutting of water is going on which buried their bones
仍然 这 相同的 洗涤 和 切割 的 水 是 去 在 哪个 埋葬 他们的 骨头
[ɪn] [swɔmps] ,
in swamps ,
在 沼泽 ,

同样的冲刷和切割水流仍在继续，正是这些水流将他们的骸骨掩埋在了沼泽中。

[ænd; ənd][bɑːgz] , [ænd; ənd][ˈrɪvər] [keivz] ,
and bogs , and river caves ,
和 沼泽 , 和 河 洞穴 ,

还有沼泽和河洞，

[ænd; ənd] [meɪ] [pərˈhæps] [ˈkæri] [əˈweɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][juː ˈes] [huː] [ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] [naʊ]
and may perhaps carry away some of the bones of us who are living now
和 可能 也许 携带 离开 一些 的 这 骨头 的 我们 WHO 是 活的 现在
,
,
,

或许还会带走我们这些活着的人的一些骸骨。

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈeɪdʒɪz] [ˈæftərwərdz] [baɪ][ˈfjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [huː] [wɪl] [riːd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
to be found ages afterwards by future generations who will read our history
到 是 成立 年龄 然后 经过 未来 几代人 WHO 将要 读 我们的 历史
[ɪn] [ðiːz] [ˈsaɪlənt] [ˈwitnisiz] ,
in these silent witnesses ,
在 这些 沉默的 证人 ,

后世子孙将会发现它们，并从这些沉默的见证者身上阅读我们的历史。

[æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ˈfɝːnz] [ænd; ənd][fəˌræməˈnɪfərə][ɪn][ðə; ði][koʊl]
as we read the history of the tree ferns and foraminifera in the coal
作为 我们 读 这 历史 的 这 树 蕨类植物 和 有孔虫 在 这 煤炭
[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔːk] .
and the chalk .
和 这 粉笔 .

当我们阅读煤层和白垩层中树蕨和有孔虫的历史时。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɝːldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ðə; ði] [mʌd] [eɪdʒ] , [ɔːr] ,
The present age of the World's history is the Mud age , or ,
这 展示 年龄 的 这 世界的 历史 是 这 泥 年龄 , 或者 ,

世界历史的现阶段是泥泞时代，或者说，

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈfjuːtʃər] , [ðə; ði][ˈtɜːrʃieriˌˈtɜːrʃəri] [ˈpɪriəd] ,
as we shall call it in future , the Tertiary period ,
作为 我们 将 称呼 它 在 未来 , 这 第三 时期 ,

我们今后就称之为第三纪时期吧。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and I think you will agree with me when I come to describe it ,
和 我 思考 你 将要 同意 和 我 什么时候 我 来 到 描述 它 ,

我想当我描述它的时候，你会同意我的看法。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][ˈpʌz(ə)l][ʌv; əv][laɪf] .

that	it	contains	the	most	interesting	of	all	the	pieces	of	“	the	puzzle	of	life	.
那	它	包含	这	最多	有趣的	的	全部	这	件	的	“	这	谜	的	生活	.

它包含了“人生拼图”中最有趣的部分。

” [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɜːrʃieriˌtɜːrʃəri] [ˈpɪriəd] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv]

”	The	earth	of	the	Tertiary	period	is	very	different	from	a	great	many	of
”	这	地球	的	这	第三	时期	是	非常	不同的	从	一个	伟大的	许多	的

[ðə; ði][ˈoʊldər] [ɜːrθ] .

the	older	earths	.
这	老	地球	.

“第三纪地球与许多更古老的地球截然不同。”

[kleɪ] , [mʌd] , [ænd; ənd][ˈgræv(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋz] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] [ˈrɑːks] ,

Clay	,	mud	,	and	gravel	are	the	washings	only	of	the	older	rocks	,
黏土	,	泥	,	和	碎石	是	这	洗涤	仅有的	的	这	老	岩石	,

黏土、泥浆和砾石只是较古老岩石的冲刷物。

[ðə; ði] [faɪn] [ˈpɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːrn] [ɔːf][frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][frɔːst][ænd; ənd]['wɔːtər]

the	fine	particles	which	have	been	worn	off	from	them	by	frost	and	water
这	美好的	颗粒	哪个	有	到过	磨损	离开	从	他们	经过	霜	和	水

[ænd; ənd] [ˈkærid] [daʊn] [baɪ] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [left] [ɪn][lɑːrdʒ] [bedz] ,

and	carried	down	by	rivers	and	left	in	large	beds	,
和	携带	向下	经过	河流	和	左边	在	大的	床	,

被霜冻和水流侵蚀而脱落的细小颗粒，被河流带下，最终沉积在大片土壤中。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪd] [wʊd] [ænd; ənd] [wiːdz] [mɪkst]

and	sometimes	they	have	a	good	deal	of	decayed	wood	and	weeds	mixed
和	有时	他们	有	一个	好的	交易	的	腐烂的	木头	和	杂草	混合

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

有时里面还混杂着大量的腐木和杂草。

[hɪr] [ɑːr; ər] [faʊnd]

Here	are	found
这里	是	成立

这里找到了

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər]

the	bones	of	the	great	animals	which	were	so	much	larger	and	stronger
这	骨头	的	这	伟大的	动物	哪个	是	所以	很多	更大的	和	更强

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ˈlɪvɪŋ] [naʊ] ,

than	those	of	the	same	kind	living	now	,
比	那些	的	这	相同的	种类	活的	现在	,

那些体型庞大、力量远超现存同类动物的巨型动物的骨骼，

[ɔːr] [ˈeni] [ðæt] [lɪvd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

or	any	that	lived	before	them	.
或者	任何	那	居住地	前	他们	.

或者任何比他们更早存在的生物。

[ʌpˈhiːv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈpreʃ(ə)n] .

UPHEAVAL	AND	DEPRESSION	.
动荡	和	沮丧	.

动荡与抑郁。

[ðiːz] [tuː] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn] [bʊks] [ɑːn] [dʒi'ɑːlədʒi] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi]

These	two	words	are	so	often	used	in	books	on	geology	that	we	shall	not	be
这些	二	字	是	所以	经常	用过的	在	图书	在	地质学	那	我们	将	不是	是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] .

able	to	get	on	without	knowing	their	meaning	.
有能力的	到	得到	在	没有	会心	他们的	意义	.

这两个词在地质学书籍中经常出现，如果我们不了解它们的含义，就无法继续学习。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːks] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [weɪ] — [sʌm; səm] [baɪ]

We	have	seen	that	the	rocks	have	been	formed	in	a	certain	way	—	some	by
我们	有	已见	那	这	岩石	有	到过	形成	在	一个	肯定	方式	—	一些	经过

[hiːt] ,

heat	,
热	,

我们已经看到，这些岩石是以某种特定的方式形成的——有些是由高温形成的，

[sʌm; səm] [baɪ] ['wɔːtər] ,

some	by	water	,
一些	经过	水	,

一些靠水路，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [baɪ] [ded] ['fɔrists] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [laɪ] ['oʊvər] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['prɪti]

and	some	by	dead	forests	—	and	that	they	lie	over	one	another	in	pretty
和	一些	经过	死的	森林	—	和	那	他们	说谎	超过	一	其他	在	漂亮的

['regjələr] ['ɔːrdər] .

regular	order	.
常规的	命令	.

有些位于枯死的森林附近——而且它们以相当有规律的顺序彼此重叠。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːrdər] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leər] [hæv; həv] [bɪn]

But	this	order	has	sometimes	been	disturbed	and	the	layers	have	been
但	这	命令	有	有时	到过	不安	和	这	层	有	到过

['tʌmbld] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ['veri] [mʌtʃ] .

tumbled	about	among	one	another	very	much	.
翻滚	关于	之中	一	其他	非常	很多	.

但这种秩序有时会被打乱，各个层次之间也会发生很大的混淆。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['oʊldər] ['rɑːks] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['grænɪt] , [sleɪt] , [ænd; ənd] ['sændstoʊn] ,

In	some	places	the	older	rocks	,	such	as	granite	,	slate	,	and	sandstone	,
在	一些	地方	这	老	岩石	,	这样的	作为	花岗岩	,	石板	,	和	砂岩	,

在某些地方，较古老的岩石，例如花岗岩、板岩和砂岩，

[hæv; həv] [bɪn] [pʊʃt] [ʌp] [θruː] [ðoʊz] [ə'bʌv] ,

have	been	pushed	up	through	those	above	,
有	到过	推动	向上	通过	那些	多于	,

已被上级推了上去，

[ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðər] [ðə; ði] [koʊl] [hæz; həz] [sʌŋk] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['leər]

and	in	others	the	coal	has	sunk	down	and	been	covered	with	thick	layers
和	在	其他的	这	煤炭	有	沉没	向下	和	到过	涵盖	和	厚的	层

[ʌv; əv] [tʃɔːk] ,

of	chalk	,
的	粉笔	,

而在另一些地方，煤层已经下沉，并被厚厚的白垩层覆盖。

[sænd] , [ænd; ənd] [mʌd] .

sand	,	and	mud	.
沙	,	和	泥	.

沙子和泥浆。

[wen] [ðə; ði] [fɔːrs] [bɪˈloʊ] [puʃɪz] [ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ʌpˈhiːv(ə)l] ,

When	the	force	below	pushes	a	layer	up	through	the	others	it	is	called	upheaval	,
什么时候	这	力量	以下	推动	一个	层	向上	通过	这	其他的	它	是	称为	动荡	,

当下方的力量将某一层向上推挤穿过其他层时，这种现象称为隆起。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [ˈleɪər] [sɪŋks] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [dɪˈpreʃ(ə)n] , [ɔːr][səbˈsaɪdns,ˈsʌbsɪdns] .

and	when	a	layer	sinks	down	it	is	called	depression	,	or	subsidence	.
和	什么时候	一个	层	水槽	向下	它	是	称为	沮丧	,	或者	地面沉降	.

当地层下沉时，就称为凹陷或沉降。

[bəuθ] [ðiːz] [ˈækʃnz]

Both	these	actions
两个都	这些	行动

这两种行为

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [naʊ] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

are	going	on	now	in	different	parts	of	the	Earth	.
是	去	在	现在	在	不同的	部分	的	这	地球	.

目前，地球上不同地区正在发生类似事件。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈswiːd(ə)n] , [ˈnɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [ˈdenmɑːrk] , [ʌv; əv] [ˈspits,bəːgən] , [saɪˈbɪriə] ,

A	great	part	of	Sweden	,	Norway	,	and	Denmark	,	of	Spitzbergen	,	Siberia	,
一个	伟大的	部分	的	瑞典	,	挪威	,	和	丹麦	,	的	斯匹次卑尔根	,	西伯利亚	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,

and	the	north	of	America	,
和	这	北	的	美国	,

瑞典、挪威和丹麦的大部分地区，斯匹次卑尔根群岛、西伯利亚和美洲北部，

[ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsloʊli] [reɪzd] [ˈhaɪər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [siː] ,

is	being	slowly	raised	higher	above	the	sea	,
是	存在	缓慢地	提高	更高	多于	这	海	,

正在缓慢地被抬升到海平面以上，

[æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] [baɪ] [ðə; ði] [haɪt] [ðer; ðər] [oʊld] [siː] [ˈbiːtʃəz, ˈbiːtʃɪz] [naʊ] [ɑːr; ər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] ;

as	we	know	by	the	height	their	old	sea	beaches	now	are	above	the	water	;
作为	我们	知道	经过	这	高度	他们的	老的	海	海滩	现在	是	多于	这	水	;

我们从它们以前的海滩现在高于水面的高度就能看出这一点；

[waɪl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [ðə; ði] [saʊθ]

while	part	of	the	shore	of	America	opposite	to	Europe	and	also	the	south
尽管	部分	的	这	支撑	的	美国	对面的	到	欧洲	和	还	这	南

[ʌv; əv] [ˈgriːnlənd] [ɪz] [ˈsloʊli] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] ,

of	Greenland	is	slowly	sinking	down	,
的	格陵兰	是	缓慢地	下沉	向下	,

美洲与欧洲隔海相望的部分海岸线以及格陵兰岛南部正在缓慢下沉。

[æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] [baɪ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [lænd] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [triːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ]

as	we	know	by	the	remains	of	land	animals	and	trees	which	are	now
作为	我们	知道	经过	这	遗迹	的	土地	动物	和	树木	哪个	是	现在

[ˈkʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪd] ;

covered	by	the	tide	;
涵盖	经过	这	潮	;

我们从被潮水淹没的陆地动物和树木的遗骸中可以得知这一点；

[ænd; ənd][æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['ɪndiə] [ðɪs] [səb'saɪdns¸'sʌbsɪdns][ɪz]['ɔːlsoʊ]['goʊɪŋ][ɑːn]

and	at	many	places	on	the	coast	of	India	this	subsidence	is	also	going	on
和	在	许多	地方	在	这	海岸	的	印度	这	地面沉降	是	还	去	在

.

:

.

印度沿海许多地方也正在发生这种地面沉降现象。

['nɪrər] [hoʊm] , [tuː] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][¸aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['gɜːrnzi] .

Nearer	home	,	too	,	there	is	an	example	of	it	in	the	island	of	Guernsey	.
更近	家	,	也	,	那里	是	一个	例子	的	它	在	这	岛	的	格恩西岛	.

离我们更近的地方，格恩西岛也有这样的例子。

[ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒɜːrzi] ,

All	round	the	coast	of	this	island	,	like	that	of	Jersey	,
全部	圆形的	这	海岸	的	这	岛	,	喜欢	那	的	球衣	,

这座岛屿的整个海岸线，就像泽西岛的海岸线一样，

[ɑːr; ər] [faʊnd] [triː] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][oʊld]['fɔːrɪst][lænd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

are	found	tree	trunks	and	other	remains	of	old	forest	land	beneath	the	water	.
是	成立	树	树干	和	其他	遗迹	的	老的	森林	土地	下面	这	水	.

水下发现了树干和其他古老森林的遗迹。

[oʊld]['hɪstɘ-iːz, 'hɪstriːz][rɪ'fɜːr][tuː; tə] [ðɪs] [æz; əz][draɪ][lænd] ;

Old	histories	refer	to	this	as	dry	land	;
老的	历史	参考	到	这	作为	干燥	土地	;

古代史料称其为旱地；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][¸aɪ 'tiː] [meɪd] [ɪn] - [ɪz] [kə'rekt] ,

and	if	a	map	of	it	made	in	1406	is	correct	,
和	如果	一个	地图	的	它	制成	在	-	是	正确的	,

如果1406年绘制的地图是正确的，

[ðɪs] [lænd][mʌst; məst][hæv; həv] [sʌŋk] [ə'baʊt] - [fiːt] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

this	land	must	have	sunk	about	150	feet	since	that	time	.
这	土地	必须	有	沉没	关于	-	脚	自从	那	时间	.

自那时以来，这片土地肯定下沉了大约 150 英尺。

[ðʌs] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

Thus	we	can	see	,	even	at	the	present	time	,
因此	我们	能	看	,	甚至	在	这	展示	时间	,

因此我们可以看到，即使在今天，

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['eɪdʒɪz]

the	very	same	changes	which	have	worked	upon	our	Earth	for	innumerable	ages
这	非常	相同的	变化	哪个	有	工作	之上	我们的	地球	为了	无数	年龄

.

:

.

这些变化与无数个世纪以来作用于我们地球的变化如出一辙。

[¸aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [¸ʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði]

It	is	now	easy	to	understand	how	the
它	是	现在	简单的	到	理解	如何	这

现在很容易理解.....

[[¸piː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

['fɔrists] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [groʊn] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði] [er] [hæv; həv] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

forests	which	must	have	grown	above	in	the	air	have	,	after	a	long	time	,
森林	哪个	必须	有	生长	多于	在	这	空气	有	,	后	一个	长的	时间	,

曾经生长在空中的森林，经过漫长的时间，

[sʌŋk] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] , [ænd; ənd] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][koʊl] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

sunk	down	to	a	great	depth	,	and	been	turned	into	coal	,	and	covered	with
沉没	向下	到	一个	伟大的	深度	,	和	到过	转向	进入	煤炭	,	和	涵盖	和

[ðə; ði] ['sedəmənt] ,

the	sediment	,
这	沉淀	,

沉入深渊，变成煤炭，并被沉积物覆盖。

[sænd] , ['græv(ə)l] , [ænd; ənd] [tʃɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːz] [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [floʊd] ['oʊvər][ðə; ði] ['pleɪsɪz]

sand	,	gravel	,	and	chalk	from	the	seas	which	afterwards	flowed	over	the	places
沙	,	碎石	,	和	粉笔	从	这	海域	哪个	然后	流动	超过	这	地方

[wer] [ðeɪ] [gruː] .

where	they	grew	.
在哪里	他们	生长	.

来自海洋的沙子、砾石和白垩土，后来流淌到它们生长的地方。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['rɑːks] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] [ɑːr; ər] [kʌt] ['ɪntuː] ['terəsɪz] [ɔːr] [steps] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnstənt]

Sometimes	the	rocks	by	the	sea	shore	are	cut	into	terraces	or	steps	by	the	constant
有时	这	岩石	经过	这	海	支撑	是	切	进入	露台	或者	步骤	经过	这	持续的

[wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

wear	of	the	water	,
穿	的	这	水	,

有时，海边的岩石会因海水的不断侵蚀而形成阶梯状或平台状的地貌。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðiːz] ['wɔːtər][maːrks][fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

and	when	we	see	these	water	marks	far	above	the	present	level	of	the	sea
和	什么时候	我们	看	这些	水	标记	远的	多于	这	展示	等级	的	这	海

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][lænd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lɪftɪd] [ʌp] ['grædʒuəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

we	know	that	the	land	must	have	been	lifted	up	gradually	above	the	sea	.
我们	知道	那	这	土地	必须	有	到过	抬起	向上	逐步地	多于	这	海	.

当我们看到这些远高于当前海平面的水位线时，我们就知道这片陆地一定是逐渐抬升到海平面之上的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [sʌtʃ] ['terəsɪz] [ɪn] ['nɔːrweɪ] .

There	are	many	such	terraces	in	Norway	.
那里	是	许多	这样的	露台	在	挪威	.

挪威有很多这样的露台。

[tuː; tə] [pruːv] ['weðər] [ðɪs] [ɪz][soʊ][maːrks][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ə'pɑːn] ['rɑːks] [æt; ət][ə; eɪ] ['meʒərd]

To	prove	whether	this	is	so	marks	have	been	cut	upon	rocks	at	a	measured
到	证明	无论	这	是	所以	标记	有	到过	切	之上	岩石	在	一个	测量

[haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ,

height	above	the	sea	,
高度	多于	这	海	,

为了验证这一说法是否属实，人们在距离海平面一定高度的岩石上刻下了标记。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ðiːz] [maːrks][hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [reɪzd]

and	after	some	years	these	marks	have	been	noticed	to	have	been	raised
和	后	一些	年	这些	标记	有	到过	注意到	到	有	到过	提高

[mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][baɪ][ðə; ði] “ [ʌp'hiːv(ə)l] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

much	above	the	water	by	the	“	upheaval	”	of	the	earth	at	that	place	.
很多	多于	这	水	经过	这	“	动荡	”	的	这	地球	在	那	地方	.

几年后，人们注意到，由于该地地壳的“隆起”，这些痕迹已经高高地露出水面。

['dʒen(ə)rəli] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['lev(ə)l][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ['grædʒuəli] ,

Generally	this	change	of	level	has	taken	place	gradually	,
一般来说	这	改变	的	等级	有	已采取	地方	逐步地	,

一般来说，这种水平变化是逐渐发生的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [wɜːrk][ɪn] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['leər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [dis'pleisɪŋ] [ðem; ðəm]

and	the	greatest	work	in	moving	the	layers	of	earth	and	displacing	them
和	这	最	工作	在	移动	这	层	的	地球	和	位移	他们

[hæz; həz] [bɪn] ['veri] [sloʊ] .

has	been	very	slow	.
有	到过	非常	慢的	.

移动和移动地层的最大工程进展非常缓慢。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]['vaɪələnt][ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːks] [hæv; həv] ['hæpənd] ,

But	in	some	places	violent	and	sudden	shocks	have	happened	,
但	在	一些	地方	暴力	和	突然	冲击	有	发生	,

但在某些地方，发生了剧烈而突然的震动。

['terɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɑːks][ænd; ənd]['paɪlɪŋ][ðem; ðəm][ʌp][ɪn]

tearing	up	the	rocks	and	piling	them	up	in
撕裂	向上	这	岩石	和	桩	他们	向上	在

撬开石头，把它们堆放在.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[hiːps] ;

heaps	;
堆积如山	;

堆积如山；

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['aɪləndz][hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['vænɪʃt]

and	now	and	then	islands	have	suddenly	appeared	in	the	sea	and	vanished
和	现在	和	然后	岛屿	有	突然	出现	在	这	海	和	消失了

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [kəm'pliːtli] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

out	of	sight	completely	in	a	short	time	.
出去	的	视线	完全地	在	一个	短的	时间	.

有时，海面上会突然出现岛屿，但很快又会完全消失在人们的视线中。

['aɪləndz] [hæv; həv] [ðʌs] [kʌm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][mæn] .

Islands	have	thus	come	up	in	the	Mediterranean	Sea	within	the	memory	of	man	.
岛屿	有	因此	来	向上	在	这	地中海	海	之内	这	记忆	的	男人	.

因此，在人类的记忆中，地中海中出现了岛屿。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['dʒuːliə] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['sisili] ,

In	the	year	1831	the	island	of	Julia	suddenly	appeared	near	the	coast	of	Sicily	,
在	这	年	-	这	岛	的	朱莉娅	突然	出现	靠近	这	海岸	的	西西里岛	,

1831年，朱利亚岛突然出现在西西里岛海岸附近。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr] - [biː] . [siː] .

and	since	the	year	186	b	.	c	.
和	自从	这	年	-	b	.	c	.

自公元前186年起

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['aɪləndz][hæv; həv]['stɑːrtɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]

no	less	than	three	islands	have	started	up	in	the	bay	of	the	island	of
不	较少的	比	三	岛屿	有	开始	向上	在	这	湾	的	这	岛	的

[ˌsæntə'riːn] .

Santorin	.
圣托林	.

圣托林岛海湾中至少已经形成了三个岛屿。

[ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] ['aɪləndz] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'zɔːz] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ] ,

In	this	century	islands	have	appeared	among	the	Azores	,	the	Indian	Archipelago	,
在	这	世纪	岛屿	有	出现	之中	这	亚速尔群岛	,	这	印度	群岛	,

[ðə; ði] [fɪlə'piːnz] , [ðə; ði] [mə'lʌkəz] ,

the	Philippines	,	the	Moluccas	,
这	菲律宾	,	这	摩鹿加群岛	,

本世纪以来，亚速尔群岛、印度群岛、菲律宾群岛、摩鹿加群岛等地都出现了岛屿。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

and	on	the	coast	of	Kamtschatka	and	other	places	.
和	在	这	海岸	的	-	和	其他	地方	.

以及堪察加半岛沿海地区和其他地方。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [ə'pɪrd] ['sʌd(ə)nli] , ['ʌðər] ['sloʊli] ,

Some	of	these	have	appeared	suddenly	,	others	slowly	,
一些	的	这些	有	出现	突然	,	其他的	缓慢地	,

有些是突然出现的，有些则是缓慢出现的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːrs] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

and	they	no	doubt	have	been	raised	by	a	great	force	from	below	.
和	他们	不	怀疑	有	到过	提高	经过	一个	伟大的	力量	从	以下	.

毫无疑问，他们是被一股来自下方的强大力量所提升的。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [naʊ] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪsɪz]

You	will	see	now	how	easy	it	is	to	account	for	the	changes	of	the	places
你	将要	看	现在	如何	简单的	它	是	到	帐户	为了	这	变化	的	这	地方

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['leər] [ʌv; əv] [rɑːk] .

of	the	layers	of	rock	.
的	这	层	的	岩石	.

现在你就会明白，要解释岩层位置的变化是多么容易。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [naʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [θruː'aʊt] [ɔːl] [taɪm] ,

The	same	thing	is	going	on	now	which	has	been	going	on	throughout	all	time	,
这	相同的	事物	是	去	在	现在	哪个	有	到过	去	在	自始至终	全部	时间	,

现在发生的事情和过去一直发生的事情是一样的。

['oʊnli] [pər'hæps] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['enərdʒi] ['fɔːrmərli] [ðæn; ðən] [naʊ] , ['meɪkɪŋ] ['maʊntnz] , ['aɪləndz] ,

only	perhaps	with	more	energy	formerly	than	now	,	making	mountains	,	islands	,
仅有的	也许	和	更多的	活力	以前	比	现在	,	制作	山脉	,	岛屿	,

[ænd; ənd] ['kɑːntənənts] ,

and	continents	,
和	各大洲	,

或许过去比现在更有活力，才能造就山脉、岛屿和大陆。

['reɪzɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [trækt] [ʌv; əv] [lænd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɔːr] [ə; eɪ] [siː]

raising	up	a	large	tract	of	land	in	one	place	and	sinking	an	island	or	a	sea
提高	向上	一个	大的	通道	的	土地	在	一	地方	和	下沉	一个	岛	或者	一个	海

[ʃɔːr] [ɪn] [ə'nʌðər] .

shore	in	another	.
支撑	在	其他	.

在一处抬升大片土地，在另一处使岛屿或海岸线下沉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [juːz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː] .

These	changes	have	been	of	great	use	to	us	too	.
这些	变化	有	到过	的	伟大的	使用	到	我们	也	.

这些变化对我们也大有裨益。

[sə'poʊz] [ɔːl] ['ɪŋgləns] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [koʊl] [ɔːr] [sleɪt] ,

Suppose	**all**	**England**	**had**	**been**	**covered**	**with**	**coal**	**or**	**slate**	**,**
认为	全部	英格兰	有	到过	涵盖	和	煤炭	或者	石板	,

假设整个英格兰都被煤炭或石板覆盖，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [groʊ] ['eniθɪŋ] !

we	**should**	**not**	**have**	**been**	**able**	**to**	**grow**	**anything**	**!**
我们	应该	不是	有	到过	有能力的	到	生长	任何事物	!

我们原本根本不可能种出任何东西！

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sænd] [ænd; ənd] ['græv(ə)l] [ɪn] [wʌn] ['kaʊnti] , [tʃɔːk] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

As	**it**	**is**	**we**	**have**	**sand**	**and**	**gravel**	**in**	**one**	**county**	**,**	**chalk**	**in**	**another**	**,**
作为	它	是	我们	有	沙	和	碎石	在	一	县	,	粉笔	在	其他	,

实际情况是，一个县有沙子和砾石，另一个县有白垩。

[sleɪt] [ɔːr] ['grænɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [koʊl] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ɪn] ['sevrəl] ,

slate	**or**	**granite**	**in**	**another**	**,**	**and**	**coal**	**down**	**below**	**in**	**several**	**,**
石板	或者	花岗岩	在	其他	,	和	煤炭	向下	以下	在	一些	,

有的地层是板岩或花岗岩，有的地层下面是煤。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [groʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [plænts] [ɑːn] [ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] [sɔɪlz] .

and	**we**	**can**	**grow**	**a**	**great**	**variety**	**of**	**plants**	**on**	**all**	**these**	**different**	**soils**	**.**
和	我们	能	生长	一个	伟大的	种类	的	植物	在	全部	这些	不同的	土壤	.

而且我们可以在所有这些不同的土壤上种植各种各样的植物。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [θæŋk] “ [ʌp'hiːv(ə)l] ” [ænd; ənd] “ [dɪ'preʃ(ə)n] ” [fɔːr; fər] [ðɪs] .

We	**have**	**to**	**thank**	**“**	**upheaval**	**”**	**and**	**“**	**depression**	**”**	**for**	**this**	**.**
我们	有	到	感谢	“	动荡	”	和	“	沮丧	”	为了	这	.

这一切都要归功于“动荡”和“萧条”。

[ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɜːrkɪŋ] [bɪ'loʊ] [juː 'es] [hæz; həz] [tɜːrnd] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [sɔɪlz] [laɪk]

The	**force**	**which**	**is**	**always**	**working**	**below**	**us**	**has**	**turned**	**up**	**the**	**different**	**soils**	**like**
这	力量	哪个	是	总是	在职的	以下	我们	有	转向	向上	这	不同的	土壤	喜欢

[ə; eɪ] [dʒaɪ'gæntɪk] [plaʊ] ,

a	**gigantic**	**plough**	**,**
一个	巨大	犁	,

一直作用在我们脚下的力量，像一台巨大的犁一样翻动着不同的土壤。

[ænd; ənd] [brɔːt] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] ['kʌvərd] ['ʌðər] ,

and	**brought**	**some**	**to**	**the**	**top**	**and**	**covered**	**others**	**,**
和	带来	一些	到	这	顶部	和	涵盖	其他的	,

把一些带到顶部，盖住另一些。

[soʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [daʊn] [diːpər] [ðæn; ðən] ['evər] [wiː; wi] [hæv; həv] [jet] ,

so	**that**	**instead**	**of**	**having**	**to**	**dig**	**down**	**deeper**	**than**	**ever**	**we**	**have**	**yet**	**,**
所以	那	反而	的	拥有	到	挖	向下	更深	比	曾经	我们	有	然而	,

这样一来，我们就不必比以往任何时候都挖掘得更深了，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['oʊnli] [tuː; tə] [goʊ] [frʌm; frəm] [wʌn] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['rɑːks] .

we	**have**	**only**	**to**	**go**	**from**	**one**	**county**	**to**	**another**	**to**	**find**	**the**	**different**	**rocks**	**.**
我们	有	仅有的	到	去	从	一	县	到	其他	到	寻找	这	不同的	岩石	.

我们只需要从一个县到另一个县就能找到不同的岩石。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [koʊl] [ɪn] ['sʌsɪks] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [daʊn] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [depθ] [θruː] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɜːrθ] ,

We	**know**	**that**	**we**	**could**	**not**	**get**	**at**	**the**	**coal**	**in**	**Sussex**	**without**	**going**	**down**	**an**	**unknown**	**depth**	**through**	**the**	**chalk**	**and**	**other**	**earths**	**,**
我们	知道	那	我们	可以	不是	得到	在	这	煤炭	在	苏塞克斯	没有	去	向下	一个	未知	深度	通过	这	粉笔	和	其他	地球	,

我们知道，如果不深入白垩层和其他土层，就无法开采苏塞克斯郡的煤炭。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪg][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ]
but we dig for it in the North of England ,
但 我们 挖 为了 它 在 这 北 的 英格兰 ,

但我们在英格兰北部挖掘它。

[wer] [wiː; wi] [noʊ] [ɪts] [depθ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
where we know its depth below the surface .
在哪里 我们 知道 它是 深度 以下 这 表面 .

我们知道它在水面以下的深度。

[aɪ] [wɪl] [traɪ] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɑːks] [kʌm] [ɪn]
I will try now to give you some idea of the way in which the rocks come in
我 将要 尝试 现在 到 给 你 一些 主意 的 这 方式 在 哪个 这 岩石 来 在
[ðer; ðər]['ɔːrdər] ,
their order ,
他们的 命令 ,

现在我试着向你们介绍一下这些岩石的排列顺序。

[ɔːr][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔr'meɪʃənz] [æz; əz]
or the succession of formations as
或者 这 演替 的 阵型 作为

或者说，一系列的形成过程

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .
geologists call it .
地质学家 称呼 它 .

地质学家称之为。

[ɪf] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [frʌm; frəm] [weɪlz] [tuː; tə] ['lʌndən] [ðə; ði] ['rɑːks] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] ['oʊvər]
If we started to walk from Wales to London the rocks we should pass over
如果 我们 开始 到 走 从 威尔士 到 伦敦 这 岩石 我们 应该 经过 超过
[wʊd] [biː; bi] — [sleɪt] [ænd; ənd] ['flægstoʊn] [ɪn] [weɪlz] ,
would be — slate and flagstones in Wales ,
会 是 — 石板 和 石板 在 威尔士 ,

如果我们从威尔士步行前往伦敦，我们应该经过的岩石是——威尔士的板岩和石板路。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑːn] [tɔːrdz] ['lʌndən] , ['laɪmstoʊn] , [oʊld] [red] ['sændstoʊn] , [mɔːr] ['laɪmstoʊn] , [koʊl]
and going on towards London , limestone , old red sandstone , more limestones , coal
和 去 在 向 伦敦 , 石灰石 , 老的 红色的 砂岩 , 更多的 石灰石 , 煤炭
[bedz] , [nuː] [red] ['sændstoʊn] ,
beds , new red sandstone ,
床 , 新的 红色的 砂岩 ,

再往伦敦方向走，依次是石灰岩、古老的红色砂岩、更多的石灰岩、煤层、新的红色砂岩。

['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] , ['grinˌsænd] , [tʃɔːk] , [ænd; ənd] [læst] ['lʌndən] [kleɪ] .
oolite , greensand , chalk , and last London clay .
鲕粒 , 绿砂 , 粉笔 , 和 最后的 伦敦 黏土 .

鲕粒灰岩、绿砂岩、白垩岩，以及最后的伦敦粘土。

[wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
We might not always find each of these near the surface ,
我们 可能 不是 总是 寻找 每个 的 这些 靠近 这 表面 ,

我们未必总能在地表附近找到这些东西，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['rɑːks] [ɑːn][ə; eɪ] [laɪn] [bɪ'twiːn] [weɪlz]

but	they	would	be	found	to	be	the	principal	rocks	on	a	line	between	Wales
但	他们	会	是	成立	到	是	这	主要的	岩石	在	一个	线	之间	威尔士

[ænd; ənd] ['lʌndən] ,

and	London	,
和	伦敦	,

但人们会发现它们是威尔士和伦敦之间一条线上的主要岩石。

[ðə; ði]['oʊldɪst] ['biːɪŋ] [ɪn] [weɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuɪst] [ɔːr][moʊst]['riːs(ə)nt][æz; əz][wiː; wi][get] ['nɪrər]

the	oldest	being	in	Wales	and	the	newest	or	most	recent	as	we	get	nearer
这	最老	存在	在	威尔士	和	这	最新	或者	最多	最近的	作为	我们	得到	更近

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

最古老的在威尔士，而最新的则越靠近伦敦。

[ðæt] [wɜːrd] “ ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ” [wɪtʃ] [aɪ] [juːst] [kʌmz] [frʌm; frəm] [tuː] [griːk] [wɜːrdz] ['miːnɪŋ] “ [roʊ]

That	word	“	oolite	”	which	I	used	comes	from	two	Greek	words	meaning	“	roe
那	单词	“	鲕粒	”	哪个	我	用过的	来	从	二	希腊语	字	意义	“	鱼子

” [ænd; ənd] “ [stoʊn] ,

”	and	“	stone	,
”	和	“	石头	,

我使用的“oolite”一词来源于两个希腊词，意思是“鱼卵”和“石头”。

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [rɑːk] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['raʊndɪd] [greɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɔːki] ['sʌbstəns]

”	because	the	rock	is	composed	of	little	rounded	grains	of	a	chalky	substance
”	因为	这	岩石	是	由	的	小的	圆润	谷物	的	一个	粉笔	物质

[ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði][hɑːrd][roʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

shaped	like	the	hard	roe	of	a	fish	,
形状	喜欢	这	难的	鱼子	的	一个	鱼	,

因为这种岩石是由细小的圆形粉状物质颗粒组成，形状像鱼卵一样坚硬。

[ɔːr] [laɪk] ['seɪgoʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʊkt] .

or	like	sago	before	it	is	cooked	.
或者	喜欢	西米	前	它	是	煮熟	.

或者像未煮熟的西米一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [pleɪst]

If	you	look	at	the	following	table	you	will	see	how	the	principal	rocks	are	placed
如果	你	看	在	这	下列的	桌子	你	将要	看	如何	这	主要的	岩石	是	放置

[wʌn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

one	upon	the	other	,
一	之上	这	其他	,

如果您查看下表，就会看到主要岩石是如何彼此堆叠的。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [ɔːr]['oʊldɪst][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

beginning	at	the	lowest	or	oldest	at	the	bottom	and	going	up	to	the
开始	在	这	最低	或者	最老	在	这	底部	和	去	向上	到	这

[njuɪst] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,

newest	at	the	top	of	the	table	,
最新	在	这	顶部	的	这	桌子	,

从表格底部最旧或最旧的东西开始，一直到表格顶部最新的东西。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɒslz]

and	on	the	right	hand	side	I	have	written	the	names	of	the	principal	fossils
和	在	这	正确的	手	边	我	有	书面	这	姓名	的	这	主要的	化石

[wɪtʃ] [iːtʃ] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɜːrθ] [kən'teɪnz] .

which	each	kind	of	earth	contains	.
哪个	每个	种类	的	地球	包含	.

我在右侧列出了每种土壤中所含的主要化石的名称。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔr'meɪʃənz] .
TABLE OF THE SUCCESSION OF FORMATIONS .
桌子 的 这 演替 的 阵型 .

地层演替表。

['tɜːrʃieriˌ'tɜːrʃəri] , [ɔːr] ['ʌpər] ['rɑːks] [piːt] [bɑːgz][ænd; ənd] [keivz] ['fɑːs(ə)l][mæn] , [wɪð; wɪθ] [stoʊn]
TERTIARY , or Upper Rocks Peat bogs and caves Fossil Man , with stone
第三 , 或者 上 岩石 泥炭 沼泽 和 洞穴 化石 男人 , 和 石头
['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , & [siː] . , ['mæməθ] ,
implements , & c . , mammoth ,
实施 , & c . , 长毛象 ,

第三纪，或上层岩层，泥炭沼泽和洞穴，化石人类，使用石器等，猛犸象，

[ˌhɪpə'pɑːtəməs] , [raɪ'nɑːsərəs] , ['aɪrɪʃ] [stæg] , [keɪv] ['laɪən] , & [siː] .
hippopotamus , rhinoceros , Irish stag , cave lion , & c .
河马 , 犀牛 , 爱尔兰 麅 , 洞穴 狮子 , & c .

河马、犀牛、爱尔兰雄鹿、洞狮等。

['rɪvər] - [mʌd] [ænd; ənd] , ['grævəlz] , [ænd; ənd] ['boʊldər] [kleɪ] ([ə'luːviəm])
River - mud and brickearth , gravels , and boulder clay (alluvium)
河 - 泥 和 砖土 , 砾石 , 和 巨石 黏土 (冲积)

河泥、砖土、砾石和冰碛粘土（冲积层）

[kræg][ʌv; əv] ['iːstərn] ['kauntiz] ['nuːmərəs] [ʃel] - [fɪʃ] , ['mæstəˌdɑːn]
Crag of Eastern Counties Numerous shell - fish , mastodon
岩 的 东 县 很多的 壳 - 鱼 , 乳齿象

东部郡县的峭壁上盛产贝类和乳齿象

['lʌndən] [kleɪ] , & [siː] . ['təːtlz] , ['krɔkədailz] , [ʃel] - [fɪʃ]
London clay , & c . Turtles , crocodiles , shell - fish
伦敦 黏土 , & c . 乌龟 , 鳄鱼 , 壳 - 鱼

伦敦黏土等。龟、鳄鱼、贝类

['sekənderi] , [ɔːr] ['mɪd(ə)l] ['rɑːks] [krɪ'teɪʃəs] [tʃɔːk] ([wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [flɪnts])
SECONDARY , or Middle Rocks Cretaceous Chalk (with and without flints)
次要 , 或者 中间 岩石 白垩纪 粉笔 (和 和 没有 燧石)
[fəˌræmə'nɪfərə] , & [siː] . , ['spʌndʒɪz] , ['kɔrəlz] , [siː] - ['ɜːtʃɪnz] ,
Foraminifera , & c . , sponges , corals , sea - urchins ,
有孔虫 , & c . , 海绵 , 珊瑚 , 海 - 海胆 ,

次生岩层，或中岩层，白垩纪白垩岩（含燧石和不含燧石），有孔虫等，海绵，珊瑚，海胆，

[ʃel] - [fɪʃ] ([bɛ'lɛmnaɪts] , ['æməˌnaɪts] , & [siː] .) , ['fɪʃɪz]
shell - fish (Belemnites , Ammonites , & c .) , fishes
壳 - 鱼 (箭石 , 菊石 , & c .) , 鱼

贝类（箭石、菊石等）、鱼类

['griːnˌsænd] [ænd; ənd] [gɔːlt]
Greensand and gault
绿砂 和 高尔特

绿砂岩

['wiːldən] [kleɪ] , & [siː] .
Wealden clay , & c .
韦尔登 黏土 , & c .

韦尔登粘土等。

['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ['pɔːrtlənd] [stoʊn]

Oolites	**Portland**	**stone**
鲕粒	波特兰	石头

波特兰石

['kɪməˌrɪdʒ] [kleɪ]

Kimmeridge	**clay**
金默里奇	黏土

金默里奇粘土

['kɔːrəl][ræg] [ɪ'mens] ['reptaɪlz] , [ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] , [ˌpliːsiə'sɔːrəs] , [ˌmegələ'sɔːrəs] , [ˌterə'dæktɪl] , & [siː] .

Coral	**rag**	**Immense**	**reptiles**	**,**	**the**	**Ichthyosaurus**	**,**	**Plesiosaurus**	**,**	**Megalosaurus**	**,**	**Pterodactyl**	**,**	**&**	**c**	**.**
珊瑚	抹布	巨大	爬行动物	,	这	鱼龙	,	蛇颈龙	,	巨齿龙	,	翼龙	,	&	c	.

珊瑚礁中生活着巨大的爬行动物，例如鱼龙、蛇颈龙、巨齿龙、翼龙等等。

['ɑːksfərd] [kleɪ]

Oxford	**clay**
牛津	黏土

牛津粘土

['kɒːnbræʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['mɑːrb(ə)l]

Cornbrash	**and**	**forest**	**marble**
玉米灌木	和	森林	大理石

玉米枝和森林大理石

[greɪt] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt]

Great	**oolite**
伟大的	鲕粒

大鲕粒

['fʊlərz] - [ɜːrθ] ['ænɪmlz] ['ælaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [ænd; ənd] [ˌkæŋgə'ruː]

Fullers	**'**	**earth**	**Animals**	**allied**	**to**	**the**	**opossum**	**and**	**kangaroo**
富勒斯	-	地球	动物	盟军	到	这	负鼠	和	袋鼠

富勒氏土；与负鼠和袋鼠结盟的动物

['loʊər] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt]

Lower	**oolite**
降低	鲕粒

下部鲕粒灰岩

['laɪəs] [kleɪ] [ænd; ənd] ['laɪmstoʊn] ['saɪˌkædz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [plænts]

Lias	**clay**	**and**	**limestone**	**Cycads**	**and**	**other**	**plants**
利亚斯	黏土	和	石灰石	苏铁	和	其他	植物

利阿斯粘土和石灰岩 苏铁和其他植物

[nuː] [red] [mɑːrl] [ænd; ənd] ['sændstoʊn]

New	**red**	**marl**	**and**	**sandstone**
新的	红色的	泥灰岩	和	砂岩

新红泥灰岩和砂岩

['praɪmeri] , [ɔːr] ['loʊər] ['rɑːks] [koʊl] ['fɝːnz] , [klʌb] - [mɔːsɪz] , [ə; eɪ] [fjuː] ['fɝːz] , ['kælˌmaɪts] , & [siː] . , [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns]

PRIMARY	**,**	**or**	**Lower**	**Rocks**	**Coal**	**Ferns**	**,**	**club**	**-**	**mosses**	**,**	**a**	**few**	**firs**	**,**	**calamites**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**in**	**great**	**abundance**
基本的	,	或者	降低	岩石	煤炭	蕨类植物	,	俱乐部	-	苔藓	,	一个	很少	杉树	,	芦苇	,	&	c	.	,	在	伟大的	丰富

原始岩层或下部岩层：煤蕨、石松、少量冷杉、芦苇等，数量众多。

['mɪlstoʊn] [grɪt]
Millstone **grit**
磨石 砂砾

磨石砂砾

['maʊnt(ə)n] ['laɪmstoʊn]
Mountain **limestone**
山 石灰石

山地石灰岩

[oʊld] [red] ['sændstoʊn] ['nuːmərəs] ['kɔrəlz] , [ʃel] - [fɪʃ] , ['traɪləˌbaɪts] , ['fɪʃɪz] , & [siː] .
Old **red** **sandstone** **Numerous** **corals** **,** **shell** **-** **fish** **,** **trilobites** **,** **fishes** **,** **&** **c** **.**
老的 红色的 砂岩 很多的 珊瑚 , 壳 - 鱼 , 三叶虫 , 鱼 , & c .

古老的红色砂岩，含有大量的珊瑚、贝类、三叶虫、鱼类等。

[saɪ'lʊriən] ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd] [sleɪts]
Silurian **limestones** **and** **slates**
志留纪 石灰石 和 石板

志留纪石灰岩和板岩

['kæmbriən] [sleɪts] [ðə; ði] [lɔː'renʃn] ['rɑːks] [kən'teɪn] [ðə; ði]['oʊldɪst] [noʊn] ['fɑːs(ə)l] , [ðə; ði] - ([ɔːr]
Cambrian **slates** **The** **Laurentian** **rocks** **contain** **the** **oldest** **known** **fossil** **,** **the** **Eozöon** **(** **or**
寒武纪 石板 这 劳伦森 岩石 包含 这 最老 已知 化石 , 这 - (或者
“ [laɪf] - [dɑːn] ['ænɪm(ə)l] ”)
“ **life** **-** **dawn** **animal** **”** **)**
“ 生活 - 黎明 动物 ”)

寒武纪板岩 劳伦斯岩层中含有已知最古老的化石——始祖动物（或“生命黎明动物”）。

[lɔː'renʃn] ['rɑːks]
Laurentian **rocks**
劳伦森 岩石

劳伦斯岩石

['ɪgniəs] , [ɔːr][vɑːl'kænɪk] ['rɑːks] ['griːnˌstoʊn] , [bə'sɔːlt][ʌv; əv] ['veriəs] ['eɪdʒɪz] ([noʊ] ['fɒslz])
IGNEOUS **,** **or** **Volcanic** **Rocks** **Greenstone** **,** **basalt** **Of** **various** **ages** **(** **no** **fossils** **)**
火成岩 , 或者 火山 岩石 绿玉 , 玄武岩 的 各种各样的 年龄 (不 化石)

火成岩，或称火山岩，绿岩、玄武岩，形成年代各异（无化石）

['pɔːrfəri]
Porphyry
斑岩

斑岩

['grænɪt] , & [siː] .
Granite **,** **&** **c** **.**
花岗岩 , & c .

花岗岩等。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **43** **]**
[页 -]

[第43页]

[ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] ['teɪbl] ['ʌpwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [laɪf] [bɪ'gæn][ɪn]
If **you** **read** **this** **table** **upwards** **from** **the** **bottom** **you** **will** **notice** **that** **life** **began** **in**
如果 你 读 这 桌子 向上 从 这 底部 你 将要 注意 那 生活 开始 在
[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [wei] [wɪð; wɪθ] - ([ðə; ði] “ [laɪf] - [dɑːn] ['ænɪm(ə)l] ”) ,
a **very** **small** **way** **with** **Eozöon** **(** **the** **“** **life** **-** **dawn** **animal** **”** **)** **,**
一个 非常 小的 方式 和 - (这 “ 生活 - 黎明 动物 ”) ,

如果你从下往上阅读这张表格，你会注意到生命起源于非常微小的Eozöon（“生命黎明动物”）。

[ðæt] ['fɪʃɪz] [ə'pɪrd] ['æftərwərdz] ,
that fishes appeared afterwards ,
那 鱼 出现 然后 ,

鱼类随后出现。

[ðæt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] ['pɪriəd] [ðen] [gruː] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ʌp][baɪ]
that the wonderful forests of the coal period then grew and were covered up by
那 这 精彩的 森林 的 这 煤炭 时期 然后 生长 和 是 涵盖 向上 经过
['ʌðər] ['rɑːks] [ænd; ənd] [prest] ['ɪntuː]['sɑːlɪd] [koʊl] ,
other rocks and pressed into solid coal ,
其他 岩石 和 按下 进入 坚硬的 煤炭 ,

煤炭时代那些美丽的森林随后生长起来，被其他岩石覆盖，并被压实成固体煤炭。

[ðæt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [greɪt] ['krɑːkədaɪl] - [laɪk] ['ænɪmlz] [lɪvd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] [taɪm] ,
that numbers of great crocodile - like animals lived all through the oolite time ,
那 数字 的 伟大的 鳄鱼 - 喜欢 动物 居住地 全部 通过 这 鲕粒 时间 ,

大量类似鳄鱼的大型动物在整个鲕粒灰岩时期都生活在那里。

[haʊ] [ðə; ði] [diːp] [waɪd] [bedz] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [wɜːr; wər] [leɪd] [daʊn] [baɪ]['hʌmb(ə)l] [fəˌræmə'nɪfərə] ,
how the deep wide beds of chalk were laid down by humble foraminifera ,
如何 这 深的 宽的 床 的 粉笔 是 铺设 向下 经过 谦逊的 有孔虫 ,

不起眼的有孔虫是如何沉积出如此深厚宽阔的白垩岩层的?

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [njuɪst] [bedz] [ʌv; əv]['græv(ə)l] , [mʌd] , [sænd] , [kleɪ] , &
and when we get to the recent newest beds of gravel , mud , sand , clay , &
和 什么时候 我们 得到 到 这 最近的 最新 床 的 碎石 , 泥 , 沙 , 黏土 , &
[siː] . ,
c . ,
c . ,

当我们到达最新形成的砾石层、泥层、沙层、黏土层等等时，

[ðə; ði] ['swipɪŋ] [baɪ]['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði]['oʊldər] ['rɑːks] [graʊnd] [daʊn] [baɪ]['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] [wer] [ænd; ənd]
the sweepings by water of the older rocks ground down by ages of wear and
这 清扫 经过 水 的 这 老 岩石 地面 向下 经过 年龄 的 穿 和
[ter; tɪ(ə)r] ,
tear ,
撕 ,

水流冲刷下被岁月侵蚀磨蚀的古老岩石，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['mæməθ] , ['mæstəˌdɑːn] , [ˌmegə'θiəriəm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪt] ['vedʒtəb(ə)l]
we have the mammoth , mastodon , megatherium , and other great vegetable
我们 有 这 长毛象 , 乳齿象 , 巨型地懒 , 和 其他 伟大的 蔬菜
['iːtər] ,
eaters ,
食客 ,

我们有猛犸象、乳齿象、巨型地懒和其他大型食草动物，

[ænd; ənd] ['læstli] [mæn] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [stoʊn] , [boʊn] , [ænd; ənd][hɔːrn]
and lastly Man himself with his simple weapons of stone , bone , and horn
和 最后 男人 他自己 和 他的 简单的 武器 的 石头 , 骨 , 和 喇叭
— ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] ['fɔːrˌfɑːðərz] .
— our early forefathers .
— 我们的 早期的 祖先 .

最后是人类自身，以及他们简单的石头、骨头和角质武器——我们的早期祖先。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv]['teɪkən]
You must always keep in mind that the greatest of these changes have taken
你 必须 总是 保持 在 头脑 那 这 最 的 这些 变化 有 已采取
[pleɪs] ['veri] ['sloʊli] .
place very slowly .
地方 非常 缓慢地 .

你必须始终牢记，这些变化中最大的变化都是缓慢发生的。

['maʊntnz] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] ,
Mountains have been raised ,
山脉 有 到过 提高 ,

山峦已隆起，

[ænd; ənd] [hoʊl] ['kɑ:ntənənts][hæv; həv] [bɪn] [sʌŋk] [baɪ] ['mu:vmənts] [soʊ] [sloʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][hændz]
and whole continents have been sunk by movements so slow that if the hands
和 所有的 各大洲 有 到过 沉没 经过 移动 所以 慢的 那 如果 这 双手
[ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑ:k] [went] ['oʊnli][wʌns] [raʊnd] [ðə; ði]['daɪəl][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði][hænd] [wʊd] [goʊ]['fæstər]
of a clock went only once round the dial in a year the hand would go faster
的 一个 钟 去 仅有的 一次 圆形的 这 拨号 在 一个 年 这 手 会 去 快点
[ðæn; ðən] [ði:z] ['maʊntnz]
than these mountains
比 这些 山脉

整个大陆都因极其缓慢的运动而沉没，如果时钟的指针一年只转一圈，其速度都比这些山脉的移动速度快。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[hæv; həv] ['rɪzn] [ɔ:r][ðə; ði]['kɑ:ntənənts] [sʌŋk] .
have risen or the continents sunk .
有 升起 或者 这 各大洲 沉没 .

要么是大陆隆起，要么是大陆沉没。

['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [wen'evər] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['vaɪələnt]['ækʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]
Almost always whenever there has been sudden and violent action it has
几乎 总是 每当 那里 有 到过 突然 和 暴力 行动 它 有
[bɪn] [nɪr] [vɔl'keinəuz] [ɔ:r] ['dʊrɪŋ] ['ə:θkweiks] ;
been near volcanoes or during earthquakes ;
到过 靠近 火山 或者 期间 地震 ;

几乎所有突发剧烈事件都发生在火山附近或地震期间；

[bʌt; bət] [ði:z] [θɪŋz] , ['terəb(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [nɪr] ,
but these things , terrible as they are to the people living near ,
但 这些 事物 , 糟糕的 作为 他们 是 到 这 人们 活的 靠近 ,

但是这些事情，尽管对附近的居民来说很可怕，

[dɪ'stɜ:rb]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,
disturb only a very small part of the surface ,
打扰 仅有的 一个 非常 小的 部分 的 这 表面 ,

仅扰动表面极小的一部分，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['vaɪələns] ['ni:ðər] ['berid] [ðə; ði] [koʊl] [bedz] [nɔ:r] [reɪzd] [ðə; ði] [sleɪt] [hɪlz] [ʌv; əv] [weɪlz] .
and such violence neither buried the coal beds nor raised the slate hills of Wales .
和 这样的 暴力 两者都不 埋葬 这 煤炭 床 也不 提高 这 石板 丘陵 的 威尔士 .

这种暴力既没有掩埋煤层，也没有抬升威尔士的板岩山丘。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌd(ə)n]
Many of the small effects of the internal force of the earth have been sudden
许多 的 这 小的 效果 的 这 内部的 力量 的 这 地球 有 到过 突然
[ænd; ənd]['vaɪələnt] ,
and violent ,
和 暴力 ,

地球内部力量产生的许多微小影响都是突然而剧烈的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd]['grændəst][hæv; həv] [bɪn] ['sloʊər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən]

but	the	greatest	and	grandest	have	been	slower	than	anything	we	can
但	这	最	和	最宏伟	有	到过	慢点	比	任何事物	我们	能

[ɪ'mædʒɪn] .

imagine	.
想象	.

但最伟大、最宏伟的事物出现的速度却比我们想象的还要慢。

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ,

If	this	had	not	been	so	,
如果	这	有	不是	到过	所以	,

如果不是这样的话，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][faɪnd]['fɑːs(ə)l] ['ʃɛlz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [sæŋk]['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

we	should	not	find	fossil	shells	just	as	they	sank	quietly	to	the	bottom	of
我们	应该	不是	寻找	化石	贝壳	只是	作为	他们	沉没	悄悄	到	这	底部	的

['eɪnʃənt] ['siːz] ,

ancient	seas	,
古老的	海域	,

我们不应该发现化石贝壳，它们就像静静地沉入远古海洋底部一样。

[kwaɪt] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

quite	undisturbed	.
相当	未受干扰	.

完全未受干扰。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][faɪnd] ['delɪkət] ['fɝːnz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [wɪð; wɪθ] [ɔːl][ðer; ðər] ['breɪkəbl] [pɑːrts]

We	should	not	find	delicate	ferns	and	insects	with	all	their	breakable	parts
我们	应该	不是	寻找	精美的	蕨类植物	和	昆虫	和	全部	他们的	易碎	部分

['pɜːrfɪktli] [prɪ'zɜːrv] ,

perfectly	preserved	,
完美	保存完好	,

我们不应该发现那些娇嫩的蕨类植物和昆虫，它们所有易碎的部位都被完美地保存了下来。

[ænd; ənd][æz; əz] ['laɪtli] [leɪd][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['kerfəli] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪnət]

and	as	lightly	laid	as	if	you	had	put	them	away	carefully	in	a	cabinet
和	作为	轻轻	铺设	作为	如果	你	有	放	他们	离开	小心	在	一个	内阁

[ə'pɑːn]['kɑːt(ə)n] [wʊl] .

upon	cotton	wool	.
之上	棉布	羊毛	.

轻轻地放好，就像小心翼翼地用棉花垫着放进柜子里一样。

[jet] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [sʌŋk] [daʊn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['oʊpən] [er] [wer]

Yet	many	of	these	have	sunk	down	hundreds	of	feet	below	the	open	air	where
然而	许多	的	这些	有	沉没	向下	数百	的	脚	以下	这	打开	空气	在哪里

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] .

they	must	have	lived	.
他们	必须	有	居住地	.

然而，其中许多已经沉入地下数百英尺，它们原本就生活在这片露天之下。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɑːn][oʊld] ['sændstoʊn] ,

We	find	the	ripple	marks	of	the	waves	on	old	sandstones	,
我们	寻找	这	波纹	标记	的	这	波浪	在	老的	砂岩	,

我们在古老的砂岩上发现了波浪留下的波纹痕迹。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [prɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt]

and	even	the	prints	of	the	feet	of	birds	and	animals	as	they	walked
和	甚至	这	印刷	的	这	脚	的	鸟类	和	动物	作为	他们	步行

[ə'pɑːn] [ðæt] [rɑːk] [wen]

upon	that	rock	when
之上	那	岩石	什么时候

甚至还有鸟兽行走在那块岩石上时留下的足迹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɔːft][sænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪts] [meɪd] [baɪ][reɪn] - [drɑːps][ɑːn][ðə; ði] [mɔɪst] [ɜːrθ] .

it	was	soft	sand	,	and	the	little	pits	made	by	rain	-	drops	on	the	moist	earth	.
它	曾是	柔软的	沙	,	和	这	小的	坑	制成	经过	雨	-	滴	在	这	潮湿	地球	.

那是柔软的沙子，还有雨滴落在潮湿泥土上形成的小坑。

[ɔːl] [ðɪs] [spiːks] [ʌv; əv] ['stɪlnəs] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['muːvmənt] , [noʊ] ['vaɪələns] .

All	this	speaks	of	stillness	,	and	gentle	movement	,	no	violence	.
全部	这	说话	的	寂静	,	和	温和的	移动	,	不	暴力	.

这一切都表明了宁静和轻柔的动作，没有暴力。

[soʊ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sɔːftli] [hæv; həv] [ðiːz] ['rɑːks] ['setld] [daʊn] ,

So	slowly	and	softly	have	these	rocks	settled	down	,
所以	缓慢地	和	轻轻	有	这些	岩石	定居	向下	,

这些岩石就这样缓慢而轻柔地沉降下来。

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [riːd] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] .

that	we	can	read	in	them	the	history	of	the	life	that	was	.
那	我们	能	读	在	他们	这	历史	的	这	生活	那	曾是	.

我们可以从中读到过去的生活历史。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [rʌf] ['muːvmənt] [ɔːl] [ðiːz] ['fɒslz] [maɪt]

But	if	there	had	been	any	sudden	and	rough	movement	all	these	fossils	might
但	如果	那里	有	到过	任何	突然	和	粗糙的	移动	全部	这些	化石	可能

[hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən][ʌp][ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['frægmənts] ,

have	been	broken	up	and	we	should	have	had	nothing	but	fragments	,
有	到过	破碎的	向上	和	我们	应该	有	有	没有什么	但	片段	,

但如果当时发生过任何突然剧烈的移动，所有这些化石都可能被破碎，我们现在看到的就只有碎片了。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['pʌz(ə)l][ʌv; əv][laɪf] ” [kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [tə'geðər] .

and	the	“	puzzle	of	life	”	could	never	have	been	put	together	.
和	这	“	谜	的	生活	”	可以	绝不	有	到过	放	一起	.

而“人生的谜题”永远也无法拼凑完整。

['neɪtʃɚz] ['fɔːrsɪz][ɑːr; ər] [ɪ'mens] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrk] ['sloʊli] , [ˌɪrɪ'zɪstəbli] , [ænd; ənd] [mə'dʒestɪkli] .

Nature's	forces	are	immense	,	but	they	work	slowly	,	irresistibly	,	and	majestically	.
自然的	力量	是	巨大	,	但	他们	工作	缓慢地	,	无法抗拒地	,	和	雄伟地	.

大自然的力量是巨大的，但它们的作用缓慢、不可抗拒且雄伟壮丽。

[ðə; ði] [aɪs] [eɪdʒ] .

THE	ICE	AGE	.
这	冰	年龄	.

冰河时代。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [naʊ] [wʌt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ɪn]

We	have	seen	now	what	the	principal	rocks	are	made	of	and	the	way	in
我们	有	已见	现在	什么	这	主要的	岩石	是	制成	的	和	这	方式	在

[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ʌp'hiːv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] .

which	their	places	have	been	changed	by	upheaval	and	depression	.
哪个	他们的	地方	有	到过	已更改	经过	动荡	和	沮丧	.

我们现在已经了解了主要岩石的构成，以及它们的位置是如何因动荡和萧条而改变的。

['wɔːtər] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,

Water	,	as	we	know	,
水	,	作为	我们	知道	,

我们都知道，水

[hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] [ænd; ənd] [hæz; həz] [dʌn] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn] [ɔːl] ['ɛɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɝːldz]
has **been** **at** **work** **and** **has** **done** **great** **things** **in** **all** **ages** **of** **the** **World's**
有 到过 在 工作 和 有 完毕 伟大的 事物 在 全部 年龄 的 这 世界的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history **.**
历史 .

一直在工作，并在世界历史的各个时期都取得了伟大的成就。

[aɪ] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] “ [wʌn] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] [tuːlz] ,
I **have** **called** **it** **“** **one** **of** **Nature's** **most** **powerful** **tools** **,**
我 有 称为 它 “ 一 的 自然的 最多 强大的 工具 ,

我称它为“大自然最强大的工具之一”，

” [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [ə'loʊn] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði]
” **and** **when** **we** **look** **at** **the** **quantity** **of** **chalk** **alone** **that** **there** **is** **in** **the**
” 和 什么时候 我们 看 在 这 数量 的 粉笔 独自的 那 那里 是 在 这
[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

“当我们单看世界上粉笔的数量时，

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [leɪd] [daʊn] [ɪn] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt]
and **remember** **that** **this** **was** **all** **laid** **down** **in** **water** **,** **and** **perhaps** **a** **great** **part**
和 记住 那 这 曾是 全部 铺设 向下 在 水 , 和 也许 一个 伟大的 部分

记住，这一切都是在水中形成的，而且可能很大一部分是水中形成的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **46** **]**
[页 -]

[第46页]

[ʌv; əv] [ɪts] [laɪm] ['kærid] [daʊn] [baɪ] ['rɪvəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
of **its** **lime** **carried** **down** **by** **rivers** **to** **the** **seas** **where** **it** **settled** **to** **the** **bottom** **,**
的 它是 酸橙 携带 向下 经过 河流 到 这 海域 在哪里 它 定居 到 这 底部 ,

河流将石灰质带入大海，石灰质沉淀在海底。

['æftər] [ðə; ði] ['kɔrəlz] [ænd; ənd] [smɔːl] [ʃel] - [fɪʃ] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ,
after **the** **corals** **and** **small** **shell** **-** **fish** **had** **worked** **it** **into** **their** **bodies** **,**
后 这 珊瑚 和 小的 壳 - 鱼 有 工作 它 进入 他们的 身体 ,

珊瑚和小贝类将其吸收进体内后，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [ɪn'diːd] .
we **are** **right** **in** **thinking** **water** **a** **great** **Magician** **indeed** **.**
我们 是 正确的 在 思维 水 一个 伟大的 魔术师 的确 .

我们认为水确实是一位伟大的魔法师，这种想法是正确的。

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

['iːv(ə)n] [soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['rɪvər] [æz; əz] [ðə; ði] [temz] ['kæriz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ['evri] [jɪr] [æz; əz]
even **so** **small** **a** **river** **as** **the** **Thames** **carries** **down** **to** **the** **sea** **every** **year** **as**
甚至 所以 小的 一个 河 作为 这 泰晤士河 携带 向下 到 这 海 每一个 年 作为
[mʌtʃ] [dɪ'zɑːlvd] [ɜːrθ] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːrdʒ] [hɪl] ;
much **dissolved** **earth** **as** **would** **make** **a** **good** **large** **hill** **;**
很多 溶解 地球 作为 会 制作 一个 好的 大的 爬坡道 ;

即使像泰晤士河这样一条小河，每年也会将大量的溶解泥土带入大海，足以形成一座大山；

[ænd; ənd] [wʌt] [mʌst; məst] [sʌtʃ] ['rɪvəz] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪl] , [ðə; ði] ['æməzɑːn] , [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
and **what** **must** **such** **rivers** **as** **the** **Nile** **,** **the** **Amazon** **,** **the** **Mississippi** **,**
和 什么 必须 这样的 河流 作为 这 尼罗河 , 这 亚马逊 , 这 密西西比州 ,

那么，像尼罗河、亚马逊河、密西西比河这样的河流又该如何解释呢?

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈrɪvəz] [duː] !
and **the** **great** **Chinese** **rivers** **do** **!**
和 这 伟大的 中国人 河流 做 !

中国的大河确实如此!

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʒaɪˈgæntɪk] [ˈrɪvəz] , [tuː] , [ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] [taɪmz] ,
There **must** **have** **been** **gigantic** **rivers** **,** **too** **,** **in** **the** **old** **times** **,**
那里 必须 有 到过 巨大 河流 , 也 , 在 这 老的 时代 ,

古代肯定也有巨大的河流。

[ɔːr] [els] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [diːp] [ˈsændstoʊn] [ænd; ənd] [sleɪt] [bedz]
or **else** **it** **would** **have** **been** **impossible** **that** **the** **deep** **sandstone** **and** **slate** **beds**
或者 别的 它 会 有 到过 不可能的 那 这 深的 砂岩 和 石板 床
[kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] ;
could **have** **been** **formed** **;**
可以 有 到过 形成 ;

否则，就不可能形成如此深厚的砂岩和板岩层；

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈwɑːʃɪŋ] [əˈweɪ] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪn][ˈwɔːtər] .
for **these** **are** **all** **laid** **down** **by** **the** **washing** **away** **of** **earth** **in** **water** **.**
为了 这些 是 全部 铺设 向下 经过 这 洗涤 离开 的 地球 在 水 .

因为这些都是水流冲刷泥土形成的。

[aɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli][ˈsɑːlɪd][ˈwɔːtər] ,
Ice **,** **which** **is** **only** **solid** **water** **,**
冰 , 哪个 是 仅有的 坚硬的 水 ,

冰，其实就是固态的水。

[hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [tuːl] [ɪn] [ˈʃeɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,
has **also** **been** **a** **powerful** **tool** **in** **shaping** **the** **surface** **of** **the** **Earth** **,**
有 还 到过 一个 强大的 工具 在 成型 这 表面 的 这 地球 ,

它也一直是塑造地球表面的一种强大工具。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][wɜːrk][æz; əz][ˈwɔːtər][hæz; həz] .
but **it** **has** **not** **been** **always** **at** **work** **as** **water** **has** **.**
但 它 有 不是 到过 总是 在 工作 作为 水 有 .

但它并非一直像水一样发挥作用。

[aɪs] [naʊ] [ˈkʌvərz] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gloʊb] [nɪr] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ænd; ənd]
Ice **now** **covers** **only** **a** **comparatively** **small** **part** **of** **the** **globe** **near** **the** **north** **and**
冰 现在 封面 仅有的 一个 比较 小的 部分 的 这 地球 靠近 这 北 和
[saʊθ] [poʊlz] ,
south **poles** **,**
南 杆子 ,

如今，冰雪仅覆盖地球上相对较小的部分，主要集中在南北极附近。

[ænd; ənd] [ˈmaʊntnz] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn] [ˈswɪtsərlənd] ;
and **mountains** **like** **those** **in** **Switzerland** **;**
和 山脉 喜欢 那些 在 瑞士 ;

还有像瑞士那样的山脉；

[bʌt; bət][baɪ] [ˈwɑtʃɪŋ] [wʌt] [aɪs][ɪz] [ˈduːɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ðiːz] [ˈpleɪsɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]
but **by** **watching** **what** **ice** **is** **doing** **now** **in** **these** **places** **we** **are** **able** **to** **be**
但 经过 观看 什么 冰 是 正在做 现在 在 这些 地方 我们 是 有能力的 到 是
[ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen]
certain **that** **there** **has** **been** **a** **time** **when**
肯定 那 那里 有 到过 一个 时间 什么时候

但通过观察这些地方冰川目前的状况，我们可以确定，曾经有过那么一段时间，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌvərd] [ˈskɑːtlənd] , [ˈkʌmbərlənd] , [weɪlz] , [ˈswiːd(ə)n][ænd; ənd] [ˈnɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ɔːl]

it	covered	Scotland	,	Cumberland	,	Wales	,	Sweden	and	Norway	,	and	nearly	all
它	涵盖	苏格兰	,	坎伯兰	,	威尔士	,	瑞典	和	挪威	,	和	几乎	全部

[nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .

North	America	.
北	美国	.

它覆盖了苏格兰、坎伯兰、威尔士、瑞典和挪威，以及几乎整个北美地区。

[ɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] “ [ˈrɪvəz] [ʌv; əv][aɪs] , ” [kɔːld] [ˈgleɪʃərz] , [ɪn][ðə; ði] [ælps] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns]

In	watching	the	great	“	rivers	of	ice	,	”	called	glaciers	,	in	the	Alps	,	for	instance
在	观看	这	伟大的	“	河流	的	冰	,	”	称为	冰川	,	在	这	阿尔卑斯山	,	为了	实例

,

,

,

例如，在观赏阿尔卑斯山上被称为冰川的巨大“冰河”时，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [slɪp] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈsloʊli] , [ˈkriːpɪŋ] [ɑːn] [jɪr] [baɪ] [jɪr] ,

we	see	that	they	slip	down	from	the	mountains	slowly	,	creeping	on	year	by	year	,
我们	看	那	他们	滑	向下	从	这	山脉	缓慢地	,	爬行	在	年	经过	年	,

我们看到它们正慢慢地从山上滑下来，一年又一年地缓慢推进。

[ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [stoʊnz] .

and	bringing	with	them	pieces	of	rock	and	stones	.
和	带来	和	他们	件	的	岩石	和	石头	.

他们还带来了岩石碎片和石块。

[wiː; wi] [siː] [ˈɔːlsoʊ] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [meltid] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgraɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks]

We	see	also	where	they	have	melted	that	they	have	been	grinding	the	rocks
我们	看	还	在哪里	他们	有	融化	那	他们	有	到过	研磨	这	岩石

[bɪˈniːθ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪt] [weɪt] ,

beneath	them	with	their	great	weight	,
下面	他们	和	他们的	伟大的	重量	,

我们还可以看到，在它们熔化的地方，它们巨大的重量一直在碾压着下面的岩石。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌt] [gruːvz] [ˈɪntuː] , [ænd; ənd] [skreɪpt] [ænd; ənd] [ˈpɑːlɪʃt] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]

and	have	cut	grooves	into	,	and	scraped	and	polished	the	hardest
和	有	切	凹槽	进入	,	和	刮擦	和	抛光	这	最难

['grænɪt] .

granite	.
花岗岩	.

他们甚至在最坚硬的花岗岩上刻出凹槽，并对其进行刮擦和抛光。

[ðə; ði] [stoʊnz] [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] ['gleɪʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [prest] [soʊ] ['hevɪli] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt]

The	stones	underneath	the	glaciers	have	been	pressed	so	heavily	upon	the	rocks	that
这	石头	下	这	冰川	有	到过	按下	所以	重度	之上	这	岩石	那

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [diːp] [maːrks] ,

they	have	left	deep	marks	,
他们	有	左边	深的	标记	,

冰川下的石头被重重地压在岩石上，留下了深深的痕迹。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪndz][ʌv; əv][maːrks][ænd; ənd] [hiːps] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɪn] ['meni]

and	we	find	the	same	kinds	of	marks	and	heaps	of	stones	in	many
和	我们	寻找	这	相同的	种类	的	标记	和	堆积如山	的	石头	在	许多

['maʊntnz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['gleɪʃərz] [naʊ] .

mountains	where	there	are	no	glaciers	now	.
山脉	在哪里	那里	是	不	冰川	现在	.

我们在许多如今已没有冰川的山脉中也发现了同样的痕迹和石堆。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː] [wɪtʃ] [kən'vɪns] [juː 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪs] [ʃiːt] [spred] ['oʊvər]

There	are	other	things	too	which	convince	us	that	a	great	ice	sheet	spread	over
那里	是	其他	事物	也	哪个	说服	我们	那	一个	伟大的	冰	床单	传播	超过

['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

almost	the	whole	of	Great	Britain	.
几乎	这	所有的	的	伟大的	英国	.

还有其他一些事情也让我们确信，曾经有一个巨大的冰盖覆盖了几乎整个英国。

[wen] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['aɪsˌbɜːgz] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['griːnlənd] [ænd; ənd]

When	the	huge	icebergs	break	away	from	the	frozen	shores	of	Greenland	and
什么时候	这	巨大的	冰山	休息	离开	从	这	冷冻	海岸	的	格陵兰	和

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] ,

North	America	,
北	美国	,

当巨大的冰山从格陵兰岛和北美洲冰封的海岸崩解下来时，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv]['froʊz(ə)n]['ɪntuː][ðer; ðər][aɪs][lɑːrdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv] [rɑːk] , [sænd] , ['græv(ə)l] , & [siː] . ,

they	often	have	frozen	into	their	ice	large	blocks	of	rock	,	sand	,	gravel	,	&	c	.	,
他们	经常	有	冷冻	进入	他们的	冰	大的	积木	的	岩石	,	沙	,	碎石	,	&	c	.	,

它们的冰层中经常冻结着大块的岩石、沙子、砾石等等。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [drɪft] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːrmər] ['siːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ðeɪ] [melt] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

and	when	they	drift	into	the	warmer	seas	of	the	south	they	melt	,	and	of
和	什么时候	他们	漂移	进入	这	更温暖	海域	的	这	南	他们	熔化	,	和	的

[kɔːrs] [ðiːz]

course	these
课程	这些

当它们漂流到南方温暖的海域时，就会融化，当然，这些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[blɑːks] [ɔːr] “ ['boʊldərz] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

blocks	or	“	boulders	,	”	as	they	are	called	,	sink	to	the	bottom	.
积木	或者	“	巨石	,	”	作为	他们	是	称为	,	下沉	到	这	底部	.

这些被称为“巨石”的石块会沉到水底。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['boʊldərz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

Just	the	same	kind	of	boulders	are	found	in	many	parts	of	the	world	,
只是	这	相同的	种类	的	巨石	是	成立	在	许多	部分	的	这	世界	,

世界许多地方都能发现同样的巨石。

[wer] ['aɪsˌbɜːgz] ['nevər] [kʌm] [naʊ] ,

where	icebergs	never	come	now	,
在哪里	冰山	绝不	来	现在	,

如今冰山再也不会出现的地方

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɑːk] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪ] ,

and	as	they	are	of	a	different	rock	from	that	on	which	they	lie	,
和	作为	他们	是	的	一个	不同的	岩石	从	那	在	哪个	他们	说谎	,

由于它们的岩石与它们所处的岩石并非同一种岩石，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [ðer; ðər] ['sʌmhaʊ] .

they	must	have	been	brought	there	somehow	.
他们	必须	有	到过	带来	那里	不知何故	.

他们一定是不知通过什么方式被带到那里的。

[wiː; wi]['nætʃ(ə)rəli] [sə'poʊz] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [baɪ] ['aɪsˌbɜːgz] .

We	naturally	suppose	then	that	they	were	brought	by	icebergs	.
我们	自然	认为	然后	那	他们	是	带来	经过	冰山	.

因此我们自然会认为它们是被冰山带来的。

['sʌmtaɪmz] ['boʊldərz] [ʌv; əv] ['grænɪt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ðʌs] [ə'mʌŋ] [kleɪ] ,

Sometimes	**boulders**	**of**	**granite**	**have**	**been**	**found**	**thus**	**among**	**clay**	**,**
有时	巨石	的	花岗岩	有	到过	成立	因此	之中	黏土	,

有时人们会在黏土中发现花岗岩巨石。

['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['grænɪt] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

many	**miles**	**from**	**where**	**there**	**are**	**any**	**granite**	**rocks**	**on**	**the**	**surface**	**,**
许多	英里	从	在哪里	那里	是	任何	花岗岩	岩石	在	这	表面	,

距离地表上任何花岗岩岩石都有好几英里远，

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['froʊz(ə)n]['ɪntuː][æn; ən]

and	**there**	**can**	**be**	**no**	**doubt**	**that**	**they**	**were**	**originally**	**frozen**	**into**	**an**
和	那里	能	是	不	怀疑	那	他们	是	起初	冷冻	进入	一个

['aɪsbɜːrg] ,

iceberg	**,**
冰山	,

毫无疑问，它们最初是被冻在冰山里的。

[wɪtʃ] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [meltid] [left] [ðem; ðəm][soʊ][fɑːr]

which	**floated**	**away**	**with**	**them**	**and**	**when**	**it**	**melted**	**left**	**them**	**so**	**far**
哪个	漂浮	离开	和	他们	和	什么时候	它	融化	左边	他们	所以	远的

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [pleɪs] .

from	**their**	**native**	**place**	**.**
从	他们的	本国的	地方	.

它和他们一起漂走了，融化后使他们离家乡非常遥远。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪdlənd] [ænd; ənd] ['iːstərn] ['kauntiz] [wʌns] ['floʊtɪd] [ðiːz] ['aɪsˌbɜːgz] ,

In	**many**	**of**	**the**	**midland**	**and**	**eastern**	**counties**	**once**	**floated**	**these**	**icebergs**	**,**
在	许多	的	这	米德兰	和	东	县	一次	漂浮	这些	冰山	,

这些冰山曾经漂浮在中部和东部的许多县。

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['boʊldərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [welʃ] ,

dropping	**the**	**stones**	**and**	**boulders**	**which**	**they**	**brought**	**away**	**from**	**the**	**Welsh**	**,**
下降	这	石头	和	巨石	哪个	他们	带来	离开	从	这	威尔士语	,

['kʌmbərlənd] , [ænd; ənd] ['skɑːtɪʃ] ['maʊntnz] .

Cumberland	**,**	**and**	**Scottish**	**mountains**	**.**
坎伯兰	,	和	苏格兰	山脉	.

他们把从威尔士、坎伯兰和苏格兰山区运来的石头和巨石扔在了地上。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fɪrfəli] [koʊld] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri]

The	**climate**	**of**	**the**	**earth**	**must**	**have**	**been**	**fearfully**	**cold**	**when**	**our**	**country**
这	气候	的	这	地球	必须	有	到过	恐惧地	寒冷的	什么时候	我们的	国家

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][aɪs] ,

was	**covered**	**with**	**ice**	**,**
曾是	涵盖	和	冰	,

当我们的国家被冰雪覆盖时，地球的气候一定极其寒冷。

[dʒʌst][æz; əz] ['griːnlənd] [ɪz] [naʊ] .

just	**as**	**Greenland**	**is**	**now**	**.**
只是	作为	格陵兰	是	现在	.

就像现在的格陵兰岛一样。

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [sə'poʊz] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][eɪdʒ][ʌv; əv][aɪs] ,

Geologists	**suppose**	**that**	**there**	**must**	**have**	**been**	**more**	**than**	**one**	**age**	**of**	**ice**	**,**
地质学家	认为	那	那里	必须	有	到过	更多的	比	一	年龄	的	冰	,

地质学家推测，冰河时期肯定不止一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['eɪdʒɪz][ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wʌz; wəz] ['prɪti]

and	**that**	**between**	**these**	**ages**	**the**	**climate**	**of**	**the**	**world**	**was**	**pretty**
和	那	之间	这些	年龄	这	气候	的	这	世界	曾是	漂亮的

而且在这些时代之间，世界气候相当.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
much the same as at present ,
很多 这 相同的 作为 在 展示 ,

与目前的情况大致相同，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [pɪrɪədz] [wen] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['wɔːrmər] ,
although it is certain that there were periods when England was much warmer ,
虽然 它 是 肯定 那 那里 是 时期 什么时候 英格兰 曾是 很多 更温暖 ,

虽然可以肯定的是，英国历史上也曾有过比现在温暖得多的时期，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːs(ə)l][plænts][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [groʊn] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] ['klaɪmət] .
because many of the fossil plants could not have grown in a cold climate .
因为 许多 的 这 化石 植物 可以 不是 有 生长 在 一个 寒冷的 气候 .

因为许多化石植物不可能在寒冷的气候下生长。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [lænd] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][aɪs]
You will want to know whether there were any land animals living during the ice
你 将要 想 到 知道 无论 那里 是 任何 土地 动物 活的 期间 这 冰
[pɪrɪədz] .
periods .
时期 .

你会想知道冰河时期是否有陆地动物生存。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] ,
It is impossible to be quite certain ,
它 是 不可能的 到 是 相当 肯定 ,

无法完全确定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['mæməθ] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ]
but it is most likely that the mammoth was living both before and during
但 它 是 最多 可能 那 这 长毛象 曾是 活的 两个都 前 和 期间
[ðə; ði] [læst] [aɪs][eɪdʒ] ,
the last ice age ,
这 最后的 冰 年龄 ,

但猛犸象很可能在上一个冰河时代之前和期间都生活过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [boʊnz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['gleɪʃərz]
because its bones have been found among the earths brought down by the glaciers
因为 它是 骨头 有 到过 成立 之中 这 地球 带来 向下 经过 这 冰川
.
:
.

因为人们在冰川带来的土层中发现了它的骨骼。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ɔːl][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'membər] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃər]
I have said all you will be likely to remember at present about the nature
我 有 说 全部 你 将要 是 可能 到 记住 在 展示 关于 这 自然
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['rɑːks] ,
of the different rocks ,
的 这 不同的 岩石 ,

关于不同岩石的性质，我已经把你们目前可能记住的所有内容都讲完了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['betər] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [wʌn][ə'pɑːn]

but	it	will	help	you	to	understand	better	how	they	have	been	laid	one	upon
但	它	将要	帮助	你	到	理解	更好的	如何	他们	有	到过	铺设	一	之上

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

但这有助于你更好地理解它们是如何层层叠加的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [ænd; ənd]['broʊkən][baɪ] [ʌp'hiːv(ə)l] [ænd; ənd]

and	how	they	have	been	moved	and	broken	by	upheaval	and
和	如何	他们	有	到过	已搬	和	破碎的	经过	动荡	和

[səb'saɪdns¸'sʌbsɪdns] ,

subsidence	,
地面沉降	,

以及它们如何因动荡和沉降而移动和破碎。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ɑːn][peɪdʒ] - .

if	you	look	at	the	drawings	on	page	51	.
如果	你	看	在	这	图画	在	页	-	.

如果你看一下第 51 页的图画。

[ˌdɪnju'deɪʃən] .

DENUDATION	.
剥蚀	.

剥蚀作用。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdər][ænd; ənd]['oʊldər] ['rɑːks] , [laɪk]

It	has	often	happened	that	some	of	the	harder	and	older	rocks	,	like
它	有	经常	发生	那	一些	的	这	更难	和	老	岩石	,	喜欢

['grænɪt] [ænd; ənd] [sleɪt] ,

granite	and	slate	,
花岗岩	和	石板	,

经常会出现这样的情况：一些较硬、年代较久远的岩石，例如花岗岩和板岩，

[hæv; həv] [pʊʃt] [ðəm'selvz] [θruː] [ðoʊz]

have	pushed	themselves	through	those
有	推动	他们自己	通过	那些

他们克服了那些困难。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ɜːrθ] ['laɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

earths	lying	above	them	,
地球	说谎	多于	他们	,

它们上方是地球，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [siː] [ɔːr][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər][hæz; həz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][wʌn]

and	then	the	sea	or	a	great	river	has	washed	away	all	the	earths	from	one
和	然后	这	海	或者	一个	伟大的	河	有	洗过	离开	全部	这	地球	从	一

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

side	of	the	rock	.
边	的	这	岩石	.

然后，大海或大河将岩石一侧的所有泥土都冲走了。

[ðə; ði][reɪn] , [tuː] , ['fɔːlɪŋ] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

The	rain	,	too	,	falling	for	thousands	of	years	,
这	雨	,	也	,	坠落	为了	数千	的	年	,

雨水也下了数千年，

[hæz; həz] [swept] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [mɪkst] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

has	swept	them	down	into	the	valleys	and	mixed	them	together	.
有	扫荡	他们	向下	进入	这	山谷	和	混合	他们	一起	.

将它们卷入山谷，混杂在一起。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ˌdɪnju'deɪʃən] ,

This	is	called	denudation	,
这	是	称为	剥蚀	,

这被称为剥蚀作用，

[ɔːr] “ ['leɪɪŋ] [ber] ” [ðə; ði]['hɑːrdər] ['rɑːks] [baɪ] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [wʌnz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

or	“	laying	bare	”	the	harder	rocks	by	washing	the	softer	ones	away	from
或者	“	躺下	裸	”	这	更难	岩石	经过	洗涤	这	更柔和	一个	离开	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

或者说，通过冲刷掉较软的岩石，使较硬的岩石“裸露出来”。

[ðoʊz] [bedz] [ʌv; əv] ['peblz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪn] ['bætərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks]

Those	beds	of	pebbles	on	the	sea	shore	also	have	been	battering	against	the	rocks
那些	床	的	鹅卵石	在	这	海	支撑	还	有	到过	殴打	反对	这	岩石

[fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['veri] ['grædʒuəli] ['werɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

for	ages	and	very	gradually	wearing	them	away	,
为了	年龄	和	非常	逐步地	穿着	他们	离开	,

海边的那些鹅卵石层也经年累月地撞击着岩石，逐渐将其磨损殆尽。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [stoʊnz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː][ænd; ənd] [sʌkt] [aʊt]

as	you	can	see	if	you	watch	the	stones	being	driven	into	and	sucked	out
作为	你	能	看	如果	你	手表	这	石头	存在	驱动	进入	和	真烂	出去

[ʌv; əv] [hoʊlz] [ænd; ənd] [kræks] [baɪ] ['evri] [weɪv] .

of	holes	and	cracks	by	every	wave	.
的	孔	和	裂缝	经过	每一个	海浪	.

如果你仔细观察，就会发现每一波海浪都在将石头推入和吸出洞穴和裂缝中。

[ðʌs] , [bəuθ][ðə; ði] [luːs] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːlɪd] ['rɑːks] [get] ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd] [graʊnd] [ə'weɪ] ,

Thus	,	both	the	loose	stones	and	the	solid	rocks	get	polished	and	ground	away	,
因此	,	两个都	这	松动的	石头	和	这	坚硬的	岩石	得到	抛光	和	地面	离开	,

因此，松散的石块和坚硬的岩石都会被磨光和磨损。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [dis'trɔiŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə'gen] [baɪ] [tɜːrnz] .

and	Nature	is	always	destroying	and	making	again	by	turns	.
和	自然	是	总是	摧毁	和	制作	再次	经过	转弯	.

大自然总是不断地毁灭和创造。

[ɪf] [ðɪs] [dɪ'strʌkʃn] [went] [ɑːn] [kən'tɪnjuəli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

If	this	destruction	went	on	continually	without	any	raising	of	the	land	to	make	up
如果	这	破坏	去	在	持续	没有	任何	提高	的	这	土地	到	制作	向上

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

如果这种破坏持续下去，而土地却没有得到任何补偿，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [wʊd] [ɪn] [taɪm] [bɪ'kʌm] ['lev(ə)l] ;

the	surface	of	the	whole	Earth	would	in	time	become	level	;
这	表面	的	这	所有的	地球	会	在	时间	变得	等级	;

地球表面最终会变得平坦；

[bʌt; bət][oʊld] [siː] [bedz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] ['sloʊli] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [prɪ'perd]

but	old	sea	beds	are	always	being	slowly	raised	above	the	water	and	prepared
但	老的	海	床	是	总是	存在	缓慢地	提高	多于	这	水	和	准备

[fɔːr; fər][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

for	the	growth	of	plants	and	the	habitation	of	animals	.
为了	这	生长	的	植物	和	这	居住地	的	动物	.

但是，古老的海底总是在缓慢地抬升到水面以上，为植物生长和动物栖息做好准备。

[ʌp'hiːv(ə)l] .

Upheaval	.
动荡	.

动荡。

[səb'saɪdns,'sʌbsɪdns] .

Subsidence	.
地面沉降	.

地面沉降。

[ˌdɪnju'deɪʃən] .

Denudation	.
剥蚀	.

剥蚀作用。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪlz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn]

If	you	watch	the	little	rills	of	water	on
如果	你	手表	这	小的	小溪	的	水	在

如果你观察水流的细小痕迹.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

['eni] ['reɪni] [deɪ] , ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] ,

any	rainy	day	,	trickling	down	a	hill	,
任何	下雨	天	,	涓涓细流	向下	一个	爬坡道	,

任何一个下雨天，溪水顺着山坡潺潺流淌。

[ɔːr][ðə; ði] [sprɪŋz] [wɪtʃ] ['bʌb(ə)l] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [klɪfs] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] ,

or	the	springs	which	bubble	up	at	the	foot	of	cliffs	on	the	sea	shore	,
或者	这	弹簧	哪个	气泡	向上	在	这	脚	的	悬崖	在	这	海	支撑	,

或者海边悬崖脚下涌出的泉水，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˌdɪnju'deɪʃən] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] .

you	will	see	an	example	of	denudation	in	a	small	way	.
你	将要	看	一个	例子	的	剥蚀	在	一个	小的	方式	.

你会看到一个小规模的剥蚀实例。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [wɑːʃt] [ɔːf][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

The	earth	is	washed	off	the	surface	here	and	there	,
这	地球	是	洗过	离开	这	表面	这里	和	那里	,

这里那里，泥土都被冲刷掉了。

[ænd; ənd] ['kærid] [daʊn] [ænd; ənd][leɪd] [ʌp][ɪn][bæŋks][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ,

and	carried	down	and	laid	up	in	banks	in	some	places	,
和	携带	向下	和	铺设	向上	在	银行	在	一些	地方	,

并被运到一些地方的河岸边存放起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrdər] [graʊnd] [ˌʌndər'niːθ] [ɪz][leɪd] [ber] .

and	the	harder	ground	underneath	is	laid	bare	.
和	这	更难	地面	下	是	铺设	裸	.

下面的坚硬地面暴露无遗。

['lɪt(ə)l] [bedz] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

Little	**beds**	**of**	**stones**	**are**	**collected**	**in**	**one**	**place**	**,**
小的	床	的	石头	是	集	在	一	地方	,

一处地方堆放着许多小石床，

[ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] [strɔːz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪt] [θɪŋz] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

and	**sticks**	**and**	**straws**	**and**	**such**	**light**	**things**	**in**	**another**	**,**
和	棍子	和	吸管	和	这样的	光	事物	在	其他	,

还有树枝、稻草之类的轻物，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [skeɪl] [ɪn] ['maʊnt(ə)n] ['riːdʒənz] ,

and	**this**	**is**	**just**	**what**	**has**	**been**	**done**	**on**	**a**	**large**	**scale**	**in**	**mountain**	**regions**	**,**
和	这	是	只是	什么	有	到过	完毕	在	一个	大的	规模	在	山	地区	,

而这仅仅是山区大规模开展的工作而已。

[ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] .

all	**over**	**the**	**world**	**for**	**many**	**centuries**	**.**
全部	超过	这	世界	为了	许多	几个世纪	.

几个世纪以来，世界各地都是如此。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [sketʃ] [ɑːn] [peɪdʒ] - [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['grænɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪftɪd] [ʌp]

In	**the**	**uppermost**	**sketch**	**on**	**page**	**51**	**you**	**will**	**see**	**how**	**the**	**granite**	**has**	**been**	**lifted**	**up**
在	这	最上层	草图	在	页	-	你	将要	看	如何	这	花岗岩	有	到过	抬起	向上

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɜːrθ] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [saɪdz] ,

with	**the**	**layers**	**of**	**other**	**earth**	**along**	**its**	**sides**	**,**
和	这	层	的	其他	地球	沿着	它是	侧面	,

在第51页最上面的草图中，你会看到花岗岩是如何连同它两侧的其他土层一起被抬升起来的。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['iːv(ə)n] ['leər] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ə'bʌv] ;

and	**afterwards**	**even**	**layers**	**have**	**been**	**deposited**	**above**	**;**
和	然后	甚至	层	有	到过	已存	多于	;

之后，甚至在其上方还沉积了多层物质；

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] ,

in	**the**	**second**	**there**	**has**	**been**	**a**	**great**	**crack**	**in**	**the**	**land**	**,**
在	这	第二	那里	有	到过	一个	伟大的	裂缝	在	这	土地	,

第二，这片土地出现了一道巨大的裂缝。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [rɑːk] [hæz; həz] [səb'saidid] ,

and	**a**	**great**	**mass**	**of**	**rock**	**has**	**subsided**	**,**
和	一个	伟大的	大量的	的	岩石	有	平静下来	,

一大块岩石沉降下来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fɪld] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] , [ænd; ənd] [moʊld] , [ænd; ənd]

and	**the**	**hollow**	**has**	**become**	**filled**	**up**	**in**	**time**	**with**	**clay**	**,**	**and**	**mould**	**,**	**and**
和	这	空洞的	有	变得	已填	向上	在	时间	和	黏土	,	和	模具	,	和

[rɪtʃ] [sɔɪl] ,

rich	**soil**	**,**
富有的	土壤	,

随着时间的推移，这个凹陷处逐渐被黏土、霉菌和肥沃的土壤填满。

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ;

so	**that**	**some**	**one**	**has**	**built**	**a**	**house**	**and**	**made**	**a**	**garden**	**on**	**it**	**;**
所以	那	一些	一	有	建造	一个	房子	和	制成	一个	花园	在	它	;

有人盖了一座房子，并在房子上建了一个花园；

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] [hæz; həz] [kʌt] [ə; eɪ] [gɔːrdʒ] [ɪn] ['rɑːks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wʌns] [kən'tɪnjuəs]

in	**the**	**third**	**the**	**river**	**has**	**cut**	**a**	**gorge**	**in**	**rocks**	**which**	**were**	**once**	**continuous**
在	这	第三	这	河	有	切	一个	峡谷	在	岩石	哪个	是	一次	连续的

[frʌm; frəm] [klɪf] [tuː; tə] [klɪf] ,

from	**cliff**	**to**	**cliff**	**,**
从	悬崖	到	悬崖	,

在第三个峡谷中，河流在原本连成一片的悬崖峭壁上切割出一条峡谷。

['werɪŋ]
wearing
穿着

穿着

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ə'weɪ] [ðə; ði]['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [ɜːrθ] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hɑːrdər] .
away the softer earths more easily than the harder .
离开 这 更柔和 地球 更多的 容易地 比 这 更难 .

松软的土壤比硬的土壤更容易被清除。

[ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [kʌt] ['ɪntuː][ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] [ə'reɪndʒd] [ɪn]
If the Earth was cut into in different places we should find the rocks arranged in
如果 这 地球 曾是 切 进入 在 不同的 地方 我们 应该 寻找 这 岩石 安排 在
[ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələr] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [sketʃiz] .
a very similar way to that in the three sketches .
一个 非常 相似的 方式 到 那 在 这 三 草图 .

如果地球在不同的地方被切割，我们应该会发现岩石的排列方式与这三幅草图中的排列方式非常相似。

['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
BOILING SPRINGS , ETC .
沸腾 弹簧 , ETC .

沸泉等。

[ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [streɪndʒ] [saɪts] ,
In several different countries there are very strange sights ,
在 一些 不同的 国家 那里 是 非常 奇怪的 景点 ,

在一些不同的国家，会出现非常奇怪的景象。

[bʌt; bət] ['skersli] ['eniθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fauntinz] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
but scarcely anything is more astonishing than the fountains of boiling water
但 几乎 任何事物 是 更多的 惊人 比 这 喷泉 的 沸腾 水
[wɪtʃ] [ʃuːt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
which shoot up out of the ground .
哪个 射击 向上 出去 的 这 地面 .

但几乎没有什么比从地底喷涌而出的沸水喷泉更令人惊叹的了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][juː 'es] , [ɪn] ['aɪsləːnd] ,
There are a good many of them not far from us , in Iceland ,
那里 是 一个 好的 许多 的 他们 不是 远的 从 我们 , 在 冰岛 ,

离我们不远的冰岛就有很多这样的地方。

[ænd; ənd] ['meni] ['hʌndrədz] [ɪn] [waɪ'oʊmɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ ['gaɪzərz] .
and many hundreds in Wyoming in America , and they are called “ geysers .
和 许多 数百 在 怀俄明州 在 美国 , 和 他们 是 称为 “ 间歇泉 .

在美国怀俄明州有数百个这样的间歇泉，它们被称为“间歇泉”。

” [stiːm] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mʌd] ,
” Steam and boiling water , and sometimes mud ,
” 蒸汽 和 沸腾 水 , 和 有时 泥 ,

“蒸汽和沸水，有时还有泥浆，

[ɑːr; ər] [θroʊn] [ʌp] [baɪ] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['fauntinz] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [fiːt] — [æz; əz] [haɪ]
are thrown up by these natural fountains to a height of 200 feet — as high
是 抛掷 向上 经过 这些 自然的 喷泉 到 一个 高度 的 - 脚 — 作为 高的
[æz; əz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .
as the top of the spire of a church .
作为 这 顶部 的 这 尖塔 的 一个 教会 .

这些天然喷泉将水柱喷射到 200 英尺的高度——与教堂尖顶的高度一样高。

[ðə; ði]['wɔːtər][mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] — [pər'hæps] ['meni]

The	water	must	come	from	a	great	depth	in	the	ground	—	perhaps	many
这	水	必须	来	从	一个	伟大的	深度	在	这	地面	—	也许	许多

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [daʊn] — [wer] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [ɪn'tens] .

thousand	feet	down	—	where	the	heat	is	intense	.
千	脚	向下	—	在哪里	这	热	是	激烈的	.

水必定来自地下很深处——可能在几千英尺深的地方——那里温度极高。

[ðɪs] ['wɔːtər] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [snoʊ] - [waɪt] [stiːm] , [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] [raʊnd]

This	water	springing	up	with	clouds	of	snow	-	white	steam	,	and	falling	all	round
这	水	弹簧	向上	和	云	的	雪	-	白色的	蒸汽	,	和	坠落	全部	圆形的

[ɪn] ['ʃaʊɝz] ,

in	showers	,
在	淋浴	,

这水喷涌而出，伴着雪白的蒸汽云，又如雨般洒落在四周。

[hæz; həz][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] .

has	a	most	beautiful	appearance	.
有	一个	最多	美丽的	外貌	.

外表非常漂亮。

[ðiːz] ['gaɪzərz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [θroʊ] [aʊt] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] , [dʒʌst]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv]

These	geysers	now	and	then	throw	out	very	little	water	,	just	bubbling	up	above
这些	间歇泉	现在	和	然后	扔	出去	非常	小的	水	,	只是	冒泡	向上	多于

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

这些间歇泉偶尔喷出的水量很少，只是在地面上冒出一些气泡。

[ænd; ənd] [ðen] ['trævələz] [bɔɪl]

and	then	travellers	boil
和	然后	旅行者	熬

然后旅行者们沸腾

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[egz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][pɪk] - [nik] [nɪr]

eggs	and	chickens	and	such	things	in	them	,	and	have	a	pic	-	nic	near
鸡蛋	和	鸡	和	这样的	事物	在	他们	,	和	有	一个	图片	-	尼克	靠近

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

里面放些鸡蛋、小鸡之类的东西，然后在附近野餐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['læstɪd] ,

It	is	impossible	to	say	how	long	they	have	lasted	,
它	是	不可能的	到	说	如何	长的	他们	有	持续	,

无法确定它们持续了多久。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] ['spaʊtɪŋ] [aʊt] ['wɔːtər][fɔːr; fər]

but	we	know	from	history	that	some	have	been	spouting	out	water	for
但	我们	知道	从	历史	那	一些	有	到过	喷水	出去	水	为了

[æt; ət] [liːst] [ˌtuː'tuː] ,

at	least	2	,
在	至少	2	,

但我们从历史中得知，有些火山至少已经喷水2年了。

- ['jɪrz] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .

000	years	,	and	how	much	longer	no	one	can	tell	.
-	年	,	和	如何	很多	更长	不	一	能	告诉	.

一千年，还能持续多久，无人知晓。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [vɔl'keɪnəuz] ,

They	may	have	something	to	do	with	volcanoes	,
他们	可能	有	某物	到	做	和	火山	,

它们可能与火山有关，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['wɔːtər] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːtɪd] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

because	water	may	have	found	its	way	to	the	heated	interior	of	the	earth	,
因为	水	可能	有	成立	它是	方式	到	这	加热	内部的	的	这	地球	,

因为水可能已经渗入到地球内部高温区域。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [stiːm] , [iks'pændz][ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

and	being	converted	into	steam	,	expands	and	causes	an	eruption	.
和	存在	转换	进入	蒸汽	,	展开	和	原因	一个	火山爆发	.

并转化为蒸汽，膨胀并引起喷发。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Now	that	we	have	some	idea	of	the	construction	of	the	Earth	,
现在	那	我们	有	一些	主意	的	这	建造	的	这	地球	,

既然我们已经对地球的构造有了一些了解，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [plænts][ænd; ənd] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ]

we	must	go	on	to	the	life	of	the	wonderful	plants	and	creatures	which
我们	必须	去	在	到	这	生活	的	这	精彩的	植物	和	生物	哪个

[hæv; həv] ['piːpld] [ˌaɪ 'tiː] .

have	peopled	it	.
有	人	它	.

我们必须继续讲述生活在这片土地上的奇妙动植物的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [pɑːrt] .

THE	VEGETABLE	PART	.
这	蔬菜	部分	.

蔬菜部分。

[ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [laɪf] .

THE	DAWN	OF	LIFE	.
这	黎明	的	生活	.

生命的曙光。

[ðə; ði][fɜːrst] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	first	beams	of	the	rising	sun	,	and	the	first	grey	light	of	the	morning	,
这	第一的	光束	的	这	上升	太阳	,	和	这	第一的	灰色的	光	的	这	早晨	,

初升的太阳的第一缕光芒，以及清晨的第一缕灰蒙蒙的光线，

[tel] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ;

tell	us	of	the	coming	day	;
告诉	我们	的	这	未来	天	;

告诉我们未来的日子；

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɑ:t] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] [ðæt] [fɑ:r] - [ɔ:f] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:θs]

but	we	cannot	even	think	of	the	dawn	of	that	far	-	off	day	in	the	Earth's
但	我们	不能	甚至	思考	的	这	黎明	的	那	远的	-	离开	天	在	这	地球的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

但我们甚至无法想象地球历史上那个遥远日子的黎明景象。

[wen] [noʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv][mæn][ɔ:r] [bi:st] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][noʊ] [tri:z] [ɔ:r] [græs] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'ti:]

when	no	voice	of	man	or	beast	was	heard	,	and	no	trees	or	grass	covered	it
什么时候	不	嗓音	的	男人	或者	兽	曾是	听到	,	和	不	树木	或者	草	涵盖	它

,

,
,

当听不到人声或兽声，也没有树木或青草覆盖时，

[wɪ'ðaʊt] ['sɑ:ləm] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mens] ['dɪstəns] [ðæt] [deɪ] [ɪz][frʌm; frəm][ˌju: 'es] .

without	solemn	wonder	at	the	immense	distance	that	day	is	from	us	.
没有	庄严	想知道	在	这	巨大	距离	那	天	是	从	我们	.

没有丝毫敬畏之心去体会那一天与我们之间的巨大距离。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] [bʌt; bət][æz; əz] ['jestərdeɪ] ,

A	thousand	ages	are	in	the	sight	of	the	Creator	but	as	yesterday	,
一个	千	年龄	是	在	这	视线	的	这	创作者	但	作为	昨天	,

在造物主眼中，千年虽长，却如同昨日一般。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['mænz] [ɪg'zɪstəns] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

and	the	period	of	man's	existence	is	only	a	moment	compared	to	that	of
和	这	时期	的	男人的	存在	是	仅有的	一个	片刻	比较的	到	那	的

[ðə; ði] ['loʊli] ['kri:tʃərz] [wɪtʃ] [bɪlt] [ʌp] [ðɪs] [wɜ:rld] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

the	lowly	creatures	which	built	up	this	World	for	him	.
这	卑微的	生物	哪个	建造	向上	这	世界	为了	他	.

与为他创造这个世界的那些卑微生物相比，人类的存在时间不过是沧海一粟。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['si:z] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][lænd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv]

In	the	first	seas	and	on	the	land	nothing	was	heard	but	the	rushing	of
在	这	第一的	海域	和	在	这	土地	没有什么	曾是	听到	但	这	匆忙	的

['wɔ:tərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [vɔl'keinəuz] .

waters	and	the	roaring	of	the	fires	of	volcanoes	.
水	和	这	咆哮	的	这	火灾	的	火山	.

在最初的海洋和陆地上，除了水的奔腾声和火山的咆哮声，什么也听不到。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] ['sɜ:rt(ə)n] ['weðər] [ðə; ði][fɜ:rst] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['ænɪmlz]

It	is	impossible	to	be	quite	certain	whether	the	first	living	things	were	animals
它	是	不可能的	到	是	相当	肯定	无论	这	第一的	活的	事物	是	动物

[ɔ:r] [plænts] ;

or	plants	;
或者	植物	;

我们无法完全确定最早的生物是动物还是植物；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][moʊst] ['laɪkli] [ðæt] ['veri] ['sɪmp(ə)l][plænts] [gru:] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri]

but	I	think	it	most	likely	that	very	simple	plants	grew	first	,	and	that	very
但	我	思考	它	最多	可能	那	非常	简单的	植物	生长	第一的	,	和	那	非常

但我认为最有可能的是，最先出现的是非常简单的植物，而且是非常

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

['sɪmp(ə)l] ['ænɪmlz] [keɪm] ['æftər][ɔːr][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

simple	**animals**	**came**	**after**	**or**	**with**	**them**	**.**
简单的	动物	来了	后	或者	和	他们	.

低等动物是后来出现的，或是与它们同时出现的。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] , [ɔːr][pərˈhæps][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] , [wɜːr; wər][sʌm; səm] [smɔːl] ['ænɪmlz]

Among	**the**	**first**	**of**	**these**	**,**	**or**	**perhaps**	**the**	**very**	**first**	**,**	**were**	**some**	**small**	**animals**
之中	这	第一的	的	这些	,	或者	也许	这	非常	第一的	,	是	一些	小的	动物

[kɔːld] - ,

called	**Eozöon**	**,**
称为	-	,

其中最早的，或者说最早的，是一些被称为Eozöon的小动物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

生命的谜题以及它是如何构(The puzzle of life and how it has been put)

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] “ [laɪf] - [dɑːn] ['ænɪm(ə)l] , ” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [gruː] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]
which **means** **the** **“** **life** **-** **dawn** **animal** **,** **”** **and** **with** **them** **grew** **some** **simple**
哪个 方法 这 “ 生活 - 黎明 动物 , ” 和 和 他们 生长 一些 简单的
[plænts] .
plants **.**
植物 .

这意味着“生命黎明动物”，并且与它们一起生长了一些简单的植物。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər][ɪn]['kænədə][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bed][ʌv; əv]
On **the** **banks** **of** **the** **St** **.** **Lawrence** **river** **in** **Canada** **there** **is** **a** **great** **bed** **of**
在 这 银行 的 这 英石 . 劳伦斯 河 在 加拿大 那里 是 一个 伟大的 床 的
[rɑːk] [kɔːld] [ðə; ði] [lɔː'renʃn] ['rɑːks] ,
rock **called** **the** **Laurentian** **rocks** **,**
岩石 称为 这 劳伦森 岩石 ,

在加拿大圣劳伦斯河两岸，有一片被称为劳伦斯岩的巨大岩层。

[meɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [laɪf] - [dɑːn] ['ænɪm(ə)l] , ” [wɪtʃ] ,
made **almost** **entirely** **of** **the** **tiny** **remains** **of** **the** **“** **life** **-** **dawn** **animal** **,** **”** **which** **,**
制成 几乎 完全 的 这 微小的 遗迹 的 这 “ 生活 - 黎明 动物 , ” 哪个 ,

几乎完全由“生命黎明动物”的微小残骸构成，

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] ,
when **we** **look** **at** **them** **through** **a** **microscope** **,**
什么时候 我们 看 在 他们 通过 一个 显微镜 ,

当我们通过显微镜观察它们时，

[ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə] [pə'zes] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['strʌktʃər] [æz; əz][sʌm; səm] ['loʊli] ['ɔːrgənaɪzd] ['ʃɛlz]
are **found** **to** **possess** **nearly** **the** **same** **structure** **as** **some** **lowly** **organized** **shells**
是 成立 到 具有 几乎 这 相同的 结构 作为 一些 卑微的 组织 贝壳
['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] [naʊ] .
living **in** **the** **seas** **now** **.**
活的 在 这 海域 现在 .

研究发现，它们的结构与现今生活在海洋中的一些低等贝壳几乎相同。

[ðiːz] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'saɪdz] — [ɪn] ['iːstərn] [ə'merɪkə] ,
These **rocks** **are** **found** **in** **many** **parts** **of** **the** **world** **besides** **—** **in** **Eastern** **America** **,**
这些 岩石 是 成立 在 许多 部分 的 这 世界 除了 — 在 东 美国 ,
[bə'veriə] , ['skɑːtlənd] ,
Bavaria **,** **Scotland** **,**
巴伐利亚 , 苏格兰 ,

这些岩石在世界许多地方都有发现，例如美国东部、巴伐利亚、苏格兰等地。

[ænd; ənd] ['nɔːrweɪ] ; [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðer; ðər] ['θɪknəs] [hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət]
and **Norway** **;** **and** **in** **some** **places** **their** **thickness** **has** **been** **estimated** **at**
和 挪威 ; 和 在 一些 地方 他们的 厚度 有 到过 估计的 在
['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,
thirty **thousand** **feet** **,**
三十 千 脚 ,

还有挪威；在某些地方，它们的厚度估计达到三万英尺。

[ɔːr] ['nɪrli] [sɪks] [maɪlz] , [ɔːr][wʌn] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'θiːdrəl] [ɪz] [haɪ]

or	nearly	six	miles	,	or	one	hundred	times	as	thick	as	St	.	Paul's	Cathedral	is	high
或者	几乎	六	英里	, 或者	一	百	时代	作为	厚的	作为	英石	.	保罗的	大教堂	是	高的	!

!

!

或者说，厚度接近六英里，或者说，厚度是圣保罗大教堂高度的一百倍！

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [juː; jʊ] [siː] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk]['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs]

These	little	creatures	you	see	were	at	work	over	a	great	part	of	the	Earth's
这些	小的	生物	你	看	是	在	工作	超过	一个	伟大的	部分	的	这	地球的

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

你看到的这些小生物曾经遍布地球表面的大部分区域。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['fænsi] [haʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː]

and	you	may	fancy	how	many	thousands	of	thousands	of	years	it
和	你	可能	想要	如何	许多	数千	的	数千	的	年	它

[tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ðiːz] ['rɑːks] .

took	them	to	build	up	these	rocks	.
采取	他们	到	建造	向上	这些	岩石	.

你或许会好奇，他们花了多少万年的时间才建造出这些岩石。

[ðə; ði] “ [laɪf] - [dɑːn] ['ænɪm(ə)l] ” [ɪz][fɑːr]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃɔːk] - ['bɪldɪŋ] [fəˌræmə'nɪfərə] ,

The	“	life	-	dawn	animal	”	is	far	older	than	the	chalk	-	building	foraminifera	,
这	“	生活	-	黎明	动物	”	是	远的	老	比	这	粉笔	-	建筑	有孔虫	,

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi]

and	so	far	as	we
和	所以	远的	作为	我们

这种“生命黎明动物”远比建造白垩纪的有孔虫古老，而且就我们目前所知，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] [ə'loʊn] [ɪn] [ɪts] ['siːz] .

know	it	lived	alone	in	its	seas	.
知道	它	居住地	独自的	在	它是	海域	.

我知道它独自生活在自己的海洋中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['twɪstɪd] ['æmənaɪt] [ʃel] - [fɪʃ] , [nɔːr][ðə; ði] [ʃɑːrk] -

There	were	none	of	the	beautiful	twisted	ammonite	shell	-	fish	,	nor	the	shark	-
那里	是	没有任何	的	这	美丽的	扭曲	菊石	壳	-	鱼	,	也不	这	鲨鱼	-

[laɪk] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] ['siːz] .

like	fishes	of	the	chalk	seas	.
喜欢	鱼	的	这	粉笔	海域	.

这里既没有美丽的扭曲菊石贝类，也没有白垩海中类似鲨鱼的鱼类。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] , [ðə; ði] “ [lɔːrd][ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ” [fɔːr; fər]

The	eozöon	was	the	only	kind	of	living	creature	,	the	“	lord	of	creation	”	for
这	-	曾是	这	仅有的	种类	的	活的	生物	,	这	“	主	的	创建	”	为了

[ðə; ði] [taɪm] ;

the	time	;
这	时间	;

始祖兽是当时唯一的生物，是“造物之主”；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['stɔrmz] [reɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['siːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'hæbɪtɪd] ,

and	though	storms	raged	in	the	seas	it	inhabited	,
和	尽管	暴风雨	愤怒	在	这	海域	它	有人居住的	,

尽管它所栖息的海域风暴肆虐，

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] [ɑːn] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

the	water	was	so	deep	that	it	lived	on	undisturbed	.
这	水	曾是	所以	深的	那	它	居住地	在	未受干扰	.

水很深，所以它能不受干扰地生存下来。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['treɪsɪz]

When	you	are	able	to	use	a	microscope	you	will	be	able	to	see	the	traces
什么时候	你	是	有能力的	到	使用	一个	显微镜	你	将要	是	有能力的	到	看	这	痕迹

[left] [baɪ] [ðiːz] ['taɪni] ['ænɪmlz] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [hɑːrd] [stoʊn] . [[wʌn]]

left	by	these	tiny	animals	in	what	is	now	hard	stone	.	[	1	]
左边	经过	这些	微小的	动物	在	什么	是	现在	难的	石头	.	[	1	]

当你能够使用显微镜时，你就能看到这些微小动物在如今坚硬的石头上留下的痕迹。[1]

[laɪf] [bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [weɪ] :

Life	began	in	a	very	small	way	:
生活	开始	在	一个	非常	小的	方式	:

生命始于微不足道的一件事：

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lænd] ['ænɪmlz] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ;

there	were	none	of	the	great	land	animals	we	have	now	;
那里	是	没有任何	的	这	伟大的	土地	动物	我们	有	现在	;

当时没有我们现在看到的这些大型陆地动物；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['siːmɪŋli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['bɪldərz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd]

but	these	seemingly	insignificant	builders	were	at	work	so	long	that	they	made
但	这些	似乎	微不足道	建筑商	是	在	工作	所以	长的	那	他们	制成

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['rɑːks] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] .

the	immense	rocks	I	have	told	you	of	.
这	巨大	岩石	我	有	讲述	你	的	.

但是，这些看似微不足道的建造者辛勤工作了很长时间，最终建造了我向你讲述的那些巨大的岩石。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] .

But	this	is	not	all	.
但	这	是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [sʌm; səm] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [plænts] [gruː] [ɑːn][ðə; ði][lænd] ,

About	this	time	some	very	simple	plants	grew	on	the	land	,
关于	这	时间	一些	非常	简单的	植物	生长	在	这	土地	,

大约在同一时期，这片土地上生长着一些非常简单的植物。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kærid] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [diːp] [bedz] .

and	were	carried	down	by	the	rivers	and	formed	deep	beds	.
和	是	携带	向下	经过	这	河流	和	形成	深的	床	.

它们被河流冲刷下来，形成了深厚的河床。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðiːz] [bɪ'keɪm] ['kʌvərd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [ɜːrθ] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

After	a	long	time	these	became	covered	up	with	different	earths	and	were
后	一个	长的	时间	这些	成为	涵盖	向上	和	不同的	地球	和	是

[tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌbstəns] [kɔːld] “ [blæk] - [liːd] ,

turned	into	the	substance	called	“	black	-	lead	,
转向	进入	这	物质	称为	“	黑色的	-	带领	,

经过漫长的时间，这些物质被不同的泥土覆盖，变成了被称为“黑铅”的物质。

” [wɪtʃ] [juː; jʊ][juːz][ɪn] ['drɔːɪŋ] ['penslz] .

”	which	you	use	in	drawing	pencils	.
”	哪个	你	使用	在	绘画	铅笔	.

”就是你在绘图铅笔里用的那种。

[bʌt; bət] [ðɪs]

But	this
但	这

但是这样

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[ɪz][nɑːt] ['riːəli] [liːd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [pjʊr] ['kɑːrbən] — [ɪn][fækt] ,
is not really lead ; it is almost pure carbon — in fact ,
是 不是 真的 带领 ; 它 是 几乎 纯的 碳 — 在 事实 ,

它实际上并非铅；它几乎是纯碳——事实上，

[ðə; ði]['oʊldɪst][kaɪnd][ʌv; əv][koʊl] — [soʊ][oʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [naʊ] [bɜːrn] [laɪk] [koʊl] ,
the oldest kind of coal — so old that it will not now burn like coal ,
这 最老 种类 的 煤炭 — 所以 老的 那 它 将要 不是 现在 烧伤 喜欢 煤炭 ,

最古老的煤——年代久远，现在已经无法像煤一样燃烧了。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'taɪərli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['fɑːs(ə)l][plænts] [krʌʃt] [aʊt][ʌv; əv] [ʃeɪp] ,
and is entirely made up of fossil plants crushed out of shape ,
和 是 完全 制成 向上 的 化石 植物 碎 出去 的 形状 ,

它完全由被碾碎变形的化石植物组成。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [naʊ] [treɪs] [ðer; ðər][fɔːrmz] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ðə; ði][plænts][ʌv; əv][ðə; ði]
so that we cannot now trace their forms , as we can the plants of the
所以 那 我们 不能 现在 痕迹 他们的 表格 , 作为 我们 能 这 植物 的 这
[koʊl] .
coal .
煤炭 .

因此，我们现在无法像追踪煤炭植物那样追踪它们的形态。

[wen] [ðen] [juː; jʊ][nekst] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ['pens(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt]
When then you next take up a drawing pencil it will be easy to remember that
什么时候 然后 你 下一个 拿 向上 一个 绘画 铅笔 它 将要 是 简单的 到 记住 那
[ðə; ði] [blæk] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [maːrks][ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [plænt] ,
the black substance which marks the paper was once a living plant ,
这 黑色的 物质 哪个 标记 这 纸 曾是 一次 一个 活的 植物 ,

当你下次拿起铅笔作画时，很容易就能想起，纸上留下的黑色痕迹曾经是一种活的植物。

[naʊ] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [hiːt] [ænd; ənd] ['preʃər] ['ɪntuː]['ɔːlmoʊst] [pjʊr] ['kɑːrbən] .
now changed by heat and pressure into almost pure carbon .
现在 已更改 经过 热 和 压力 进入 几乎 纯的 碳 .

经高温高压处理后，已转化为几乎纯碳。

[æz; əz][ðə; ði] [neɪm] - [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] “ [laɪf] - [dɑːn] ['ænɪm(ə)l] ,
As the name eozöon has been given to the “ life - dawn animal ,
作为 这 姓名 - 有 到过 给定 到 这 “ 生活 - 黎明 动物 ,

由于 eozöon 这个名字被赋予了“生命黎明动物”的含义，

” [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðɪs] [blæk] - [liːd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , [ɔːr][ðə; ði] “ [dɑːn] - [plænt] . ” [
” I will give this black - lead the name of Eodendron , or the “ dawn - plant . ” [
” 我 将要 给 这 黑色的 - 带领 这 姓名 的 - , 或者 这 “ 黎明 - 植物 . ” [
[ˌtuː'tuː]]
2]
2]

“我将把这种黑铅命名为 Eodendron，或称‘黎明植物’。”[2]

[tuː] ['veri] ['sɪmp(ə)l][fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf] [ðen] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [siː] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrliɪst]
Two very simple forms of life then occupied the earth and sea at the earliest
二 非常 简单的 表格 的 生活 然后 占领 这 地球 和 海 在 这 最早
[taɪm] [wen] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] ,
time when anything at all was living ,
时间 什么时候 任何事物 在 全部 曾是 活的 ,

在生命存在的最初时期，地球和海洋中只存在两种非常简单的生命形式。

[ænd; ənd] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [wiː; wi][juːz][ðə; ði] [ded] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	strangely	enough	we	use	the	dead	bodies	of	both	of	them	.
和	奇怪的	足够的	我们	使用	这	死的	身体	的	两个都	的	他们	.

奇怪的是，我们竟然用了他们两人的尸体。

[wiː; wi] [bɪld] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ðə; ði] - [leɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]

We	build	houses	of	the	rocks	the	eozöon	laid	down	at	the	bottom	of	the	sea
我们	建造	房屋	的	这	岩石	这	-	铺设	向下	在	这	底部	的	这	海

,

,

,

我们用始祖巨人沉积在海底的岩石建造房屋，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːrt][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪz] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːrbən][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	the	beautiful	art	of	drawing	is	carried	on	with	the	carbon	from	the
和	这	美丽的	艺术	的	绘画	是	携带	在	和	这	碳	从	这

[fɜːrst][plænt] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] — [ðə; ði] - .

first	plant	life	of	the	world	—	the	eodendron	.
第一的	植物	生活	的	这	世界	—	这	-	.

美丽的绘画艺术得以延续，而传承的正是世界上最早的植物生命——古树（Eodendron）所蕴含的碳元素。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][ðə; ði][koʊl] , [ænd; ənd] ['sændstoʊn] , [ænd; ənd] [tʃɔːk] ,

I	must	take	you	away	presently	to	the	coal	,	and	sandstone	,	and	chalk	,
我	必须	拿	你	离开	目前	到	这	煤炭	,	和	砂岩	,	和	粉笔	,

我马上要带你去煤矿、砂岩矿和白垩矿那里。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][saɪz] ,

and	show	you	how	plants	and	animals	gradually	increased	in	number	and	size	,
和	展示	你	如何	植物	和	动物	逐步地	增加	在	数字	和	尺寸	,

并向你展示动植物的数量和体型是如何逐渐增加的。

[ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['siːz] ,

and	fishes	began	to	inhabit	the	seas	,
和	鱼	开始	到	居住	这	海域	,

鱼类开始在海洋中繁衍生息。

[ænd; ənd][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] ['greɪtər] [pər'fekʃ(ə)n] ;

and	all	living	things	were	slowly	going	on	to	greater	perfection	;
和	全部	活的	事物	是	缓慢地	去	在	到	更大的	完美	;

所有生物都在缓慢地朝着更加完善的方向发展；

[fɔːr; fər][æz; əz][taɪm] [went] [ɑːn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] ['prɑːgres] [frʌm; frəm] ['kriːtʃərz] [laɪk] [ðə; ði]

for	as	time	went	on	there	was	a	steady	progress	from	creatures	like	the
为了	作为	时间	去	在	那里	曾是	一个	稳定的	进步	从	生物	喜欢	这

-

,

eozöon	,
-	,

随着时间的推移，像始祖兽这样的生物逐渐进化，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['skersli] ['eni] ['paʊər] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪv] ,

which	had	scarcely	any	power	of	moving	about	,	to	the	active	,
哪个	有	几乎	任何	力量	的	移动	关于	,	到	这	积极的	,

对于活跃的人来说，它几乎没有任何行动能力。

['kwɑːrəlsəm] [ænd; ənd] ['griːdi] [θɪŋz] [laɪk][kræbz][ænd; ənd] ['lɔbstəz] [wɪtʃ] [keɪm] ['æftər][ðem; ðəm] ,

quarrelsome	and	greedy	things	like	crabs	and	lobsters	which	came	after	them	,
爱争吵的	和	贪婪的	事物	喜欢	螃蟹	和	龙虾	哪个	来了	后	他们	,

后来出现的螃蟹和龙虾等好争吵、贪婪的生物，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] ['fɝːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] [bedz] .

and	the	gigantic	ferns	of	the	coal	beds	.
和	这	巨大	蕨类植物	的	这	煤炭	床	.

还有煤层中巨大的蕨类植物。

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] " [laɪf] - [dɑːn] ['ænɪmlz] " [druː] [ðer; ðər] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstənsiz]

The	peaceful	"	life	-	dawn	animals	"	drew	their	food	from	the	vegetable	substances
这	和平	"	生活	-	黎明	动物	"	画	他们的	食物	从	这	蔬菜	物质

[dɪ'zɑːlvd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] ,

dissolved	in	the	waters	,
溶解	在	这	水	,

这些性情温和的“生命黎明动物”以溶解在水中的植物性物质为食。

[ðoʊ] [ðeɪ] [pər'hæps]['ɔːlsoʊ] [lɪvd] [ɑːn] ['ænɪmlz] [stɪl] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət] , [baɪ] -

though	they	perhaps	also	lived	on	animals	still	smaller	than	themselves	;	but	,	by	-
尽管	他们	也许	还	居住地	在	动物	仍然	较小的	比	他们自己	;	但	,	经过	-

[ænd; ənd] - [baɪ] , ['kriːtʃərz] ,

and	-	by	,	creatures	,
和	-	经过	,	生物	,

虽然它们或许也以比自己体型更小的动物为食；但是，渐渐地，这些生物，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['mɒnstəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [swɔːmd] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd]

which	must	have	been	monsters	to	them	,	swarmed	in	the	seas	and
哪个	必须	有	到过	怪物	到	他们	,	蜂拥而至	在	这	海域	和

[dɪ'vaʊəd] [ðer; ðər] ['smɔːlər] [kəm'pænjənz] ['hoʊlseɪl] ;

devoured	their	smaller	companions	wholesale	;
吞噬	他们的	较小的	同伴	批发的	;

对它们来说，这些生物一定是怪物，它们在海里成群结队地游荡，成群地吞噬着体型较小的同伴；

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

and	in	time	the	Earth	became	very	much	the	same	as	it	is	now	,
和	在	时间	这	地球	成为	非常	很多	这	相同的	作为	它	是	现在	,

随着时间的推移，地球变得和现在非常相似。

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][laɪf][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

a	place	where	the	struggle	for	life	is	always	going	on	.
一个	地方	在哪里	这	斗争	为了	生活	是	总是	去	在	.

一个生活充满挑战的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [fed] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] ;

It	is	certain	that	animals	have	fed	upon	one	another	from	the	very	beginning	;
它	是	肯定	那	动物	有	美联储	之上	一	其他	从	这	非常	开始	;

可以肯定的是，自古以来，动物就一直以彼此为食；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [waɪz] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

but	this	is	no	doubt	a	wise	law	of	the	Creator	to	prevent	them	from
但	这	是	不	怀疑	一个	明智的	法律	的	这	创作者	到	防止	他们	从

但这无疑是造物主为防止他们……而制定的明智法则。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[ɪn'kriːsɪŋ] [tuː] [fæst] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ɪf] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər][bɔːrn] [lɪvd] , [ænd; ənd] [nʌn]

increasing	too	fast	,	as	they	would	do	if	all	that	were	born	lived	,	and	none
增加	也	快速地	,	作为	他们	会	做	如果全部		那	是	出生	居住地	,	和	没有任何

[wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .

were	destroyed	.
是	损毁	.

增长速度过快，就像所有出生的人都活下来，而没有一个人被消灭一样。

[wiː; wi] [noʊ] [mʌtʃ] [les] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃn] — [ðə; ði] [plænts] [ænd; ənd] [ˈgraːsiz] — [ʌv; əv] [ðə; ði]

We	know	much	less	about	the	vegetation	—	the	plants	and	grasses	—	of	the
我们	知道	很多	较少的	关于	这	植被	—	这	植物	和	草	—	的	这

[ˈɜːrli] [ˈeɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] ;

early	ages	of	the	world	than	of	the	animals	;
早期的	年龄	的	这	世界	比	的	这	动物	;

我们对早期世界的植被（植物和草类）的了解远少于对动物的了解；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [plænts] [rɑːt] [əˈweɪ] [ˈfæstər] [ðæn; ðən] [boʊnz] [ænd; ənd] [ˈʃɛlz] , [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] ,

because	plants	rot	away	faster	than	bones	and	shells	,	and	,	besides	,
因为	植物	腐烂	离开	快点	比	骨头	和	贝壳	,	和	,	除了	,

因为植物比骨头和贝壳腐烂得更快，而且，

[ɑːr; ər] [les] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [prɪˈzɜːrv] .

are	less	likely	to	be	found	in	places	where	they	would	be	preserved	.
是	较少的	可能	到	是	成立	在	地方	在哪里	他们	会	是	保存完好	.

在能够保存它们的地方，它们被发现的可能性较小。

[ə; eɪ] [ded] [triː] [maɪt] [biː; bi] [ˈiːtn] [ʌp] [ɪnˈtaɪərli] [baɪ] [ˈɪnsekts] ,

A	dead	tree	might	be	eaten	up	entirely	by	insects	,
一个	死的	树	可能	是	吃	向上	完全	经过	昆虫	,

枯树可能会被昆虫完全吃掉。

[æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [ænts] [iːt] [ʌp] [ˈfɔːlən] [triːz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn] [ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈkʌntriz] ,

as	the	white	ants	eat	up	fallen	trees	in	a	short	time	in	tropical	countries	,
作为	这	白色的	蚂蚁	吃	向上	倒下	树木	在	一个	短的	时间	在	热带	国家	,

在热带国家，白蚁能在短时间内吃光倒下的树木。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈkrʌmblz] [əˈweɪ] [tuː; tə] [faɪn] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ˈmɪksɪz] [wɪð; wɪθ]

and	what	is	left	of	them	crumbles	away	to	fine	powder	and	mixes	with
和	什么	是	左边	的	他们	碎屑	离开	到	美好的	粉末	和	混合	和

[ðə; ði] [sɔɪl] .

the	soil	.
这	土壤	.

而剩下的部分则化作细粉，与土壤混合在一起。

[ɪˈmens] [triːz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [dɪˈvaʊəd] [naʊ] [baɪ] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈtaɪni] [ˈɪnsekts] [noʊ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən]

Immense	trees	are	thus	devoured	now	by	millions	of	tiny	insects	no	longer	than
巨大	树木	是	因此	吞噬	现在	经过	百万	的	微小的	昆虫	不	更长	比

[jʊr; jər] [θʌm] [neɪl] ,

your	thumb	nail	,
你的	拇指	指甲	,

如今，参天大树正被数百万只比你拇指指甲盖还小的昆虫吞噬。

[ɪn] [ˈɪndiə] [ænd; ənd] [ɔːˈstreɪliə] .

in	India	and	Australia	.
在	印度	和	澳大利亚	.

在印度和澳大利亚。

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈfɑːs(ə)l] [triː] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [twɪg] [ænd; ənd] [liːf]

No	such	thing	as	a	whole	and	perfect	fossil	tree	with	every	twig	and	leaf
不	这样的	事物	作为	一个	所有的	和	完美的	化石	树	和	每一个	枝条	和	叶子

[hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ;

has	been	found	;
有	到过	成立	;

目前还没有发现过一棵完整无缺、枝叶完整的化石树；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [koʊl] [bedz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [greɪt] ['fɔrists] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['berid] [fɔːr; fər] [soʊ]

but	then	the	coal	beds	are	really	great	forests	which	have	been	buried	for	so
但	然后	这	煤炭	床	是	真的	伟大的	森林	哪个	有	到过	埋葬	为了	所以

[lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kwaɪt] ['ɔːltərd] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

long	a	time	that	they	have	quite	altered	in	appearance	.
长的	一个	时间	那	他们	有	相当	已修改	在	外貌	.

但是，煤层实际上是茂密的森林，由于被掩埋了很长时间，其外观已经发生了很大的变化。

[stɪl] , [ə'mʌŋ] [ðiːz] [koʊl] [bedz] [wiː; wi] ['ɔːf(ə)n] [faɪnd] [ðə; ði] [bɑːrk] , [fruːt] , [stemz] ,

Still	,	among	these	coal	beds	we	often	find	the	bark	,	fruit	,	stems	,
仍然	,	之中	这些	煤炭	床	我们	经常	寻找	这	吠	,	水果	,	茎	,

然而，在这些煤层中，我们经常会发现树皮、果实、茎干等。

[ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['fɝːz] , [ænd; ənd] ['fɝːnz] , [ænd; ənd] [hjuːdʒ] [klʌb] -

and	branches	of	trees	very	much	like	firs	,	and	ferns	,	and	huge	club	-
和	分支	的	树木	非常	很多	喜欢	杉树	,	和	蕨类植物	,	和	巨大的	俱乐部	-

[mɔːsɪz] ,

mosses	,
苔藓	,

还有很像冷杉的树枝、蕨类植物和巨大的石松，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] [wen] ['lɪvɪŋ] ,

which	have	the	same	shape	they	had	when	living	,
哪个	有	这	相同的	形状	他们	有	什么时候	活的	,

它们保持着生前的形状，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [blæk] , [ænd; ənd] [bɜːrn] [ɪg'zæktli] [laɪk] [koʊl] .

though	they	are	quite	black	,	and	burn	exactly	like	coal	.
尽管	他们	是	相当	黑色的	,	和	烧伤	确切地	喜欢	煤炭	.

虽然它们颜色很黑，燃烧方式也和煤炭一样。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [plænts] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [koʊl] ['fɔrists] [lɪvd] ,

But	there	were	plants	long	before	the	coal	forests	lived	,
但	那里	是	植物	长的	前	这	煤炭	森林	居住地	,

但早在煤林出现之前，就已经有植物存在了。

[ænd; ənd] ['meni] ['fɑːs(ə)l] [siː] [wiːdz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['sændstoʊn] [ænd; ənd] ['laɪmstoʊn] [ɪn]

and	many	fossil	sea	weeds	are	found	in	the	old	sandstones	and	limestones	in
和	许多	化石	海	杂草	是	成立	在	这	老的	砂岩	和	石灰石	在

[weɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] . [[θriː]]

Wales	and	other	places	.	[	3	]
威尔士	和	其他	地方	.	[	3	]

在威尔士和其他地方的古老砂岩和石灰岩中发现了许多海藻化石。[3]

[ðə; ði] [oʊld] [red] ['sændstoʊn] ,

The	Old	Red	Sandstone	,
这	老的	红色的	砂岩	,

老红砂岩

[huːz] [pə'zɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [koʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

whose	position	you	can	see	below	the	coal	in	the	table	of	succession	of
谁	位置	你	能	看	以下	这	煤炭	在	这	桌子	的	演替	的

[fɔr'meɪʃənz] ,

formations	,
阵型	,

其位置可以在地层序列表中煤层下方看到，

[peɪdʒ] - , [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['meni] ['fɑːs(ə)l] [plænts] , [ðoʊ] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər]

page	42	,	does	not	give	us	many	fossil	plants	,	though	fishes	and	shells	are
页	-	,	做	不是	给	我们	许多	化石	植物	,	尽管	鱼	和	贝壳	是

['kɑːmən] .

common	.
常见的	.

第 42 页并没有给我们提供很多植物化石，尽管鱼类和贝壳很常见。

[ðɪs] [rɑːk] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['skɑːtlənd] , ['herəfədʃiə] , ['devənʃə] , [ænd; ənd]['aɪərlənd] , [æz; əz] [wel]

This	rock	is	found	in	Scotland	,	Herefordshire	,	Devonshire	,	and	Ireland	,	as	well
这	岩石	是	成立	在	苏格兰	,	赫里福德郡	,	德文郡	,	和	爱尔兰	,	作为	出色地

[æz; əz] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

as	other	places	,
作为	其他	地方	,

这种岩石在苏格兰、赫里福德郡、德文郡、爱尔兰以及其他一些地方都有发现。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [θɪk] .

and	is	often	more	than	2	,	000	feet	thick	.
和	是	经常	更多的	比	2	,	-	脚	厚的	.

而且厚度通常超过 2000 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [fɔːrmd] [ɪn][sɔːlt]['wɔːtər][wiː; wi] [noʊ] ,

It	was	not	all	formed	in	salt	water	we	know	,
它	曾是	不是	全部	形成	在	盐	水	我们	知道	,

我们知道，它并非全部形成于盐水中。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːs(ə)l] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɑːr; ər] [freʃ] ['wɔːtər]

because	many	of	the	fossil	fishes	and	shells	it	contains	are	fresh	water
因为	许多	的	这	化石	鱼	和	贝壳	它	包含	是	新鲜的	水

[kaɪndz] .

kinds	.
种类	.

因为它所包含的许多化石鱼类和贝壳都是淡水物种。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [stɪl] ['oʊldər] ['rɑːks] [wɔːrn] [ə'weɪ] [baɪ]

It	must	all	have	been	made	of	the	pieces	of	still	older	rocks	worn	away	by
它	必须	全部	有	到过	制成	的	这	件	的	仍然	老	岩石	磨损	离开	经过

['rɪvəz] [ænd; ənd] ['setld] [laɪk] [ə; eɪ] ['sedəmənt] [ɪn] [ɪ'mens] [leɪks] ,

rivers	and	settled	like	a	sediment	in	immense	lakes	,
河流	和	定居	喜欢	一个	沉淀	在	巨大	湖泊	,

它必定全部是由更古老的岩石碎片构成，这些碎片被河流侵蚀，像沉积物一样沉积在巨大的湖泊中。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [freʃ] ['wɔːtər] .

some	of	which	were	fresh	water	.
一些	的	哪个	是	新鲜的	水	.

其中一些是淡水。

[ðen] , ['æftər][ðə; ði][oʊld] [red] ['sændstoʊn] ,

Then	,	after	the	Old	Red	Sandstone	,
然后	,	后	这	老的	红色的	砂岩	,

然后，在古老的红砂岩之后，

[keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][koʊl][wɜːr; wər][leɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

came	a	time	when	the	limestones	below	the	coal	were	laid	down	at	the	bottom
来了	一个	时间	什么时候	这	石灰石	以下	这	煤炭	是	铺设	向下	在	这	底部

[ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [siː] ,

of	a	vast	sea	,
的	一个	广阔的	海	,

曾几何时，煤层下方的石灰岩沉积在浩瀚的海底。

[ænd; ənd]
and
和

和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[hɪr] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][lænd][plænts][ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] [fjuː] .
here the remains of land plants are of course few .
这里 这 遗迹 的 土地 植物 是 的 课程 很少 .

这里陆生植物的遗迹当然很少。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
Then it seems there must have been a very long time when there were
然后 它 似乎 那里 必须 有 到过 一个 非常 长的 时间 什么时候 那里 是
[lɑːrdʒ]['kɑːntənənts][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['siːz] ,
large continents all over the world raised above the seas ,
大的 各大洲 全部 超过 这 世界 提高 多于 这 海域 ,

那么看来，曾经有很长一段时间，世界各地都存在着隆起于海面之上的大型大陆。

[bʌt; bət][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [ðə; ði] ['fɔrists] [gruː] [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [koʊl]
but not very much , and on these the forests grew which afterwards became coal
但 不是 非常 很多 , 和 在 这些 这 森林 生长 哪个 然后 成为 煤炭
[fiːldz] .
fields .
字段 .

但数量不多，这些地方后来长出了森林，森林后来变成了煤田。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][plænts][hæd; həd] [bɪn] ['moʊstli]['wɔːtər] [wiːdz] , [riːdz] , ['rʌʃɪz] , [ænd; ənd] [siː]
Until this time the plants had been mostly water weeds , reeds , rushes , and sea
直到 这 时间 这 植物 有 到过 大多 水 杂草 , 芦苇 , 冲刺 , 和 海
[wiːdz] ,
weeds ,
杂草 ,

在此之前，这里的植物大多是水生杂草、芦苇、灯心草和海藻。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd]['aɪərlənd] [bɪ'keɪm] [wʌn] ['kɑːntɪnənt] ,
and it was not until England and Ireland became one continent ,
和 它 曾是 不是 直到 英格兰 和 爱尔兰 成为 一 大陆 ,

直到英格兰和爱尔兰合并成一个大陆，这种情况才有所改变。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wʊdz] , [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
as they were once and covered with woods , that the great period of
作为 他们 是 一次 和 涵盖 和 树林 , 那 这 伟大的 时期 的
[ˌvedʒə'teɪʃn] [bɪ'gæn] .
vegetation began .
植被 开始 .

它们曾经遍布树木，那时植被茂盛的时期开始了。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][plænts][wʌz; wəz] [ðen] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ;
The growth of plants was then most wonderful ;
这 生长 的 植物 曾是 然后 最多 精彩的 ;

那时植物的生长真是美妙极了；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [koʊl][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
but although coal is found in many different parts of the world ,
但 虽然 煤炭 是 成立 在 许多 不同的 部分 的 这 世界 ,

尽管世界各地都发现了煤炭，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [fɔːrmd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['plentɪf(ə)l][ɪn] ['ɪŋgləɪnd]

it	was	not	all	formed	at	one	time	,	and	though	it	is	plentiful	in	England
它	曾是	不是	全部	形成	在	一	时间	,	和	尽管	它	是	丰富	在	英格兰

[ænd; ənd] [weɪlz] ,

and	Wales	,
和	威尔士	,

它并非一次性形成，虽然在英格兰和威尔士很常见，

['skɑːtlənd] , ['aɪərlənd] , [fræns] , ['beldʒəm] , ['rʌʃə] , ['hʌŋgəri] , [ɔː'streɪliə] , [nuː] ['ziːlənd] , ['tʃaɪnə] ,

Scotland	,	Ireland	,	France	,	Belgium	,	Russia	,	Hungary	,	Australia	,	New	Zealand	,	China	,
苏格兰	,	爱尔兰	,	法国	,	比利时	,	俄罗斯	,	匈牙利	,	澳大利亚	,	新的	新西兰	,	中国	,

[ænd; ənd]['bɔːrnɪˌoʊ] ,

and	Borneo	,
和	婆罗洲	,

苏格兰、爱尔兰、法国、比利时、俄罗斯、匈牙利、澳大利亚、新西兰、中国和婆罗洲

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊldər][ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] .

it	is	older	in	some	countries	than	in	others	.
它	是	老	在	一些	国家	比	在	其他的	.

它在某些国家的历史比其他国家更悠久。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] , [haʊ'evər] ,

It	is	fortunate	,	however	,
它	是	幸运	,	然而	,

然而，幸运的是，

[ðæt] [ðɪs] ['juːsf(ə)l] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['neɪtʃɚz] ['wɜːrkʃɑːp] [ɪn][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['kʌntriz]

that	this	useful	material	was	made	in	Nature's	workshop	in	so	many	different	countries
那	这	有用	材料	曾是	制成	在	自然的	车间	在	所以	许多	不同的	国家

,

,

,

这种有用的材料是在许多不同国家的大自然“工坊”中产生的。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

or	it	would	have	to	be	carried	from	one	to	another	.
或者	它	会	有	到	是	携带	从	一	到	其他	.

否则就必须从一处搬到另一处。

[ðə; ði][koʊl] ['fɔrists] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [triːz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

The	coal	forests	were	not	the	same	trees	as	we	have
这	煤炭	森林	是	不是	这	相同的	树木	作为	我们	有

煤林里的树木和我们现在看到的树木不一样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[naʊ] — [oʊks] , ['ɛlmz] , ['æʃɪz] , ['laimiːz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

now	—	oaks	,	elms	,	ashes	,	limes	,	and	so	on	.
现在	—	橡树	,	榆树	,	灰烬	,	青柠	,	和	所以	在	.

现在——橡树、榆树、白蜡树、椴树等等。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['ræðər] ['hɑːloʊ] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['weɪvɪŋ] [tɑːps] [laɪk] ['fɜːnz]

Most	of	them	had	rather	hollow	trunks	and	splendid	waving	tops	like	ferns
最多	的	他们	有	相当	空洞的	树干	和	灿烂	挥手	最高额	喜欢	蕨类植物

[ænd; ənd] [riːdz] ,

and	reeds	,
和	芦苇	,

它们大多树干中空，树冠像蕨类植物和芦苇一样枝繁叶茂，摇曳生姿。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][laɪk]['aʊər; ɑːr][fɜːr] - [triːz] .

though	there	were	some	like	our	fir	-	trees	.
尽管	那里	是	一些	喜欢	我们的	冷杉	-	树木	.

虽然也有一些像我们这里的冷杉树。

[ɪf] [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [moʊn] ,

If	you	lie	down	in	the	long	grass	before	it	is	mown	,
如果	你	说谎	向下	在	这	长的	草	前	它	是	修剪过的	,

如果你在割草机割草前躺在长草丛里，

[ænd; ənd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [stɔːks] [ænd; ənd]['fænsi] [jɔːr'self] [æn; ən] [ɪntʃ] [haɪ] ['oʊnli] ,

and	look	through	the	stalks	and	fancy	yourself	an	inch	high	only	,
和	看	通过	这	茎	和	想要	你自己	一个	英寸	高的	仅有的	,

透过茎秆，想象自己只有一英寸高。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə] [haʊ] [ðə; ði][koʊl] ['fɔːrɪst] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]

you	will	have	some	idea	how	the	coal	forest	would	have	looked	if	you	had
你	将要	有	一些	主意	如何	这	煤炭	森林	会	有	看起来	如果	你	有

[lɪvd] [ðen] .

lived	then	.
居住地	然后	.

如果你生活在那个年代，你就会对煤林的景象有所了解。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðen] ,

But	there	were	no	human	beings	on	the	Earth	then	,
但	那里	是	不	人类	生物	在	这	地球	然后	,

但当时地球上还没有人类。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [lɑːrdʒ] ['ænɪmlz] ,

and	I	do	not	think	there	were	any	large	animals	,
和	我	做	不是	思考	那里	是	任何	大的	动物	,

我认为那里没有大型动物。

[æt; ət] [liːst] [nʌn] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][koʊl] [ɪt'self] , [ɪk'sept] [ɪn] ['swɪtsərlənd] ,

at	least	none	have	been	found	in	the	coal	itself	,	except	in	Switzerland	,
在	至少	没有任何	有	到过	成立	在	这	煤炭	本身	,	除了	在	瑞士	,

至少除了瑞士以外，尚未在煤炭本身中发现任何此类物质。

[wer] [ə; eɪ] [fjuː] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] ([æn; ən] ['eɪnʃənt] ['elɪfənt]) [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

where	a	few	bones	of	the	mammoth	(	an	ancient	elephant	)	and	of	the
在哪里	一个	很少	骨头	的	这	长毛象	(	一个	古老的	大象	)	和	的	这

[raɪ'nɑːsərəs] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [mʌtʃ] [njuər] [bedz] [ʌv; əv][koʊl] ,

rhinoceros	have	been	discovered	in	the	much	newer	beds	of	coal	,
犀牛	有	到过	发现	在	这	很多	较新的	床	的	煤炭	,

在较新的煤层中，人们发现了一些猛犸象（一种古代象）和犀牛的骨骼。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['reptaɪl] [laɪk][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl][ɪn][ðə; ði][koʊl] [bedz] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ]

and	also	those	of	a	large	reptile	like	a	crocodile	in	the	coal	beds	of	Ohio
和	还	那些	的	一个	大的	爬虫	喜欢	一个	鳄鱼	在	这	煤炭	床	的	俄亥俄州

[ɪn] [ə'merɪkə] .

in	America	.
在	美国	.

以及在美国俄亥俄州煤层中发现的类似鳄鱼的大型爬行动物。

[iː] .

II	.
二	.

二、

['fɑːs(ə)l] [triː] [fɜːrn] .

Fossil	Tree	Fern	.
化石	树	蕨类	.

化石树蕨。

['kælə,maɪts] .
Calamites .
芦苇 .

芦苇。

[ˌlɛpɪdə'dɛndrən] .
Lepidodendron .
鳞木 .

鳞木属。

['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][plænts][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] ['fɔrists] .
Different Kinds of Plants of the Coal Forests .
不同的 种类 的 植物 的 这 煤炭 森林 .

煤林中的不同植物种类。

[ɪn] [sʌtʃ] [ɪ'mens] ['fɔrists] ['ɪnsekts] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] ['plentɪf(ə)l] ,
In such immense forests insects must certainly have been plentiful ,
在 这样的 巨大 森林 昆虫 必须 当然 有 到过 丰富 ,

如此广袤的森林里，昆虫肯定非常丰富。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːs(ə)l] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['biːtlz] , ['drægən] - [flaɪz] , [ænd; ənd]['spaɪdər] ,
and some of the fossil bodies of beetles , dragon - flies , and spiders ,
和 一些 的 这 化石 身体 的 甲虫 , 龙 - 苍蝇 , 和 蜘蛛 ,
[hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] ,
have been preserved ,
有 到过 保存完好 ,

一些甲虫、蜻蜓和蜘蛛的化石遗骸已被保存下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [triː] ['lɪzərdz] . [[fɔːr]] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl]
and a few tree lizards . [4] Of course the edges of the coal
和 一个 很少 树 蜥蜴 . [4] 的 课程 这 边缘 的 这 煤炭

还有几只树蜥。[4] 当然还有煤层的边缘

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

['fɔrists] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][sɔːlt] [siː] ,
forests were washed here and there by the salt sea ,
森林 是 洗过 这里 和 那里 经过 这 盐 海 ,

森林零星地被咸咸的海水冲刷过。

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [freʃ] ['wɔːtər] ['rɪvəz] [ænd; ənd][pɑːndz] ,
and there must have been some fresh water rivers and ponds ,
和 那里 必须 有 到过 一些 新鲜的 水 河流 和 池塘 ,

而且那里肯定有一些淡水河流和池塘。

[fɔːr; fər][wiː; wi][faɪnd][bəuθ] [freʃ] [ænd; ənd][sɔːlt]['wɔːtər] ['ʃɛlz] [ɪn] [ðiːz] [bedz] .
for we find both fresh and salt water shells in these beds .
为了 我们 寻找 两个都 新鲜的 和 盐 水 贝壳 在 这些 床 .

因为我们在这些贝壳层中既发现了淡水贝壳，也发现了咸水贝壳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk][ɪn] [ðiːz] ['fɔrists] , [soʊ] ['θɪkli] [dɪd][ðə; ði][plænts] [groʊ] [tə'geðər] .
It was almost dark in these forests , so thickly did the plants grow together .
它 曾是 几乎 黑暗的 在 这些 森林 , 所以 浓密 做过 这 植物 生长 一起 .

这些森林里几乎一片漆黑，植物长得非常茂密。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nɔːrməs] [klʌb] - [mɔːsɪz] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][moʊst]

There	were	enormous	club	-	mosses	close	together	and	as	high	as	most
那里	是	巨大的	俱乐部	-	苔藓	关闭	一起	和	作为	高的	作为	最多

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

那里生长着茂盛的巨大石松，它们密集生长，高度几乎与房屋一样高。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [liːvz] [ˌɪntər'lest] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['netwɜːrk] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

with	their	leaves	interlaced	making	a	complete	network	to	shut	out	the	sun	.
和	他们的	树叶	交织	制作	一个	完全的	网络	到	关闭	出去	这	太阳	.

它们的叶子交织在一起，形成一张完整的网，遮蔽了阳光。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sʌn] [wɪtʃ] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɔrists] [wʌz; wəz][wɔːrm] ,

But	the	sun	which	shone	on	the	forests	was	warm	,
但	这	太阳	哪个	闪耀	在	这	森林	曾是	温暖的	,

但照耀在森林上的阳光是温暖的，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [er] [wɪtʃ] [went] [θruː] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][sɔːft] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

and	the	air	which	went	through	them	was	soft	,	or	they	would	not	have
和	这	空气	哪个	去	通过	他们	曾是	柔软的	,	或者	他们	会	不是	有

[groʊn] [soʊ] ['wʌndərfəli] .

grown	so	wonderfully	.
生长	所以	太棒了	.

穿过它们的空气很柔软，否则它们不会长得如此茂盛。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['klaɪmət] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz][wʌz; wəz][wʌns] [mʌtʃ]

there	can	be	no	doubt	that	the	climate	of	northern	regions	was	once	much
那里	能	是	不	怀疑	那	这	气候	的	北方	地区	曾是	一次	很多

['wɔːrmər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

warmer	than	it	is	now	.
更温暖	比	它	是	现在	.

毫无疑问，北方地区的气候曾经比现在温暖得多。

[ə; eɪ] [θɪk] [bed] [ʌv; əv] [koʊl] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ðɪ]['ɑːrktɪk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] - - [sɪks] ['æktʃuəli]

A	thick	bed	of	coal	was	discovered	by	the	Arctic	Expedition	in	1875	-	6	actually
一个	厚的	床	的	煤炭	曾是	发现	经过	这	北极	远征	在	-	-	6	实际上

[wɪ'ðɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [poʊl] ,

within	five	hundred	miles	of	the	North	Pole	,
之内	五	百	英里	的	这	北	极	,

1875-1876年，北极探险队在距离北极点不到500英里的地方发现了一层厚厚的煤层。

[wer] [ðə; ðɪ][aɪs][ɑːn][ðə; ðɪ] [siː] [ɪz] [naʊ] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [fiːt] [θɪk] ! [[faɪv]]

where	the	ice	on	the	sea	is	now	thirty	or	forty	feet	thick	!	[	5	]
在哪里	这	冰	在	这	海	是	现在	三十	或者	四十	脚	厚的	!	[	5	]

海面上的冰层现在有三四十英尺厚！[5]

[ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðɪs] [koʊl][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [groʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['tempərət] ['klaɪmət] ,

The	forest	which	formed	this	coal	could	only	have	grown	in	a	temperate	climate	,
这	森林	哪个	形成	这	煤炭	可以	仅有的	有	生长	在	一个	温带	气候	,

形成这种煤层的森林只能生长在温带气候区。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['fɔrists] [ðer; ðər] [naʊ] ; [ˌaɪ 'tiːz][ɪz][soʊ] [ɪn'tensli] [koʊld] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]

and	there	are	no	forests	there	now	;	it	is	so	intensely	cold	they	could	not
和	那里	是	不	森林	那里	现在	;	它	是	所以	强烈地	寒冷的	他们	可以	不是

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

那里现在已经没有森林了；天气极其寒冷，它们无法生存。

[ðer; ðər][mʌst; məst] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	must	then	have	been	a	great	change	in	the	climate	of	the
那里	必须	然后	有	到过	一个	伟大的	改变	在	这	气候	的	这

那么，气候一定发生了巨大的变化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] [sɪns] [ðæt] [koʊl][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

Arctic	regions	since	that	coal	was	living	vegetation	.
北极	地区	自从	那	煤炭	曾是	活的	植被	.

自煤炭成为活体植物以来，北极地区就一直如此。

[ðə; ði] [fjuː] [plænts][ænd; ənd] [mɔːsɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [naʊ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri]

The	few	plants	and	mosses	which	can	live	there	now	are	of	a	very
这	很少	植物	和	苔藓	哪个	能	居住	那里	现在	是	的	一个	非常

['dɪfrənt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['hɑːrdi][kaɪnd][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] ['fɔrists] .

different	and	more	hardy	kind	than	those	of	the	coal	forests	.
不同的	和	更多的	耐寒的	种类	比	那些	的	这	煤炭	森林	.

现在能在那里生存的少数植物和苔藓，与煤林中的植物和苔藓相比，种类截然不同，而且更加顽强。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - ,

If	you	look	at	the	engraving	facing	page	64	,
如果	你	看	在	这	雕刻	面向	页	-	,

如果你看一下第 64 页对面的雕版，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ['fɝːnz] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['delɪkət] [frɑːnd] [wɪtʃ]

you	will	see	a	drawing	of	one	of	the	tree	ferns	with	its	delicate	fronds	which
你	将要	看	一个	绘画	的	一	的	这	树	蕨类植物	和	它是	精美的	叶状体	哪个

[gruː] [soʊ] [ə'bʌndəntli] [ɪn][ðə; ði][koʊl] ['fɔrists] ,

grew	so	abundantly	in	the	coal	forests	,
生长	所以	大量	在	这	煤炭	森林	,

你会看到一幅图画，画的是一种树蕨，它有着纤细的叶片，这种树蕨在煤矿森林中大量生长。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [plænts] , [sʌm; səm] [laɪk] [ðə; ði] ['kɑːmən] “ ['mɛrz] [teɪlz] , ” [ɔːr]

and	there	are	many	other	plants	,	some	like	the	common	“	mare's	tails	,	”	or
和	那里	是	许多	其他	植物	,	一些	喜欢	这	常见的	“	母马的	尾巴	,	”	或者

['kælə,maɪts] ,

calamites	,
芦苇	,

还有许多其他植物，例如常见的“马尾草”或芦苇。

['groʊɪŋ] [ɪn] ['ʃæloʊ] [pɑːndz][ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [naʊ] — ['oʊnli][ðə; ði] “ ['mɛrz] [teɪlz] ” [ɔːr]['kæləˌmaɪts]

growing	in	shallow	ponds	and	ditches	now	—	only	the	“	mare's	tails	”	or	calamites
生长	在	浅的	池塘	和	沟渠	现在	—	仅有的	这	“	母马的	尾巴	”	或者	芦苇

[ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] ['fɔrists] [wɜːr; wər][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['pɑːplər] . [[sɪks]] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt]

of	the	coal	forests	were	as	high	as	poplars	.	[	6	]	You	can	imagine	what
的	这	煤炭	森林	是	作为	高的	作为	白杨树	.	[	6	]	你	能	想象	什么

[ə; eɪ] ['splendɪd] [saɪt] [ðiːz] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['fɜːnz] ,

a	splendid	sight	these	forests	of	ferns	,
一个	灿烂	视线	这些	森林	的	蕨类植物	,

如今，它们生长在浅水池塘和沟渠中——只有煤林中的“马尾草”或芦苇才能与白杨树一样高。[6] 你可以想象这些蕨类植物森林是多么壮丽的景象，

[klʌb] - [mɔːsɪz] , [ænd; ənd] “ ['mɛrz] [teɪlz] , ” [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,

club	-	mosses	,	and	“	mare's	tails	,	”	must	have	been	,
俱乐部	-	苔藓	,	和	“	母马的	尾巴	,	”	必须	有	到过	,

石松类植物和“马尾草”一定是……

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [mʌst; məst][hæv; həv]

and	what	a	multitude	of	beautiful	insects	and	butterflies	must	have
和	什么	一个	民众	的	美丽的	昆虫	和	蝴蝶	必须	有

[flitid] [ə'baʊt] [ɪn][ðem; ðəm] ;

flitted	about	in	them	;
飞掠	关于	在	他们	;

想必曾有无数美丽的昆虫和蝴蝶在其中翩翩起舞吧；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [freɪl] ['bɑːdɪz] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['perɪʃt] ,

but	their	frail	bodies	have	almost	all	perished	,
但	他们的	脆弱	身体	有	几乎	全部	遇难	,

但它们虚弱的身体几乎全部都已消亡。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

so	that	we	know	very	little	of	the	animated	creatures	of	the	time	.
所以	那	我们	知道	非常	小的	的	这	动画	生物	的	这	时间	.

因此，我们对当时的动画生物知之甚少。

[bɪ'saɪdz] ['sevrəl] ['sɔrts] [ʌv; əv][koʊl] [bəuθ][sɔːft][ænd; ənd][hɑːrd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [kɔːld] “ ['lɪgnaɪt] ,

Besides	several	sorts	of	coal	both	soft	and	hard	there	is	a	substance	called	“	lignite	,
除了	一些	排序	的	煤炭	两个都	柔软的	和	难的	那里	是	一个	物质	称为	“	褐煤	,

除了软煤和硬煤等几种煤之外，还有一种叫做“褐煤”的物质。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	69	]
”	[	页	-	]

“[第 69 页]

[wɪtʃ] [ɪz] ['skersli] [wʊd] [ænd; ənd] ['skersli] [koʊl] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [braʊn] ['kʌlər] .

which	is	scarcely	wood	and	scarcely	coal	,	of	a	brown	colour	.
哪个	是	几乎	木头	和	几乎	煤炭	,	的	一个	棕色的	颜色	.

它既不像木头也不像煤，呈棕色。

[ɪn][fækt] , ['lɪgnaɪt][ɪz] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [tɜːrnd] [tuː; tə][koʊl] ,

In	fact	,	lignite	is	wood	almost	turned	to	coal	,
在	事实	,	褐煤	是	木头	几乎	转向	到	煤炭	,

事实上，褐煤就是几乎完全烧成煤的木材。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [helpt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [koʊl][wʌz; wəz][wʌns] ['lɪvɪŋ] [wʊd] ;

and	it	has	helped	us	to	learn	that	coal	was	once	living	wood	;
和	它	有	帮助	我们	到	学习	那	煤炭	曾是	一次	活的	木头	;

它帮助我们了解到，煤炭曾经是活的木头；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ][oʊld][æz; əz][ðə; ði][koʊl] .

but	it	is	not	nearly	so	old	as	the	coal	.
但	它	是	不是	几乎	所以	老的	作为	这	煤炭	.

但它远没有煤炭那么古老。

[ðen] [ə'gen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌbstəns] [kɔːld] “ [dʒet] ” [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['breɪsləts] .

Then	again	there	is	the	beautiful	substance	called	“	jet	”	used	for	making	bracelets	.
然后	再次	那里	是	这	美丽的	物质	称为	“	喷射	”	用过的	为了	制作	手镯	.

此外，还有一种叫做“煤玉”的美丽物质，常用于制作手镯。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['fɑːs(ə)l] [gʌm] [ɔːr] [pɪtʃ] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

This	is	a	kind	of	fossil	gum	or	pitch	dropped	from	the	trees	while	they	were
这	是	一个	种类	的	化石	胶	或者	沥青	掉落	从	这	树木	尽管	他们	是

['groʊɪŋ] ,

growing	,
生长	,

这是树木生长过程中掉落的一种化石树胶或沥青。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] ['dɪfrənt] [ɪn] ['kʌlər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][kaɪnd][æz; əz]['æmbər] .

and	,	though	different	in	colour	,	it	is	much	the	same	in	kind	as	amber	.
和	,	尽管	不同的	在	颜色	,	它	是	很多	这	相同的	在	种类	作为	琥珀色	.

虽然颜色不同，但本质上与琥珀非常相似。

['æmbər][ɪz]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [flaɪz] , ['spaɪdər] , [ænd; ənd] [smɔːl] [liːvz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Amber	is	often	found	with	flies	,	spiders	,	and	small	leaves	imbedded	in	it	.
琥珀色	是	经常	成立	和	苍蝇	,	蜘蛛	,	和	小的	树叶	嵌入式	在	它	.

琥珀中经常会发现苍蝇、蜘蛛和小树叶等生物。

[wen] [ðɪs] ['fɑːs(ə)l]['rez(ə)n][ɔːr] [gʌm] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [paɪn] - [triːz] , [ænd; ənd]

When	this	fossil	resin	or	gum	was	flowing	out	of	the	ancient	pine	-	trees	,	and
什么时候	这	化石	树脂	或者	胶	曾是	流动	出去	的	这	古老的	松树	-	树木	,	和

[wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɪki] ,

was	quite	sticky	,
曾是	相当	黏	,

当这种化石树脂或树胶从古代松树中流出时，它非常粘稠。

[flaɪz] ['setld] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [in'tæŋgld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

flies	settled	upon	it	and	became	entangled	in	it	,
苍蝇	定居	之上	它	和	成为	纠缠	在	它	,

苍蝇落在上面，被缠住了。

[ænd; ənd][æz; əz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌm] [floʊd] [aʊt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['kʌvərd] .

and	as	more	of	the	gum	flowed	out	they	became	quite	covered	.
和	作为	更多的	的	这	胶	流动	出去	他们	成为	相当	涵盖	.

随着口香糖流出的越来越多，它们被完全覆盖住了。

[ðen] [ðə; ði] [gʌm] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] ,

Then	the	gum	dropped	from	the	tree	and	hardened	,
然后	这	胶	掉落	从	这	树	和	硬化	,

然后树胶从树上掉下来，变硬了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [faʊnd] [ɪn] [lʌmps] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪk] [siː] ,

and	it	is	now	found	in	lumps	on	the	shores	of	the	Baltic	Sea	,
和	它	是	现在	成立	在	肿块	在	这	海岸	的	这	波罗的海	海	,

现在在波罗的海沿岸可以发现成块的这种物质。

[ænd; ənd][ɪn] [bedz] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] [wɪð; wɪθ]['fɑːs(ə)l] [wʊd] .

and	in	beds	of	sand	and	clay	with	fossil	wood	.
和	在	床	的	沙	和	黏土	和	化石	木头	.

在含有化石木材的沙土层中。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [ˈjeloʊ] [ˈkʌlər] ,

It	is	of	a	beautiful	bright	yellow	colour	,
它	是	的	一个	美丽的	明亮的	黄色的	颜色	,

它有着漂亮的亮黄色，

[ænd; ənd] [biːdz] [fɔːr; fər] [ˈneklisiz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɔrnəmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	beads	for	necklaces	and	other	ornaments	are	made	out	of	it	.
和	珠子	为了	项链	和	其他	装饰品	是	制成	出去	的	它	.

人们用它制作项链和其他饰品的珠子。

[ɪf] [wiː; wi] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ˈɔːrdər] , [ðə; ði][ˈoʊldɪst][fɜːrst] ,

If	we	arrange	the	things	we	have	been	talking	about	in	order	,	the	oldest	first	,
如果	我们	安排	这	事物	我们	有	到过	说	关于	在	命令	,	这	最老	第一的	,

[ðeɪ]

they
他们

如果我们把我们一直在讨论的事情按时间顺序排列，从最古老的开始，它们

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[wʊd] [kʌm] [ðʌs] : [plʌmˈbeɪgoʊ][ɔːr] [blæk] - [liːd] — [ɔːr] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] , -

would	come	thus	:	plumbago	or	black	-	lead	—	or	,	as	I	have	called	it	,	eodendron
会	来	因此	:	石墨	或者	黑色的	-	带领	—	或者	,	作为	我	有	称为	它	,	-

, “ [ðə; ði][laɪf] - [dɑːn] [plænt] ” — [fɜːrst] ,

,	“	the	life	-	dawn	plant	”	—	first	,
,	“	这	生活	-	黎明	植物	”	—	第一的	,

其来势如下：首先是蓝雪花（或称黑铅山楂）——或者，正如我所称的，曙光之树，“生命之晨之植物”——

[ðen] [hɑːrd][koʊl] , [ðen] [sɔːft][koʊl] , [ðen] [ˈlɪgnaɪt][ænd; ənd][dʒet] , [ðen] [bɑːg][oʊk][ænd; ənd] [piːt] .

then	hard	coal	,	then	soft	coal	,	then	lignite	and	jet	,	then	bog	oak	and	peat	.
然后	难的	煤炭	,	然后	柔软的	煤炭	,	然后	褐煤	和	喷射	,	然后	沼泽	橡木	和	泥炭	.

然后是硬煤，然后是软煤，然后是褐煤和煤精，然后是沼泽橡木和泥炭。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [bɑːg][oʊk][ænd; ənd] [piːt] .

But	I	must	tell	you	something	about	bog	oak	and	peat	.
但	我	必须	告诉	你	某物	关于	沼泽	橡木	和	泥炭	.

但我必须告诉你一些关于沼泽橡树和泥炭的事情。

[ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɔmps] [ænd; ənd][bɑːgz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ded] [triːz]

In	many	of	the	swamps	and	bogs	of	the	World	the	trunks	of	dead	trees
在	许多	的	这	沼泽	和	沼泽	的	这	世界	这	树干	的	死的	树木

[ɑːr; ər] [faʊnd] ,

are	found	,
是	成立	,

在世界许多沼泽和泥潭中，都能发现枯树的树干。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [kwaɪt] [blæk] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ˈlɪgnaɪt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv]

which	have	become	quite	black	and	almost	like	lignite	,	because	they	have
哪个	有	变得	相当	黑色的	和	几乎	喜欢	褐煤	,	因为	他们	有

[bɪn] [ˈberid] [soʊ] [lɔːŋ] .

been	buried	so	long	.
到过	埋葬	所以	长的	.

由于埋藏时间过长，它们已经变得很黑，几乎像褐煤一样。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][bɑːgz][ʌv; əv][ˈaɪərlənd][oʊk] [triːz] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] ,

Thus	,	in	the	bogs	of	Ireland	oak	trees	are	often	found	,
因此	,	在	这	沼泽	的	爱尔兰	橡木	树木	是	经常	成立	,

因此，在爱尔兰的沼泽地里经常可以发现橡树。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst] ['laɪkli] ['lɪvɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] ['reɪndɪr] [ɪn'hæbɪtɪd] ['aɪərlənd] .

and	they	were	most	likely	living	when	the	reindeer	inhabited	Ireland	.
和	他们	是	最多	可能	活的	什么时候	这	驯鹿	有人居住的	爱尔兰	.

他们很可能生活在驯鹿栖息于爱尔兰的时期。

[ðɪs] [oʊld] ['bɑːgwʊd] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː] [biːdz] [fɔːr; fər] ['neklisiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔrnəmənts] .

This	old	bogwood	is	made	into	beads	for	necklaces	and	other	ornaments	.
这	老的	沼泽木	是	制成	进入	珠子	为了	项链	和	其他	装饰品	.

这种古老的沼泽木被制成珠子，用于制作项链和其他饰品。

[piːt] [ɪz][ə; eɪ]['pɑːrtli] [dɪ'keɪd] ['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstəns] , [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][plænts] ['groʊɪŋ] [ɑːn]

Peat	is	a	partly	decayed	vegetable	substance	,	with	beautiful	little	plants	growing	on
泥炭	是	一个	部分	腐烂的	蔬菜	物质	,	和	美丽的	小的	植物	生长	在

[ɪts] ['sɜːrfɪs] ,

its	surface	,
它是	表面	,

泥炭是一种部分腐烂的植物物质，其表面生长着美丽的小植物。

[ænd; ənd][ɪz] ['riːəli] [koʊl][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] .

and	is	really	coal	in	its	infancy	.
和	是	真的	煤炭	在	它是	婴儿期	.

这其实是煤炭的雏形。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ][wɜːrld] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn] [wet] ['pleɪsɪz] ,

It	is	found	all	over	the	world	more	or	less	in	wet	places	,
它	是	成立	全部	超过	这	世界	更多的	或者	较少的	在	湿的	地方	,

它遍布世界各地，大多生长在潮湿的地方。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːts] [ænd; ənd] [stemz] [ʌv; əv] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] [riːdz] ,

and	consists	of	the	roots	and	stems	of	mosses	and	reeds	,
和	由	的	这	根	和	茎	的	苔藓	和	芦苇	,

它由苔藓和芦苇的根和茎组成，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ðɪ][dʒaɪ'gæntɪk][plænts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][koʊl] ['pɪriəd] , [bʌt; bət] ['veri]

some	of	which	are	like	the	gigantic	plants	of	the	coal	period	,	but	very
一些	的	哪个	是	喜欢	这	巨大	植物	的	这	煤炭	时期	,	但	非常

[smɔːl] [ɪn] [kəm'pærɪsn] .

small	in	comparison	.
小的	在	比较	.

有些电厂就像煤炭时代的巨型电厂，但相比之下却非常小。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [piːt] [bɑːgz] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][koʊl]

I	have	no	doubt	that	in	time	some	of	these	peat	bogs	may	be	turned	into	coal
我	有	不	怀疑	那	在	时间	一些	的	这些	泥炭	沼泽	可能	是	转向	进入	煤炭

[ɪf] [ðeɪ] [sɪŋk] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɜːrθ] ,

if	they	sink	down	and	become	covered	with	other	earths	,
如果	他们	下沉	向下	和	变得	涵盖	和	其他	地球	,

我毫不怀疑，随着时间的推移，如果这些泥炭沼泽下沉并被其他土壤覆盖，其中一些可能会变成煤炭。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]

but	at	present	they	are	all
但	在	展示	他们	是	全部

但目前它们都是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][soʊ][sɔːft] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɑːn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn]

on	the	surface	and	so	soft	that	they	are	dangerous	to	walk	upon	because	one
在	这	表面	和	所以	柔软的	那	他们	是	危险的	到	走	之上	因为	一

[meɪ] [sɪŋk] [ɪn][ænd; ənd][biː; bi] ['smʌðəd] .

may	sink	in	and	be	smothered	.
可能	下沉	在	和	是	窒息	.

表面非常柔软，走在上面很危险，因为人可能会陷进去窒息。

[ðɪs] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	,	as	far	as	we	can	trace	it	,
这	,	作为	远的	作为	我们	能	痕迹	它	,

据我们所知，情况就是这样。

[ɪz][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l] [laɪf][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] .

is	a	sketch	of	the	history	of	vegetable	life	on	our	Earth	.
是	一个	草图	的	这	历史	的	蔬菜	生活	在	我们的	地球	.

这是对地球上植物生命历史的概述。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][koʊl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][laɪf]

We	will	go	back	to	the	coal	for	a	moment	and	see	what	the	animal	life
我们	将要	去	后退	到	这	煤炭	为了	一个	片刻	和	看	什么	这	动物	生活

[ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] .

of	that	time	was	.
的	那	时间	曾是	.

我们将回到煤炭时代，看看当时的动物生活是什么样的。

[ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] ['fɔrists] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['ʃæloʊ] , ['sʌmtaɪmz]

The	seas	of	the	time	of	the	coal	forests	were	sometimes	shallow	,	sometimes
这	海域	的	这	时间	的	这	煤炭	森林	是	有时	浅的	,	有时

[diːp] ,

deep	,
深的	,

煤炭森林时代的海洋有时浅，有时深。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊʃnz] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːntənənts]

and	in	the	limestone	rocks	of	the	oceans	which	separated	the	great	continents
和	在	这	石灰石	岩石	的	这	海洋	哪个	分开	这	伟大的	各大洲

[ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

of	that	time	there	is	a	record	of	the	inhabitants	of	the	seas	.
的	那	时间	那里	是	一个	记录	的	这	居民	的	这	海域	.

在分隔当时各大洲的海洋石灰岩中，保存着海洋居民的记录。

[ðə; ði][lænd] [plænts] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , - ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,

The	land	plants	were	of	more	than	1	,	000	different	kinds	,
这	土地	植物	是	的	更多的	比	1	,	-	不同的	种类	,

陆生植物种类超过1000种。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [kaɪndz][ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] , [ænd; ənd] ['kɔrəlz]

and	there	were	more	than	200	kinds	of	fishes	in	the	waters	,	and	corals
和	那里	是	更多的	比	-	种类	的	鱼	在	这	水	,	和	珊瑚

, ['ʃɛlz] ,

,	shells	,
,	贝壳	,

水里有200多种鱼类，还有珊瑚、贝壳等。

[ænd; ənd] [smɔːl] [kræb] - [laɪk] ['ænɪmlz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] .

and	small	crab	-	like	animals	innumerable	.
和	小的	螃蟹	-	喜欢	动物	无数	.

还有数不胜数的类似螃蟹的小动物。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [tiːθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd]

The	fishes	were	fellows	with	terrible	teeth	,	and	their	bodies	were	covered
这	鱼	是	伙伴们	和	糟糕的	牙齿	,	和	他们的	身体	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [hɑːrd] [skeɪlz] .

with	strong	hard	scales	.
和	强的	难的	秤	.

这些鱼牙齿很可怕，身上覆盖着坚硬的鳞片。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [ʌv; əv]

One	of	these	fish	was	thirty	feet	long	,	and	there	were	others	of
一	的	这些	鱼	曾是	三十	脚	长的	,	和	那里	是	其他的	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] .

considerable	size	.
大量	尺寸	.

其中一条鱼长达三十英尺，还有其他一些体型相当大的鱼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] [rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv] ['reptaɪlz] (['lɪzərdz] [ænd; ənd]

It	is	curious	that	the	fishes	of	this	time	remind	one	of	reptiles	(	lizards	and
它	是	好奇的	那	这	鱼	的	这	时间	提醒	一	的	爬行动物	(	蜥蜴	和

['krɔkədailz]) ,

crocodiles	)	,
鳄鱼	)	,

有趣的是，这一时期的鱼类让人联想到爬行动物（蜥蜴和鳄鱼）。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [taɪm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reptaɪl]

just	as	the	birds	of	a	future	time	seem	to	have	something	of	the	reptile
只是	作为	这	鸟类	的	一个	未来	时间	似乎	到	有	某物	的	这	爬虫

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

about	them	,
关于	他们	,

就像未来时代的鸟类似乎带有一些爬行动物的特征一样，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

as	you	will	see	by	-	and	-	by	.
作为	你	将要	看	经过	-	和	-	经过	.

你很快就会明白的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ri'mɑːkt] [waɪl] ['riːdɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ʌv; əv]

I	dare	say	you	have	remarked	while	reading	that	all	the	plants	and	animals	of
我	敢	说	你	有	评论	尽管	阅读	那	全部	这	植物	和	动物	的

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][plæn] ,

the	early	ages	of	the	world	seem	to	be	made	on	a	simple	plan	,
这	早期的	年龄	的	这	世界	似乎	到	是	制成	在	一个	简单的	计划	,

我敢说，你在阅读时一定注意到，世界早期所有的动植物似乎都是按照一个简单的模式创造出来的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] [graʊz] ['oʊldər] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] ,

and	as	the	Earth	grows	older	they	become	more	perfect	,
和	作为	这	地球	生长	老	他们	变得	更多的	完美的	,

随着地球年龄增长，它们会变得越来越完美。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [θruː] .

and	this	is	just	what	I	want	you	to	take	notice	of	all	through	.
和	这	是	只是	什么	我	想	你	到	拿	注意	的	全部	通过	.

而这正是我希望你们始终注意的。

[ðə; ði][plænts][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] ['pɪriəd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [laɪk][soʊ]['pɜːrfɪkt][ɪn]
The plants of the coal period , you have seen , were nothing like so perfect in
这 植物 的 这 煤炭 时期 , 你 有 已见 , 是 没有什么 喜欢 所以 完美的 在
[kən'strʌkʃ(ə)n] ,
construction ,
建造 ,

你们也看到了，煤炭时代的工厂在建造上远没有现在这么完美。

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrɪst] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,
beautiful as they were , as the forest trees of the present time ,
美丽的 作为 他们 是 , 作为 这 森林 树木 的 这 展示 时间 ,

它们曾经那么美丽，就像如今的森林树木一样。

['niːðər] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [soʊ] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .
neither were the animals so perfect as those living now .
两者都不 是 这 动物 所以 完美的 作为 那些 活的 现在 .

那些动物都不像现在的动物那样完美。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['prɑːgres] , [step][baɪ][step] , [θruː'aʊt] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l]
There has been progress , step by step , throughout the vegetable and animal
那里 有 到过 进步 , 步 经过 步 , 自始至终 这 蔬菜 和 动物
[kri'eɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,
creation ; and ,
创建 ; 和 ,

在植物和动物的创造过程中，一直都在逐步进步；而且，

[ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [fɔːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['eɪdʒɪz][ɪg'zɪst] [naʊ] ,
though many of the lower forms of the early ages exist now ,
尽管 许多 的 这 降低 表格 的 这 早期的 年龄 存在 现在 ,

尽管早期时代的许多低等形式现在仍然存在，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst] [ðen] :
there are others far superior to them which did not exist then :
那里 是 其他的 远的 优越的 到 他们 哪个 做过 不是 存在 然后 :

还有一些比它们优越得多但当时并不存在的东西：

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [kʌm] [ɪn] “ [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][pɑːrt] .
but all this will come in “ The Animal Part .
但 全部 这 将要 来 在 “ 这 动物 部分 .

但这一切都将在“动物篇”中出现。

” [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] [eɪdʒ] [keɪm] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn]
” About the middle of the Earth's age came the wonderful period of vegetation
” 关于 这 中间 的 这 地球的 年龄 来了 这 精彩的 时期 的 植被
[wɪtʃ] [geɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] [koʊl] ,
which gave us our coal ,
哪个 给予 我们 我们的 煤炭 ,

“大约在地球年龄的中期，迎来了美好的植被时期，这为我们带来了煤炭。”

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['bɪzi] [taɪm] , [wen] [hjuːdʒ] ['reptaɪlz]
and after that there was a great and busy time , when huge reptiles
和 后 那 那里 曾是 一个 伟大的 和 忙碌的 时间 , 什么时候 巨大的 爬行动物
[ænd; ənd] ['reptaɪl] - [laɪk] [bɜːrdz] ,
and reptile - like birds ,
和 爬虫 - 喜欢 鸟类 ,

之后便是一段繁忙而辉煌的时期，巨型爬行动物和类似爬行动物的鸟类，

[ænd; ənd] [ðen] [truː] [bɜːrdz] , [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
and then true birds , made their appearance .
和 然后 真的 鸟类 , 制成 他们的 外貌 .

然后，真正的鸟类出现了。

[bʌt; bət] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈpʌz(ə)l] [ʌv; əv][laɪf] .

But	that	belongs	to	the	next	part	of	the	“	puzzle	of	life	.
但	那	属于	到	这	下一个	部分	的	这	“	谜	的	生活	.

但这属于“人生谜题”的下一部分。

” [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði][koʊl]

”	If	we	look	with	astonishment	at	the	coal
”	如果	我们	看	和	惊讶	在	这	煤炭

如果我们惊奇地看着煤炭

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[ˈfɔrists] , [wiː; wi] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ] [wel] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈθæŋkfulnəs] .

forests	,	we	may	also	well	think	of	them	with	thankfulness	.
森林	,	我们	可能	还	出色地	思考	的	他们	和	感恩	.

我们也可以对森林心存感激。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ʌv; əv][pæst][ˈeɪdʒɪz] [stɔːrd] [ʌp][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][juːz] ,

Here	is	the	sunshine	of	past	ages	stored	up	for	our	use	,
这里	是	这	阳光	的	过去的	年龄	存储	向上	为了	我们的	使用	,

这是过去时代为我们储存的阳光，供我们使用。

[ænd; ənd][wiː; wi] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [əˈgen] [tuː; tə][wɔːrm] [ɑːrˈselvz] , [kʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] , [meɪk] [ɔːl]

and	we	bring	it	out	again	to	warm	ourselves	,	cook	our	food	,	make	all
和	我们	带来	它	出去	再次	到	温暖的	我们自己	,	厨师	我们的	食物	,	制作	全部

[ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪərn] [θɪŋz] ,

our	iron	things	,
我们的	铁	事物	,

我们再次把它拿出来取暖、做饭、制作各种铁器制品。

[ænd; ənd] [draɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [stiːm] - [ˈendʒɪnz] !

and	drive	our	steam	-	engines	!
和	驾驶	我们的	蒸汽	-	发动机	!

驾驶我们的蒸汽机!

[kæn; kən] [ˈeni] [ˈroʊmæns][biː; bi][ˈfaɪnər][ðæn; ðən] [ðɪs] ,

Can	any	romance	be	finer	than	this	,
能	任何	浪漫	是	更精细	比	这	,

还有比这更美好的爱情吗?

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkærid] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ˈɪndiə] [ænd; ənd] [ɔːˈstreɪliə] [ɪn] [stiːm] -

that	we	are	carried	across	to	America	and	India	and	Australia	in	steam	-
那	我们	是	携带	穿过	到	美国	和	印度	和	澳大利亚	在	蒸汽	-

[boʊts] [ˈdrɪvn] [baɪ][ðə; ði] “ [ˈfɑːs(ə)l] [ˈsʌnlaɪt] ” [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][pæst] ,

boats	driven	by	the	“	fossil	sunlight	”	of	ages	and	ages	past	,
船	驱动	经过	这	“	化石	阳光	”	的	年龄	和	年龄	过去的	,

我们乘坐着由远古时代“化石阳光”驱动的蒸汽船，被带到美洲、印度和澳大利亚。

[ænd; ənd] [wɜːrl] [əˈlɔːŋ] [æt; ət][ˈsɪksti] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈoʊvər][ˈaɪərn] [reɪlz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [stɔːrd] -

and	whirled	along	at	sixty	miles	an	hour	over	iron	rails	by	the	same	stored	-
和	旋转	沿着	在	六十	英里	一个	小时	超过	铁	铁轨	经过	这	相同的	存储	-

[ʌp] [streŋθ] ?

up	strength	?
向上	力量	?

然后凭借同样的蓄力，以每小时六十英里的速度在铁轨上飞驰?

[ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [ðɪs] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [triːz] .

If	you	doubt	this	,	think	of	living	trees	.
如果	你	怀疑	这	,	思考	的	活的	树木	.

如果你对此表示怀疑，想想活着的树木。

[duː] [ðeɪ] [nɑːt][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] ?

Do	**they**	**not**	**live**	**by**	**the**	**air**	**and**	**sunlight**	**?**
做	他们	不是	居住	经过	这	空气	和	阳光	?

它们难道不是靠空气和阳光生存的吗?

[wɪl] [ðeɪ] [groʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] ?

Will	**they**	**grow**	**without**	**these**	**?**
将要	他们	生长	没有	这些	?

没有这些东西它们还能生长吗?

[ðeɪ] [spred] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [laɪt]

They	**spread**	**their**	**branches**	**and**	**leaves**	**to**	**gather**	**the**	**warmth**	**and**	**light**
他们	传播	他们的	分支	和	树叶	到	收集	这	温暖	和	光

[frʌm; frəm][ðə; ði] [er] ,

from	**the**	**air**	**,**
从	这	空气	,

它们伸展枝叶，汲取空气中的温暖和阳光。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [draɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**when**	**they**	**are**	**cut**	**down**	**and**	**dried**	**,**	**and**	**you**	**put**	**a**	**match**	**to**	**the**
和	什么时候	他们	是	切	向下	和	干燥	,	和	你	放	一个	匹配	到	这

[wʊd] ,

wood	**,**
木头	,

当它们被砍伐晾干后，你用火柴点燃木头，

[ɔːl][ðə; ði][oʊld] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [laɪt] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] ;

all	**the**	**old**	**warmth**	**and**	**light**	**come**	**out**	**again**	**;**
全部	这	老的	温暖	和	光	来	出去	再次	;

往日的温暖和光芒再次涌现;

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [koʊl] [ɪz]['oʊnli]['fɑːs(ə)l] [wʊd] .

and	**we**	**know**	**that**	**the**	**coal**	**is**	**only**	**fossil**	**wood**	**.**
和	我们	知道	那	这	煤炭	是	仅有的	化石	木头	.

我们知道煤炭只是化石木材。

['aʊər; ɑːr] [kri'eɪtər] [weɪsts] ['nʌθɪŋ] .

Our	**Creator**	**wastes**	**nothing**	**.**
我们的	创作者	废物	没有什么	.

我们的造物主从不浪费任何东西。

['iːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

Even	**when**	**there**	**were**	**no**	**people**	**living**	**to**	**rejoice**	**in**	**the**	**sun**	**,**
甚至	什么时候	那里	是	不	人们	活的	到	麾	在	这	太阳	,

即使没有人活着享受阳光，

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [taɪm] ,

He	**thought**	**of**	**those**	**people**	**who**	**should**	**come**	**in**	**time**	**,**
他	想法	的	那些	人们	WHO	应该	来	在	时间	,

他想到了那些应该及时赶到的人，

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [sʌn] [wʌz; wəz] [lɔːst] .

and	**not**	**one**	**of**	**the**	**fiery**	**rays**	**of**	**the**	**fierce**	**sun**	**was**	**lost**	**.**
和	不是	一	的	这	火热	射线	的	这	凶猛的	太阳	曾是	丢失的	.

烈日的一缕缕炽热光芒没有丝毫消散。

[ðiːz] ['maɪti] ['fɔrists]

These	**mighty**	**forests**
这些	强大的	森林

这些雄伟的森林

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['gæðər] [ˌaɪ 'tiː] ,
were sent to gather it ,
是 发送 到 收集 它 ,

被派去收集它，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] [ðeɪ] [sæŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]
and when they had died down they sank below the surface and were
和 什么时候 他们 有 死亡 向下 他们 沉没 以下 这 表面 和 是
['kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [er] ,
covered from the air ,
涵盖 从 这 空气 ,

当它们停止呼吸后，便沉入水面以下，与空气隔绝开来。

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪt] [ɔːr] [hiːt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] .
that none of their light or heat should escape .
那 没有任何 的 他们的 光 或者 热 应该 逃脱 .

确保它们的光和热都不会逸散出去。

[ɪn] [sʌtʃ] ['fɔrists] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [bɜːrdz] ,
In such forests it is strange that there were no birds ,
在 这样的 森林 它 是 奇怪的 那 那里 是 不 鸟类 ,

像这样的森林里竟然没有鸟，真是奇怪。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [swɔːmz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [noʊ] [daʊt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]
especially as there were swarms of insects , and no doubt abundance of
尤其 作为 那里 是 蜂群 的 昆虫 , 和 不 怀疑 丰富 的
[wəːmz, vɔːrms] .
worms .
蠕虫 .

尤其是当时昆虫成群，而且毫无疑问蠕虫也很多。

[bʌt; bət] [noʊ] [boʊn] [ʌv; əv] [bɜːrd] [ɔːr] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] ['feðərd] ['sɔːŋstər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lʌvli] [groʊvz]
But no bone of bird or any trace of feathered songster of these lovely groves
但 不 骨 的 鸟 或者 任何 痕迹 的 羽毛 歌手 的 这些 迷人的 小树林
[hæz; həz] [jet] [bɪn] [faʊnd] .
has yet been found .
有 然而 到过 成立 .

但是，至今尚未发现任何鸟类骨骼，也未发现任何生活在这片美丽树林中的鸣禽的踪迹。

['lɪt(ə)l] ['lɪzərdz] [tʃeɪst] [flaɪz] [ænd; ənd] ['biːtlz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klʌb] -
Little lizards chased flies and beetles up and down the stems of the club -
小的 蜥蜴 追逐 苍蝇 和 甲虫 向上 和 向下 这 茎 的 这 俱乐部 -
[mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['fɝːnz] ,
mosses and ferns ,
苔藓 和 蕨类植物 ,

小蜥蜴在石松和蕨类植物的茎秆上追逐苍蝇和甲虫。

[ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] ['reptaɪlz] ['lɝːkt] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dæmp] [græs] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] .
and larger reptiles lurked in the long damp grass under the shade .
和 更大的 爬行动物 潜伏 在 这 长的 潮湿 草 在下面 这 阴影 .

体型较大的爬行动物则潜伏在阴凉处潮湿的长草丛中。

[ðə; ði] [puːlz] [ænd; ənd] [pɑːndz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] ['fɪʃɪz] ,
The pools and ponds were filled with curious fishes ,
这 游泳池 和 池塘 是 已填 和 好奇的 鱼 ,

水池和池塘里满是好奇的鱼儿，

[ænd; ənd] [riːfs] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['kɔːrəl] [frɪndʒd] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

and	reefs	of	beautiful	white	coral	fringed	all	the	shores	of	the	seas	.
和	珊瑚礁	的	美丽的	白色的	珊瑚	流苏	全部	这	海岸	的	这	海域	.

美丽的白色珊瑚礁环绕着所有海岸线。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][mæn] .

But	the	Earth	was	not	fit	for	the	habitation	of	man	.
但	这	地球	曾是	不是	合身	为了	这	居住地	的	男人	.

但地球并不适合人类居住。

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['iːtn] ,

The	fruits	of	the	trees	were	not	such	as	he	could	have	eaten	,
这	水果	的	这	树木	是	不是	这样的	作为	他	可以	有	吃	,

树上的果子不是他能吃的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] .

and	their	wood	was	not	hard	enough	to	build	houses	of	.
和	他们的	木头	曾是	不是	难的	足够的	到	建造	房屋	的	.

而且他们的木材不够坚硬，无法用来建造房屋。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [liːf] [weɪvd] ['juːsləsli] [ɪn]

Still	it	was	being	got	ready	for	him	,	and	not	a	leaf	waved	uselessly	in
仍然	它	曾是	存在	得到	准备好	为了	他	,	和	不是	一个	叶子	挥手	无用	在

[ðə; ði] [braɪt] ,

the	bright	,
这	明亮的	,

尽管如此，一切都已为他准备妥当，明亮的阳光下，没有一片树叶徒劳地摇曳。

[wɔːrm] [er] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [triː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

warm	air	,	and	not	a	tree	fell	to	the	ground	,
温暖的	空气	,	和	不是	一个	树	跌倒	到	这	地面	,

空气温暖，没有一棵树倒在地上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][koʊl] ,

but	it	was	to	be	turned	into	coal	,
但	它	曾是	到	是	转向	进入	煤炭	,

但它将被转化为煤炭。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] [ə'gen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][hɑːrd] [blæk] [lʌmp] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] ['fɔːrmər]

and	to	come	forth	again	one	day	a	hard	black	lump	,	without	any	of	its	former
和	到	来	前进	再次	一	天	一个	难的	黑色的	块	,	没有	任何	的	它是	以前的

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

有一天，它会再次变成一块坚硬的黑色肿块，完全失去了往日的美丽。

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]

but	to	give	back	the	light	and
但	到	给	后退	这	光	和

但要归还光明和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[hiːt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'goʊ] .

heat	it	had	gathered	from	the	sun	ages	and	ages	ago	.
热	它	有	聚集	从	这	太阳	年龄	和	年龄	前	.

这是它在很久很久以前从太阳那里吸收的热量。

['meni] [pɪrɪədz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːθs] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði][koʊl] ['pɪriəd] ,

Many	periods	in	the	Earth's	history	have	passed	since	the	coal	period	,
许多	时期	在	这	地球的	历史	有	通过了	自从	这	煤炭	时期	,

自煤炭时代以来，地球历史上已经经历了许多时期。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] ,

and	in	every	one	of	these	the	trees	have	been	increasing	in	perfection	,
和	在	每一个	一	的	这些	这	树木	有	到过	增加	在	完美	,

而且在所有这些树木中，它们的生长状况都在不断改善。

[ðoʊ] [ðer; ðər][hæv; həv] ['nevər] [sɪns] [bɪn] [sʌtʃ] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [kaɪndz] ['groʊɪŋ] .

though	there	have	never	since	been	such	great	numbers	of	a	few	kinds	growing	.
尽管	那里	有	绝不	自从	到过	这样的	伟大的	数字	的	一个	很少	种类	生长	.

虽然此后从未出现过如此大量的少数几种植物生长。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['leɪtli] [fɔːrmd] [bedz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][faɪnd]

When	we	come	to	the	more	lately	formed	beds	of	earth	we	begin	to	find
什么时候	我们	来	到	这	更多的	最近	形成	床	的	地球	我们	开始	到	寻找

[ðə; ði] ['saɪprəs] ,

the	cypress	,
这	柏	,

当我们来到较新形成的土层时，就开始发现柏树了。

['wɪloʊ] , [æʃ] , [oʊk] , [elm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrɪst] [triːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .

willow	,	ash	,	oak	,	elm	,	and	other	forest	trees	which	are	living	now	.
柳	,	灰	,	橡木	,	榆树	,	和	其他	森林	树木	哪个	是	活的	现在	.

柳树、白蜡树、橡树、榆树以及其他现存的森林树木。

[ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] , ['blækənd] [baɪ][eɪdʒ] ,

The	trunks	of	these	trees	,	blackened	by	age	,
这	树干	的	这些	树木	,	变黑	经过	年龄	,

这些树干因年久失修而变黑，

[laɪ] ['berid] [ɪn] [piːt] [bɑːgz][ænd; ənd] [swɔmps] [ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] .

lie	buried	in	peat	bogs	and	swamps	all	over	Europe	.
说谎	埋葬	在	泥炭	沼泽	和	沼泽	全部	超过	欧洲	.

它们埋藏在欧洲各地的泥炭沼泽和湿地中。

[ðə; ði] ['maɪti] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [brɪŋz] [daʊn] [ɪ'mens] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ded] [triːz] ,

The	mighty	Mississippi	river	brings	down	immense	quantities	of	dead	trees	,
这	强大的	密西西比州	河	带来	向下	巨大	数量	的	死的	树木	,

密西西比河奔腾而下，带来大量枯树。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [nɪr] [ɪts] [maʊθ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːmiŋ] ['fjuːtʃər] [koʊl]

and	as	these	sink	to	the	bottom	near	its	mouth	they	are	forming	future	coal
和	作为	这些	下沉	到	这	底部	靠近	它是	嘴	他们	是	成型	未来	煤炭

[bedz] .

beds	.
床	.

当这些物质沉到河口附近的河底时，它们正在形成未来的煤层。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['nɔːrfək] [ænd; ənd] ['sʌfɔk] , [tuː] , [ænd; ənd] ['stretʃiŋ] [fɑːr] [ə'weɪ] ['ʌndər]

Along	the	coast	of	Norfolk	and	Suffolk	,	too	,	and	stretching	far	away	under
沿着	这	海岸	的	诺福克	和	萨福克	,	也	,	和	伸展	远的	离开	在下面

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['oʊʃ(ə)n] ,

the	German	Ocean	,
这	德语	海洋	,

沿着诺福克郡和萨福克郡的海岸线，以及一直延伸到德国洋底深处，

[ɪz][æn; ən][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['fɔːrɪst] .

is	an	old	English	forest	.
是	一个	老的	英语	森林	.

这是一片古老的英国森林。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['berid] [triːz] [meɪ][biː; bi] [siːn] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [dʒʌst]

In	some	places	the	trunks	of	the	buried	trees	may	be	seen	standing	upright	just
在	一些	地方	这	树干	的	这	埋葬	树木	可能	是	已见	常设	直立	只是

[wer] [ðeɪ] [gruː] .

where	they	grew	.
在哪里	他们	生长	.

在某些地方，人们可以看到被掩埋的树木的树干仍然直立在它们生长的地方。

[ðə; ði][nets][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] , [ruːts] ,

The	nets	of	the	fishermen	are	continually	bringing	up	pieces	of	wood	,	roots	,
这	网	的	这	渔民	是	持续	带来	向上	件	的	木头	,	根	,

[ænd; ənd] [siːdz] ;

and	seeds	;
和	种子	;

渔民的渔网不断地捞起木头、树根和种子；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [siː] [wɑːʃɪz] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɔːft] [klɪfs] [hɪr] [ðə; ði][boʊnz] , [tiːθ] , [ænd; ənd]

and	when	the	sea	washes	away	the	soft	cliffs	here	the	bones	,	teeth	,	and
和	什么时候	这	海	洗涤	离开	这	柔软的	悬崖	这里	这	骨头	,	牙齿	,	和

[tʌsks]

tusks
象牙

当海水冲刷掉这里柔软的悬崖时，骨头、牙齿和象牙也会随之消失。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] , [raɪ'nɑːsərəs] , [ˌhɪpə'pɑːtəməs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] ['ænɪmlz] [wɪtʃ]

of	the	elephant	,	rhinoceros	,	hippopotamus	,	and	other	large	animals	which
的	这	大象	,	犀牛	,	河马	,	和	其他	大的	动物	哪个

[ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs] ['fɔːrɪst] ,

inhabited	this	forest	,
有人居住的	这	森林	,

大象、犀牛、河马以及其他栖息在这片森林中的大型动物，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

may	be	seen	in	great	numbers	.
可能	是	已见	在	伟大的	数字	.

可能会大量出现。

[daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n][hæv; həv] [ðiːz] [wʊdz] [sʌŋk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər][wʌns] ['lɪvɪŋ]

Down	below	the	waves	of	ocean	have	these	woods	sunk	with	all	their	once	living
向下	以下	这	波浪	的	海洋	有	这些	树林	沉没	和	全部	他们的	一次	活的

['kriːtʃərz] ,

creatures	,
生物	,

这些森林连同其中所有曾经鲜活的生物都沉入了海底。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt]

and	though	you	may	suppose	that	it	must	have	been	very	long	ago	that
和	尽管	你	可能	认为	那	它	必须	有	到过	非常	长的	前	那

[ðeɪ] [gruː] ,

they	grew	,
他们	生长	,

虽然你可能认为它们是很久以前生长的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [naʊ] [meɪk] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz]

they	are	of	the	same	kind	as	those	which	now	make	the	hills	and	valleys
他们	是	的	这	相同的	种类	作为	那些	哪个	现在	制作	这	丘陵	和	山谷

[ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

of	England	beautiful	.
的	英格兰	美丽的	.

它们与如今造就英格兰山丘和山谷美景的那些树木属于同一类。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [mʌst; məst] [sɪŋk] ['veri] [fæst] ,

Sometimes	a	forest	must	sink	very	fast	,
有时	一个	森林	必须	下沉	非常	快速地	,

有时，森林必须迅速沉没。

[fɔːr; fər] ['trævələz] [hæv; həv][toʊld][juː 'es] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [seɪld] [ɑːn] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] ['oʊvər]

for	travellers	have	told	us	how	they	have	sailed	on	rivers	and	lakes	over
为了	旅行者	有	讲述	我们	如何	他们	有	航行	在	河流	和	湖泊	超过

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['sʌŋkən] [triːz] ,

the	tops	of	sunken	trees	,
这	最高额	的	凹陷	树木	,

因为旅行者们告诉我们，他们是如何乘船游览河流和湖泊，越过沉没的树梢的。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] ,

and	,	looking	down	into	the	clear	water	,
和	,	寻找	向下	进入	这	清除	水	,

向下望去，清澈的湖水中，

[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['weɪvɪŋ] [bɪ'loʊ] — [tɔːl] [triːz] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

have	seen	the	branches	waving	below	—	tall	trees	standing	upright	at	the	bottom	,
有	已见	这	分支	挥手	以下	—	高的	树木	常设	直立	在	这	底部	,

看到下方的树枝摇曳——高大的树木在底部直立挺立，

[ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][tɑːps] !

and	the	boats	sailing	over	their	tops	!
和	这	船	帆船	超过	他们的	最高额	!

还有从它们顶上驶过的船只！

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] ['piːpld] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

We	must	now	pass	on	to	the	living	creatures	which	peopled	the	Earth	,
我们	必须	现在	经过	在	到	这	活的	生物	哪个	人	这	地球	,

现在我们必须把话题交给地球上曾经生活着的各种生物。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['stɔːri] [kæn; kən][biː; bi][toʊld][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	their	story	can	be	told	with	more	certainty	than	that	of	the
和	他们的	故事	能	是	讲述	和	更多的	肯定	比	那	的	这

['perɪʃəb(ə)l] [plænts] [wɪtʃ] [kloʊðd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

perishable	plants	which	clothed	the	surface	of	the	ground	,
易腐烂的	植物	哪个	穿着衣服	这	表面	的	这	地面	,

与覆盖地面的易腐植物相比，它们的故事更值得讲述。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [fɔːr; fər]

and	,	while	they	rendered	it	beautiful	,	also	served	as	food	and	shelter	for
和	,	尽管	他们	渲染	它	美丽的	,	还	服务	作为	食物	和	庇护所	为了

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['ænɪmlz] ,

innumerable	animals	,
无数	动物	,

它们不仅美化了环境，也为无数动物提供了食物和住所。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][koʊl] , ['lɪgnaɪt] , [blæk] - [liːd] , [ænd; ənd]

and	have	become	so	useful	to	us	as	coal	,	lignite	,	black	-	lead	,	and
和	有	变得	所以	有用	到	我们	作为	煤炭	,	褐煤	,	黑色的	-	带领	,	和

['ʌðər] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['fɔrists] .

other	productions	of	ancient	forests	.
其他	作品	的	古老的	森林	.

它们对我们非常有用，例如煤炭、褐煤、黑铅以及其他古老森林的产品。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

['spesɪmən] [ɪn] ['teɪbl] - [keɪs] - , [ruːm] [viː] . , [nɔːrθ] ['gæləri] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] . [[ˌtuː'tuː]]

Specimen	in	Table	-	case	15	,	Room	V	.	,	North	Gallery	British	Museum	.	[	2	]
标本	在	桌子	-	案件	-	,	房间	V	.	,	北	画廊	英国	博物馆	.	[	2	]

大英博物馆北画廊 V 室 15 号展柜中的标本。[2]

[ðə; ði] [neɪm] [iː'ɑːfɪˌtɑːn] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['vedʒtəb(ə)l] [fɔːrmz] . [

The	name	Eophyton	has	also	been	suggested	for	the	earliest	vegetable	forms	.	[
这	姓名	伊奥菲顿	有	还	到过	建议	为了	这	最早	蔬菜	表格	.	[

[θriː]]

3	]
3	]

Eophyton 这个名称也被提议用于最早的植物形态。[3]

[dɪ'vɪʒnz] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː][ʌv; əv] [keɪs] [wʌn] , [ruːm] [aɪ] . , [nɔːrθ] ['gæləri] ,

Divisions	A	and	B	of	Case	1	,	Room	I	.	,	North	Gallery	,
部门	一个	和	B	的	案件	1	,	房间	我	.	,	北	画廊	,

第一案案A、B部分，第一房间，北画廊

[kən'teɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] [noʊn] ['fɑːs(ə)l][plænts] . [[fɔːr]]

contain	some	of	the	oldest	known	fossil	plants	.	[	4	]
包含	一些	的	这	最老	已知	化石	植物	.	[	4	]

其中包含一些已知最古老的植物化石。[4]

['fɑːs(ə)l] ['ɪnsekts] [ɪn] ['teɪbl] - [keɪs] [noʊ] . - , [ruːm] [viː] . [[faɪv]]

Fossil	insects	in	Table	-	case	No	.	14	,	Room	V	.	[	5	]
化石	昆虫	在	桌子	-	案件	不	.	-	,	房间	V	.	[	5	]

14号桌柜，V室中的昆虫化石。[5]

[ɪn] 81° - ′ [en] . ['lætɪtuːd] . [[sɪks]]

In	81°	44	′	N	.	latitude	.	[	6	]
在	81°	-	′	N	.	纬度	.	[	6	]

北纬 81°44′。[6]

['spesɪmənz] [ʌv; əv][plænts][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊl][ɪn]['keɪsɪz][noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [ɪn] [ruːm] [aɪ] .

Specimens	of	plants	from	the	coal	in	Cases	No	.	2	,	3	,	4	,	in	Room	I	.
标本	的	植物	从	这	煤炭	在	案例	不	.	2	,	3	,	4	,	在	房间	我	.

一号房间 2、3、4 号箱煤中的植物标本。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [pɑːrt] .

THE	ANIMAL	PART	.
这	动物	部分	.

动物部分。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] ” [wɪtʃ]

We	must	now	go	back	and	collect	the	smaller	pieces	of	“	the	puzzle	”	which
我们	必须	现在	去	后退	和	收集	这	较小的	件	的	“	这	谜	”	哪个

[meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [pɑːrt] .

make	up	the	animal	part	.
制作	向上	这	动物	部分	.

现在我们必须回去收集组成动物部分的“拼图”中的较小碎片。

[ðə; ði] [greɪt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['endɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊl] ['fɔrists] ,

The	great	periods	of	vegetation	ended	in	our	country	with	the	coal	forests	,
这	伟大的	时期	的	植被	结束	在	我们的	国家	和	这	煤炭	森林	,

我国植被茂盛的时期随着煤林的消失而结束。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv][plænts] [sɪns] [ðə; ði][taɪm] [wen]

and	there	has	been	no	such	wonderful	growth	of	plants	since	the	time	when
和	那里	有	到过	不	这样的	精彩的	生长	的	植物	自从	这	时间	什么时候

[ðə; ði] [nuː] [red] ['sændstoʊn] ,

the	New	Red	Sandstone	,
这	新的	红色的	砂岩	,

自新红砂岩形成以来，再也没有出现过如此美妙的植物生长景象。

['laɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][koʊl] , [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ; [ðoʊ] [noʊ] [daʊt] [triːz] [ænd; ənd][plænts][hæv; həv]

lying	above	the	coal	,	was	formed	;	though	no	doubt	trees	and	plants	have
说谎	多于	这	煤炭	,	曾是	形成	;	尽管	不	怀疑	树木	和	植物	有

[sɪns] ['flʌrɪʃt] ,

since	flourished	,
自从	繁荣	,

位于煤层之上的地层已经形成；虽然毫无疑问，此后树木和植物已经繁茂生长。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] [æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊl]

as	they	do	now	on	the	Earth	,	but	not	in	such	quantities	as	during	the	coal
作为	他们	做	现在	在	这	地球	,	但	不是	在	这样的	数量	作为	期间	这	煤炭

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

就像现在地球上的某些物质一样，但数量远不及煤炭时代。

[wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] - , “ [ðə; ði][laɪf] - [dɑːn] ['ænɪm(ə)l] , ” [ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst]['ænɪm(ə)l]

We	remember	that	the	eozöon	,	“	the	life	-	dawn	animal	,	”	is	the	oldest	animal
我们	记住	那	这	-	,	“	这	生活	-	黎明	动物	,	”	是	这	最老	动物

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] ,

we	know	of	,
我们	知道	的	,

我们记得，始祖动物（eozöon），即“生命黎明动物”，是我们所知的最古老的动物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][æz; əz] [wen] [ðə; ði] [lɔː'renʃn] ['rɑːks] [wɜːr; wər][leɪd] [daʊn]

and	that	it	lived	so	long	ago	as	when	the	Laurentian	rocks	were	laid	down
和	那	它	居住地	所以	长的	前	作为	什么时候	这	劳伦森	岩石	是	铺设	向下

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ;

at	the	bottom	of	the	seas	of	that	time	;
在	这	底部	的	这	海域	的	那	时间	;

而且它存在于很久以前，那时劳伦斯岩层还沉积在当时的海底；

[ðen] [ɪn]['leɪtər] ['rɑːks] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['bɝːoʊz] [ʌv; əv] [siː] [wəːmz, vɔːrms][ɪn][ðə; ði] [stoʊn] ,

then	in	later	rocks	we	find	the	burrows	of	sea	worms	in	the	stone	,
然后	在	之后	岩石	我们	寻找	这	洞穴	的	海	蠕虫	在	这	石头	,

后来在岩石中，我们发现了海虫在石头里留下的洞穴。

[ænd; ənd]['leɪtər] [stɪl] ['sɪmp(ə)l] ['ʃelz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [vælvz] [laɪk] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['mʌsl] , [ænd; ənd]

and	later	still	simple	shells	with	two	valves	like	the	common	mussel	,	and
和	之后	仍然	简单的	贝壳	和	二	阀门	喜欢	这	常见的	蚌	,	和

后来又出现了更简单的双瓣贝壳，比如常见的贻贝，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

['ʌðər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][kaɪnd] , [laɪk] [ðə; ðɪ] ['kɔrəlz] , ['spʌndʒɪz] , [ænd; ənd][stɑːr] - ['fɪʃɪz]
other animals of a simple kind , like the corals , sponges , and star - fishes
其他 动物 的 一个 简单的 种类 , 喜欢 这 珊瑚 , 海绵 , 和 星星 - 鱼
[wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [naʊ] .
which exist now .
哪个 存在 现在 .

其他一些简单的动物，例如现存的珊瑚、海绵和海星。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɪn][ðə; ðɪ]['oʊldər] ['laɪmstoʊn] ['siːz] ,
There must have been millions of these creatures in the older limestone seas ,
那里 必须 有 到过 百万 的 这些 生物 在 这 老 石灰石 海域 ,

在古老的石灰岩海洋中，一定生活着数百万只这样的生物。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːs(ə)l] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] .
for the rocks are almost entirely composed of their fossil shells and bodies .
为了 这 岩石 是 几乎 完全 由 的 他们的 化石 贝壳 和 身体 .

因为这些岩石几乎完全是由它们的化石外壳和尸体组成的。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ] ['ræðər] [suː'pɪrɪər] ['ænɪm(ə)l] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['siːz] [ʌv; əv] [weɪlz] , [kɔːld] [ə; eɪ]
By - and - by a rather superior animal inhabited the seas of Wales , called a
经过 - 和 - 经过 一个 相当 优越的 动物 有人居住的 这 海域 的 威尔士 , 称为 一个
['traɪləbaɪt] ,
trilobite ,
三叶虫 ,

不久之后，一种名为三叶虫的、较为高等的动物生活在威尔士的海域。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [peɪdʒ] .
of which you will see a picture on the opposite page .
的 哪个 你 将要 看 一个 图片 在 这 对面的 页 .

您可以在对面页看到一张图片。

[ðɪs] ['kjʊriəs] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['fæməli][æz; əz][ðə; ðɪ] [ʃ'rɪmps] [ænd; ənd] [prɔːnz] ,
This curious animal was of the same family as the shrimps and prawns ,
这 好奇的 动物 曾是 的 这 相同的 家庭 作为 这 虾 和 对虾 ,
[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ,
but much larger ,
但 很多 更大的 ,

这种奇特的动物与虾和对虾属于同一科，但体型要大得多。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
and he must have been a giant among the others .
和 他 必须 有 到过 一个 巨大的 之中 这 其他的 .

他一定是人群中的巨人。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['eni] [boʊnz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] ;
None of these animals had any bones , you must understand ;
没有任何 的 这些 动物 有 任何 骨头 , 你 必须 理解 ;

你必须明白，这些动物都没有骨头；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] ['ʃeli] ['kʌvərɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər][sɔːft] ['bɑːdɪz] [ˌɪn'saɪd] ,
but they had a hard shelly covering to support their soft bodies inside ,
但 他们 有 一个 难的 雪莉 覆盖 到 支持 他们的 柔软的 身体 里面 ,

但它们有坚硬的外壳来支撑里面柔软的身体。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðə; ðɪ]['traɪləˌbaɪts][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪm] [ə'baʊt] ['veri] [fæst] . [['sɛvən]]
and no doubt the trilobites were able to swim about very fast . [7]
和 不 怀疑 这 三叶虫 是 有能力的 到 游泳 关于 非常 快速地 . [7]

毫无疑问，三叶虫能够游得非常快。[7]

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['traɪləbaɪt] .
Trilobite **.**
三叶虫 .

三叶虫。

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] ['prɑːgres] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn]
What **I** **want** **you** **to** **take** **notice** **of** **now** **is** **the** **progress** **that** **has** **been** **going** **on**
什么 我 想 你 到 拿 注意 的 现在 是 这 进步 那 有 到过 去 在
[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['moʊʃnləs] - [tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] - [fɪʃ] [ænd; ənd][stɑːr] - [fɪʃ] ,
from **the** **almost** **motionless** **eozöon** **to** **the** **shell** **-** **fish** **and** **star** **-** **fish** **,**
从 这 几乎 静止不动 - 到 这 壳 - 鱼 和 星星 - 鱼 ,

现在我想让你们注意的是，从几乎静止的始祖生物到贝类和海星，生物界已经发生了怎样的变化。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [krɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] , [tuː; tə] [ðɪs]
which **could** **crawl** **along** **the** **bottom** **of** **the** **sea** **and** **over** **the** **rocks** **,** **to** **this**
哪个 可以 爬行 沿着 这 底部 的 这 海 和 超过 这 岩石 , 到 这
['æktɪv] ,
active **,**
积极的 ,

它可以沿着海底爬行，也可以爬过岩石，对于这种活跃的生物来说，

[kwɪk] - ['muːvɪŋ] ['traɪləbaɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pædlz] .
quick **-** **moving** **trilobite** **,** **with** **his** **great** **paddles** **.**
快的 - 移动 三叶虫 , 和 他的 伟大的 桨 .

行动迅速的三叶虫，有着巨大的桨状肢。

[ðen] [ðə; ði][nekst][step] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt]
Then **the** **next** **step** **is** **a** **very** **great**
然后 这 下一个 步 是 一个 非常 伟大的

接下来的一步非常重要

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **81** **]**
[页 -]

[第 81 页]

[wʌn] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [boʊnz] .
one **,** **when** **we** **come** **to** **animals** **with** **bones** **.**
一 , 什么时候 我们 来 到 动物 和 骨头 .

第一，当我们谈到有骨头的动物时。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['fɪʃɪz] .
The **first** **of** **these** **are** **fishes** **.**
这 第一的 的 这些 是 鱼 .

首先是鱼类。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊnz] [ɑːr; ər] [dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['bækboʊn] , ['ðerfɔːr] [ɔːl] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [boʊnz]
All **the** **other** **bones** **are** **joined** **to** **the** **backbone** **,** **therefore** **all** **animals** **with** **bones**
全部 这 其他 骨头 是 加入 到 这 骨干 , 所以 全部 动物 和 骨头
[ɑːr; ər] [kɔːld] [ˌvəːtəˈbreitə] ,
are **called** **vertebrata** **,**
是 称为 脊椎动物 ,

其他所有骨骼都与脊椎骨相连，因此所有有骨骼的动物都被称为脊椎动物。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['lætn] [wɜːrd] ['miːnɪŋ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bækboʊn] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪnts] .
which **is** **a** **Latin** **word** **meaning** **having** **a** **backbone** **with** **joints** **.**
哪个 是 一个 拉丁 单词 意义 拥有 一个 骨干 和 关节 .

这是一个拉丁词，意思是具有关节的脊柱。

[naʊ] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [boʊnz] [ɑːr; ər] ['pleɪnli] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] ['ʃɛlz] ,

Now	animals	with	bones	are	plainly	superior	to	those	with	only	shells	,
现在	动物	和	骨头	是	显然	优越的	到	那些	和	仅有的	贝壳	,

显然，有骨头的动物比只有壳的动物更优越。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faɪnd] ['fɪʃɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd] ['devənʃə] [wiː; wi]

and	when	we	find	fishes	among	the	rocks	of	Wales	and	Devonshire	we
和	什么时候	我们	寻找	鱼	之中	这	岩石	的	威尔士	和	德文郡	我们

[noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ ['pʌz(ə)l]

know	that	we	are	beginning	to	pick	up	some	important	pieces	of	the	“	puzzle
知道	那	我们	是	开始	到	挑选	向上	一些	重要的	件	的	这	“	谜

[ʌv; əv] [laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

当我们在威尔士和德文郡的岩石间发现鱼时，我们就知道我们开始拼凑出“生命之谜”的一些重要碎片。

” [ðiːz] ['fɪʃɪz] [wɜːr; wər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɜːrdʒən] ,

”	These	fishes	were	most	of	them	related	to	the	sturgeon	,
”	这些	鱼	是	最多	的	他们	有关的	到	这	鲟	,

这些鱼大多与鲟鱼有亲缘关系，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [boʊnz] [ænd; ənd] [tiːθ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [red]

and	their	bones	and	teeth	are	found	in	great	quantities	in	the	Old	Red
和	他们的	骨头	和	牙齿	是	成立	在	伟大的	数量	在	这	老的	红色的

['sændstoʊn] ['rɑːks] ,

Sandstone	rocks	,
砂岩	岩石	,

在古老的红色砂岩层中发现了大量它们的骨骼和牙齿。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [koʊl] . [[eɪt]]

just	below	the	coal	.	[	8	]
只是	以下	这	煤炭	.	[	8	]

就在煤层下方。[8]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ə'bʌv] [ðə; ði] [koʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] [ɔːr] [eg] - [stoʊn] ['rɑːks]

It	is	not	until	we	get	above	the	coal	into	the	oolite	or	egg	-	stone	rocks
它	是	不是	直到	我们	得到	多于	这	煤炭	进入	这	鲕粒	或者	蛋	-	石头	岩石

[ðæt] [stɪl] ['lɑːrdʒər] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [suː'pɪriər] ['ænɪmlz] ,

that	still	larger	and	altogether	superior	animals	,
那	仍然	更大的	和	共	优越的	动物	,

只有当我们越过煤层，进入鲕粒灰岩或蛋状灰岩层时，才会发现体型更大、能力更强的动物。

[bəuθ] [ʌv; əv] [siː] [ænd; ənd] [lænd] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld]

both	of	sea	and	land	,	began	to	increase	,	and	this	is	called
两个都	的	海	和	土地	,	开始	到	增加	,	和	这	是	称为

海洋和陆地上的水量都开始增加，这被称为

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['reptaɪlz] .

THE	AGE	OF	REPTILES	.
这	年龄	的	爬行动物	.

爬行动物的时代。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] ['reptaɪl] [eɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

This	has	been	called	the	reptile	age	because	there	were	such	numbers	of
这	有	到过	称为	这	爬虫	年龄	因为	那里	是	这样的	数字	的

['ænɪmlz]

animals
动物

这被称为爬行动物时代，因为当时动物的数量非常多。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[laɪk] ['krɔkədailz] , ['lɪzərdz] , [ænd; ənd] ['tɔːtɪsiz] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['reptaɪlz]) , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]
like crocodiles , lizards , and tortoises (which are all reptiles) , and some of
喜欢 鳄鱼 , 蜥蜴 , 和 陆龟 (哪个 是 全部 爬行动物) , 和 一些 的
[ðem; ðəm][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ɪ'mens] [saɪz] .
them were of immense size .
他们 是 的 巨大 尺寸 .

例如鳄鱼、蜥蜴和乌龟（它们都是爬行动物），其中一些体型巨大。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['kriːtʃər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][frɑːg] ,
For instance , there was a huge creature something like a frog ,
为了 实例 , 那里 曾是 一个 巨大的 生物 某物 喜欢 一个 青蛙 ,

例如，那里有一种体型巨大的生物，有点像青蛙。

[bʌt; bət][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['poʊni] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]
but as large as a Shetland pony , called the Labyrinthodon , with a great
但 作为 大的 作为 一个 设得兰群岛 小马 , 称为 这 迷齿龙 , 和 一个 伟大的
['meni] ['kjʊriəs] [tiːθ] ,
many curious teeth ,
许多 好奇的 牙齿 ,

但它体型和设得兰矮种马一样大，被称为迷齿兽，长着许多奇特的牙齿。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [left] [fuːt'prints] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [red] ['sændstoʊn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]
and this animal has left footprints in the New Red Sandstone which have been
和 这 动物 有 左边 脚印 在 这 新的 红色的 砂岩 哪个 有 到过
[draɪd] [ænd; ənd] ['berid] ,
dried and buried ,
干燥 和 埋葬 ,

这种动物在新红砂岩上留下了足迹，这些足迹已经干涸并被掩埋。

[wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [haʊ] [lɔːŋ] ,
we can't tell how long ,
我们 不能 告诉 如何 长的 ,

我们无法确定会持续多久，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [kræks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər]
and there are the cracks made by the sun drying the place he walked over
和 那里 是 这 裂缝 制成 经过 这 太阳 烘干 这 地方 他 步行 超过
[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [sɔːft] [ɜːrθ] .
when that was soft earth .
什么时候 那 曾是 柔软的 地球 .

还有阳光晒干他曾经走过的松软泥土后留下的裂缝。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['futsteps] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ]
There is a drawing of some of these footsteps in the picture on the next page
那里 是 一个 绘画 的 一些 的 这些 脚步声 在 这 图片 在 这 下一个 页
,
,
,

下一页的图片中描绘了其中一些脚印。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd] ,
and there are also the footprints of a large bird ,
和 那里 是 还 这 脚印 的 一个 大的 鸟 ,

这里还有大型鸟类的脚印。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	you	can	see	where	he	walked	over	the	soft	earth	and	made	a	long
和	你	能	看	在哪里	他	步行	超过	这	柔软的	地球	和	制成	一个	长的

[laɪn][ʌv; əv] ['fʊtmɑːk] ;

line	of	footmarks	;
线	的	脚印	;

你可以看到他走过松软的泥土，留下了一长串脚印；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ɔːr] [mʌd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl]

and	if	you	look	at	the	footprints	of	birds	on	the	snow	or	mud	now	you	will
和	如果	你	看	在	这	脚印	的	鸟类	在	这	雪	或者	泥	现在	你	将要

['noʊtɪs][maːrks][dʒʌst][laɪk] [ðiːz] .

notice	marks	just	like	these	.
注意	标记	只是	喜欢	这些	.

如果你现在观察雪地或泥地上鸟类的脚印，你会发现和这些一样的痕迹。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fʊtprɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd] ,

Then	there	is	another	picture	of	a	single	footprint	of	a	large	bird	,
然后	那里	是	其他	图片	的	一个	单身的	脚印	的	一个	大的	鸟	,

然后还有一张照片，照片上是一个大型鸟类的单个脚印。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [raʊnd] ['dɑːts][ɑːr; ər] [wer] [reɪn] - [drɑːps] [fel] [ænd; ənd] [left] [ðer; ðər][maːrks][ɪn]

and	all	those	round	dots	are	where	rain	-	drops	fell	and	left	their	marks	in
和	全部	那些	圆形的	点	是	在哪里	雨	-	滴	跌倒	和	左边	他们的	标记	在

[ðə; ði][sɔːft] [ɜːrθ] .

the	soft	earth	.
这	柔软的	地球	.

那些圆点都是雨滴落在松软的泥土上留下的痕迹。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

([wʌn]) [fuːt'prints] [ʌv; əv] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] .

(	1	)	Footprints	of	Labyrinthodon	.
(	1	)	脚印	的	迷齿龙	.

（1）迷齿兽的足迹。

([θriː]) [fuːt'prints] [ʌv; əv][bɜːrdz] , ([ˌtuː'tuː]) [wɪð; wɪθ][maːrks][ʌv; əv] [reɪn] - [drɑːps] .

(	3	)	Footprints	of	Birds	,	(	2	)	with	marks	of	Rain	-	drops	.
(	3	)	脚印	的	鸟类	,	(	2	)	和	标记	的	雨	-	滴	.

（3）鸟类的足迹，（2）带有雨滴痕迹。

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðiːz] [fuːt'prints] [hæv; həv][nɑːt] ['dɪsə'pɪrd] .

I	dare	say	you	will	wonder	how	it	is	that	these	footprints	have	not	disappeared	.
我	敢	说	你	将要	想知道	如何	它	是	那	这些	脚印	有	不是	消失	.

我敢说，你会好奇为什么这些脚印还没有消失。

[wel] , [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm]

Well	,	when	the	animals	and	birds	that	made	them
出色地	,	什么时候	这	动物	和	鸟类	那	制成	他们

嗯，当制造它们的动物和鸟类.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[hæd; həd] [gɔ:n] [ðə; ði][ma:rks] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ][draɪ][sænd] , [noʊ] [daʊt] [bloʊn] [ɪn][baɪ][ðə; ði]

had	gone	the	marks	became	filled	with	dry	sand	,	no	doubt	blown	in	by	the
有	已消失	这	标记	成为	已填	和	干燥	沙	,	不	怀疑	吹	在	经过	这

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

痕迹消失了，取而代之的是被风吹来的干沙。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mʌd] [draɪd] [hɑ:rd] ,

and	then	the	mud	dried	hard	,
和	然后	这	泥	干燥	难的	,

然后泥土干硬了。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][sæŋk] ['sloʊli] [daʊn] ,

and	at	last	it	became	covered	with	other	earths	and	sank	slowly	down	,
和	在	最后的	它	成为	涵盖	和	其他	地球	和	沉没	缓慢地	向下	,

最终，它被其他泥土覆盖，缓缓沉入地下。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [koʊl] ['fɔrists] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] ,

just	as	the	coal	forests	had	done	before	,
只是	作为	这	煤炭	森林	有	完毕	前	,

就像以前的煤炭森林一样，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [dʌg] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz]

and	remained	there	until	we	dug	it	up	with	these	tracks	of	the	birds
和	剩余	那里	直到	我们	挖	它	向上	和	这些	轨道	的	这	鸟类

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ðæt] [lɪvd] [ðen] .

and	animals	that	lived	then	.
和	动物	那	居住地	然后	.

它一直留在那里，直到我们把它挖出来，发现了当时生活在那里的鸟类和动物的足迹。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] ['eni] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ,

Some	of	these	birds	must	have	been	larger	than	any	living	now	,
一些	的	这些	鸟类	必须	有	到过	更大的	比	任何	活的	现在	,

这些鸟类中有些体型肯定比现在任何活着的鸟类都要大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['fʊtmɑ:k] [ɑ:r; ər][soʊ] [lɔ:ŋ] .

because	their	footmarks	are	so	long	.
因为	他们的	脚印	是	所以	长的	.

因为他们的脚印太长了。

[nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [boʊnz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [jet] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

None	of	their	bones	have	been	found	yet	,	I	believe	,
没有任何	的	他们的	骨头	有	到过	成立	然而	,	我	相信	,

我相信，他们的遗骸至今尚未找到。

[bʌt; bət] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑ:n] [hæv; həv] .

but	plenty	of	the	teeth	and	some	bones	of	the	labyrinthodon	have	.
但	很多	的	这	牙齿	和	一些	骨头	的	这	迷齿龙	有	.

但迷齿龙的许多牙齿和一些骨骼都有。

[ðə; ði] ['ri:əl] ['fʊtmɑ:k] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɑ:r; ər] ['veri] [lɑ:rdʒ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] [ɪn][ðə; ði]

The	real	footmarks	,	of	course	,	are	very	large	,	though	they	are	small	in	the
这	真实的	脚印	,	的	课程	,	是	非常	大的	,	尽管	他们	是	小的	在	这

['pɪktʃər] . [[naɪn]]

picture	.	[	9	]
图片	.	[	9	]

当然，真正的脚印很大，尽管在照片中看起来很小。[9]

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [bedz] [ʌv; əv]['laɪəs][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ʌðər] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] ,

In	the	great	beds	of	Lias	there	are	many	other	strange	animals	,
在	这	伟大的	床	的	利亚斯	那里	是	许多	其他	奇怪的	动物	,

在利亚斯大地的床层中，还生活着许多其他奇特的动物。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] [fɪʃ] - ['lɪzərdz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] [ænd; ənd]

and	among	them	are	two	great	fish	-	lizards	called	the	Ichthyosaurus	and
和	之中	他们	是	二	伟大的	鱼	-	蜥蜴	称为	这	鱼龙	和

[ˌpliːsiə'sɔːrəs] .

Plesiosaurus	.
蛇颈龙	.

其中包括两种巨大的鱼蜥，分别叫做鱼龙和蛇颈龙。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][pər'hæps] [keɪm] [ɑːn][lænd] ['sʌmtaɪmz] ,

Both	of	these	lived	in	the	water	and	perhaps	came	on	land	sometimes	,
两个都	的	这些	居住地	在	这	水	和	也许	来了	在	土地	有时	,

它们都生活在水中，或许偶尔也会上岸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [fə'roʊʃəs] ['kriːtʃərz] ,

and	it	is	certain	that	they	must	have	been	very	ferocious	creatures	,
和	它	是	肯定	那	他们	必须	有	到过	非常	凶猛	生物	,

可以肯定的是，它们一定是极其凶猛的生物。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

from	their	great	size	and	sharp	teeth	.
从	他们的	伟大的	尺寸	和	锋利的	牙齿	.

因为它们体型庞大，牙齿锋利。

[ðə; ði] [ˌpliːsiə'sɔːrəs] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

The	plesiosaurus	would	be	able
这	蛇颈龙	会	是	有能力的

蛇颈龙能够

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][snæp][æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kjʊriəs]

to	raise	his	long	neck	above	the	water	and	snap	at	some	of	those	curious
到	增加	他的	长的	脖子	多于	这	水	和	折断	在	一些	的	那些	好奇的

[bɜːrdz] ['ræðər] [laɪk] [bæts] [wɪtʃ] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

birds	rather	like	bats	which	lived	at	the	time	,
鸟类	相当	喜欢	蝙蝠	哪个	居住地	在	这	时间	,

他把长长的脖子伸出水面，猛扑向当时生活在那里的那些像蝙蝠一样好奇的鸟类。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['prez(ə)ntli] .

and	of	which	I	shall	have	something	to	say	presently	.
和	的	哪个	我	将	有	某物	到	说	目前	.

对此，我稍后会说几句。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [fɪʃ] - ['lɪzərdz] [wɜːr; wər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [weɪlz] ,

Some	of	these	fish	-	lizards	were	as	large	as	whales	,
一些	的	这些	鱼	-	蜥蜴	是	作为	大的	作为	鲸鱼	,

这些鱼蜥蜴有些体型和鲸鱼一样大，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['bjuːtɪfli] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ['rɑːks] [ðæt]

and	their	bodies	have	been	so	beautifully	preserved	in	the	limestone	rocks	that
和	他们的	身体	有	到过	所以	非常漂亮	保存完好	在	这	石灰石	岩石	那

[wiː; wi][kæn; kən] ['æktʃuəli] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd][ɪn][ðer; ðər] ['stʌməks] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn] .

we	can	actually	sometimes	find	in	their	stomachs	the	food	they	lived	on	.
我们	能	实际上	有时	寻找	在	他们的	胃	这	食物	他们	居住地	在	.

它们的身体在石灰岩中保存得如此完好，以至于我们有时甚至可以在它们的胃里找到它们生前所吃的食物。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ˌɪkθɪr'sɑːrəs] .
Ichthyosaurus .
鱼龙 .

鱼龙。

[ˌpliːsiə'sɔːrəs] .
Plesiosaurus .
蛇颈龙 .

蛇颈龙。

[fɪʃ] - ['reptaɪlz] .
FISH - REPTILES .
鱼 - 爬行动物 .

鱼类-爬行动物。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['ɔːrdər][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] [stɪl] , [ðiːz] [fɪʃ] - ['lɪzərdz] ,
Now we have got to a higher order of creation still , these fish - lizards ,
现在 我们 有 得到 到 一个 更高 命令 的 创建 仍然 , 这些 鱼 - 蜥蜴 ,

现在我们来到了更高层次的造物，这些鱼蜥蜴，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][step][ɪn] ['prɑːgres] — [bɜːrdz] .
and they remind one of the next step in progress — birds .
和 他们 提醒 一 的 这 下一个 步 在 进步 — 鸟类 .

它们让人想起发展的下一步——鸟类。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl][bɜːrdz] [leɪ] [egz] , [soʊ][duː]['ɔːlmoʊst][ɔːl] ['reptaɪlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['krɔkədaɪlz] ,
You know that all birds lay eggs , so do almost all reptiles , such as crocodiles ,
你 知道 那 全部 鸟类 躺 鸡蛋 , 所以 做 几乎 全部 爬行动物 , 这样的 作为 鳄鱼 ,

你知道所有的鸟类都会产卵，几乎所有的爬行动物也是如此，例如鳄鱼。

['lɪzərdz] , [ænd; ənd][moʊst] [sneɪks] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'laɪk] [ɪn] [ðɪs] .
lizards , and most snakes , so that they are alike in this .
蜥蜴 , 和 最多 蛇 , 所以 那 他们 是 同样 在 这 .

蜥蜴和大多数蛇类，所以它们在这方面很相似。

[ðen] [ðə; ði] [ˌpliːsiə'sɔːrəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] [ri'maɪndz][ˌjuː 'es][ʌv; əv] [sʌtʃ] [bɜːrdz][æz; əz][ðə; ði]
Then the plesiosaurus with his long neck reminds us of such birds as the
然后 这 蛇颈龙 和 他的 长的 脖子 提醒 我们 的 这样的 鸟类 作为 这
['herən] [ænd; ənd][ðə; ði][swɑːn] ,
heron and the swan ,
苍鹭 和 这 天鹅 ,

蛇颈龙长长的脖子让我们联想到苍鹭和天鹅等鸟类。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['reptaɪl] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔːr][ə; eɪ][bɜːrd] .
but he is altogether more like a reptile than either a fish or a bird .
但 他 是 共 更多的 喜欢 一个 爬虫 比 任何一个 一个 鱼 或者 一个 鸟 .

但他更像爬行动物，而不是鱼类或鸟类。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][hjuːdʒ][lænd] ['reptaɪlz] , [wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
There were also huge land reptiles , which lived in the forests of the time ,
那里 是 还 巨大的 土地 爬行动物 , 哪个 居住地 在 这 森林 的 这 时间 ,

当时的森林里还生活着体型巨大的陆生爬行动物。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['terər] [tuː; tə][ðə; ði] ['smɔːlər] ['ænɪmlz] .
and must have been a terror to the smaller animals .
和 必须 有 到过 一个 恐怖 到 这 较小的 动物 .

对体型较小的动物来说，它一定非常可怕。

[frʌm; frəm][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd][ɪn][ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt]

From	the	bones	of	one	of	these	which	have	been	found	in	the	oolite
从	这	骨头	的	一	的	这些	哪个	有	到过	成立	在	这	鲕粒

[kleɪz] [nɪr] ['weɪməθ] [ɪn] ['dɒːsətʃə] ([ðə; ði][ˌsiːtiːoʊ'sɔːrəs]) ,

clays	near	Weymouth	in	Dorsetshire	(	the	Cetiosaurus	)	,
粘土	靠近	韦茅斯	在	多塞特郡	(	这	鲸龙	)	,

在多塞特郡韦茅斯附近的鲕粒灰岩中发现的其中一种恐龙（鲸龙）的骨骼，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]

we	see	that	it	must	have
我们	看	那	它	必须	有

我们看到它必定有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	89	]
[	页	-	]

[第 89 页]

[bɪn] ['nɪrli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [kɔːld] [ðə; ði]

been	nearly	as	large	as	an	elephant	,	and	there	are	others	called	the
到过	几乎	作为	大的	作为	一个	大象	,	和	那里	是	其他的	称为	这

[ˌmegələ'sɔːrəs] , [ˌdaɪnə'sɔːrəs] , &

Megalosaurus	,	Dinosaurus	,	&
巨齿龙	,	恐龙	,	&

体型几乎和大象一样大，还有其他一些恐龙被称为巨齿龙、恐龙等等。

[siː] . [ɔːl] [ðiːz] [neɪmz] [end][wɪð; wɪθ] ['sɔːrəs] , [ə; eɪ] [neɪm] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [wɜːrd]

c	.	All	these	names	end	with	saurus	,	a	name	taken	from	the	Greek	word
c	.	全部	这些	姓名	结尾	和	蜥蜴	,	一个	姓名	已采取	从	这	希腊语	单词

['miːnɪŋ] ['lɪzərd] ;

meaning	lizard	;
意义	蜥蜴	;

c. 所有这些名称都以 saurus 结尾，这个名称源自希腊语，意思是蜥蜴；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] , [ɔːr] “ [dʒʊ'ræsɪk] ” [-] [eɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	you	will	see	now	why	the	oolite	,	or	“	Jurassic	”	[	10	]	age	,	as	it
和	你	将要	看	现在	为什么	这	鲕粒	,	或者	“	侏罗纪	”	[	-	]	年龄	,	作为	它

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ,

is	sometimes	called	,
是	有时	称为	,

现在你就会明白为什么鲕粒灰岩，或者有时被称为“侏罗纪”[10]时代，

[ɪz] [wel] [neɪmd] [ðə; ði] “ ['reptaɪl] [eɪdʒ] ,

is	well	named	the	“	reptile	age	,
是	出色地	命名	这	“	爬虫	年龄	,

被恰如其分地称为“爬行动物时代”，

” [fɔːr; fər] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [swɔːmd] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [siː] .

”	for	these	creatures	swarmed	on	the	land	and	in	the	sea	.
”	为了	这些	生物	蜂拥而至	在	这	土地	和	在	这	海	.

因为这些生物在陆地和海洋中成群结队地出现。

['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]

Specimens	of	these	you	can	see	for	yourselves	in	the	cases	on	the	walls	of
标本	的	这些	你	能	看	为了	你们自己	在	这	案例	在	这	墙壁	的

[ðə; ði][θɜːrd] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['gæləri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] ,

the	third	room	in	the	North	Gallery	of	the	British	Museum	,
这	第三	房间	在	这	北	画廊	的	这	英国	博物馆	,

这些标本您可以在大英博物馆北展厅第三展厅墙壁上的展柜中亲自看到。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] ['fɒslz] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] .
where all the fossils are collected .
在哪里 全部 这 化石 是 集 .

所有化石的采集地。

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
But still more extraordinary animals than any of these lived at the time ,
但 仍然 更多的 非凡的 动物 比 任何 的 这些 居住地 在 这 时间 ,

但当时还存在着比这些动物更加奇特的动物。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['skersli] [tel] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɜːrdz][ɔːr] ['reptaɪlz] , [æz; əz] [ðeɪ]
and we can scarcely tell whether they were birds or reptiles , as they
和 我们 能 几乎 告诉 无论 他们 是 鸟类 或者 爬行动物 , 作为 他们
[wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [bəuθ] ,
were something like both ,
是 某物 喜欢 两个都 ,

我们几乎无法分辨它们是鸟类还是爬行动物，因为它们既像鸟类又像爬行动物。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] ['reptaɪlz] ,
but I suppose we must call them flying reptiles ,
但 我 认为 我们 必须 称呼 他们 飞行 爬行动物 ,

但我想我们应该称它们为会飞的爬行动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][bɜːrdz] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [ɪg'zɪstɪd] .
and they are the nearest approach to birds that had yet existed .
和 他们 是 这 最近的 方法 到 鸟类 那 有 然而 存在 .

它们是迄今为止最接近鸟类的物种。

[ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] [kɔːld] - , [frʌm; frəm] [tuː] [griːk] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [miːn] " [wɪŋ] -
These creatures are called Pterodactyles , from two Greek words which mean " wing -
这些 生物 是 称为 - , 从 二 希腊语 字 哪个 意思是 " 翼 -
['fɪŋgərd] .
fingered .
用手指 .

这些生物被称为翼龙，源自两个希腊词，意思是“有翅膀的手指”。

" [sə'poʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][bəuθ][jʊr; jər][hændz][wɜːr; wər][ə; eɪ][jɑːrd] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]
" Suppose the little fingers of both your hands were a yard longer than the
" 认为 这 小的 手指 的 两个都 你的 双手 是 一个 院子 更长 比 这
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

“假设你双手的小指比其他手指长一码，

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [θɪk]
and suppose a thick
和 认为 一个 厚的

假设有一层厚厚的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 90]
[页 -]

[第90页]

['leðəri] [skɪn] [wʌz; wəz] [stretʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɪps] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lɔːŋ] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] [iːtʃ]
leathery skin was stretched from the tips of your long little fingers to each
皮革状的 皮肤 曾是 拉伸 从 这 尖端 的 你的 长的 小的 手指 到 每个
[ʌv; əv][jʊr; jər] [fiːt] ,
of your feet ,
的 你的 脚 ,

从你修长的小指尖到每只脚，都长着粗糙如皮革般的皮肤。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [wɪŋz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌterə'dæktɪl] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]

you	would	have	wings	something	like	a	pterodactyl	and	also	something	like	the
你	会	有	翅膀	某物	喜欢	一个	翼龙	和	还	某物	喜欢	这

[wɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæt] .

wings	of	a	bat	.
翅膀	的	一个	蝙蝠	.

你会长出类似翼龙的翅膀，也会长出类似蝙蝠的翅膀。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌterə'dæktɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [nek] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [biːk] - [laɪk] [maʊθ] ,

But	the	pterodactyl	had	a	long	neck	and	a	long	beak	-	like	mouth	,
但	这	翼龙	有	一个	长的	脖子	和	一个	长的	喙	-	喜欢	嘴	,

但翼龙有着长长的脖子和长长的喙状嘴巴，

[fʊl] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] [tiːθ] .

full	of	long	sharp	pointed	teeth	.
满的	的	长的	锋利的	尖	牙齿	.

满是又长又尖的牙齿。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɔːk] [mʌtʃ] [aɪ] [θɪŋk] ,

It	could	not	walk	much	I	think	,
它	可以	不是	走	很多	我	思考	,

我想它走不了多远。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæŋ] [ɪt'self] [ʌp] [baɪ] [ɪts] [haɪnd] [lɪmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [rɑːk] ,

but	it	could	hang	itself	up	by	its	hind	limbs	to	a	tree	or	rock	,
但	它	可以	悬挂	本身	向上	经过	它是	后	四肢	到	一个	树	或者	岩石	,

但它可以用后腿把自己吊在树上或石头上。

[hed] ['daʊnwərdz] [laɪk] [ə; eɪ] [bæt] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [flai] ['veri] ['strɔːŋli]

head	downwards	like	a	bat	,	and	must	have	been	able	to	fly	very	strongly
头	向下	喜欢	一个	蝙蝠	,	和	必须	有	到过	有能力的	到	飞	非常	强烈

,

,

,

头部像蝙蝠一样向下，而且一定拥有非常强劲的飞行能力。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [hjuːdʒ] ['leðəri] [wɪŋz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [noʊ] ['fɛðɝz] .

with	its	huge	leathery	wings	,	but	it	had	no	feathers	.
和	它是	巨大的	皮革状的	翅膀	,	但	它	有	不	羽毛	.

它有着巨大的皮革状翅膀，但却没有羽毛。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [swɔːmz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kjʊriəs] [hæf] ['lɪzərd] [hæf] [bɜːrd] - [laɪk] ['ænɪmlz] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] ,

There	were	swarms	of	these	curious	half	lizard	half	bird	-	like	animals	on	the	land	,
那里	是	蜂群	的	这些	好奇的	一半	蜥蜴	一半	鸟	-	喜欢	动物	在	这	土地	,

陆地上到处都是这种奇特的半蜥蜴半鸟的动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] , [sʌm; səm] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kroʊ] ,

and	they	were	of	all	sizes	,	some	no	bigger	than	a	crow	,
和	他们	是	的	全部	尺寸	,	一些	不	大	比	一个	乌鸦	,

它们大小不一，有些甚至比乌鸦还小。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ælbətrɑːs] , ['meʒərɪŋ] [twelv] [fiːt] [ə'krɔːs] [ðer; ðər]

and	some	as	large	as	the	albatross	,	measuring	twelve	feet	across	their
和	一些	作为	大的	作为	这	信天翁	,	测量	十二	脚	穿过	他们的

[ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] .

outstretched	wings	.
伸展	翅膀	.

有些体型与信天翁一样大，展开双翼可达十二英尺。

[ðer; ðər] ['skelitnz] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['fɒslz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ['rɑːks] ,

Their	skeletons	are	some	of	the	commonest	fossils	in	the	oolite	rocks	,
他们的	骷髅	是	一些	的	这	最常见的	化石	在	这	鲕粒	岩石	,

它们的骨骼是鲕粒岩中最常见的化石之一。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['reptaɪl] [eɪdʒ] . [-]
all through the great reptile age . [11]
全部 通过 这 伟大的 爬虫 年龄 . [-]

整个爬行动物时代。[11]

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['reptaɪl] [ðæt] [kæn; kən][flaɪ] , [bʌt; bət] ,
Now you see we have come to a reptile that can fly , but ,
现在 你 看 我们 有 来 到 一个 爬虫 那 能 飞 , 但 ,

现在你看，我们遇到了一种会飞的爬行动物，但是，

[ɪk'septɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [boʊnz] , [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ]['krɑːkədaɪl][ðæn; ðən]
excepting for its wings and some of its bones , more like a crocodile than
除外 为了 它是 翅膀 和 一些 的 它是 骨头 , 更多的 喜欢 一个 鳄鱼 比

除了翅膀和部分骨骼之外，它更像鳄鱼。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[ə; eɪ][bɜːrd] .
a bird .
一个 鸟 .

一只鸟。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɑːn][wiː; wi][faɪnd] [ə'nʌðər] ['kjʊriəs] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ['rɑːks] ,
A little further on we find another curious animal in the oolite rocks ,
一个 小的 更远 在 我们 寻找 其他 好奇的 动物 在 这 鲕粒 岩石 ,

再往前走一点，我们在鲕粒岩中发现了另一种奇特的动物。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [bɜːrd][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌterə'dæktɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
which is much more like a true bird than the pterodactyl , because it had
['feðərd] [wɪŋz] .
feathered wings .
羽毛 翅膀 .

它比翼龙更像真正的鸟类，因为它有羽毛翅膀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] , [wɪtʃ] [miːnz] “ ['eɪnʃənt] [wɪŋ] ,
It is called the Archæopteryx , which means “ ancient wing ,
它 是 称为 这 始祖鸟 , 哪个 方法 “ 古老的 翼 ,

它被称为始祖鸟，意思是“古老的翅膀”。

” [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] [ˌterə'dæktɪl]
” and I have given a picture of it on the same page as the pterodactyl
” 和 我 有 给定 一个 图片 的 它 在 这 相同的 页 作为 这 翼龙
,
,
,

“我在翼龙的图片旁边放了一张它的图片。”

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [kəm'per] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
so that you may compare them together .
所以 那 你 可能 比较 他们 一起 .

以便你们将它们进行比较。

[ðə; ði] [bleɪd] - [boʊn] [ænd; ənd] “ ['meri] - [θɔːt] ” [ʌv; əv] [ðɪs] ['kriːtʃər] [wɜːr; wər][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðoʊz]
The blade - bone and “ merry - thought ” of this creature were exactly like those
这 刀刃 - 骨 和 “ 欢乐 - 想法 ” 的 这 生物 是 确切地 喜欢 那些
[ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ,
of a bird ,
的 一个 鸟 ,

这种生物的刀骨和“快乐的想法”与鸟类的完全一样。

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][legz] , [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɔːk] ['iːzəli] ,

and	so	were	the	feet	and	legs	,	which	would	enable	it	to	walk	easily	,
和	所以	是	这	脚	和	腿	,	哪个	会	使能够	它	到	走	容易地	,

它的脚和腿也是如此，这使它能够轻松行走。

[ɔːr] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

or	perch	on	the	branch	of	a	tree	,
或者	栖息	在	这	分支	的	一个	树	,

或者栖息在树枝上，

[bʌt; bət][ðə; ði][teɪl][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['meni] - ['dʒɔɪntɪd][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪzərd] ,

but	the	tail	was	long	and	many	-	jointed	like	that	of	a	lizard	,
但	这	尾巴	曾是	长的	和	许多	-	关节	喜欢	那	的	一个	蜥蜴	,

但是它的尾巴很长，像蜥蜴的尾巴一样有很多关节。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæn][ʌv; əv] ['fɛðɚz] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['feðərd]

with	a	fan	of	feathers	growing	on	each	side	of	it	,	and	short	feathered
和	一个	扇子	的	羽毛	生长	在	每个	边	的	它	,	和	短的	羽毛

[wɪŋz] .

wings	.
翅膀	.

身体两侧长有扇形羽毛，翅膀短而有羽毛。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] ['laɪkli] [hæd; həd] [tiːθ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪzərd] ,

Then	it	most	likely	had	teeth	like	a	lizard	,
然后	它	最多	可能	有	牙齿	喜欢	一个	蜥蜴	,

那么它很可能长着像蜥蜴一样的牙齿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [klɔːz] [æt; ət][ðə; ði][bend][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] .

and	there	were	short	claws	at	the	bend	of	the	wings	.
和	那里	是	短的	爪子	在	这	弯曲	的	这	翅膀	.

翅膀弯曲处有短小的爪子。

[ðɪs] [bɜːrd] - ['reptaɪl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [kroʊ] ,

This	bird	-	reptile	was	about	the	size	of	a	crow	,
这	鸟	-	爬虫	曾是	关于	这	尺寸	的	一个	乌鸦	,

这种鸟形爬行动物体型和乌鸦差不多，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] ,

and	was	the	first	we	know	of	with	feathers	,
和	曾是	这	第一的	我们	知道	的	和	羽毛	,

是我们所知的第一个长有羽毛的生物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [rɑːk] [hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] ['bjuːtɪfli] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ]

and	the	limestone	rock	has	preserved	it	most	beautifully	through	all	the	long
和	这	石灰石	岩石	有	保存完好	它	最多	非常漂亮	通过	全部	这	长的

['eɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [flitid] ['oʊvər][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt]

ages	which	have	passed	since	it	flitted	over	the	land	of	the	oolite
年龄	哪个	有	通过了	自从	它	飞掠	超过	这	土地	的	这	鲕粒

['pɪriəd] . [-]

period	.	[	12	]
时期	.	[	-	]

石灰岩在漫长的岁月中完美地保存了它，自从它在鲕粒灰岩时期掠过这片土地以来，已经过去了漫长的岁月。[12]

['leɪtər] [stɪl] [ðæn; ðən] [ðiːz] , [ðer; ðər]

Later	still	than	these	,	there
之后	仍然	比	这些	,	那里

比这些更晚一些的时候，还有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[lɪvd] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [tʃɔːk] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
lived **in** **America** **,** **about** **the** **time** **the** **chalk** **was** **formed** **in** **England** **,**
居住地 在 美国 , 关于 这 时间 这 粉笔 曾是 形成 在 英格兰 ,

大约在英国白垩形成的同时，他生活在美国。

[tuː] [streɪndʒ] [bɜːrdz] [kɔːld] [ˌhespə'rɔːnis] [ænd; ənd] [ˌikθi'ɒːnis] , [bəuθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tiːθ] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔːz] .
two **strange** **birds** **called** **Hesperornis** **and** **Ichthyornis** **,** **both** **of** **which** **had** **teeth** **in** **the** **jaws** **.**
二 奇怪的 鸟类 称为 黄昏鸟 和 鱼鸟 , 两个都 的 哪个 有 牙齿 在 这 下颚 .

两种奇特的鸟类，分别叫做黄昏鸟和鱼鸟，它们的颌骨里都有牙齿。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'mens] ['feloʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['peŋgwɪn] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [wɪŋz] ,
The **former** **was** **an** **immense** **fellow** **like** **the** **penguin** **,** **with** **short** **wings** **,**
这 以前的 曾是 一个 巨大 同伴 喜欢 这 企鹅 , 和 短的 翅膀 ,

前者体型庞大，像企鹅一样，但翅膀很短。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] ['feðərd] [wɪŋz] .
and **the** **latter** **was** **about** **the** **size** **of** **a** **pigeon** **with** **large** **feathered** **wings** **.**
和 这 后者 曾是 关于 这 尺寸 的 一个 鸽子 和 大的 羽毛 翅膀 .

后者体型与鸽子相仿，长着巨大的羽毛翅膀。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['faɪndɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kjʊriəs] ['kriːtʃərz] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'merɪkə] .
They **are** **finding** **more** **of** **these** **curious** **creatures** **every** **now** **and** **then** **in** **America** **.**
他们 是 寻找 更多的 的 这些 好奇的 生物 每一个 现在 和 然后 在 美国 .

他们时不时会在美国发现更多这种奇特的生物。

[sʌm; səm] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hɔːrni] [bɪl] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] [bɜːrd] ,
Some **are** **without** **teeth** **,** **and** **have** **a** **horny** **bill** **like** **that** **of** **a** **real** **bird** **,**
一些 是 没有 牙齿 , 和 有 一个 好色 账单 喜欢 那 的 一个 真实的 鸟 ,

有些没有牙齿，喙部像真鸟一样是角质的。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [mɔːr] ['nɪrli] [rɪ'zemb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [bɜːrdz] ;
and **in** **other** **ways** **more** **nearly** **resemble** **living** **birds** **;**
和 在 其他 方式 更多的 几乎 类似 活的 鸟类 ;

在其他方面则更像活鸟；

[stɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [lɔːst] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['reptaɪlz] [ɪn] [ðer; ðər] ['prɪnsəp(ə)l] [boʊnz] .
still **they** **have** **not** **lost** **the** **appearance** **of** **reptiles** **in** **their** **principal** **bones** **.**
仍然 他们 有 不是 丢失的 这 外貌 的 爬行动物 在 他们的 主要的 骨头 .

但它们的主要骨骼仍然保留着爬行动物的特征。

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ˌterə'dæktɪl] ([wɪŋ] - ['fɪŋgər]) .
Pterodactyl **(** **Wing** **-** **finger** **)** **.**
翼龙 (翼 - 手指) .

翼龙（翼指）。

(['eɪnʃənt] - [wɪŋ]) .
Archæopteryx **(** **Ancient** **-** **wing** **)** **.**
始祖鸟 (古老的 - 翼) .

始祖鸟（古翼）。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pər'tɪkjələr] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [fɪʃ] - ['lɪzərdz] [ænd; ənd][bɜːrd] -

I	have	been	particular	in	describing	some	of	these	fish	-	lizards	and	bird	-
我	有	到过	特别的	在	描述	一些	的	这些	鱼	-	蜥蜴	和	鸟	-

['reptaɪlz] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ,

reptiles	;	because	they	,
爬行动物	;	因为	他们	,

我特别详细描述了其中一些鱼蜥和鸟爬行动物；因为它们，

[ɔːr][ðer; ðər] [nɪr] ['rɪ'leɪʃnz] ,

or	their	near	relations	,
或者	他们的	靠近	关系	,

或他们的近亲

[wɜːr; wər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][koʊl]

were	the	principal	inhabitants	of	land	and	sea	from	the	end	of	the	coal
是	这	主要的	居民	的	土地	和	海	从	这	结尾	的	这	煤炭

['pɪrɪəd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] ,

period	to	the	end	of	the	chalk	,
时期	到	这	结尾	的	这	粉笔	,

从煤炭时代末期到白垩纪末期，它们是陆地和海洋的主要居民。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [swɔːmz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [ʃel] - [fɪʃ] ;

though	there	were	of	course	swarms	of	fishes	and	shell	-	fish	;
尽管	那里	是	的	课程	蜂群	的	鱼	和	壳	-	鱼	;

当然，那里也有大量的鱼类和贝类；

[bʌt; bət][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [wʌn]

but	I	ought	to	tell	you	that	even	so	early	as	this	there	was	at	least	one
但	我	应该	到	告诉	你	那	甚至	所以	早期的	作为	这	那里	曾是	在	至少	一

['ænɪm(ə)l] [noʊn] [wɪtʃ] ['sʌkld] [ɪts] [jʌŋ] [wʌnz] ,

animal	known	which	suckled	its	young	ones	,
动物	已知	哪个	吸吮	它是	年轻的	一个	,

但我应该告诉你们，早在那时，就已经有一种动物被发现会哺育幼崽了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnsekt] - ['iːtɪŋ] ['kriːtʃər] [nɑːt]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][ræt] , [ʌv; əv]

and	this	was	a	small	insect	-	eating	creature	not	larger	than	a	rat	,	of
和	这	曾是	一个	小的	昆虫	-	吃	生物	不是	更大的	比	一个	鼠	,	的

[ðə; ði] [seɪm] ['fæməli]

the	same	family
这	相同的	家庭

这是一种体型很小的食虫动物，大小不超过老鼠，与老鼠同属一个科。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

([kɔːld] [mɑːr'suːpiəl]) [æz; əz][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] ,

(	called	Marsupial	)	as	the	kangaroo	of	Australia	,
(	称为	有袋动物	)	作为	这	袋鼠	的	澳大利亚	,

（被称为有袋动物）例如澳大利亚的袋鼠，

[wɪtʃ] ['kæriz] [ɪts] [jʌŋ] [wʌnz] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ɔːr] [paʊtʃ] [ɪn][ɪts] [skɪn] .

which	carries	its	young	ones	in	a	pocket	or	pouch	in	its	skin	.
哪个	携带	它是	年轻的	一个	在	一个	口袋	或者	小袋	在	它是	皮肤	.

它将幼崽放在皮肤下的口袋或育儿袋中。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][pɑːrts][ʌv; əv] “ [ðə; ði]['pʌz(ə)l] ” [ɪn] [ðoʊz] ['eɪnʃənt]

All	this	time	we	have	been	hunting	for	parts	of	“	the	puzzle	”	in	those	ancient
全部	这	时间	我们	有	到过	打猎	为了	部分	的	“	这	谜	”	在	那些	古老的

['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt]['rɑːks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][koʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔːk] ,

oolite	rocks	between	the	coal	and	the	chalk	,
鲕粒	岩石	之间	这	煤炭	和	这	粉笔	,

一直以来，我们都在煤层和白垩层之间的那些古老鲕粒岩中寻找“谜题”的碎片。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

and	those	we	have	found	are	very	important	.
和	那些	我们	有	成立	是	非常	重要的	.

我们发现的这些都非常重要。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [sloʊ] ['prɑːgres] [frʌm; frəm]['sɪmp(ə)l] [siː] ['ʃɛlz] [tuː; tə]['sɪmp(ə)l] ['fɪʃɪz] ,

We	have	seen	the	slow	progress	from	simple	sea	shells	to	simple	fishes	,
我们	有	已见	这	慢的	进步	从	简单的	海	贝壳	到	简单的	鱼	,

我们已经见证了从简单的贝壳到简单的鱼类的缓慢演变过程。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːnwərdz][tuː; tə] [fɪʃ] - ['lɪzərdz][ænd; ənd][bɜːrd] - ['reptaɪlz] [wɪð; wɪθ][wʌn]['lɪt(ə)l][mɑːr'suːpiəl]

and	then	onwards	to	fish	-	lizards	and	bird	-	reptiles	with	one	little	marsupial
和	然后	开始	到	鱼	-	蜥蜴	和	鸟	-	爬行动物	和	一	小的	有袋动物

['ænɪm(ə)l] , [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] ['haɪər] [kaɪnd] ,

animal	,	of	a	far	higher	kind	,
动物	,	的	一个	远的	更高	种类	,

然后继续往下讲，讲到鱼蜥蜴和鸟爬行动物，以及一种更高级的小型有袋动物。

[ɪn] [bɪ'twiːn] ,

in	between	,
在	之间	,

中间，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [bɪ'fɔːrhænd] [wʌt] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] ['ænɪmlz] [wiː; wi]

as	if	to	tell	us	beforehand	what	more	complete	and	perfect	animals	we
作为	如果	到	告诉	我们	预先	什么	更多的	完全的	和	完美的	动物	我们

[maɪt] [ɪk'spekt][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

might	expect	by	-	and	-	by	.
可能	预计	经过	-	和	-	经过	.

仿佛在提前告诉我们，将来我们可能会看到更加完善、更加完美的动物。

['æftər][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [fɪʃ] - ['lɪzərdz] , [ðen] [bɜːrd] - ['reptaɪlz] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ,

After	the	fishes	we	have	found	fish	-	lizards	,	then	bird	-	reptiles	with	wings	,
后	这	鱼	我们	有	成立	鱼	-	蜥蜴	,	然后	鸟	-	爬行动物	和	翅膀	,

[bʌt; bət][noʊ] ['fɛðɚz] ,

but	no	feathers	,
但	不	羽毛	,

在鱼类之后，我们发现了鱼蜥蜴，然后是长着翅膀但没有羽毛的鸟蜥蜴。

[ænd; ənd]['leɪtər] [stɪl] [ə; eɪ][bɜːrd] - ['reptaɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪŋ] [ænd; ənd] [teɪl] ['fɛðɚz] .

and	later	still	a	bird	-	reptile	with	wing	and	tail	feathers	.
和	之后	仍然	一个	鸟	-	爬虫	和	翼	和	尾巴	羽毛	.

后来又出现了一种长有翅膀和尾羽的鸟形爬行动物。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['reptaɪl] [eɪdʒ] ”

How	different	the	life	of	the	Earth	was	at	the	end	of	the	“	reptile	age	”
如何	不同的	这	生活	的	这	地球	曾是	在	这	结尾	的	这	“	爬虫	年龄	”

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ['rɑːks] ,

of	the	oolite	rocks	,
的	这	鲕粒	岩石	,

在鲕粒岩“爬行动物时代”末期，地球上的生命与现在有多么不同啊！

[tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [bæk] [lɔːˈrenʃn] [taɪm] [wen] [wʌn]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , ['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] - ,

to	the	far	back	Laurentian	time	when	one	little	creature	,	our	old	friend	eozöon	,
到	这	远的	后退	劳伦森	时间	什么时候	一	小的	生物	,	我们的	老的	朋友	-	,

回到遥远的劳伦斯时期，那时有一种小生物，我们的老朋友始祖虫，

[əˈloʊn] [held] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] !

alone	held	possession	of	the	seas	!
独自的	握住	拥有	的	这	海域	!

唯有它掌控着海洋!

[ðə; ði] [krɪˈteɪʃəs] ['pɪriəd] .

THE	CRETACEOUS	PERIOD	.
这	白垩纪	时期	.

白垩纪时期。

[naʊ] [let] [juː 'es] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɑːks] [nekst] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

Now	let	us	look	into	the	rocks	next	above	,	and	see	what	is	to	be	found
现在	让	我们	看	进入	这	岩石	下一个	多于	,	和	看	什么	是	到	是	成立

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

现在让我们看看上面的岩石，看看那里有什么。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [krɪˈteɪʃəs] ['pɪriəd] ,

We	have	arrived	in	the	Cretaceous	period	,
我们	有	到达的	在	这	白垩纪	时期	,

我们已经进入了白垩纪时期。

[ɔːr] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [tʃɔːk] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] . [-] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][juː; jʊ] [maɪt]

or	time	when	the	chalk	was	formed	.	[	13	]	You	remember	I	told	you	you	might
或者	时间	什么时候	这	粉笔	曾是	形成	.	[	-	]	你	记住	我	讲述	你	你	可能

[kɔːl] [ðɪs] “ [fəˌræməˈnɪfərə] [ɜːrθ] ” [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði]

call	this	“	foraminifera	earth	”	because	so	much	of	it	was	made	up	of	the
称呼	这	“	有孔虫	地球	”	因为	所以	很多	的	它	曾是	制成	向上	的	这

['ʃɛlz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['taɪni] ['ænɪmlz] ,

shells	of	these	tiny	animals	,
贝壳	的	这些	微小的	动物	,

或者白垩形成的时候。[13] 你还记得我跟你说过你可以把这里叫做“有孔虫土”，因为它的大部分是由这些微小动物的壳组成的吗?

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪmbl] .

thousands	of	which	could	be	put	into	a	thimble	.
数千	的	哪个	可以	是	放	进入	一个	顶针	.

其中数千个可以装进一个顶针里。

[wenˈevər] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][mɑːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [tʃɔːk] [juː; jʊ] [rʌb] [ɔːf][ə; eɪ]

Whenever	you	make	a	mark	with	a	piece	of	drawing	chalk	you	rub	off	a
每当	你	制作	一个	标记	和	一个	片	的	绘画	粉笔	你	擦	离开	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

number	of	them	,
数字	的	他们	,

每次用粉笔作画时，都会擦掉一些笔迹。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

and	you	will	see	what	pretty	little	creatures	they	were	if	you	look	at	the
和	你	将要	看	什么	漂亮的	小的	生物	他们	是	如果	你	看	在	这

['drɔɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] ['ʌndər] [ðə; ði]

drawings	of	some	of	them	on	the	next	page	as	they	are	seen	under	the
图画	的	一些	的	他们	在	这	下一个	页	作为	他们	是	已见	在下面	这

['maɪkrəskoʊp] ,

microscope	,
显微镜	,

如果你看看下一页显微镜下观察到的一些生物的图画，你就会发现它们是多么漂亮的小生物了。

['mægnɪfaɪd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ʌv; əv]

magnified	thousands	of	times	their	natural	size	;	but	there	are	others	of
放大	数千	的	时代	他们的	自然的	尺寸	;	但	那里	是	其他的	的

['dɪfrənt] [ʃeɪps] .

different	shapes	.
不同的	形状	.

被放大了数千倍；但还有其他形状各异的。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] [tuː] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [ʃel] , [kɔːld] [æn; ən] ['æmənaɪt] ,

On	the	same	page	too	there	is	a	handsome	shell	,	called	an	ammonite	,
在	这	相同的	页	也	那里	是	一个	英俊的	壳	,	称为	一个	菊石	,

同一页上还有一种漂亮的贝壳，叫做菊石。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['riːəl] [saɪz] , ['kɑːmən] [ɪn] [tʃɔːk] ['rɑːks] .

and	of	its	real	size	,	common	in	chalk	rocks	.
和	的	它是真实的		尺寸	,	常见的	在	粉笔	岩石	.

其真实大小与白垩岩中常见的大小相同。

[ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [diːp] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd]

The	seas	of	the	time	must	have	been	very	deep	as	I	have	explained
这	海域	的	这	时间	必须	有	到过	非常	深的	作为	我	有	解释

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

正如我之前解释过的，当时的海洋一定非常深。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔːk] [kən'teɪnz] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [boʊnz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] ['evriwer] ,

and	the	chalk	contains	numbers	of	bones	of	fishes	everywhere	,
和	这	粉笔	包含	数字	的	骨头	的	鱼	到处	,

粉笔灰里到处都是鱼骨。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reptaɪl] - [laɪk] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

and	many	of	the	remains	of	the	reptile	-	like	creatures	of	the	time	before	.
和	许多	的	这	遗迹	的	这	爬虫	-	喜欢	生物	的	这	时间	前	.

以及此前时代许多类似爬行动物的生物遗骸。

['kɔrəlz] , [siː] - ['ɜːtʃɪnz] , [kræbz] , & [siː] . , [ə'baʊnd] ,

Corals	,	sea	-	urchins	,	crabs	,	&	c	.	,	abounded	,
珊瑚	,	海	-	海胆	,	螃蟹	,	&	c	.	,	大量	,

珊瑚、海胆、螃蟹等生物大量存在。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['skersli] ['evər] [siː] [tʃɔːk] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'mens] [flɪnt] [stoʊnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	as	you	can	scarcely	ever	see	chalk	without	immense	flint	stones	in	it	,
和	作为	你	能	几乎	曾经	看	粉笔	没有	巨大	燧石	石头	在	它	,

[juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz]

you	may	suppose
你	可能	认为

而且，你几乎看不到不含大量燧石的白垩土，你可能会认为

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

[wʌt] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['spʌndʒɪz] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ,
what millions of sponges lived on the rocks ,
什么 百万 的 海绵 居住地 在 这 岩石 ,

数百万海绵曾生活在岩石上，

[fɔːr; fər] [ðiːz] [flɪnts] [ɑːr; ər] ['pɑːrtli] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːs(ə)l] ['bɑːdɪz] . [-]
for these flints are partly made up of their fossil bodies . [14]
为了 这些 燧石 是 部分 制成 向上 的 他们的 化石 身体 . [-]

因为这些燧石部分是由它们的化石身体构成的。[14]

[ə'nʌðər] [krɪ'teɪʃəs] ['pɪriəd] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd]
Another Cretaceous period is beginning now at the bottom of the Atlantic and
其他 白垩纪 时期 是 开始 现在 在 这 底部 的 这 大西洋 和
[pə'sɪfɪk] ['oʊʃnz] ,
Pacific Oceans ,
太平洋 海洋 ,

大西洋和太平洋底部又开始了新一轮白垩纪地层沉积。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [ælps] ,
where it is deep enough to cover the Alps ,
在哪里 它 是 深的 足够的 到 覆盖 这 阿尔卑斯山 ,

水深足以覆盖阿尔卑斯山脉的地方

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [fəˌræmə'nɪfərə] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn] ['kaʊntləs] ['mɪljənz] ,
for these little foraminifera are living on the surface in countless millions ,
为了 这些 小的 有孔虫 是 活的 在 这 表面 在 无数 百万 ,

因为数以百万计的微小有孔虫生活在地表上。

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðer; ðər] ['fɑːs(ə)l] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['setlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd]
and day by day their fossil shells are settling down to the bottom and
和 天 经过 天 他们的 化石 贝壳 是 安顿 向下 到 这 底部 和
['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [sɔːft] [greɪ] [mʌd] ,
forming a soft grey mud ,
成型 一个 柔软的 灰色的 泥 ,

日复一日，它们的化石贝壳沉入海底，形成一层柔软的灰色淤泥。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv] [laɪm] [laɪk] [tʃɔːk] .
full of the carbonate of lime like chalk .
满的 的 这 碳酸盐 的 酸橙 喜欢 粉笔 .

富含碳酸钙，类似白垩。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] [eɪdʒ][wʌz; wəz][maɪld][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,
The climate of the Cretaceous age was mild and pleasant ,
这 气候 的 这 白垩纪 年龄 曾是 温和的 和 令人愉快的 ,

白垩纪时期的气候温和宜人。

[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] .
as we know from the kind of animals in the seas .
作为 我们 知道 从 这 种类 的 动物 在 这 海域 .

正如我们从海洋动物的种类中所了解到的那样。

['sloʊli] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['ʃæloʊɝ] [ænd; ənd] ['ʃæloʊɝ] [baɪ][ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
Slowly the water began to get shallower and shallower by the upheaval of the
缓慢地 这 水 开始 到 得到 较浅 和 较浅 经过 这 动荡 的 这
[bed] ,
bed ,
床 ,

由于河床隆起，水位逐渐变得越来越浅。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maɪti] [tʃɔːk] ['oʊʃ(ə)n] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt]

and	at	last	the	bottom	of	this	mighty	chalk	ocean	came	up	to	the	light
和	在	最后的	这	底部	的	这	强大的	粉笔	海洋	来了	向上	到	这	光

[ænd; ənd] [sʌn] ,

and	sun	,
和	太阳	,

最终，这片浩瀚的白垩海洋底部露出了光亮和阳光。

[tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɪft] [ænd; ənd] [wɔːrn] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['oʊldər]

to	be	covered	in	some	places	with	the	drift	and	worn	particles	of	older
到	是	涵盖	在	一些	地方	和	这	漂移	和	磨损	颗粒	的	老

['rɑːks] [swept] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['rɪvəz] ,

rocks	swept	over	it	by	rivers	,
岩石	扫荡	超过	它	经过	河流	,

某些地方会被河流冲刷下来的古老岩石的碎屑和磨损颗粒覆盖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

生命的谜题以及它是如何构(The puzzle of life and how it has been put)

第4/6页

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [nuː] [plænts][ænd; ənd] [nuː] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][tuː; tə]

and	to	receive	new	plants	and	new	animals	,	and	in	some	places	to
和	到	收到	新的	植物	和	新的	动物	,	和	在	一些	地方	到

[rɪˈmeɪn] [ˈɔːlmoʊst] [ber] ,

remain	almost	bare	,
保持	几乎	裸	,

并迎来新的植物和动物，有些地方甚至几乎寸草不生。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [daʊnz] [ʌv; əv] [ˈbraɪtn] .

as	it	is	on	the	downs	of	Brighton	.
作为	它	是	在	这	下坡	的	布莱顿	.

它位于布莱顿的丘陵地带。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ˈfɒslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] .

FOSSILS	OF	THE	CHALK	.
化石	的	这	粉笔	.

白垩纪化石。

[wʌn] [ˈæmənaɪt] .

1	Ammonite	.
1	菊石	.

1 菊石。

[ˌtuːˈtuː][θriː][fɔːr] [fəˌræməˈnɪfərə] ([tʃɔːk] - [ˈbɪldərz]) .

2	3	4	Foraminifera	(	Chalk	-	builders	)	.
2	3	4	有孔虫	(	粉笔	-	建筑商	)	.

2 3 4 有孔虫（白垩土建造者）。

[naʊ] [wiː; wi] [teɪk] [wʌn] [mɔːr] [step] [ˈʌpwərdz] [ˈɪntuː]

Now	we	take	one	more	step	upwards	into
现在	我们	拿	一	更多的	步	向上	进入

现在我们再向上迈一步。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

[ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] — [ðə; ði][wɜːrld][ɑːn] [wɪtʃ] [ˈmaɪti] [ˈænɪmlz] [lɪvd] ,

almost	a	new	world	—	the	world	on	which	mighty	animals	lived	,
几乎	一个	新的	世界	—	这	世界	在	哪个	强大的	动物	居住地	,

几乎是一个全新的世界——一个强大的动物生活的世界，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	which	man	came	to	share	with	them	.
和	哪个	男人	来了	到	分享	和	他们	.

是哪位男士前来与他们分享的呢?

[ðə; ði]['tɜːrʃieriˌtɜːrʃəri] ['pɪriəd] .

THE	TERTIARY	PERIOD	.
这	第三	时期	.

第三纪。

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reptaɪlz] [ɪz] [naʊ] [pæst] .

The	reign	of	the	reptiles	is	now	passed	.
这	在位	的	这	爬行动物	是	现在	通过了	.

爬行动物的统治时代已经过去。

[ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] [ænd; ənd] [ˌterə'dæktɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd]['kɑːntənənts] .

The	ichthyosaurus	and	pterodactyl	no	longer	inhabited	the	seas	and	continents	.
这	鱼龙	和	翼龙	不	更长	有人居住的	这	海域	和	各大洲	.

鱼龙和翼龙已经不再生活在海洋和大陆上。

[greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

Great	changes	had	taken	place	in	the	shape	of	the	land	.
伟大的	变化	有	已采取	地方	在	这	形状	的	这	土地	.

地貌发生了巨大变化。

[ə; eɪ] ['rɪvər] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪn] [swept] [mə'dʒestɪkli] [θruː] ['ɪŋgləɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

A	river	larger	than	the	Rhine	swept	majestically	through	England	from	the
一个	河	更大的	比	这	莱茵河	扫荡	雄伟地	通过	英格兰	从	这

['bɔːrdərz][ʌv; əv] [weɪlz] [raɪt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['oʊʃ(ə)n] ,

borders	of	Wales	right	out	into	the	German	Ocean	,
边界	的	威尔士	正确的	出去	进入	这	德语	海洋	,

一条比莱茵河还要宽阔的河流，从威尔士边界雄伟地流经英格兰，一直延伸到德国的海洋。

[ænd; ənd][ɪts][bæŋks][wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɔrists] [ænd; ənd] [mɑːʃiz] ,

and	its	banks	were	covered	with	forests	and	marshes	,
和	它是	银行	是	涵盖	和	森林	和	沼泽	,

河岸两侧遍布森林和沼泽。

[wer] [ðə; ði] [nuː] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [lɪvd]

where	the	new	animals	which	had	come	to	take	possession	of	the	earth	lived
在哪里	这	新的	动物	哪个	有	来	到	拿	拥有	的	这	地球	居住地

[ænd; ənd] [muːvd] [ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] ['biːɪŋ] .

and	moved	and	had	their	being	.
和	已搬	和	有	他们的	存在	.

那些来到地球定居的新动物们生活、迁徙、繁衍生息的地方。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəˌniz] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ,

The	mountains	of	the	Pyrenees	were	raised	above	the	sea	,
这	山脉	的	这	比利牛斯山脉	是	提高	多于	这	海	,

比利牛斯山脉耸立于海平面之上。

[ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv] ['sɜːri] [ænd; ənd] ['sʌsɪks] [ə'pɪrd] [tuː] .

and	parts	of	Surrey	and	Sussex	appeared	too	.
和	部分	的	萨里	和	苏塞克斯	出现	也	.

萨里郡和苏塞克斯郡的部分地区也出现在名单中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrʃieriˌtɜːrʃəri] ['pɪriəd] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn]

It	was	most	likely	in	the	early	part	of	the	Tertiary	period	that	the	stone
它	曾是	最多	可能	在	这	早期的	部分	的	这	第三	时期	那	这	石头

[wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst][ɔːl]['pærɪs][ɪz] [bɪlt] .

was	formed	of	which	almost	all	Paris	is	built	.
曾是	形成	的	哪个	几乎	全部	巴黎	是	建造	.

巴黎几乎所有建筑所用的石头很可能形成于第三纪早期。

['fænsi] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [bɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [ded] ['ænɪmlz] !

Fancy	a	great	city	built	of	the	shells	of	dead	animals	!
想要	一个	伟大的	城市	建造	的	这	贝壳	的	死的	动物	!

想象一下，一座用动物尸体的壳建造起来的伟大城市！

[wʌn] [kæn; kən] ['skersli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] [lets] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [ðɪs] ['siːkrət] [ʌv; əv]

One	can	scarcely	believe	it	:	but	the	microscope	lets	us	into	this	secret	of
一	能	几乎	相信	它	:	但	这	显微镜	让我们	我们	进入	这	秘密	的

['neɪtʃər] .

Nature	.
自然	.

简直难以置信：但显微镜让我们得以窥见大自然的这个秘密。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊn] [ænd; ənd]

If	we	take	a	piece	of	this	stone	and
如果	我们	拿	一个	片	的	这	石头	和

如果我们取一块这块石头，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	101	]
[	页	-	]

[第101页]

[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['maɪkrəskoʊp][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv]

examine	it	in	a	powerful	microscope	we	see	that	it	is	made	almost	entirely	of
检查	它	在	一个	强大的	显微镜	我们	看	那	它	是	制成	几乎	完全	的

['taɪni] ['ʃɛlz] ,

tiny	shells	,
微小的	贝壳	,

用高倍显微镜观察，我们发现它几乎完全是由微小的贝壳组成的。

[soʊ] [smɔːl] [ðæt] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [nʌt] - [ʃel] .

so	small	that	myriads	of	them	could	be	packed	in	a	nut	-	shell	.
所以	小的	那	无数	的	他们	可以	是	包装	在	一个	坚果	-	壳	.

它们非常小，无数个都能装进一个坚果壳里。

[haʊ] [lɔːŋ] [mʌst; məst] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [stoʊn] [bedz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

How	long	must	they	have	been	working	to	make	all	the	stone	beds	of	which
如何	长的	必须	他们	有	到过	在职的	到	制作	全部	这	石头	床	的	哪个

['pærɪs][ɪz] [bɪlt] ?

Paris	is	built	?
巴黎	是	建造	?

他们究竟花了多长时间才建造出构成巴黎的所有石床?

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['meʒər] [ðə; ði] [taɪm] , [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

We	cannot	measure	the	time	,	we	can	only	know	it	must	have	been
我们	不能	措施	这	时间	,	我们	能	仅有的	知道	它	必须	有	到过

[ɪ'nɔːrməs] !

enormous	!
巨大的	!

我们无法测量时间，只能知道那一定非常漫长!

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [bəuθ][ʌv; əv] [siː] [ænd; ənd][lænd] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n]

All	kinds	of	animals	both	of	sea	and	land	increased	in	numbers	and	perfection
全部	种类	的	动物	两个都	的	海	和	土地	增加	在	数字	和	完美

.

:
.

各种海洋和陆地动物的数量和完善程度都提高了。

[ðə; ði] ['æməˌnaɪts] [wɜːr; wər] [ded] , [bʌt; bət][ðer; ðər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪ'leɪʃn] , [ðə; ði] ['nɔːtɪləs] ,

The	ammonites	were	dead	,	but	their	even	more	beautiful	relation	,	the	nautilus	,
这	菊石	是	死的	,	但	他们的	甚至	更多的	美丽的	关系	,	这	鹦鹉螺	,

菊石已经灭绝，但它们更美丽的近亲——鹦鹉螺——却存活了下来。

[wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] .

was	living	as	it	is	now	.
曾是	活的	作为	它	是	现在	.

过去的生活状态和现在一样。

[ðə; ði]['traɪləbaɪt][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][nekst] [rɪ'leɪʃn] , [ðə; ði]['lɑ:bstər][ænd; ənd][kræb] ,

The	trilobite	was	gone	,	but	his	next	relation	,	the	lobster	and	crab	,
这	三叶虫	曾是	已消失	,	但	他的	下一个	关系	,	这	龙虾	和	螃蟹	,

[ə'pɪrd] .

appeared	.
出现	.

三叶虫消失了，但它的下一个亲戚，龙虾和螃蟹出现了。

['fɪʃɪz] [ə'baʊnd] .

Fishes	abounded	.
鱼类	大量	.

鱼类很多。

[weɪlz] [wɪtʃ] ['sʌk(ə)l] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ˌvə:tə'breitə] ,

Whales	which	suckle	their	young	ones	appeared	,	and	the	numbers	of	vertebrata	,
鲸鱼	哪个	哺乳	他们的	年轻的	一个	出现	,	和	这	数字	的	脊椎动物	,

[ɔ:r] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] ['bækboʊn] ,

or	animals	with	backbones	,
或者	动物	和	主干	,

哺育幼鲸的鲸鱼出现了，脊椎动物（或称脊椎动物）的数量也增加了。

[wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] .

were	more	numerous	than	they	had	ever	been	before	.
是	更多的	很多的	比	他们	有	曾经	到过	前	.

数量比以往任何时候都多。

[dʒʌst][æz; əz] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [boʊnz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [skɪnz] [ɔ:r]

Just	as	animals	with	bones	are	more	perfect	than	those	with	only	skins	or
只是	作为	动物	和	骨头	是	更多的	完美的	比	那些	和	仅有的	皮肤	或者

['ʃɛlz] ,

shells	,
贝壳	,

就像有骨骼的动物比只有皮或壳的动物更完美一样，

[soʊ] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] ['sʌk(ə)l] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['oʊnli]

so	animals	which	suckle	their	young	ones	are	more	perfect	than	those	which	only
所以	动物	哪个	哺乳	他们的	年轻的	一个	是	更多的	完美的	比	那些	哪个	仅有的

[leɪ] [egz] .

lay	eggs	.
躺	鸡蛋	.

因此，哺乳幼崽的动物比只产卵的动物更完美。

[ðʌs] [ðə; ði] [weɪl] [ɪz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] ['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɑ:rk] , [ðoʊ] [bəuθ][ɪn'hæbɪt][ðə; ði]

Thus	the	whale	is	a	more	perfect	animal	than	the	shark	,	though	both	inhabit	the
因此	这	鲸	是	一个	更多的	完美的	动物	比	这	鲨鱼	,	尽管	两个都	居住	这

['wɔ:tər] ;

water	;
水	;

因此，鲸鱼比鲨鱼更完美，尽管它们都生活在水中；

[ænd; ənd] ['elifənts] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ræts][ænd; ənd] [maɪs] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [stɪl] ; [ænd; ənd]

and	elephants	and	even	rats	and	mice	more	perfect	still	;	and
和	大象	和	甚至	老鼠	和	小鼠	更多的	完美的	仍然	;	和

还有大象，甚至老鼠和家鼠，它们更加完美；

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] “ ['sʌklərz] , ” [ɔːr] [mæ'mɛliə] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
because there were so many of these “ sucklers , ” or mammalia as they are
因为 那里 是 所以 许多 的 这些 “ 哺乳期 , ” 或者 哺乳动物 作为 他们 是
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

因为这些“哺乳动物”（或者说哺乳动物）数量众多，

[ɪn][ðə; ðɪ]['tɜːrʃieriˌtɜːrʃəri] ['pɪriəd] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr]
in the Tertiary period , we know that all living creatures were becoming more
在 这 第三 时期 , 我们 知道 那 全部 活的 生物 是 成为 更多的
['pɜːrfɪkt] .
perfect .
完美的 .

我们知道，在第三纪时期，所有生物都变得更加完善。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['mʌŋkiz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [əˈpɪr] [naʊ] ,
It will interest you too to learn that monkeys began to appear now ,
它 将要 兴趣 你 也 到 学习 那 猴子 开始 到 出现 现在 ,

你或许也会对猴子开始出现这一事实感兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ɪn] [fræns] ,
and that they were common in France ,
和 那 他们 是 常见的 在 法国 ,

而且它们在法国很常见。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ðɪ]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]
while at the present time the only part of Europe where they are to be
尽管 在 这 展示 时间 这 仅有的 部分 的 欧洲 在哪里 他们 是 到 是
[faʊnd] [ɪz][ɑːn][ðə; ðɪ] [rɑːk] [ʌv; əv][dʒɪˈbrɔːltər] .
found is on the rock of Gibraltar .
成立 是 在 这 岩石 的 直布罗陀 .

而目前，欧洲唯一能找到它们的地方是直布罗陀岩。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] ['ænɪmlz] — [ðə; ðɪ] ['mæməθ] ,
But I want particularly to tell you of the giant animals — the Mammoth ,
但 我 想 特别 到 告诉 你 的 这 巨大的 动物 — 这 长毛象 ,
['mæstəˌdɑːn] , [ˌmegə'θiəriəm] , [ˌdainəu'θiəriəm] ,
Mastodon , Megatherium , Dinotherium ,
乳齿象 , 巨型地懒 , 恐象 ,

但我尤其想跟你们说说那些巨型动物——猛犸象、乳齿象、巨爪地懒、恐象，

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [ænd; ənd][fɜːrst][let][juː 'es] [siː] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['mæməθ] [wʌz; wəz][laɪk] .
and others , and first let us see what the mammoth was like .
和 其他的 , 和 第一的 让 我们 看 什么 这 长毛象 曾是 喜欢 .

以及其他动物，首先让我们来看看猛犸象长什么样。

[ɪn] ['fɔːrmər] [taɪmz] , [wen] ['piːp(ə)l] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] ,
In former times , when people accidentally found the bones of these animals ,
在 以前的 时代 , 什么时候 人们 偶然 成立 这 骨头 的 这些 动物 ,

过去，当人们偶然发现这些动物的骨头时，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə]['dʒaɪənt][men] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən]

they	actually	thought	they	had	belonged	to	giant	men	,	and	we	can
他们	实际上	想法	他们	有	属于	到	巨大的	男人	,	和	我们	能

['skersli] ['wʌndər] [æt; ət] [ðæt] :

scarcely	wonder	at	that	:
几乎	想知道	在	那	:

他们竟然认为自己是巨人的，对此我们几乎无法感到惊讶：

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] ['betər] .

but	we	know	better	.
但	我们	知道	更好的	.

但我们心知肚明。

[ɪf] ['oʊnli][wʌn] [smɔ:l] [boʊn] [ɪz] [ʃoʊn] [tu:; tə] [prə'fesər] ['əuin] [ɔ:r] [prə'fesər] ['hʌksli] ,

If	only	one	small	bone	is	shown	to	Professor	Owen	or	Professor	Huxley	,
如果	仅有的	一	小的	骨	是	所示	到	教授	欧文	或者	教授	赫胥黎	,

如果只给欧文教授或赫胥黎教授看一块小骨头，

[hi:; hi][kæn; kən] [tel] [æt; ət] [wʌns] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɔ:r][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

he	can	tell	at	once	whether	it	belonged	to	a	man	or	an	animal	,
他	能	告诉	在	一次	无论	它	属于	到	一个	男人	或者	一个	动物	,

他一眼就能分辨出这东西是属于人还是动物。

[ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔ:r][ə; eɪ][bɜ:rd] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['ænɪm(ə)l] [tu:] .

a	fish	or	a	bird	,	and	very	often	the	particular	animal	too	.
一个	鱼	或者	一个	鸟	,	和	非常	经常	这	特别的	动物	也	.

可能是鱼或鸟，而且往往还能指代具体的动物。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks]

the	bones	of	the	mammoth	were	found	in	the	north	of	Russia	on	the	banks
这	骨头	的	这	长毛象	是	成立	在	这	北	的	俄罗斯	在	这	银行

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['li:nə; 'leɪnə][ɪn] - :

of	the	river	Lena	in	1800	:
的	这	河	莉娜	在	-	:

1800年，人们在俄罗斯北部勒拿河岸边发现了猛犸象的骨骼：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌʃənz] [nu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r]

but	the	Russians	knew	of	them	before
但	这	俄罗斯人	知道	的	他们	前

但俄国人之前就知道了他们。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

[ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [mi:nz] “ [ɜ:rθ] ,

that	,	and	the	name	they	gave	the	animal	means	“	earth	,
那	,	和	这	姓名	他们	给予	这	动物	方法	“	地球	,

而且，他们给这种动物起的名字意思是“大地”，

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'ti:] ['bʌrəud] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [laɪk] [ə; eɪ] [moʊl] .

”	because	they	supposed	it	burrowed	in	the	earth	like	a	mole	.
”	因为	他们	据称	它	掘穴	在	这	地球	喜欢	一个	痣	.

因为他们认为它会像鼹鼠一样在土里挖洞。

[ðɪs] [wʌn][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ,

This	one	is	now	in	the	Museum	at	St	.	Petersburg	,
这	一	是	现在	在	这	博物馆	在	英石	.	圣彼得堡	,

这件藏品现在位于圣彼得堡博物馆。

[ænd; ənd][ɪts] ['braʊnɪʃ] [koʊt][ænd; ənd] [lɔːŋ] [blæk] [her] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [huːf] [ænd; ənd]

and	its	brownish	coat	and	long	black	hairs	,	and	even	the	hoofs	and
和	它是	棕褐色	外套	和	长的	黑色的	头发	,	和	甚至	这	蹄子	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,

some	of	the	flesh	,
一些	的	这	肉	,

还有它棕褐色的皮毛、长长的黑色毛发，甚至蹄子和一些肉，

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] .

can	be	distinctly	seen	.
能	是	明显地	已见	.

可以清晰地看到。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

The	drawing	in	the	frontispiece	is	taken	from	it	.
这	绘画	在	这	卷首插图	是	已采取	从	它	.

卷首插图即取自此书。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] ['eni] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [hjuːdʒ]

It	was	strange	that	any	people	could	have	supposed	that	this	huge
它	曾是	奇怪的	那	任何	人们	可以	有	据称	那	这	巨大的

['kriːtʃər] ,

creature	,
生物	,

令人匪夷所思的是，竟然有人会认为这种巨大的生物……

['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [kɜːrvd] [tʌsks] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

larger	than	an	elephant	and	with	great	curved	tusks	ten	feet	long	and
更大的	比	一个	大象	和	和	伟大的	弯曲	象牙	十	脚	长的	和

['weɪɪŋ] - ['paʊndz] . ,

weighing	160	lbs	.	,
称重	-	磅	.	,

比大象还大，长着十英尺长、重160磅的巨大弯曲象牙。

[kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt] [ˌʌndər'graʊnd] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] :

could	have	got	underground	of	its	own	accord	:
可以	有	得到	地下	的	它是	自己的	符合	:

它本可以自行钻入地下：

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['berid]

but	that	was	the	only	way	in	which	they	could	account	for	finding	it	buried
但	那	曾是	这	仅有的	方式	在	哪个	他们	可以	帐户	为了	寻找	它	埋葬

[ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] .

in	the	earth	on	the	banks	of	the	rivers	.
在	这	地球	在	这	银行	的	这	河流	.

但这是他们唯一能解释为什么会在河岸边的泥土里发现它的方法。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] ; [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðɪs]

Look	at	the	picture	in	the	frontispiece	;	what	a	splendid	animal	he	was	,	this
看	在	这	图片	在	这	卷首插图	;	什么	一个	灿烂	动物	他	曾是	,	这

[oʊld] ['elɪfənt] ;

old	elephant	;
老的	大象	;

看看扉页上的图画；这头老象真是太威风凛凛了！

['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['elifənts] !
larger and stronger than any living elephants !
更大的 和 更强 比 任何 活的 大象 !

比任何现存的大象都更大更强壮!

[ɪ'mens] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [boʊnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][saɪ'bɪriə] ,
Immense quantities of their bones are found in Siberia ,
巨大 数量 的 他们的 骨头 是 成立 在 西伯利亚 ,

在西伯利亚发现了大量的它们的骨骼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌsks] [ænd; ənd] [tiːθ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ɪn] [ʃɪp] - ['loʊdz][tuː; tə] ['ɪŋgləənd] ,
and the tusks and teeth are brought in ship - loads to England ,
和 这 象牙 和 牙齿 是 带来 在 船 - 负载 到 英格兰 ,

象牙和牙齿被一船一船地运往英国。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊld][fɔːr; fər][ðer; ðər]['aɪvəri] .
where they are sold for their ivory .
在哪里 他们 是 卖 为了 他们的 象牙 .

它们在那里被卖掉以获取象牙。

[ðer; ðər] ['skelitnz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][moʊst] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv]
Their skeletons have been found in most countries of Europe , in many parts of
他们的 骷髅 有 到过 成立 在 最多 国家 的 欧洲 , 在 许多 部分 的
['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
Asia ,
亚洲 ,

在欧洲大部分国家和亚洲许多地区都发现了它们的骨骼。

[ænd; ənd][ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːmən]
and in North America , and these animals must have been common
和 在 北 美国 , 和 这些 动物 必须 有 到过 常见的

在北美，这些动物一定很常见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [nɪr] ['lʌndən] ,
at one time near London ,
在 一 时间 靠近 伦敦 ,

曾位于伦敦附近

[fɔːr; fər][ðer; ðər][boʊnz][hæv; həv] [bɪn] [dʌg] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [brɪk] [ɜːrθ] [æt; ət] ['ɪlfərd] [ɪn] ['esɪks] [ænd; ənd]
for their bones have been dug up in the brick earth at Ilford in Essex and
为了 他们的 骨头 有 到过 挖 向上 在 这 砖 地球 在 伊尔福德 在 埃塞克斯 和
['ʌðər] ['pleɪsɪz] [nɪr] [ðə; ði] [temz] .
other places near the Thames .
其他 地方 靠近 这 泰晤士河 .

在埃塞克斯郡伊尔福德和泰晤士河附近的其他地方，人们在砖土中挖出了他们的骨头。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skʌl] [wɪð; wɪθ] [tʌsks] [set] [ʌp][wɪð; wɪθ]['aɪərn] [sə'pɔrts] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] . [-
There is a skull with tusks set up with iron supports in the British Museum . [15
. [-
]
]
]

大英博物馆里陈列着一个用铁支架支撑的带象牙的头骨。[15]

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɪ'saɪdz] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] [kɔːld] [ðə; ði]['mæstəˌdɑːn] ;
There was besides another animal very much like this called the Mastodon ;
那里 曾是 除了 其他 动物 非常 很多 喜欢 这 称为 这 乳齿象 ;

此外，还有一种与此非常相似的动物，叫做乳齿象；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [tʌsks] [ɪn][ðə; ði] ['loʊvər] [dʒɔːz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] , [fɔːr] [ɪn][ɔːl] ,

but	it	had	tusks	in	the	lower	jaws	as	well	as	the	upper	,	four	in	all	,
但	它	有	象牙	在	这	降低	下颚	作为	出色地	作为	这	上	,	四	在	全部	,

但它的下颚和上颚都长有獠牙，总共有四根。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊvər] [tʌsks] [drɑːpt] [aʊt] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [gruː] [oʊld] .

and	the	lower	tusks	dropped	out	when	the	animal	grew	old	.
和	这	降低	象牙	掉落	出去	什么时候	这	动物	生长	老的	.

随着动物年老，下方的象牙会脱落。

[ðə; ði] [hoʊl] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mju'ziːəm] ,

The	whole	skeleton	of	one	of	these	is	also	put	up	in	the	Museum	,
这	所有的	骨骼	的	一	的	这些	是	还	放	向上	在	这	博物馆	,

其中一具完整的骨架也被陈列在博物馆里。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] . [-] ['mæstəˌdɑːn] - [boʊnz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd]

which	you	ought	to	go	and	see	.	[	16	]	Mastodons	'	bones	have	been	discovered
哪个	你	应该	到	去	和	看	.	[	-	]	乳齿象	-	骨头	有	到过	发现

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

in	England	and	other	parts	of	Europe	,
在	英格兰	和	其他	部分	的	欧洲	,

你应该去看看。[16] 在英国和欧洲其他地区都发现了乳齿象的骨骼，

[ænd; ənd][ɪn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['ɪndiə] ,

and	in	North	and	South	America	and	India	,
和	在	北	和	南	美国	和	印度	,

在北美、南美和印度，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [spred] ['prɪti] [wel] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

so	that	they	were	spread	pretty	well	all	over	the	world	.
所以	那	他们	是	传播	漂亮的	出色地全部		超过	这	世界	.

因此，它们在世界各地分布得相当广泛。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['kjʊriəs] ['pɔɪntɪd] [tiːθ] ['rædər] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][fɜːr] [koʊnz] [paɪld] [tə'geðər] ,

They	had	very	curious	pointed	teeth	rather	like	a	lot	of	fir	cones	piled	together	,
他们	有	非常	好奇的	尖	牙齿	相当	喜欢	一个	很多	的	冷杉	圆锥体	堆积	一起	,

它们的牙齿非常奇特，呈尖状，就像很多松果堆叠在一起一样。

[nɑːt] [flæt] ['graɪndɚz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [ænd; ənd][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['elifənts] ,

not	flat	grinders	like	those	of	the	mammoth	and	all	living	elephants	,
不是	平坦的	研磨机	喜欢	那些	的	这	长毛象	和	全部	活的	大象	,

不是像猛犸象和所有现存大象那样扁平的磨牙器，

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [fed] [ə'pɑːn] [fruːts] [ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd] [baʊz] ,

and	perhaps	they	fed	upon	fruits	and	nuts	,	and	boughs	,
和	也许	他们	美联储	之上	水果	和	坚果	,	和	树枝	,

或许它们以水果、坚果和树枝为食。

[æz; əz][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [wel] [tuː; tə] [tʃuː] [græs] [ænd; ənd] [liːvz]

as	I	do	not	think	they	could	have	managed	well	to	chew	grass	and	leaves
作为	我	做	不是	思考	他们	可以	有	管理	出色地	到	嚼	草	和	树叶

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pɔɪntɪd] [tiːθ] .

with	such	pointed	teeth	.
和	这样的	尖	牙齿	.

因为我觉得它们用这么尖的牙齿很难咀嚼草和树叶。

[ðə; ði] [tiːθ] [ɪn][ðer; ðər][oʊld] [ded] [dʒɔːz][ɑːr; ər] [stɪl] ['bjuːtɪfli]

The	teeth	in	their	old	dead	jaws	are	still	beautifully
这	牙齿	在	他们的	老的	死的	下颚	是	仍然	非常漂亮

它们衰老死亡后的下颚上的牙齿依然很漂亮。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

[waɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] ['tʃaɪnə] .
white and look like china .
白色的 和 看 喜欢 中国 .

白色，看起来像瓷器。

[bəuθ][ðə; ði] ['mæməθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstəˌdɑːn][hæd; həd] [lɔːŋ] [trʌŋks] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Both the mammoth and the mastodon had long trunks of course ,
两个都 这 长毛象 和 这 乳齿象 有 长的 树干 的 课程 ,

猛犸象和乳齿象当然都有长长的鼻子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [grænd] ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃərz] [maːtʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
and they must have been grand looking creatures marching about in the English
和 他们 必须 有 到过 盛大 寻找 生物 行军 关于 在 这 英语
['fɔrists] .
forests .
森林 .

它们一定是一种外形威武雄壮的生物，在英国的森林里行进。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['stɑːrtld] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ɪn]
We should be very much startled if we were to meet one of them now in
我们 应该 是 非常 很多 惊慌 如果 我们 是 到 见面 一 的 他们 现在 在
[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] :
an English wood :
一个 英语 木头 :

如果我们现在在英国的树林里遇到他们中的一个，我们应该感到非常惊讶：

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [pæst] [ə'weɪ] ,
but there is no chance of that , they have all passed away ,
但 那里 是 不 机会 的 那 , 他们 有 全部 通过了 离开 ,

但那已不可能了，他们都去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'leɪʃnz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɪvɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['elifənts] [ʌv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd]
and the only relations they have living are the elephants of Africa and
和 这 仅有的 关系 他们 有 活的 是 这 大象 的 非洲 和
['eɪʒə; 'eɪʃə] .
Asia .
亚洲 .

它们唯一的在世亲属是非洲和亚洲的大象。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['tɜːrʃieriˌ'tɜːrʃəri] ['pɪriəd] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]
During this Tertiary period , or at least the early part of it , besides the
期间 这 第三 时期 , 或者 在 至少 这 早期的 部分 的 它 , 除了 这
['mæməθ] [ænd; ənd]['mæstəˌdɑːn] ,
mammoth and mastodon ,
长毛象 和 乳齿象 ,

在第三纪时期，或者至少是第三纪早期，除了猛犸象和乳齿象之外，

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ænd; ənd] [raɪ'nɑːsərəs] [wɜːr; wər]['plentɪf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [temz] .
the hippopotamus and rhinoceros were plentiful about the Thames .
这 河马 和 犀牛 是 丰富 关于 这 泰晤士河 .

泰晤士河一带河马和犀牛数量众多。

[ðoʊz] [seɪm] ['ɪlfərd] [mɑːʃiz] [ɪn] ['esɪks] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Those	**same**	**Ilford**	**marshes**	**in**	**Essex**	**have**	**been**	**a**	**complete**	**storehouse**	**of**	**the**
那些	相同的	伊尔福德	沼泽	在	埃塞克斯	有	到过	一个	完全的	库	的	这

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] .

remains	**of**	**these**	**animals**	**.**
遗迹	的	这些	动物	.

埃塞克斯郡的伊尔福德沼泽地一直是这些动物遗骸的完整储存库。

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['mæməθ] [ænd; ənd] ['eɪti] [rai'nɔsərəsiz] [hæv; həv] [bɪn]

The	**bones**	**of**	**a**	**hundred**	**different**	**mammoths**	**and**	**eighty**	**rhinoceroses**	**have**	**been**
这	骨头	的	一个	百	不同的	猛犸象	和	八十	犀牛病	有	到过

[dʌg] [ʌp] ['leɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæmp] ,

dug	**up**	**lately**	**from**	**the**	**damp**	**,**
挖	向上	最近	从	这	潮湿	,

最近，人们从潮湿的土壤中挖出了100具不同的猛犸象骨骼和80具犀牛骨骼。

[blæk] [sɔɪl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ,

black	**soil**	**,**	**as**	**well**	**as**	**many**	**belonging**	**to**	**the**	**hippopotamus**	**,**
黑色的	土壤	,	作为	出色地	作为	许多	属于	到	这	河马	,

黑土，以及许多属于河马的物质，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [swɔmps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv]

and	**we**	**can**	**have**	**no**	**doubt**	**that**	**all**	**the**	**swamps**	**along**	**the**	**north**	**side**	**of**
和	我们	能	有	不	怀疑	那	全部	这	沼泽	沿着	这	北	边	的

[ðə; ði]['rɪvər][wɜːr; wər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][lɑːrdʒ] [həːdz] [ʌv; əv] [ðiːz] [hjuːdʒ] [biːsts] ,

the	**river**	**were**	**inhabited**	**by**	**large**	**herds**	**of**	**these**	**huge**	**beasts**	**,**
这	河	是	有人居住的	经过	大的	畜群	的	这些	巨大的	野兽	,

我们可以毫不怀疑，河流北岸的所有沼泽地都栖息着大量这种巨型野兽。

[ɔːr][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['skelitnz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

or	**so**	**many**	**of**	**their**	**skeletons**	**could**	**not**	**have**	**been**	**collected**	**in**	**one**	**place**	**.**
或者	所以	许多	的	他们的	骷髅	可以	不是	有	到过	集	在	一	地方	.

否则，不可能将如此多的骨骼集中收集到一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	**is**
它	是

这是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**106**	**]**
[	页	-	]

[第106页]

['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌəuvə'teikən][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [draʊnd] ,

very	**likely**	**they**	**were**	**overtaken**	**in**	**a**	**flood**	**of**	**the**	**river**	**and**	**drowned**	**,**
非常	可能	他们	是	被超越	在	一个	洪水	的	这	河	和	溺水	,

他们很可能被河水洪水淹没而溺亡。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] :

and	**their**	**bodies**	**sank**	**down**	**in**	**the**	**mud**	**of**	**the**	**river**	**bank**	**:**
和	他们的	身体	沉没	向下	在	这	泥	的	这	河	银行	:

他们的身体沉入了河岸的淤泥中：

[bʌt; bət] ['enihaʊ] ,

but	**anyhow**	**,**
但	无论如何	,

但无论如何，

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv]

there	they	are	to	tell	us	that	they	lived	and	died	almost	within	sight	of
那里	他们	是	到	告诉	我们	那	他们	居住地	和	死亡	几乎	之内	视线	的

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

the	Tower	of	London	,
这	塔	的	伦敦	,

它们在那里告诉我们，他们曾经在伦敦塔附近生活，也曾死在伦敦塔附近。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ðen] , [æz; əz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] .

if	it	had	been	built	then	,	as	of	course	it	was	not	.
如果	它	有	到过	建造	然后	,	作为	的	课程	它	曾是	不是	.

如果它当时已经建成的话，当然，它并没有建成。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[dʒaɪ'gæntɪk] ['aɪrɪʃ] [stæg] (['sɜːrvəs] [mɛ'gæsɪrˌɑːs]) .

Gigantic	Irish	Stag	(	Cervus	Megaceros	)	.
巨大	爱尔兰	麋	(	宫颈	巨角鹿	)	.

巨型爱尔兰雄鹿（Cervus Megaceros）。

[lɔːŋ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [tuː] , [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [brɪk] [wer] ['lʌndən] [stændz] ,

Long	long	ago	too	,	before	there	was	a	single	brick	where	London	stands	,
长的	长的	前	也	,	前	那里	曾是	一个	单身的	砖	在哪里	伦敦	站立	,

很久很久以前，在伦敦城墙尚未筑起第一块砖之前，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fjuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][haɪd]

and	when	the	few	human	beings	who	were	living	were	obliged	to	hide
和	什么时候	这	很少	人类	生物	WHO	是	活的	是	有义务	到	隐藏

[ðəm'selvz] [ɪn] [keivz] ,

themselves	in	caves	,
他们自己	在	洞穴	,

当少数幸存的人类被迫躲藏在山洞里时，

[greɪt] ['laɪənz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] ['rɔːrɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [temz]

great	lions	might	have	been	heard	roaring	at	night	in	the	forests	of	the	Thames
伟大的	狮子	可能	有	到过	听到	咆哮	在	夜晚	在	这	森林	的	这	泰晤士河

['væli] .

Valley	.
谷	.

在泰晤士河谷的森林里，人们或许曾在夜间听到过雄狮的咆哮声。

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['laɪən][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

The	bones	of	this	lion	have	been	found	in	many	different	parts	of	England	,
这	骨头	的	这	狮子	有	到过	成立	在	许多	不同的	部分	的	英格兰	,

这头狮子的骨骼在英国许多不同的地方都被发现过。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['feloʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,

and	a	terrible	fellow	he	must	have	been	,
和	一个	糟糕的	同伴	他	必须	有	到过	,

他肯定是个很糟糕的人。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['keɪnaɪn] [tiːθ] ([ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ɪn][kæts][ænd; ənd][dɔːgz])

for	some	of	his	canine	teeth	(	the	long	sharp	teeth	in	cats	and	dogs	)
为了	一些	的	他的	犬类	牙齿	(	这	长的	锋利的	牙齿	在	猫	和	狗	)

[wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

were	more	than	six	inches	long	.
是	更多的	比	六	英寸	长的	.

他的某些犬齿（猫狗身上又长又尖的牙齿）超过六英寸长。

[ɪn'di:d] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [laɪk] [smɔ:l] [swɔ:dz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði] “

Indeed	**they**	**were**	**like**	**small**	**swords**	**,**	**and**	**this**	**is**	**why**	**he**	**has**	**been**	**called**	**the**	**“**
的确	他们	是	喜欢	小的	剑	,	和	这	是	为什么	他	有	到过	称为	这	“

['seɪbər] - [tu:θ,tu:ðd] ” ['laɪən] .

sabre	**-**	**toothed**	**”**	**lion**	**.**
军刀	-	有齿的	”	狮子	.

它们确实像小剑一样，这就是为什么它被称为“剑齿狮”的原因。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [berz] , [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['grɪzli] [ber] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['lepədz] ,

There	**were**	**also**	**bears**	**,**	**like**	**the**	**great**	**grisly**	**bear**	**of**	**America**	**,**	**and**	**leopards**	**,**
那里	是	还	熊	,	喜欢	这	伟大的	可怕的	熊	的	美国	,	和	豹子	,

[haɪ'i:nəz] , [ænd; ənd] [wʊlvz] ,

hyenas	**,**	**and**	**wolves**	**,**
鬣狗	,	和	狼	,

那里还有熊，比如美洲的巨型灰熊，以及豹子、鬣狗和狼。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [tu:] [kaɪndz][ʌv; əv][ɑ:ks][fɑ:r]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] .

and	**besides**	**two**	**kinds**	**of**	**ox**	**far**	**larger**	**than**	**those**	**we**	**have**	**now**	**.**
和	除了	二	种类	的	牛	远的	更大的	比	那些	我们	有	现在	.

此外，还有两种比我们现在拥有的牛大得多的牛。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hænts(ə)m] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['aɪrɪʃ] [stæg] .

But	**one**	**of**	**the**	**handsomest**	**animals**	**was**	**the**	**great**	**Irish**	**stag**	**.**
但	一	的	这	最英俊的	动物	曾是	这	伟大的	爱尔兰	麋	.

但其中最漂亮的动物之一就是爱尔兰雄鹿。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**109**	**]**
[	页	-	]

[第109页]

[wen] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔ:rnz] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [tu:] [tɔ:l] [men]

When	**standing**	**upright**	**the**	**top**	**of**	**his**	**horns**	**would**	**be**	**as**	**high**	**as**	**two**	**tall**	**men**
什么时候	常设	直立	这	顶部	的	他的	角	会	是	作为	高的	作为	二	高的	男人

.

:

.

当他直立起来时，他的角顶将相当于两个成年男子的高度。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [faɪn] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['spredɪŋ] ['æntləz] .

He	**was**	**indeed**	**a**	**fine**	**fellow**	**with**	**his**	**immense**	**spreading**	**antlers**	**.**
他	曾是	的确	一个	美好的	同伴	和	他的	巨大	传播	鹿角	.

他确实是个很棒的家伙，长着巨大的、四处伸展的鹿角。

[ðə; ði] [dɪr] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rks] [wʊd] [lʊk] ['dwɔrfs] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

The	**deer**	**in**	**our**	**parks**	**would**	**look**	**dwarfs**	**beside**	**him**	**.**
这	鹿	在	我们的	公园	会	看	矮人	旁	他	.

在他面前，我们公园里的鹿看起来就像小矮人一样。

[hi:; hi] [ɪn'hæbɪtɪd] [bəuθ] ['ɪŋgland] [ænd; ənd]['aɪərland] : [bʌt; bət] , ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n][ɪn]['aɪərland] ,

He	**inhabited**	**both**	**England**	**and**	**Ireland**	**:**	**but**	**,**	**being**	**found**	**more**	**often**	**in**	**Ireland**	**,**
他	有人居住的	两个都	英格兰	和	爱尔兰	:	但	,	存在	成立	更多的	经常	在	爱尔兰	,

他曾在英格兰和爱尔兰居住过；但是，他在爱尔兰更为常见。

[hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [stæg] .

he	**has**	**got**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Irish**	**stag**	**.**
他	有	得到	这	姓名	的	这	爱尔兰	麋	.

他的名字取自爱尔兰雄鹿。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skelitnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [stægz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tə'geðər]

As	many	as	thirty	of	the	skeletons	of	these	stags	have	been	found	together
作为	许多	作为	三十	的	这	骷髅	的	这些	雄鹿	有	到过	成立	一起

['ʌndər] [ə; eɪ][bɑːg][ɪn]['aɪərlənd] ,

under	a	bog	in	Ireland	,
在下面	一个	沼泽	在	爱尔兰	,

在爱尔兰的一处沼泽地下，人们发现了多达30具这种雄鹿的骨骼。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [ðə; ði] ['mæroʊ] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɜːrn] [wel]

and	in	some	of	the	bones	the	marrow	is	still	preserved	,	and	they	burn	well
和	在	一些	的	这	骨头	这	骨髓	是	仍然	保存完好	,	和	他们	烧伤	出色地

.

:

.

有些骨头里还保存着骨髓，而且这些骨头很容易燃烧。

[fensiz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [boʊnz] [ɪn]['aɪərlənd] ,

Fences	have	been	made	of	these	bones	in	Ireland	,
栅栏	有	到过	制成	的	这些	骨头	在	爱尔兰	,

在爱尔兰，人们曾用这些骨头制作栅栏。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]['æntrɪm] [hɜːrd] [ʌv; əv]

and	when	the	people	of	a	small	village	in	the	county	of	Antrim	heard	of
和	什么时候	这	人们	的	一个	小的	村庄	在	这	县	的	安特里姆	听到	的

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːnfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd]

the	battle	of	Waterloo	they	made	a	great	bonfire	of	the	bones	and
这	战斗	的	滑铁卢	他们	制成	一个	伟大的	篝火	的	这	骨头	和

[hɔːrnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [stæg][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['oʊvər][ðə; ði] ['vɪktəri] .

horns	of	the	Irish	stag	to	rejoice	over	the	victory	.
角	的	这	爱尔兰	麀	到	麾	超过	这	胜利	.

当安特里姆郡一个小村庄的村民们听说滑铁卢战役的消息后，他们用爱尔兰雄鹿的骨头和角生起了一堆篝火，以庆祝胜利。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðiːz] [stægz][wɜːr; wər] ['hʌntɪd] [baɪ] [wʊlvz] ,

I	dare	say	these	stags	were	hunted	by	wolves	,
我	敢	说	这些	雄鹿	是	猎杀	经过	狼	,

我敢说这些雄鹿是被狼捕杀的。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['drɪvn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][aɪs][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [leɪks] , [wer] [ðeɪ] [broʊk] [θruː]

and	perhaps	driven	on	to	the	ice	of	ancient	lakes	,	where	they	broke	through
和	也许	驱动	在	到	这	冰	的	古老的	湖泊	,	在哪里	他们	打破	通过

[ænd; ənd][gɑːt] [draʊnd] ,

and	got	drowned	,
和	得到	溺水	,

或许它们被驱赶到古代湖泊的冰面上，在那里它们冲破冰面，溺水身亡。

[fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['skelitnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tə'geðər] .

for	so	many	of	their	skeletons	are	found	together	.
为了	所以	许多	的	他们的	骷髅	是	成立	一起	.

因为他们的许多骨骼都是一起被发现的。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][stæg][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . [

I	could	not	pass	this	magnificent	stag	by	without	giving	you	a	picture	of	him	.	[
我	可以	不是	经过	这	壮丽	麀	经过	没有	给予	你	一个	图片	的	他	.	[

-]

17	]

-]

看到这只雄伟的雄鹿，我一定要给你拍张照片。[17]

[hiː; hi]
He
他

他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['noʊblɝ] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['reɪndɪr] ,
was a much nobler looking animal than the reindeer ,
曾是 一个 很多 更高贵 寻找 动物 比 这 驯鹿 ,

比驯鹿看起来高贵得多。

[wɪtʃ] [lɪvd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
which lived along with him at the time in England ,
哪个 居住地 沿着 和 他 在 这 时间 在 英格兰 ,

当时和他一起住在英国的那只狗，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swɪft] ['rʌnər] [ænd; ənd]
and from his appearance I should say he was a swift runner and
和 从 他的 外貌 我 应该 说 他 曾是 一个 迅速 跑步者 和
[greɪt] ['faɪtər] .
great fighter .
伟大的 战斗机 .

从他的外表来看，我认为他跑得很快，而且是个很厉害的战士。

[sʌm; səm]['æntləz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [lɔkt] [tə'geðər] , [dʒʌst][æz; əz] [ðiːz] [stægz] [daɪd] [ɪn] ['mɔːrt(ə)l]
Some antlers have been found locked together , just as these stags died in mortal
一些 鹿角 有 到过 成立 已锁定 一起 , 只是 作为 这些 雄鹿 死亡 在 凡人
['kɑːmbæt] ,
combat ,
战斗 ,

人们发现有些鹿角缠绕在一起，就像这些雄鹿在殊死搏斗中死去一样。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [siː] [sɜːr]['edwɪn] [lændsiːrz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [tuː] [red] - [dɪr] [stægz]
and I never see Sir Edwin Landseer's beautiful picture of two red - deer stags
和 我 绝不 看 先生 埃德温 兰西尔的 美丽的 图片 的 二 红色的 - 鹿 雄鹿
['faɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ][grænd] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [tuː] [ʌv; əv]
fighting without thinking what a grand sight it would have been to see two of
斗争 没有 思维 什么 一个 盛大 视线 它 会 有 到过 到 看 二 的
[ðiːz] [greɪt] ['aɪrɪʃ] [stægz] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['paʊərf(ə)l] [hɔːrnz] .
these great Irish stags rushing at each other with their powerful horns .
这些 伟大的 爱尔兰 雄鹿 匆忙 在 每个 其他 和 他们的 强大的 角 .

每次看到埃德温·兰西尔爵士那幅描绘两只红鹿雄鹿搏斗的美丽画作，我都会想，如果能看到两只如此雄伟的爱尔兰雄鹿用它们强有力的鹿角互相冲撞，那该是多么壮观的景象啊。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ,
Not one of those animals is living now ,
不是 一 的 那些 动物 是 活的 现在 ,

这些动物现在一个都活不下去了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːr] [trə'dɪʃ(ə)n] [wət'evər] ,
and none of them is mentioned in any history or tradition whatever ,
和 没有任何 的 他们 是 提及 在 任何 历史 或者 传统 任何 ,

而且在任何历史或传统中都没有提到过他们。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [men] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp] [sɔ:] [ðə; ði] ['mæməθ] [ə'laɪv] (

and	though	there	is	no	doubt	that	men	living	in	Europe	saw	the	mammoth	alive	(
和	尽管	那里	是	不	怀疑	那	男人	活的	在	欧洲	锯	这	长毛象	活	(

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['tʃæptər]) ,

as	you	will	find	in	the	next	chapter	)	,
作为	你	将要	寻找	在	这	下一个	章	)	,

毫无疑问，生活在欧洲的人们曾亲眼见过猛犸象（你将在下一章中看到这一点），

[ðeɪ] [nu:] [ʌv; əv][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

they	knew	of	no	kind	of	writing	in	which	to	tell	us	of	them	;
他们	知道	的	不	种类	的	写作	在	哪个	到	告诉	我们	的	他们	;

他们不知道有什么文字可以用来告诉我们他们的故事；

[ði:z] ['fɒslz] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['rekərdz] [left] ,

these	fossils	are	the	only	records	left	,
这些	化石	是	这	仅有的	记录	左边	,

这些化石是唯一留存下来的记录。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [spi:k] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

but	they	speak	plainly	enough	of	the	time	when	England	and	the	whole	of
但	他们	说话	显然	足够的	的	这	时间	什么时候	英格兰	和	这	所有的	的

['jʊrəp] [wɜ:r; wər] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ði:z] ['reɪsɪz][ʌv; əv][hju:dʒ] ['ænɪmlz] .

Europe	were	inhabited	by	these	races	of	huge	animals	.
欧洲	是	有人居住的	经过	这些	种族	的	巨大的	动物	.

但他们清楚地描述了当时英国和整个欧洲都居住着这些巨型动物的时代。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [ˌmegə'θiəriəm] .

The	Megatherium	.
这	巨型地懒	.

巨型地懒。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] ['kæri] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [tu:; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['wʌndɜ-z] .

Now	I	must	carry	you	away	to	South	America	,	where	there	are	more	wonders	.
现在	我	必须	携带	你	离开	到	南	美国	,	在哪里	那里	是	更多的	奇迹	.

现在我必须带你去南美洲，那里有更多奇妙的景象。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪŋgjələr] ['mɒnstəz]

If	I	were	to	tell	you	of	all	the	singular	monsters
如果	我	是	到	告诉	你	的	全部	这	单数	怪物

如果我把所有独特的怪物都告诉你

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	113	]
[	页	-	]

[第113页]

['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]

people	have	found	in	the	beds	of	the	rivers	there	it	would	make	a	book	of
人们	有	成立	在	这	床	的	这	河流	那里	它	会	制作	一个	书	的

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

人们在那里的河床中发现了足以写成一本书的东西。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [lɑ:rdʒ] ['rɪvəz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

You	know	what	large	rivers	there	are	in	that	country	,
你	知道	什么	大的	河流	那里	是	在	那	国家	,

你知道那个国家有哪些大河吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [θruː] ['ɔːlmoʊst] [flæt] [pleɪnz] [kɔːld] “

and	how	they	run	for	thousands	of	miles	through	almost	flat	plains	called	“
和	如何	他们	跑步	为了	数千	的	英里	通过	几乎	平坦的	平原	称为	“

['pæmpəs,'pæmpəz] .

Pampas	.
潘帕斯草原	.

它们如何奔跑数千英里，穿过被称为“潘帕斯草原”的几乎平坦的平原。

” [wel] , [ðiːz] ['rɪvəz] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [bedz] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [nuː] ['tʃænlz] [ɪn][ðə; ði]

”	Well	,	these	rivers	have	often	changed	their	beds	by	cutting	new	channels	in	the
”	出色地	,	这些	河流	有	经常	已更改	他们的	床	经过	切割	新的	频道	在	这

[sɔːft] [sɔɪl] .

soft	soil	.
柔软的	土壤	.

“嗯，这些河流经常通过在松软的土壤中开凿新河道来改变河床。

[ðə; ði][oʊld][draɪ][bedz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['beriɪŋ] - ['pleɪsɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][moʊst] ['kjʊriəs]

The	old	dry	beds	of	the	rivers	are	the	burying	-	places	of	some	most	curious
这	老的	干燥	床	的	这	河流	是	这	埋葬	-	地方	的	一些	最多	好奇的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

河流干涸的河床是某些非常奇特的动物的埋葬地。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ruːm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]

but	I	have	not	room	to	tell	you	about	more	than	one	of	them	at
但	我	有	不是	房间	到	告诉	你	关于	更多的	比	一	的	他们	在

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

但我目前没有足够的篇幅来讲述其中不止一个故事。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌmegə'θiəriəm] , [wɪtʃ] [miːnz] “ [greɪt] [biːst] .

He	is	called	the	Megatherium	,	which	means	“	great	beast	.
他	是	称为	这	巨型地懒	,	哪个	方法	“	伟大的	兽	.

它被称为巨爪地懒，意思是“巨大的野兽”。

” [hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [wɜːr; wər] [ɪ'nɔːrməs] .

”	His	size	and	strength	were	enormous	.
”	他的	尺寸	和	力量	是	巨大的	.

“他的体型和力量都非常巨大。”

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [lʊks] [smɔːl] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

The	largest	hippopotamus	looks	small	by	his	side	.
这	最大	河马	看起来	小的	经过	他的	边	.

在他身边，体型最大的河马也显得渺小。

[hɪz; ɪz][leg] [boʊnz] [ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][jʊr; jər]['bɑːdi] .

His	leg	bones	are	bigger	than	your	body	.
他的	腿	骨头	是	大	比	你的	身体	.

他的腿骨比你的身体还大。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði][sloʊθ][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

He	was	more	like	the	sloth	than	any	other	living	animal	,	but	he	could	not
他	曾是	更多的	喜欢	这	树懒	比	任何	其他	活的	动物	,	但	他	可以	不是

[klaɪm] .

climb	.
爬	.

他更像树懒而不是其他任何动物，但他却不会爬树。

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [ðoʊz] [hjuːdʒ] , [brɔːd] [haɪnd] [fiːt] ,

He	stood	on	those	huge	,	broad	hind	feet	,
他	站立	在	那些	巨大的	,	广阔	后	脚	,

他用那双巨大宽阔的后脚站了起来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [teɪl][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][θɜːrd][leg] ,

with	his	strong	tail	as	a	sort	of	third	leg	,
和	他的	强的	尾巴	作为	一个	种类	的	第三	腿	,

它强壮的尾巴就像第三条腿一样，

[ænd; ənd] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ðiː] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [triːz] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] ,

and	tore	down	the	branches	of	the	trees	to	feed	on	,
和	撕裂	向下	这	分支	的	这	树木	到	喂养	在	,

它们折断树枝来吃东西，

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['ruːtɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ðiː] [liːvz] .

or	even	rooted	them	up	to	get	at	the	leaves	.
或者	甚至	根	他们	向上	到	得到	在	这	树叶	.

甚至将它们连根拔起，以便摘取叶子。

['stændɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['skelɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðiː] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [-] [wʌn] [fiːlz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃrɪmp] ,

Standing	by	his	skeleton	in	the	British	Museum	[	18	]	one	feels	quite	a	shrimp	,
常设	经过	他的	骨骼	在	这	英国	博物馆	[	-	]	一	感觉	相当	一个	虾	,

站在大英博物馆[18]他的骨骼旁，你会觉得自己很渺小。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːk]

and	he	looks	strong	enough	to	walk
和	他	看起来	强的	足够的	到	走

他看起来很强壮，足以行走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	114	]
[	页	-	]

[第114页]

[ə'weɪ] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['elɪfənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

away	comfortably	with	an	elephant	on	his	back	.
离开	舒适地	和	一个	大象	在	他的	后退	.

他背着大象，舒舒服服地离开了。

[ə'nʌðər] [ɪ'mens] ['ænɪm(ə)l] [ɪn'hæbɪtɪd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [æt; ət][ðə; ðiː] [taɪm] , [wɪʧ] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts]

Another	immense	animal	inhabited	South	America	at	the	time	,	which	geologists
其他	巨大	动物	有人居住的	南	美国	在	这	时间	,	哪个	地质学家

[hæv; həv] [kɔːld] [ˌdainəu'θiəriəm] , [ɔːr] “ ['dredf(ə)l] [biːst] . ” [-]

have	called	Dinotherium	,	or	“	dreadful	beast	.	”	[	19	]
有	称为	恐象	,	或者	“	可怕	兽	.	”	[	-	]

当时南美洲还生活着另一种体型巨大的动物，地质学家称之为恐象（Dinotherium），意为“可怕的野兽”。[19]

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstəˌdɑːn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʌsks] [wɜːr; wər] ['veri] ['kjʊriəs] .

He	was	a	relation	of	the	mastodon	,	but	his	tusks	were	very	curious	.
他	曾是	一个	关系	的	这	乳齿象	,	但	他的	象牙	是	非常	好奇的	.

它与乳齿象有亲缘关系，但它的象牙却非常奇特。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] ['ʌpər] [dʒɔː][ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ʌpwərdz] [ðeɪ] [stʌk] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]

Instead	of	being	in	the	upper	jaw	and	turned	upwards	they	stuck	out	from	the
反而	的	存在	在	这	上	颚	和	转向	向上	他们	卡住	出去	从	这

['loʊər] [dʒɔː][ænd; ənd] [kɜːrvd] ['daʊnwərdz] ,

lower	jaw	and	curved	downwards	,
降低	颚	和	弯曲	向下	,

它们不是位于上颌并向上弯曲，而是从下颌伸出并向下弯曲。

['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] [ə'pɪrəns] .

giving	him	a	very	odd	appearance	.
给予	他	一个	非常	奇怪的	外貌	.

这让他看起来非常怪异。

[hiː; hi][moʊst] ['prɑːbəbli] [hæd; həd][ə; eɪ] [trʌŋk] [laɪk] [ðə; ði] ['mæməθ] [ɔːr]['mæstəˌdɑːn] , [bʌt; bət][pər'hæps]

He	most	probably	had	a	trunk	like	the	mammoth	or	mastodon	,	but	perhaps
他	最多	大概	有	一个	树干	喜欢	这	长毛象	或者	乳齿象	,	但	也许

[nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] .

not	so	long	.
不是	所以	长的	.

他很可能拥有像猛犸象或乳齿象一样的长鼻子，但也许没有那么长。

[ɔːl] [ðiːz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɜːr; wər]['vedʒtəb(ə)l] ['fidər] .

All	these	of	course	were	vegetable	feeders	.
全部	这些	的	课程	是	蔬菜	喂食器	.

当然，这些都是蔬菜喂食器。

[ðə; ði]['tɜːrʃieriˌtɜːrʃəri] ['pɪriəd] [ɪz][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [mɔːr] [ɔːr] [les]

The	Tertiary	period	is	so	remarkable	for	the	numbers	of	animals	more	or	less
这	第三	时期	是	所以	卓越	为了	这	数字	的	动物	更多的	或者	较少的

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['elifənts] [ænd; ənd] [spred] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ,

related	to	elephants	and	spread	all	over	the	world	,
有关的	到	大象	和	传播	全部	超过	这	世界	,

第三纪时期最引人注目的现象是，与大象有或多或少亲缘关系的动物数量众多，并且遍布世界各地。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] “ ['elɪfənt] [eɪdʒ] ,

that	we	might	almost	call	it	the	“	elephant	age	,
那	我们	可能	几乎	称呼	它	这	“	大象	年龄	,

我们几乎可以称之为“大象时代”，

” [æz; əz][ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt][hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] [ðə; ði] “ ['reptaɪl] [eɪdʒ] .

”	as	the	oolite	has	been	named	the	“	reptile	age	.
”	作为	这	鲕粒	有	到过	命名	这	“	爬虫	年龄	.

鲕粒岩被命名为“爬行动物时代”。

” [ðiːz] [ˌelə'fæntiːn] ['ænɪmlz] [ə'baʊnd] [ɪn] ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ]

”	These	elephantine	animals	abounded	in	Europe	,	Asia	,	and	North	and	South
”	这些	大象	动物	大量	在	欧洲	,	亚洲	,	和	北	和	南

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

“这些体型庞大的动物曾广泛分布于欧洲、亚洲、北美洲和南美洲，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæv; həv] [jet] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ɔː'streɪliə] [ænd; ənd]['æfrɪkə] ,

and	though	none	of	this	kind	have	yet	been	found	in	Australia	and	Africa	,
和	尽管	没有任何	的	这	种类	有	然而	到过	成立	在	澳大利亚	和	非洲	,

虽然在澳大利亚和非洲尚未发现此类物种，

[aɪ] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn]['æfrɪkə][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

I	cannot	help	thinking	they	will	be	discovered	in	Africa	at	all	events	,
我	不能	帮助	思维	他们	将要	是	发现	在	非洲	在	全部	活动	,

我总觉得它们最终会在非洲被发现。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['æfrɪkə][ænd; ənd] ['jʊrəp] [wɜːr; wər][wʌns] [dʒɔɪnd] .

for	there	is	no	doubt	that	Africa	and	Europe	were	once	joined	.
为了	那里	是	不	怀疑	那	非洲	和	欧洲	是	一次	加入	.

毫无疑问，非洲和欧洲曾经是相连的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	115	]
[	页	-	]

[ɔːˈstreɪliə] [juː; jʊ] [noʊ] [pəˈzesiz] [ðæt] [ˈænɪm(ə)l][soʊ] [ˌʌnˈlaɪk] [ɔːl] [ˈʌðər] [ðæt] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [siː]
Australia you know possesses that animal so unlike all others that when we first see
澳大利亚 你 知道 拥有 那 动物 所以 与此不同 全部 其他的 那 什么时候 我们 第一的 看
[ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][ɑːr; ər] [kwaɪt] [əˈstɑːnɪʃt] — [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] .
it we are quite astonished — the kangaroo .
它 我们 是 相当 惊讶 — 这 袋鼠 .

你知道吗，澳大利亚有一种动物，它与其他所有动物都截然不同，以至于我们第一次见到它时都会感到非常惊讶——那就是袋鼠。

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['fɑːs(ə)l] [ˌkæŋgəˈruː] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ɔːˈstreɪliə] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
The bones of a huge fossil kangaroo have been found in Australia which must
这 骨头 的 一个 巨大的 化石 袋鼠 有 到过 成立 在 澳大利亚 哪个 必须
[hæv; həv] [stʊd] [ˌfɔːrˈtiːn] [ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [haɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wen] [ɑːn][ɪts][haɪnd][legz] ,
have stood fourteen or fifteen feet high I should think when on its hind legs ,
有 站立 十四 或者 十五 脚 高的 我 应该 思考 什么时候 在 它是 后 腿 ,

在澳大利亚发现了一具巨大的袋鼠化石骨骼，我认为它后腿站立时应该有十四到十五英尺高。

[ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['eni] ['lɪvɪŋ] [naʊ] . [-]
or more than twice as large as any living now . [20]
或者 更多的 比 两次 作为 大的 作为 任何 活的 现在 . [-]

或者比现在任何活着的生物都要大两倍以上。[20]

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['dʒaɪənt][bɜːrdz][ɪn] [nuː] ['ziːlənd] (['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ]) [kɔːld]
Then there were giant birds in New Zealand (something like the ostrich) called
然后 那里 是 巨大的 鸟类 在 新的 新西兰 (某物 喜欢 这 鸵鸟) 称为
[daiˈnɔːnis][ɔːr] “ ['dredf(ə)l] [bɜːrd] .
dinornis or “ dreadful bird .
恐龙 或者 “ 可怕 鸟 .

后来，新西兰出现了一种巨型鸟类（有点像鸵鸟），被称为恐鸟或“可怕的鸟”。

” [ðiːz] ['fɛloʊz] [hæd; həd][noʊ] [wɪŋz] ,
” These fellows had no wings ,
” 这些 伙伴们 有 不 翅膀 ,

“这些家伙没有翅膀，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [ɔːr]['iːmjuː] .
and they must have been very much taller than the ostrich or emu .
和 他们 必须 有 到过 非常 很多 更高 比 这 鸵鸟 或者 鸸 .

它们一定比鸵鸟或鸸鹋高得多。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər][leg] [boʊnz] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv]['ɑːksn]
To look at their leg bones you would think they were the bones of oxen
到 看 在 他们的 腿 骨头 你 会 思考 他们 是 这 骨头 的 牛
[ɪnˈsted] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,
instead of birds ,
反而 的 鸟类 ,

从它们的腿骨来看，你会以为它们是牛的骨头，而不是鸟的骨头。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪˈmensli] [θɪk] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
they are so immensely thick and strong .
他们 是 所以 非常 厚的 和 强的 .

它们非常厚实坚固。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [naʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sɔːt]
I do not think any of these are living now , because they have been sought
我 做 不是 思考 任何 的 这些 是 活的 现在 , 因为 他们 有 到过 寻求
[fɔːr; fər] ['kerfəli] ,
for carefully ,
为了 小心 ,

我认为这些人现在都已经不在人世了，因为他们已经被仔细搜寻过了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['i:v(ə)n][kæn; kən][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [wʌn] .

and	none	of	the	natives	even	can	say	that	they	have	seen	one	.
和	没有任何	的	这	本地人	甚至	能	说	那	他们	有	已见	一	.

当地居民甚至没有一个人说他们见过这种生物。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['skelɪtnz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [boʊnz] ,

But	their	skeletons	are	common	in	the	surface	earth	,	and	their	bones	,
但	他们的	骷髅	是	常见的	在	这	表面	地球	,	和	他们的	骨头	,

但是它们的骨骼在地表很常见，它们的骨头，

[krækt] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['mæroʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

cracked	to	get	the	marrow	out	of	them	,
裂纹	到	得到	这	骨髓	出去	的	他们	,

敲开取出骨髓，

[ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:ps] [ʌv; əv] [rɪ'fju:z] [kə'lektɪd] [ə'baʊt] ['eɪnʃənt] ['kʊkɪŋ] ['pleɪsɪz] .

are	often	dug	out	of	the	heaps	of	refuse	collected	about	ancient	cooking	places	.
是	经常	挖	出去	的	这	堆积如山	的	拒绝	集	关于	古老的	烹饪	地方	.

经常从古代烹饪场所周围堆积的垃圾中挖出来。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [fu:d] , [ænd; ənd]

So	that	they	were	used	for	food	,	and
所以	那	他们	是	用过的	为了	食物	,	和

因此，它们被用来作为食物，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ɪk'stɪŋkt] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [daɪd] [aʊt] — [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

perhaps	they	have	not	been	extinct	—	that	is	to	say	,	died	out	—	more	than	a
也许	他们	有	不是	到过	灭绝	—	那	是	到	说	,	死亡	出去	—	更多的	比	一个

[fju:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ;

few	hundred	years	;
很少	百	年	;

或许它们灭绝的时间——也就是说，它们消失的时间——还不到几百年；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [mɔ:r] ['laɪkli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['fɛðɚz] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnz]

and	this	is	more	likely	because	feathers	are	sometimes	attached	to	the	remains
和	这	是	更多的	可能	因为	羽毛	是	有时	随附的	到	这	遗迹

,

,

,

这更有可能是因为羽毛有时会附着在遗骸上。

[ænd; ənd] [ˌʌnˌdɪ'keɪd] ['sɪnju:z] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:t] .

and	undecayed	sinews	on	the	feet	.
和	未腐烂的	肌腱	在	这	脚	.

脚上的筋腱也没有腐烂。

[ə; eɪ]['hju:mən] ['skelɪt(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] [ɪn] [nu:] ['zi:lənd] , [tu:] ,

A	human	skeleton	has	been	found	in	a	grave	in	New	Zealand	,	too	,
一个	人类	骨骼	有	到过	成立	在	一个	严重	在	新的	新西兰	,	也	,

新西兰也曾在一座坟墓中发现人类骨骼。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eg] [ʌv; əv][wʌn] [bɪ'twi:n] [ɪts][ɑ:rmz] ,

with	the	egg	of	one	between	its	arms	,
和	这	蛋	的	一	之间	它是	武器	,

它双臂间夹着一个蛋，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ʌv; əv] ['peblz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [boʊnz] , [wer] [ðə; ðɪ]

and	little	piles	of	pebbles	are	often	seen	among	their	bones	,	where	the
和	小的	堆	的	鹅卵石	是	经常	已见	之中	他们的	骨头	,	在哪里	这

['stʌmək] [wʊd] [biː; bi] ,

stomach	would	be	,
胃	会	是	,

在它们的骨头之间，也就是胃所在的位置，经常可以看到一小堆小石子。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ][bɜːrd] ['swɑːloʊd] [tuː; tə][daɪ'dʒest][ɪts] [fuːd] , [dʒʌst][æz; əz] ['meni] [bɜːrdz][duː] [naʊ] .

which	the	bird	swallowed	to	digest	its	food	,	just	as	many	birds	do	now	.
哪个	这	鸟	吞咽	到	消化	它是	食物	,	只是	作为	许多	鸟类	做	现在	.

鸟儿吞食这些食物是为了消化食物，就像现在很多鸟类一样。

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ]['moʊə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [trə'dɪʃnz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	natives	called	it	the	Moa	,	and	they	have	some	traditions	about	it	,
这	本地人	称为	它	这	恐鸟	,	和	他们	有	一些	传统	关于	它	,

[ænd; ənd] , [ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] ,

and	,	all	things	considered	,
和	, 全部	事物	经过考虑的	,	

当地人称它为恐鸟，他们有一些关于恐鸟的传统传说，而且，总的来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst]['riːs(ə)nt]['fɑːs(ə)l] ['ænɪmlz] ,

it	is	probably	one	of	the	most	recent	fossil	animals	,
它	是	大概	一	的	这	最多	最近的	化石	动物	,

它可能是最新发现的动物化石之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [læst] . [-]

and	that	is	the	reason	why	I	have	left	it	to	the	last	.	[	21	]
和	那	是	这	原因	为什么	我	有	左边	它	到	这	最后的	.	[	-	]

这就是我把它留到最后的原因。[21]

[naʊ] [aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] [naʊ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [pleɪs]

Now	I	dare	say	you	will	wish	to	know	when	the	animals	living	now	took	the	place
现在	我	敢	说	你	将要	希望	到	知道	什么时候	这	动物	活的	现在	采取	这	地方

[ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,

of	those	I	have	described	,
的	那些	我	有	描述	,

现在我敢说，你们一定很想知道，如今的这些动物是什么时候取代了我刚才描述的那些动物的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɔːl] [pæst] [ə'weɪ] .

and	which	have	all	passed	away	.
和	哪个	有	全部	通过了	离开	.

他们都已去世。

[ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi][toʊld][wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] ,

This	cannot	be	told	with	certainty	,
这	不能	是	讲述	和	肯定	,

这一点无法确定。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][ðə; ðɪ] “ ['hjuːmən][pɑːrt] ” [ðæt] [men] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] ['mæməθ] ,

but	you	will	see	in	the	“	Human	Part	”	that	Men	were	living	when	the	mammoth	,
但	你	将要	看	在	这	“	人类	部分	”	那	男人	是	活的	什么时候	这	长毛象	,

但你会在“人类篇”中看到，当猛犸象还活着的时候，人类就已经存在了。

['mæstəˌdɑːn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪk'stɪŋkt] ['ænɪmlz] , [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðæt]

mastodon	,	and	some	other	extinct	animals	,	inhabited	the	Earth	,	and	that
乳齿象	,	和	一些	其他	灭绝	动物	,	有人居住的	这	地球	,	和	那

[ðə; ðɪ] ['reɪndɪr] , [ɑːks] , [ber] ,

the	reindeer	,	ox	,	bear	,
这	驯鹿	,	牛	,	熊	,

乳齿象和其他一些已灭绝的动物曾生活在地球上，驯鹿、牛、熊.....

[wʊlf] , [haɪ'iːnə] , & [siː] . , [hæv; həv] [sə'vaivd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

wolf	,	hyena	,	&	c	.	,	have	survived	to	the	present	day	.
狼	,	鬣狗	,	&	c	.	,	有	幸存下来	到	这	展示	天	.

狼、鬣狗等动物都存活至今。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	117	]
[	页	-	]

[第117页]

[θruː'aʊt] [ðiːz] [ɪ'mens] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪm] [ðer; ðər][ɑːr; ər][gæps] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɑːt] [jet] [fɪl] [ʌp] .

Throughout	these	immense	periods	of	time	there	are	gaps	which	we	cannot	yet	fill	up	.
自始至终	这些	巨大	时期	的	时间	那里	是	差距	哪个	我们	不能	然而	充满	向上	.

在这些漫长的时间里，存在着我们至今无法填补的空白。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [jet] [seɪ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [ðə; ði] [læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] ['dɪsə'pɪrd] ,

No	one	can	yet	say	,	for	instance	,	when	the	last	of	the	mammoths	disappeared	,
不	一	能	然而	说	,	为了	实例	,	什么时候	这	最后的	的	这	猛犸象	消失	,

例如，至今无人能够确切地说出猛犸象最后灭绝的时间。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðer; ðər] [nɪr] [rɪ'leɪʃnz] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd]['æfrɪkən] ['elifənts] , [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] .

and	the	first	of	their	near	relations	,	the	Indian	and	African	elephants	,	took	their	place	.
和	这	第一的	的	他们的	靠近	关系	,	这	印度	和	非洲	大象	,	采取	他们的	地方	.

而它们的近亲——印度象和非洲象——则取代了它们的位置。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ʌv; əv][laɪf] " [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [pər'hæps][wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [faɪnd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

These	are	the	missing	parts	of	"	the	puzzle	of	life	"	which	you	may	perhaps	one	of	these	days	find	when	you	come	to	study	the	subject	,
这些	是	这	丢失的	部分	的	"	这	谜	的	生活	"	哪个	你	可能	也许	一	的	这些	天	寻找	什么时候	你	来	到	学习	这	主题	,

这些是"人生拼图"中缺失的部分，或许有一天，当你深入研究这个课题时，你会找到它们。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

and	when	you	have	learned	all	that	is	known	at	present	.
和	什么时候	你	有	学习	全部	那	是	已知	在	展示	.

当你学到了目前已知的一切知识之后。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [θruː'aʊt] [ɔːl] [taɪm] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['prɑːgres] ,

But	you	may	be	sure	of	this	,	that	throughout	all	time	there	has	been	progress	,
但	你	可能	是	当然	的	这	,	那	自始至终	全部	时间	那里	有	到过	进步	,

但你可以确信，自古以来，进步从未停止过。

[ðə; ði] ['loʊər] [fɔːrmz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf][hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊd] [baɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [fɔːrmz][æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] [gruː] ['oʊldər] .

the	lower	forms	of	animal	life	have	been	followed	by	more	perfect	forms	as	the	Earth	grew	older	.
这	降低	表格	的	动物	生活	有	到过	随后	经过	更多的	完美的	表格	作为	这	地球	生长	老	.

随着地球年龄的增长，低等动物形态逐渐被更完善的动物形态所取代。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði] ['loʊər] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf][hæv; həv][nɑːt][ɔːl] [daɪd] [aʊt] .

It	is	true	the	lower	forms	of	life	have	not	all	died	out	.
它	是	真的	这	降低	表格	的	生活	有	不是	全部	死亡	出去	.

低等生物确实还没有全部灭绝。

[ðiːz] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [rʌn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] — [ðə; ði] [tʃɔːk] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	imperfect	animals	have	run	through	all	the	ages	—	the	chalk	builder	of	the
这些	不完善	动物	有	跑步	通过	全部	这	年龄	—	这	粉笔	建筑商	的	这

[krɪ'teɪʃəs] [eɪdʒ][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [naʊ] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] ['sɪmp(ə)l]

Cretaceous	age	lives	in	the	ocean	now	—	and	there	are	many	other	simple
白垩纪	年龄	生活	在	这	海洋	现在	—	和	那里	是	许多	其他	简单的

['ænɪmlz] [wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn][oʊld] [red] ['sændstoʊn] [taɪmz] ,

animals	which	lived	in	Old	Red	Sandstone	times	,
动物	哪个	居住地	在	老的	红色的	砂岩	时代	,

这些并不完美的动物经历了各个时代——白垩纪时期的白垩岩建造者现在生活在海洋中——还有许多其他简单的动物生活在古老的红砂岩时期。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ɪk'stɪŋkt] [jet] ,

and	are	not	extinct	yet	,
和	是	不是	灭绝	然而	,

而且尚未灭绝。

[bʌt; bət] [wer'evər] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [kaɪnd][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] [ə'nʌðər] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt]

but	wherever	a	superior	kind	of	animal	has	passed	away	another	more	perfect
但	无论	一个	优越的	种类	的	动物	有	通过了	离开	其他	更多的	完美的

[hæz; həz]['teɪkən][ɪts] [pleɪs] .

has	taken	its	place	.
有	已采取	它是	地方	.

但是，无论哪里有一种更优秀的动物灭绝了，总会有另一种更完美的动物取而代之。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [wiː; wi] [kəm'per] [ðə; ði] “ ['reptaɪl] [eɪdʒ] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

This	will	be	seen	at	once	if	we	compare	the	“	Reptile	Age	”	with	the
这	将要	是	已见	在	一次	如果	我们	比较	这	“	爬虫	年龄	”	和	这

['tɜːrʃieriˌ'tɜːrʃəri] .

Tertiary	.
第三	.

如果我们把“爬行动物时代”与第三纪进行比较，这一点就会立刻显现出来。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] , [ˌpliːsiə'sɔːrəs] , [ænd; ənd] [ˌterə'dæktɪl]

The	great	ichthyosaurus	,	plesiosaurus	,	and	pterodactyl
这	伟大的	鱼龙	,	蛇颈龙	,	和	翼龙

伟大的鱼龙、蛇颈龙和翼龙

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	118	]
[	页	-	]

[第118页]

[ɑːr; ər] [gɔːn] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] ['krɔkədaɪlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .

are	gone	,	but	now	we	have	the	more	perfect	crocodiles	and	birds	.
是	已消失	,	但	现在	我们	有	这	更多的	完美的	鳄鱼	和	鸟类	.

那些鳄鱼和鸟类已经消失了，但我们现在拥有了更完美的鳄鱼和鸟类。

[ðə; ði] ['mæməθ] [ɪz] [gɔːn] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['elɪfənt] .

The	mammoth	is	gone	,	but	we	have	the	elephant	.
这	长毛象	是	已消失	,	但	我们	有	这	大象	.

猛犸象已经消失了，但我们还有大象。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['dʒaɪənt] [mɔːsɪz] [ɔːr] ['taʊərɪŋ] [triː] ['fɝːnz] ,

There	are	no	giant	mosses	or	towering	tree	ferns	,
那里	是	不	巨大的	苔藓	或者	参天	树	蕨类植物	,

这里没有巨大的苔藓，也没有高耸的树蕨。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['fɔːrɪst] [triːz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['verid] .

but	our	forest	trees	are	more	perfect	and	more	varied	.
但	我们的	森林	树木	是	更多的	完美的	和	更多的	多种多样	.

但是我们森林里的树木更完美，种类也更多。

[ðə; ði][plænts] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði][koʊl] ['fɔrists] [ænd; ənd][wʌns] [kloʊðd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti]

The	plants	which	formed	the	coal	forests	and	once	clothed	the	Earth	with	beauty
这	植物	哪个	形成	这	煤炭	森林	和	一次	穿着衣服	这	地球	和	美丽

[hæv; həv] ['dwindld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊli] [fɔːrmz] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [stuːp] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɪn]

have	dwindled	away	to	the	lowly	forms	which	we	must	stoop	to	examine	in
有	减少	离开	到	这	卑微的	表格	哪个	我们	必须	哈腰	到	检查	在

[swɔmps] ,

swamps	,
沼泽	,

曾经构成煤炭森林、为地球增添美丽的植物，如今已凋零成低矮的形态，我们只能弯腰在沼泽中才能观察到它们。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['hʌmb(ə)l][plænts][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðer; ðər][wʌns]['noʊb(ə)l]

and	these	humble	plants	are	all	the	surviving	relatives	of	their	once	noble
和	这些	谦逊的	植物	是	全部	这	幸存	亲属	的	他们的	一次	高贵

['fæməli] .

family	.
家庭	.

这些不起眼的植物都是它们曾经高贵家族的幸存亲属。

[ðə; ði] ['lɔːrdli] [oʊks][ænd; ənd]['ɛlmz] , [strɔːŋgər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['lʌvli] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] ['dreɪpəri]

The	lordly	oaks	and	elms	,	stronger	,	and	even	more	lovely	in	the	sweet	drapery
这	尊贵的	橡树	和	榆树	,	更强	,	和	甚至	更多的	迷人的	在	这	甜的	布料

[ʌv; əv][ðer; ðər]['foʊliɪdʒ] ,

of	their	foliage	,
的	他们的	叶子	,

那些高大的橡树和榆树，更加挺拔，枝繁叶茂的树叶更添几分秀美。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][juːz] ,

and	much	better	fitted	for	our	use	,
和	很多	更好的	适配	为了	我们的	使用	,

而且更适合我们的用途。

[hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɔːl] [ðoʊz] [sɔːft] - [stemd] [plænts] [wɪtʃ] [gruː] [soʊ][fæst][ænd; ənd]

have	succeeded	all	those	soft	-	stemmed	plants	which	grew	so	fast	and
有	成功了	全部	那些	柔软的	-	茎	植物	哪个	生长	所以	快速地	和

[wɜːr; wər][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l][kaɪnd][fɔːr; fər] ['fɔːmiŋ] [koʊl] .

were	the	best	possible	kind	for	forming	coal	.
是	这	最好的	可能的	种类	为了	成型	煤炭	.

那些生长迅速、茎秆柔软的植物，原本是形成煤炭的最佳植物，如今却被它们取代了。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['stʌdi] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [kəm'pærətɪv] [ə'nætəmi] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ]

When	you	are	able	to	study	what	is	called	comparative	anatomy	you	will	see	how
什么时候	你	是	有能力的	到	学习	什么	是	称为	比较	解剖学	你	将要	看	如何

['wʌndərf(ə)l] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ,

wonderful	the	plan	of	creation	is	,
精彩的	这	计划	的	创建	是	,

当你能够学习比较解剖学时，你就会明白造物主的奇妙设计。

[ænd; ənd] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt][baɪ][ɪts] [greɪt] [dɪ'zaɪnər] .

and	how	beautifully	it	has	been	worked	out	by	its	great	Designer	.
和	如何	非常漂亮	它	有	到过	工作	出去	经过	它是	伟大的	设计师	.

而它的伟大设计者又是如何将其设计得如此精妙绝伦的呢?

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reptaɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] ['rɑːks] [ə; eɪ] ['prɑːfəsi]

You	will	see	in	the	bones	of	the	reptiles	of	the	oolite	rocks	a	prophecy
你	将要	看	在	这	骨头	的	这	爬行动物	的	这	鲕粒	岩石	一个	预言

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] .

as	it	were	of	the	birds	and	animals	which	were	to	come	.
作为	它	是	的	这	鸟类	和	动物	哪个	是	到	来	.

你会在鲕粒灰岩中爬行动物的骨骼中看到，仿佛看到了未来飞禽走兽的预言。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [prə'fetɪk] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

What	could	be	more	prophetic	of	animals	with	the
什么	可以	是	更多的	预言	的	动物	和	这

还有什么比这更能预示动物的命运呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[第119页]

['paʊər] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [flaɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['leðər] - [wɪŋd] [ˌterə'dæktɪl] , [hæf] ['lɪzərd][ænd; ənd][hæf] [bɜːrd] ?

power	of	perfect	flight	than	the	leather	-	winged	pterodactyl	,	half	lizard	and	half	bird	?
力量	的	完美的	航班	比	这	皮革	-	有翅膀的	翼龙	,	一半	蜥蜴	和	一半	鸟	?

比翼龙（半蜥蜴半鸟）拥有更完美的飞行能力?

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [boʊnz] ['oʊnlɪ][hæf] [fɔːrmd] , [ænd; ənd] ['juːsləs] [tuː; tə] [ðæt] ['kriːtʃər] ,

In	some	of	these	animals	you	will	see	bones	only	half	formed	,	and	useless	to	that	creature	,
在	一些	的	这些	动物	你	将要	看	骨头	仅有的	一半	形成	,	和	无用	到	那	生物	,

有些动物的骨骼只发育了一半，对这种动物来说毫无用处。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

which	were	brought	to	perfection	in	later	times	,	and	became	the	most	important	part	of	the	body	.
哪个	是	带来	到	完美	在	之后	时代	,	和	成为	这	最多	重要的	部分	的	这	身体	.

这些器官在后世得到了完善，并成为人体最重要的组成部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðɪs] [pleɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

It	is	very	difficult	for	me	to	make	all	this	plain	to	you	,
它	是	非常	难的	为了	我	到	制作	全部	这	清楚的	到	你	,

我很难把这一切都解释清楚，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [mju'ziːəm] [wer] [ðə; ði] ['fɒslz] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] ,

but	if	you	are	really	interested	in	it	you	will	go	to	a	museum	where	the	fossils	are	collected	,
但	如果	你	是	真的	感兴趣的	在	它	你	将要	去	到	一个	博物馆	在哪里	这	化石	是	集	,

但如果你真的对此感兴趣，你会去化石收藏馆参观。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [wɜːrld] ['oʊpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	then	I	am	very	much	mistaken	if	you	do	not	find	a	new	and	strange	world	opened	to	you	.
和	然后	我	是	非常	很多	错误	如果	你	做	不是	寻找	一个	新的	和	奇怪的	世界	打开	到	你	.

如果你没有发现一个崭新而奇特的世界向你敞开，那么我就大错特错了。

['futnəuts] : [['sɛvən]]
FOOTNOTES : [7]
脚注 : [7]

脚注：[7]

['nuːmərəs] ['spesimənz] [ɪn] [keɪs] [noʊ] . ['sɛvən] , [ruːm] [viː] . [[eɪt]]
Numerous specimens in Case No . 7 , Room V . [8]
很多的 标本 在 案件 不 . 7 , 房间 V . [8]

7 号案箱 V 室中有许多标本。[8]

['spesimənz] [ʌv; əv]['fɑːs(ə)l] ['fɪʃɪz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['rɑːks] [ɪn] [wɔːl] - [keɪs] [noʊ] . [wʌn] , [ruːm] [iː] . [
Specimens of fossil fishes from various rocks in Wall - case No . 1 , Room II . [
[naɪn]]
9]
9]

展厅 1 号壁柜，第二室，陈列着来自各种岩石的化石鱼标本。[9]

[siː] [ɪg'zæmpəlz][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [wɔːl] - ['keɪsɪz][ɪn][ruːmz; rʊmz][aɪ] . , [iː] . , [ænd; ənd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [nɔːrθ]
See examples in the large Wall - cases in Rooms I . , II . , and III . , North
看 示例 在 这 大的 墙 - 案例 在 房间 我 . , 二 . , 和 三、 . , 北
['gæləri] . [-]
Gallery . [10]
画廊 . [-]

参见北画廊 I、II 和 III 号房间的大型壁柜中的示例。[10]

[soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuərə] [ælps] [wʌz; wəz] [reɪzd] ['dʊrɪŋ]
So called because the mountain chain of the Jura Alps was raised during
所以 称为 因为 这 山 链 的 这 汝拉 阿尔卑斯山 曾是 提高 期间
[ðɪs] ['pɪriəd] . [-]
this period . [11]
这 时期 . [-]

之所以被称为汝拉山脉，是因为汝拉山脉在这一时期隆起。[11]

['sevrəl] ['spesimənz] [ɪn] [ruːm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ænd; ənd][ɪn] ['teɪbl] - [keɪs] [noʊ] . - , [ruːm] [ˌaɪ 'viː] . [-]
Several specimens in Room III . , and in Table - case No . 16 , Room IV . [12]
一些 标本 在 房间 三、 . , 和 在 桌子 - 案件 不 . - , 房间 第四 . [-]

第三展厅和第四展厅 16 号桌柜中各有几件标本。[12]

[wɔːl] - [keɪs] [noʊ] . - [ɪn] [ruːm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , ['sevrəl] ['spesimənz] , [ɪm'pɜːrfɪkt] . [-]
Wall - case No . 11 in Room III . , several specimens , imperfect . [13]
墙 - 案件 不 . - 在 房间 三、 . , 一些 标本 , 不完善 . [-]

第三室第 11 号壁柜，有几件标本，有瑕疵。[13]

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] [wɜːrd] “ ['kriːtə] , ” ['miːnɪŋ] [tʃɔːk] . [-]
From the Latin word “ creta , ” meaning chalk . [14]
从 这 拉丁 单词 “ 克里特岛 , ” 意义 粉笔 . [-]

源自拉丁语单词“creta”，意思是白垩。[14]

['æməˌnaɪts] [ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] - ['keɪsɪz][ɪn][ruːmz; rʊmz][viː] . [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] .
Ammonites in the Table - cases in Rooms V . and VI .
菊石 在 这 桌子 - 案例 在 房间 V . 和 六年级 .

第五间和第六间房间的桌子柜里的菊石。

[fɔːr; fər] [ɪn'lɑːrdʒd] ['mɒdlz] [ʌv; əv][fəˌræmə'nɪfərə] , [siː] [keɪs] [noʊ] . - [ɪn] [ruːm] [viː] . [-]
For enlarged models of foraminifera , see Case No . 15 in Room V . [15]
为了 放大 模型 的 有孔虫 , 看 案件 不 . - 在 房间 V . [-]

有关有孔虫的放大模型，请参见 V 室第 15 号案例。[15]

[ruːm] ['vaɪ, 'viː] . , [nɔːrθ] ['gæləri] . [-]
Room VI . , North Gallery . [16]
房间 六年级 . , 北 画廊 . [-]

北画廊 VI 号房间。[16]

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] . [-]
In the same room . [17]
在 这 相同的 房间 . [-]

在同一间房间里。[17]

[kəm'pliːt] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ruːm] [viː] . [-]
Complete specimens of male and female in the middle of Room V . [18]
完全的 标本 的 男性 和 女性 在 这 中间 的 房间 V . [-]

第五室中央有雄性和雌性的完整标本。[18]

[ruːm] ['vaɪ, 'viː] . [-]
Room VI . [19]
房间 六年级 . [-]

第六室。[19]

[hed] [ænd; ənd] [tʌsks] [ɪn] [wɔːl] - [keɪs] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ruːm] ['vaɪ, 'viː] . [-]
Head and tusks in Wall - case No . 2 , Room VI . [20]
头 和 象牙 在 墙 - 案件 不 . 2 , 房间 六年级 . [-]

墙柜 2 号，第六室，头部和象牙。[20]

[skʌl] [ɪn] [wɔːl] - [keɪs] [noʊ] . [wʌn] , [ruːm] ['vaɪ, 'viː] . [-]
Skull in Wall - case No . 1 , Room VI . [21]
颅骨 在 墙 - 案件 不 . 1 , 房间 六年级 . [-]

六号房间 1 号壁柜中的头骨。[21]

['sevrəl] ['spesɪmənz] [ɪn] [wɔːl] - [keɪs] [noʊ] . - , [ruːm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Several specimens in Wall - case No . 11 , Room III .
一些 标本 在 墙 - 案件 不 . - , 房间 三、 .

第三展厅 11 号壁柜中的几个标本。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

[ðə; ði] ['hjuːmən] [pɑːrt] .
THE HUMAN PART .
这 人类 部分 .

人性部分。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt]
The history of the human race is of course even more interesting than that
这 历史 的 这 人类 种族 是 的 课程 甚至 更多的 有趣的 比 那
[ʌv; əv][ðə; ði][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [mæn][ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðə; ði]
of the plants and animals which lived so long before man and prepared the
的 这 植物 和 动物 哪个 居住地 所以 长的 前 男人 和 准备 这
[wei] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
way for him ,
方式 为了 他 ,

当然，人类的历史比那些在人类出现之前很久就存在并为人类铺平道路的动植物的历史要有趣得多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mæn][ɪz][ðə; ði] " [kraʊn] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .
because man is the " crown of creation .
因为 男人 是 这 " 王冠 的 创建 .

因为人是“造物之冠”。

" [wen] [fɜːrst] [pleɪst] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [suː'pɪriər] [tuː; tə]
" When first placed on this Earth he must have been but little superior to
" 什么时候 第一的 放置 在 这 地球 他 必须 有 到过 但 小的 优越的 到
[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊtwərd] [laɪf] ,
the animals in his outward life ,
这 动物 在 他的 向外 生活 ,

“他初降于世时，外表上与动物相比，恐怕也相差无几。”

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['dɪfrənt] ['paʊɝz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

though	he	had	very	different	powers	within	him	.
尽管	他	有	非常	不同的	权力	之内	他	.

尽管他体内蕴藏着截然不同的力量。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['gæðər] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

He	could	gather	the	fruits	of	the	Earth	like	them	,
他	可以	收集	这	水果	的	这	地球	喜欢	他们	,

他也能像他们一样收获大地的果实。

[ænd; ənd][pər'hæps] [juːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['kriːtʃərz] [æz; əz] [fuːd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]

and	perhaps	used	some	of	the	smaller	creatures	as	food	,	but	he	could
和	也许	用过的	一些	的	这	较小的	生物	作为	食物	,	但	他	可以

[duː]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

do	little	more	.
做	小的	更多的	.

他或许会把一些体型较小的动物当作食物，但他也无能为力。

[hiː; hi] ['skersli] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['fækltiz] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn] [taɪm] [meɪk] [hɪm; ɪm]

He	scarcely	knew	that	he	possessed	the	faculties	which	would	in	time	make	him
他	几乎	知道	那	他	拥有	这	学院	哪个	会	在	时间	制作	他

[lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [in'hæbitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

lord	of	the	Earth	and	the	creatures	inhabiting	it	.
主	的	这	地球	和	这	生物	居住	它	.

他几乎不知道自己拥有着日后将使他成为地球及其上所有生物之主的才能。

[baɪ] [sloʊ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['gæðər] [ðoʊz] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

By	slow	and	painful	experience	he	was	to	gather	those	stores	of	knowledge
经过	慢的	和	痛苦	经验	他	曾是	到	收集	那些	商店	的	知识

[ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] ['dɪfəkəltɪz] ,

that	were	to	enable	him	to	overcome	difficulties	,
那	是	到	使能够	他	到	克服	困难	,

他将通过缓慢而痛苦的经验积累，从而获得克服困难所需的知识。

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm]

to	provide	him	with	shelter	from	the	weather	and	protection	from
到	提供	他	和	庇护所	从	这	天气	和	保护	从

['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] , [gɪv] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kʌmfərt]

dangerous	animals	,	give	increasing	comfort
危险的	动物	,	给	增加	舒适

为他提供遮风避雨的场所，保护他免受危险动物的侵害，并逐渐增加他的舒适度。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	121	]
[	页	-	]

[第121页]

[ænd; ənd] ['paʊər] , [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][soʊ][fɑːr] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] .

and	power	,	and	set	him	so	far	above	all	other	created	things	.
和	力量	,	和	放	他	所以	远的	多于	全部	其他	创建	事物	.

赋予他力量和权力，使他远远凌驾于一切受造之物之上。

[hiː; hi] [faʊnd] [plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz] ,

He	found	plants	and	animals	for	his	use	,
他	成立	植物	和	动物	为了	他的	使用	,

他找到了可供自己使用的动植物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [d'welɪŋz] [ɪn] [keivz] [ænd; ənd] [hoʊlz] ['redi] [meɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] .

and	the	dwellings	in	caves	and	holes	ready	made	by	Nature	.
和	这	住宅	在	洞穴	和	孔	准备好	制成	经过	自然	.

以及大自然现成的洞穴和地洞中的住所。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [bɪld] ['haʊzɪz] [nɔːr] [meɪk] ['wɛpənz] .

He	could	neither	build	houses	nor	make	weapons	.
他	可以	两者都不	建造	房屋	也不	制作	武器	.

他既不会盖房子，也不会制造武器。

[ðə; ðiː][fɜːrst] ['wepən] [hiː; hi]['evər] [juːst] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θroʊ]

The	first	weapon	he	ever	used	probably	was	a	stone	,	which	he	could	throw
这	第一的	武器	他	曾经	用过的	大概	曾是	一个	石头	,	哪个	他	可以	扔

[æt; ət] [smɔːl] ['ænɪmlz] .

at	small	animals	.
在	小的	动物	.

他使用的第一件武器很可能是一块石头，他可以用它来投掷小动物。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [stɪks] [kʊd; kəd][biː; bi] [θroʊn] [laɪk] [spiə]

Then	he	would	find	out	that	long	,	sharp	-	pointed	sticks	could	be	thrown	like	spears
然后	他	会	寻找	出去	那	长的	,	锋利的	-	尖	棍子	可以	是	抛掷	喜欢	长矛

,

,

,

然后他会发现，长长的、尖锐的木棍可以像长矛一样投掷出去。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['plaɪənt] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [wen] [bent] [wʊd] [flai] [bæk] ,

and	he	also	found	that	a	long	pliant	piece	of	wood	when	bent	would	fly	back	,
和	他	还	成立	那	一个	长的	柔韧的	片	的	木头	什么时候	弯曲	会	飞	后退	,

他还发现，一根又长又柔韧的木头弯曲后会弹回原位。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] ['smɔːlər] ['pɔɪntɪd] [stɪks] [laɪk] ['ærəus]

and	in	this	he	would	see	a	means	of	throwing	smaller	pointed	sticks	like	arrows
和	在	这	他	会	看	一个	方法	的	投掷	较小的	尖	棍子	喜欢	箭头

,

,

,

他认为这是一种像投掷箭矢一样投掷小型尖头木棍的方法。

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	I	dare	say	the	discovery	of	the	way	of	making	a	bow	with	a
和	我	敢	说	这	发现	的	这	方式	的	制作	一个	弓	和	一个

[strɪŋ] [ʌv; əv] ['twɪstɪd] ['ænɪm(ə)l] [skɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

string	of	twisted	animal	skin	was	a	great	invention	,
细绳	的	扭曲	动物	皮肤	曾是	一个	伟大的	发明	,

我敢说，用扭曲的动物皮做弓弦的发明是一项伟大的发明。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][wʌn] .

and	it	certainly	would	be	a	very	valuable	one	.
和	它	当然	会	是	一个	非常	有价值的	一	.

而且它肯定会非常有价值。

['meni] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt]['iːv(ə)n][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs]

Many	generations	must	have	passed	away	before	he	got	even	as	far	as	this
许多	几代人	必须	有	通过了	离开	前	他	得到	甚至	作为	远的	作为	这

.

:

.

在他走到今天这一步之前，肯定已经过去了许多代人了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː 'es] , [huː] [siː] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

It	is	very	easy	for	us	,	who	see	bows	and	arrows	from	our
它	是	非常	简单的	为了	我们	,	WHO	看	弓	和	箭头	从	我们的

['tʃaɪldhʊd] ,

childhood	,
童年	,

对于我们这些从小就接触弓箭的人来说，这很容易理解。

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [juːz] [æt; ət] [wʌns] :

to	understand	their	use	at	once	:
到	理解	他们的	使用	在	一次	:

立即了解它们的用途:

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] ['hjuːmən] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər]

but	the	first	human	inhabitants	of	the	world	had	to	find	them	out	for
但	这	第一的	人类	居民	的	这	世界	有	到	寻找	他们	出去	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但世界上第一批人类居民必须自己去发现它们。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət] [ɔːl] .

They	began	with	no	knowledge	at	all	.
他们	开始	和	不	知识	在	全部	.

他们最初一无所知。

[ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ,

The	beasts	of	the	field	and	the	fruits	of	the	Earth	were	given	them	,
这	野兽	的	这	场地	和	这	水果	的	这	地球	是	给定	他们	,

他们得到了田野的走兽和地里的出产,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] .

but	they	could	make	nothing	.
但	他们	可以	制作	没有什么	.

但他们什么也做不出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	122	]
[	页	-	]

[第122页]

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [her] , [ɔːr] [wʊl] , [ɔːr] ['fɛðɚz] ,

They	had	not	even	the	natural	covering	of	hair	,	or	wool	,	or	feathers	,
他们	有	不是	甚至	这	自然的	覆盖	的	头发	,	或者	羊毛	,	或者	羽毛	,

它们甚至连毛发、羊毛或羽毛等天然的覆盖物都没有。

[wɪtʃ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɜːrdz] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɜːrst] [hæv; həv] [kloʊðd]

which	animals	and	birds	have	,	and	they	must	first	have	clothed
哪个	动物	和	鸟类	有	,	和	他们	必须	第一的	有	穿着衣服

[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] [ʌv; əv] [ðiːz] .

themselves	with	skins	of	these	.
他们自己	和	皮肤	的	这些	.

动物和鸟类拥有哪些动物和鸟类,它们首先必须用这些动物和鸟类的皮毛来为自己做衣服。

[ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['deɪli] [laɪf] [wɜːr; wər] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk]

The	wants	of	their	daily	life	were	so	great	that	they	had	no	time	to	think
这	想要	的	他们的	日常的	生活	是	所以	伟大的	那	他们	有	不	时间	到	思考

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ,

of	anything	else	,
的	任何事物	别的	,

他们日常生活中的各种需求如此之大,以至于他们根本没有时间去考虑其他事情。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['iziə] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðiːz] ['bɑːdɪli] ['wɒnts] [ðer; ðər] [maɪndz] [tɜːrnd] [tuː; tə]

but	when	it	became	easier	to	satisfy	these	bodily	wants	their	minds	turned	to
但	什么时候	它	成为	更轻松	到	满足	这些	身体上的	想要	他们的	思想	转向	到

['ʌðər] [θɪŋz] .

other	things	.
其他	事物	.

但当满足这些生理需求变得容易之后,他们的注意力就转移到了其他事情上。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [fruːts] [ʌv; əv] [plænts] [fɔːl] [əˈpɑːn] [ðə; ði]

They	must	have	seen	that	when	the	seeds	and	fruits	of	plants	fall	upon	the
他们	必须	有	已见	那	什么时候	这	种子	和	水果	的	植物	落下	之上	这

[graʊnd] [ðeɪ] [groʊ] [ænd; ənd] [prəˈduːs] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [plænt] ,

ground	they	grow	and	produce	the	same	kind	of	plant	,
地面	他们	生长	和	生产	这	相同的	种类	的	植物	,

他们一定看到，植物的种子和果实落在地上后会生长，并长出同种植物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [fɜːrst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈgæðərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [siːdz]

but	they	did	not	at	first	think	of	gathering	a	great	number	of	these	seeds
但	他们	做过	不是	在	第一的	思考	的	采集	一个	伟大的	数字	的	这些	种子

[ænd; ənd] [ˈsoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgɑːrdn] .

and	sowing	them	in	one	place	and	making	a	garden	.
和	播种	他们	在	一	地方	和	制作	一个	花园	.

但他们起初并没有想到要收集大量的种子，把它们播种在一个地方，建成一个花园。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈwɑːndər] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈgæðər] [ɔːl] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [raɪp] ,

They	could	wander	about	and	gather	all	they	needed	as	they	became	ripe	,
他们	可以	漫步	关于	和	收集	全部	他们	需要	作为	他们	成为	成熟	,

他们可以四处游荡，收集成熟后所需的一切。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ðen] .

for	there	were	few	people	then	.
为了	那里	是	很少	人们	然后	.

因为当时人口很少。

[ðer; ðər] [laɪf] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈliliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ,

Their	life	was	like	that	of	the	lilies	of	the	field	,
他们的	生活	曾是	喜欢	那	的	这	百合花	的	这	场地	,

他们的生活就像野地里的百合花一样。

[ðeɪ] “ [ˈtɔɪld] [nɑːt] [ˈniːðər] [dɪd] [ðeɪ] [spɪn] , ” [æz; əz] [kraɪst] [sez] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] ,

they	“	toiled	not	neither	did	they	spin	,	”	as	Christ	says	of	the	flowers	,
他们	“	辛勤劳作	不是	两者都不	做过	他们	旋转	,	”	作为	基督	说道	的	这	花朵	,

正如基督论及花朵时所说，它们“既不劳作，也不纺纱”。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪd] .

but	when	they	began	to	increase	in	number	something	more	was	wanted	.
但	什么时候	他们	开始	到	增加	在	数字	某物	更多的	曾是	通缉	.

但当他们的数量开始增加时，他们就想要更多的东西。

[ˈpiːp(ə)l] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] “ [ˈɪntəlekt] , ” [ænd; ənd]

People	began	to	feel	something	within	them	which	we	call	“	intellect	,	”	and
人们	开始	到	感觉	某物	之内	他们	哪个	我们	称呼	“	智力	,	”	和

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] .

this	must	be	satisfied	.
这	必须	是	使满意	.

人们开始感受到内心深处某种我们称之为“理智”的东西，而这种理智必须得到满足。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊ] [ˈnoʊblɝ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈænɪmlz]

It	was	not	enough	to	live	as	if	they	were	no	nobler	than	the	animals
它	曾是	不是	足够的	到	居住	作为	如果	他们	是	不	更高贵	比	这	动物

.

:

.

仅仅像动物一样生活是不够的。

[ˈsʌmθɪŋ] [stɜːrd] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] [wɪtʃ] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [stænd] [stɪl] .

Something	stirred	in	their	minds	which	told	them	they	must	not	stand	still	.
某物	搅拌	在	他们的	思想	哪个	讲述	他们	他们	必须	不是	站立	仍然	.

他们心中涌起一股力量，告诉他们不能停滞不前。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [hæz; həz] [meɪd] [bəuθ][juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊn] [ænd; ənd] ['metlz] ,
The 这 **Creator** 创作者 **has** 有 **made** 制成 **both** 两个都 **us** 我们 **and** 和 **the** 这 **wood** 木头 **and** 和 **stone** 石头 **and** 和 **metals** 金属 **,** ,

造物主创造了我们，也创造了木头、石头和金属。

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and 和 **has** 有 **given** 给定 **to** 到 **us** 我们 **the** 这 **power** 力量 **to** 到 **make** 制作 **other** 其他 **things** 事物 **out** 出去 **of** 的 **them** 他们 **.** .

并赋予我们利用它们制造其他事物的能力。

[ðʌs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['paʊər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [huː] ['kænɑːt]
Thus 因此 **we** 我们 **are** 是 **nearer** 更近 **to** 到 **Him** 他 **in** 在 **power** 力量 **than** 比 **any** 任何 **of** 的 **the** 这 **animals** 动物 **who** WHO **cannot** 不能
[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [rʌf] [mə'tɪriəlz] ['ɪntuː] ['ʌðər] [fɔːrmz] .
change 改变 **the** 这 **rough** 粗糙的 **materials** 材料 **into** 进入 **other** 其他 **forms** 表格 **.** .

因此，我们在力量上比任何无法将粗糙材料转化为其他形式的动物都更接近祂。

[wiː; wi][əd'maɪər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] ,
We 我们 **admire** 钦佩 **the** 这 **simple** 简单的 **and** 和 **really** 真的 **beautiful** 美丽的 **nest** 巢 **of** 的 **the** 这 **bird** 鸟 **,** ,

我们很欣赏鸟儿那简洁而又美丽的巢穴。

[bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [ɪz] ['greɪtər] [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] ['aʊər; ɑːr] ['splendɪd]
but 但 **we** 我们 **feel** 感觉 **that** 那 **our** 我们的 **power** 力量 **is** 是 **greater** 更大的 **when** 什么时候 **we** 我们 **consider** 考虑 **our** 我们的 **splendid** 灿烂
['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [stiːm] - ['endʒɪnz] ,
buildings 建筑物 **and** 和 **steam** 蒸汽 **-** - **engines** 发动机 **,** ,

但当我们想到我们宏伟的建筑和蒸汽机时，我们感到我们的力量更加强大。

['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['meni] ['kɔŋkwests] ['oʊvər] ['dɪfəkəltɪz] .
our 我们的 **ships** 船舶 **,** , **and** 和 **our** 我们的 **many** 许多 **conquests** 征服 **over** 超过 **difficulties** 困难 **.** .

我们的船只，以及我们克服重重困难取得的诸多胜利。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][juːz] [ðiːz] ['greɪtər] ['paʊɚz] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][hænd] [wel] ,
But 但 **if** 如果 **we** 我们 **did** 做过 **not** 不是 **use** 使用 **these** 这些 **greater** 更大的 **powers** 权力 **of** 的 **mind** 头脑 **and** 和 **hand** 手 **well** 出色地 **,** ,

但是，如果我们没有好好利用这些更强大的思维和能力，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðem; ðəm] [groʊ] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlmoʊst] [luːz]
we 我们 **should** 应该 **find** 寻找 **them** 他们 **grow** 生长 **weaker** 较弱 **and** 和 **weaker** 较弱 **until** 直到 **we** 我们 **might** 可能 **almost** 几乎 **lose** 失去
[ðem; ðəm] .
them 他们 **.** .

我们会发现它们越来越弱，直到我们几乎失去它们。

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [sə'poʊz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [men] [kʊd; kəd][nɑːt] [raɪt] ,
You 你 **may** 可能 **easily** 容易地 **suppose** 认为 **that** 那 **there** 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **time** 时间 **when** 什么时候 **men** 男人 **could** 可以 **not** 不是 **write** 写 **,** ,

你或许很容易认为曾经有过一段时期，人们不会写字。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [bʊks] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
and 和 **there** 那里 **were** 是 **no** 不 **books** 图书 **of** 的 **any** 任何 **kind** 种类 **,** ,

而且没有任何书籍。

[nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv][eks'tʃeindʒiŋ] [θɔːts] [ɪk'sept] [θruː] ['spoʊkən] ['læŋgwɪdʒ] .

nor	**any**	**other**	**means**	**of**	**exchanging**	**thoughts**	**except**	**through**	**spoken**	**language**	**.**
也不	任何	其他	方法	的	交换	想法	除了	通过	说	语言	.

除了口头语言之外，没有其他任何交流思想的方式。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [ʌv; əv] [men] [huː] [lɪvd] [bɪ'fɔːr]

The	**earliest**	**histories**	**about**	**the**	**human**	**race**	**always**	**speak**	**of**	**men**	**who**	**lived**	**before**
这	最早	历史	关于	这	人类	种族	总是	说话	的	男人	WHO	居住地	前

[ðoʊz] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .

those	**histories**	**were**	**written**	**.**
那些	历史	是	书面	.

人类最早的历史记载总是会提到那些生活在这些历史记载出现之前的人。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [men] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðəm'selvz] .

We	**have**	**nothing**	**about**	**the**	**earliest**	**men**	**written**	**by**	**themselves**	**.**
我们	有	没有什么	关于	这	最早	男人	书面	经过	他们自己	.

我们没有早期人类自己留下的任何文字记录。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwʌn] [els] [huː] [raɪts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [diːdz] ,

It	**is**	**always**	**someone**	**else**	**who**	**writes**	**of**	**them**	**,**	**referring**	**to**	**their**	**deeds**	**,**
它	是	总是	某人	别的	WHO	写	的	他们	,	指	到	他们的	契约	,

总是别人来写他们，提及他们的事迹。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['hæpənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .

and	**to**	**events**	**which**	**happened**	**long**	**before**	**.**
和	到	活动	哪个	发生	长的	前	.

以及很久以前发生的事件。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**124**	**]**
[	页	-	]

[第124页]

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [hæz; həz] [groʊn] [ʌp] ['grædʒuəli] [ænd; ənd] ['veri] ['sloʊli] ,

The	**art**	**of**	**writing**	**has**	**grown**	**up**	**gradually**	**and**	**very**	**slowly**	**,**
这	艺术	的	写作	有	生长	向上	逐步地	和	非常	缓慢地	,

写作艺术的发展是一个渐进且非常缓慢的过程。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'keɪm] ['nuːmərəs] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv]

for	**when**	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**Earth**	**became**	**numerous**	**they**	**felt**	**the**	**need**	**of**
为了	什么时候	这	居民	的	这	地球	成为	很多的	他们	毛毡	这	需要	的

[sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðoʊz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

some	**way**	**of**	**expressing**	**themselves**	**to**	**those**	**at**	**a**	**distance**	**from**	**them**	**,**
一些	方式	的	表达	他们自己	到	那些	在	一个	距离	从	他们	,

当地球上的居民数量增多时，他们感到需要某种方式与远方的人们交流。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi]

and	**for**	**making**	**a**	**record**	**of**	**things**	**that**	**happened**	**and**	**might**	**be**
和	为了	制作	一个	记录	的	事物	那	发生	和	可能	是

[fər'gɑːtn] .

forgotten	**.**
被遗忘的	.

并用于记录已经发生过且可能被遗忘的事情。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [miːnz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɜːr; wər][baɪ] ['pɪktʃərz] ,

Some	**of**	**the**	**earliest**	**means**	**of**	**writing**	**were**	**by**	**pictures**	**,**
一些	的	这	最早	方法	的	写作	是	经过	图片	,

最早的书写方式之一是图画。

[laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] [-] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɔŋkərəz] ,

like	**the**	**picture**	**writings**	**of**	**Mexico**	**[**	**22**	**]**	**found**	**by**	**the**	**Spanish**	**conquerors**	**,**
喜欢	这	图片	著作	的	墨西哥	[	-	]	成立	经过	这	西班牙语	征服者	,

就像西班牙征服者发现的墨西哥图画文字[22]一样，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɪz]['i:v(ə)n] [naʊ] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˌʧaɪ'ni:z] [ænd; ənd]

and	something	of	the	same	kind	is	even	now	used	by	the	Chinese	and
和	某物	的	这	相同的	种类	是	甚至	现在	用过的	经过	这	中国人	和

[ˌdʒæpə'ni:z] .

Japanese	.
日本人	.

而类似的方法现在仍然被中国人、日本人使用。

[ðer; ðər] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ʌp] ['pɑ:rtli] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [ʌv; əv] [kwɪr] [saɪnz] [wɪtʃ] [stænd]

Their	writing	is	made	up	partly	of	pictures	and	partly	of	queer	signs	which	stand
他们的	写作	是	制成	向上	部分	的	图片	和	部分	的	酷儿	标志	哪个	站立

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

for	the	names	of	things	,
为了	这	姓名	的	事物	,

他们的文字一部分由图画组成，一部分由代表事物名称的奇怪符号组成。

[æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evər] [si:n] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [bʊks] .

as	you	know	if	you	have	ever	seen	one	of	their	books	.
作为	你	知道	如果	你	有	曾经	已见	一	的	他们的	图书	.

如果你看过他们的书，就知道了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][fɔ:rmz][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [noʊn] [ɪz][ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] ,

One	of	the	oldest	forms	of	writing	known	is	the	hieroglyphic	,
一	的	这	最老	表格	的	写作	已知	是	这	象形文字	,

已知最古老的文字形式之一是象形文字。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [fɜ:rst] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] , - ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r]

which	is	said	to	have	been	first	used	by	the	Egyptians	about	2	,	100	years	before
哪个	是	说	到	有	到过	第一的	用过的	经过	这	埃及人	关于	2	,	-	年	前

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

据说埃及人在公元前约2100年首次使用这种武器。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪz][ðə; ði] ['æroʊ] - [ʃeɪpt] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪri:ənz] .

and	another	is	the	arrow	-	shaped	writing	of	the	Assyrians	.
和	其他	是	这	箭	-	形状	写作	的	这	亚述人	.

还有一种是亚述人的箭头形文字。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ɑ:n] [stoʊn] [ænd; ənd]['met(ə)l] ['tæblɪts] ,

These	were	cut	on	stone	and	metal	tablets	,
这些	是	切	在	石头	和	金属	片剂	,

这些图案刻在石头和金属板上。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][ðə; ði]['hɪstɘi:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋz] .

and	most	of	them	are	the	histories	of	their	kings	.
和	最多	的	他们	是	这	历史	的	他们的	国王	.

其中大部分是他们国王的历史。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['raɪtɪŋz] [ɑ:n] [stoʊn] [ɪn] ['ɪndiə] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]

But	there	are	some	writings	on	stone	in	India	which	are	thought	to	be
但	那里	是	一些	著作	在	石头	在	印度	哪个	是	想法	到	是

['oʊldər] [stɪl] .

older	still	.
老	仍然	.

但印度的一些石刻文字被认为年代更为久远。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz]

The	Egyptians
这	埃及人

埃及人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 125]
[页 -]

[第125页]

[meɪd] [greɪt] ['prɑːgres] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['æftərwərdz] [wen] [pə'paɪrəs][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] . [-]
made great progress in writing afterwards when papyrus was invented . [23]
制成 伟大的 进步 在 写作 然后 什么时候 纸莎草 曾是 发明 . [-]

后来纸莎草纸发明后，书写取得了很大的进步。[23]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['peɪpər] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [riːd] [wɪtʃ] [grəuz] [ə'bʌndəntli] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər]
This is a kind of paper made from a reed which grows abundantly in the river
这 是 一个 种类 的 纸 制成 从 一个 芦苇 哪个 生长 大量 在 这 河
[naɪl] ,
Nile ,
尼罗河 ,

这是一种用生长在尼罗河中的芦苇制成的纸张。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [pə'paɪrəs] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
and many of these papyrus writings are preserved in the British Museum ,
和 许多 的 这些 纸莎草 著作 是 保存完好 在 这 英国 博物馆 ,

其中许多纸莎草文献都保存在大英博物馆。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɑːn] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ænd; ənd] [ə'sɪriːənz] ,
as well as the writings on stone of the Egyptians and Assyrians ,
作为 出色地 作为 这 著作 在 石头 的 这 埃及人 和 亚述人 ,

以及埃及人和亚述人刻在石头上的文字，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [men] [hæv; həv] [speld] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðiːz]
and learned men have spelled out a great deal of the history of these
和 学习 男人 有 拼写 出去 一个 伟大的 交易 的 这 历史 的 这些
[neiʃəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
nations from them ,
国家 从 他们 ,

博学之士们根据这些史料详细阐述了这些国家的大部分历史。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] ['spoʊkən][ɔːr] ['rɪt(ə)n] [naʊ] .
though the language is quite different from any spoken or written now .
尽管 这 语言 是 相当 不同的 从 任何 说 或者 书面 现在 .

虽然这种语言与现在任何口语或书面语都截然不同。

['pɪktʃər] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [in'venʃənz] [ɪn] [ðɪs] [wei] :
Picture writing was most likely one of the earliest inventions in this way :
图片 写作 曾是 最多 可能 一 的 这 最早 发明 在 这 方式 :

图画文字很可能是此类发明中最早的一种：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [ðæt] [saɪnz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz]
but it was so troublesome that signs were used to express the same things
但 它 曾是 所以 麻烦的 那 标志 是 用过的 到 表达 这 相同的 事物
[æz; əz][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
as the picture .
作为 这 图片 .

但这太麻烦了，以至于人们用符号来表达与图片相同的意思。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [sə'poʊz] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] .
For instance , suppose a history of a king was to be written .
为了 实例 , 认为 一个 历史 的 一个 国王 曾是 到 是 书面 .

例如，假设要撰写一位国王的传记。

[ðə; ði] [wɜːrd] “ [kɪŋ] ” [wʊd] [biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

The word “ king ” would be shown by something he always wore , such as his

这 单词 “ 国王 ” 会 是 所示 经过 某物 他 总是 穿着 , 这样的 作为 他的

[kraʊn] ,

crown ,

王冠 ,

“国王”这个词会通过他一直佩戴的物品来体现，例如他的王冠。

[ænd; ənd] [ðɪs] [saɪn] [wʊd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] ['eniθɪŋ]

and this sign would become more simple until at last it might not be anything

和 这 符号 会 变得 更多的 简单的 直到 在 最后的 它 可能 不是 是 任何事物

[laɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] ;

like a crown ;

喜欢 一个 王冠 ;

这个标志会变得越来越简单，直到最后可能完全不像皇冠了；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [saɪn] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

but it would be remembered that the sign stood for a king all the same .

但 它 会 是 记得 那 这 符号 站立 为了 一个 国王 全部 这 相同的 .

但人们会记住，这个标志仍然代表着一位国王。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['letər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['ælfəbet] , [ə'lɪf] , [miːnz] [æn; ən] [ɑːks] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The first letter of the Hebrew alphabet , aleph , means an ox , and the

这 第一的 信 的 这 希伯来语 字母 , 字母 aleph , 方法 一个 牛 , 和 这

['letər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]

letter is something like

信 是 某物 喜欢

希伯来字母表的第一个字母 aleph 的意思是牛，这个字母的发音类似于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 126]

[页 -]

[第126页]

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hɔːrnz] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['letər] ,

the shape of the head of that animal with its horns ; and another letter ,

这 形状 的 这 头 的 那 动物 和 它是 角 ; 和 其他 信 ,

[kɔːld] [ʃɪn] ,

called shin ,

称为 胫 ,

那种动物的头部形状，包括它的角；以及另一个字母，叫做 shin，

[wɪtʃ] [ɪn] ['hiːbruː] [miːnz] [ə; eɪ] [tuːθ] , [ɪz] ['æktʃuəli] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [tuːθ] [wɪð; wɪθ] [θriː] [pɔɪnts] .

which in Hebrew means a tooth , is actually very like a tooth with three points .

哪个 在 希伯来语 方法 一个 齿 , 是 实际上 非常 喜欢 一个 齿 和 三 积分 .

在希伯来语中意为牙齿，实际上很像一颗有三个尖的牙齿。

[ɪn] ['meni] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ðiːz] [saɪnz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['ɔːltərd] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [naʊ]

In many languages these signs have become so altered that they do not now

在 许多 语言 这些 标志 有 变得 所以 已修改 那 他们 做 不是 现在

[rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [æt; ət] [fɜːrst] [stʊd] [fɔːr; fər] ;

resemble the things they at first stood for ;

类似 这 事物 他们 在 第一的 站立 为了 ;

在许多语言中，这些符号已经发生了如此大的变化，以至于它们现在与它们最初代表的事物不再相似；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] [steps] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [baɪ]

but the first steps in the invention of written language were certainly made by

但 这 第一的 步骤 在 这 发明 的 书面 语言 是 当然 制成 经过

[saɪnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [aɪ'diːə] .

signs representing the thing of which the person wished to give an idea .

标志 代表 这 事物 的 哪个 这 人 希望 到 给 一个 主意 .

但书面语言发明的最初步骤无疑是通过符号来表示人们想要表达的事物。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [bʊks] .

But	you	will	learn	all	about	these	ancient	writings	from	other	books	.
但	你	将要	学习	全部	关于	这些	古老的	著作	从	其他	图书	.

但你将从其他书籍中了解到所有关于这些古代文献的内容。

[ðə; ðɪ][men] [huːz] [laɪvz; lɪvz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [lɪvd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz]

The	men	whose	lives	I	am	going	to	describe	lived	long	before	any	of	these
这	男人	谁	生活	我	是	去	到	描述	居住地	长的	前	任何	的	这些

['raɪtɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] .

writings	were	invented	.
著作	是	发明	.

我将要描述的这些人的生活，都发生在这些文字发明之前很久。

[ðeɪ] [spoʊk] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

They	spoke	a	language	of	course	,
他们	辐	一个	语言	的	课程	,

他们当然会说某种语言。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

though	there	is	nothing	left	to	show	that	they	knew	of	any	kind	of	writing	,
尽管	那里	是	没有什么	左边	到	展示	那	他们	知道	的	任何	种类	的	写作	,

虽然没有任何遗迹表明他们了解任何形式的文字，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] [men] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lɪvd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni]

and	they	are	called	Pre	-	historic	men	because	they	lived	before	there	were	any
和	他们	是	称为	预	-	历史性	男人	因为	他们	居住地	前	那里	是	任何

['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] ['iːðər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɔːr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

histories	either	written	by	themselves	or	about	them	.
历史	任何一个	书面	经过	他们自己	或者	关于	他们	.

他们被称为史前人类，因为他们生活在没有任何他们自己或关于他们的历史记载之前。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

But	they	could	draw	a	little	,	as	we	know	from	the	pictures	of	animals	,
但	他们	可以	画	一个	小的	,	作为	我们	知道	从	这	图片	的	动物	,

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

但他们也能画一点画，我们从他们画的动物、鸟类的图画中就能看出来。

[ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [skrætʃt] [ə'pɑːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [sleɪt] , [ænd; ənd] [boʊn] , [ænd; ənd] [stoʊn] [faʊnd] [ɪn]

and	fishes	scratched	upon	pieces	of	slate	,	and	bone	,	and	stone	found	in
和	鱼	刮痕	之上	件	的	石板	,	和	骨	,	和	石头	成立	在

[ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] .

their	graves	.
他们的	坟墓	.

在他们的墓穴中发现的石板、骨头和石头上，还有刻着鱼的图案。

[pər'hæps] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [ɔːr] [waɪz] [men] ,

Perhaps	these	pictures	were	memorials	of	their	great	or	wise	men	,
也许	这些	图片	是	纪念碑	的	他们的	伟大的	或者	明智的	男人	,

或许这些画像是用来纪念他们心中的伟人或智者。

[ɔːr] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klevər] ['hʌntərz] , [ɔːr] ['fɪʃərmən] .

or	showed	that	they	were	clever	hunters	,	or	fishermen	.
或者	显示	那	他们	是	聪明的	猎人	, 或者		渔民	.

或者表明他们是聪明的猎人或渔夫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	127	]
[	页	-	]

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['faɪər] .

They	knew	the	use	of	fire	.
他们	知道	这	使用	的	火	.

他们懂得如何使用火。

[hæf] [bɜːrnt] [boʊnz] [ænd; ənd] [wʊd] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [ɑːr; ər]['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keivz] [wer] [ðeɪ] [lɪvd]

Half	burnt	bones	and	wood	and	ashes	are	plentiful	in	the	caves	where	they	lived
一半	烧焦的	骨头	和	木头	和	灰烬	是	丰富	在	这	洞穴	在哪里	他们	居住地

.

:

.

在他们居住的洞穴里，到处都是半烧焦的骨头、木头和灰烬。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [wiː; wi] [pə'zes] [fɔːr; fər] ['kɪndlɪŋ] ['faɪər] ,

They	had	none	of	the	means	we	possess	for	kindling	fire	,
他们	有	没有任何	的	这	方法	我们	具有	为了	引火物	火	,

他们没有我们拥有的任何生火工具。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [weɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	are	only	two	ways	by	which	they	could	have	got	it	.
和	那里	是	仅有的	二	方式	经过	哪个	他们	可以	有	得到	它	.

他们获得它只有两种途径。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rʌbd] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['veri] [draɪ] [wʊd] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hiːt] ['laɪtɪd]

They	might	have	rubbed	two	pieces	of	very	dry	wood	together	until	the	heat	lighted
他们	可能	有	摩擦	二	件	的	非常	干燥	木头	一起	直到	这	热	照明

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们可能将两块非常干燥的木头相互摩擦，直到热量使它们燃烧起来。

[æz; əz] ['meni] ['sævidʒiz][duː][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ;

as	many	savages	do	at	the	present	time	;
作为	许多	野蛮人	做	在	这	展示	时间	;

就像现在很多野蛮人所做的那样；

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [strʌk] [spɑːrks][frʌm; frəm] [flɪnt] [ə'pɑːn]['rɑːt(ə)n] [wʊd] [ænd; ənd] [bloʊn] [ðə; ði]

or	they	might	have	struck	sparks	from	flint	upon	rotten	wood	and	blown	the
或者	他们	可能	有	击	火花	从	燧石	之上	烂	木头	和	吹	这

[spɑːrk]['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] .

spark	into	a	flame	.
火花	进入	一个	火焰	.

或者他们可能用燧石在腐木上摩擦产生火花，然后吹起火花点燃了火焰。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wen] [wʌns] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]

We	may	be	sure	that	when	once	a	fire	was	lighted	they	would	take	care	it	did
我们	可能	是	当然	那	什么时候	一次	一个	火	曾是	照明	他们	会	拿	关心	它	做过

[nɑːt][goʊ] [aʊt] ,

not	go	out	,
不是	去	出去	,

我们可以肯定，一旦点燃了火，他们就会确保火不会熄灭。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

and	if	they	wanted	to	travel	they	would	carry	with	them	a	piece	of
和	如果	他们	通缉	到	旅行	他们	会	携带	和	他们	一个	片	的

['smoʊldərɪŋ] [wʊd] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['faɪər] [ə'gen] .

smouldering	wood	to	light	the	fire	again	.
闷烧	木头	到	光	这	火	再次	.

如果他们想旅行，就会随身携带一块仍在冒烟的木头，以便重新点燃火堆。

[aɪ][duː][nɑːt] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðiːz] [prɪ] - [hɪˈstɔːrɪk] [men] [wɜːr; wər] ['eni] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

I	do	not	suppose	that	these	pre	-	historic	men	were	any	more	civilized	than	the
我	做	不是	认为	那	这些	预	-	历史性	男人	是	任何	更多的	文明	比	这

['sævidʒiz] [ʌv; əv] [ɔːˈstreɪliə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

savages	of	Australia	and	other	countries	,
野蛮人	的	澳大利亚	和	其他	国家	,

我不认为这些史前人类比澳大利亚和其他国家的野蛮人更文明。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ['sævidʒiz] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn]

and	I	have	often	thought	when	looking	at	these	savages	that	they	live	in
和	我	有	经常	想法	什么时候	寻找	在	这些	野蛮人	那	他们	居住	在

['ɔːlmoʊst][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [dɪd] .

almost	exactly	the	same	way	as	the	earliest	inhabitants	of	Europe	did	.
几乎	确切地	这	相同的	方式	作为	这	最早	居民	的	欧洲	做过	.

我常常看着这些野蛮人，觉得他们的生活方式几乎和欧洲最早的居民一模一样。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪpt] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [tuːlz] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

They	have	the	same	shaped	weapons	and	tools	made	of	stone	,
他们	有	这	相同的	形状	武器	和	工具	制成	的	石头	,

他们拥有形状相同的石制武器和工具。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] ['hændlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	these	are	fixed	to	the	handles	in	the	same	way	.
和	这些	是	固定的	到	这	把手	在	这	相同的	方式	.

它们以相同的方式固定在把手上。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪndz][ʌv; əv] ['niːdlz] [ænd; ənd] [fɪʃ] - [hʊks] [meɪd] [ʌv; əv] [boʊn] ,

They	have	the	same	kinds	of	needles	and	fish	-	hooks	made	of	bone	,
他们	有	这	相同的	种类	的	针	和	鱼	-	钩子	制成	的	骨	,

他们使用的都是同一种骨质针和鱼钩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [soʊ] [skɪnz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]

and	they	sew	skins	together	with
和	他们	缝	皮肤	一起	和

他们用.....将兽皮缝合在一起

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	128	]
[	页	-	]

[第128页]

[θredz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

threads	made	from	the	sinews	of	animals	.
线程	制成	从	这	肌腱	的	动物	.

用动物筋腱制成的线。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [men] ['lɪvɪŋ] [naʊ] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz]

Thus	we	see	men	living	now	in	many	parts	of	the	world	who	are	quite	as
因此	我们	看	男人	活的	现在	在	许多	部分	的	这	世界	WHO	是	相当	作为

[ʌnˈsɪvəlaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

uncivilized	as	the	old	inhabitants	of	Europe	,
野蛮	作为	这	老的	居民	的	欧洲	,

因此，我们看到现在生活在世界许多地方的人们，他们的文明程度与欧洲古代居民一样落后。

[huː] [lɪvd] [pərˈhæps]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [ænd; ənd] [əˈsɪriːənz] .

who	lived	perhaps	thousands	of	years	before	the	Egyptians	and	Assyrians	.
WHO	居住地	也许	数千	的	年	前	这	埃及人	和	亚述人	.

他们可能生活在埃及人和亚述人之前的数千年。

[ðiːz] ['veri] ['eɪnʃənt] [men] [nuː] ['nʌθɪŋ] [əˈbaʊt] ['metlz] .

These	very	ancient	men	knew	nothing	about	metals	.
这些	非常	古老的	男人	知道	没有什么	关于	金属	.

这些古代人对金属一无所知。

[ɔːl][ðer; ðər] [tuːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [flɪnt] , [ɔːr] [boʊn] , [ɔːr] [stoʊn] ,

All	their	tools	were	made	of	flint	,	or	bone	,	or	stone	,
全部	他们的	工具	是	制成	的	燧石	, 或者		骨	, 或者		石头	,

他们所有的工具都是用燧石、骨头或石头制成的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [ʃeɪp] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,

and	they	were	of	the	rough	shape	you	see	in	the	pictures	on	the	next	page	,
和	他们	是	的	这	粗糙的	形状	你	看	在	这	图片	在	这	下一个	页	,

它们的形状大致和下一页图片中展示的差不多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] .

and	it	is	for	this	reason	that	this	has	been	called	the	Stone	Age	.
和	它	是	为了	这	原因	那	这	有	到过	称为	这	石头	年龄	.

正因如此，这个时期才被称为石器时代。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [tʃɪpt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['leɪbər] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv]

These	were	chipped	out	with	great	trouble	and	labour	,	and	most	of
这些	是	缺口	出去	和	伟大的	麻烦	和	劳动	,	和	最多	的

[ðem; ðəm][wɜːr; wər][nɑːt]['iːv(ə)n] ['pɑːlɪʃt] .

them	were	not	even	polished	.
他们	是	不是	甚至	抛光	.

这些雕刻品都是费了很大力气和很多劳动才雕刻出来的，而且大多数都没有经过打磨。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [fuːd] , [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [triːz] ,

With	these	they	had	to	kill	animals	for	food	,	to	cut	down	trees	,
和	这些	他们	有	到	杀	动物	为了	食物	,	到	切	向下	树木	,

他们不得不猎杀动物获取食物，砍伐树木，

[ænd; ənd] [faɪt] [ə'genst] [ðer; ðər] ['enəmi] .

and	fight	against	their	enemies	.
和	斗争	反对	他们的	敌人	.

并与敌人作战。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstəˌdɑːn][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] [ɪn] [ə'merɪkə]

The	skeleton	of	a	mastodon	was	found	in	the	state	of	Missouri	in	America
这	骨骼	的	一个	乳齿象	曾是	成立	在	这	状态	的	密苏里州	在	美国

[ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [flɪnt] ['æroʊ] - ['hedz] [ˌʌndər'niːθ]

about	thirty	-	five	years	ago	with	numbers	of	these	flint	arrow	-	heads	underneath
关于	三十	-	五	年	前	和	数字	的	这些	燧石	箭	-	头部	下

[ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	near	it	.
和	靠近	它	.

大约三十五年前，在美国密苏里州发现了一具乳齿象的骨骼，在其下方和附近发现了许多这样的燧石箭头。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət][wɪð; wɪθ]['ærəus] ,

Perhaps	it	had	been	shot	at	with	arrows	,
也许	它	有	到过	射击	在	和	箭头	,

或许它曾被箭射过。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][daɪd][ðə; ði][flɪnt] [pɔɪnts] [fel] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [dɪ'keɪɪŋ] [fleʃ] .

and	when	it	died	the	flint	points	fell	out	of	its	decaying	flesh	.
和	什么时候	它	死亡	这	燧石	积分	跌倒	出去	的	它是	腐烂的	肉	.

当它死去时，燧石尖头从它腐烂的血肉中脱落出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðiːz] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] ['meni] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ]

But	it	is	not	likely	that	these	pre	-	historic	men	could	have	killed	many	such	large
但	它	是	不是	可能	那	这些	预	-	历史性	男人	可以	有	被杀	许多	这样的	大的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

但这些史前人类不太可能猎杀过这么多大型动物。

[ən'les] [ðeɪ] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][pɪts] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ɜːrθ]
unless **they** **caught** **them** **in** **pits** **covered** **over** **with** **branches** **of** **trees** **and** **earth**
除非 他们 捕捉 他们 在 坑 涵盖 超过 和 分支 的 树木 和 地球
,
,
,
除非他们是在用树枝和泥土覆盖的坑里抓住了他们，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 131]
[页 -]
[第131页]

['ɪntuː] [wɪʧ] [ðeɪ] [maɪt] [fɔːl] , [æz; əz] ['elifənts] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] [ɪn]['æfrɪkə] .
into **which** **they** **might** **fall** **,** **as** **elephants** **are** **sometimes** **caught** **in** **Africa** **.**
进入 哪个 他们 可能 落下 , 作为 大象 是 有时 捕捉 在 非洲 .
它们可能会掉进去，就像非洲的大象有时会被困住一样。

[eks] . [wʌn] .
X . 1 .
X . 1 .
X.1.

[flɪnt] ['æroʊ] - [hed] . [ˌtuː'tuː] .
Flint Arrow - head . 2 .
燧石 箭 - 头 . 2 .
燧石箭头.2.

[stoʊn] [æks][ɪn]['hænd(ə)l] .
Stone Axe in handle .
石头 斧头 在 处理 .
石斧柄。

[θriː] . [flɪnt] [naɪf] . [fɔːr] .
3 . Flint Knife . 4 .
3 . 燧石 刀 . 4 .
3. 燧石刀。4.

[boʊn] [hɑːr'puːn] .
Bone Harpoon .
骨 鱼叉 .
骨质鱼叉。

[faɪv] . [boʊn] ['niːdlz] . [sɪks] .
5 . Bone Needles . 6 .
5 . 骨 针头 . 6 .
5. 骨针。6.

['septər] [meɪd] [ʌv; əv][hɔːrn] . ['sɛvən] .
Sceptre made of Horn . 7 .
权杖 制成 的 喇叭 . 7 .
角质权杖。7.

['mæroʊ] [spuːn] .
Marrow Spoon .
骨髓 勺子 .
骨髓勺。

['nʌθɪŋ] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][soʊ] [wel] [ðə; ði] [ɪ'mens] [taɪm] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðə; ði]

Nothing	shows	us	so	well	the	immense	time	which	must	have	passed	since	the
没有什么	演出	我们	所以	出色地	这	巨大	时间	哪个	必须	有	通过了	自从	这

[men] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] [lɪvd] [æz; əz] [ðæt] [ðiːz] [flɪnt] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [tuːlz] [ɑːr; ər] [faʊnd]

men	of	the	stone	age	lived	as	that	these	flint	weapons	and	tools	are	found
男人	的	这	石头	年龄	居住地	作为	那	这些	燧石	武器	和	工具	是	成立

['nɪrli] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ,

nearly	all	over	the	world	,
几乎	全部	超过	这	世界	,

没有什么比在世界各地几乎都能发现燧石武器和工具更能向我们展示自石器时代人类生活以来所过去的巨大时间了。

[ɪn] ['nɔːrðərn] ['jʊrəp] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] , [ɪn] [speɪn] , [fræns] , ['ɪtəli] , [griːs] ,

in	Northern	Europe	,	including	our	own	country	,	in	Spain	,	France	,	Italy	,	Greece	,
在	北方	欧洲	,	包括	我们的	自己的	国家	,	在	西班牙	,	法国	,	意大利	,	希腊	,

['pæləstaɪn] , ['æfrɪkə] , [dʒə'pæn] , [ə'merɪkə] , & [siː] . ;

Palestine	,	Africa	,	Japan	,	America	,	&	c	.	;
巴勒斯坦	,	非洲	,	日本	,	美国	,	&	c	.	;

在北欧（包括我国）、西班牙、法国、意大利、希腊、巴勒斯坦、非洲、日本、美洲等地；

[ænd; ənd] [jet] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] [hæv; həv] ['eni]

and	yet	none	of	the	present	inhabitants	of	these	countries	have	any
和	然而	没有任何	的	这	展示	居民	的	这些	国家	有	任何

['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːr] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] .

history	or	tradition	of	the	time	when	they	were	used	.
历史	或者	传统	的	这	时间	什么时候	他们	是	用过的	.

然而，这些国家的现居民中，没有人了解这些物品使用时期的历史或传统。

['metlz] [ɑːr; ər] [naʊ] [juːst] [ɪn'sted] ,

Metals	are	now	used	instead	,
金属	是	现在	用过的	反而	,

现在改用金属了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [flɪnt] ['oʊnli][wʌz; wəz] [noʊn] .

and	there	is	no	record	of	the	time	when	flint	only	was	known	.
和	那里	是	不	记录	的	这	时间	什么时候	燧石	仅有的	曾是	已知	.

没有记录表明人们何时只知道燧石。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [haʊ'evər] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] [men] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd]

We	are	quite	certain	however	that	the	stone	age	men	lived	at	the	same	period
我们	是	相当	肯定	然而	那	这	石头	年龄	男人	居住地	在	这	相同的	时期

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrʃieriˌ'tɜːrʃəri][eɪdʒ] ,

as	the	great	animals	of	the	Tertiary	age	,
作为	这	伟大的	动物	的	这	第三	年龄	,

但我们几乎可以肯定，石器时代的人类与第三纪的大型动物生活在同一时期。

[ðə; ði] ['mæməθ] , [ðə; ði]['mæstəˌdɑːn] , [ðə; ði] ['wʊli] [raɪ'nɑːsərəs] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [stæg] , [ðə; ði] [keɪv] [ber]

the	mammoth	,	the	mastodon	,	the	woolly	rhinoceros	,	the	Irish	stag	,	the	cave	bear
这	长毛象	,	这	乳齿象	,	这	毛茸茸的	犀牛	,	这	爱尔兰	麋	,	这	洞穴	熊

,

,
,

猛犸象、乳齿象、披毛犀、爱尔兰雄鹿、洞熊

[ænd; ənd] ['ʌðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv][ɪn] ['fɔːrmər] ['tʃæptərz] ,

and	others	you	have	read	of	in	former	chapters	,
和	其他的	你	有	读	的	在	以前的	章节	,

以及你在前面章节中读到的其他人物，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [flɪnt] [ænd; ənd] [stoʊn] ['wɛpənz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bedz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ]

because	flint	and	stone	weapons	are	found	in	the	same	beds	of	earth	with
因为	燧石	和	石头	武器	是	成立	在	这	相同的	床	的	地球	和

[ði:z] ['ænɪmlz] . [-]

these	animals	.	[	24	]
这些	动物	.	[	-	]

因为燧石和石制武器与这些动物出土的土层相同。[24]

[sə'poʊz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪndiən] [ɔ:r]

Suppose	one	of	the	present	Indian	or
认为	一	的	这	展示	印度	或者

假设一位现任印度人或

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	132	]
[	页	-	]

[第132页]

['æfrɪkən] ['elifənts] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['raɪdər] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

African	elephants	with	his	rider	were	to	fall	into	a	river	and	they	were
非洲	大象	和	他的	骑士	是	到	落下	进入	一个	河	和	他们	是

[tu:; tə] [sɪŋk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd] [bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] ,

to	sink	to	the	bottom	and	be	covered	with	mud	,
到	下沉	到	这	底部	和	是	涵盖	和	泥	,

非洲象和它的骑手将落入河中，沉入河底，被淤泥掩埋。

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [hɪz; ɪz] ['raɪdər] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['sɔvrinz] .

and	suppose	his	rider	had	in	his	pocket	some	of	our	sovereigns	.
和	认为	他的	骑士	有	在	他的	口袋	一些	的	我们的	君主	.

假设他的骑手口袋里装着我们的一些金币。

[ɪf] [ðæt] ['elɪfənt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˌæksɪ'dentəli] [dʌg] [ʌp] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] ,

If	that	elephant	should	be	accidentally	dug	up	thousands	of	years	to	come	,
如果	那	大象	应该	是	偶然	挖	向上	数千	的	年	到	来	,

如果数千年后，那头大象的遗骸不慎被挖了出来，

[wen] [moʊst] ['laɪkli] [ɔ:l] ['elifənts] [wɪl] [hæv; həv] [daɪd] [ɔ:f] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['pi:p(ə)l] [wʊd] [noʊ] [fɔ:r; fər]

when	most	likely	all	elephants	will	have	died	off	the	earth	,	people	would	know	for
什么时候	最多	可能	全部	大象	将要	有	死亡	离开	这	地球	,	人们	会	知道	为了

['sɜ:rt(ə)n] ,

certain	,
肯定	,

当地球上所有的大象很可能都灭绝的时候，人们就会确切地知道了。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mʌni] ,

from	the	date	and	figure	of	the	Queen	on	the	money	,
从	这	日期	和	数字	的	这	女王	在	这	钱	,

从货币上女王的日期和肖像来看，

[ðæt] ['elifənts] [wɜ:r; wər] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] ,

that	elephants	were	used	by	the	English	in	this	reign	,
那	大象	是	用过的	经过	这	英语	在	这	在位	,

英国人在这一时期就使用了大象。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [bʊks] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [hæd; həd] ['perɪʃt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nu:] ['pi:p(ə)l]

even	if	all	our	books	and	monuments	had	perished	,	and	a	new	people
甚至	如果	全部	我们的	图书	和	纪念碑	有	遇难	,	和	一个	新的	人们

[ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

inhabited	the	Earth	.
有人居住的	这	地球	.

即使我们所有的书籍和古迹都已消失，地球上居住着新的人类。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] -

Something	**of**	**the**	**same**	**kind**	**has**	**happened**	**to**	**prove**	**to**	**us**	**that**	**the**	**stone**	**-**
某物	的	这	相同的	种类	有	发生	到	证明	到	我们	那	这	石头	-

[eɪdʒ] [men] [sɔ:] [ðə; ði] ['mæməθ] [ə'laɪv] .

age	**men**	**saw**	**the**	**mammoth**	**alive**	**.**
年龄	男人	锯	这	长毛象	活	.

类似的事情也曾发生过，向我们证明石器时代的人们确实见过活着的猛犸象。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæməθs] [greɪt] [bæk] [tu:θ]

In	**one**	**of**	**their**	**graves**	**there**	**is**	**a**	**slice**	**of**	**a**	**mammoth's**	**great**	**back**	**tooth**
在	一	的	他们的	坟墓	那里	是	一个	片	的	一个	猛犸象的	伟大的	后退	齿

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

with	**a**	**beautiful**	**picture**	**of**	**the**	**animal**	**,**
和	一个	美丽的	图片	的	这	动物	,

在其中一座墓穴里，有一片猛犸象后牙的切片，上面绘有一幅精美的猛犸象画像。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brɪsli] [her] , [skrætʃt] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪvəri] ,

with	**his**	**bristly**	**hair**	**,**	**scratched**	**on**	**the**	**ivory**	**,**
和	他的	刚毛的	头发	,	刮痕	在	这	象牙	,

他蓬乱的头发在象牙上划出痕迹，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɪnt] [ænd; ənd] [stoʊn] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðæt]

and	**there**	**are**	**also**	**many**	**of**	**the**	**flint**	**and**	**stone**	**weapons**	**which**	**show**	**that**
和	那里	是	还	许多	的	这	燧石	和	石头	武器	哪个	展示	那

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][praɪ'mi:v(ə)l][mæn] .

the	**skeleton**	**in**	**the**	**grave**	**was**	**that**	**of**	**a**	**primeval**	**man**	**.**
这	骨骼	在	这	严重	曾是	那	的	一个	原始	男人	.

此外，墓中还出土了许多燧石和石制武器，这表明墓中的骸骨属于远古人类。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [telz] [ɪts] [teɪl] [mɔ:r] ['feɪθfəli] [ðæn; ðən] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

This	**little**	**picture**	**tells**	**its**	**tale**	**more**	**faithfully**	**than**	**any**	**history**	**.**
这	小的	图片	讲述	它是	故事	更多的	忠实	比	任何	历史	.

这幅小画比任何历史著作都更忠实地讲述了这个故事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:] ['tru:li] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nevər] [ment] [tu:; tə]

It	**is**	**all**	**the**	**more**	**certain**	**to**	**tell**	**it**	**truly**	**because**	**it**	**was**	**never**	**meant**	**to**
它	是	全部	这	更多的	肯定	到	告诉	它	真的	因为	它	曾是	绝不	意思是	到

[tel] [wʌn] .

tell	**one**	**.**
告诉	一	.

正因为这件事原本就不是为了告诉别人，所以才更应该如实讲述。

[wen] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] ['berid] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [saɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

When	**that**	**man**	**was**	**buried**	**with**	**this**	**sign**	**that**	**he**	**was**	**a**
什么时候	那	男人	曾是	埋葬	和	这	符号	那	他	曾是	一个

当那个人被埋葬时，墓碑上写着他生前是……

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**133**	**]**
[	页	-	]

[第133页]

['maɪti] ['hʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] , [ɔ:r][æn; ən]['ɑ:rtɪst] ,

mighty	**hunter**	**of**	**the**	**mammoth**	**,**	**or**	**an**	**artist**	**,**
强大的	猎人	的	这	长毛象	,	或者	一个	艺术家	,

是强大的猛犸象猎手，还是艺术家?

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['evər][bi:; bi] [dʌg] [ʌp][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju: 'es] ,

no	**one**	**could**	**imagine**	**that**	**he**	**would**	**ever**	**be**	**dug**	**up**	**to**	**show**	**us**	**,**
不	一	可以	想象	那	他	会	曾经	是	挖	向上	到	展示	我们	,

谁也想不到他会被挖出来给我们看。

[huː] [kʌm] [soʊ] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] ,
who come so long afterwards ,
WHO 来 所以 长的 然后 ,

那些很久之后才来的人，

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mæməθ] ['roʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [ə'weɪ] [pæst] .
that he saw the mammoth roaming through the forests of the far away past .
那 他 锯 这 长毛象 漫游 通过 这 森林 的 这 远的 离开 过去的 .

他看到猛犸象在遥远的过去漫游于森林之中。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ]
There can be no doubt that it is a very good drawing of the mammoth
那里 能 是 不 怀疑 那 它 是 一个 非常 好的 绘画 的 这 长毛象
[wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [tɜːrnd] - [ʌp] [tʌsks] ,
with its long turned - up tusks ,
和 它是 长的 转向 - 向上 象牙 ,

毫无疑问，这是一幅非常出色的猛犸象素描，它长长的、向上翘起的象牙栩栩如生。

[laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
like those in the picture at the beginning of the book .
喜欢 那些 在 这 图片 在 这 开始 的 这 书 .

就像本书开头图片里的那些一样。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm] ['reɪndɪr] [skrætʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ]
In another place a picture of a fight between some reindeer scratched upon a
在 其他 地方 一个 图片 的 一个 斗争 之间 一些 驯鹿 刮痕 之上 一个
[piːs] [ʌv; əv] [sleɪt] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
piece of slate has been found .
片 的 石板 有 到过 成立 .

在另一处，人们发现了一块刻有驯鹿打架图案的石板。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [fræns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ,
This was in a cave in France , and it ,
这 曾是 在 一个 洞穴 在 法国 , 和 它 ,

这是在法国的一个山洞里，而且，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [keivz] , [ʃoʊz] [ðæt]
as well as the numbers of bones of these animals in the caves , shows that
作为 出色地 作为 这 数字 的 骨头 的 这些 动物 在 这 洞穴 , 演出 那
[ðə; ði] ['reɪndɪr] ,
the reindeer ,
这 驯鹿 ,

洞穴中发现的这些动物的骨骼数量，以及由此推断出驯鹿的存在，

[wɪtʃ] [naʊ] ['oʊnli] [in'hæbits] [ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːmən] [ðen] [ɪn]
which now only inhabits the Arctic regions , must have been common then in
哪个 现在 仅有的 居住地 这 北极 地区 , 必须 有 到过 常见的 然后 在
[fræns] .
France .
法国 .

现在只生活在北极地区的物种，在当时的法国一定很常见。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] [ɑːn][peɪdʒ] - .
You will see drawings of both these on page 135 .
你 将要 看 图画 的 两个都 这些 在 页 - .

您可以在第 135 页看到这两幅图。

[ðiːz] [praɪ'miːv(ə)l] ['piːp(ə)l] [bɪlt] [noʊ] ['haʊzɪz] .
These primeval people built no houses .
这些 原始 人们 建造 不 房屋 .

这些远古人类没有建造房屋。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [keivz] , [ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] [ə'baʊt][ðə; ði]
They lived in natural caves , and scattered the remains of their food about the
他们 居住地 在 自然的 洞穴 , 和 疏散 这 遗迹 的 他们的 食物 关于 这
[flɔːr] ,
floor ,
地面 ,

它们居住在天然洞穴中，并将食物残渣散落在洞穴底部。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [eɪt] .
so that we know what they ate .
所以 那 我们 知道 什么 他们 吃 .

这样我们就能知道他们吃了什么。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [juːst] [fɔːr; fər] [fuːd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [hɔːrs] , [ðə; ði] ['reɪndɪr] , [ðə; ði][ɑːks] ,
Among the animals they used for food were the horse , the reindeer , the ox ,
之中 这 动物 他们 用过的 为了 食物 是 这 马 , 这 驯鹿 , 这 牛 ,

他们用作食物的动物包括马、驯鹿、牛等。

[ðə; ði] [keɪv] - ['laɪən][ænd; ənd] [ber] , [ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði][haɪ'iːnə] , [ðə; ði] [goʊt] , [ðə; ði] [her] [ænd; ənd]
the cave - lion and bear , the wolf , the hyena , the goat , the hare and
这 洞穴 - 狮子 和 熊 , 这 狼 , 这 鬣狗 , 这 山羊 , 这 野兔 和
['sevrəl] ['ʌðər] ,
several others ,
一些 其他的 ,

洞狮、熊、狼、鬣狗、山羊、野兔以及其他几种动物，

[bɪ'saɪdz] ['sæmən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɪʃ] .
besides salmon and other fish .
除了 三文鱼 和 其他 鱼 .

除了鲑鱼和其他鱼类之外。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]
They were
他们 是

他们是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 134]
[页 -]

[第134页]

['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [krækt] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] ['hæmərz] ,
very fond of the marrow of the bones , which they cracked with stone hammers ,
非常 喜爱 的 这 骨髓 的 这 骨头 , 哪个 他们 裂纹 和 石头 锤子 ,

他们非常喜欢骨髓，于是用石锤敲碎了骨头。

[ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [spuːnz] [meɪd] [ʌv; əv] [boʊn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and had little spoons made of bone with which to pick it out .
和 有 小的 勺子 制成 的 骨 和 哪个 到 挑选 它 出去 .

他们还用骨头做成的小勺子来舀食。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [flɪnt] ['wɛpənz] [tuː] .
They had places for making flint weapons too .
他们 有 地方 为了 制作 燧石 武器 也 .

他们也有制作燧石武器的地方。

[æt; ət] [sɪsbɛri] [kæmp] , [nɪr] ['wɜːθɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] ['wəːkʃɔps] .
At Cissbury Camp , near Worthing , there is one of their old workshops .
在 西斯伯里 营 , 靠近 沃辛 , 那里 是 一 的 他们的 老的 研讨会 .

在沃辛附近的西斯伯里营地，有一家他们以前的工坊。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['gæləriz] [dʌg]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɔːk] [wer] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [flɪnts] ,

There	are	galleries	dug	into	the	chalk	where	they	got	the	flints	,
那里	是	画廊	挖	进入	这	粉笔	在哪里	他们	得到	这	燧石	,

他们曾在白垩岩层中开凿洞穴，用来获取燧石。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʃɪps] [ʌv; əv] [flɪnt] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] , [wɪð; wɪθ][hæf] ['fɪnɪʃt]

and	there	are	thousands	of	chips	of	flint	lying	about	,	with	half	finished
和	那里	是	数千	的	芯片	的	燧石	说谎	关于	,	和	一半	完成的

['æroʊ] - ['hedz] ,

arrow	-	heads	,
箭	-	头部	,

周围散落着成千上万块燧石碎片，其中一些还带有未完成的箭头。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːlz] [ðeɪ] [dʌg] [wɪð; wɪθ] .

and	some	of	the	tools	they	dug	with	.
和	一些	的	这	工具	他们	挖	和	.

以及他们挖掘时使用的一些工具。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [speɪdz] [ɔːr] ['pɪkˌæks] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [brɔːd] , [flæt] ,

They	had	no	spades	or	pickaxes	;	but	they	used	the	broad	,	flat	,
他们	有	不	黑桃	或者	镐	;	但	他们	用过的	这	广阔	,	平坦的	,

他们没有铁锹或镐；但他们使用宽阔、扁平的……

['ʃoʊldər] - [bleɪd] [boʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks][æz; əz][ə; eɪ] [speɪd] ,

shoulder	-	blade	bone	of	the	ox	as	a	spade	,
肩膀	-	刀刃	骨	的	这	牛	作为	一个	铲	,

牛肩胛骨当作铲子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [braʊ] ['æntlər][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪrz] [hɔːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪkæks] ,

and	the	sharp	brow	antler	of	a	deer's	horn	for	a	pickaxe	,
和	这	锋利的	眉头	鹿角	的	一个	鹿的	喇叭	为了	一个	镐	,

用鹿角尖锐的眉角做成镐，

[tuː; tə][get] [ðiːz] [flɪnts] [aʊt][wɪð; wɪθ] .

to	get	these	flints	out	with	.
到	得到	这些	燧石	出去	和	.

用来取出这些燧石。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

It	must	have	been	very	hard	work	for	them	,
它	必须	有	到过	非常	难的	工作	为了	他们	,

对他们来说，这一定是一项非常艰苦的工作。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][boʊn] [speɪdz] [ænd; ənd][hɔːrn] ['pɪkˌæks] [wʊd] [suːn] [wer] [aʊt] ,

because	bone	spades	and	horn	pickaxes	would	soon	wear	out	,
因为	骨	黑桃	和	喇叭	镐	会	很快	穿	出去	,

因为骨铲和角镐很快就会磨损，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['nɪrli] [soʊ]['juːsf(ə)l][æz; əz]['aʊərz] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪərn] .

and	would	not	be	nearly	so	useful	as	ours	made	of	iron	.
和	会	不是	是	几乎	所以	有用	作为	我们的	制成	的	铁	.

而且远不如我们用铁制成的那么实用。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mæməθ] [skrætʃt] [ɑːn]['aɪvəri] .

Picture	of	Mammoth	Scratched	on	Ivory	.
图片	的	长毛象	刮痕	在	象牙	.

象牙上刻有猛犸象的划痕图片。

[faɪt] [bɪ'twi:n] ['reɪndɪr] [skrætʃt] [ɑ:n] [sleɪt] .
Fight between Reindeer Scratched on Slate .
斗争 之间 驯鹿 刮痕 在 石板 .

驯鹿在石板上抓痕搏斗。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] [haʊ] [ði:z] [stoʊn] - [eɪdʒ] ['pi:p(ə)l] [kʊkt] [ðer; ðər] [fu:d] .
It is difficult to be certain how these stone - age people cooked their food .
它 是 难的 到 是 肯定 如何 这些 石头 - 年龄 人们 煮熟 他们的 食物 .

很难确定这些石器时代的人们是如何烹饪食物的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['roʊstɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,
Of course they could have roasted it ,
的 课程 他们 可以 有 烤 它 ,

当然，他们也可以把它烤着吃。

[ænd; ənd][ðə; ði][hæf] - [bɜ:rnt] [boʊnz] [ɪn][sʌm; səm] [keivz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ;
and the half - burnt bones in some caves show that they did so ;
和 这 一半 - 烧焦的 骨头 在 一些 洞穴 展示 那 他们 做过 所以 ;

有些洞穴中发现的半烧焦的骨头表明他们确实这样做了；

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [keivz] [ɪn] [fræns] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɜ:rnt] [boʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
but in some caves in France there is not a single burnt bone to be found .
但 在 一些 洞穴 在 法国 那里 是 不是 一个 单身的 烧焦的 骨 到 是 成立 .

但在法国的一些洞穴中，却找不到一根烧焦的骨头。

[ɪn] [ði:z] [frentʃ] [keɪv] [d'welɪŋz] , [tu:] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]
In these French cave dwellings , too , there are
在 这些 法语 洞穴 住宅 , 也 , 那里 是

在这些法国洞穴住所中，也有.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 137]
[页 -]

[第137页]

[noʊ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['ɜ:rθnwer] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ;
no pieces of earthenware , as there are in some others ;
不 件 的 陶器 , 作为 那里 是 在 一些 其他的 ;

没有像其他一些藏品那样发现陶器碎片；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɔɪld] [ˌaɪ 'ti:] ,
so that the people could not have boiled it ,
所以 那 这 人们 可以 不是 有 煮沸 它 ,

所以人们不可能把它煮熟。

[ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wʊd(ə)n] [pɔts][ænd; ənd] [drɑ:pt] [red] - [hɑ:t] [stoʊnz] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn]
unless they had wooden pots and dropped red - hot stones into the water in
除非 他们 有 木制的 锅 和 掉落 红色的 - 热的 石头 进入 这 水 在
[ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mi:t] [gɑ:t] [bɔɪld] ,
them until the meat got boiled ,
他们 直到 这 肉 得到 煮沸 ,

除非他们用木锅，并在锅里的水中放入烧红的石头，直到肉煮熟为止。

[æz; əz][sʌm; səm]['sævidʒiz][du:] [naʊ] .
as some savages do now .
作为 一些 野蛮人 做 现在 .

就像现在一些野蛮人所做的那样。

[ɔ:r] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kʊkt] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði][hɑ:t] ['æʃɪz] .
Or they might have cooked it under the hot ashes .
或者 他们 可能 有 煮熟 它 在下面 这 热的 灰烬 .

或者他们可能把它放在滚烫的灰烬下烤熟了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [juːst] ['ɜːrθnwer] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [mɔːr] ['prɑːgres] .

The	**people**	**who**	**used**	**earthenware**	**must**	**have**	**made**	**more**	**progress**	**.**
这	人们	WHO	用过的	陶器	必须	有	制成	更多的	进步	.

使用陶器的人们一定取得了更大的进步。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] ['juːsf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .

It	**is**	**easy**	**to**	**understand**	**how**	**they**	**made**	**this**	**useful**	**discovery**	**.**
它	是	简单的	到	理解	如何	他们	制成	这	有用	发现	.

不难理解他们是如何做出这项有用发现的。

[sə'poʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ə'pɑːn][ə; eɪ][dæmp] [kleɪ] [sɔɪl] ,

Suppose	**they**	**had**	**lighted**	**a**	**fire**	**upon**	**a**	**damp**	**clay**	**soil**	**,**
认为	他们	有	照明	一个	火	之上	一个	潮湿	黏土	土壤	,

假设他们在潮湿的黏土上点燃了一堆火，

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʊd] [get] [beɪkt] [hɑːrd][ænd; ənd] [kræk] [ɔːf][ɪn] ['piːsɪz] ,

the	**earth**	**would**	**get**	**baked**	**hard**	**and**	**crack**	**off**	**in**	**pieces**	**,**
这	地球	会	得到	烘焙	难的	和	裂缝	离开	在	件	,

泥土会被烤得坚硬，然后碎裂成块。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðɪs] [sɔɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði][hændz] [waɪl] [sɔːft]['ɪntuː]

and	**they**	**would**	**see**	**that**	**this**	**soil**	**could**	**be**	**worked**	**in**	**the**	**hands**	**while**	**soft**	**into**
和	他们	会	看	那	这	土壤	可以	是	工作	在	这	双手	尽管	柔软的	进入

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][pænz][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,

the	**shape**	**of**	**pans**	**and**	**dishes**	**,**
这	形状	的	平底锅	和	菜肴	,

他们会发现，这种土壤柔软时可以用手将其捏成锅碗瓢盆的形状。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [draɪd] [kwaɪt] [hɑːrd][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɔːr] [beɪkt] [ɪn][hɑːt] ['æʃɪz] ,

which	**could**	**be**	**dried**	**quite**	**hard**	**in**	**the**	**sun**	**or**	**baked**	**in**	**hot**	**ashes**	**,**
哪个	可以	是	干燥	相当	难的	在	这	太阳	或者	烘焙	在	热的	灰烬	,

可以在阳光下晒干至坚硬，或者在热灰烬中烘烤。

[dʒʌst][æz; əz] [bɔɪz] [meɪk] [kleɪ] ['mɑːrblz] [naʊ] .

just	**as**	**boys**	**make**	**clay**	**marbles**	**now**	**.**
只是	作为	男孩们	制作	黏土	弹珠	现在	.

就像现在的男孩们制作黏土弹珠一样。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [rʌf] ['ɜːrθnwer]

They	**could**	**live**	**much**	**more**	**comfortably**	**even**	**with**	**these**	**rough**	**earthenware**
他们	可以	居住	很多	更多的	舒适地	甚至	和	这些	粗糙的	陶器

[θɪŋz] ,

things	**,**
事物	,

即使使用这些粗糙的陶器，他们也能过上更舒适的生活。

[ænd; ənd] [kʊk] [ðer; ðər] [fuːd] [mɔːr] [kən'viːniəntli] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [juːst] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] [flɪnt]

and	**cook**	**their**	**food**	**more**	**conveniently**	**;**	**but**	**they**	**still**	**used**	**the**	**stone**	**and**	**flint**
和	厨师	他们的	食物	更多的	方便	;	但	他们	仍然	用过的	这	石头	和	燧石

[tuːlz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] ,

tools	**and**	**weapons**	**,**
工具	和	武器	,

他们烹饪食物更加方便；但他们仍然使用石头和燧石工具及武器。

[ænd; ənd]['aɪərn][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	**iron**	**was**	**still**	**unknown**	**to**	**them**	**.**
和	铁	曾是	仍然	未知	到	他们	.

他们当时还不知道铁的存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

生命的谜题以及它是如何构(The puzzle of life and how it has been put)

第5/6页

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spi:kɪŋ] [ɑ:r; ər] ['prɪnsəpli] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst]
The 这 **people** 人们 **of** 的 **whom** 谁 **I** 我 **have** 有 **been** 到过 **speaking** 请讲 **are** 是 **principally** 主要 **the** 这 **men** 男人 **of** 的 **the** 这 **First** 第一的
[stoʊn] [eɪdʒ] ,
Stone 石头 **Age** 年龄 **,** ,

我所指的这些人，主要是指第一石器时代的人类。

[wen] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [tu:lz] [ænd; ənd]
when 什么时候 **the** 这 **art** 艺术 **of** 的 **polishing** 抛光 **tools** 工具 **and** 和

当抛光工具的艺术和

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 138]
[页 -]

[第138页]

['wɛpənz] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] .
weapons 武器 **had** 有 **not** 不是 **been** 到过 **found** 成立 **out** 出去 **.** .

武器尚未被发现。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [tʃɪpt] [ði:z] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɪnts] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ['veri] [rʌf] ;
They 他们 **simply** 简单地 **chipped** 缺口 **these** 这些 **things** 事物 **out** 出去 **of** 的 **the** 这 **flints** 燧石 **and** 和 **left** 左边 **them** 他们 **very** 非常 **rough** 粗糙的 **;** ;

他们只是简单地从燧石上敲下这些东西，并没有刻意追求粗糙的表面效果；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] , [ɔ:r] ['sekənd] [stoʊn] [eɪdʒ] , [meɪd] [greɪt] [ɪmp'ru:vmənts] .
but 但 **the** 这 **men** 男人 **of** 的 **the** 这 **next** 下一个 **,** , **or** 或者 **Second** 第二 **Stone** 石头 **Age** 年龄 **,** , **made** 制成 **great** 伟大的 **improvements** 改进 **.** .

但到了第二石器时代，人们取得了巨大的进步。

[ðeɪ] [graʊnd] [ðer; ðər] [flɪnt] [naɪvz] [ænd; ənd] ['æksɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [stoʊnz] ,
They 他们 **ground** 地面 **their** 他们的 **flint** 燧石 **knives** 刀具 **and** 和 **axes** 轴 **with** 和 **other** 其他 **stones** 石头 **,** ,

他们用其他石头磨制燧石刀和斧头。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə] [ʃɑ:rp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ænd; ənd] [pɔɪnts] ,
and 和 **rubbed** 摩擦 **them** 他们 **down** 向下 **to** 到 **sharp** 锋利的 **edges** 边缘 **and** 和 **points** 积分 **,** ,

并将它们磨成锋利的边缘和尖角。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l] [fɔ:r; fər] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌp]
so 所以 **that** 那 **they** 他们 **must** 必须 **have** 有 **been** 到过 **much** 很多 **more** 更多的 **useful** 有用 **for** 为了 **killing** 杀 **and** 和 **cutting** 切割 **up** 向上
[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeɪ] ['hʌntɪd] .
the 这 **animals** 动物 **they** 他们 **hunted** 猎杀 **.** .

因此，它们在猎杀和分割猎物方面一定更有用。

[ɔ:l] [ðer; ðər] [boʊn] [ænd; ənd] [hɔ:rn] [tu:lz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['betər] [meɪd] ,
All 全部 **their** 他们的 **bone** 骨 **and** 和 **horn** 喇叭 **tools** 工具 **are** 是 **much** 很多 **better** 更好的 **made** 制成 **,** ,

他们所有的骨制和角制工具都制作得好得多。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔ:nəmentid] ['prɪtɪli] [wɪð; wɪθ][ma:rks] [kʌt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

and	sometimes	ornamented	prettily	with	marks	cut	upon	them	.
和	有时	装饰	漂亮	和	标记	切	之上	他们	.

有时还会用刻痕进行精美的装饰。

[ðə; ði] ['sekənd] [stoʊn] [eɪdʒ] [men] ['evɪdəntli] [wɔ:r] ['kloʊðɪŋ] ,

The	Second	Stone	Age	men	evidently	wore	clothing	,
这	第二	石头	年龄	男人	显然	穿着	衣服	,

第二石器时代的男性显然已经穿着衣服了。

[moʊst] ['prɑ:bəbli] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [strɪps] [ʌv; əv] [boʊn]

most	probably	made	of	the	skins	of	animals	—	for	the	long	strips	of	bone
最多	大概	制成	的	这	皮肤	的	动物	—	为了	这	长的	条状物	的	骨

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [æt; ət][wʌn] [end] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn]

with	a	hole	at	one	end	which	you	see	in	the	picture	could	not	have	been
和	一个	洞	在	一	结尾	哪个	你	看	在	这	图片	可以	不是	有	到过

[ju:st] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rpəs] ,

used	for	any	other	purpose	,
用过的	为了	任何	其他	目的	,

很可能是用动物皮制成的——因为你在图片中看到的那些一端带孔的长骨条不可能用于其他用途。

[ɪk'sept] [tu:; tə] [drɔ:] [θredz] [θru:] ['sʌmθɪŋ] .

except	to	draw	threads	through	something	.
除了	到	画	线程	通过	某物	.

除了用来穿过某物之外。

[ðə; ði] [θredz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['laɪkli] ['i:ðər] [ðə; ði] ['sɪnju:z] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ]

The	threads	were	very	likely	either	the	sinews	of	animals	pulled	out	of	the	flesh
这	线程	是	非常	可能	任何一个	这	肌腱	的	动物	拉	出去	的	这	肉

,

,

,

这些线很可能是从动物皮肉中扯出来的筋腱，

[ɔ:r] [θɪn] [strɪps] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪnz] ,

or	thin	strips	of	their	skins	,
或者	薄的	条状物	的	他们的	皮肤	,

或它们的薄皮条，

[ɔ:r][pər'hæps][ðə; ði] ['ɪnər] [bɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ['twɪstɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [strɪŋ] .

or	perhaps	the	inner	bark	of	a	tree	twisted	into	a	kind	of	string	.
或者	也许	这	内	吠	的	一个	树	扭曲	进入	一个	种类	的	细绳	.

或者，也许是树皮内层扭成的绳状物。

[ɪn][ðə; ði]['koʊldɝ][pɑ:rts][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ði:z] ['eɪnʃənt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [ni:d] [sʌm; səm]

In	the	colder	parts	of	Europe	and	America	these	ancient	people	would	need	some
在	这	更冷	部分	的	欧洲	和	美国	这些	古老的	人们	会	需要	一些

[prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] .

protection	from	the	weather	.
保护	从	这	天气	.

在欧洲和美洲较寒冷的地区，这些古代居民需要一些御寒的衣物。

[haʊ] [ðen] [dɪd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [stoʊn]

How	then	did	the	people	of	the	First	Stone
如何	然后	做过	这	人们	的	这	第一的	石头

那么，第一块石头上的人们是如何.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	139	]
[	页	-	]

[eɪdʒ] ['mænɪdʒ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [boʊn] ['niːdlz] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ,

Age	manage	,	if	they	had	no	bone	needles	,	as	I	think	they	had	not	,
年龄	管理	,	如果	他们	有	不	骨	针	,	作为	我	思考	他们	有	不是	,

年龄管理，如果他们没有骨针，就像我认为他们没有的那样，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['kloʊðɪŋ] ?

with	which	to	make	clothing	?
和	哪个	到	制作	衣服	?

用什么材料做衣服?

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ræpt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [skɪnz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm]

They	must	have	wrapped	themselves	in	the	skins	just	as	they	came	from
他们	必须	有	包装	他们自己	在	这	皮肤	只是	作为	他们	来了	从

[ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

the	backs	of	the	animals	.
这	背部	的	这	动物	.

他们一定是把刚从动物背上剥下来的皮毛裹在了身上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] ,

It	is	not	easy	to	be	always	sure	,
它	是	不是	简单的	到	是	总是	当然	,

要始终保持确定性并不容易。

[wen] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['relɪks][ʌv; əv] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk][mæn] ,

when	we	find	a	cave	and	all	these	relics	of	pre	-	historic	man	,
什么时候	我们	寻找	一个	洞穴	和	全部	这些	遗物	的	预	-	历史性	男人	,

当我们发现一个山洞以及所有这些史前人类的遗迹时，

['weðər] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr][ðə; ði] ['sekənd] [stoʊn] [eɪdʒ] .

whether	the	inhabitants	belonged	to	the	First	or	the	Second	Stone	Age	.
无论	这	居民	属于	到	这	第一的	或者	这	第二	石头	年龄	.

居民属于第一石器时代还是第二石器时代。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tuːlz] ,

Sometimes	there	are	signs	of	polishing	and	grinding	on	the	tools	,
有时	那里	是	标志	的	抛光	和	研磨	在	这	工具	,

有时工具上会有抛光和研磨的痕迹。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [men] [wɜːr; wər] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] [mɔːr] ['skɪlfl] ,

and	then	we	may	suppose	that	men	were	gradually	getting	more	skilful	,
和	然后	我们	可能	认为	那	男人	是	逐步地	获得	更多的	熟练	,

然后我们可以假设，男性的技能逐渐变得更加娴熟。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ɔːf] [ɔːl][ðer; ðər] ['wɛpənz] ['bjuːtɪfli] .

until	they	finished	off	all	their	weapons	beautifully	.
直到	他们	完成的	离开	全部	他们的	武器	非常漂亮	.

直到他们把所有武器都完美地完成了任务。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz]

But	there	is	such	a	very	great	difference	in	the	perfection	of	these	useful	articles
但	那里	是	这样的	一个	非常	伟大的	不同之处	在	这	完美	的	这些	有用	文章

[faʊnd] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [faʊnd] [ɪn] ['ʌðər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [men]

found	in	some	places	and	those	found	in	others	that	we	have	no	doubt	men
成立	在	一些	地方	和	那些	成立	在	其他的	那	我们	有	不	怀疑	男人

[meɪd] [sloʊ] ['prɑːgres] ,

made	slow	progress	,
制成	慢的	进步	,

但是，不同地方发现的这些实用物品的完善程度差异如此之大，以至于我们毫不怀疑人类的进步是缓慢的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [ɔːr][fɜːrst] [stoʊn] [eɪdʒ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [ɔːr] ['sekənd] [stoʊn] [eɪdʒ] .

from	the	rough	or	First	Stone	Age	,	to	the	polished	or	Second	Stone	Age	.
从	这	粗糙的	或者	第一的	石头	年龄	,	到	这	抛光	或者	第二	石头	年龄	.

从粗糙的或第一石器时代，到精巧的或第二石器时代。

[ɪn] ['niːðər] [ðə; ði][fɜːrst][nɔːr]['sekənd] [stoʊn] ['pɪriəd] [hæd; həd][men] [jet] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [bɪld] ['eni][kaɪnd]

In	neither	the	first	nor	second	stone	period	had	men	yet	learned	to	build	any	kind
在	两者都不	这	第一的	也不	第二	石头	时期	有	男人	然而	学习	到	建造	任何	种类

[ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

of	habitations	.
的	居住地	.

在第一石器时代和第二石器时代，人类都还没有学会建造任何类型的住所。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [keivz] ['sɪmpli] , [laɪk] [waɪld] ['ænɪmlz] .

They	lived	in	caves	simply	,	like	wild	animals	.
他们	居住地	在	洞穴	简单地	,	喜欢	荒野	动物	.

他们像野生动物一样，过着简朴的洞穴生活。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] - [ɪn] [fræns] ,

On	the	banks	of	the	river	Vezère	in	France	,
在	这	银行	的	这	河	-	在	法国	,

在法国韦泽尔河畔，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌt] [ɪts] [wei] ['diːpli] [θruː] [ðə; ði] [rɑːk] ,

which	has	cut	its	way	deeply	through	the	rock	,
哪个	有	切	它是	方式	深	通过	这	岩石	,

它已经深深地切穿了岩石，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['selɪbreɪtɪd] [keivz] [wʌns] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk]

there	are	some	celebrated	caves	once	inhabited	by	pre	-	historic
那里	是	一些	著名	洞穴	一次	有人居住的	经过	预	-	历史性

有些著名的洞穴曾是史前人类的居住地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	140	]
[	页	-	]

[第140页]

[men] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['veri] [lɑːrdʒ] .

men	,	and	some	of	them	are	very	large	.
男人	,	和	一些	的	他们	是	非常	大的	.

都是些男人，其中一些体型非常庞大。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst] ['laɪkli] ['hɔləud] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [baɪ]['wɔːtər] ,

They	were	most	likely	hollowed	out	in	the	cliff	by	water	,
他们	是	最多	可能	空心的	出去	在	这	悬崖	经过	水	,

它们很可能是被水流冲刷在悬崖峭壁上形成的空洞。

[ænd; ənd] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [men] [lɪvd] [hɪr] .

and	many	generations	of	men	lived	here	.
和	许多	几代人	的	男人	居住地	这里	.

这里曾居住过许多代男人。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɔːr] ['hjuːmən] ['skelitnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [stoʊn]

In	one	of	them	four	human	skeletons	were	found	,	with	plenty	of	stone
在	一	的	他们	四	人类	骷髅	是	成立	,	和	很多	的	石头

[ænd; ənd] [flɪnt] [tuːlz] ,

and	flint	tools	,
和	燧石	工具	,

其中一处墓穴发现了四具人类骨骼，以及大量石器和燧石工具。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [ænd; ənd]['laɪən] , ['reɪndɪr] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

besides	the	bones	of	the	mammoth	and	lion	,	reindeer	and	other	animals	.
除了	这	骨头	的	这	长毛象	和	狮子	,	驯鹿	和	其他	动物	.

除了猛犸象和狮子的骨骼外，还有驯鹿和其他动物的骨骼。

[ðə; ði] ['mæməθ] [ðen] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪndɪr] [lɪvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

The	mammoth	then	as	well	as	the	reindeer	lived	at	that	time	in	the	valley	of
这	长毛象	然后	作为	出色地	作为	这	驯鹿	居住地	在	那	时间	在	这	谷	的

[ðə; ði] - .

the	Vezère	.
这	-	.

当时猛犸象和驯鹿都生活在韦泽尔河谷。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ði:z] [keivz] [wɜ:r; wər] [ɪn'hæbɪtɪd] [æt; ət] ['seprət] [taɪmz] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:]

There	is	no	doubt	that	these	caves	were	inhabited	at	separate	times	by	people	who
那里	是	不	怀疑	那	这些	洞穴	是	有人居住的	在	分离	时代	经过	人们	WHO

[ju:st] ['oʊnli][ðə; ði] ['rʌfəst] [ænd; ənd] ['sɪmplɪst] [stoʊn] [tu:lz] ,

used	only	the	roughest	and	simplest	stone	tools	,
用过的	仅有的	这	最粗糙	和	最简单的	石头	工具	,

毫无疑问，这些洞穴在不同时期都曾被居住过，居住者使用的石器工具极其粗糙简陋。

[ænd; ənd][baɪ] ['ʌðər] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['prɑ:gres] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['pɑ:lɪʃ] [ðer; ðər] [tu:lz]

and	by	others	who	had	made	some	progress	and	could	polish	their	tools
和	经过	其他的	WHO	有	制成	一些	进步	和	可以	抛光	他们的	工具

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌv; əv][boʊn][ænd; ənd][kʊd; kəd] [skrætʃ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ə'pɑ:n][slɪps]

and	make	them	of	bone	and	could	scratch	pictures	of	animals	upon	slips
和	制作	他们	的	骨	和	可以	划痕	图片	的	动物	之上	滑倒

[ʌv; əv][boʊn][ænd; ənd] [sleɪt] .

of	bone	and	slate	.
的	骨	和	石板	.

还有一些人取得了一些进步，他们能够打磨工具，用骨头制作工具，还能在骨头片和石板上刻画动物的图案。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊriəs] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['drɔɪŋz] [ɑ:r; ər][saɪd] - [vju:] ['drɔɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli]

It	is	curious	that	all	these	drawings	are	side	-	view	drawings	,	and	they	are	only
它	是	好奇的	那	全部	这些	图画	是	边	-	看法	图画	,	和	他们	是	仅有的

['aʊtˌlaɪnz] ,

outlines	,
概述	,

奇怪的是，所有这些图纸都是侧视图，而且都只是轮廓线。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rktɪk]

just	like	the	drawings	of	children	now	,	and	the	Esquimaux	of	the	Arctic
只是	喜欢	这	图画	的	孩子们	现在	,	和	这	爱斯基摩人	的	这	北极

['ri:dʒənz] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ,

regions	;	because	these	people	,
地区	;	因为	这些	人们	,

就像现在孩子们的画作一样，也像北极地区的爱斯基摩人一样；因为这些人，

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [groʊn] [ʌp] ,

although	they	were	grown	up	,
虽然	他们	是	生长	向上	,

虽然他们已经长大成人，

[hæd; həd][nɑ:t] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pər'spektɪv] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] .

had	not	discovered	the	art	of	drawing	in	perspective	and	shading	the	figures	.
有	不是	发现	这	艺术	的	绘画	在	看法	和	阴影	这	数据	.

当时还没有掌握透视画法和人物明暗处理技巧。

[stɪl] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] ['wʌndərfəli] [tru:] [tu:; tə] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

Still	the	pictures	are	wonderfully	true	to	nature	,	and	must	have	been
仍然	这	图片	是	太棒了	真的	到	自然	,	和	必须	有	到过

['kɑ:pɪd] [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] .

copied	from	living	animals	.
复制	从	活的	动物	.

不过，这些照片非常逼真地还原了自然景象，一定是临摹自活体动物。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ɜːrθnwer] [ɪn]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] [keivz] , [soʊ][ðæt][ðə; ði]['juːsf(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv]

There	is	no	earthenware	in	any	of	these	caves	,	so	that	the	useful	art	of
那里	是	不	陶器	在	任何	的	这些	洞穴	,	所以	那	这	有用	艺术	的

这些洞穴中都没有陶器，因此，实用的陶艺……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	141	]
[	页	-	]

[第141页]

['meɪkɪŋ] ['pɑːtəri] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] , ['niːðər] [ɪz][ðer; ðər]['eni][ɪn][ðə; ði] [keivz] [ɪn]

making	pottery	had	not	been	discovered	,	neither	is	there	any	in	the	caves	in
制作	陶器	有	不是	到过	发现	,	两者都不	是	那里	任何	在	这	洞穴	在

['swɪtsərlənd] ,

Switzerland	,
瑞士	,

制陶技术尚未被发现，瑞士的洞穴中也没有发现任何陶器。

[wer] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] , ['laɪən] , [ænd; ənd] [raɪ'nɑːsərəs] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] ,

where	the	bones	of	the	mammoth	,	lion	,	and	rhinoceros	are	also	found	,
在哪里	这	骨头	的	这	长毛象	,	狮子	,	和	犀牛	是	还	成立	,

那里也发现了猛犸象、狮子和犀牛的骨骼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ]

and	the	tools	and	weapons	are	much	the	same	as	those	in	the	French
和	这	工具	和	武器	是	很多	这	相同的	作为	那些	在	这	法语

['kævərnz] .

caverns	.
洞穴	.

工具和武器与法国洞穴中的工具和武器非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [ðə; ði] [keɪv] - ['dwelərz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['swɪtsərlənd]

It	is	impossible	to	say	whether	the	cave	-	dwellers	of	France	and	Switzerland
它	是	不可能的	到	说	无论	这	洞穴	-	居民	的	法国	和	瑞士

[lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪg'zæktli] ,

lived	at	the	same	time	exactly	,
居住地	在	这	相同的	时间	确切地	,

我们无法断定法国和瑞士的穴居人是否生活在同一时期。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

but	they	were	in	about	the	same	condition	of	civilization	,
但	他们	是	在	关于	这	相同的	状况	的	文明	,

但他们的文明程度大致相同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][bəuθ][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	must	both	have	been	quite	familiar	with	the	appearance	of	the
和	他们	必须	两个都	有	到过	相当	熟悉的	和	这	外貌	的	这

['mæməθ] [ænd; ənd]['laɪən] ,

mammoth	and	lion	,
长毛象	和	狮子	,

他们俩肯定都很熟悉猛犸象和狮子的外形。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [haʊ'evər] [oʊld][ˌaɪ 'tiː]

and	other	animals	,	which	are	not	mentioned	in	any	history	,	however	old	it
和	其他	动物	,	哪个	是	不是	提及	在	任何	历史	,	然而	老的	它

[meɪ] [biː; bi] ,

may	be	,
可能	是	,

以及其他一些在任何历史文献中都没有提及的动物，无论历史多么古老。

[æz; əz] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] .

as	inhabitants	of	these	countries	.
作为	居民	的	这些	国家	.

作为这些国家的居民。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [fræns] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kævərn] [nɪr] [bel'fɔːr] ,

A	discovery	has	lately	been	made	in	France	of	a	large	cavern	near	Belfort	,
一个	发现	有	最近	到过	制成	在	法国	的	一个	大的	洞穴	靠近	贝尔福特	,

最近，法国贝尔福附近发现了一个大型洞穴。

[ɪn][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [rɑːk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərd] [ʌp][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .

in	the	limestone	rock	,	which	has	been	covered	up	for	ages	.
在	这	石灰石	岩石	,	哪个	有	到过	涵盖	向上	为了	年龄	.

在被掩埋了几个世纪的石灰岩中。

[ðə; ði] ['kwɔːriˌmɛn] [waɪl] ['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [stoʊn] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpənɪŋ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː]

The	quarrymen	while	cutting	out	the	stone	came	upon	a	small	opening	leading	into
这	采石工人	尽管	切割	出去	这	石头	来了	之上	一个	小的	开幕	领导	进入

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [keɪv] ,

a	very	large	cave	,
一个	非常	大的	洞穴	,

采石工们在切割石头时，发现了一个通往巨大洞穴的小入口。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['hjuːmən] ['skelitnz] [ænd; ənd] [boʊnz] [ænd; ənd]

in	which	there	was	a	great	quantity	of	human	skeletons	and	bones	and
在	哪个	那里	曾是	一个	伟大的	数量	的	人类	骷髅	和	骨头	和

[sʌm; səm] ['bjuːtɪfli] ['ɔːnəmentid] [veisis] ,

some	beautifully	ornamented	vases	,
一些	非常漂亮	装饰	花瓶	,

里面有大量的人类骨骼和骨头，还有一些装饰精美的花瓶。

['pɑːlɪʃt] [stoʊn] ['breɪsləts] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæt][ʌv; əv]['pleɪtɪd; 'plætɪd] ['rʌʃɪz] .

polished	stone	bracelets	,	and	a	mat	of	plaited	rushes	.
抛光	石头	手镯	,	和	一个	垫	的	编织	冲刺	.

抛光的石头手镯，以及一叠编织的灯芯草垫。

[tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ðen] , [ðə; ði][aːts][ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [wɜːr; wər] [noʊn] , [ænd; ənd]

To	these	people	,	then	,	the	arts	of	pottery	and	weaving	were	known	,	and
到	这些	人们	,	然后	,	这	艺术	的	陶器	和	编织	是	已知	,	和

[ðɪs]

this
这

因此，这些民族已经掌握了制陶和纺织技艺，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	142	]
[	页	-	]

[第142页]

[wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['beriɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

was	probably	one	of	their	burying	-	places	.
曾是	大概	一	的	他们的	埋葬	-	地方	.

这很可能是他们的墓地之一。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]

They	were	evidently	much	more	civilized	than	the	ancient	people	of	the	valley
他们	是	显然	很多	更多的	文明	比	这	古老的	人们	的	这	谷

[ʌv; əv][ðə; ði] - ;

of	the	Vezère	;
的	这	-	;

他们显然比韦泽尔河谷的古代居民文明得多；

[bʌt; bət] [ðɪs] [keɪv] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] ,

but	this	cave	must	also	be	of	a	great	age	,
但	这	洞穴	必须	还	是	的	一个	伟大的	年龄	,

但这个洞穴也一定非常古老了。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [hæv; həv] [left] [noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv]

and	its	inhabitants	have	left	no	record	of	their	history	in	any	kind	of
和	它是	居民	有	左边	不	记录	的	他们的	历史	在	任何	种类	的

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

其居民没有留下任何形式的文字记录来记载他们的历史。

[kwaɪt] ['leɪtli] , [tuː] , [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn][ɪn]

Quite	lately	,	too	,	we	have	learned	something	of	the	early	races	of	man	in
相当	最近	,	也	,	我们	有	学习	某物	的	这	早期的	种族	的	男人	在

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

Colorado	.
科罗拉多州	.

最近，我们也对科罗拉多州早期人类种族有了一些了解。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːltərd] [ænd; ənd] [meɪd] [mɔːr] [laɪk] ['regjələr]

Many	of	the	caves	in	that	country	have	been	altered	and	made	more	like	regular
许多	的	这	洞穴	在	那	国家	有	到过	已修改	和	制成	更多的	喜欢	常规的

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

该国的许多洞穴都经过改造，变得更像普通的房屋。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'pɪr] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ɪn'taɪərli] [baɪ]['hjuːmən]

and	some	appear	even	to	have	been	cut	out	of	the	rock	entirely	by	human
和	一些	出现	甚至	到	有	到过	切	出去	的	这	岩石	完全	经过	人类

[hændz] ;

hands	;
双手	;

有些甚至看起来像是完全由人手从岩石中雕刻出来的；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ruːɪnz][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] .

and	in	the	plains	there	are	ruins	of	large	cities	.
和	在	这	平原	那里	是	废墟	的	大的	城市	.

平原上散落着大城市的遗址。

[ðoʊ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] ,

Though	still	in	the	stone	age	,
尽管	仍然	在	这	石头	年龄	,

虽然仍处于石器时代，

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['wɛpənz] [jet] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ruːɪnz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [stoʊn] ,

for	all	the	weapons	yet	found	among	these	ruins	are	of	stone	,
为了	全部	这	武器	然而	成立	之中	这些	废墟	是	的	石头	,

因为迄今为止在这些废墟中发现的所有武器都是石头做的。

[ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stoʊn] - [eɪdʒ] ['piːp(ə)l]

the	Colorado	people	were	more	civilized	than	the	stone	-	age	people
这	科罗拉多州	人们	是	更多的	文明	比	这	石头	-	年龄	人们

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['kævərnz] ,

of	the	Vezère	caverns	,
的	这	-	洞穴	,

科罗拉多人比韦泽尔洞穴的石器时代居民更加文明。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['pɑ:təri] .

because	they	had	begun	to	build	and	knew	how	to	make	pottery	.
因为	他们	有	开始	到	建造	和	知道	如何	到	制作	陶器	.

因为他们已经开始建造房屋，并且懂得制作陶器。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [streɪndʒ] , [tu:] ,

It	is	strange	,	too	,
它	是	奇怪的	,	也	,

这确实很奇怪。

[ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ]['sɪvəlaɪzd][æz; əz][ðə; ði] ['ɜ:rli]

that	the	present	natives	of	Colorado	are	not	so	civilized	as	the	early
那	这	展示	本地人	的	科罗拉多州	是	不是	所以	文明	作为	这	早期的

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

科罗拉多州现在的原住民不如早期居民文明。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [ɪm'pru:vd] , [bʌt; bət]

and	if	they	have	descended	from	them	they	have	not	improved	,	but
和	如果	他们	有	下降	从	他们	他们	有	不是	改进	,	但

['ræðər] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] .

rather	the	contrary	.
相当	这	相反	.

如果他们是这些人的后代，他们不仅没有进步，反而退步了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['kævərnz][ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv]

There	are	other	caverns	in	various	parts	of
那里	是	其他	洞穴	在	各种各样的	部分	的

其他地方还有其他洞穴

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	143	]
[	页	-	]

[第143页]

[ðə; ði] [wɜ:rld] [kən'teɪnɪŋ] [ði:z] ['kjʊriəs] ['relɪks] [ʌv; əv]['reɪsɪz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [pæst] [ə'weɪ] ,

the	world	containing	these	curious	relics	of	races	long	since	passed	away	,
这	世界	包含	这些	好奇的	遗物	的	种族	长的	自从	通过了	离开	,

这个世界里保存着早已消亡的种族的奇特遗迹，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] ,

but	some	of	the	principal	have	been	mentioned	,
但	一些	的	这	主要的	有	到过	提及	,

但其中一些主要内容已被提及。

[ɪ'nʌf] [pər'hæps][tu:; tə] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] [men] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp]

enough	perhaps	to	interest	you	and	show	you	that	men	were	living	in	Europe
足够的	也许	到	兴趣	你	和	展示	你	那	男人	是	活的	在	欧洲

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜ:rʃieri,'tɜ:rʃəri] ['pɪriəd] ,

together	with	the	large	animals	of	the	Tertiary	period	,
一起	和	这	大的	动物	的	这	第三	时期	,

或许足以引起你的兴趣，并向你展示在第三纪时期，人类与大型动物共同生活在欧洲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['prɑ:gres] [ɪn][ðə; ði][a:ts][ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

and	that	they	had	made	very	little	progress	in	the	arts	and	manufactures	,
和	那	他们	有	制成	非常	小的	进步	在	这	艺术	和	制成品	,

他们在艺术和制造业方面几乎没有取得任何进展。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['rʌfəst] ['haʊzɪz] .

and	had	not	even	begun	to	build	the	roughest	houses	.
和	有	不是	甚至	开始	到	建造	这	最粗糙	房屋	.

甚至连最简陋的房屋都还没开始建造。

[ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sævidʒiz] ['nɪrli] [æz; əz] [ʌn'sɪvəlaɪzd]

In	many	parts	of	the	world	even	now	there	are	savages	nearly	as	uncivilized
在	许多	部分	的	这	世界	甚至	现在	那里	是	野蛮人	几乎	作为	野蛮

[æz; əz][ðə; ði] [keɪv] - ['dwelə[…] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɜːr; wər] [ðen] .

as	the	cave	-	dwellers	of	Europe	were	then	.
作为	这	洞穴	-	居民	的	欧洲	是	然后	.

即使在今天，世界上的许多地方仍然存在着一些野蛮人，他们的文明程度几乎与当时欧洲的穴居人一样低下。

[wen] ['kæptɪn] [kʊk] ['vɪzɪtɪd] [nuː] ['ziːlənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

When	Captain	Cook	visited	New	Zealand	,	more	than	a	hundred	years	ago	,
什么时候	队长	厨师	到访	新的	新西兰	,	更多的	比	一个	百	年	前	,

一百多年前，库克船长访问新西兰时，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðer; ðər][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stoʊn] [ænd; ənd] [boʊn] [tuːlz] ,

the	natives	there	had	nothing	but	stone	and	bone	tools	,
这	本地人	那里	有	没有什么	但	石头	和	骨	工具	,

当地居民只有石头和骨头制成的工具。

['veri] [laɪk] [ðoʊz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['kævərnz] ,

very	like	those	found	in	the	European	caverns	,
非常	喜欢	那些	成立	在	这	欧洲的	洞穴	,

非常像欧洲洞穴中发现的那些洞穴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] [stɪl] [juːz]

and	the	inhabitants	of	some	of	the	islands	in	the	Pacific	Ocean	still	use
和	这	居民	的	一些	的	这	岛屿	在	这	太平洋	海洋	仍然	使用

[stoʊn] ['æksɪz][ænd; ənd] ['hæmərz] [ænd; ənd] [boʊn] ['niːdlz] . [-]

stone	axes	and	hammers	and	bone	needles	.	[	25	]
石头	轴	和	锤子	和	骨	针	.	[	-	]

太平洋一些岛屿上的居民仍然使用石斧、石锤和骨针。[25]

['kæptɪn] ['mɔːrzbi] , [tuː] ,

Captain	Moresby	,	too	,
队长	莫尔斯比	,	也	,

莫尔斯比船长也是。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [koʊst] [ʌv; əv] [nuː] ['gɪni] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

who	made	a	voyage	to	the	south	-	east	coast	of	New	Guinea	a	few	years	ago	,
WHO	制成	一个	航程	到	这	南	-	东方	海岸	的	新的	几内亚	一个	很少	年	前	,

几年前曾前往新几内亚东南海岸的那位

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] [stoʊn] ['æksɪz] ,

tells	us	that	the	natives	have	beautiful	stone	axes	,
讲述	我们	那	这	本地人	有	美丽的	石头	轴	,

这告诉我们，当地居民拥有精美的石斧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['aɪərn] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv]

but	they	were	so	ignorant	of	the	use	of	iron	that	they	refused	to	give
但	他们	是	所以	无知	的	这	使用	的	铁	那	他们	拒绝	到	给

[hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

him	one	of	their
他	一	的	他们的

但他们对铁的用途如此无知，以至于拒绝给他一个铁器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	144	]
[	页	-	]

[第144页]

[stoʊn] ['æksɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['aɪərn] ['hætʃɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] .

stone	axes	for	a	new	iron	hatchet	which	he	offered	them	.
石头	轴	为了	一个	新的	铁	斧头	哪个	他	提供	他们	.

他用一把新铁斧代替了石斧。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [stoʊn] ['wepən] [kɔːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [meɪk]

No	doubt	the	stone	weapon	cost	a	great	deal	of	labour	and	patience	to	make
不	怀疑	这	石头	武器	成本	一个	伟大的	交易	的	劳动	和	耐心	到	制作

,

,

,

毫无疑问，制作这件石制武器需要耗费大量的人力和耐心。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ðə; ði] ['aɪərn] [wʌn] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

and	perhaps	the	iron	one	was	made	by	machinery	in	a	few	minutes	,
和	也许	这	铁	一	曾是	制成	经过	机械	在	一个	很少	分钟	,

或许那件铁制的物品是机器几分钟就能制造出来的。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['riːəli] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] ,

and	was	really	more	useful	,
和	曾是	真的	更多的	有用	,

而且确实更有用。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [æks] [ænd; ənd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] [wʌn]

but	the	native	had	proved	his	own	axe	and	knew	nothing	of	the	iron	one
但	这	本国的	有	已证实	他的	自己的	斧头	和	知道	没有什么	的	这	铁	一

,

,

,

但那土著人只用过自己的斧子，对铁斧子一无所知。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	it	is	no	wonder	that	he	refused	it	.
所以	那	它	是	不	想知道	那	他	拒绝	它	.

所以他拒绝也就不足为奇了。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðiːz] [tuː] ['æksɪz] [tel] — [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪərn] !

But	what	a	history	these	two	axes	tell	—	the	stone	and	the	iron	!
但	什么	一个	历史	这些	二	轴	告诉	—	这	石头	和	这	铁	!

但这两把斧头——石头和铁——讲述了多么精彩的历史啊！

[ðə; ði] [stoʊn] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪərn] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] ,

The	stone	shows	us	man	in	his	childhood	,	and	the	iron	man	in	his	manhood	,
这	石头	演出	我们	男人	在	他的	童年	,	和	这	铁	男人	在	他的	男子气概	,

石头上描绘的是孩童时期的人类，以及成年后的铁人。

[ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən] [ɪ'mensli] [lɔːŋ] [taɪm] [ðer; ðər] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

and	what	an	immensely	long	time	there	is	between	the	two	.
和	什么	一个	非常	长的	时间	那里	是	之间	这	二	.

而这两者之间相隔着多么漫长的时间啊。

[haʊ] [mʌtʃ] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['traɪəl] [ænd; ənd] ['feɪljər] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,

How	much	thought	,	and	trial	and	failure	,	and	patience	and	industry	,
如何	很多	想法	,	和	审判	和	失败	,	和	耐心	和	行业	,

需要多少思考、尝试、失败、耐心和勤奋，

[wɜːr; wər] [spent] [baɪ] [mæn'kaɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stoʊn] [æks] [gruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aɪərn] !

were	spent	by	mankind	before	the	stone	axe	grew	into	the	iron	!
是	花费	经过	人类	前	这	石头	斧头	生长	进入	这	铁	!

在石斧演变为铁斧之前，人类就已经消耗殆尽了这些资源！

[ɪn] ['jʊrəp] [mæn] [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [groʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,

In	Europe	man	has	long	since	grown	out	of	his	childhood	,
在	欧洲	男人	有	长的	自从	生长	出去	的	他的	童年	,

在欧洲，人们早已告别了童年。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd][ðæn; ðən][ðə; ði][men] [huː] [sɔː]

but	in	many	parts	of	the	world	he	is	no	more	civilized	than	the	men	who	saw
但	在	许多	部分	的	这	世界	他	是	不	更多的	文明	比	这	男人	WHO	锯

[ðə; ði] ['mæməθ] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] ,

the	mammoth	crashing	through	the	forests	of	England	and	France	,
这	长毛象	崩溃	通过	这	森林	的	英格兰	和	法国	,

但在世界许多地方，他并不比那些目睹猛犸象冲进英法森林的人们更文明。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]['laɪən] [rɔːr] [æt; ət] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [temz] ,

and	heard	the	lion	roar	at	night	on	the	banks	of	the	Thames	,
和	听到	这	狮子	吼	在	夜晚	在	这	银行	的	这	泰晤士河	,

夜里，我听见泰晤士河岸边传来狮子的咆哮声。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ['swɪmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][æt; ət] ['westmɪnstər] .

and	watched	the	hippopotamus	swimming	across	the	river	at	Westminster	.
和	观看	这	河马	游泳	穿过	这	河	在	威斯敏斯特	.

在威斯敏斯特观看了河马横渡河流。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['laɪkli] , [ðen] , [ðæt] ['jʊrəp] [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd] [ə'merɪkə]

It	is	most	likely	,	then	,	that	Europe	and	parts	of	Asia	and	America
它	是	最多	可能	,	然后	,	那	欧洲	和	部分	的	亚洲	和	美国

[wɜːr; wər] [ɪn'hæbɪtɪd] [lɔːŋ]

were	inhabited	long
是	有人居住的	长的

因此，欧洲以及亚洲和美洲的部分地区很可能在很长一段时间内都有人居住。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	145	]
[	页	-	]

[第145页]

[bɪ'fɔːr] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] [men] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

before	those	places	where	men	are	even	now	in	the	stone	age	—	such	as	the
前	那些	地方	在哪里	男人	是	甚至	现在	在	这	石头	年龄	—	这样的	作为	这

['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] ,

islands	in	the	Pacific	Ocean	,
岛屿	在	这	太平洋	海洋	,

在那些至今人类仍处于石器时代的地方——例如太平洋上的岛屿——

[nuː] ['gɪni] , [ɔː'streɪliə] , & [siː] .

New	Guinea	,	Australia	,	&	c	.
新的	几内亚	,	澳大利亚	,	&	c	.

新几内亚、澳大利亚等地

[wʌt] [ə; eɪ][laɪf][ðə; ði] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] [men] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] !

What	a	life	the	pre	-	historic	men	of	Europe	must	have	lived	!
什么	一个	生活	这	预	-	历史性	男人	的	欧洲	必须	有	居住地	!

欧洲史前人类的生活该是多么精彩啊!

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hjuːdʒ] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] ,

Here	they	were	surrounded	by	huge	dangerous	animals	,
这里	他们	是	包围	经过	巨大的	危险的	动物	,

他们被周围巨大的危险动物包围了。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðem; ðəm][bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðiːz]

and	had	no	means	of	protecting	themselves	against	them	but	with	these
和	有	不	方法	的	保护	他们自己	反对	他们	但	和	这些

[rʌf] [stoʊn] ['wɛpənz] .

rough	stone	weapons	.
粗糙的	石头	武器	.

除了这些粗糙的石制武器外，他们没有任何其他自卫手段。

[wer] ['lʌndən] [naʊ] [stændz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [maɪlz] [ʌv; əv] [striːts] [ænd; ənd] ['bɪzi] [laɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

Where	London	now	stands	with	its	miles	of	streets	and	busy	life	there	was
在哪里	伦敦	现在	站立	和	它是	英里	的	街道	和	忙碌的	生活	那里	曾是

[ə; eɪ] ['maɪti] ['fɔːrɪst] ,

a	mighty	forest	,
一个	强大的	森林	,

如今伦敦拥有绵延数英里的街道和熙熙攘攘的生活，而这里曾经是一片茂密的森林。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæməθ] [ænd; ənd] [raɪ'nɑːsərəs] [træmp] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [deɪ] ,

and	the	mammoth	and	rhinoceros	tramped	through	it	by	day	,
和	这	长毛象	和	犀牛	践踏	通过	它	经过	天	,

白天，猛犸象和犀牛都会穿过这片区域。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [haɪ'iːnə] ['hʌntɪd] [ðə; ði] [dɪr] [æt; ət] [naɪt] .

and	the	lion	and	hyena	hunted	the	deer	at	night	.
和	这	狮子	和	鬣狗	猎杀	这	鹿	在	夜晚	.

狮子和鬣狗在夜间猎杀鹿。

[wen] [ðə; ði] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] [men] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [temz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] -

When	the	pre	-	historic	men	came	down	to	the	banks	of	the	Thames	in	the	day	-
什么时候	这	预	-	历史性	男人	来了	向下	到	这	银行	的	这	泰晤士河	在	这	天	-

[taɪm] [tuː; tə] [spɪr] ['sæmən] ,

time	to	spear	salmon	,
时间	到	矛	三文鱼	,

史前时期的人们白天来到泰晤士河岸边用鱼叉捕鲑鱼时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ['plʌndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] ,

they	saw	the	hippopotamus	plunging	about	in	the	water	among	the	rushes	,
他们	锯	这	河马	骤降	关于	在	这	水	之中	这	冲刺	,

他们看到河马在芦苇丛中的水中嬉戏。

['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [waɪd] [maʊðz] ,

sweeping	the	long	grass	into	their	wide	mouths	,
扫荡	这	长的	草	进入	他们的	宽的	嘴	,

它们张开大嘴，将长长的草叶扫了进去。

[ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn] [ðer; ðər]

and	swimming	from	side	to	side	with	their	young	ones	perched	upon	their
和	游泳	从	边	到	边	和	他们的	年轻的	一个	栖息	之上	他们的

[neks] .

necks	.
脖子	.

它们在水中左右游动，幼崽则栖息在它们的脖子上。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [grænd] [saɪt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [wʌn] [tuː] ,

It	must	have	been	a	grand	sight	,	but	a	fearful	one	too	,
它	必须	有	到过	一个	盛大	视线	,	但	一个	可怕	一	也	,

那景象一定很壮观，但也令人恐惧。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [men] [θɔːt] [ðə; ði] [keɪvz] [ðə; ði] ['oʊnli] [seɪf] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

and	it	is	no	wonder	that	men	thought	the	caves	the	only	safe	places	to	live
和	它	是	不	想知道	那	男人	想法	这	洞穴	这	仅有的	安全的	地方	到	居住

[ɪn] .

in	.
在	.

难怪男人们认为山洞是唯一安全的居住场所。

['sʌmtaɪmz] [ɪn]['ɪndiə][ðə; ði] ['elifənts] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [θroʊ] [daʊn]

Sometimes	**in**	**India**	**the**	**elephants**	**come**	**into**	**the**	**villages**	**at**	**night**	**and**	**throw**	**down**
有时	在	印度	这	大象	来	进入	这	村庄	在	夜晚	和	扔	向下

['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kɪl] ['piːp(ə)l] ,

wooden	**houses**	**and**	**kill**	**people**	**,**
木制的	房屋	和	杀	人们	,

在印度，有时大象会在夜间闯入村庄，推倒木屋，杀死村民。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	**they**	**are**
和	他们	是

他们是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**146**	**]**
[	页	-	]

[第146页]

['veri] [mʌtʃ] [fɪrd] ,

very	**much**	**feared**	**,**
非常	很多	害怕	,

非常令人畏惧，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [sə'poʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['terəb(ə)l][ðə; ði] ['mæməθ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

so	**that**	**we**	**can**	**suppose**	**how**	**much**	**more**	**terrible**	**the**	**mammoth**	**might**	**have**	**been**
所以	那	我们	能	认为	如何	很多	更多的	糟糕的	这	长毛象	可能	有	到过

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'sɪvəlaɪzd] [keɪv] - ['dwelərz] .

to	**the**	**uncivilized**	**cave**	**-**	**dwellers**	**.**
到	这	野蛮	洞穴	-	居民	.

因此我们可以想象，猛犸象对于未开化的穴居人来说会有多么可怕。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɪnt] - ['pɔɪntɪd] ['ærəus] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [hɜːrt]

If	**they**	**shot**	**at**	**him**	**with**	**the**	**flint**	**-**	**pointed**	**arrows**	**they**	**could**	**scarcely**	**hurt**
如果	他们	射击	在	他	和	这	燧石	-	尖	箭头	他们	可以	几乎	伤害

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

即使他们用燧石箭射他，也几乎伤不了他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

and	**it**	**is**	**more**	**likely**	**that**	**they**	**got**	**out**	**of**	**his**	**way**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**
和	它	是	更多的	可能	那	他们	得到	出去	的	他的	方式	作为	迅速地	作为	可能的

[wen'evər] [ðeɪ] [met] [hɪm; ɪm] ,

whenever	**they**	**met**	**him**	**,**
每当	他们	遇见	他	,

而且更有可能的是，每当他们遇到他时，都会尽快避开他。

[ænd; ənd] [tʊk] [gʊd] [ker] ['nevər] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [raɪ'nɑːsərəs] .

and	**took**	**good**	**care**	**never**	**to**	**interfere**	**with**	**the**	**lion**	**and**	**rhinoceros**	**.**
和	采取	好的	关心	绝不	到	干扰	和	这	狮子	和	犀牛	.

他们非常小心，从不打扰狮子和犀牛。

[ðə; ði] [leɪk] - ['dwelərz] .

THE	**LAKE**	**-**	**DWELLERS**	**.**
这	湖	-	居民	.

湖畔居民。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] , [ðər; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn]

Among	the	earliest	inhabitants	of	Europe	,	there	were	some	who	did	not	live	in
之中	这	最早	居民	的	欧洲	,	那里	是	一些	WHO	做过	不是	居住	在

[keɪvz] ;

caves	;
洞穴	;

在欧洲最早的居民中，有些人并不住在山洞里；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈæftər][ðə; ði] [keɪv] - [ˈdweləɹz] ,

but	I	think	they	must	have	lived	a	long	time	after	the	cave	-	dwellers	,
但	我	思考	他们	必须	有	居住地	一个	长的	时间	后	这	洞穴	-	居民	,

但我认为他们一定比穴居人晚活了很长时间。

[wen] [ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] .

when	they	built	their	houses	out	in	the	middle	of	the	lakes	.
什么时候	他们	建造	他们的	房屋	出去	在	这	中间	的	这	湖泊	.

他们在湖中央建造房屋。

[ðiːz] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] [weɪ] ,

These	houses	were	built	in	a	very	curious	way	,
这些	房屋	是	建造	在	一个	非常	好奇的	方式	,

这些房子建造的方式非常奇特。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌvərd] [ɪn][ˈaɪərlənd][ænd; ənd][ˈskɑːtlənd] ,

and	the	remains	of	them	have	been	discovered	in	Ireland	and	Scotland	,
和	这	遗迹	的	他们	有	到过	发现	在	爱尔兰	和	苏格兰	,

['swɪtsərlənd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] .

Switzerland	and	other	countries	.
瑞士	和	其他	国家	.

他们的遗骸在爱尔兰、苏格兰、瑞士和其他国家都被发现过。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkærid] [ˈkwɑːntətiz] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,

The	people	carried	quantities	of	stones	,	and	earth	,
这	人们	携带	数量	的	石头	,	和	地球	,

人们搬运了大量的石头和泥土，

[ænd; ənd] [stɪks] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .

and	sticks	out	into	the	lake	and	let	them	sink	to	the	bottom	.
和	棍子	出去	进入	这	湖	和	让	他们	下沉	到	这	底部	.

然后伸入湖中，让它们沉到湖底。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][paɪld] [ʌp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˈaɪlənd] ,

Then	when	they	had	piled	up	enough	to	make	an	island	,
然后	什么时候	他们	有	堆积	向上	足够的	到	制作	一个	岛	,

当它们堆积起来足够形成一座岛屿时，

[ðeɪ] [leɪd] [wʊd] [əˈkrɔːs] [ænd; ənd][set] [ʌp][ðer; ðər] [hʌt] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər] [səˈraʊndɪd] [baɪ]

they	laid	wood	across	and	set	up	their	huts	,	and	lived	there	surrounded	by
他们	铺设	木头	穿过	和	放	向上	他们的	小屋	,	和	居住地	那里	包围	经过

['wɔːtər] .

water	.
水	.

他们在河面上铺设木材，搭建起小屋，住在被水环绕的地方。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['veri] [pʊr] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət]

These	were	very	poor	houses	of	course	;	but
这些	是	非常	贫穷的	房屋	的	课程	;	但

当然，这些房子都很破旧；但是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	149	]
[	页	-	]

[wen] [men] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪld] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

when	men	had	begun	to	build	for	themselves	,
什么时候	男人	有	开始	到	建造	为了	他们自己	,

当人们开始为自己建造房屋的时候，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæn; ðən] [ɪn] [dæmp] [ænd; ənd]

they	would	find	how	much	more	comfortable	they	were	than	in	damp	and
他们	会	寻找	如何	很多	更多的	舒服的	他们	是	比	在	潮湿	和

[dɑːrk] [keɪvz] .

dark	caves	.
黑暗的	洞穴	.

他们会发现，这里比潮湿阴暗的洞穴舒适得多。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['boʊts] [ɔːr] [kə'nuːz] ,

They	must	have	had	some	kind	of	boats	or	canoes	,
他们	必须	有	有	一些	种类	的	船	或者	独木舟	,

他们肯定有某种船只或独木舟。

[ɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [leɪk] - [d'welɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd]

or	they	could	not	have	passed	between	their	lake	-	dwellings	and	the	land
或者	他们	可以	不是	有	通过了	之间	他们的	湖	-	住宅	和	这	土地

[ən'les] [ðeɪ] [swæm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

unless	they	swam	to	them	;
除非	他们	游泳	到	他们	;

否则，除非他们游过去，否则他们不可能从湖边的住所到达陆地；

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['boʊts] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .

but	I	do	not	think	that	any	of	these	boats	have	been	found	.
但	我	做	不是	思考	那	任何	的	这些	船	有	到过	成立	.

但我认为这些船只一个都没有被找到。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [draɪd] [skɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [stretʃt] ['oʊvər] ['wʊd(ə)n]

Perhaps	they	were	made	of	the	dried	skins	of	animals	stretched	over	wooden
也许	他们	是	制成	的	这	干燥	皮肤	的	动物	拉伸	超过	木制的

[freɪmz] ,

frames	,
框架	,

或许它们是用动物干皮绷在木框上制成的。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['sævidʒiz] [meɪk] ['boʊts] .

as	I	have	seen	savages	make	boats	.
作为	我	有	已见	野蛮人	制作	船	.

我曾亲眼见过野蛮人造船。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[leɪk] - [d'welɪŋz] .

Lake	-	Dwellings	.
湖	-	住宅	.

湖畔居所。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðiːz] [leɪk] - [d'welɪŋz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['betər] [wei]

There	was	another	way	of	building	these	lake	-	dwellings	,	and	a	better	way
那里	曾是	其他	方式	的	建筑	这些	湖	-	住宅	,	和	一个	更好的	方式

[tuː] .

too	.
也	.

建造这些湖上房屋还有另一种方法，而且是一种更好的方法。

[lɔːŋ] [poʊlz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Long	poles	were	driven	into	the	earth	at	the	bottom	of	the	water	,
长的	杆子	是	驱动	进入	这	地球	在	这	底部	的	这	水	,

长长的杆子被打入水底的泥土中，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɪldərz] [hæd; həd][gɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðiːz] [tə'geðər] [ðeɪ] [leɪd] ['ʌðər] [poʊlz]

and	when	the	builders	had	got	enough	of	these	together	they	laid	other	poles
和	什么时候	这	建筑商	有	得到	足够的	的	这些	一起	他们	铺设	其他	杆子

[ə'krɔːs] [ðem; ðəm] ,

across	them	,
穿过	他们	,

当建筑工人收集到足够多的木杆后，他们又在上面横跨了其他木杆。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðer; ðər] [hʌt] [ɑːn] [ðɪs] [flɔːr] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	built	their	huts	on	this	floor	above	the	water	.
和	建造	他们的	小屋	在	这	地面	多于	这	水	.

他们在水面以上的这一层建造了他们的小屋。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [naʊ] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [nɪr] [ðə; ði][ˌɔːrə'noʊkoʊ]['rɪvər][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə]

People	are	living	now	in	much	the	same	way	near	the	Orinoco	river	in	South	America
人们	是	活的	现在	在	很多	这	相同的	方式	靠近	这	奥里诺科	河	在	南	美国

,

,

,

如今，南美洲奥里诺科河沿岸的人们也过着类似的生活。

[ɪn] [nuː] ['gɪni] , [ænd; ənd][ɪn] ['sentrəl] ['æfrɪkə] . [-]

in	New	Guinea	,	and	in	Central	Africa	.	[	26	]
在	新的	几内亚	,	和	在	中央	非洲	.	[	-	]

在新几内亚和中非。[26]

[ðə; ði][lænd][ɔːl] [raʊnd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

The	land	all	round	is	covered	with	water	from	the	overflowing	of	the	rivers	,
这	土地	全部	圆形的	是	涵盖	和	水	从	这	溢出	的	这	河流	,

周围的土地都被河水淹没了，河水泛滥成灾。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

which	are	very	large	,
哪个	是	非常	大的	,

它们非常大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌt] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌp][ɑːn] [ðiːz] [poʊlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	huts	are	built	up	on	these	poles	out	of	the	way	of	it	.
和	这	小屋	是	建造	向上	在	这些	杆子	出去	的	这	方式	的	它	.

小屋就建在这些杆子上，避开了洪水。

[ðə; ði] [leɪk] - ['dwelə[…] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi]['seɪfər][ɪn][ðer; ðər]

The	lake	-	dwellers	of	Europe	would	thus	be	safer	in	their
这	湖	-	居民	的	欧洲	会	因此	是	更安全	在	他们的

因此，欧洲的湖居居民在他们的湖边会更安全。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	150	]
[	页	-	]

[第150页]

['haʊzɪz] [frʌm; frəm] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][lænd] .

houses	from	dangerous	animals	than	if	they	were	on	land	.
房屋	从	危险的	动物	比	如果	他们	是	在	土地	.

房屋比陆地上更能抵御危险动物的侵害。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd][ðæn; ðən][ðə; ði] [keɪv] - ['dwelərz] ,

They	were	more	civilized	than	the	cave	-	dwellers	,
他们	是	更多的	文明	比	这	洞穴	-	居民	,

他们比穴居人更文明。

[bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tuːlz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd]

but	still	a	great	many	of	their	tools	and	weapons	were	of	stone	and
但	仍然	一个	伟大的	许多	的	他们的	工具	和	武器	是	的	石头	和

[boʊn] ;

bone	;
骨	;

但他们的许多工具和武器仍然是用石头和骨头制成的;

[jet] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑːgres] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd]

yet	we	know	that	they	had	made	wonderful	progress	,	because	they	had
然而	我们	知道	那	他们	有	制成	精彩的	进步	,	因为	他们	有

['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['pɑːtəri] ,

learned	to	make	pottery	,
学习	到	制作	陶器	,

然而，我们知道他们取得了巨大的进步，因为他们学会了制作陶器。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [wiːv] [klɔːðz] [aʊt] [ʌv; əv] [hemp] [ɔːr][flæks] .

and	even	to	weave	cloths	out	of	hemp	or	flax	.
和	甚至	到	编织	布料	出去	的	麻	或者	亚麻	.

甚至可以用大麻或亚麻织布。

[ðeɪ] [hæd; həd][moʊst] ['laɪkli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][plænt][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][lænd] , [tuː] ,

They	had	most	likely	begun	to	plant	and	cultivate	the	land	,	too	,
他们	有	最多	可能	开始	到	植物	和	培育	这	土地	,	也	,

他们很可能也已经开始耕种土地了。

[fɔːr; fər][kɔːrn][ɪz] [faʊnd] [ə'baʊt] [ðiːz] [d'welɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['ænɪmlz]

for	corn	is	found	about	these	dwellings	,	and	the	bones	of	domestic	animals
为了	玉米	是	成立	关于	这些	住宅	,	和	这	骨头	的	国内的	动物

[ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] .

are	very	numerous	.
是	非常	很多的	.

在这些房屋周围发现了玉米，而且还有大量的家畜骨骼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [keɪv] - ['dwelərz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [bɪ'haɪnd][ɪn] ['meni] [θɪŋz] , [ɪn] ['werɪŋ]

They	had	left	the	cave	-	dwellers	a	long	way	behind	in	many	things	,	in	wearing
他们	有	左边	这	洞穴	-	居民	一个	长的	方式	在后面	在	许多	事物	,	在	穿着

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kloʊðɪŋ] ,

artificial	clothing	,
人造的	衣服	,

他们在很多方面都远远领先于穴居人，比如穿着人造衣物。

[ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ɪn] ['kiːpɪŋ] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər]

in	cultivating	the	land	,	and	in	keeping	domestic	animals	;	but	their
在	耕作	这	土地	,	和	在	保持	国内的	动物	;	但	他们的

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] — [ðæt] [ɪz] ,

implements	—	that	is	,
实施	—	那	是	,

在耕种土地和饲养家畜方面；但他们的工具——也就是说，

[ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [tuːlz] — [wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ]

their	weapons	and	tools	—	were	not	much	improved	,	and	were	very	much
他们的	武器	和	工具	—	是	不是	很多	改进	,	和	是	非常	很多

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - ['dwelərz] ,

like	those	of	the	cave	-	dwellers	,
喜欢	那些	的	这	洞穴	-	居民	,

他们的武器和工具并没有太大改进，与穴居人的非常相似。

[ðoʊ] ['betər] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pɑːlɪʃt] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðerz] .

though	better	finished	and	more	polished	than	some	of	theirs	.
尽管	更好的	完成的	和	更多的	抛光	比	一些	的	他们的	.

虽然比他们的一些作品做工更好、更精致。

[bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd][boʊn] .

But	not	all	the	articles	used	by	the	lake	people	were	of	stone	and	bone	.
但	不是	全部	这	文章	用过的	经过	这	湖	人们	是	的	石头	和	骨	.

但湖边居民使用的所有物品并非都是用石头和骨头制成的。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [swɪs] [leɪks] [hæd; həd] ['ɔrnəmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['breɪsləts]

Some	of	those	who	lived	in	the	Swiss	lakes	had	ornaments	,	such	as	bracelets
一些	的	那些	WHO	居住地	在	这	瑞士	湖泊	有	装饰品	,	这样的	作为	手镯

[ænd; ənd] [her] - [pɪnz] ,

and	hair	-	pins	,
和	头发	-	别针	,

一些居住在瑞士湖区的人们佩戴着手镯、发夹等饰品。

[meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [kɔːld] [brɑːnz] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [meɪd] [spɪr] - ['hedz] [ʌv; əv]

made	of	the	metal	called	bronze	,	and	no	doubt	they	made	spear	-	heads	of
制成	的	这	金属	称为	青铜	,	和	不	怀疑	他们	制成	矛	-	头部	的

[ðə; ði]['met(ə)l] ,

the	metal	,
这	金属	,

用一种叫做青铜的金属制成的，毫无疑问，他们用这种金属制造了矛头。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [tuː; tə] ['juːsflnəs] [bɪ'fɔːr] ['ɔːrnəmənt] .

because	they	would	look	to	usefulness	before	ornament	.
因为	他们	会	看	到	用处	前	装饰品	.

因为他们会优先考虑实用性而非装饰性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	151	]
[	页	-	]

[第151页]

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] : [fɜːrst][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [eɪdʒ] [men] ,

Now	you	see	how	these	people	seem	to	have	lived	:	first	the	old	stone	age	men	,
现在	你	看	如何	这些	人们	似乎	到	有	居住地	:	第一的	这	老的	石头	年龄	男人	,

现在你明白这些人似乎是如何生活的了吧：首先是旧石器时代的人类，

[ðen] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [njuər] [ɔːr] ['pɑːlɪʃt] [stoʊn] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['læstli] [ðə; ði] [leɪk] - ['dwelərz] .

then	those	of	the	newer	or	polished	stone	age	,	and	lastly	the	lake	-	dwellers	.
然后	那些	的	这	较新的	或者	抛光	石头	年龄	,	和	最后	这	湖	-	居民	.

然后是较新的或抛光石器时代的居民，最后是湖居居民。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['sekənd] [stoʊn] ['eɪdʒɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði] ['mæməθ] ,

The	people	of	both	the	first	and	second	stone	ages	certainly	saw	the	mammoth	,
这	人们	的	两个都	这	第一的	和	第二	石头	年龄	当然	锯	这	长毛象	,

[ˌhɪpə'pɑːtəməs] ,

hippopotamus	,
河马	,

第一石器时代和第二石器时代的人们肯定都见过猛犸象和河马。

[raɪ'nɑːsərəs] , ['laɪən] , [ænd; ənd] ['reɪndɪr] [ə'laɪv] [ɪn] [fræns] , ['swɪtsərlənd] , [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] ; [bʌt; bət]

rhinoceros	,	lion	,	and	reindeer	alive	in	France	,	Switzerland	,	and	England	;	but
犀牛	,	狮子	,	和	驯鹿	活	在	法国	,	瑞士	,	和	英格兰	;	但

[wen] [ðə; ði] [leɪk] - [d'welɪŋz] [wɜːr; wər] [bɪlt] ,

when	the	lake	-	dwellings	were	built	,
什么时候	这	湖	-	住宅	是	建造	,

犀牛、狮子和驯鹿在法国、瑞士和英国仍然存活；但当湖上房屋建成后，

[ɔːl] [ðiːz] ['ænɪmlz] , [ɪk'sept] [pər'hæps][ðə; ði] ['reɪndɪr] , [hæd; həd][daɪd] ,

all	these	animals	,	except	perhaps	the	reindeer	,	had	died	,
全部	这些	动物	,	除了	也许	这	驯鹿	,	有	死亡	,

除了驯鹿之外，其他所有动物都死了。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .

and	most	of	the	animals	were	the	same	as	they	are	now	.
和	最多	的	这	动物	是	这	相同的	作为	他们	是	现在	.

大多数动物和现在一样。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [wət'evər] ,

None	of	these	people	have	left	us	any	kind	of	history	whatever	,
没有任何	的	这些	人们	有	左边	我们	任何	种类	的	历史	任何	,

这些人没有给我们留下任何历史资料。

[ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] [wɜːrks] [tel] [ˌjuː 'es] , [ðer; ðər] [flɪnt] [ænd; ənd] [boʊn] ['wɛpənz] ,

except	that	which	their	simple	works	tell	us	,	their	flint	and	bone	weapons	,
除了	那	哪个	他们的	简单的	作品	告诉	我们	,	他们的	燧石	和	骨	武器	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [d'welɪŋz] .

and	their	dwellings	.
和	他们的	住宅	.

除了他们简朴的作品所告诉我们的，他们的燧石和骨头制成的武器，以及他们的住所。

[ðeɪ] [hæv; həv] [set] [ʌp] [noʊ] [dʒaɪ'gæntɪk] ['mɔnjuməntsˌ] [laɪk] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ɔːr][ðə; ði]['druːidz] .

They	have	set	up	no	gigantic	monuments	like	the	Egyptians	or	the	Druids	.
他们	有	放	向上	不	巨大	纪念碑	喜欢	这	埃及人	或者	这	德鲁伊	.

他们没有像埃及人或德鲁伊人那样建造宏伟的纪念碑。

[ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][noʊ] [men] [tuː; tə] [kʌm] ['æftər][ðem; ðəm] [huː] [wʊd] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]

They	thought	of	no	men	to	come	after	them	who	would	take	an	interest	in
他们	想法	的	不	男人	到	来	后	他们	WHO	会	拿	一个	兴趣	在

[ðer; ðər] [weɪz] ;

their	ways	;
他们的	方式	;

他们没想到后人会对他们的方式感兴趣；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [meɪk] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['læstɪŋ] [mə'tɪriəlz] [æz; əz]

but	it	is	fortunate	that	what	they	did	make	was	of	such	lasting	materials	as
但	它	是	幸运	那	什么	他们	做过	制作	曾是	的	这样的	持久	材料	作为

[stoʊn] [ænd; ənd] [flɪnt] ,

stone	and	flint	,
石头	和	燧石	,

但幸运的是，他们制造的东西都是用石头和燧石等经久耐用的材料制成的。

[ɔːr][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

or	we	should	have	known	next	to	nothing	about	their	lives	.
或者	我们	应该	有	已知	下一个	到	没有什么	关于	他们的	生活	.

否则，我们对他们的生活应该几乎一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [haʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [meɪ] [hæv; həv] [pæst]

It	is	impossible	to	say	how	many	thousands	of	years	may	have	passed
它	是	不可能的	到	说	如何	许多	数千	的	年	可能	有	通过了

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rʌf] [stoʊn] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [stoʊn] ,

before	the	rough	stone	weapons	were	replaced	by	the	polished	stone	,
前	这	粗糙的	石头	武器	是	替换	经过	这	抛光	石头	,

我们无法确定粗糙的石制武器被抛光的石制武器取代之间究竟经历了多少千年。

[ɔːr][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [iks'tʃeindʒd]

or	the	cave	was	exchanged
或者	这	洞穴	曾是	交换

或者洞穴被交换了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 152]
[页 -]

[第152页]

[fɔːr; fər][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] ;
for an artificial house in a lake ;
为了 一个 人造的 房子 在 一个 湖 ;

湖中人工房屋;

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] [ɪn][jʊr; jər][maɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɪ'mens] ,
but you must feel in your minds that the time was immense ,
但 你 必须 感觉 在 你的 思想 那 这 时间 曾是 巨大 ,

但你们必须在心中感受到，那段时间无比漫长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] ['stʌdi] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [wɜːrks] [ʌv; əv] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk][mæn] ,
and the more we study the ways and works of pre - historic man ,
和 这 更多的 我们 学习 这 方式 和 作品 的 预 - 历史性 男人 ,

我们越研究史前人类的生活方式和行为，就越会发现

[ðə; ði] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [ðæt] [hæz; həz]
the more certain we become that it is longer than the whole time that has
这 更多的 肯定 我们 变得 那 它 是 更长 比 这 所有的 时间 那 有
[pæst] [sɪns] [men] [fɜːrst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [juːz] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
passed since men first began to use any kind of writing .
通过了 自从 男人 第一的 开始 到 使用 任何 种类 的 写作 .

我们越来越确信，它比人类开始使用任何形式的文字以来所经过的所有时间都要长。

['kɪtʃɪn] - ['mɪdn] .
KITCHEN - MIDDENS .
厨房 - 垃圾堆 .

厨房中间。

[aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ʌn'taɪdi] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [taʊnz] ,
I dare say you have seen untidy people in country places , and even in towns ,
我 敢 说 你 有 已见 凌乱 人们 在 国家 地方 , 和 甚至 在 城镇 ,

我敢说，你在乡村地区，甚至在城镇里，都见过衣着邋遢的人。

[θroʊ] ['ɔɪstər] - ['ʃɛlz] [ænd; ənd]['broʊkən] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][dɜːrt] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] [dɔːz] [ʌn'tɪl] [kwaɪt]
throw oyster - shells and broken dishes and dirt outside their doors until quite
扔 牡蛎 - 贝壳 和 破碎的 菜肴 和 污垢 外部 他们的 门 直到 相当
[ə; eɪ] [hiːp] [ɪz] [fɔːrmd] .
a heap is formed .
一个 堆 是 形成 .

把牡蛎壳、碎盘子和泥土扔到门外，直到堆积成一大堆。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['mɪdn] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][wʌn] .
This is called a “ midden , ” and the habit of doing this is a very old one .
这 是 称为 一个 “ 粪堆 , ” 和 这 习惯 的 正在做 这 是 一个 非常 老的 一 .

这被称为“垃圾堆”，而这种做法由来已久。

[wiː; wi] [lɜːrn] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn][frʌm; frəm] [greɪt] ['mɪdn]
We learn just a little more of the history of man from great middens
我们 学习 只是 一个 小的 更多的 的 这 历史 的 男人 从 伟大的 垃圾堆
[meɪd] [baɪ] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['sevrəl] ['kʌntriz] .
made by ancient people in several countries .
制成 经过 古老的 人们 在 一些 国家 .

从古代人类在多个国家建造的大型贝丘遗址中，我们可以对人类历史有更深入的了解。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ɪn]['denmɑːrk] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]
They were first discovered in Denmark , and since then they have been found in
他们 是 第一的 发现 在 丹麦 , 和 自从 然后 他们 有 到过 成立 在
['skɑːtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

它们最初是在丹麦被发现的，此后在苏格兰也发现了它们。

[brə'zɪl] , [ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd] .
Brazil , and New Zealand .
巴西 , 和 新的 新西兰 .

巴西和新西兰。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [lɑːrdʒ] ,
They are sometimes very large ,
他们 是 有时 非常 大的 ,

它们有时体型非常大，

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz]['pleɪsɪz] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði]
and must have been used by the whole village as places to throw the
和 必须 有 到过 用过的 经过 这 所有的 村庄 作为 地方 到 扔 这
[rɪ'fjuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʊkəri] [ɪn] .
refuse of their cookery in .
拒绝 的 他们的 烹饪 在 .

想必全村人都曾把这些地方当作倾倒厨余垃圾的地方。

[wen] [ðiːz] [hiːps] [hæv; həv] [bɪn] [dʌg] ['ɪntuː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]
When these heaps have been dug into all sorts of things have been found in
什么时候 这些 堆积如山 有 到过 挖 进入 全部 排序 的 事物 有 到过 成立 在
[ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] [ænd; ənd] ['mʌsəlz] ,
them — the shells of oysters and mussels ,
他们 — 这 贝壳 的 牡蛎 和 贻贝 ,

当这些土堆被挖掘开来后，人们在里面发现了各种各样的东西——牡蛎壳和贻贝壳，

[boʊnz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd]
bones of fishes , birds , and
骨头 的 鱼 , 鸟类 , 和

鱼、鸟和动物的骨头

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 153]
[页 -]

[第153页]

['ænɪmlz] , ['piːsɪz] [ʌv; əv]['broʊkən] ['ɜːrθnwer] , ['lɪt(ə)l] ['ɔrnəmənts] , [stoʊn] ['æksɪz] , ['æroʊ] - ['hedz] ,
animals , pieces of broken earthenware , little ornaments , stone axes , arrow - heads ,
动物 , 件 的 破碎的 陶器 , 小的 装饰品 , 石头 轴 , 箭 - 头部 ,
[wʊd] ['æʃɪz] , [bɜːrnt] [boʊnz] ,
wood ashes , burnt bones ,
木头 灰烬 , 烧焦的 骨头 ,

动物遗骸、碎陶片、小饰品、石斧、箭头、木灰、烧焦的骨头

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] .
and other odds and ends .
和 其他 赔率 和 结束 .

以及其他零碎物品。

[ɪn] [brə'zɪl] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kɪtʃɪn] - ['mɪdn] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [siː] [ʃɔːr] ,
In Brazil many of these kitchen - middens are on the sea shore ,
在 巴西 许多 的 这些 厨房 - 垃圾堆 是 在 这 海 支撑 ,

在巴西，许多这样的厨房垃圾堆都位于海边。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðer; ðər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn]

and	it	seems	as	if	the	people	who	made	them	came	there	to	live	on
和	它	似乎	作为	如果	这	人们	WHO	制成	他们	来了	那里	到	居住	在

[ðə; ðɪ] [ʃel] - [fɪʃ] ,

the	shell	-	fish	,
这	壳	-	鱼	,

看起来，制作这些贝壳的人似乎是来这里以贝类为生的。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈʃɛlz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː] [kloʊz][baɪ] [naʊ] .

for	the	shells	are	the	same	as	those	living	in	the	sea	close	by	now	.
为了	这	贝壳	是	这	相同的	作为	那些	活的	在	这	海	关闭	经过	现在	.

因为这些贝壳与现在附近海域中生活的贝壳是一样的。

[ɪn] [nuː] [ˈziːlənd] [ðə; ðɪ] [ˈmɪdn] [kənˈteɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmoʊə] ,

In	New	Zealand	the	middens	contain	many	of	the	bones	of	the	Moa	,
在	新的	新西兰	这	垃圾堆	包含	许多	的	这	骨头	的	这	恐鸟	,

在新西兰，贝丘中发现了许多恐鸟的骨骼。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] “ [ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)l][pɑːrt] , ” [ænd; ənd][hæz; həz] [naʊ] [ˈperɪʃt] ,

which	was	described	in	“	The	Animal	Part	,	”	and	has	now	perished	,
哪个	曾是	描述	在	“	这	动物	部分	,	”	和	有	现在	遇难	,

它在《动物篇》中有所描述，现在已经消失了。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [krækt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈevɪdəntli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə]

and	these	are	cracked	in	such	a	manner	that	the	people	evidently	wanted	to
和	这些	是	裂纹	在	这样的	一个	方式	那	这	人们	显然	通缉	到

[get][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈmæroʊ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

get	at	the	marrow	in	them	,
得到	在	这	骨髓	在	他们	,

这些水果被敲碎的方式，显然是人们想要取出里面的骨髓。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [tuː] [ðæt] [ðɪs] [dʒaɪˈgæntɪk][bɜːrd][wʌz; wəz] [ˈkɑːmən] [ɪn] [nuː] [ˈziːlənd] [ðen] .

and	it	shows	too	that	this	gigantic	bird	was	common	in	New	Zealand	then	.
和	它	演出	也	那	这	巨大	鸟	曾是	常见的	在	新的	新西兰	然后	.

这也表明，这种巨型鸟类当时在新西兰很常见。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪdn] [ˈmeɪkɚz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [er] , [ænd; ənd] [werˈevər] [fuːd]

The	midden	makers	seemed	to	have	lived	in	the	open	air	,	and	wherever	food
这	粪堆	制造商	似乎	到	有	居住地	在	这	打开	空气	,	和	无论	食物

[wʌz; wəz][moʊst][ˈplentɪf(ə)l] .

was	most	plentiful	.
曾是	最多	丰富	.

垃圾堆的建造者似乎生活在露天，并且生活在食物最丰富的地方。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [bɪlt] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːrk][ænd; ənd] [smɔːl] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [laɪk][ðə; ðɪ]

Perhaps	they	built	huts	of	the	bark	and	small	branches	of	trees	like	the
也许	他们	建造	小屋	的	这	吠	和	小的	分支	的	树木	喜欢	这

[ɔːˈstreɪlɪən] [ˈsævɪdʒɪz] ,

Australian	savages	,
澳大利亚	野蛮人	,

或许他们像澳大利亚的野蛮人一样，用树皮和小树枝建造了小屋。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˈhaʊzɪz] [wʊd] [nɑːt][læst] .

but	such	houses	would	not	last	.
但	这样的	房屋	会	不是	最后的	.

但这样的房子不会长久。

[wiː; wi][ˈoʊnli] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪdn] [ˈmeɪkɚz] [frʌm; frəm] [ðiːz] [hiːps] .

We	only	know	of	the	life	of	the	midden	makers	from	these	heaps	.
我们	仅有的	知道	的	这	生活	的	这	粪堆	制造商	从	这些	堆积如山	.

我们只能通过这些垃圾堆了解垃圾堆建造者的生活。

[ðer; ðər] ['wɛpənz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ænd; ənd] ['pætərn] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd]

Their	**weapons**	**are**	**of**	**the**	**same**	**kind**	**and**	**pattern**	**as**	**those**	**of**	**the**	**Second**
他们的	武器	是	的	这	相同的	种类	和	图案	作为	那些	的	这	第二

[stoʊn] [eɪdʒ] ,

Stone	**Age**	**,**
石头	年龄	,

他们的武器与第二石器时代的武器种类和样式相同。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [rʌf] ['ɜːrθnwer] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['beɪsnz] , [ænd; ənd]

but	**they**	**had**	**learned**	**to**	**make**	**rough**	**earthenware**	**dishes**	**and**	**basins**	**,**	**and**
但	他们	有	学习	到	制作	粗糙的	陶器	菜肴	和	盆地	,	和

[sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['woʊv(ə)n]

some	**pieces**	**of**	**a**	**woven**
一些	件	的	一个	编织

但他们学会了制作粗糙的陶碗和盆，以及一些编织物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**154**	**]**
[	页	-	]

[第154页]

[mə'tɪriəl] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [boʊn] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

material	**have**	**been**	**found**	**,**	**and**	**pieces**	**of**	**wood**	**and**	**bone**	**worked**	**with**	**a**
材料	有	到过	成立	,	和	件	的	木头	和	骨	工作	和	一个

['lɪt(ə)l] [skɪl] .

little	**skill**	**.**
小的	技能	.

人们发现了材料，并运用一些技巧对木头和骨头碎片进行了加工。

['weðər] [ðeɪ] [lɪvd] ['æftər][ɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [leɪk] - ['dwelə[…

Whether	**they**	**lived**	**after**	**or**	**before**	**the**	**lake**	**-**	**dwellers**	**I**	**cannot**	**say**	**,**
无论	他们	居住地	后	或者	前	这	湖	-	居民	我	不能	说	,

我无法确定他们生活在湖畔居民之后还是之前。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

but	**I**	**should**	**think**	**about**	**the**	**same**	**time**	**.**
但	我	应该	思考	关于	这	相同的	时间	.

但我也应该考虑一下同一时间的情况。

[ðiːz] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] ['piːp(ə)l] , [ˌnevərðə'les] , [wɜːr; wər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz]

These	**pre**	**-**	**historic**	**people**	**,**	**nevertheless**	**,**	**were**	**not**	**always**	**thinking**	**of**	**making**	**things**
这些	预	-	历史性	人们	,	尽管如此	,	是	不是	总是	思维	的	制作	事物

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['juːsf(ə)l] .

which	**were**	**useful**	**.**
哪个	是	有用	.

然而，这些史前人类并非总是想着制造有用的东西。

[ðeɪ] [θɔːt] [tuː] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ɔrnəmənts] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər]

They	**thought**	**too**	**of**	**making**	**ornaments**	**,**	**many**	**of**	**which**	**are**	**found**	**in**	**their**
他们	想法	也	的	制作	装饰品	,	许多	的	哪个	是	成立	在	他们的

[d'welɪŋz] [ænd; ənd][greɪvz; grɑːvz] .

dwellings	**and**	**graves**	**.**
住宅	和	坟墓	.

他们还制作饰品，其中许多饰品在他们的住所和坟墓中被发现。

[laɪk] [ɑːr'selvz] , [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['trɪŋkɪts] [ɪm'pruːvd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

Like	**ourselves**	**,**	**they**	**had**	**an**	**idea**	**that**	**little**	**trinkets**	**improved**	**their**	**appearance**	**.**
喜欢	我们自己	,	他们	有	一个	主意	那	小的	小饰品	改进	他们的	外貌	.

和我们一样，他们也认为一些小饰品可以提升自己的形象。

[ɪn] [wʌn] [greɪv] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [wʌz; wəz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [paɪl] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] ['ʌndər] [ɪts] [nek] ,

In 在 **one** 一 **grave** 严重 **a** 一个 **skeleton** 骨骼 **was** 曾是 **found** 成立 **with** 和 **a** 一个 **small** 小的 **pile** 桩 **of** 的 **shells** 贝壳 **under** 在下面 **its** 它是 **neck** 脖子 **,** ,

在一个墓穴中发现了一具骸骨，骸骨脖子下有一小堆贝壳。

[wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [hæd; həd] [bɪn] [strʌŋ] [tə'geðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['nekləs] ,

which 哪个 **no** 不 **doubt** 怀疑 **had** 有 **been** 到过 **strung** 串 **together** 一起 **as** 作为 **a** 一个 **necklace** 项链 **,** ,

毫无疑问，它们曾被串成一条项链。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [strɪŋ] [rɔtid] [ðə; ði] ['ʃɛlz] ['pɑːrtɪd][ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ['ʌndər] [ðə; ði]

and 和 **when** 什么时候 **the** 这 **string** 细绳 **rotted** 腐烂的 **the** 这 **shells** 贝壳 **parted** 分手了 **and** 和 **fell** 跌倒 **in** 在 **a** 一个 **heap** 堆 **under** 在下面 **the** 这

[hed] ,

head 头 **,** ,

当绳子腐烂后，贝壳散开，堆在头部下方。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] [mæn][ɔːr] ['wʊmənz] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

to 到 **be** 是 **a** 一个 **memorial** 纪念馆 **of** 的 **that** 那 **ancient** 古老的 **man** 男人 **or** 或者 **woman's** 女性的 **possession** 拥有 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的

['fiːlɪŋz] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

feelings 情怀 **as** 作为 **our** 我们的 **own** 自己的 **.** .

以此纪念那位古代男女也拥有与我们相同的情感。

['veriəs] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [tuː] , [faʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] - [d'welɪŋz] [ʃoʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [laɪkt] [tuː; tə]

Various 各种各样的 **little** 小的 **articles** 文章 **,** , **too** 也 **,** , **found** 成立 **about** 关于 **the** 这 **lake** 湖 **-** - **dwellings** 住宅 **show** 展示 **that** 那 **people** 人们 **liked** 喜欢 **to** 到

['dekəreɪt] [ðəm'selvz] .

decorate 装饰 **themselves** 他们自己 **.** .

此外，还发现了一些关于湖畔居民的小文章，表明当时的人们喜欢装饰自己。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [noʊ] [wʌt] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [spoʊk] ,

We 我们 **shall** 将 **never** 绝不 **know** 知道 **what** 什么 **language** 语言 **they** 他们 **spoke** 辐 **,** ,

我们永远不会知道他们说的是什么语言。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] [θɔːts] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

but 但 **they** 他们 **must** 必须 **have** 有 **been** 到过 **able** 有能力的 **to** 到 **tell** 告诉 **their** 他们的 **thoughts** 想法 **to** 到 **one** 一 **another** 其他 **.** .

但他们一定能够互相交流想法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [wɜːrdz] [æz; əz] [neɪmz] [fɔːr; fər] [θɪŋz]

It 它 **was** 曾是 **most** 最多 **likely** 可能 **a** 一个 **simple** 简单的 **language** 语言 **with** 和 **few** 很少 **words** 字 **as** 作为 **names** 姓名 **for** 为了 **things** 事物

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['græmər] ,

and 和 **a** 一个 **simple** 简单的 **grammar** 语法 **,** ,

它很可能是一种简单的语言，词汇量很少，用来指代事物，语法也很简单。

[laɪk]

like 喜欢

喜欢

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[[**Pg** 页 **155** - **]**]

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]['sævidʒiz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]

the	language	of	savages	,	because	they	had	not	so	many	things	to	talk	about
这	语言	的	野蛮人	,	因为	他们	有	不是	所以	许多	事物	到	讲话	关于

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .

as	we	have	.
作为	我们	有	.

这是野蛮人的语言，因为他们不像我们一样有很多事情可谈。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wʊd] [pər'hæps][biː; bi]['ɪmɪˌteɪtɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər][kraɪz][ænd; ənd][ðə; ði]

The	names	of	animals	would	perhaps	be	imitated	from	their	cries	and	the
这	姓名	的	动物	会	也许	是	模仿	从	他们的	哭泣	和	这

['nɔɪzɪz] [ðeɪ] [meɪd] .

noises	they	made	.
噪音	他们	制成	.

人们或许会模仿动物的叫声和发出的声音来命名它们。

[ðiːz] [kraɪz] [wʊd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [fə'mɪliər] [saʊndz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

These	cries	would	be	among	the	most	familiar	sounds	to	them	,
这些	哭泣	会	是	之中	这	最多	熟悉的	声音	到	他们	,

这些哭喊声对他们来说将是最熟悉的声音之一。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [weɪ] [wʊd] [biː; bi]

and	when	they	wished	to	speak	of	some	animal	the	simplest	way	would	be
和	什么时候	他们	希望	到	说话	的	一些	动物	这	最简单的	方式	会	是

[tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [meɪks] .

to	imitate	the	noise	it	generally	makes	.
到	模拟	这	噪音	它	一般来说	制作	.

当他们想谈论某种动物时，最简单的方法就是模仿它通常发出的声音。

[ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] ['veri] ['laɪkli] [ðɪs] [wʌz; wəz] .

If	we	think	of	our	own	language	,	we	shall	see	how	very	likely	this	was	.
如果	我们	思考	的	我们的	自己的	语言	,	我们	将	看	如何	非常	可能	这	曾是	.

如果我们想想我们自己的语言，就会发现这种情况发生的可能性非常大。

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [sʌtʃ] [wɜːrdz] .

We	have	many	such	words	.
我们	有	许多	这样的	字	.

这样的词语有很多。

[wiː; wi] [tiːtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ðeɪ] [meɪk] .

We	teach	our	children	the	names	of	animals	by	the	sounds	they	make	.
我们	教	我们的	孩子们	这	姓名	的	动物	经过	这	声音	他们	制作	.

我们通过动物的叫声来教孩子们它们的名称。

[ðə; ði][dɔːg][wiː; wi][kɔːl] “ [baʊ; boʊ] - [waʊ] , ” [ðə; ði] [kaʊ] “ [muː] - [muː] , ” [ðə; ði] [dʌk] “ [kwæk] -

The	dog	we	call	“	bow	-	wow	,	”	the	cow	“	moo	-	moo	,	”	the	duck	“	quack	-
这	狗	我们	称呼	“	弓	-	哇	,	”	这	奶牛	“	哞	-	哞	,	”	这	鸭子	“	嘎嘎	-

[kwæk] ,

quack	,
嘎嘎	,

我们称狗为“汪汪”，牛为“哞哞”，鸭子为“嘎嘎”。

” [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] .

”	and	many	other	names	of	the	same	kind	which	you	will	think	of	yourselves	.
”	和	许多	其他	姓名	的	这	相同的	种类	哪个	你	将要	思考	的	你们自己	.

以及你们自己能想到的许多其他类似名称。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]['iːv(ə)n][ðə; ði][neɪm][baɪ][wɪtʃ][ðə; ði][iˈdʒɪpʃnz][kɔːl][ðə; ði]['dɑːŋki][hæz; həz]

At	the	present	time	even	the	name	by	which	the	Egyptians	call	the	donkey	has
在	这	展示	时间	甚至	这	姓名	经过	哪个	这	埃及人	称呼	这	驴	有

['ɔːlmoʊst][ɪgˈzæktli][ðə; ði][seɪm][saʊnd][æz; əz]['aʊər; ɑːr]“['hiː]-[hɔː].

almost	exactly	the	same	sound	as	our	“	hee	-	haw	.
几乎	确切地	这	相同的	声音	作为	我们的	”	嘿	-	霍	.

目前，就连埃及人称呼驴的名字，发音也几乎和我们的“hee-haw”一模一样。

”[ðɪs][trɪk][ʌv; əv]['dʌblɪŋ][ɔːr][rɪˈpiːtɪŋ][ðə; ði][saʊnd],[tuː],[ɪz]['veri]['kɑːmən][əˈmʌŋ][ˈsævidʒiz],

”	This	trick	of	doubling	or	repeating	the	sound	,	too	,	is	very	common	among	savages	,
”	这	诡计	的	翻倍	或者	重复	这	声音	,	也	,	是	非常	常见的	之中	野蛮人	,

“这种重复发声的技巧在野蛮人中也很常见。”

[huː][ɑːr; ər][æz; əz][fɑːr][bɪˈhaɪnd][ˌjuː ˈes][æz; əz][ðə; ði][prɪ]-[hɪˈstɔːrɪk][men][wɜːr; wər].

who	are	as	far	behind	us	as	the	pre	-	historic	men	were	.
WHO	是	作为	远的	在后面	我们	作为	这	预	-	历史性	男人	是	.

他们与我们之间的差距，就像史前人类与我们之间的差距一样大。

[ðə; ði]['neɪtɪvz][ʌv; əv][ɔːˈstreɪliə][gɪv][ðiːz]['dʌb(ə)l][neɪmz][tuː; tə][ə; eɪ][greɪt]['meni]['ænɪmlz][ænd; ənd]

The	natives	of	Australia	give	these	double	names	to	a	great	many	animals	and
这	本地人	的	澳大利亚	给	这些	双倍的	姓名	到	一个	伟大的	许多	动物	和

[θɪŋz],

things	,
事物	,

澳大利亚土著居民给很多动物和事物都起了这种双关语名称。

[ænd; ənd]['sʌmtaɪmz][duː][ðə; ði][seɪm][wɪð; wɪθ]['ɪŋglɪʃ][wɜːrdz].

and	sometimes	do	the	same	with	English	words	.
和	有时	做	这	相同的	和	英语	字	.

有时也会对英语单词做同样的处理。

[ðeɪ][kɔːl][fɪʃ]“-----,”[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

They	call	fish	“	ningy	-	ningy	,	”	and	a	certain
他们	称呼	鱼	“	-	-	-	,	”	和	一个	肯定

他们把鱼叫做“ningy-ningy”，还有一种

[[ˌpiː ˈdʒiː]-]

[	Pg	156	]
[	页	-	]

[第156页]

[triː][ðə; ði]“['bʌnjə]-['bʌnjə],”[ænd; ənd][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ][ɪz][fʊl][ʌv; əv][sʌtʃ][wɜːrdz].

tree	the	“	bunya	-	bunya	,	”	and	their	language	is	full	of	such	words	.
树	这	“	布尼亚	-	布尼亚	,	”	和	他们的	语言	是	满的	的	这样的	字	.

树上长着“bunya-bunya”这样的词，他们的语言中充满了这样的词。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][neɪmz][ʌv; əv][θɪŋz][wɪtʃ][hæv; həv][bɪn][meɪd][ɪn][ðɪs][weɪ].

But	it	is	not	only	the	names	of	things	which	have	been	made	in	this	way	.
但	它	是	不是	仅有的	这	姓名	的	事物	哪个	有	到过	制成	在	这	方式	.

但不仅仅是事物的名称是以这种方式形成的。

[vəːbz][æz; əz][wel][æz; əz][naʊnz][hæv; həv][groʊn][ʌp][ðʌs].

Verbs	as	well	as	nouns	have	grown	up	thus	.
动词	作为	出色地	作为	名词	有	生长	向上	因此	.

动词和名词都是这样演变而来的。

[wen][wiː; wi]['wɪspər][tuː; tə][wʌn][əˈnʌðər],[ðæt][wɜːrd]['imiteits][ðə; ði][loʊ][saʊnd][wiː; wi][meɪk].

When	we	whisper	to	one	another	,	that	word	imitates	the	low	sound	we	make	.
什么时候	我们	耳语	到	一	其他	,	那	单词	模仿	这	低的	声音	我们	制作	.

当我们低声耳语时，这个词模仿的就是我们发出的低沉声音。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] ,

I	shall	leave	you	to	trace	the	natural	origin	of	the	following	words	,
我	将	离开	你	到	痕迹	这	自然的	起源	的	这	下列的	字	,

我将把探究以下词语自然起源的任务留给你们。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['mænz]['spoʊkən] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm] ['kɑːmən] [saʊndz] .

and	think	how	much	of	man's	spoken	language	is	taken	from	common	sounds	.
和	思考	如何	很多	的	男人的	说	语言	是	已采取	从	常见的	声音	.

想想看，人类口语中有多少词汇都源自常见的声音。

[ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv] [rɔːr] , [ʃriːk] , ['wɪs(ə)l] , [hɪs] , [saɪ] , [sɪŋ] , [rɪŋ] , [θʌmp] , [bʌmp] , [klæʃ] ,

Thus	we	have	roar	,	shriek	,	whistle	,	hiss	,	sigh	,	sing	,	ring	,	thump	,	bump	,	clash	,
因此	我们	有	吼	,	尖叫	,	哨	,	嘶	,	叹	,	唱歌	,	戒指	,	扑通	,	撞	,	冲突	,

[klæŋ] , [bæŋ] ,

clang	,	bang	,
铿	,	砰	,

因此我们有咆哮、尖叫、口哨、嘶嘶声、叹息、歌唱、铃声、砰砰声、撞击声、碰撞声、叮当声、砰砰声。

[twæŋ] , [klæp] , [smæk] , [slæp] , [smæʃ] , [swɪʃ] , [swɜːrl] , [gɔːŋ] , [θɔːŋ] , [buːm] , ['beloʊ] , ['bætər] ,

twang	,	clap	,	smack	,	slap	,	smash	,	swish	,	swirl	,	gong	,	thong	,	boom	,	bellow	,	batter	,
颤音	,	拍	,	啪	,	拍击	,	粉碎	,	嗖嗖	,	漩涡	,	锣	,	丁字裤	,	繁荣	,	下面	,	连击	,

['tʃætər] , ['klætər] , [snæp] ,

chatter	,	clatter	,	snap	,
喋喋不休	,	哒	,	折断	,

拨弦、拍打、啪啪、拍打、砸碎、嗖嗖声、旋转、锣声、铃声、轰鸣、咆哮、击打、喋喋不休、咔哒声、啪嗒声

[snɪp] , [wɪp] , ['gɜːrgl] , ['ʃɪvər] , ['kwɪvər] , ['rʌmb(ə)l] , [roʊl] , ['ræt(ə)l] , ['præt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

snip	,	whip	,	gurgle	,	shiver	,	quiver	,	rumble	,	roll	,	rattle	,	prattle	,	and	a	hundred
剪	,	鞭	,	咕噜声	,	颤抖	,	颤动	,	隆隆	,	卷	,	嘎嘎作响	,	喋喋不休	,	和	一个	百

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

咔嚓、鞭打、咕噜、颤抖、震颤、隆隆、滚动、嘎嘎作响、喋喋不休，以及其他上百种声音。

[wɜːrdz] [ðʌs] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [fə'mɪliər] [saʊndz] [ə'baʊnd] [ɪn][ɔːl]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ænd; ənd]

Words	thus	derived	from	familiar	sounds	abound	in	all	languages	,	and
字	因此	衍生的	从	熟悉的	声音	盛产	在	全部	语言	,	和

[ðeɪ] , [noʊ] [daʊt] ,

they	,	no	doubt	,
他们	,	不	怀疑	,

由此衍生出的词汇在所有语言中都比比皆是，而且毫无疑问，它们

[ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['iːzi] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [klaɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [spiːtʃ] .

are	the	easy	steps	by	which	men	climbed	to	a	more	complicated	speech	.
是	这	简单的	步骤	经过	哪个	男人	攀登	到	一个	更多的	复杂的	演讲	.

这是人们逐步迈向更复杂演讲的简单步骤。

[ðə; ðɪ] ['ɜːrliɪst] [men] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ænɪmlz]

The	earliest	men	must	have	been	obliged	to	pay	great	attention	to	animals
这	最早	男人	必须	有	到过	有义务	到	支付	伟大的	注意力	到	动物

[ænd; ənd][bɜːrdz] ,

and	birds	,
和	鸟类	,

早期人类必然会非常关注动物和鸟类，

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ;

which	have	voices	of	their	own	;
哪个	有	声音	的	他们的	自己的	;

它们都有自己的声音；

[fɔːr; fər][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

for	to	hunt	and	catch	them	was	the	principal	occupation	of	their
为了	到	打猎	和	抓住	他们	曾是	这	主要的	职业	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] ; ['ðerfɔːr] ,

lives	;	therefore	,
生活	;	所以	,

因为狩猎和捕捉它们是他们生活的主要活动；因此，

[wen] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [kɔːl][ðem; ðəm][baɪ]

when	speaking	of	them	to	one	another	,	they	would	naturally	call	them	by
什么时候	请讲	的	他们	到	一	其他	,	他们	会	自然	称呼	他们	经过

[neɪmz] [rɪ'zemblɪŋ]

names	resembling
姓名	类似

当彼此谈论它们时，自然会用相似的名字来称呼它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	157	]
[	页	-	]

[第157页]

[ðə; ði] [saʊndz] [ðeɪ] [meɪd] .

the	sounds	they	made	.
这	声音	他们	制成	.

他们发出的声音。

['aʊər; ɑːr][vəːbz] “ [tuː; tə] [skwiːk] ” [ænd; ənd] “ [tuː; tə] [skwiːl] ” [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

Our	verbs	“	to	squeak	”	and	“	to	squeal	”	are	certainly	taken	from	the
我们的	动词	“	到	吱	”	和	“	到	尖叫	”	是	当然	已采取	从	这

[kraɪz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wen] [ɪn] [peɪn] ;

cries	of	animals	when	in	pain	;
哭泣	的	动物	什么时候	在	疼痛	;

我们的动词“吱吱叫”和“尖叫”肯定来源于动物痛苦时的叫声；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['læŋgwɪdʒ] [gruː] [ʌp] [ə'mʌŋ] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk]

but	I	have	said	enough	to	show	you	how	language	grew	up	among	pre	-	historic
但	我	有	说	足够的	到	展示	你	如何	语言	生长	向上	之中	预	-	历史性

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

但我已经说得足够多了，足以向你们展示语言在史前人类中是如何发展的。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ,

We	do	not	know	for	certain	that	they	had	any	musical	instruments	,
我们	做	不是	知道	为了	肯定	那	他们	有	任何	音乐	仪器	,

我们无法确定他们是否拥有乐器。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

but	they	would	hear	the	sighing	of	the	wind	among	the	trees	,
但	他们	会	听到	这	叹息	的	这	风	之中	这	树木	,

但他们会听到风在树林间叹息的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['bloʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stɪk] [ɔːr]

and	it	would	almost	certainly	be	found	out	that	blowing	down	a	hollow	stick	or
和	它	会	几乎	当然	是	成立	出去	那	吹	向下	一个	空洞的	戳	或者

[riːd] ,

reed	,
芦苇	,

而且几乎可以肯定的是，吹倒一根空心木棍或芦苇，

['oʊpən][æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd][kloʊzd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðər] , [wʊd] [meɪk][ə; eɪ]['wɪs(ə)l] ;

open	at	one	end	and	closed	at	the	other	,	would	make	a	whistle	;
打开	在	一	结尾	和	关闭	在	这	其他	,	会	制作	一个	哨	;

一端开口，另一端封闭，就能发出哨声；

[bʌt; bət][ɪf] [ðeɪ] [juːst]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][læst][laɪk][ðə; ði][stoʊn] [tuːlz] ,

but	if	they	used	any	of	these	things	they	would	not	last	like	the	stone	tools	,
但	如果	他们	用过的	任何	的	这些	事物	他们	会	不是	最后的	喜欢	这	石头	工具	,

但如果他们使用这些东西，它们就不会像石器那样经久耐用。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'keɪd] [ə'weɪ] ;

and	have	decayed	away	;
和	有	腐烂的	离开	;

并已腐朽殆尽；

[ænd; ənd][wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [drɔː] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ɪm'perɪʃəbl]

and	we	do	know	that	they	had	begun	to	draw	upon	such	imperishable
和	我们	做	知道	那	他们	有	开始	到	画	之上	这样的	不朽的

[mə'tɪrɪəlz] [æz; əz][boʊn][ænd; ənd] [sleɪt] .

materials	as	bone	and	slate	.
材料	作为	骨	和	石板	.

我们知道，他们已经开始利用骨头和石板等不易腐烂的材料。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesɪmən][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]['fɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

There	is	a	very	interesting	specimen	of	a	human	fossil	in	the	British	Museum	,
那里	是	一个	非常	有趣的	标本	的	一个	人类	化石	在	这	英国	博物馆	,

大英博物馆收藏着一件非常有趣的人类化石标本。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ;

which	you	ought	to	go	and	see	,	if	you	can	;
哪个	你	应该	到	去	和	看	,	如果	你	能	;

如果可以的话，你应该去看看；

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][peɪdʒ] - . [-]

but	in	case	you	are	not	able	there	is	a	drawing	of	it	on	page	159	.	[	27	]
但	在	案件	你	是	不是	有能力的	那里	是	一个	绘画	的	它	在	页	-	.	[	-	]

但如果您无法做到，第 159 页上有它的图示。[27]

[ðɪs] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

This	specimen	was	brought	to	England	about	the	year	1814	.
这	标本	曾是	带来	到	英格兰	关于	这	年	-	.

这个标本大约在1814年被带到英国。

['ʌðər] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [faʊnd] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][hɑːrd] ['bretʃɪə] ['laɪmstoʊn] [rɑːk]

Others	like	it	have	since	been	found	imbedded	in	the	hard	breccia	limestone	rock
其他的	喜欢	它	有	自从	到过	成立	嵌入式	在	这	难的	角砾岩	石灰石	岩石

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [ˌgwɑːdə'luːp] .

at	the	same	place	on	the	shore	of	the	island	of	Guadaloupe	.
在	这	相同的	地方	在	这	支撑	的	这	岛	的	瓜德罗普岛	.

此后，在瓜德罗普岛海岸的同一地点，人们又在坚硬的角砾岩石灰岩中发现了其他类似的石块。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	158	]
[	页	-	]

[第158页]

[ðə; ði]['skelɪt(ə)n][moʊst]['laɪkli][wʌz; wəz][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][sʌm; səm]

The	skeleton	most	likely	was	that	of	a	woman	,	from	the	shape	of	some
这	骨骼	最多	可能	曾是	那	的	一个	女士	,	从	这	形状	的	一些

[ʌv; əv][ðə; ði][boʊnz] ,

of	the	bones	,
的	这	骨头	,

根据部分骨骼的形状判断，这具骨骼很可能属于一名女性。

[ænd; ənd][moʊst]['prɑːbəbli][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][reɪs][ʌv; əv]['kærɪb] , [ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn]

and	most	probably	was	of	the	race	of	Caribs	,	of	whom	there	are	none
和	最多	大概	曾是	的	这	种族	的	加勒比人	,	的	谁	那里	是	没有任何

['lɪvɪŋ] [naʊ] .

living	now	.
活的	现在	.

他很可能是加勒比人的后裔，而加勒比人现在已经全部去世了。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['beriɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Perhaps	this	was	originally	a	burying	place	of	the	ancient	inhabitants	of	the
也许	这	曾是	起初	一个	埋葬	地方	的	这	古老的	居民	的	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

也许这里原本是岛上古代居民的墓地。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [siː] [wɑːʃt] [ðə; ði] [smɔːl] ['broʊkən] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['kɔrəlz] ['oʊvər]

and	when	the	sea	washed	the	small	broken	pieces	of	shells	and	corals	over
和	什么时候	这	海	洗过	这	小的	破碎的	件	的	贝壳	和	珊瑚	超过

[ˌaɪ 'tiː] ([ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [laɪm]) [ðeɪ] ['hɑrdnd] ['ɪntuː] ['bretʃɪə] [rɑːk] ,

it	(	all	of	which	contain	lime	)	they	hardened	into	breccia	rock	,
它	(	全部	的	哪个	包含	酸橙	)	他们	硬化	进入	角砾岩	岩石	,

当海水将细小的贝壳和珊瑚碎片（它们都含有石灰质）冲刷到岩石上时，这些碎片就硬化成了角砾岩。

[ænd; ənd][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [bɪ'keɪm] [kəm'pliːtli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	skeleton	became	completely	imbedded	in	it	.
和	这	骨骼	成为	完全地	嵌入式	在	它	.

骨架完全嵌入其中。

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ;

This	must	have	taken	a	very	long	time	,	at	all	events	;
这	必须	有	已采取	一个	非常	长的	时间	,	在	全部	活动	;

无论如何，这肯定花费了很长时间；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌgwɑːdə'luːp] ['fɒslz] [ɑːr; ər][æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd]

but	I	do	not	think	the	Guadaloupe	fossils	are	as	old	as	the	people	who	lived
但	我	做	不是	思考	这	瓜德罗普岛	化石	是	作为	老的	作为	这	人们	WHO	居住地

[ɪn][ðə; ði] [keivz] [ɪn] [fræns] .

in	the	caves	in	France	.
在	这	洞穴	在	法国	.

但我认为瓜德罗普岛的化石没有法国洞穴中居住的人类那么古老。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['hjuːmən] ['wɜːrkmənʃɪp] [ɑːr; ər] [faʊnd] [wɪð; wɪθ]

Some	little	ornaments	and	articles	of	human	workmanship	are	found	with
一些	小的	装饰品	和	文章	的	人类	做工	是	成立	和

[ðiːz] ['skelitnz] ,

these	skeletons	,
这些	骷髅	,

这些骸骨旁还发现了一些小型饰品和人造物品。

[wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] .

which	show	that	the	people	to	whom	they	belonged	were	still	in	the	Stone	Age	.
哪个	展示	那	这	人们	到	谁	他们	属于	是	仍然	在	这	石头	年龄	.

这表明他们所属的民族仍处于石器时代。

[ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][get][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	very	little	to	judge	from	when	we	wish	to	get	some	idea	of	the
那里	是	非常	小的	到	法官	从	什么时候	我们	希望	到	得到	一些	主意	的	这

[taɪm] [ðiːz] ['fɒslz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['bretʃɪə] :

time	these	fossils	have	been	in	this	breccia	:
时间	这些	化石	有	到过	在	这	角砾岩	:

当我们想了解这些化石在这块角砾岩中存在了多长时间时，几乎没有什么可以判断的依据：

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [ðə; ði] [rɑːk] [ɪz] [fɔːrmd] ['prɪti] ['kwɪkli] , [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː]

but	at	this	particular	place	the	rock	is	formed	pretty	quickly	,	as	we	can	see
但	在	这	特别的	地方	这	岩石	是	形成	漂亮的	迅速地	,	作为	我们	能	看

;

;

;

但在这个特定的地方，岩石形成得相当快，我们可以看到；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] [ðiːz] ['skelitnz] [wɜːr; wər] ['berid] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði]

and	it	is	quite	likely	that	these	skeletons	were	buried	there	long	after	the
和	它	是	相当	可能	那	这些	骷髅	是	埋葬	那里	长的	后	这

['mæməθ] ,

mammoth	,
长毛象	,

而且这些骨骼很可能是在猛犸象死亡很久之后才被埋葬在那里的。

[raɪ'nɑːsərəs] , [ænd; ənd] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [daɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

rhinoceros	,	and	hippopotamus	died	out	of	Europe	.
犀牛	,	和	河马	死亡	出去	的	欧洲	.

犀牛和河马在欧洲灭绝了。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt]

However	,	they	are	the	most	complete
然而	,	他们	是	这	最多	完全的

然而，它们是最完整的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	161	]
[	页	-	]

[第161页]

['spesimənz] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv] ['eni] ['fɑːs(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

specimens	we	have	of	any	fossil	human	beings	.
标本	我们	有	的	任何	化石	人类	生物	.

我们目前尚未发现任何人类化石标本。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][leg] [boʊnz] [ænd; ənd][hɪps] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

In	looking	at	the	drawing	you	will	see	the	leg	bones	and	hips	,	part	of	the
在	寻找	在	这	绘画	你	将要	看	这	腿	骨头	和	臀部	,	部分	的	这

['bækboʊn] ,

backbone	,
骨干	,

从图中可以看到腿骨和髋骨，以及部分脊柱。

[ðə; ði][rɪbz][ʌv; əv][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][æn; ən][ɑːrm][boʊn] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [noʊ] [skʌl] ,

the	ribs	of	one	side	,	and	an	arm	bone	;	but	you	see	no	skull	,
这	肋骨	的	一	边	,	和	一个	手臂	骨	;	但	你	看	不	颅骨	,

一侧肋骨和一根臂骨；但看不到头骨。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ɑːr; ər] ['veri] [θɪn] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [krʌʃt]

because	the	bones	of	the	skull	are	very	thin	,	and	have	become	crushed
因为	这	骨头	的	这	颅骨	是	非常	薄的	,	和	有	变得	碎

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] .

down	into	the	limestone	.
向下	进入	这	石灰石	.

因为头骨的骨头很薄，已经被压入石灰岩中。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɒslz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] ['pærɪs] , ['teɪkən] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

In	one	of	these	fossils	,	which	they	have	in	Paris	,	taken	from	near	the	same	place	,
在	一	的	这些	化石	,	哪个	他们	有	在	巴黎	,	已采取	从	靠近	这	相同的	地方	,

其中一块化石，他们收藏于巴黎，是从附近同一地点采集的，

[ðə; ði] [boʊnz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] ,

the	bones	are	much	more	distinct	,
这	骨头	是	很多	更多的	清楚的	,

骨骼轮廓更加清晰。

[ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔː] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [tiːθ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] .

and	part	of	the	lower	jaw	with	some	teeth	in	it	can	be	seen	.
和	部分	的	这	降低	颚	和	一些	牙齿	在	它	能	是	已见	.

可以看到部分下颌骨，上面还有一些牙齿。

[ðiːz] ['fɑːs(ə)l] [men] [noʊ] [daʊt] [lɪvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] ['hjuːmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'gæn] ;

These	fossil	men	no	doubt	lived	before	the	period	of	written	human	history	began	;
这些	化石	男人	不	怀疑	居住地	前	这	时期	的	书面	人类	历史	开始	;

这些化石人无疑生活在人类有文字记载的历史时期之前；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kən'sɪdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [ʌv; əv] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] [men] .

but	they	are	not	considered	to	be	at	all	the	oldest	of	pre	-	historic	men	.
但	他们	是	不是	经过考虑的	到	是	在	全部	这	最老	的	预	-	历史性	男人	.

但他们并不被认为是史前人类中最古老的。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [ˌgwɑːdə'luːp] ['hjuːmən] ['fɑːs(ə)l] .

The	Guadaloupe	Human	Fossil	.
这	瓜德罗普岛	人类	化石	.

瓜德罗普岛人类化石。

[tuː] [pɪrɪədz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ['fɑːloʊd] [ɔːl] [ðiːz] [lɔːŋ] - [lɔːst] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] ['piːp(ə)l] ,

Two	periods	in	the	life	of	mankind	followed	all	these	long	-	lost	and	forgotten	people	,
二	时期	在	这	生活	的	人类	随后	全部	这些	长的	-	丢失的	和	被遗忘的	人们	,

在这些早已消失和被遗忘的人们之后，人类历史上出现了两个时期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [brɑːnz] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪərn] [eɪdʒ] ; [bʌt; bət] [naʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kʌmz] [ɪn] ,

and	they	are	called	the	Bronze	Age	and	the	Iron	Age	;	but	now	history	comes	in	,
和	他们	是	称为	这	青铜	年龄	和	这	铁	年龄	;	但	现在	历史	来	在	,

它们分别被称为青铜时代和铁器时代；但现在历史就介入其中了。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [oʊld] ['rekərdz] [ænd; ənd] [bʊks] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] .

and	there	are	plenty	of	old	records	and	books	to	tell	you	about	these	.
和	那里	是	很多	的	老的	记录	和	图书	到	告诉	你	关于	这些	.

有很多旧记录和书籍可以告诉你这些。

[brɑːnz] [ɪz][ə; eɪ] [mɪkst] ['met(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd][tɪn] ,

Bronze	**is**	**a**	**mixed**	**metal**	**of**	**copper**	**and**	**tin**	**,**
青铜	是	一个	混合	金属	的	铜	和	锡	,

青铜是铜和锡的混合金属。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['oʊldɪst][neiʃəns] [huː] [hæv; həv] [left] ['eni] ['hɪstɜːiːz, 'hɪstriːz] —

and	**it**	**was**	**used**	**by**	**the**	**oldest**	**nations**	**who**	**have**	**left**	**any**	**histories**	**—**
和	它	曾是	用过的	经过	这	最老	国家	WHO	有	左边	任何	历史	—

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] , ['hiːbruːz] ,

the	**Egyptians**	**,**	**Hebrews**	**,**
这	埃及人	,	希伯来书	,

而且，有历史记载的最古老的民族——埃及人、希伯来人——都使用过它。

['griːks] , [ænd; ənd]['roʊmənz] .

Greeks	**,**	**and**	**Romans**	**.**
希腊人	,	和	罗马书	.

希腊人和罗马人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [stoʊn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['ʃɑːrpər] [ænd; ənd] [wʊd]

It	**was**	**better**	**than**	**stone**	**because**	**it**	**could**	**be**	**made**	**sharper**	**and**	**would**
它	曾是	更好的	比	石头	因为	它	可以	是	制成	更锐利	和	会

[nɑːt] [tʃɪp] ,

not	**chip**	**,**
不是	芯片	,

它比石头好，因为它可以磨得更锋利，而且不会崩裂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**162**	**]**
[	页	-	]

[第162页]

[ænd; ənd][swɔːdz][ænd; ənd] ['ɑːrmər] , [veisis] , ['æksɪz] , ['hæmərz] , ['niːdlz] , & [siː] . , [wɜːr; wər] [meɪd]

and	**swords**	**and**	**armour**	**,**	**vases**	**,**	**axes**	**,**	**hammers**	**,**	**needles**	**,**	**&**	**c**	**.**	**,**	**were**	**made**
和	剑	和	盔甲	,	花瓶	,	轴	,	锤子	,	针	,	&	c	.	,	是	制成

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]

of	**it**	**.**	**[**	**28**	**]**
的	它	.	[	-	]

刀剑、盔甲、花瓶、斧头、锤子、针等都是用它制成的。[28]

[ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ][ɪz] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [brɑːnz] [bɪˈgɪnz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

The	**Stone**	**Age**	**is**	**beyond**	**all**	**history**	**,**	**the**	**Bronze**	**begins**	**with**	**it**	**,**
这	石头	年龄	是	超过	全部	历史	,	这	青铜	开始	和	它	,

石器时代先于所有历史，青铜时代始于石器时代。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn][eɪdʒ][bɪˈgæn][æt; ət][sʌm; səm]['dɪstənt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [ɔːˈθentɪk]

and	**the**	**Iron**	**Age**	**began**	**at**	**some**	**distant**	**time**	**before**	**the**	**dawn**	**of**	**authentic**
和	这	铁	年龄	开始	在	一些	遥远	时间	前	这	黎明	的	真正的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	**.**
历史	.

铁器时代开始于远古时期，远早于真正历史的开端。

[ðʌs] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [ɪn]['dʒenəsɪs][ˌaɪ 'vi] .

Thus	**we**	**are**	**told**	**,**	**in**	**Genesis**	**iv**	**.**
因此	我们	是	讲述	,	在	创世纪	四	.

创世记第四章告诉我们：

- , [ðæt] ['tuːbl] [keɪn] [tɔːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

22	**,**	**that**	**Tubal**	**Cain**	**taught**	**people**	**to**	**make**	**it**	**.**
-	,	那	输卵管	该隐	教授	人们	到	制作	它	.

22，图巴尔·该隐教人制作它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] ['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] [iː'dʒɪpʃnz] [fɔːr; fər][pər'hæps][ˌtuː'tuː] , - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

It	was	used	also	by	the	Egyptians	for	perhaps	2	,	000	years	before	the
它	曾是	用过的	还	经过	这	埃及人	为了	也许	2	,	-	年	前	这

['krɪstʃən] ['ɪrə] ;

Christian	era	;
基督教	时代	;

在基督教纪元之前，埃及人可能也使用了它长达2000年；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːəl] ['aɪərn][eɪdʒ][ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [naʊ] .

but	the	real	Iron	Age	is	that	in	which	we	are	living	now	.
但	这	真实的	铁	年龄	是	那	在	哪个	我们	是	活的	现在	.

但真正的铁器时代就是我们现在所生活的这个时代。

[wiː; wi][kæn; kən] , [ɪn'diːd] , [meɪk] [ɔːl] ['metlz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [neiʃəns] .

We	can	,	indeed	,	make	all	metals	much	better	than	any	of	the	older	nations	.
我们	能	,	的确	,	制作	全部	金属	很多	更好的	比	任何	的	这	老	国家	.

我们确实可以制造出比任何老牌国家都好得多的各种金属。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['piːp(ə)l] [left] [ɔːf] ['juːzɪŋ] [stoʊn] [ænd; ənd]

But	there	is	a	wide	gap	between	the	time	when	people	left	off	using	stone	and
但	那里	是	一个	宽的	差距	之间	这	时间	什么时候	人们	左边	离开	使用	石头	和

[dɪ'skʌvərd] [brɑːnz] [ænd; ənd]['aɪərn] ;

discovered	bronze	and	iron	;
发现	青铜	和	铁	;

但从人们不再使用石头到发现青铜和铁器，中间存在着一段很长的时间；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['druːidz][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][hiː; hi] [maɪt] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fɪl]

and	if	one	of	the	Druids	could	come	to	life	he	might	help	us	to	fill
和	如果	一	的	这	德鲁伊	可以	来	到	生活	他	可能	帮助	我们	到	充满

[ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

it	up	,
它	向上	,

如果其中一位德鲁伊能够复活，他或许可以帮助我们把它填满。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [oʊld] ['brɪtɪʃ] [priːsts] [hæd; həd] ['meni] ['siːkrɪts] ,

because	those	old	British	priests	had	many	secrets	,
因为	那些	老的	英国	神父	有	许多	秘密	,

因为那些英国老牧师有很多秘密，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [toʊld][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

which	they	told	to	one	another	from	generation	to	generation	.
哪个	他们	讲述	到	一	其他	从	一代	到	一代	.

他们将这些故事一代代地讲述给彼此。

[ɪf] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɔŋkərəz] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd]

If	the	Spanish	conquerors	had	not	destroyed	the	civilization	of	Mexico	and
如果	这	西班牙语	征服者	有	不是	损毁	这	文明	的	墨西哥	和

[pə'ruː] ,

Peru	,
秘鲁	,

如果西班牙征服者没有摧毁墨西哥和秘鲁的文明，

[wiː; wi] [maɪt] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['metlz] [ðer; ðər] ,

we	might	know	something	of	the	discovery	of	the	metals	there	,
我们	可能	知道	某物	的	这	发现	的	这	金属	那里	,

我们或许能了解到一些关于那里金属发现的信息。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['ɪndiə][ænd; ənd]['tʃaɪnə][mʌst; məst][hæv; həv][juːst][ðem; ðəm][lɔːŋ][ə'goʊ] ;

and	the	people	of	India	and	China	must	have	used	them	long	ago	;
和	这	人们	的	印度	和	中国	必须	有	用过的	他们	长的	前	;

[bʌt; bət]

but
但

印度和中国的人民肯定很久以前就使用过它们；但是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	163	]
[	页	-	]

[第163页]

[ðə; ðiː][fɜːrst][juːz][ʌv; əv]['met(ə)l][ɪn]['eni] ['kʌntri] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faʊnd][aʊt] [wʊd] [moʊst]['laɪkli]

the	first	use	of	metal	in	any	country	where	it	was	found	out	would	most	likely
这	第一的	使用	的	金属	在	任何	国家	在哪里	它	曾是	成立	出去	会	最多	可能

[biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː]['piːp(ə)l][hæd; həd][bɪ'gʌn][tuː; tə][pʊt][ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ]['ɪntuː]['eni][kaɪnd][ʌv; əv]

be	before	the	people	had	begun	to	put	their	language	into	any	kind	of
是	前	这	人们	有	开始	到	放	他们的	语言	进入	任何	种类	的

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

在任何发现金属的国家，金属的首次使用很可能发生在人们开始用任何形式的文字记录语言之前。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [fər'gɑːtn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] ['meni] [skræps][ʌv; əv][lɔːst] ['nɑːlɪdʒ]

so	that	the	time	would	be	forgotten	among	the	many	scraps	of	lost	knowledge
所以	那	这	时间	会	是	被遗忘的	之中	这	许多	碎屑	的	丢失的	知识

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][kə'lekt][frʌm; frəm][ðə; ðiː][rɪ'meɪnz][ʌv; əv][ðə; ðiː]['ɪndəstri][ʌv; əv][prɪ] -

which	we	have	tried	to	collect	from	the	remains	of	the	industry	of	pre	-
哪个	我们	有	尝试	到	收集	从	这	遗迹	的	这	行业	的	预	-

[hɪ'stɔːrɪk][mæn] .

historic	man	.
历史性	男人	.

这样，这段历史就会被遗忘在我们从史前人类工业遗迹中收集到的众多失落知识的碎片之中。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] ['difəd] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər]

We	have	seen	how	much	these	ancient	people	differed	from	us	in	their
我们	有	已见	如何	很多	这些	古老的	人们	不同	从	我们	在	他们的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

我们已经看到，这些古代民族的文明与我们是多么不同。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][ɪn] ['evriθɪŋ] ;

and	how	far	they	were	behind	us	in	everything	;
和	如何	远的	他们	是	在后面	我们	在	一切	;

以及他们在各方面都远远落后于我们；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn]['bɑːdɪli][saɪz][ænd; ənd]

but	we	must	not	suppose	that	they	were	very	different	in	bodily	size	and
但	我们	必须	不是	认为	那	他们	是	非常	不同的	在	身体上的	尺寸	和

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

但我们不能假设他们在体型和形状上有很大不同。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [skʌlz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] ,

Some	of	their	skulls	might	have	belonged	to	a	philosopher	,
一些	的	他们的	头骨	可能	有	属于	到	一个	哲学家	,

他们的一些头骨可能属于一位哲学家。

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['θɔːtləs] [breɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] .

or	they	might	have	contained	the	thoughtless	brains	of	a	savage	.
或者	他们	可能	有	包含	这	轻率	大脑	的	一个	野蛮的	.

或者，它们可能装着野蛮人愚钝的头脑。

[ðə; ði] [skʌlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kraːmægnɑːn][ænd; ənd]['ɛŋgɪs] [keivz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['iːkwəl] [ɪn] [saɪz][ænd; ənd]

The	skulls	from	the	Cromagnon	and	Engis	caves	are	quite	equal	in	size	and
这	头骨	从	这	克罗马农人	和	engis	洞穴	是	相当	平等的	在	尺寸	和

[ʃeɪp] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ,

shape	to	those	of	several	uncivilized	,
形状	到	那些	的	一些	野蛮	,

克罗马农人和恩吉斯人洞穴中出土的头骨，在大小和形状上与一些未开化民族的头骨非常相似。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]['sɪvəlaɪzd]['reɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,

and	even	of	some	civilized	races	of	the	present	time	,
和	甚至	的	一些	文明	种族	的	这	展示	时间	,

甚至包括当今一些文明种族，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l][ɪn][ɔːl][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [huːz] ['hedz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['betər] [fɔːrmd] .

and	there	are	people	in	all	large	cities	whose	heads	are	not	better	formed	.
和	那里	是	人们	在	全部	大的	城市	谁	头部	是	不是	更好的	形成	.

所有的大城市里都有一些人，他们的头脑并不健全。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [saɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ðen] [wɜːr; wər][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊərz]

Though	the	outward	signs	of	their	civilization	then	were	so	different	from	ours
尽管	这	向外	标志	的	他们的	文明	然后	是	所以	不同的	从	我们的

,

,

,

虽然他们当时的文明外在表现与我们截然不同，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər]['ment(ə)l][kə'pæsəti][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] .

it	is	not	certain	that	their	mental	capacity	was	much	less	.
它	是	不是	肯定	那	他们的	精神的	容量	曾是	很多	较少的	.

尚不能确定他们的智力水平是否真的低得多。

[ə; eɪ] [reɪs] [pə'zesɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [meɪ] , [wiː; wi] [noʊ] , [pæs] [ə'weɪ] , [æz; əz][ðə; ði]

A	race	possessing	considerable	civilization	may	,	we	know	,	pass	away	,	as	the
一个	种族	拥有	大量	文明	可能	,	我们	知道	,	经过	离开	,	作为	这

我们知道，一个拥有相当文明的种族可能会消亡，因为.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	164	]
[	页	-	]

[第164页]

[ə'sɪriːənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] ['bɪldərz] [hæv; həv] .

Assyrians	and	the	Pyramid	builders	have	.
亚述人	和	这	金字塔	建筑商	有	.

亚述人和金字塔建造者拥有。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] — ['iːstər] ['aɪlənd] — [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

In	one	of	the	Pacific	islands	—	Easter	Island	—	a	thousand	miles	from	the
在	一	的	这	太平洋	岛屿	—	复活节	岛	—	一个	千	英里	从	这

['nɪrəst] [lænd] ,

nearest	land	,
最近的	土地	,

在太平洋岛屿之一——复活节岛上，距离最近的陆地有1000英里，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [kaːvd] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] , ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [fiːt] [haɪ] ,

there	are	hundreds	of	carved	images	of	stone	,	fifty	or	sixty	feet	high	,
那里	是	数百	的	雕刻	图片	的	石头	,	五十	或者	六十	脚	高的	,

那里有数百尊五六十英尺高的石雕像，

[ænd; ənd] ['weɪɪŋ] [pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʌnz] [iːtʃ] .

and	weighing	perhaps	a	hundred	tons	each	.
和	称重	也许	一个	百	吨	每个	.

每个重达一百吨左右。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪd] [ðiːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][mʌst; məst]

The	people	who	made	these	must	have	been	very	numerous	and	must
这	人们	WHO	制成	这些	必须	有	到过	非常	很多的	和	必须

[hæv; həv][hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] .

have	had	considerable	skill	.
有	有	大量	技能	.

制作这些物品的人一定数量众多，而且技艺精湛。

[jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .

Yet	they	have	passed	away	.
然而	他们	有	通过了	离开	.

但他们都已经去世了。

[ðə; ði][aːts][ʌv; əv] ['nɪnəvə] [ænd; ənd]['bæbilən][hæv; həv]['oʊnli] ['leɪtli] [bɪ'kʌm] [noʊn] , [soʊ] [ðæt] , [juː; jʊ]

The	arts	of	Nineveh	and	Babylon	have	only	lately	become	known	,	so	that	,	you
这	艺术	的	尼尼微	和	巴比伦	有	仅有的	最近	变得	已知	,	所以	那	,	你

[siː] ,

see	,
看	,

尼尼微和巴比伦的艺术直到最近才为人所知，所以，你看，

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [meɪ] ['iːzəli] [bɪ'kʌm] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [huː] ['fɑːloʊ] .

the	works	of	a	race	may	easily	become	hidden	from	us	who	follow	.
这	作品	的	一个	种族	可能	容易地	变得	隐	从	我们	WHO	跟随	.

一个民族的功绩很容易被我们这些后人所遗忘。

[kwaɪt] ['leɪtli] , [tuː] , [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːrtli] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn]

Quite	lately	,	too	,	the	works	of	a	partly	civilized	people	have	been	discovered	in
相当	最近	,	也	,	这	作品	的	一个	部分	文明	人们	有	到过	发现	在

[oʊ'haɪoʊ][ɪn] [ə'merɪkə] .

Ohio	in	America	.
俄亥俄州	在	美国	.

最近，在美国俄亥俄州也发现了部分文明民族的遗迹。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maʊndz] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪm'bæŋkmənts] ['fɔːmiŋ] ['fɔːtifaid]

There	are	there	hundreds	of	mounds	and	earth	embankments	forming	fortified
那里	是	那里	数百	的	土堆	和	地球	堤岸	成型	强化

[kæmps] .

camps	.
营地	.

那里有数百个土堆和土堤，形成防御工事。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['sevrəl] [maɪlz] [raʊnd] ,

Some	of	them	are	several	miles	round	,
一些	的	他们	是	一些	英里	圆形的	,

有些地方周长好几英里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]

and	they	could	only	have	been	made	by	a	very	numerous	and	intelligent
和	他们	可以	仅有的	有	到过	制成	经过	一个	非常	很多的	和	聪明的

['piːp(ə)l] [huː] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [dʒi'ɑːmətri] ;

people	who	knew	something	about	geometry	;
人们	WHO	知道	某物	关于	几何学	;

只有数量众多、智力超群且懂几何学的民族才能制造出这样的物品；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrkl] , [skwer] ,

for	the	circles	,	squares	,
为了	这	界	,	正方形	,

对于圆形、方形，

[ænd; ənd] ['æŋglz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːθwɜːks] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] [kə'rekt] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk]

and	angles	of	these	earthworks	are	quite	as	correct	as	we	could	make
和	角度	的	这些	土方工程	是	相当	作为	正确的	作为	我们	可以	制作

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些土方工程的角度已经尽可能地精确了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [θɪŋz] [faʊnd] [hɪr] [ɑːr; ər] ['kɑːpər] [tuːlz] [meɪd] [baɪ] ['hæmərɪŋ] ,

Among	the	multitude	of	things	found	here	are	copper	tools	made	by	hammering	,
之中	这	民众	的	事物	成立	这里	是	铜	工具	制成	经过	锤击	,

[ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['pɑːtəri] ,

ornamental	pottery	,
装饰	陶器	,

这里出土的物品种类繁多，其中包括锤打而成的铜制工具、装饰陶器等等。

['sɪlvər] [biːdz] , [pleɪts] [ʌv; əv]['maɪkə][wɪð; wɪθ]

silver	beads	,	plates	of	mica	with
银	珠子	,	盘子	的	云母	和

银珠，云母片

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	165	]
[	页	-	]

[第165页]

[skroʊlz][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kerfəli] [kaːvd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] .

scrolls	and	designs	engraved	on	them	,	and	carefully	carved	pieces	of	stone	.
卷轴	和	设计	刻	在	他们	,	和	小心	雕刻	件	的	石头	.

上面刻有卷轴和图案，以及精心雕刻的石块。

[ðiːz] ['kɑːrvɪŋz] [ɑːr; ər][moʊst] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['eksələntli] ['fɪnɪʃt] .

These	carvings	are	most	curious	and	excellently	finished	.
这些	雕刻	是	最多	好奇的	和	非常出色	完成的	.

这些雕刻作品非常奇特，而且做工精良。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ['hjuːmən] ['hedz] [ænd; ənd] ['meni] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ber] , ['ɑːtər] , [wʊlf] ,

They	represent	human	heads	and	many	animals	,	such	as	the	bear	,	otter	,	wolf	,
他们	代表	人类	头部	和	许多	动物	,	这样的	作为	这	熊	,	獭	,	狼	,

['biːvər] , [ræ'kuːn] ,

beaver	,	raccoon	,
海狸	,	狸	,

它们代表人头和许多动物，例如熊、水獭、狼、海狸、浣熊等。

[frɑːg] , ['rætlsneɪk] , ['herən] , [kroʊ] , & [siː] . [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] , [ðen] ,

frog	,	rattlesnake	,	heron	,	crow	,	&	c	.	A	people	,	then	,
青蛙	,	响尾蛇	,	苍鹭	,	乌鸦	,	&	c	.	一个	人们	,	然后	,

青蛙、响尾蛇、苍鹭、乌鸦等等。然后，一群人，

[huː] [kʊd; kəd][duː] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [tʊk] ['pleʒər] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv]

who	could	do	these	things	and	took	pleasure	in	doing	them	must	have
WHO	可以	做	这些	事物	和	采取	乐趣	在	正在做	他们	必须	有

[pə'zest] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

possessed	great	intelligence	and	a	knowledge	of	things	far	beyond	a	simple
拥有	伟大的	智力	和	一个	知识	的	事物	远的	超过	一个	简单的

[steɪt] .

state	.
状态	.

能够做到这些事并且乐在其中的人，必定拥有极高的智慧和远超普通人的认知。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][hæd; həd] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['pleɪsɪz]

They	even	had	religious	ideas	,	such	as	they	were	,	for	they	had	places
他们	甚至	有	宗教	想法	,	这样的	作为	他们	是	,	为了	他们	有	地方

[fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs] .

for	sacrifice	.
为了	牺牲	.

他们甚至还有宗教观念，尽管那也只能算是宗教观念，因为他们有祭祀场所。

[ɔːl] [ðer; ðər] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˌoʊvər'groʊn] [baɪ] ['fɔrists] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [mɪs'teɪk]

All	their	works	are	now	overgrown	by	forests	,	but	it	is	impossible	to	mistake
全部	他们的	作品	是	现在	长得太茂盛了	经过	森林	,	但	它	是	不可能的	到	错误

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们的所有作品现在都被森林覆盖了，但不可能认错；

[jet] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['indiəns][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] ['lɪvɪŋ] [naʊ] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [lɪvd]

yet	the	native	Indians	of	Ohio	living	now	have	no	idea	that	such	a	people	lived
然而	这	本国的	印度人	的	俄亥俄州	活的	现在	有	不	主意	那	这样的	一个	人们	居住地

[ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

in	their	country	before	them	,
在	他们的	国家	前	他们	,

然而，如今生活在俄亥俄州的印第安原住民却完全不知道，在他们的土地上曾经生活过这样一个民族。

[ænd; ənd][noʊ] [trə'dɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huːz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [suː'pɪriər]

and	no	tradition	at	all	about	a	people	whose	civilization	was	so	far	superior
和	不	传统	在	全部	关于	一个	人们	谁	文明	曾是	所以	远的	优越的

[tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] .

to	their	own	.
到	他们的	自己的	.

而且，他们没有任何关于曾经存在过比他们自身文明优越得多的民族的传统记载。

[wiː; wi] [meɪ] [kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sɪriːənz] [ænd; ənd]

We	may	come	nearer	to	our	own	times	,	and	look	at	the	Assyrians	and
我们	可能	来	更近	到	我们的	自己的	时代	,	和	看	在	这	亚述人	和

[i'dʒɪpʃnz] .

Egyptians	.
埃及人	.

我们不妨把目光转向我们所处的时代，看看亚述人和埃及人。

[ʌn'tɪl] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'sɪriːənz] [ɪk'sept] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi]

Until	quite	recently	nothing	was	known	about	the	Assyrians	except	what	could	be
直到	相当	最近	没有什么	曾是	已知	关于	这	亚述人	除了	什么	可以	是

['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fjuː] ['refrənsɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd][sʌm; səm]

learned	from	the	few	references	made	to	them	in	Scripture	and	some
学习	从	这	很少	参考	制成	到	他们	在	圣经	和	一些

['eɪnʃənt] ['raɪtɚz] ;

ancient	writers	;
古老的	作家	;

直到不久前，人们对亚述人一无所知，除了从圣经和一些古代作家的少量记载中可以了解到的信息之外；

[bʌt; bət]['mɪstər] . [leəd] [dʌg] [ʌp][ðer; ðər] ['sɪtiz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt]

but	Mr	.	Layard	dug	up	their	cities	,	and	found	that
但	先生	.	莱亚德	挖	向上	他们的	城市	,	和	成立	那

但莱亚德先生挖掘了他们的城市，发现

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	166	]
[	页	-	]

[第166页]

[ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ði][aːts][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] , ['skʌlptʃər] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] ['metlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n]

they	possessed	the	arts	of	building	,	sculpture	,	working	in	metals	,	and	a	written
他们	拥有	这	艺术	的	建筑	,	雕塑	,	在职的	在	金属	,	和	一个	书面

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

他们掌握了建筑、雕塑、金属加工等技艺，并拥有文字。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dezərt] !

All	this	was	buried	under	the	sand	of	a	desert	!
全部	这	曾是	埋葬	在下面	这	沙	的	一个	沙漠	!

这一切都被埋在了沙漠的沙土之下!

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]

Then	there	is	the	great	Pyramid	of	Egypt	,	built	in	a	way	that	we	could	not
然后	那里	是	这	伟大的	金字塔	的	埃及	,	建造	在	一个	方式	那	我们	可以	不是

[sər'pæs] ,

surpass	,
超过	,

还有埃及大金字塔，它的建造方式是我们至今无法超越的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːmətri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] . [-] [ðə; ði]

and	with	much	knowledge	of	geometry	and	other	sciences	.	[	29	]	The
和	和	很多	知识	的	几何学	和	其他	科学	.	[	-	]	这

[men] [huː] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ðiːz] [wɜːrks] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]

men	who	designed	and	constructed	these	works	could	not	have	lived	among	a
男人	WHO	设计	和	建造	这些	作品	可以	不是	有	居住地	之中	一个

[hæf] - ['bɑːrbərəs] ['piːp(ə)l] ;

half	-	barbarous	people	;
一半	-	野蛮	人们	;

并且拥有丰富的几何学和其他科学知识。[29] 设计和建造这些工程的人不可能生活在半野蛮的民族中；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	as	these	are	the	highest	works	of	the	people	,
和	作为	这些	是	这	最高	作品	的	这	人们	,

因为这些是人民最伟大的作品，

[haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [went] [bɪ'fɔːr] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs]

how	much	there	must	have	been	that	went	before	,	of	which	there	is	no	trace
如何	很多	那里	必须	有	到过	那	去	前	,	的	哪个	那里	是	不	痕迹

[naʊ] ,

now	,
现在	,

在此之前一定发生过很多事情，而现在却找不到任何痕迹了。

[wen] [ə'sɪrɪə] [ænd; ənd]['iːdʒɪpt][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər][eɪdʒ][ʌv; əv] [stoʊn] ['æksɪz][ænd; ənd] [flɪnt] ['æroʊ] -

when	Assyria	and	Egypt	were	in	their	age	of	stone	axes	and	flint	arrow	-
什么时候	亚述	和	埃及	是	在	他们的	年龄	的	石头	轴	和	燧石	箭	-

['hedz] .

heads	.
头部	.

当时亚述和埃及还处于使用石斧和燧石箭头的时代。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] - [eɪdʒ] [men] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [soʊ] ['sɪvəlaɪzd] .

I	do	not	think	that	the	Stone	-	Age	men	of	Europe	were	nearly	so	civilized	.
我	做	不是	思考	那	这	石头	-	年龄	男人	的	欧洲	是	几乎	所以	文明	.

我认为欧洲石器时代的人类远没有那么文明。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ,

At	all	events	,
在	全部	活动	,

无论如何，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [left] ['eni] [sʌtʃ] [ɪm'perɪʃəbl] ['mɔnjumənts] [æz; əz] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv]

they	have	not	left	any	such	imperishable	monuments	as	the	gigantic	images	of
他们	有	不是	左边	任何	这样的	不朽的	纪念碑	作为	这	巨大	图片	的

['iːstər] ['aɪlənd] ,

Easter	Island	,
复活节	岛	,

他们没有留下像复活节岛巨型石像那样不朽的纪念碑。

[ðə; ði] ['ɜːθwɜːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] ['piːp(ə)l] , [ɔːr] [ðə; ði] ['skʌlptʃərz] , ['raɪtɪŋz] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz]

the	earthworks	of	the	Ohio	people	,	or	the	sculptures	,	writings	,	and	buildings
这	土方工程	的	这	俄亥俄州	人们	,	或者	这	雕塑	,	著作	,	和	建筑物

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪriːənz] [ænd; ənd] [i'dʒɪpʃnz] ;

of	the	Assyrians	and	Egyptians	;
的	这	亚述人	和	埃及人	;

俄亥俄州人民的土方工程，或者亚述人和埃及人的雕塑、文字和建筑；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn]

but	they	might	have	been	more	civilized	than	they	seem	to	have	been
但	他们	可能	有	到过	更多的	文明	比	他们	似乎	到	有	到过

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['sɪmp(ə)l] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [tuːlz] .

from	their	simple	weapons	and	tools	.
从	他们的	简单的	武器	和	工具	.

但从他们简陋的武器和工具来看，他们的文明程度可能比表面看起来要高。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] ['meni]

They	might	have	made	many
他们	可能	有	制成	许多

他们可能制造了很多

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	167	]
[	页	-	]

[第167页]

[θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['perɪʃəb(ə)l] ,

things	which	were	perishable	,
事物	哪个	是	易腐烂的	,

易腐烂的物品，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [taɪm] — [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ]

and	have	been	destroyed	by	time	—	things	which	would	have	given	us	a
和	有	到过	损毁	经过	时间	—	事物	哪个	会	有	给定	我们	一个

['haɪər] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

higher	belief	in	their	intelligence	and	civilization	.
更高	信仰	在	他们的	智力	和	文明	.

并已被时间摧毁——这些原本会让我们更加相信他们的智慧和文明的东西。

[ðə; ði][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'pɜrd] [tu:; tə][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd]

The	past	history	of	the	human	race	may	be	compared	to	the	rise	and
这	过去的	历史	的	这	人类	种族	可能	是	比较的	到	这	上升	和

[fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] .

fall	of	the	tide	.
落下	的	这	潮	.

人类的历史可以比作潮起潮落。

[weɪv] ['æftər] [weɪv] [hæz; həz] ['rɪzn] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [taɪm] ,

Wave	after	wave	has	risen	higher	and	higher	on	the	everlasting	shore	of	Time	,
海浪	后	海浪	有	升起	更高	和	更高	在	这	永恒	支撑	的	时间	,

一波又一波的浪潮在永恒的时间海岸上越涨越高，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['fɔ:lən] [ə'gen] ['sloʊli] ,

and	when	the	tide	was	at	its	highest	it	has	fallen	again	slowly	,
和	什么时候	这	潮	曾是	在	它是	最高	它	有	倒下	再次	缓慢地	,

当潮水涨到最高点时，它又缓缓退去。

[tu:; tə][raɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [θru:] ['meni] ['eɪdʒɪz] .

to	rise	again	and	again	in	the	same	way	through	many	ages	.
到	上升	再次	和	再次	在	这	相同的	方式	通过	许多	年龄	.

以同样的方式，在漫长的岁月中一次又一次地崛起。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [mæn] [meɪ] [raɪz] ['sloʊli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [mʌtʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

We	know	that	man	may	rise	slowly	from	a	simple	condition	to	much	civilization
我们	知道	那	男人	可能	上升	缓慢地	从	一个	简单的	状况	到	很多	文明

[ænd; ənd] ['paʊər] ,

and	power	,
和	力量	,

我们知道，人类可以从简单的状态缓慢地发展到高度文明和强大的状态。

[ænd; ənd] [meɪ] [ə'gen] [sɪŋk] [bæk] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə]['bɑ:rbərɪzəm] ,

and	may	again	sink	back	almost	to	barbarism	,
和	可能	再次	下沉	后退	几乎	到	野蛮	,

甚至可能再次退回到近乎野蛮的状态。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['spi:kɪŋ] ,

as	has	been	the	case	with	the	people	of	whom	we	have	been	speaking	,
作为	有	到过	这	案件	和	这	人们	的	谁	我们	有	到过	请讲	,

正如我们刚才谈到的这些人一样，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ə; eɪ] [nu:] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [meɪ] [groʊ] [ʌp] .

and	then	again	a	new	civilization	may	grow	up	.
和	然后	再次	一个	新的	文明	可能	生长	向上	.

然后，一个新的文明可能会崛起。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ɔ:l] [naʊ] ['sævɪdʒ] [neiʃəns][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]

It	is	possible	that	all	now	savage	nations	are	the	sinking	descendants	of
它	是	可能的	那	全部	现在	野蛮的	国家	是	这	下沉	后代	的

[sʌm; səm] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] ,

some	,	in	comparison	,
一些	,	在	比较	,

或许所有如今野蛮的民族都是某些民族走向衰落的后裔，相比之下，它们似乎都处于劣势。

[wʌns] ['sɪvəlaɪzd] ['pi:p(ə)l] .

once	civilized	people	.
一次	文明	人们	.

曾经是文明人。

['mɑ:dərn] [neiʃəns][ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]['sævidʒiz][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] ,

Modern	nations	are	taking	up	the	ground	of	savages	all	over	the	world	,
现代的	国家	是	采取	向上	这	地面	的	野蛮人	全部	超过	这	世界	,

现代国家正在世界各地占领野蛮人的土地。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] .

and	soon	there	will	be	no	trace	of	these	simple	people	.
和	很快	那里	将要	是	不	痕迹	的	这些	简单的	人们	.

不久之后，这些淳朴的人们将消失得无影无踪。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][mæn'kaɪnd] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Thus	it	may	have	been	with	mankind	throughout	all	the	time	during	which	they
因此	它	可能	有	到过	和	人类	自始至终	全部	这	时间	期间	哪个	他们

[hæv; həv] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

have	occupied	the	earth	,
有	占领	这	地球	,

因此，这种情况可能一直伴随着人类，贯穿了他们居住在地球上的整个历史时期。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][pər'hæps] [ə'gen] .

and	so	it	may	be	perhaps	again	.
和	所以	它	可能	是	也许	再次	.

或许以后还会如此。

['futnəuts] : [-]

FOOTNOTES	:	[	22	]
脚注	:	[	-	]

脚注：[22]

[ə; eɪ] [faɪn] ['meksɪkən] [ˌem 'es] .

A	fine	Mexican	MS	.
一个	美好的	墨西哥	多发性硬化症	.

一位优秀的墨西哥女士

[ɑːn] ['daɪpərd] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['mɪstɪkl] [saɪnz] ,

on	diapered	cloth	,	with	figures	and	mystical	signs	,
在	穿尿布	布	,	和	数据	和	神秘	标志	,

尿布上印着图案和神秘符号，

[hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌem 'es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] . [-

has	lately	been	added	to	the	MS	.	department	of	the	British	Museum	.	[	23
有	最近	到过	额外	到	这	多发性硬化症	.	部门	的	这	英国	博物馆	.	[	-

]

]

]

最近，它被添加到大英博物馆的手稿部。[23]

[sʌm; səm] [faɪn] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][pə'paɪrəs] ['raɪtɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['sterkeɪs] , ['ʌpər] [flɔːr] .

Some	fine	examples	of	papyrus	writings	on	the	North	-	west	Staircase	,	Upper	Floor	.
一些	美好的	示例	的	纸莎草	著作	在	这	北	-	西方	楼梯	,	上	地面	.

[-]

[	24	]
[	-	]

西北楼梯上层有一些精美的纸莎草文字。[24]

['brɪtɪʃ] [æn'tɪkwətiːz] [ruːm] , ['ʌpər] [flɔːr] , ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌpər] [ʃelf] - ['keɪsɪz] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] ,

British	Antiquities	Room	,	upper	floor	,	Middle	and	Upper	Shelf	-	cases	,	Nos	.	1	,
英国	古董	房间	,	上	地面	,	中间	和	上	架子	-	案例	,	编号	.	1	,

[ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][faɪv] - - ,

2	,	and	5	-	12	,
2	,	和	5	-	-	,

英国古董室，楼上，中上层书架，编号 1、2 和 5-12，

[flɪnt] [ænd; ənd] [stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

flint	and	stone	implements	.
燧石	和	石头	实施	.

燧石和石制工具。

['teɪbl] - [keɪs] [biː] , [hɔːrn]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][frʌm; frəm] [frentʃ] [keivz] [ænd; ənd] [swɪs] [leɪk] -
Table - case B , horn implements from French caves and Swiss lake -
桌子 - 案件 B , 喇叭 实施 从 法语 洞穴 和 瑞士 湖 -
[d'welɪŋz] . [-]
dwellings . [25]
住宅 . [-]

桌盒 B，来自法国洞穴和瑞士湖居的角制工具。[25]

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] [nuː] ['ziːləndɜ-z] [ɪn] [eθnə'graːfikəl] [ruːm] ,
Examples of stone implements of New Zealanders in Ethnographical Room ,
示例 的 石头 实施 的 新的 新西兰人 在 民族志 房间 ,
['keɪsɪz] [noʊ] . - - - , ['ʌpər] [flɔːr] . [-]
Cases No . 45 - 48 , upper floor . [26]
案例 不 . - - - , 上 地面 . [-]

新西兰人的石器实例，民族志展厅，45-48号展柜，楼上。[26]

[ɪn] [leɪk] - .
In Lake Mohrya .
在 湖 - .

在莫赫里亚湖。

[əˈkrɔːs] ['æfrɪkə] , [baɪ][viː] . [el] . ['kæmərən] . [-]
Across Africa , by V . L . Cameron . [27]
穿过 非洲 , 经过 V . L . 卡梅伦 . [-]

VL Cameron 著《横跨非洲》[27]

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ruːm] ['vaɪ, 'viː] . , ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [dɔːr] , [nɔːrθ] ['gæləri] . [-]
At the end of Room VI . , opposite the door , North Gallery . [28]
在 这 结尾 的 房间 六年级 . , 对面的 这 门 , 北 画廊 . [-]

在第六号房间的尽头，正对着门，北画廊。[28]

[siː] [ɪg'zæmpəlz][ɪn][ðə; ði] [brɑːnz] [ruːm] , ['ʌpər] [flɔːr] , ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] . [-]
See examples in the Bronze Room , upper floor , British Museum . [29]
看 示例 在 这 青铜 房间 , 上 地面 , 英国 博物馆 . [-]

大英博物馆二楼的青铜器展厅里有相关示例。[29]

[bɪlt] [ʌv; əv] [ˌnʌmju'litik] ['laɪmstoʊn] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [fəˌræmə'nɪfərə] .
Built of nummulitic limestone , composed of shells of foraminifera .
建造 的 货币虫 石灰石 , 由 的 贝壳 的 有孔虫 .

由有孔虫的贝壳构成的货币虫石灰岩建造而成。

[siː] [keɪs] - , [ruːm] [viː] . , [nɔːrθ] ['gæləri] .
See Case 15 , Room V . , North Gallery .
看 案件 - , 房间 V . , 北 画廊 .

参见北展厅 V 室第 15 号展品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 168]
[页 -]

[第168页]

[kən'kluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [pʊt] “ [ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] ” [tə'geðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
I have now put “ The Puzzle of Life ” together as well as I can ,
我 有 现在 放 “ 这 谜 的 生活 ” 一起 作为 出色地 作为 我 能 ,

我已经尽我所能地把“人生之谜”拼凑完整了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .

and	there	is	not	much	more	to	say	.
和	那里	是	不是	很多	更多的	到	说	.

也没什么好说的了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ðə; ði][rest][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ,

You	must	do	the	rest	for	yourselves	by	going	to	the	Museums	,
你	必须	做	这	休息	为了	你们自己	经过	去	到	这	博物馆	,

剩下的就得你们自己去博物馆探索了。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] .

where	all	the	pieces	are	collected	,	and	seeing	them	with	your	own	eyes	.
在哪里	全部	这	件	是	集	,	和	看到	他们	和	你的	自己的	眼睛	.

所有碎片都集中在这里，你可以亲眼看到它们。

[wen] [juː; jʊ][stænd] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] ['saɪlənt] ['witnisiz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] ,

When	you	stand	before	these	silent	witnesses	to	the	great	age	of	our	Earth	,
什么时候	你	站立	前	这些	沉默的	证人	到	这	伟大的	年龄	的	我们的	地球	,

当你站在这些沉默的见证者面前，他们见证着我们地球的伟大岁月，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðeɪ] [tel] [ɪz] .

and	all	that	is	on	it	,	you	will	feel	how	wonderful	the	story	they	tell	is	.
和	全部	那	是	在	它	,	你	将要	感觉	如何	精彩的	这	故事	他们	告诉	是	.

而通过它所讲述的一切，你会感受到他们所讲述的故事有多么精彩。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][wɜːrdz][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

They	have	no	words	to	speak	to	you	,
他们	有	不	字	到	说话	到	你	,

他们无话可说，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [maɪndz] [wɪtʃ] [in'təːprits] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] [θruː]

but	there	is	a	power	in	your	own	minds	which	interprets	their	history	through
但	那里	是	一个	力量	在	你的	自己的	思想	哪个	解释	他们的	历史	通过

[jʊr; jər] [oʊn] [θɔːts] .

your	own	thoughts	.
你的	自己的	想法	.

但是，你们自己的思想中也蕴藏着一种力量，它可以通过你们自己的思想来解读他们的历史。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [lʌmps] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] ['laɪfləs] [boʊnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]

They	are	only	lumps	of	rock	and	lifeless	bones	,	but	they	seem	to	say	to
他们	是	仅有的	肿块	的	岩石	和	无生命	骨头	,	但	他们	似乎	到	说	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

它们不过是一堆堆石头和毫无生气的骨头，但它们似乎在对你说：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ə'gen] [naʊ] ,

“	We	are	living	again	now	,
“	我们	是	活的	再次	现在	,

“我们现在又重新活过来了，”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪldər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['juːnɪvɜːrs]

because	we	are	teaching	you	a	lesson	which	the	great	Builder	of	this	Universe
因为	我们	是	教学	你	一个	课	哪个	这	伟大的	建筑商	的	这	宇宙

[wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

wishes	you	to	learn	from	us	.
愿望	你	到	学习	从	我们	.

因为我们正在教你们一个道理，而这个宇宙的伟大建造者希望你们从我们这里学到这个道理。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [stoʊn] [ɔːr]['fɑːs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [teɪl] [tuː; tə] [tel] — [ə; eɪ]

There	is	not	a	stone	or	fossil	among	us	but	it	has	its	tale	to	tell	—	a
那里	是	不是	一个	石头	或者	化石	之中	我们	但	它	有	它是	故事	到	告诉	—	一个

[teɪl] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪd] ,

tale	of	time	and	tide	,
故事	的	时间	和	潮	,

我们身边没有一块石头或化石，但它们都有自己的故事——一个关于时间和潮汐的故事。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [pæst]

and	long	past
和	长的	过去的

很久以前

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	169	]
[	页	-	]

[第169页]

['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ,

ages	,	and	innumerable	changes	,	and	a	life	that	was	,
年龄	,	和	无数	变化	,	和	一个	生活	那	曾是	,

岁月流逝，经历了无数变迁，以及一段这样的人生：

[ænd; ənd] ['prɑːgres] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['loʊər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [ɪg'zɪstəns] .

and	progress	from	a	lower	to	a	higher	existence	.
和	进步	从	一个	降低	到	一个	更高	存在	.

并从较低层次的存在状态进步到较高层次的存在状态。

[wiː; wi][hæv; həv] [əu'beid] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv][wʌn] [kri'eɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

We	have	obeyed	the	same	eternal	laws	of	one	Creator	from	the	beginning	,
我们	有	服从	这	相同的	永恒	法律	的	一	创作者	从	这	开始	,

从一开始，我们就一直遵循着同一位造物主永恒的法则。

[æz; əz][ɔːl] [θɪŋz] [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][taɪm] .

as	all	things	will	to	the	end	of	time	.
作为	全部	事物	将要	到	这	结尾	的	时间	.

万物终将如此，直至时间的尽头。

[wiː; wi][hæv; həv] ['oʊpənd] [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] - [laɪf]

We	have	opened	the	great	Book	of	Nature	from	the	first	page	of	the	'	life
我们	有	打开	这	伟大的	书	的	自然	从	这	第一的	页	的	这	-	生活

- [dɑːn] ['ænɪm(ə)l] - [tuː; tə][ðə; ði][læst] ,

-	dawn	animal	'	to	the	last	,
-	黎明	动物	-	到	这	最后的	,

我们已经翻开了大自然这本伟大的书，从第一页"生命之初的动物"一直翻到最后一页。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][mæn] — [hɪz; ɪz]

on	which	the	hand	of	the	Almighty	has	written	the	name	of	Man	—	his
在	哪个	这	手	的	这	全能者	有	书面	这	姓名	的	男人	—	他的

[moʊst] ['pɜːrfɪkt] [wɜːrk] .

most	perfect	work	.
最多	完美的	工作	.

全能者的手在上面写下了人类的名字——这是他最完美的作品。

[wiː; wi] , [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,

We	,	you	,	and	all	things	which	have	lived	and	will	live	,
我们	,	你	,	和	全部	事物	哪个	有	居住地	和	将要	居住	,

我们、你们，以及所有曾经存在和将要存在的事物，

[hæv; həv] ['bɑːdɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['pɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

have	bodies	made	of	particles	which	will	be	returned	to	the	Earth	,
有	身体	制成	的	颗粒	哪个	将要	是	返回	到	这	地球	,

拥有由粒子构成的躯体，这些粒子最终会返回地球。

[noʊ]['sɪŋg(ə)l]['ætəm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] ,

no	single	atom	of	which	has	been	destroyed	since	the	first	,
不	单身的	原子	的	哪个	有	到过	损毁	自从	这	第一的	,

自第一个原子以来，没有一个原子被破坏过。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] ['fæʃnd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ['ɪntuː] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [triː]

but	has	been	fashioned	over	and	over	again	into	innumerable	forms	of	tree
但	有	到过	造型	超过	和	超过	再次	进入	无数	表格	的	树

[ænd; ənd] ['flaʊər] ,

and	flower	,
和	花	,

但它却被反复塑造成无数种树木和花卉的形态。

[ʌv; əv] ['gɑːsəmər] - [wɪŋd] ['ɪnsekt] [ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] ['mæməθ] ,

of	gossamer	-	winged	insect	and	towering	mammoth	,
的	游丝	-	有翅膀的	昆虫	和	参天	长毛象	,

薄翼昆虫与巍峨猛犸象，

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['eɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [gloʊb] [hæz; həz] [noʊn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [koʊld]

throughout	the	long	ages	in	which	our	Globe	has	known	day	and	night	,	cold
自始至终	这	长的	年龄	在	哪个	我们的	地球	有	已知	天	和	夜晚	,	寒冷的

[ænd; ənd] [hiːt] ,

and	heat	,
和	热	,

在地球经历昼夜、寒暑的漫长岁月中，

['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] .

summer	and	winter	.
夏天	和	冬天	.

夏季和冬季。

” [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [sæd] , [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['raɪtli] ,

”	There	is	nothing	sad	,	if	we	look	at	it	rightly	,
”	那里	是	没有什么	伤心	, 如果		我们	看	在	它	没错	,

“如果我们正确看待这件事，就会发现没有什么可悲伤的。”

[ɪn] [ðɪs] ['kɑːnstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .

in	this	constant	succession	of	life	and	death	.
在	这	持续的	演替	的	生活	和	死亡	.

在生与死的不断交替中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	is
它	是

这是

[ə; eɪ] ['moʊldɪŋ]

A	moulding
一个	成型

模具

[ʌv; əv] [fɔːrmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [bɜːrθ] ,

Of	forms	,	and	a	wondrous	birth	,
的	表格	,	和	一个	奇妙的	出生	,

形态各异，且诞生奇妙

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] [fer] [ʌn'foʊldɪŋ]

And	a	growing	and	fair	unfolding
和	一个	生长	和	公平的	展开

以及一个不断发展和公平的展开

[ʌv; əv][laɪf][frʌm; frəm][laɪf] , [ænd; ənd][laɪf][frʌm; frəm] [deθ] .

Of	**life**	**from**	**life**	**,**	**and**	**life**	**from**	**death**	**.**
的	生活	从	生活	,	和	生活	从	死亡	.

生命源于生命，生命源于死亡。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**170**	**]**
[	页	-	]

[第170页]

[fɔːr; fər] [deθ] , [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [bɪˈnaɪn] ,

For	**death**	**,**	**a**	**mother**	**benign**	**,**
为了	死亡	,	一个	母亲	良性	,

对于死亡，一位慈祥的母亲，

[bʌt; bət] [dɪstrɔɪɛθ] [nɑːt] ,

Transformeth	**but**	**destroyeth**	**not**	**,**
转变	但	摧毁	不是	,

改变但不毁灭

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [θɪŋ] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ɪz] [rɔːt] .

And	**the**	**new**	**thing**	**fair**	**of**	**the**	**old**	**is**	**wrought**	**.**
和	这	新的	事物	公平的	的	这	老的	是	锻	.

旧事物焕然一新，美丽依旧。

[dʒiː] . [ef] . [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] .

G	**.**	**F**	**.**	**Armstrong**	**.**
G	.	F	.	阿姆斯特朗	.

GF Armstrong。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] [ðen] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] — [tuː; tə] [spel]

Is	**it**	**not**	**worth**	**while**	**then**	**to**	**listen**	**to**	**these**	**stories**	**of**	**the**	**Earth**	**—**	**to**	**spell**
是	它	不是	值得	尽管	然后	到	听	到	这些	故事	的	这	地球	—	到	拼写

[ðem; ðəm][aʊt][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ?

them	**out**	**for**	**ourselves**	**?**
他们	出去	为了	我们自己	?

那么，聆听地球的这些故事，并将它们娓娓道来，难道不值得吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] ['evriwer] , — [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['væliz] , [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd]

They	**are**	**written**	**everywhere**	**,**	**—**	**in**	**the**	**mountains**	**and**	**valleys**	**,**	**the**	**rivers**	**and**
他们	是	书面	到处	,	—	在	这	山脉	和	山谷	,	这	河流	和

['siːz] ,

seas	**,**
海域	,

它们到处都有记载——在山川河流海洋中，

[ɑːn][ðə; ði][hɑːrd]['feɪsɪz][ʌv; əv] ['grænɪt] [klɪfs] , [ɑːn][ðə; ði] ['raʊndɪd] ['peblz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [biːtʃ] ,

on	**the**	**hard**	**faces**	**of**	**granite**	**cliffs**	**,**	**on**	**the**	**rounded**	**pebbles**	**of**	**the**	**sea**	**beach**	**,**
在	这	难的	面孔	的	花岗岩	悬崖	,	在	这	圆润	鹅卵石	的	这	海	海滩	,

在坚硬的花岗岩峭壁上，在海滩圆润的鹅卵石上，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] .

and	**even**	**in**	**the**	**finest**	**dust**	**of**	**the**	**roads**	**.**
和	甚至	在	这	最好的	灰尘	的	这	道路	.

甚至在道路上最细小的尘土中也有。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][tuː; tə][goʊ][fɑːr][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] :

We	**have**	**not**	**to**	**go**	**far**	**to**	**hear**	**them**	**:**
我们	有	不是	到	去	远的	到	听到	他们	:

我们不必走远就能听到他们的声音:

['evri] [fʊt] - [step] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvərz] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

every	foot	-	step	on	the	ground	covers	a	chapter	great	or	small	in	the	universal
每一个	脚	-	步	在	这	地面	封面	一个	章	伟大的	或者	小的	在	这	普遍的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

每一步都承载着世界历史上大大小小的一页。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ten] ['θaʊz(ə)nd] [tʌŋz]

and	the	stone	walls	of	our	houses	could	speak	with	ten	thousand	tongues
和	这	石头	墙壁	的	我们的	房屋	可以	说话	和	十	千	舌头

[ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] ['witnist] [ɪn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [laɪf][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['oʊʃ(ə)n] .

of	all	they	witnessed	in	their	long	life	on	the	floor	of	an	ancient	ocean	.
的	全部	他们	目击者	在	他们的	长的	生活	在	这	地面	的	一个	古老的	海洋	.

我们房屋的石墙仿佛能用一万种语言诉说它们在远古海洋底部漫长岁月中所见证的一切。

[wiː; wi][kæn; kən] ['skersli] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['greɪtər] ['ɪntrəst]

We	can	scarcely	have	a	more	pleasant	occupation	and	greater	interest
我们	能	几乎	有	一个	更多的	令人愉快的	职业	和	更大的	兴趣

[ðæn; ðən][ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]

than	in	searching	for	and	putting	together	the	pieces	of	this	wonderful
比	在	搜索	为了	和	推杆	一起	这	件	的	这	精彩的

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pʌz(ə)l] ,

and	beautiful	puzzle	,
和	美丽的	谜	,

寻找并拼凑出这幅美妙绝伦的拼图碎片，恐怕是我们最乐于从事的职业，也是最有意义的事情了。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['ʌtmoʊst][tuː; tə] “ ['sʌmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [pæst][ðə; ði][fɔːrmz]

and	in	doing	our	utmost	to	“	Summon	from	the	shadowy	Past	the	forms
和	在	正在做	我们的	极致	到	“	召唤	从	这	阴暗的	过去的	这	表格

[ðæt] [wʌns][hæv; həv] [bɪn] .

that	once	have	been	.
那	一次	有	到过	.

并尽我们所能“从阴影般的过去召唤出曾经存在过的形式”。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	171	]
”	[	页	-	]

“[第 171 页]

['ɪndeks] .

INDEX	.
指数	.

指数。

[eɪdʒ][ʌv; əv] [brɑːnz] , - ;

Age	of	bronze	,	161	;
年龄	的	青铜	,	-	;

青铜时代，161年；

[ʌv; əv]['aɪərn] , - ;

of	iron	,	161	;
的	铁	,	-	;

铁，161；

[ʌv; əv] ['reptaɪlz] , -

of	reptiles	,	81
的	爬行动物	,	-

爬行动物，81

[əˈlɪf] , -
Aleph , 125
字母 aleph , -

阿莱夫，125

[ˈæmbər] , -
Amber , 69
琥珀色 , -

安珀，69岁

[ˈæməˌnaɪts] , - , -
Ammonites , 90 , 97
菊石 , - , -

亚摩尼，90，97

[ˈænɪm(ə)l][pɑːrt] , [ðə; ði] , - ;
Animal Part , the , 77 ;
动物 部分 , 这 , - ;

动物部分，77；

[ˈænɪmlz] [ʌv; əv] [koʊl] [ˈpɪriəd] , -
animals of coal period , 71
动物 的 煤炭 时期 , -

煤代动物，71

[ænts] , [waɪt] , -
Ants , white , 61
蚂蚁 , 白色的 , -

蚂蚁，白色，61

[ˈɑːrktɪk] [ˈklaɪmət] , - ;
Arctic climate , 67 ;
北极 气候 , - ;

北极气候，67；

[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , -
expedition , 67
远征 , -

探险队，67

, - , -
Archæopteryx , 91 , 93
始祖鸟 , - , -

始祖鸟，91，93

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɔː'streɪliən] ['sævidʒiz] , -
Australian savages , 127
澳大利亚 野蛮人 , -

澳大利亚野蛮人，127

['bæbilən][ænd; ənd] ['nɪnəvə] , - , -
Babylon and Nineveh , 164 , 165
巴比伦 和 尼尼微 , - , -

巴比伦和尼尼微，164，165

[ber] , ['grɪzli] , -
Bear , grisly , 106
熊 , 可怕的 , -

熊，可怕的，106

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] , -
Beginning of life , 58
开始 的 生活 , -

生命的开始，58

[bɜːrd][fɔːrmz] , ['ɜːrliɪst] , - ;
Bird forms , earliest , 89 ;
鸟 表格 , 最早 , - ;

鸟类形态，最早，89；

['reptaɪlz] , -
reptiles , 85
爬行动物 , -

爬行动物，85

['blækled] , -
Blacklead , 58
黑铅 , -

黑铅，58

['boʊldərz] ['kærid] [baɪ][aɪs] , -
Boulders carried by ice , 48
巨石 携带 经过 冰 , -

冰块搬运的巨石，48

['bɑːgwʊd] , -
Bogwood , 70
沼泽木 , -

博格伍德，70

['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋz] , -
Boiling springs , 54
沸腾 弹簧 , -

沸泉，54

[brɑːnz] , [eɪdʒ][ʌv; əv] , - , - ;
Bronze , age of , 161 , 162 ;
青铜 , 年龄 的 , - , - ;

青铜时代，公元前161年、162年；

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɪn] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , -
implements in British Museum , 162
实施 在 英国 博物馆 , -

大英博物馆藏器物，162

['braɪtn] [daʊnz] , -
Brighton Downs , 99
布莱顿 唐斯 , -

布莱顿唐斯，99

['bɜːrnɪŋ] ['maʊntnz] , -
Burning mountains , 19
燃烧 山脉 , -

燃烧的山脉，19

['kælə,maɪts] , - , -
Calamites , 42 , 68
芦苇 , - , -

芦苇，42，68

[ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [eɪt]
Cañons of Colorado , 8
峡谷 的 科罗拉多州 , 8

科罗拉多峡谷，8

[keivz] [ʌv; əv]['ɛŋgɪs][ænd; ənd][krɑːmægnɑːn] , - ;
Caves of Engis and Cromagnon , 163 ;
洞穴 的 engis 和 克罗马农人 , - ;

恩吉斯和克罗马农人的洞穴，163；

[nɪr] [bel'fɔːr] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] , - ;
near Belfort and of Switzerland , 141 ;
靠近 贝尔福特 和 的 瑞士 , - ;

贝尔福附近和瑞士，141；

[ʌv; əv][ðə; ði] - , -
of the Vezère , 139
的 这 - , -

韦泽尔河，139

[ˌsiːtiːoʊ'sɔːrəs] , -
Cetiosaurus , 86
鲸龙 , -

鲸龙，86

[tʃɔːk] , ['neɪtʃər] [ʌv; əv] , - ;
Chalk , nature of , 26 ;
粉笔 , 自然 的 , - ;

粉笔，性质，26；

[pɪts] , - ;
pits , 20 ;
坑 , - ;

坑，20；

['æmə,naɪts] [ænd; ənd][fə,ræmə'nɪfərə][ɪn] , - ;
ammonites and foraminifera in , 27 ;
菊石 和 有孔虫 在 , - ;

菊石和有孔虫，27；

['pɪriəd] , - ;
period , 95 ;
时期 , - ;

时期，95；

['ʌndər] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , - , -
under the ocean , 29 , 99
在下面 这 海洋 , - , -

海底，29，99

" ['tʃælɪndʒər] " [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , -
" Challenger " expedition , 27
" 挑战者 " 远征 , -

“挑战者”号探险，27

['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['grædʒuəl] , -
Changes have been gradual , 43
变化 有 到过 逐渐地 , -

变化是渐进的，43

[sɪsbɛri] [kæmp] , -
Cissbury camp , 134
西斯伯里 营 , -

西斯伯里营地，134

[kleɪ] , ['lʌndən] , - , - ;
Clay , London , 21 , 22 ;
黏土 , 伦敦 , - , - ;

克莱，伦敦，21，22；

[ænd; ənd] [mʌd] , -
and mud , 33
和 泥 , -

以及泥浆，33

['klaɪmət] , ['ɑːrktɪk] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [koʊl] [fɔr'meɪʃənz] , -
Climate , Arctic , and of coal formations , 67
气候 , 北极 , 和 的 煤炭 阵型 , -

气候、北极和煤层，67

[klʌb] - [mɔːsɪz] , -
Club - mosses , 61
俱乐部 - 苔藓 , -

石松类，61

['kloʊðɪŋ] , -
Clothing , 138
衣服 , -

服装，138

[koʊl] [bedz] , - ;
Coal beds , 31 ;
煤炭 床 , - ;

煤层，31；

[ɪn]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] , - ;
in Arctic regions , 67 ;
在 北极 地区 , - ;

在北极地区，67；

[plænts] [ʌv; əv][ðə; ði] , - ;
plants of the , 63 ;
植物 的 这 , - ;

植物，63；

[ɪz]['fɑːs(ə)l] [wʊd] , - ;
is fossil wood , 73 ;
是 化石 木头 , - ;

是化石木，73；

[ɪz] ['sʌnlaɪt] [kəm'prest] , -
is sunlight compressed , 30
是 阳光 压缩 , -

被压缩的阳光，30

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] , -
Colorado , the people in , 142
科罗拉多州 , 这 人们 在 , -

科罗拉多州，那里的人们，142

[kəm'prest] [plænts] , -
Compressed plants , 15
压缩 植物 , -

压缩工厂，15

[kən'kluːʒ(ə)n] , -
Conclusion , 168
结论 , -

结论，168

['kʊkəri] , -
Cookery , 137
烹饪 , -

烹饪，137

['kɔrəlz] , -
Corals , 78
珊瑚 , -

珊瑚，78

[kri'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] , -
Creation , the plan of , 117
创建 , 这 计划 的 , -

创世记，计划，117

[krɪ'teɪʃəs] ['pɪriəd] , -
Cretaceous period , 96
白垩纪 时期 , -

白垩纪时期，96

[krɑːmægnɑːn][ænd; ənd]['ɛŋgɪs] , [keivz] [ʌv; əv] , -
Cromagnon and Engis , caves of , 163
克罗马农人 和 engis , 洞穴 的 , -

克罗马农人和恩吉斯人，洞穴，163

[dɑːn] [ʌv; əv][laɪf] , - ;
Dawn of life , 56 ;
黎明 的 生活 , - ;

生命的曙光，56；

[plænt] , -
plant , 59
植物 , -

植物，59

[ˌdɪnju'deɪʃən] , - , -
Denudation , 49 , 50
剥蚀 , - , -

剥蚀作用，49，50

[dai'nɔːnis] , ['spesimənz] [ʌv; əv] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , -
Dinornis , specimens of , in British Museum , 116
恐龙 , 标本 的 , 在 英国 博物馆 , -

大英博物馆藏恐鸟标本，116

[ˌdaɪnə'sɔːrəs] , -
Dinosaurus , 89
恐龙 , -

恐龙，89

[ˌdainəu'θiəriəm] , -
Dinotherium , 114
恐象 , -

恐象，114

['drɔɪŋz] , [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] , -
Drawings , pre - historic , 135
图画 , 预 - 历史性 , -

史前绘画，135

[d'welɪŋz] [ænd; ənd] [fuːd] [ʌv; əv] [men] , -
Dwellings and food of men , 137
住宅 和 食物 的 男人 , -

人类的住所和食物，137

['ɜːrli] ['hɪstɘ-iːz, 'hɪstriːz] , - ;
Early histories , 123 ;
早期的 历史 , - ;

早期历史，123；

[plænt] [laɪf] , -
plant life , 59
植物 生活 , -

植物，59

[ɜːrθ] , ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] ;
Earth , early history of , 1 , 2 , 3 ;
地球 , 早期的 历史 的 , 1 , 2 , 3 ;

地球，早期历史，1，2，3；

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] , - ;
interior of , 18 ;
内部的 的 , - ;

内部，18；

[ɪn'tens] [hiːt] [ʌv; əv] , - ;
intense heat of , 24 ;
激烈的 热 的 , - ;

24. 高温

['klaɪmət] [ʌv; əv] , - ;
climate of , 48 ;
气候 的 , - ;

气候，48；

[nɑːt] [jet] [fɪt] [fɔːr; fər][mæn] , - ;
not yet fit for man , 75 ;
不是 然而 合身 为了 男人 , - ;

尚不适合人类，75；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 172]
[页 -]

[第172页]

- [fəˌræmə'nɪfərə] [ɜːrθ] - , -
' foraminifera earth ' , 30
- 有孔虫 地球 - , -

“有孔虫地球”，30

[ˈəːθkweiks] , - , -
Earthquakes , 18 , 19
地震 , - , -

地震，18、19

['ɜːθwɜːks] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] , -
Earthworks of Ohio , 165
土方工程 的 俄亥俄州 , -

俄亥俄州土方工程，165

['iːstər] ['aɪlənd] ['mɔnjumənts] , -
Easter island monuments , 164
复活节 岛 纪念碑 , -

复活节岛古迹，164

['iːdʒɪpt] , ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] , -
Egypt , monuments of , 166
埃及 , 纪念碑 的 , -

埃及，古迹，166

- , -
Eodendron , 59
- , -

伊登德龙，59

[iːˈɑːfɪˌtɑːn] , -
Eophyton , 59
伊奥菲顿 , -

Eophyton，59

- , - , -
Eozöon , 57 , 77
- , - , -

Eozöon，57，77

[fɜːrst] ['wɛpənz] , -
First weapons , 121
第一的 武器 , -

第一批武器，121

[fɪʃ] - ['lɪzərdz] , -
Fish - lizards , 85
鱼 - 蜥蜴 , -

鱼蜥蜴，85

['fɪʃɪz] , ['fɑːs(ə)l] , -
Fishes , fossil , 71
鱼类 , 化石 , -

鱼类化石，71

[flɪnt] , ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] , - ;
Flint , origin of , 14 ;
燧石 , 起源 的 , - ;

燧石，起源，14；

[ɪn] [tʃɔːk] , - ;
in chalk , 96 ;
在 粉笔 , - ;

用粉笔写成，96；

['wɛpənz] , [wer] [faʊnd] , - ;
weapons , where found , 131 ;
武器 , 在哪里 成立 , - ;

武器，共发现 131 件；

[tuːl] [ˌmænjə'fæktəri] , -
tool manufactory , 134
工具 工厂 , -

工具制造厂，134

[fəˌræmə'nɪfərə] , - ;
Foraminifera , 20 ;
有孔虫 , - ;

有孔虫，20；

- [fəˌræmə'nɪfərə] [ɜːrθ] - , - ;
' foraminifera earth ' , 30 ;
- 有孔虫 地球 - , - ;

“有孔虫地球”，30；

['drɔɪŋz] [ʌv; əv] , - ;
drawings of , 97 ;
图画 的 , - ;

图纸，97；

['spesimənz] [ʌv; əv] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , -
specimens of , in British Museum , 99
标本 的 , 在 英国 博物馆 , -

大英博物馆藏品，99

['fɔrists] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] , - , -
Forests under the sea , 75 , 76
森林 在下面 这 海 , - , -

海底森林，75，76

['fɑːs(ə)l] , [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv] , - ;
Fossil , derivation of , 10 ;
化石 , 推导 的 , - ;

化石，衍生，10；

[plænts] , - ;
plants , 61 ;
植物 , - ;

植物，61；

['sʌnlaɪt] , - ;
sunlight , 73 ;
阳光 , - ;

阳光，73；

[fuːt'prints] , - ;
footprints , 83 ;
脚印 , - ;

足迹，83；

['hjuːmən] , - , -
human , 157 , 159
人类 , - , -

人类，157，159

[fuːd] [ænd; ənd] [d'welɪŋz] , -
Food and dwellings , 137
食物 和 住宅 , -

食物和住所，137

[fuːt'prints] , ['fɑːs(ə)l] , -
Footprints , fossil , 83
脚印 , 化石 , -

足迹，化石，83

['flaɪɪŋ] ['reptaɪlz] , -
Flying reptiles , 89
飞行 爬行动物 , -

飞行爬行动物，89

[ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][pɑ:rt] , -
Geological part , 17
地质 部分 , -

地质部分，17

[dʒi'ɑ:lədʒi] , [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv] , -
Geology , derivation of , 19
地质学 , 推导 的 , -

地质学，推导，19

['gaɪzərz] , -
Geysers , 54
间歇泉 , -

间歇泉，54

[dʒaɪ'gæntɪk] ['ænɪmlz] , - ;
Gigantic animals , 101 ;
巨大 动物 , - ;

巨型动物，101；

[bɜ:rdz] , -
birds , 115
鸟类 , -

鸟类，115只

['gleɪʃərz] [ænd; ənd] ['aɪsˌbɜ:gz] , -
Glaciers and icebergs , 47
冰川 和 冰山 , -

冰川和冰山，47

['grænɪt] , [reɪzd] , - ;
Granite , raised , 23 ;
花岗岩 , 提高 , - ;

花岗岩，凸起，23；

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] , -
appearance of , 24
外貌 的 , -

外观，24

['grævə)l] , & [si:] . , -
Gravel , & c . , 35
碎石 , & c . , -

砾石等，35

[greɪt] ['aɪrɪʃ] [stæg] , ['drɔ:ɪŋ] , & [si:] . , [ʌv; əv] , -
Great Irish Stag , drawing , & c . , of , 108
伟大的 爱尔兰 麀 , 绘画 , & c . , 的 , -

伟大的爱尔兰雄鹿，素描等，108

[ˌgwɑ:də'lu:p] ['hju:mən]['fɑ:s(ə)l] , -
Guadaloupe human fossil , 157
瓜德罗普岛 人类 化石 , -

瓜德罗普岛人类化石，157

[hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [θri:] , -
Heat of the Earth , 3 , 18
热 的 这 地球 , 3 , -

地球的热力，3，18

['hi:bru:] ['letərz] , -
Hebrew letters , 125
希伯来语 信件 , -

希伯来字母，125

[ˌhespə'rɔ:nis] , -
Hesperornis , 92
黄昏鸟 , -

黄昏鸟，92

[ˌhɪpə'pɑ:təməs] [ɪn] ['ɪŋglənd] , -
Hippopotamus in England , 105
河马 在 英格兰 , -

英国的河马，105

['hɪstɘi:z, 'hɪstri:z] , ['ɜ:rli] , -
Histories , early , 123
历史 , 早期的 , -

历史，早期，123

['hju:mən][pɑ:rt] , [ðə; ði] , - ;
Human part , the , 120 ;
人类 部分 , 这 , - ;

人体部分，120；

['fɒslz] , -
fossils , 157
化石 , -

化石，157

[aɪs][eɪdʒ] , - ;
Ice age , 45 ;
冰 年龄 , - ;

冰河时代，45；

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] , -
more than one , 48
更多的 比 一 , -

不止一个，48

['aɪsˌbɜ:gz] [ænd; ənd] ['gleɪʃərz] , -
Icebergs and glaciers , 47
冰山 和 冰川 , -

冰山和冰川，47

[.ikθi'ɒ:nis] , -
Ichthyornis , 92
鱼鸟 , -

鱼鸟，92

[ˌɪkθɪr'sɑ:rəs] , -
Ichthyosaurus , 85
鱼龙 , -

鱼龙，85

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [flɪnt] [ænd; ənd] [stoʊn] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , - ;
Implements , flint and stone , in British Museum , 131 ;
实施 , 燧石 和 石头 , 在 英国 博物馆 , - ;

大英博物馆藏燧石器具，131；

[brɑ:nz] , -
bronze , 162
青铜 , -

青铜，162

['ɪndiə] , ['elifənts] [ɪn] , -
India , elephants in , 145
印度 , 大象 在 , -

印度，大象，145

['ɪnsekts] [ɪn] [koʊl] ['fɔrists] , -
Insects in coal forests , 64
昆虫 在 煤炭 森林 , -

煤林中的昆虫，64

['aɪrɪʃ] [stæg] , -
Irish stag , 107
爱尔兰 麀 , -

爱尔兰雄鹿，107

['aɪləndz] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] , -
Islands appear and disappear , 39
岛屿 出现 和 消失 , -

岛屿时隐时现，39

[dʒet] , -
Jet , 69
喷射 , -

喷气式飞机，69

[dʒʊ'ræsɪk][eɪdʒ] , -
Jurassic age , 89
侏罗纪 年龄 , -

侏罗纪时代，89

[ˌkæŋgə'ruː] , ['fɑːs(ə)l] , -
Kangaroo , fossil , 115
袋鼠 , 化石 , -

袋鼠化石，115

['kɪtʃɪn] - ['mɪdn] , -
Kitchen - middens , 152
厨房 - 垃圾堆 , -

厨房垃圾堆，152

[ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] , [ˌtuː'tuː]
Labyrinthodon , 2
迷齿龙 , 2

迷宫齿兽，2

[leɪk] - ['dwelərz] , - ;
Lake - dwellers , 146 ;
湖 - 居民 , - ;

湖居居民，146人；

[d'welɪŋz] [ɪn] ['jʊrəp] , ['æfrɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] [nuː] ['gɪni] , -
dwellings in Europe , Africa , Asia , and New Guinea , 149
住宅 在 欧洲 , 非洲 , 亚洲 , 和 新的 几内亚 , -

欧洲、非洲、亚洲和新几内亚的住宅，149

['læŋgwɪdʒ] , ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk][mæn] , -
Language , origin of ; and of pre - historic man , 155
语言 , 起源 的 ; 和 的 预 - 历史性 男人 , -

语言的起源；以及史前人类的语言，155

[lɔː'renʃn] ['rɑːks] , -
Laurentian rocks , 57
劳伦森 岩石 , -

劳伦斯岩石，57

['liːnə; 'leɪnə]['rɪvər] , ['mæməθ] [faʊnd] , -
Lena river , mammoth found , 102
莉娜 河 , 长毛象 成立 , -

勒拿河，发现猛犸象，102

[laɪf] , [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] , - ;
Life , the dawn of , 56 ;
生活 , 这 黎明 的 , - ;

生命，黎明，56；

- [laɪf] - [dɑːn] ['ænɪm(ə)l] - , -
' life - dawn animal ' , 57
- 生活 - 黎明 动物 - , -

“生命黎明动物”，57

['lɪgnaɪt] , -
Lignite , 69
褐煤 , -

褐煤，69

['laɪən] , ['ɪŋglɪʃ] ['seɪbər] - [tuːθtˌtuːðd] , -
Lion , English sabre - toothed , 106
狮子 , 英语 军刀 - 有齿的 , -

狮子，英国剑齿虎，106

[mæ'mɛliə] , -
Mammalia , 102
哺乳纲 , -

哺乳纲，102

['mæməθ] , - , - - [θriː] ;
Mammoth , 49 , 102 - 3 ;
长毛象 , - , - - 3 ;

猛犸象，49，102-3；

[boʊnz] [ʌv; əv] , [ɪn][saɪ'bɪriə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , & [siː] . ;
bones of , in Siberia , Asia , North America , & c . ;
骨头 的 , 在 西伯利亚 , 亚洲 , 北 美国 , & c . ;

西伯利亚、亚洲、北美等地的骨骼；

['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] , [ɑːn]['aɪvəri] , - ;
drawing of , on ivory , 135 ;
绘画 的 , 在 象牙 , - ;

象牙上的素描，135；

[ɪn] ['esɪks] , - ;
in Essex , 104 ;
在 埃塞克斯 , - ;

在埃塞克斯郡，104；

[skʌl] [ʌv; əv] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , -
skull of , in British Museum , 104
颅骨 的 , 在 英国 博物馆 , -

大英博物馆藏头骨，104

[mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːrks] , - ;
Man and his works , 121 ;
男人 和 他的 作品 , - ;

人及其作品，121；

[hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] [in'venʃənz] , - ;
his earliest inventions , 122 ;
他的 最早 发明 , - ;

他最早的发明，122；

['mæməθ] , ['mæstəˌdɑːn] , ['reɪndɪr] , & [siː] . , [kən'tempərəri] [wɪð; wɪθ] , - ;
mammoth , mastodon , reindeer , & c . , contemporary with , 116 ;
长毛象 , 乳齿象 , 驯鹿 , & c . , 当代的 和 , - ;

猛犸象、乳齿象、驯鹿等，与.....同时代，116；

[prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] , - , - ;
pre - historic , 127 , 131 ;
预 - 历史性 , - , - ;

史前，127，131；

[d'welɪŋz] [ænd; ənd] [fuːd] [ʌv; əv] , -
dwellings and food of , 137
住宅 和 食物 的 , -

住所和食物，137

[mɑːr'suːpiəl]['ænɪm(ə)l] , -
Marsupial animal , 95
有袋动物 动物 , -

有袋动物，95

['mæstəˌdɑːn] , - ;
Mastodon , 102 ;
乳齿象 , - ;

乳齿象，102；

[ɪn] ['jʊrəp] , [ə'merɪkə] , ['ɪndiə] , & [siː] . , - ;
in Europe , America , India , & c . , 104 ;
在 欧洲 , 美国 , 印度 , & c . , - ;

在欧洲、美洲、印度等地，104；

[ɪn] [mɪ'zʊri] , - ;
in Missouri , 128 ;
在 密苏里州 , - ;

在密苏里州，128；

['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , -
skeleton of , in British Museum , 104
骨骼 的 , 在 英国 博物馆 , -

大英博物馆藏骨骼，104

[ˌmegələ'sɔːrəs] , -
Megalosaurus , 89
巨齿龙 , -

巨齿龙，89

[ˌmegə'θiəriəm] , [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , - ;
Megatherium , in South America , 110 ;
巨型地懒 , 在 南 美国 , - ;

南美洲的巨型地懒，110；

['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] , - ;
drawing of , 112 ;
绘画 的 , - ;

图纸，112；

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] , - ;
account of , 113 ;
帐户 的 , - ;

账户，113；

['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , -
skeleton of , in British Museum , 113
骨骼 的 , 在 英国 博物馆 , -

大英博物馆藏骨骼，113

['meksɪkən] ['raɪtɪŋz] , -
Mexican writings , 124
墨西哥 著作 , -

墨西哥著作，124

['mɪdn] , ['kɪtʃɪn] , - - [fɔ:r] ;
Middens , kitchen , 152 - 4 ;
垃圾堆 , 厨房 , - - 4 ;

垃圾堆，厨房，152-4；

['meɪkɚz] , [laɪf] [ʌv; əv] , -
makers , life of , 153
制造商 , 生活 的 , -

创造者，生活，153

['moʊə] , - - -
Moa , 115 - 16
恐鸟 , - - -

Moa，115-16

['mʌŋkiz] , ['fɑ:s(ə)l] , - ;
Monkeys , fossil , 102 ;
猴子 , 化石 , - ;

猴子，化石，102；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 173]
[页 -]

[第173页]

[æt; ət] [dʒɪ'brɔ:ltər] , -
at Gibraltar , 102
在 直布罗陀 , -

在直布罗陀，102

['mɔnjuməntz] [ʌv; əv] ['i:stər] ['aɪlənd] , - ;
Monuments of Easter Island , 164 ;
纪念碑 的 复活节 岛 , - ;

复活节岛古迹，164；

[ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] [ænd; ənd] [ə'sɪrɪə] , -
of Egypt and Assyria , 166
的 埃及 和 亚述 , -

埃及和亚述，166

['maʊntnz] , ['bɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , -
Mountains , burning , and covered with snow , 19
山脉 , 燃烧 , 和 涵盖 和 雪 , -

山峦燃烧，白雪皑皑，19

['mɔ:rzbi] , ['kæptɪn] , [ɪn] [nu:] ['gɪni] , -
Moresby , Captain , in New Guinea , 143
莫尔斯比 , 队长 , 在 新的 几内亚 , -

莫尔斯比，船长，在新几内亚，143

[nu:] ['gɪni] , [stoʊn] [eɪdʒ] [ʌv; əv] , -
New Guinea , stone age of , 143
新的 几内亚 , 石头 年龄 的 , -

新几内亚，石器时代，公元前143年

[nu:] ['zi:lənd] [dai'nɔ:nis] , - ;
New Zealand dinornis , 115 ;
新的 新西兰 恐龙 , - ;

新西兰恐鸟，115；

['moʊə] , - ;
moa , 116 ;
恐鸟 , - ;

moa，116；

[stoʊn] [eɪdʒ][ʌv; əv] , -
stone age of , 143
石头 年龄 的 , -

石器时代，143年

['nɪnəvə] [ænd; ənd]['bæbilən] , ['ruːɪnz] , & [siː] . , [ʌv; əv] , - , -
Nineveh and Babylon , ruins , & c . , of , 164 , 165
尼尼微 和 巴比伦 , 废墟 , & c . , 的 , - , -

尼尼微和巴比伦的废墟等等，164、165

['nɔːrweɪ] , [reɪzd] ['terəsɪz] [ʌv; əv] , -
Norway , raised terraces of , 38
挪威 , 提高 露台 的 , -

挪威，高架梯田，38

[oʊ'haɪoʊ] , ['ɜːθwɜːks] [ʌv; əv] , -
Ohio , earthworks of , 165
俄亥俄州 , 土方工程 的 , -

俄亥俄州，土方工程，165

['oʊoʊˌlaɪt; 'oʊəˌlaɪt] , - , -
Oolite , 41 , 86
鲕粒 , - , -

鲕粒灰岩，41，86

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , -
Origin of language , 155
起源 的 语言 , -

语言起源，155

[pə'paɪrəs] ['raɪtɪŋz] , -
Papyrus writings , 125
纸莎草 著作 , -

纸莎草文献，125

['pærɪs] , [bɪlt] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] , -
Paris , built of shells , 100
巴黎 , 建造 的 贝壳 , -

巴黎，由贝壳建成，100

[pɑːrts] , [ðə; ði] , [ɑːr; ər] [kɔːld] ['fɒslz] , -
Parts , the , are called fossils , 11
部分 , 这 , 是 称为 化石 , -

这些部分被称为化石，11

[pæst][laɪf] , [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] , -
Past life , the signs of , 13
过去的 生活 , 这 标志 的 , -

前世的迹象，13

[piːt] , -
Peat , 70
泥炭 , -

泥炭，70

[plæn][ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] , -
Plan of creation , 117
计划 的 创建 , -

创建计划，117

[plænts][ʌv; əv][koʊl] ['fɔrists] , -
Plants of coal forests , 63
植物 的 煤炭 森林 , -

煤林植物，63

[ˌpliːsiə'sɔːrəs] , -
Plesiosaurus , 85
蛇颈龙 , -

蛇颈龙，85

['pɑːtəri] , - , -
Pottery , 141 , 142
陶器 , - , -

陶器，141，142

[prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk][ɑːrt] , - ;
Pre - historic art , 133 ;
预 - 历史性 艺术 , - ;

史前艺术，133；

['drɔɪŋz] , - ;
drawings , 135 ;
图画 , - ;

图纸，135幅；

[mæn] , - , - ;
man , 127 , 131 ;
男人 , - , - ;

男，127，131；

['wɛpənz] [ænd; ənd] [tuːlz] , -
weapons and tools , 129
武器 和 工具 , -

武器和工具，129

[ˌterə'dæktɪl] , [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv] , - ;
Pterodactyl , derivation of , 89 ;
翼龙 , 推导 的 , - ;

翼龙，衍生，89；

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] , -
description of , 90
描述 的 , -

描述，90

['pʌz(ə)l] , [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] , [wʌn] - - ;
Puzzle , the framework of , 1 - 16 ;
谜 , 这 框架 的 , 1 - - ;

谜题，框架，1-16；

[pɑːrts][ʌv; əv] , [wer] [faʊnd] , [faɪv]
parts of , where found , 5
部分 的 , 在哪里 成立 , 5

部分，在发现的地方，5

['pɪrəˌniz] , [wen] [reɪzd] , -
Pyrenees , when raised , 100
比利牛斯山脉，什么时候 提高 , -

比利牛斯山，当饲养时，100

[reɪn] - [drɑːps] , [maːrks][ʌv; əv] , -
Rain - drops , marks of , 84
雨 - 滴 , 标记 的 , -

雨滴，痕迹，84

['reɪndɪr] , ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] , [ɑːn] [sleɪt] , -
Reindeer , drawing of , on slate , 135
驯鹿 , 绘画 的 , 在 石板 , -

驯鹿素描，石板画，135

['reptaɪlz] , [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] , -
Reptiles , the age of , 81
爬行动物 , 这 年龄 的 , -

爬行动物，年龄，81

[raɪ'nɑːsərəs] [ɪn] ['ɪŋglənd] , -
Rhinoceros in England , 105
犀牛 在 英格兰 , -

英国的犀牛，105

['rɑːks] , ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ;
Rocks , raising of the ;
岩石 , 提高 的 这 ;

岩石，抬升；

[haʊ] [pleɪst] , - , - ;
how placed , 21 , 25 ;
如何 放置 , - , - ;

排名如何，21，25；

['kærid] [baɪ][aɪs] , -
carried by ice , 48
携带 经过 冰 , -

冰载，48

['sændstoʊn] , [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , - , - ;
Sandstone , formation of , 25 , 26 ;
砂岩 , 形成 的 , - , - ;

砂岩，形成于，25，26；

[oʊld] [red] , - , - ;
Old Red , 62 , 81 ;
老的 红色的 , - , - ;

老红，62，81；

[nuː] [red] , -
New Red , 77
新的 红色的 , -

新红，77

[sleɪt] ['hɑrdnd] [mʌd] , -
Slate hardened mud , 15
石板 硬化 泥 , -

板岩硬化泥，15

['spʌndʒɪz] , - , -
Sponges , 15 , 78
海绵 , - , -

海绵，15，78

[stɑːr] - [fɪʃ] , -
Star - fish , 78
星星 - 鱼 , -

海星，78

[stoʊn] [eɪdʒ] , - ;
Stone age , 128 ;
石头 年龄 , - ;

石器时代，128；

[fɜːrst] [stoʊn] [eɪdʒ] , - ;
first stone age , 137 ;
第一的 石头 年龄 , - ;

第一石器时代，137；

['sekənd] , - ;
second , 138 ;
第二 , - ;

第二，138；

[ʌv; əv] [nuː] ['gɪni] [ænd; ənd] [nuː] ['ziːlənd] , - , -
of New Guinea and New Zealand , 143 , 145
的 新的 几内亚 和 新的 新西兰 , - , -

新几内亚和新西兰，143,145

[səb'saɪdns¦'sʌbsɪdns] , -
Subsidence , 37
地面沉降 , -

地面沉降，37

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔr'meɪʃənz] , - , -
Succession of formations , 41 , 42
演替 的 阵型 , - , -

地层演替，41，42

['sʌklərz] , -
Sucklers , 102
哺乳期 , -

肉鸡，102

['sʌnlaɪt] , ['fɑːs(ə)l] , -
Sunlight , fossil , 73
阳光 , 化石 , -

阳光、化石、73

['tɜːrʃieri¦'tɜːrʃəri] ['pɪriəd] , - , -
Tertiary period , 34 , 100
第三 时期 , - , -

第三纪，34，100

[taɪm] , [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] , -
Time , the work of , 167
时间 , 这 工作 的 , -

时间，作品，167

[tuːlz] , ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd] [rʌf] , -
Tools , polished and rough , 139
工具 , 抛光 和 粗糙的 , -

工具，抛光的和粗糙的，139

['traɪləbaɪt] , -
Trilobite , 78
三叶虫 , -

三叶虫，78

[ʌp'hiːv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] , - , -
Upheaval and depression , 36 , 38
动荡 和 沮丧 , - , -

动荡和抑郁，36，38

['vedʒtəb(ə)l] [pɑːrt] , [ðə; ði] , -
Vegetable part , the , 56
蔬菜 部分 , 这 , -

蔬菜部分，56

[ˌvəːtəˈbreitə] , -
Vertebrata , 101
脊椎动物 , -

脊椎动物，101

[vɔlˈkeinəuz] [ænd; ənd] [ˈəːθkweiks] , -
Volcanoes and earthquakes , 19
火山 和 地震 , -

火山和地震，19

[ˈwɔːtər] , [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [tuːl] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , - , - ;
Water , a powerful tool of Nature , 34 , 45 ;
水 , 一个 强大的 工具 的 自然 , - , - ;

水，大自然的强大工具，34，45；

[θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , -
thrown out of the earth , 54
抛掷 出去 的 这 地球 , -

从地里抛出来，54

[ˈwɛpənz] , [ˈɜːrli] , - ;
Weapons , early , 121 ;
武器 , 早期的 , - ;

武器，早期，121；

[ænd; ənd] [tuːlz] , [wer] [faʊnd] , -
and tools , where found , 131
和 工具 , 在哪里 成立 , -

以及找到的工具，共131个

[weɪlz] , -
Whales , 101
鲸鱼 , -

鲸鱼，101

[wɜːrld] , [ˈɜːrli] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] , [θriː] , [fɔːr] ;
World , early history of the , 3 , 4 ;
世界 , 早期的 历史 的 这 , 3 , 4 ;

世界，早期历史，3，4；

[saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] , - ;
size and shape , 17 ;
尺寸 和 形状 , - ;

尺寸和形状，17；

[məˈtɪriəlz] [ʌv; əv] , - ;
materials of , 17 ;
材料 的 , - ;

材料，17；

[hiːt] [ʌv; əv] , -
heat of , 18
热 的 , -

18

[wɜːrk] , [ðə; ði] , [ʌv; əv] [taɪm] , -
Work , the , of time , 167
工作 , 这 , 的 时间 , -

工作，时间，167

[ˈraɪtɪŋ] , [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] , - ;
Writing , origin of , 123 ;
写作 , 起源 的 , - ;

书写，起源，123；

['meksɪkən] , [i'dʒɪpʃn] , [ænd; ənd] [ə'sɪriən] , - , - ;
Mexican , Egyptian , and Assyrian , 124 , 125 ;
墨西哥 , 埃及人 , 和 亚述人 , - , - ;

墨西哥、埃及和亚述，124、125；

[ɑːn][pə'paɪrəs] , - ;
on papyrus , 125 ;
在 纸莎草 , - ;

写在纸莎草纸上，125；

[baɪ] [saɪnz] , -
by signs , 125
经过 标志 , -

根据标志，125

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['spɑːtɪswʊd] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] - [striːt] [skwer]
SPOTTISWOODE AND CO . , NEW - STREET SQUARE
斯波蒂斯伍德 和 一氧化碳 . , 新的 - 街道 正方形

SPOTTISWOODE AND CO.，新街广场

[ænd; ənd] ['pɑːrləmənt] [striːt]
AND PARLIAMENT STREET
和 议会 街道

以及国会街

[ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .
OPINIONS OF THE PRESS .
意见 的 这 按 .

媒体评论。

- [ðə; ði]['prez(ə)nt]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['speʃəli] [ə'drest] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,
' The present little work , which is specially addressed to children ,
- 这 展示 小的 工作 , 哪个 是 特别 已解决 到 孩子们 ,

“这本专门为儿童创作的小册子，

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][soʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['iːzi] [ə; eɪ] [staɪl] ,
is written in so pleasant and easy a style ,
是 书面 在 所以 令人愉快的 和 简单的 一个 风格 ,

文笔流畅易懂，读来令人愉悦。

[ænd; ənd][ɪts] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [soʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]
and its descriptions of life on the earth are on the whole so simple and
和 它是 描述 的 生活 在 这 地球 是 在 这 所有的 所以 简单的 和
['ækjərət] ,
accurate ,
准确的 ,

它对地球生命的描述总体上如此简洁准确，

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːrtɪli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [siːk] [sʌtʃ]

that	we	can	heartily	recommend	it	to	the	attention	of	those	who	seek	such
那	我们	能	衷心地	推荐	它	到	这	注意力	的	那些	WHO	寻找	这样的

[ə; eɪ] [gaɪd] .

a	guide	.
一个	指导	.

我们衷心推荐这本书给那些正在寻找此类指南的人。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] [gʊd] ,

The	illustrations	are	good	,
这	插图	是	好的	,

插图很好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kəm'per] [moʊst]

and	the	general	appearance	of	the	book	such	that	it	may	compare	most
和	这	一般的	外貌	的	这	书	这样的	那	它	可能	比较	最多

['feɪvərəbli] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['prɪmər] [ʌv; əv][dʒi'ɑːlədʒi] .

favourably	with	other	primers	of	geology	.
有利	和	其他	引物	的	地质学	.

本书的整体外观也十分出色，与其他地质学入门读物相比，它具有极大的优势。

- [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['mægəziːn] .

'	Geological	Magazine	.
-	地质	杂志	.

《地质杂志》。

- ['rɪt(ə)n] [ɪn] [klɪr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [staɪl] , [ɪ'speʃəli] [ə'træktɪv] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .

'	Written	in	clear	and	simple	style	,	especially	attractive	to	children	.
-	书面	在	清除	和	简单的	风格	,	尤其	吸引人的	到	孩子们	.

“文笔清晰简洁，尤其吸引儿童。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk][mæn] ,

It	includes	an	account	of	pre	-	historic	man	,
它	包括	一个	帐户	的	预	-	历史性	男人	,

它包含了对史前人类的描述，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] [weɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	shows	in	many	other	ways	that	the	writer	is	familiar	with	some	of	the
和	演出	在	许多	其他	方式	那	这	作家	是	熟悉的	和	一些	的	这

['leɪtɪst] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [θɔːt] .

latest	phases	of	geological	thought	.
最新的	阶段	的	地质	想法	.

并且从很多方面表明，作者熟悉地质学思想的一些最新阶段。

- [ə'kædəmi] .

'	Academy	.
-	学院	.

'学院。

- [ðə; ði] [ə'vaʊd] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðiːz]

'	The	avowed	object	of	this	charming	little	book	is	to	place	the	results	of	these
-	这	公开承认	目的	的	这	迷人	小的	书	是	到	地方	这	结果	的	这些

[rɪ'sɜːrtʃɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][græsp][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

researches	within	the	grasp	of	children	,
研究	之内	这	抓牢	的	孩子们	,

“这本迷人的小书的明确目的是让孩子们能够理解这些研究成果。”

[baɪ] ['prezəntɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət] [wʌns] [klɪr] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] . . . .

by	presenting	them	in	language	at	once	clear	,	simple	,	and	winning	.	.	.	.
经过	呈现	他们	在	语言	在	一次	清除	,	简单的	,	和	获胜	.	.	.	.

用清晰、简洁、引人入胜的语言来呈现它们.....

[ɪn] [ðɪs] [hɑːrd][tæsk]['mɪstər] . ['nɪkəlz] [hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['ædmərəbli] ,

In	this	hard	task	Mr	.	Nicols	has	succeeded	admirably	,
在	这	难的	任务	先生	.	尼科尔斯	有	成功了	令人钦佩地	,

尼科尔斯先生出色地完成了这项艰巨的任务。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [beɪs] ['sʌbtərfjuːdʒ] — [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kloʊð] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

without	resorting	to	that	base	subterfuge	—	the	attempt	to	clothe	instruction	in	the
没有	复原	到	那	根据	托词	一	这	试图	到	衣服	操作说明	在	这

[gaɪz] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] . . . .

guise	of	fiction	.	.	.
伪装	的	小说	.	.	.

无需诉诸那种卑劣的伎俩——试图将教育伪装成小说……

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] ['tʃɪldrən] [fɜːrst][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

This	is	true	education	,	for	it	teaches	children	first	to	observe	and	then	to
这	是	真的	教育	,	为了	它	教导	孩子们	第一的	到	观察	和	然后	到

['riːz(ə)n] . . . .

reason	.	.	.
原因	.	.	.

这才是真正的教育，因为它先教孩子观察，再教他们推理……

[ðoʊ] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊk] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['tʃaɪldlaɪk] ,

Though	the	style	of	this	delightful	book	is	simple	and	childlike	,
尽管	这	风格	的	这	愉快	书	是	简单的	和	孩子气	,

虽然这本令人愉悦的书的风格简单而稚拙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] .

it	is	as	far	as	possible	removed	from	being	childish	.
它	是	作为	远的	作为	可能的	已移除	从	存在	幼稚	.

它与幼稚完全不沾边。

- [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .

'	Pall	Mall	Gazette	.
-	帕尔	购物中心	公报	.

《帕尔马尔公报》。

- [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [pleɪn] , [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər]['luːsɪd] , [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [æpt] ,

'	The	language	is	plain	,	the	descriptions	are	lucid	,	the	illustrations	apt	,
-	这	语言	是	清楚的	,	这	描述	是	清醒的	,	这	插图	易于	,

“语言浅显易懂，描述清晰明了，插图恰当。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [fækts][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɑːr; ər] ['veri] [kə'rektli] ['steɪtɪd] .

and	the	broad	facts	of	the	science	are	very	correctly	stated	.
和	这	广阔	事实	的	这	科学	是	非常	正确	声明	.

科学的总体事实表述得非常正确。

[ðə; ði][wɜːrk] , [tuː] , [ɪz] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [ə'tempts] [æt; ət][faɪn] ['raɪtɪŋ] . . . .

The	work	,	too	,	is	free	from	all	attempts	at	fine	writing	.	.	.	.
这	工作	,	也	,	是	自由的	从	全部	尝试	在	美好的	写作	.	.	.	.

这部作品也完全没有刻意追求华丽的辞藻……

[wiː; wi] [wɪʃ] [ðə; ði] [bʊk] [sək'ses] [æz; əz][æt; ət] ['eni] [reɪt] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

We	wish	the	book	success	as	at	any	rate	an	attempt	to	lay	before	the
我们	希望	这	书	成功	作为	在	任何	速度	一个	试图	到	躺	前	这

[jʌŋ] [fækt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] .

young	fact	instead	of	fiction	.
年轻的	事实	反而	的	小说	.

我们祝愿这本书取得成功，因为它至少尝试向年轻人呈现事实而不是虚构的故事。

- ['kwɔːrtərli] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] ['saɪəns] .

'	Quarterly	Journal	of	Science	.
-	季刊	杂志	的	科学	.

《科学季刊》。

- [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'tempt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fækts][ʌv; əv][dʒi'ɑ:lədʒi] ,

'	The	book	is	a	successful	attempt	to	explain	the	simplest	facts	of	geology	,
-	这	书	是	一个	成功的	试图	到	解释	这	最简单的	事实	的	地质学	,

“这本书成功地解释了地质学中最简单的事实。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

and	of	the	succession	of	life	on	the	earth	.
和	的	这	演替	的	生活	在	这	地球	.

以及地球上生命的更替。

- ['westmɪnstər] [rɪ'vju:] .

'	Westminster	Review	.
-	威斯敏斯特	审查	.

《威斯敏斯特评论》。

- [ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˌrekə'mend] [ɪt'self][tu:; tə] ['tʃɪldrən] ;

'	The	idea	is	a	happy	one	,	and	will	recommend	itself	to	children	;
-	这	主意	是	一个	快乐的	一	,	和	将要	推荐	本身	到	孩子们	;

“这个想法很好，孩子们会很喜欢；

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [hæz; həz] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'di:ə]

and	we	are	bound	to	say	that	Mr	.	Nicols	has	carried	out	his	idea
和	我们	是	边界	到	说	那	先生	.	尼科尔斯	有	携带	出去	他的	主意

[rɪ'mɑ:rkəbli] [wel] ,

remarkably	well	,
非常	出色地	,

我们不得不说，尼科尔斯先生将他的想法执行得非常出色。

[ænd; ənd] [prə'du:st] [ə; eɪ][wɜ:rk] [wɪtʃ] [wɪl] [du:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [spred] [saʊnd] ['nəʊʃnz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

and	produced	a	work	which	will	do	much	to	spread	sound	notions	upon	the
和	生产	一个	工作	哪个	将要	做	很多	到	传播	声音	概念	之上	这

['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn]

gradual	development	of	our	earth	and	its	inhabitants	to	the	condition	in
逐渐地	发展	的	我们的	地球	和	它是	居民	到	这	状况	在

[wɪtʃ] [wi:; wi] [naʊ] [si:] [ðem; ðəm] . . . .

which	we	now	see	them	.	.	.	.
哪个	我们	现在	看	他们	.	.	.	.

并创作了一部作品，这部作品将有助于传播关于我们地球及其居民逐渐发展到我们今天所看到的状态的正确观念.....

[wi:; wi][kæn; kən] ['seɪfli] [ˌrekə'mend] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] - ['lɪt(ə)l] [bʊk] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]

We	can	safely	recommend	Mr	.	Nicols	'	little	book	as	one	that	will	have	a
我们	能	安全	推荐	先生	.	尼科尔斯	-	小的	书	作为	一	那	将要	有	一个

[moʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɪts] [jʌŋ] ['ri:dɚz] .

most	beneficial	effect	in	opening	the	minds	of	its	young	readers	.
最多	有利	影响	在	开幕	这	思想	的	它是	年轻的	读者	.

我们可以放心地推荐尼科尔斯先生的这本小书，它对开拓年轻读者的思维将产生非常有益的影响。

- ['pɑ:pjələr] ['saɪəns] [rɪ'vju:] .

'	Popular	Science	Review	.
-	受欢迎的	科学	审查	.

《大众科学评论》

- [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['klevərli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən]['eɪb(ə)l][dʒi'ɑ:lədʒɪst] , [ænd; ənd] [wel]

'	This	is	a	good	little	book	,	cleverly	written	by	an	able	geologist	,	and	well
-	这	是	一个	好的	小的	书	,	巧妙地	书面	经过	一个	有能力的	地质学家	,	和	出色地

[ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .

adapted	for	children	.
改编	为了	孩子们	.

这是一本很棒的小书，由一位才华横溢的地质学家巧妙地撰写，非常适合儿童阅读。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] .

We	can	recommend	the	volume	as	a	present	to	any	intelligent	boy	or	girl	.
我们	能	推荐	这	体积	作为	一个	展示	到	任何	聪明的	男生	或者	女孩	.

我们可以推荐这本书作为礼物送给任何聪明的男孩或女孩。

- ['lænsɪt] .

'	Lancet	.
-	《柳叶刀》	.

《柳叶刀》

- [ðɪs] [bʊk] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪn] [staɪl] , ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][skoʊp] , ['emɪnəntli] [ə'dæptɪd]

'	This	book	appears	to	be	,	in	style	,	language	,	and	scope	,	eminently	adapted
-	这	书	出现	到	是	,	在	风格	,	语言	,	和	范围	,	非常	改编

[fɔːr; fər][ɪts] ['pɜːrpəs] ,

for	its	purpose	,
为了	它是	目的	,

“这本书无论从风格、语言还是范围来看，都非常契合其目的。”

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ə'weɪkən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][æn; ən] ['ɪntrəst] “ [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][laɪf]

which	is	to	awaken	among	the	little	folks	an	interest	“	in	the	history	of	life
哪个	是	到	觉醒	之中	这	小的	各位	一个	兴趣	“	在	这	历史	的	生活

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

upon	the	earth	,
之上	这	地球	,

其目的是唤起小孩子们对“地球上生命历史”的兴趣。

” [ænd; ənd] “ [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [teɪst] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] ['stʌdi] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] . ”

”	and	“	give	them	the	taste	for	more	extended	study	in	after	years	.	”
”	和	“	给	他们	这	品尝	为了	更多的	扩展	学习	在	后	年	.	”

“让他们对未来几年进行更深入的学习产生兴趣。”

- ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nuːz] . -

'	Illustrated	London	News	.	'
-	插图	伦敦	消息	.	-

《伦敦新闻画报》

“ [ðoʊ] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['pɝːsənz] , ” [sez] [ðə; ði] ['ɔːθər] , “ ['ʌðər]

“	Though	these	pages	are	designed	for	young	persons	,	”	says	the	Author	,	“	other
“	尽管	这些	页面	是	设计	为了	年轻的	人	,	”	说道	这	作者	,	“	其他

['riːdɚz] , [pər'hæps] ,

readers	,	perhaps	,
读者	,	也许	,

“虽然这些页面是为年轻人设计的，”作者说，“但其他读者或许也会喜欢，

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] ,

who	are	not	familiar	with	the	subject	,	may	find	some	interest	in	them	,
WHO	是	不是	熟悉的	和	这	主题	,	可能	寻找	一些	兴趣	在	他们	,

不熟悉这个主题的人可能会对它们感兴趣。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'tɜːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌnesə'serəli] ['sɪmp(ə)l] [staɪl] , ” — [wɪtʃ] , [wiː; wi] ['ventʃər]

if	they	are	not	deterred	by	the	necessarily	simple	style	,	”	—	which	,	we	venture
如果	他们	是	不是	威慑	经过	这	一定	简单的	风格	,	”	—	哪个	,	我们	风险投资

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

如果他们不被这种必然简单的风格所吓退，——我们斗胆说，

[ðeɪ] [moʊst] [ə'ʃʊrədli] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] . . . .

they	most	assuredly	will	not	be	.	.	.	.
他们	最多	当然	将要	不是	是	.	.	.	.

他们肯定不会……

[tuː; tə] ['meni] [groʊn] ['pɝːsənz] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [wɪl] [ðɪs]

To	many	grown	persons	,	therefore	,	as	well	as	their	descendants	,	will	this
到	许多	生长	人	,	所以	,	作为	出色地	作为	他们的	后代	,	将要	这

[bʊk] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] ,

book	be	a	great	boon	,
书	是	一个	伟大的	恩惠	,

因此，对于许多成年人及其后代来说，这本书将是一份巨大的福音。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl] ['lɪbərəl] - ['maɪndɪd] , [ðeɪ] [wɪl] ['ædvəkeɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

which	,	if	they	are	at	all	liberal	-	minded	,	they	will	advocate	as	well	as
哪个	,	如果	他们	是	在	全部	自由主义	-	有思想	,	他们	将要	提倡	作为	出色地	作为

[ə'priːʃieɪt] . . . .

appreciate	.	.	.
欣赏	.	.	.

如果他们稍微有点自由思想，他们就会支持并赞赏这一点.....

[laɪk] [ðə; ði] ['saɪəns] ['prɪmər] [ʌv; əv] [prə'fesəz] ['hʌksli] , ['rɑːskoʊ] , ['bælfuə] ['stjuːət; 'stju-] , & [siː] . , [ɪf]

Like	the	Science	Primers	of	Professors	Huxley	,	Roscoe	,	Balfour	Stewart	,	&	c	.	,	if
喜欢	这	科学	引物	的	教授们	赫胥黎	,	罗斯科	,	贝尔福	斯图尔特	,	&	c	.	,	如果

['duːli] [riːd] [ænd; ənd] [weid] ,

duly	read	and	weighed	,
正式地	读	和	称重	,

就像赫胥黎、罗斯科、贝尔福·斯图尔特等教授的科学入门读物一样，如果认真阅读和权衡，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tend] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ænd; ənd] [swiːp] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['beɪnfl] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

it	will	tend	to	unravel	and	sweep	away	a	deal	of	baneful	superstition	.
它	将要	趋向	到	绎	和	扫	离开	一个	交易	的	有害的	迷信	.

它将逐渐瓦解并扫除许多有害的迷信。

- [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .

'	Land	and	Water	.
-	土地	和	水	.

陆地和水。

- [ðæt] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [hɪm'self]

'	That	Mr	.	Nicols	has	succeeded	in	the	object	he	proposed	to	himself
-	那	先生	.	尼科尔斯	有	成功了	在	这	目的	他	建议的	到	他自己

[meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [ə'fɝːmd] .

may	be	safely	affirmed	.
可能	是	安全	确认	.

可以肯定地说，尼科尔斯先生已经实现了他为自己设定的目标。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ['briːfli] [ænd; ənd] ['luːsɪdli] ,

He	has	done	his	work	briefly	and	lucidly	,
他	有	完毕	他的	工作	简要地	和	清晰地	,

他的工作完成得简明扼要、条理清晰。

[ænd; ənd][hæz; həz] [prə'duːst] [ə; eɪ] [bʊk] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv]

and	has	produced	a	book	capable	of	arresting	the	attention	,	not	only	of
和	有	生产	一个	书	有能力的	的	逮捕	这	注意力	,	不是	仅有的	的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

他创作了一本不仅能吸引儿童注意力，也能吸引成人注意力的书。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] ['ɜːrliər] ['lesnz; 'lesənz] .

but	of	those	from	whom	they	receive	their	earlier	lessons	.
但	的	那些	从	谁	他们	收到	他们的	早些时候	课程	.

但他们是从那些给予他们早期指导的人那里学来的。

- [ðə; ði] ['kʌntri] .
' The Country .
- 这 国家 .

“国家。”

- [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] “ ['oʊpən] ['sesəmi] ” [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stjʊdnts] ,
' A perfect “ Open Sesame ” for young scientific students ,
- 一个 完美的 “ 打开 芝麻 ” 为了 年轻的 科学 学生 ,

对于年轻的科学学生来说，这是一本完美的“芝麻开门书”。

[ænd; ənd][soʊ] ['klevərli] [kəm'poʊzd] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]
and so cleverly composed as to make students of those who are not
和 所以 巧妙地 由 作为 到 制作 学生 的 那些 WHO 是 不是
[ˌsaɪən'tɪfɪk] :
scientific :
科学 :

其构思巧妙，甚至能让非科学人士也成为学生：

[nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði] [jʌŋ] , [bʌt; bət]['oʊldər] ['piːp(ə)l] [tuː] .
not merely the young , but older people too .
不是 仅仅 这 年轻的 , 但 老 人们 也 .

不仅是年轻人，老年人也一样。

['mɪstər] . ['nɪkəlz] ['θɜːrəli] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
Mr . Nicols thoroughly understands his work .
先生 . 尼科尔斯 彻底 明白 他的 工作 .

尼科尔斯先生对自己的工作非常了解。

- [noʊts] [ænd; ənd] ['kwɪriːz] .
' Notes and Queries .
- 笔记 和 查询 .

备注和疑问。

- ['iːzəli] [ænd; ənd] [ə'træktɪvli] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] . . . .
' Easily and attractively written for young people . . . .
- 容易地 和 吸引人 书面 为了 年轻的 人们 . . . .

“本书语言通俗易懂，文笔生动有趣，适合年轻人阅读……”

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][soʊ] [waɪd] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,
The treatment of so wide a subject ,
这 治疗 的 所以 宽的 一个 主题 ,

如此广泛的主题的处理方式，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'densiŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz][ɪz][noʊ] [laɪt] [tæsk] .
and the condensing it into a volume of 150 pages is no light task .
和 这 冷凝 它 进入 一个 体积 的 - 页面 是 不 光 任务 .

将其浓缩成 150 页的篇幅绝非易事。

[wiː; wi][kæn; kən] , [haʊ'evər] , [kən'grætʃəleɪt] ['mɪstər] . ['nɪkəlz] [ə'pɑːn] ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][soʊ]
We can , however , congratulate Mr . Nicols upon having accomplished it in so
我们 能 , 然而 , 祝贺 先生 . 尼科尔斯 之上 拥有 完成 它 在 所以
[dʒuː'dɪʃəs] , [pər'hæps] , ['betər] [stɪl] ,
judicious , perhaps , better still ,
明智的 , 也许 , 更好的 仍然 ,

然而，我们可以祝贺尼科尔斯先生以如此明智，或许甚至是更好的方式完成了这项工作。

[soʊ] [sə'dʒestɪv] [ə; eɪ] ['mænər] ;
so suggestive a manner ;
所以 暗示性的 一个 方式 ;

如此意味深长的方式；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wel] - [wɔ:rn] ['feɪvərɪt]

and	we	have	no	doubt	that	his	little	book	will	become	a	well	-	worn	favourite
和	我们	有	不	怀疑	那	他的	小的	书	将要	变得	一个	出色地	-	磨损	最喜欢的

[ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ɔ:l] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['tʃɪldrən] [hu:] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] ['fɔ:rtʃənət]

in	the	hands	of	all	thoughtful	and	intelligent	children	who	may	be	so	fortunate
在	这	双手	的	全部	周到	和	聪明的	孩子们	WHO	可能	是	所以	幸运

[æz; əz][tu:; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'ti:] .

as	to	possess	it	.
作为	到	具有	它	.

我们毫不怀疑，这本小书将会成为所有有幸拥有它的有思想、有智慧的孩子们的挚爱之书。

- [ˌendʒɪ'nɪr] .

'	Engineer	.
-	工程师	.

'工程师。

- [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌz(ə)l] — ['fɒslz] — [ɑ:r; ər] [faʊnd] , [pʊt] [tə'geðər]

'	The	manner	in	which	the	pieces	of	the	puzzle	—	fossils	—	are	found	,	put	together
-	这	方式	在	哪个	这	件	的	这	谜	—	化石	—	是	成立	,	放	一起

, [ænd; ənd] [ɪn'tɜ:rprətɪd] ,

,	and	interpreted	,
,	和	翻译	,

“化石——这块拼图碎片——被发现、拼凑和解读的方式，

[ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['tʃɪldrən] ; [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]

is	related	in	language	readily	understood	by	children	;	the	description	of	the	vegetable
是	有关的	在	语言	容易	理解	经过	孩子们	;	这	描述	的	这	蔬菜

, ['ænɪm(ə)l] ,

,	animal	,
,	动物	,

用儿童容易理解的语言进行描述；对蔬菜、动物的描述，

[ænd; ənd]['hju:mən][pɑ:rts] ['bi:ɪŋ] [pɪ'kju:liərli] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	human	parts	being	peculiarly	interesting	.
和	人类	部分	存在	奇特地	有趣的	.

人体器官尤其引人注目。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] . . . .

The	illustrations	are	the	best	of	the	kind	with	which	we	are	acquainted	.	.	.	.
这	插图	是	这	最好的	的	这	种类	和	哪个	我们	是	熟人	.	.	.	.

这些插图是我们所见过的同类插图中最好的.....

[wi:; wi] ['strɔ:ŋli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'ti:] .

We	strongly	recommend	it	.
我们	强烈	推荐	它	.

我们强烈推荐。

- ['sku:lmæstər] .

'	Schoolmaster	.
-	校长	.

'校长。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [laɪf][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʌn'rævəld] [ɪn][ə; eɪ]

'	It	is	the	puzzle	as	to	the	history	of	life	on	the	earth	unravelled	in	a
-	它	是	这	谜	作为	到	这	历史	的	生活	在	这	地球	解开	在	一个

['mænər] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði][maɪndz] ,

manner	to	interest	and	enlighten	the	minds	,
方式	到	兴趣	和	开导	这	思想	,

“本书以引人入胜、启迪智慧的方式，揭开了地球生命历史的谜题。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][əb'zəviŋ, ɔb-][ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] ['fækltiz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] . . . .

and	to	develop	the	observing	and	reflecting	faculties	of	children	.	.	.	.
和	到	发展	这	观察	和	反思	学院	的	孩子们	.	.	.	.

并培养儿童的观察和反思能力……

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['kɔːstli] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

The	results	of	costly	and	laborious	investigations	in	many	different	branches	of
这	结果	的	昂贵	和	费力的	调查	在	许多	不同的	分支	的

['saɪəns] [ɑːr; ər] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] ['lesnz; 'lesənz][ɔːr] [kə'loʊkwiəl] ['lektʃərz] [tuː; tə]

science	are	concentrated	in	these	free	and	easy	lessons	or	colloquial	lectures	to
科学	是	集中	在	这些	自由的	和	简单的	课程	或者	口语	讲座	到

[jʌŋ] ['tʃɪldrən] . . . .

young	children	.	.	.	.
年轻的	孩子们	.	.	.	.

许多不同科学领域耗资巨大、费时费力的研究成果都浓缩在这些面向幼儿的轻松易懂的课程或通俗易懂的讲座中……

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'raʊz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['dʌlɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪn'dɪfrənt]

Calculated	to	arouse	an	interest	in	all	but	the	dullest	and	most	indifferent
计算	到	引起	一个	兴趣	在	全部	但	这	最无聊的	和	最多	冷漠

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][maɪndz] . . . .

juvenile	minds	.	.	.	.
少年	思想	.	.	.	.

旨在激发除最迟钝、最冷漠的青少年之外所有人的兴趣……

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [help] [ɪn][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

Will	be	found	invaluable	to	teachers	and	a	great	help	in	the	rational	cultivation
将要	是	成立	无价	到	教师	和	一个	伟大的	帮助	在	这	合理的	栽培

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

of	the	intelligence	of	the	rising	generation	.
的	这	智力	的	这	上升	一代	.

对于教师而言，这将是一本非常有价值的参考书，对于理性培养下一代的智力也将大有裨益。

- [skuːl] [bɔːrd] ['krɑːnɪk(ə)l] .

'	School	Board	Chronicle	.
-	学校	木板	编年史	.

《学校董事会纪事》。

- [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [fækts] , [ðoʊ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][sə'braɪəti] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ]

'	The	statement	of	these	facts	,	though	made	with	all	the	sobriety	due	to	a
-	这	陈述	的	这些	事实	,	尽管	制成	和	全部	这	清醒	到期的	到	一个

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dɪskɔːrs] ,

scientific	discourse	,
科学	话语	,

“尽管这些事实的陈述完全出于科学论述应有的严谨态度，

[hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['nærətɪv] , [ɪf]

has	all	the	interest	of	a	story	for	the	young	;	and	the	narrative	,	if
有	全部	这	兴趣	的	一个	故事	为了	这	年轻的	;	和	这	叙述	,	如果

[wiː; wi] [mɪs'teɪk] [nɑːt] ,

we	mistake	not	,
我们	错误	不是	,

它具备所有吸引年轻人的故事的趣味性；而且，如果我们没有理解错的话，叙事方式是这样的：

[wɪl] ['ɪntrəst] ['ʌðər] ['riːdɚz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][praɪ'merəli] ['rɪt(ə)n] .

will	interest	other	readers	than	those	for	whom	it	is	primarily	written	.
将要	兴趣	其他	读者	比	那些	为了	谁	它	是	主要	书面	.

除了主要目标读者之外，其他读者也会对本书感兴趣。

[ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

A	word	of	commendation	must	be	given	to	the	illustrations	,	which	are
一个	单词	的	表彰	必须	是	给定	到	这	插图	,	哪个	是

[ɪk'siːdɪŋli] [wel] [drɔːn] .

exceedingly	well	drawn	.
非常	出色地	绘制	.

必须对插图表示赞扬，它们画得非常精美。

- [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [taɪmz] .

'	Educational	Times	.
-	教育	《时代周刊》	.

《教育时报》

- [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] “ ['sɪmp(ə)l] [trʊθs] [ʌv; əv] ['saɪəns] ” [ɪn]['raɪv(ə)lri][wɪð; wɪθ] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd]

'	To	place	the	“	simple	truths	of	science	”	in	rivalry	with	fairy	tales	and
-	到	地方	这	“	简单的	真相	的	科学	”	在	对抗	和	仙女	故事	和

['meri] ['pɪktʃər] - [bʊks] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['hoʊpləs] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [meɪ] [siːm] ;

merry	picture	-	books	is	not	so	hopeless	as	at	first	sight	may	seem	;
欢乐	图片	-	图书	是	不是	所以	绝望	作为	在	第一的	视线	可能	似乎	;

将“简单的科学真理”与童话故事和欢乐的图画书相提并论，并不像乍看起来那么绝望；

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

and	certainly	the	simple	,
和	当然	这	简单的	,

当然还有简单的，

[ə'træktɪv] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːrld][ɑːr; ər] [hɪr] [set] [aʊt] [mʌst; məst]

attractive	style	in	which	the	marvels	of	the	physical	world	are	here	set	out	must
吸引人的	风格	在	哪个	这	奇迹	的	这	身体的	世界	是	这里	放	出去	必须

[nɑːt]['oʊnli] ['ɪntrəst] ,

not	only	interest	,
不是	仅有的	兴趣	,

本书以引人入胜的风格展现了自然界的奇观，这不仅一定会引起人们的兴趣，

[bʌt; bət] [tʃɑːrm] ['evri] [braɪt] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['iːgər] ['ɪntəlekt] .

but	charm	every	bright	child	of	eager	intellect	.
但	魅力	每一个	明亮的	孩子	的	渴望的	智力	.

但却能迷倒每一个求知欲强、聪颖好学的孩子。

[sɪm'plɪsəti] [ɪz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [truːθ] ,

Simplicity	is	observed	to	the	utmost	,	but	it	is	the	simplicity	of	truth	,
简单	是	观察到	到	这	极致	,	但	它	是	这	简单	的	真相	,

极致的简洁，正是真理的简洁。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['æftərwərdz] [tuː; tə]

so	that	the	child	is	not	interested	at	the	expense	of	having	afterwards	to
所以	那	这	孩子	是	不是	感兴趣的	在	这	费用	的	拥有	然后	到

[ˌʌn'lɜːrn] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [riːd] [ɔːr] ['lisnd] [tuː; tə] .

unlearn	what	he	has	read	or	listened	to	.
忘记	什么	他	有	读	或者	听着	到	.

这样孩子就不会因为对所读所听的内容感兴趣而导致之后不得不忘记这些内容。

- ['livəpuːl] ['wiːkli] ['ælbiən] .

'	Liverpool	Weekly	Albion	.
-	利物浦	每周	阿尔比恩	.

《利物浦周刊》

- ['mɪstər] . ['ɑːrθər] ['nɪkəlz] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [siːmz] [ɪk'striːmli]
' Mr . Arthur Nicols has attempted a task which at first sight seems extremely
- 先生 . 亚瑟 尼科尔斯 有 尝试过 一个 任务 哪个 在 第一的 视线 似乎 极其
['dɪfɪkəlt] ,
difficult ,
难的 ,

“亚瑟·尼科尔斯先生尝试了一项乍看之下极其困难的任务，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [sək'sesfəli] ['tʃiːvd] . . . .
but which he has successfully achieved . . . .
但 哪个 他 有 成功地 已达成 . . . .

但他已经成功实现了这一点……

['tʃɪldrən] [kæn; kən] ['skersli] [help] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]
Children can scarcely help understanding and being interested in the wonderful
孩子们 能 几乎 帮助 理解 和 存在 感兴趣的 在 这 精彩的
['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] [krʌst] ,
story of the earth's crust ,
故事 的 这 地球的 地壳 ,

孩子们很难不被地球地壳的奇妙故事所吸引和理解。

[ænd; ənd][ʌv; əv][pæst][ɔːr'gænɪk][laɪf][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ʌn'fəuldz] .
and of past organic life upon it , which he unfolds .
和 的 过去的 有机的 生活 之上 它 , 哪个 他 展开 .

以及它上面曾经存在的有机生命，他将其展现出来。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [staɪl] , [jet] [hiː; hi] [raɪts] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [sɪm'plɪsəti] . . . .
There is nothing childish about his style , yet he writes with perfect simplicity . . . .
那里 是 没有什么 幼稚 关于 他的 风格 , 然而 他 写 和 完美的 简单 . . . .

他的文风一点也不幼稚，但字里行间却流露出极致的简洁……

[ə; eɪ] ['betər] [bʊk] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['θɔːtf(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
A better book to put into the hands of thoughtful children ,
一个 更好的 书 到 放 进入 这 双手 的 周到 孩子们 ,

一本更适合交给有思考能力的孩子阅读的书。

[ɔːr][fɔːr; fər][juːz][æz; əz][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [baɪ] ['pɜːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] [tu'ɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
or for use as a text - book by persons engaged in the private tuition of the
或者 为了 使用 作为 一个 文本 - 书 经过 人 已订婚的 在 这 私人的 学费 的 这
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ,

或供从事青少年私人辅导的人员用作教科书，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] .
it would be difficult to find .
它 会 是 难的 到 寻找 .

很难找到。

- [ðə; ði] ['skɑːtsmən] .
' The Scotsman .
- 这 苏格兰人 .

《苏格兰人报》。

- [fækts] [ɑːr; ər]['streɪndʒər][ðæn; ðən] ['eni] ['fænsis] [wɪtʃ] ['emənaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv]['iːv(ə)n]
' Facts are stranger than any fancies which emanate from the writers of even
- 事实 是 陌生人 比 任何 幻想 哪个 发出 从 这 作家 的 甚至
['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,
fairy tales ,
仙女 故事 ,

“事实比任何幻想都更离奇，哪怕是童话故事的作者们所描绘的幻想。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [hoʊm] [tuː; tə] ['juːθfl] ['stjʊdnts] [baɪ]['ɑːkjələr]

and	when	they	can	be	brought	home	to	youthful	students	by	ocular
和	什么时候	他们	能	是	带来	家	到	青春	学生	经过	眼部

[ˌdemən'streɪʃənz] [ðə; ði][fækts][ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['fænsis] . . . .

demonstrations	the	facts	are	invariably	preferred	to	the	fancies	.	.	.	.
示威游行	这	事实	是	总是	首选	到	这	幻想	.	.	.	.

当可以通过直观演示将事实呈现给年轻的学生时，他们总是更喜欢事实而不是虚构的故事.....

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃəns] [wɪtʃ] [ə'dɔːrn][ðə; ði] [bʊk] [ɑːr; ər] [wel] [drɔːn] , [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] ['nuːmərəs]

The	illustrations	which	adorn	the	book	are	well	drawn	,	and	sufficiently	numerous
这	插图	哪个	装饰	这	书	是	出色地	绘制	,	和	足够	很多的

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] . . . .

for	the	purpose	.	.	.	.
为了	这	目的	.	.	.	.

书中的插图绘制精美，数量也足够多.....

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz][ə; eɪ]['dʒiːniəl][ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] [gaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌz(ə)l] [ʌv; əv]

The	Author	is	a	genial	and	reliable	guide	to	a	solution	of	the	puzzle	of
这	作者	是	一个	和蔼可亲	和	可靠的	指导	到	一个	解决方案	的	这	谜	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

作者是一位和蔼可亲、值得信赖的向导，带领读者解开人生的谜题。

- ['ɪŋglɪʃ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

'	English	Mechanic	.
-	英语	机械	.

“英国机械师。”

['lʌndən] , ['lɔːŋmənz] & [ˌsiː 'oʊ] .

London	,	LONGMANS	&	CO	.
伦敦	,	朗文	&	一氧化碳	.

伦敦，朗文出版社

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [fɔːr; fər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [hɛz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz]

pg	29	Changed	:	For	innumerable	agest	hese	little	creatures
页	-	已更改	:	为了	无数	艾格斯	这些	小的	生物

第29页 已更改：对于无数的小家伙们

[tuː; tə] : [fɔːr; fər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz]

to	:	For	innumerable	ages	these	little	creatures
到	:	为了	无数	年龄	这些	小的	生物

致：无数个世纪以来，这些小家伙们

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : ['fʊtnoʊt] [wʌn] : [wɔːl] - [keɪs] [noʊ] . - [ɪn] [ruːm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , ['sevrəl] ['spesiməns] , -

pg	91	Changed	:	Footnote	1	:	Wall	-	case	No	.	11	in	Room	III	.	,	several	specimens
页	-	已更改	:	脚注	1	:	墙	-	案件	不	.	-	在	房间	三、	.	,	一些	标本

,	mperfect
,	-

第91页更改：脚注1：第三房间11号壁柜，若干标本，不完整

[tuː; tə] : ['fʊtnoʊt] [wʌn] : [wɔːl] - [keɪs] [noʊ] . - [ɪn] [ruːm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , ['sevrəl] ['spesiməns] , [ɪm'pɜːrfɪkt]

to	:	Footnote	1	:	Wall	-	case	No	.	11	in	Room	III	.	,	several	specimens	,	imperfect
到	:	脚注	1	:	墙	-	案件	不	.	-	在	房间	三、	.	,	一些	标本	,	不完善

脚注1：第三展厅11号壁柜，若干标本，有瑕疵

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [lɪvd] [æz; əz] [ðæt] [ðiːz] [flɪn] [ˈwɛpənz] [ænd; ənd] [tuːlz]

pg	131	Changed	:	lived	as	that	these	flin	weapons	and	tools
页	-	已更改	:	居住地	作为	那	这些	弗林	武器	和	工具

第131页 改变：生活就像这些燧石武器和工具一样

[tuː; tə] : [lɪvd] [æz; əz] [ðæt] [ðiːz] [flɪnt] [ˈwɛpənz] [ænd; ənd] [tuːlz]

to	:	lived	as	that	these	flint	weapons	and	tools
到	:	居住地	作为	那	这些	燧石	武器	和	工具

到：就像这些燧石武器和工具一样生活

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神